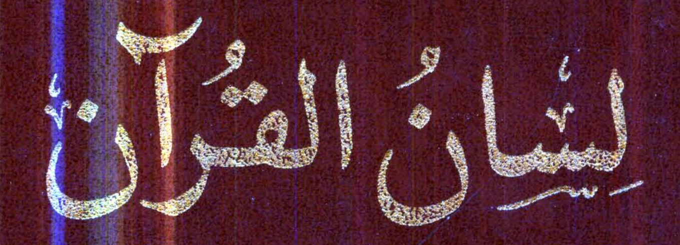
إِنَّآ أَنزَلْنَـٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

LISAAN-UL-QURAN

LANGUAGE OF THE QURAN

An elementary text on Arabic grammar

Vol. II



Written by the teachers of
Madrasah Ayesha Siddiqua Karachi

AL-BUSHRA PUBLISHERS

Karachi - Pakistan

LISAAN-UL-QURAN

LANGUAGE OF THE QURAN

An elementary text on Arabic grammar

Vol. II



Written by the teachers of
Madrasah Ayesha Siddiqua Karachi



AL-BUSHRA PUBLISHERS
Choudhri Mohammad Ali Charitable Trust (Regd.)
Karachi - Pakistan

Authors:

Teachers of Madrasah Ayesha Siddiqua
Karachi-Pakistan

Year of publication 1430H 2009

Price: Rs. 400/=

AL-BUSHRA Publishers

Choudhri Mohammad Ali Charitable Trust (Regd.)

Z-3 Overseas Bungalows Block 16-A
Gulistan-e-Jauhar Karachi Pakistan

Tel. +92-21-7740738. Fax. +92-21-4023113
E-mail. Al-bushra@cyber.net.pk
Web. www.ibnabbasaisha.edu.pk

Availability:

Maktaba tul Bushra, Karachi +92-321-2196170
Maktaba tul Haramain, Urdu Bazar Lahore +92-321-4399313
Al Misbah, 16 Urdu Bazar Lahore 042-7124656 - 7223210
Book Land, City Plaza, College Road, Rawalpindi 051-5773341 - 5557926
Darul Ikhlas,Near Quissa Khuwani Bazar, Pishawer 091-2567539

And At all leading bookstores in Pakistan, South Africa, UK & USA

Contents

Preface

We present to the student, interested in a detailed study of Arabic grammar, Part II of Lisan-ul-Quran.

This book deals with both (i) grammar and syntax (عِلْمُ النَّحْوِ), which has to do with the construction of sentences and (ii) morphology (عِلْمُ الصَّرْفِ) which has to do with the formation of the word and the conjugation of verbs.

In Arabic the science of syntax (عِلْمُ النَّحْوِ) is typically concerned with the declension of nouns and verbs (when they become a part of speech), in response to the factors of declension. The student has already been introduced to the concept of declension in Part I. In this part the subject has been dealt with in a little more detail. In order to pave the way for a better understanding of what is to come, we give here a brief summary of declension. Declension is of three kinds:

(i) Evident Declension (الإِعْرَابُ الظَّاهِرِيُّ), in which the three cases of the noun (nominative, accusative and genitive), as well as the three cases for the declinable imperfect tense verb الْمُضَارِعُ (indicative, subjunctive and jussive), are indicated by evident symbols such as vowel signs or letters, sometimes by the retention or elimination of a particular letter.

(ii) Positional Declension (الإِعْرَابُ الْمَحَلِّي): This is resorted to in the case of indeclinable nouns and verbs (الأَسْمَاءُ وَالأَفْعَالُ الْمَبْنِيَّةُ), whose vowel endings are invariable i.e. they do not vary in response to the factors of declension. Here the indeclinable noun or verb is said to be in a particular position with regard to declension e.g.: If the detached personal pronoun "هُوَ" (which ends indeclinably in a فَتْحة on the وَاو) occurs as the subject in a nominal sentence, it will be declined positionally as "in the nominative position" (فِي مَحَلِّ رَفْعٍ).

(iii) Notional Declension (الإِعْرَابُ التَّقْدِيْرِيُّ): This comes into play when a weak letter (أَلِف or يَاء) is unable to support a particular vowel sign for phonetic reasons. The sign denoting declension is in this case assumed to exist on the weak letter, or on an eliminated weak letter. In other words, this mode of declension is based on the notion that the vowel sign exists, but cannot appear because of the mechanics of pronunciation.

Most chapters of the book discuss issues related to both syntax and morphology. However there are chapters where the emphasis is on morphology such as those dealing with the classification of the triliteral verb, the categorization of unsound verbs, the derived forms of the verb and the formation of active and passive participles of each derived form. In all these chapters morphological rules have been explained in considerable detail to give the student an insight into the phonology of the language. Morphological principles may seem a bit bewildering to the student at first, but they become easier to understand with increasing familiarity. Two facts, if kept in mind regarding these rules, are an aid to understanding:

(i) These rules are almost entirely based on the mechanics of pronunciation.

(ii) They fall under two main headings:

a. الإِعْلاَل: changing one weak letter for another, e.g.: An أَلِف for a واو, or a وَاو for a يَاء, or eliminating a weak letter, (the weak letters are أَلِف, وَاو and يَاء).

b. الإِبْدَال: changing a sound letter for another, e.g.: تَاء for a طاء as in the derived verb form اِصْطَبَرَ(this was actually اِصْتَبَرَ).

The student is advised to study carefully the footnotes of the book in which morphological rules have been elucidated.

The last few chapters deal exclusively with topics which fall under syntax: التَّمْيِيْز، الحَال، الْمَفْعُول المُطْلَق and الْمَفْعُول لأَجْلِهِ. These subjects have been mentioned at the end of the book because they are not included in the basic components of speech. However, they constitute a very important study because they enrich the language by opening new vistas of meaning.

Like Part I, Part II of this book is also equipped with extensive exercises on applied grammar, which include sentences for translation from English to Arabic and an exercise on Quranic verses so as to give the student a taste of the matchless literary excellence of the Quran. Guidelines for the teacher given in the beginning of Part I of the book are also relevant to the teaching of Part II.

وَاللهَ تَعَالٰى نَسْأَلُ أَنْ يَجْعَلَ هٰذَا الْجُهْدَ الْمُتَوَاضِعَ خَالِصًا لِوَجْهِهِ الكَرِيْمِ وَأَنْ يُحَقِّقَ بِهِ نَفْعًا وَأَنْ يُعْظِمَ لَنَا أَجْرًا إِنَّهُ سَمِيْعٌ مُجِيْبُ الدُّعَاءِ.

CHAPTER 1 الدرس الأول

Classification of the Triliteral Verb and the Imperfect Tense

أَبْوَابُ الثُّلَاثِيِّ الْمُجَرَّدِ[١] وَالْفِعْلُ الْمُضَارِعُ

حَرَكَةُ الْعَيْنِ		الْمُضَارِعُ	الْمَاضِيْ
الْمُضَارِعُ	الْمَاضِيْ		
ـُـ	ـَـ	يَنْصُرُ	نَصَرَ
ـَـ	ـَـ	يَفْتَحُ	فَتَحَ
ـِـ	ـَـ	يَضْرِبُ	ضَرَبَ
ـَـ	ـِـ	يَفْرَحُ	فَرِحَ
ـِـ	ـِـ	يَحْسِبُ	حَسِبَ
ـُـ	ـُـ	يَكْرُمُ	كَرُمَ

Explanatory Note:

In Part I, we learnt that the فاء and لام letters (i.e. the initial and final radicals) of the triliteral الْفِعْلُ الْمَاضِي (verb in the perfect tense) are invariably vowelled with فَتْحَة, <u>a</u>. The عين letter (i.e. the middle letter) may be vowelled with فَتْحَة <u>a</u>, ضَمَّة <u>u</u> or كَسْرَة <u>i</u>. The vowelling of the عين letter depends on the generally accepted usage.

---

(1) ثُلَاثِيٌّ مُجَرَّدٌ are those verbs which are composed of three root letters, which may be referred to as radicals, فاء being the initial radical, عين the middle radical and لام the third and final radical.

How to Form the Imperfect Tense from the Perfect — كَيْفِيَّةُ صَوْغِ الْمُضَارِعِ مِنَ الْمَاضِي

1. In order to change الْفِعْلُ الْمَاضِي (the perfect tense) into المضَارِع (the imperfect tense), first we attach a prefix of one of the following letters (ا، ت، ي، ن) to the فاء letter. Then the فاء letter is made vowelless (سَاكِن).

These four letters (ا، ت، ي، ن) are called حُرُوْفُ الْمُضَارَعَةِ. They pertain to the different persons. All the 3rd person forms will be preceded by ياء except the singular feminine 3rd person and the dual feminine which will be preceded by تاء.

The 2nd person forms will all begin with تاء. The singular 1st person will begin with هَمْزَة and the dual and plural 1st person will begin with ن. The حُرُوْفُ الْمُضَارَعَةِ of the triliteral verb (الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ) will always have a فتحة. It will be explained later that the imperfect also has some suffixes which denote gender and number.

2. Like الْفِعْلُ الْمَاضِي, the vowelling of the عين letter of الْمُضَارِع may be *damma*, *fatha* or *kasra*. Only the dictionary will show which vowelling is used with any particular verb.

3. The ضَمَّة on the لام letter of الْمُضَارِع is variable, it can change to fatha and can also be replaced by سُكُوْن. Details will follow later.

The imperfect tense الْفِعْلُ الْمُضَارِع denotes both the present and the future.

Therefore, "أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ" may be translated "I go to the library. / I am going to the library. / I will go to the library."

How to Determine the Category (باب) of the Triliteral Verb — كَيْفِيَّةُ تَعْيِيْنِ أَبْوَابِ الثُّلَاثِيِّ الْمُجَرَّدِ

The classification of the triliteral verb in Arabic simply refers to the vowelling of the عين letter in both the perfect and the imperfect tenses.[1]

---

[1] In the Arabic dictionary the vowelling of the imperfect is indicated in brackets beside the verb.

1. All verbs in which the عين letter of الْفِعْلُ الْمَاضِيْ has a *fatha* and the عين letter of the imperfect tense (الْمُضَارِعُ) has a *damma* will come under one category (باب). For recognition of this باب, the verb نَصَرَ is presented.

Therefore, if a verb is categorized as belonging to باب نَــصَرَ, it means that like نَــصَرَ, the عين letter of the perfect tense has a *fatha* and the عين letter of the imperfect (الْمُضَارِعُ) has a *damma*. **E.g.:** دَرَسَ يَدْرُسُ ، شَكَرَ يَشْكُرُ ، عَبَدَ يَعْبُدُ ، كَتَبَ يَكْتُبُ.

2. Similarly, verbs in which the عين letter of الْفِعْلُ الْمَاضِي is مَفْتُوْح and the عين letter of الْمُضَارِعُ is also مَفْتُوْح come under باب فَتَحَ.
E.g.: قَرَأَ يَقْرَأُ ، رَكَعَ يَرْكَعُ ، نَجح يَنْجَحُ ، ذَهَبَ يَذْهَبُ.

3. All verbs in which the عين letter of الْمَاضِي is مَفْتُوْح and the عين letter of الْمُضَارِعُ is مَكْسُوْر come under باب ضَرَبَ. **E.g.:** عَرَفَ يَعْرِفُ ، غَسَلَ يَغْسِلُ ، جَلَسَ يَجْلِسُ ، رَجَعَ يَرْجِعُ.

4. Those verbs in which the عين letter of الْمَاضِيْ is مَكْسُوْر and the عين letter of الْمُضَارِعُ is مَفْتُوْح come under باب فَرِحَ. **E.g.:** ضَحِكَ يَضْحَكُ ، سَمِعَ يَسْمَعُ ، فَهِمَ يَفْهَمُ ، كَرِهَ يَكْرَهُ.

5. Those verbs in which the عين letter in both الْمَاضِي and الْمُضَارِعُ is مَكْسُوْر come under باب حَسِبَ. **E.g.:** وَرِثَ يَرِثُ.

6. Those verbs in which the عين letter of both الْمَاضِي and الْمُضَارِعُ is مَضْمُوْم come under باب كَرُمَ. **E.g.:** حَسُنَ يَحْسُنُ ، جَمُلَ يَجْمُلُ ، بَعُدَ يَبْعُدُ ، قَرُبَ يَقْرُبُ.

In Arabic, the majority of triliteral verbs (أَفْعَالُ الثُّلَاثِيِّ الْمُجَرَّدِ) come under the first four categories. Very few verbs come under باب كَرُمَ and حَسِبَ.

Exercise 1

Change the following perfect tense verbs into the imperfect tense, with attention to the باب:

باب نَصَرَ: خرج، حكم، قتل، حصل، كتب، درس، خلق، نظر، ذكر، سجد، بلغ، قعد، طلب، سقط، تــرك، حرث، هرب، سكت، مكث، رقد.

باب ضَرَبَ: غلب، كسر، غفر، رجع، صبر، عقل، ظلم، هزم، جلس، كذب، عرف، سرق،هلك، عــدل، نزل، غسل، حمل، كشف، كسب، قصد.

باب فَرِحَ: رحم، شرب، سخر، لبث، حمد، شهد، لبس، حفظ، ضحك،سمع، فهم، علم، كره، شبع، فزع، جزع، قدم، بخل، تبع، لعب.

باب فَتَحَ: ذهب، مدح، بحث، ركع، خدع، جحد، رفع، قطع، منع، جعل، قرأ، قرع، دفع، زرع.

باب كَرُمَ: قرب، بعد، كثر، سهل، صعب، كبر، صغر، شرف، عظم، بصر، حلم، جبن، عزب، عذب، حسن، قبح، حرم، طهر، شعر، ضعف، جمل.

Singular Forms of the Imperfect — صِيَغُ الْمُضَارِعِ الْمُفْرَدِ

المذكر الغائب 3rd person mas.	زَيْدٌ يَذْهَبُ: يَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ + ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (هُوَ): فَاعِل. يَذْهَبُ زَيْدٌ: يَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ + زَيْدٌ: فاعل مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ.
المؤنث الغائب 3rd person fem.	تَذْهَبُ: تَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ + ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (هِيَ): فَاعِل. تَذْهَبُ عَائِشَةُ: تَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ +عَائِشَةُ: فَاعِلٌ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ.
المذكر المخاطب 2nd person mas.	أَنْتَ تَذْهَبُ: تَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ + ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (أَنْتَ): فَاعِل.
المؤنث المخاطب 2nd person fem.	أَنْتِ تَذْهَبِيْنَ: تَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ + يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ: فَاعِلٌ.
المذكر و المؤنث المتكلم 1st person mas. & fem.	أَنَا أَذْهَبُ: أَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ + ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (أَنَا): فَاعِل.

Explanatory Note:

Singular Masculine 3rd Person: It is formed by attaching a ياء مَفْتُوْحَة to الْفِعْلِ الْمَاضِيْ, and rendering the فاء letter سَاكِن i.e. vowelless. **E.g.:** ذَهَبَ will become يَذْهَبُ, خَرَجَ will become يَخْرُجُ.

Singular Feminine 3rd Person: It is formed by prefixing a تاء مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِيْ,

and rendering the فاء letter سَاكِن. **E.g.:** ذَهَبَ will become تَذْهَبُ, خَرَجَ will become تَخْرُجُ.

Singular Masculine 2nd Person: It is made by prefixing a تاء مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِي, and rendering the فاء letter سَاكِن. **E.g.:** ذَهَبَ will become تَذْهَبُ, خَرَجَ will become تَخْرُجُ.

Singular Feminine 2nd Person: It is formed by (i) prefixing a تاء مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِي (ii) rendering the فاء letter سَاكِن, (iii) then suffixing a ياء to its لام letter, this يـاء which is called ياء الْمُخَاطَبَة, is the pronoun of the singular feminine 2nd person. The لام letter takes a كسرة because of the ياء. The ياء will be followed by a نـون مَفْتُوْحَة which remains in the indicative case referred to as الْمُضَارِعُ الْمَرْفُوْعُ, but is removed in the subjunctive and jussive cases (the subjunctive mood is known as الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوْبُ and the jussive mood is (الْمُضَارِعُ الْمَجْزُوْمُ). **E.g.:** ذَهَبَ will become تَذْهَبِيْنَ, خَرَجَ will become تَخْرُجِيْنَ.

Singular 1st Person (Mas. & Fem.): It is made by prefixing همزة مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِي and rendering the فاء letter سَاكِن. **E.g.:** ذَهَبَ will become أَذْهَبُ, خَرَجَ will become أَخْرُجُ.

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	الصِّيَغُ
يَذْهَبُ	ذَهَبَ	3rd person singular mas. المفرد المذكر الغائب
تَذْهَبُ	ذَهَبَتْ	3rd person singular fem. المفرد المؤنث الغائب
تَذْهَبُ	ذَهَبْتَ	2nd person singular mas .المفرد المذكر المخاطب
تَذْهَبِيْنَ	ذَهَبْتِ	2nd person singular fem. المفرد المؤنث المخاطب
أَذْهَبُ	ذَهَبْتُ	1st person singular (mas. & fem.)(المذكر والمؤنث) المفرد المتكلم

Exercise 2

Replace "Khalid" with "Fatima", then "أَنْتَ", "أَنْتِ" and "أَنَـا" , making all necessary changes in the verb:

Example:

خَالِدٌ يَكْتُبُ الدَّرْسَ. \ فَاطِمَةُ تَكْتُبُ الدَّرْسَ. \ أَنْتَ تَكْتُبُ الدَّرْسَ. \ أَنْتِ تَكْتُبِيْنَ الدَّرْسَ. \ أَنَا أَكْتُبُ الدَّرْسَ.

١. خالدٌ يَكْرَهُ الْمُتَمَلِّقِيْنَ.
٢. خالدٌ يَنْدَمُ عَلَى فِعْلَتِهِ.
٣. خالدٌ يَصْبِرُ عَلَى الشَّدَائِدِ.
٤. خالدٌ يَلْبَسُ ثِيَابَهُ الْجَدِيْدَةَ.
٥. خالدٌ يَحْفَظُ القُرْآنَ الْكَرِيْمَ.
٦. خالدٌ يَقْرَعُ البَابَ و يَدْخُلُ.
٧. خالدٌ يَأْذَنُ لِخَادِمِهِ بِالدُّخُوْلِ.
٨. خالدٌ يَطْبُخُ الأُرُزَ وَ السَّمَكَ.
٩. خالدٌ يَخْرُجُ لِلنُّزْهَةِ كُلَّ مَسَاءٍ.
١٠. خالدٌ يَرْكَعُ وَ يَسْجُدُ لِلّٰهِ تَعَالَى.
١١. خالدٌ يَقْصِدُ الطَّبِيْبَ لِأَنَّهُ مَرِيْضٌ.
١٢. خالدٌ يَغْسِلُ يَدَيْهِ وَ يَأْكُلُ الفُطُوْرَ.
١٣. خالدٌ يَشْكُرُ اللهَ تَعَالَى وَلَا يَكْفُرُهُ.
١٤. خَالِدٌ يَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ مَعَ زُمَلَائِهِ.
١٥. خالدٌ يَشْرَبُ القَهْوَةَ بِدُوْنِ السُّكَّرِ.
١٦. خالدٌ يَشْعُرُ بِمَغْصٍ شَدِيْدٍ فِيْ بَطْنِهِ.
١٧. خالدٌ يَبْعَثُ بِهَدَايَا إِلَى أَبْنَاءِهِ الصِّغَارِ.
١٨. خالدٌ يَمْنَعُ أَبْنَاءَهُ عَنْ صُحْبَةِ الأَشْرَارِ.
١٩. خَالِدٌ يَسْمَحُ لِابْنَتِهِ بِزِيَارَةِ الصَّدِيْقَاتِ.
٢٠. خَالِدٌ يَنْصَحُ أَخَاهُ بِالْجِدِّ فِي الدِّرَاسَةِ.
٢١. خالدٌ يَعْلَمُ جَيِّدًا أَنَّ هٰذِهِ الْكُتُبَ نَافِعَةٌ.
٢٢. خالدٌ يَنْزِعُ حِذَائَهُ و يَرْقُدُ عَلَى سَرِيْرِهِ.
٢٣. خالدٌ يَأْخُذُ المِمْسَحَةَ و يَمْسَحُ السَّبُّوْرَةَ.
٢٤. خَالِدٌ يَفْتَحُ الشَّبَابِيْكَ و يَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ.
٢٥. خالدٌ يَغْضَبُ عَلَى أَخِيْهِ الصَّغِيرِ وَيَضْرِبُهُ.
٢٦. خَالِدٌ يَمْكُثُ عِنْدَ خَالِهِ فِيْ إِجَازَةِ الصَّيْفِ.
٢٧. خالدٌ يَسْقُطُ مِنَ الشَّجَرَةِ وَ يَصْرُخُ بِأَعْلَى صَوْتِهِ.
٢٨. خَالِدٌ يَرْكَبُ فِي الْحَافِلَةِ وَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
٢٩. خَالِدٌ يَدْخُلُ فِي حُجْرَةِ الدَّرْسِ وَ يَقْعُدُ فِي مَكَانِهِ.
٣٠. خالدٌ يَحْسَبُ أَنَّ الاقْتِصَادَ الْعَالَمِيَّ عَلَى وَشْكِ الانْهِيَارِ.
٣١. خالدٌ يَحْزَنُ عَلَى الذِيْنَ هُمْ غَافِلُوْنَ عَنِ الآخِرَةِ فَيَنْصَحُهُمْ.
٣٢. خَالِدٌ يَرْحَلُ فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ إِلَى جَامِعَةِ الأَزْهَرِ لِمُتَابَعَةِ الدِّرَاسَةِ.
٣٣. خالدٌ يَقْرَأُ الصُّحُفَ كُلَّ صَبَاحٍ قَبْلَ الْخُرُوْجِ مِنَ الْبَيْتِ.
٣٤. خَالِدٌ يَفْهَمُ مُحَاضَرَةَ الأُسْتَاذِ وَيَكْتُبُ الْكَلِمَاتِ الصَّعْبَةَ فِي كُرَّاسَتِهِ.

Exercise 3

Change the following verbs from the perfect to the imperfect tense:

Example:

ما فَهِمَتْ خَدِيْجَةُ الْمَسْأَلَةَ فَسَأَلَتِ الأُسْتَاذَ. \ لاَ تَفْهَمُ خَدِيجةُ الْمَسْأَلَةَ فَتَسْأَلُ الأُسْتَاذَ.

١. سَكَنَ الْبَدْوُ الْفَلاَةَ.

٢. فَهِمَ خَلِيْلٌ الدَّرْسَ جَيِّدًا.

٣. أَعَبَسْتَ فِي وَجْهِ الْفَقِيْرِ؟

٤. أَنَقَضْتَ الْعَهْدَ بَعْدَ مِيْثَاقِهِ؟

٥. ظَهَرَ الْحَقُّ وَذَهَبَ الْبَاطِلُ.

٦. مَا رَفَضَ زَيْدٌ رَأْيَ صَدِيْقِهِ.

٧. عَطَفَ الْقَاضِي عَلَى الْجَانِي.

٨. مِمَّنْ أَخَذْتَ الْعِلْمَ يَا أَحْمَدُ؟

٩. حَطَمَ الإِسْلاَمُ قِلاَعَ الْجَاهِلِيَّةِ.

١٠. هَزَمَ الْمُسْلِمُوْنَ جُنُوْدَ الْكُفَّارِ.

١١. طَلَبَ الْمُدِيْرُ حَامِدًا وَصَدِيْقَهُ.

١٢. رَكِبَ خَضِرُ السَّفِيْنَةَ وَخَرَقَهَا.

١٣. مَا كَذَبْتُ وَمَا خَدَعْتُ أَحَدًا.

١٤. ضَرَبَ الْجُنْدِيُّ السَّارِقَ بِالْعَصَا.

١٥. أَعَلِمْتَ بِنَجَاحِيْ فِي الامْتِحَانِ؟

١٦. أَشَرِبْتَ الْقَهْوَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي الصَّبَاحِ؟

١٧. قَرَأَ الطَّالِبُ الدَّرْسَ بِصَوْتٍ عَالٍ.

١٨. طَلَبْتُ الْعَفْوَ وَالْمَغْفِرَةَ مِنَ اللهِ تَعَالَى.

١٩. جَعَلَ الإِسْلاَمُ الإِنْسَانَ فِي رِعَايَةِ رَبِّهِ.

٢٠. سَمِعَ الطَّالِبُ نُصْحَ أُسْتَاذِهِ وَعَمِلَ بِهِ.

٢١. جَمَعَ زَيْدٌ الرِّمَاحَ وَقَذَفَ وَاحِدًا مِنْهَا.

٢٢. دَفَنَ الرَّجُلُ مَالَهُ تَحْتَ شَجَرَةٍ عَظِيْمَةٍ.

٢٣. شَرَحْتُ لَكَ الدَّرْسَ لٰكِنَّكَ مَا فَهِمْتَ.

٢٤. لِمَاذَا تَرَكْتَ الأَدْوِيَةَ فِي مُتَنَاوَلِ الأَطْفَالِ؟

٢٥. رَفَعَ الإِسْلاَمُ الْعَزَائِمَ إِلَى بِنَاءِ عَظَمَةٍ خَالِدَةٍ.

٢٦. غَرَسَ الْبُسْتَانِي أَشْجَارَ الْبُرْتُقَالِ فِي حَدِيْقَتِنَا.

٢٧. لِمَنْ تَرَكْتَ هٰذِهِ الْكُتُبَ، أَمَا عَرَفْتَ أَنَّهَا لَكَ؟

٢٨. كَمْ حَفِظْتَ مِنْ أَبْيَاتِ هٰذِهِ الْقَصِيْدَةِ يَا خَدِيْجَةُ؟

٢٩. ضَبَطَ الإسلامُ حَيَاةَ الْمُسْلِمِ مِنْ مِيْلاَدِهِ إِلَى مَمَاتِهِ.

٣٠. قَلِقْتُ جِدًّا عَلَى أَخِي الَّذِيْ هُوَ مَفْقُوْدٌ مُنْذُ يَوْمَيْنِ.

٣١. هٰذَا هُوَ الأُسْتَاذُ الَّذِي دَرَسْتُ عِنْدَهُ الْفِقْهَ الإِسْلاَمِيَّ.

٣٢. نَصَرَ اللهُ الْمسْلِمِيْنَ مَعَ قِلَّتِهِمْ فِي الْحَرْبِ مَعَ الْكُفَّارِ.

٣٣. فَوْرَ دُخُوْلِي فِي الْبَيْتِ أَمَرْتُ الْخَادِمَةَ بِإِعْدَادِ الطَّعَامِ.

٣٤. خَطَبَ الإِمَامُ الْحَاضِرِيْنَ وَنَصَحَهُمْ بِامْتِثَالِ أَوَامِرِ اللهِ.

٣٥. سَمِعْتُ صَوْتَ صَدِيْقَتِي عَلَى الْبَابِ وَأَذِنْتُ لَهَا بِالدُّخُوْلِ.

٣٦. أَخَذَتِ الطِّفْلَةُ الصَّغِيْرَةُ قَارُوْرَةَ الأَقْرَاصِ وَأَكَلَتْ مِنْهَا قُرْصَيْنِ.

٣٧. كَنَسَتْ خَدِيْجَةُ أَرْضَ الْبَيْتِ وَ طَرَحَتِ الْمِكْنَسَةَ فِي زَاوِيَةِ الْغُرْفَةِ.

٣٨. غَضِبَ الأُسْتَاذُ عَلَى الطَّالِبِ الْكَسْلَانِ وَأَمَرَهُ بِالْخُرُوْجِ مِنْ الْفَصْلِ.

٣٩. بَعَثَتْ عَائِشَةُ هَدِيَّةً رَائِعَةً إِلَى أُخْتِهَا بِمُنَاسَبَةِ نَجَاحِهَا فِي الامْتِحَانِ.

Exercise 4

Translate the following sentences to Arabic:

1. Hamid is serving his parents.
2. I lick my fingers after eating.
3. Will you endure your problems?
4. Do you covet the temporal world?
5. Zaid cannot bear this heavy burden.
6. Will you go to the market tomorrow?
7. Ayesha is memorizing *Surah Yaseen.*
8. Do you allow your children to go out?
9. Why are you not accepting my excuse?
10. How many days will you stay in Egypt?
11. The patient swallows the pills with milk.
12. Are you desirous of helping the beggars?
13. I get tired after work and I lie on the bed.
14. Fatima does not know anyone in this city.
15. I will give the beggar a new suit of clothes.
16. Are you rejoicing at the result of the exam?
17. Allah ﷻ helps the person who helps others.
18. When are you travelling to Mecca for *Hajj*?
19. I am booking two seats on the evening flight.
20. Ayesha will pick a red rose from that garden.
21. Are you compassionate to the weak and needy?
22. Don't you know that the exams are next month?
23. Why don't you rely on yourself in your studies?
24. Saleem is a kind man, he does not criticize anyone.
25. I asked both the girls: "Will your brother help you?"
26. I will not go to school today because my father is ill.

27. Why don't you reach the school at the appointed time?
28. Khalid is watching the children play and he is laughing.
29. The teachers are worried about the laziness of the students.
30. Zaid looks to the right and the left, then he crosses the street.
31. The streets are deserted because it is raining since yesterday.
32. Zaid is searching for his books which are lost since yesterday.
33. Are you desirous of the religious upbringing of your children?
34. When the recess starts, the students come out of the classroom.
35. Khalid is a very honourable man, he does not make fun of anyone.
36. I will put in a good word / intercede for my friend with the teacher.
37. Every day I go for a walk in the garden which is opposite your house.
38. Why are you worried, don't you know that with every hardship comes ease?
39. Saleem looks at the clock and cries out: "The time for the journey has come!"
40. The teacher explains the lesson, and writes the difficult words on the blackboard.

Dual Forms of the Imperfect — صِيَغُ الْمُثَنّٰى

يَذْهَبُ الطَّالِبَانِ: يذهب: فعلٌ مضارعٌ + الطالبان: فاعل (مَرْفُوْعٌ بِالأَلِفِ) الطَّالِبَانِ يَذْهَبَانِ: يذهب: فعلٌ مضارعٌ + أَلِفُ الاثْنَيْنِ: فاعل + نون الرَّفْعِ	المذكر الغائب 3rd person mas.
تَذْهَبُ الطَّالِبَتَانِ: تذهب: فعلٌ مضارعٌ + الطالبتان: فاعل (مَرْفُوْعٌ بِالأَلِفِ) الطَّالِبَتَانِ تَذْهَبَانِ: تذهب: فعلٌ مضارعٌ + أَلِفُ الاثْنَيْنِ: فاعل + نون الرَّفْعِ	المؤنث الغائب 3rd person fem.
أَنْتُمَا تَذْهَبَانِ: تذهب: فعلٌ مضارعٌ + أَلِفُ الاثْنَيْنِ: فاعل + نون الرَّفْعِ	المذكر المخاطب 2nd person mas.
أَنْتُمَا تَذْهَبَانِ: تذهب: فعلٌ مضارعٌ + أَلِفُ الاثْنَيْنِ: فاعل + نون الرَّفْعِ	المؤنث المخاطب 2nd person fem.
نَحْنُ نَذْهَبُ: نذهب: فعلٌ مضارعٌ + ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (نحن):فاعل	المذكر و المؤنث المتكلم 1st person mas &fem.

Explanatory Note:

Dual Masculine 3rd Person:

1. We prefix الْفِعْلُ الْمَاضِي with ياء مَفْتُوْحَة, rendering its فاء letter سَاكِن.

2. An *alif* (أَلِفُ الاثْنَيْن) is attached to the لام letter. This *alif* is the dual pronoun.

3. The لام letter is given a *fatha* because of the *alif.*

4. A نون (نُونُ الرَّفْع) is suffixed to the verb which is retained in the nominative and eliminated in the subjunctive and jussive cases. **E.g.:** سَمِعَ will become يَسْمَعَانِ, خَرَجَ will become يَخْرُجَانِ.

Dual Feminine 3rd Person:

1. We prefix الْفِعْلُ الْمَاضِي with a تاء مَفْتُوْحَة , rendering its فاء letter سَاكِن.
2. We attach on *alif* (أَلِفُ الاثْنَيْن) to the لام letter.
3. The لام letter is given فَتْحَة, because of the *alif.*
4. A نون (نُونُ الرَّفْع) is also to be added. **E.g.:** سَمِعَ will become تَسْمَعَانِ, خَرَجَ will become تَخْرُجَانِ.

Dual 2nd Person (mas. & fem.):

1. We prefix الْفِعْلُ الْمَاضِي with a تاء مَفْتُوْحَة, rendering its فاء letter سَاكِن.
2. An alif (أَلِفُ الاثْنَيْن) is attached to the لام letter. The لام letter is given a فَتْحَة.
3. A نون (نُونُ الرَّفْع) is also to be added. This نون is retained in the indicative case and eliminated in the subjunctive and jussive cases. **E.g.:** سَمِعَ will become تَسْمَعَانِ, خَرَجَ will become تَخْرُجَانِ.

Dual 1st Person (mas. & fem.):

This is formed by adding a نون مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِي, the فاء letter will become سَاكِن. **E.g.:** سَمِعَ will become نَسْمَعُ, خَرَجَ will become نَخْرُجُ.

Exercise 5

يَذْهَبَانِ	ذَهَبَا	المذكر الغائب (3rd person mas.)
تَذْهَبَانِ	ذَهَبَتَا	المؤنث الغائب (3rd person fem.)
تَذْهَبَانِ	ذَهَبْتُمَا	المذكر المخاطب(2nd person mas.)

تَذْهَبَانِ	ذَهَبْتُمَا	المؤنث المخاطب(2nd person fem.)
نَذْهَبُ	ذَهَبْنَا	المثنى المتكلم(1st person mas. & fem.)

Change the verb in the imperfect tense from singular to dual in the following sentences, making all the necessary changes:

Examples:

أَنْتَ تَحْفظُ سُوْرَةَ الْبَقَرَةِ. \ أَنْتُمَا تَحْفَظَانِ سُوْرَةَ الْبَقَرَةِ.

هُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. \ هُمَا يَذْهَبَانِ إِلى الْمَدْرَسَةِ.

أَنَا أَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ. \ نَحْنُ نَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ.

١. أَتَخْلَعُ نَعْلَيْكَ؟

٢. هِيَ تَغْسِلُ الْمَلَابِسَ.

٣. أَتَخَافِيْنَ مِنَ الظَّلَامِ؟

٤. لِمَاذَا تَخْدَعُ عِبَادَ اللهِ؟

٥. أَبْلَعُ الْقُرْصَ بِلَبَنٍ بَارِدٍ.

٦. أَتَلْبَسُ قَلَنْسُوَةً جَدِيْدَةً؟

٧. تَجْمَعُ الْمَالَ وَ تُعَدِّدُهُ.

٨. أَمْنَعُكَ مِنْ صُحْبَةِ الأَشْرَارِ.

٩. أَتَقْرَأُ الْجَرِيْدَةَ كُلَّ يَوْمٍ؟

١٠. أَتَسْخَرُ بِالْفُقَرَاءِ وَ الْمَسَاكِيْنِ؟

١١. يَغْرِسُ الْبُسْتَانِيُّ شُجَيْرَاتٍ.

١٢. مَتَى سَتَرْحَلُ إِلَى مَكَّةَ لأَدَاءِ الْحَجِّ؟

١٣. أَقْصِدُ الْمَسْجِدَ لِصَلَاةِ الْعِشَاءِ.

١٤. كَمْ سُوْرَةً تَحْفَظُ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ؟

١٥. أَسْمَعُ نَصِيْحَةَ أُسْتَاذِيْ وَ أَحْفَظُهَا.

١٦. أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنْ أُسْتَاذٍ سَعُوْدِيٍّ.

١٧. أَلا يَقْدِرُ أَخُوْكَ عَلَى مُسَاعَدَتِكَ يَا زَيْدُ؟

١٨. خَالِدٌ يَزْعُمُ أَنَّهُ سَيَنْجَحُ بِدُوْنِ الاجْتِهَادِ.

١٩. أَنَا أَنْزِعُ حِذَائِي وَ أَضَعُهُ تَحْتَ سَرِيْرِي.

٢٠. لَا أَجِدُ أَيَّ صُعُوْبَةٍ فِي تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

٢١. أَتَصِلِيْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ؟

٢٢. أَتَمْكُثِيْنَ عِنْدَ عَمَّتِكِ فِي إِجَازَةِ الصَّيْفِ الْقَادِمَةِ؟

٢٣. تَغْسِلِيْنَ الأَوَانِي وَ تَضَعِيْنَهَا عَلَى رُفُوْفِ الْمَطْبَخِ.

٢٤. أَطْلُبُ مِنَ اللهِ تَعَالَى الْقُدْرَةَ عَلَى فَهْمِ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ.

٢٥. هُوَ يُقَشِّرُ الْمَوْزَ ثُمَّ يَطْرَحُ الْقِشْرَةَ فِي سَلَّةِ الْمُهْمَلَاتِ.

٢٦. يُجَاهِدُ الْجُنْدِيُّ الْمُسْلِمُ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ وَ يُصَابِرُ وَ يُرَابِطُ.

٢٧. يَا جَاحِدُ أَلَا تَعْرِفُ أَنَّ الَّذِيْ خَلَقَكَ مِنَ الْعَدَمِ قَادِرٌ عَلٰى بَعْثِكَ بَعْدَ الْمَوْتِ.

Exercise 6

Change the perfect tense verbs in the following sentences into imperfect tense verbs:

Example:

تَرَكَتِ الْبِنْتَانِ كُتُبَهُمَا عَلَى الرَّفِّ وَ خَرَجَتَا مِنْ الْفَصْلِ. \ تَتْرُكُ الْبِنْتَانِ كُتُبَهُمَا عَلَى الرَّفِّ وَ تَخْرُجَانِ مِنْ الْفَصْلِ.

١. أَعَمِلْتُمَا بِمَا عَلِمْتُمَا؟

٢. حَصَدْتُمَا مَا زَرَعْتُمَا.

٣. مَا طَعَنْتُ فِيْ سِيْرَةِ أَحَدٍ.

٤. أَعَرَفْتُمَا فَضْلَ هٰذَا الْعَالِمِ؟

٥. أَمَا كَتَمْتُمَا سِرَّ صَاحِبِكُمَا؟

٦. مَتٰى رَسَمْتُمَا هٰذِهِ الْخَرِيطَةَ؟

٧. أَطَلَبْتُمَا الْمُسَاعَدَةَ مِنْ عَائِشَةَ؟

٨. وَيْلَكُمَا أَجَحَدْتُمَا بِآيَاتِ اللهِ!

٩. لماذا غَفَلْتُمَا عَنْ الْحَيَاةِ الآخِرَةِ؟

١٠. أَمَا كَرِهْتُمَا السُّوْءَ وَ الْفَحْشَاءَ؟

١١. قَدْ سَمِعْنَا وَصِيَّةَ أَبِيْنَا وَ حَفِظْنَاهَا.

١٢. قَفَلْنَا الْبَابَ قَبْلَ الْخُرُوْجِ مِنَ الْبَيْتِ.

١٣. غَضِبَ اللهُ عَلَى الَّذِيْنَ ظَلَمَا جَارَهُمَا.

١٤. الْمُسَافِرَانِ تَعِبَا وَ رَقَدَا فِيْ ظِلِّ شَجَرَةٍ.

١٥. هَلْ دَفَعْتُمَا الثَّمَنَ إِلٰى صَاحِبِ الدُّكَّانِ؟

١٦. مَا سَمَحْنَا لِلطُّلَّابِ بِالذَّهَابِ إِلَى الْمُتَنَزَّهِ.

١٧. وَالِدَايَ مَنَعَانِيْ مِنْ الْخُرُوْجِ بَعْدَ الْمَغْرِبِ.

١٨. الْمُسْلِمَانِ دَخَلَا الْمَسْجِدَ وَ سَجَدَا لِرَبِّهِمَا.

١٩. هٰذَانِ الشُّرْطِيَانِ عَجِزَا عَنِ الْقَبْضِ عَلَى اللِّصِّ.

٢٠. هٰذَانِ الْحَمَّالَانِ حَمَلَا حَقَائِبِيْ مِنَ الْقِطَارِ إِلَى السَّيَّارَةِ.

٢١. يَا زَيْدُ وَ سَلِيْمُ! أَ قَبِلْتُمَا هٰذَا الْحَلَّ لِمُشْكِلَتِكُمَا؟

٢٢. هَاتَانِ الطَّالِبَتَانِ الْمُهْمِلَتَانِ عَرَفَتَا سُوْءَ عَاقِبَةِ الإِهْمَالِ.

٢٣. الطِّفْلَانِ الصَّغِيْرَانِ خَرَجَا إِلَى الْحُقُوْلِ الْخَضْرَاءِ وَ لَعِبَا هُنَاكَ.

٢٤. الطَّالِبَانِ الْمِصْرِيَّانِ مَكَثَا فِي بَاكِسْتَانَ خَمْسَ سَنَوَاتٍ ثُمَّ رَجَعَا إِلٰى بَلَدِهِمَا.

Plural forms of the Imperfect صِيَغُ الْجَمْعِ

يَذْهَبُ الطلّابُ: يَذْهَبُ: فعلٌ مضارعٌ + الطلّابُ: فاعلٌ مرفوعٌ بِالضَّمَّةِ الطُّلّابُ يَذْهَبُوْنَ: يَذْهَبُ: فعلٌ مضارعٌ + واو الجماعة: فاعلٌ + نون الرَّفْع	المذكر الغائب 3rd person mas. Pl.
تَذْهَبُ الطَّالِبَاتُ: تَذْهَبُ: فعلٌ مضارعٌ = الطَّالِبَاتُ: فاعلٌ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الطَّالِبَاتُ يَذْهَبْنَ: يَذْهَب: فعلٌ مضارعٌ + ن (نون النِّسْوَةِ): فاعلٌ	المؤنث الغائب 3rd person fem. Pl.
أَنْتُمْ تَذْهَبُوْنَ: تَذْهَبُ: فعلٌ مضارعٌ + وَاوُ الْجَمَاعَةِ: فاعلٌ + نُوْنُ الرَّفْعِ	المذكر المخاطب 2nd person mas. pl.
أَنْتُنَّ تَذْهَبْنَ: تَذْهَبُ: فعلٌ مضارعٌ + نون النِّسْوَةِ: فاعلٌ	المؤنث المخاطب 2nd person fem. Pl.
نَحْنُ نَذْهَبُ: نَذْهَبُ: فعلٌ مضارعٌ + ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (نحن): فاعلٌ	المتكلم المذكر والمؤنث 1st per mas.& fem.pl.

Explanatory Note:

Plural Masculine 3rd Person:

1. To form the plural masculine 3rd person we add a ياء مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِي, rendering its فاء letter سَاكِن. Then we add a و (واو الجماعة the masculine plural pronoun) after the لام letter.
2. The لام letter will bear a ضَمَّة, because of the واو. A نون (نون الرَّفْع) will also be suffixed to the masculine plural (3rd and 2nd person) forms. This نون is retained in the indicative case and removed in the subjunctive and jussive cases. **E.g.:** سَمِعَ will become يَسْمَعُوْنَ , خَرَجَ will become يَخرُجُوْنَ.

Plural Feminine 3rd Person:

1. We attach a ياء مَفْتُوْحَة to الْفِعْلُ الْمَاضِي , rendering its فاء letter سَاكِن.
2. Then we attach a نون (نون النَّسْوَةِ) to the لام letter of the verb after making it سَاكِن. This نون is the feminine plural pronoun. **E.g.:** سَمِعَ will become يَسْمَعْنَ, خَرَجَ will become

يَخْرُجْنَ.

Masculine Plural 2nd Person:

1. We add a تاء to الْفِعْلُ الْمَاضِي , rendering its فاء letter سَاكِن.
2. We add واو الجماعة to the لام letter. The لام letter will bear a ضَمَّة, because of the واو.
3. We add a نون الرَّفْع, as the final suffix. سَمِعَ will become تَسْمَعُوْنَ, خَرَجَ will become تَخْرُجُوْنَ.

Feminine Plural 2nd Person:

1. We add a تاء to الفعل الماضي, rendering its فاء letter سَاكِن.
2. Then we make the لام letter سَاكِن and attach نون النِّسْوَة to the verb. **E.g.:** سَمِعَ will become تَسْمَعْنَ, خَرَجَ will become تَخْرُجْنَ.

Plural 1st Person (mas. & fem.):

In both cases (mas. and fem.), we with prefix الْفِعْلُ الْمَاضِي with a نون مَفْتُوْحَة, rendering its فاء letter سَاكِن. **E.g.:** سَمِعَ will become نَسْمَعُ, خَرَجَ will become نَخْرُجُ.

Rule No. 27:

1. *The triliteral verb in Arabic, comprising of three root letters, or radicals, is classified into six categories according to the vowel sign of the middle radical in the perfect and the imperfect tense.*

   The categories are represented by the following verbs:

   نَصَرَ يَنْصُرُ ، فَتَحَ يَفْتَحُ ، ضَرَبَ يَضْرِبُ ، فَرِحَ يَفْرَحُ ، حَسِبَ يَحْسِبُ ، كَرُمَ يَكْرُمُ .
2. *The imperfect tense* الْمُضَارِع *denotes the present and future. It is formed by prefixing one of the letters* ا،ت،ى،ن *to the perfect tense. Some forms of the imperfect have pronoun suffixes.*
3. *These are:* ألف الإثْنَيْن ، واو الْجَمَاعَةِ ، ياء الْمُخَاطَبَةِ *and* نُوْنُ النِّسْوَةِ.
4. *The imperfect is declinable* (مُعْرَب) *except the two feminine plural forms ending in* نون النِّسْوَةِ.

5. *In the forms devoid of* نون, *declension is indicated by the vowel signs* ضَمَّة *and* فَتْحة *or by making the last letter silent.*
6. *In the forms ending in* نون, *the* نون *is the symbol of declension; it is retained in some cases and eliminated in others.*

جَدْوَلُ الْفِعْلِ الْمُضَارِع

One (mas.) goes / will go	يَذْهَبُ	المفرد(sing.)	المذكر الغائب 3rd person mas.
Two (mas.) go / will go	يَذْهَبَانِ	المثنى(dual)	
All of them (mas.) go / will go	يَذْهَبُوْنَ	الجمع(plural)	
One (fem.) goes / will go	تَذْهَبُ	المفرد(sing.)	المؤنث الغائب 3rd person fem.
Two (fem.) go / will go	تَذْهَبَانِ	المثنى(dual)	
Those (fem.) go / will go	يَذْهَبْنَ	الجمع(plural)	
You go / will go	تَذْهَبُ	المفرد(sing.)	المذكر المخاطب 2nd person mas.
Both of you go / will go	تَذْهَبَانِ	المثنى(dual)	
All of you go / will go	تَذْهَبُوْنَ	الجمع(plural)	
You go / will go	تَذْهَبِيْنَ	المفرد(sing.)	المؤنث المخاطب 2nd person fem.
Both of you go / will go	تَذْهَبَانِ	المثنى(dual)	
All of you go / will go	تَذْهَبْنَ	الجمع(plural)	
I go / will go	أَذْهَبُ	المفرد(sing.)	المتكلم المذكر والمؤنث 1st person mas. & fem.
We (both) go / will go	نَذْهَبُ	المثنى(dual)	
We (all) go / will go	نَذْهَبُ	الجمع(plural)	

Exercise 7

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	الصِّيَغُ
يَذْهَبُوْنَ	ذَهَبُوا	الجمع الغائب
يَذْهَبْنَ	ذَهَبْنَ	3rd person pl.
تَذْهَبُوْنَ	ذَهَبْتُمْ	الجمع المخاطب
تَذْهَبْنَ	ذَهَبْتُنَّ	2nd person pl.
نَذْهَبُ	ذَهَبْنَا	الجمع المتكلم 1st person pl.

The underlined nouns in the following sentences are all فاعل (subject of the verb). Change these into dual, and then plural (masculine or feminine), making all appropriate changes in the sentences.(1)

Example:

تَكْتُبُ عَائِشَةُ الدَّرْسَ وَ تَحْفَظُهُ. \ تَكْتُبُ الْبِنْتَانِ الدَّرْسَ وَ تَحْفَظَانِهِ. \ تَكْتُبُ الْبَنَاتُ الدَّرْسَ وَ يَحْفَظْنَهُ.

١. تُعِدُّ عَائِشَةُ الشَّايَ وَ تُقَدِّمُهُ لِلضُّيُوْفِ.

٢. يَأْكُلُ زَيْدٌ الْحَلَوِيَّاتِ وَ يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ.

٣. تَلْبَسُ عَائِشَةُ بُرْقُعَهَا وَ تَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ.

٤. يَثِبُ قَاطِعُ الطَّرِيْقِ عَلَى الْمُسَافِرِ وَ يَقْتُلُهُ.

٥. يَحْفَظُ زَيْدٌ سُوْرَةَ يٰس وَ يُسْمِعُهَا الأُسْتَاذَ.

٦. يُكْمِلُ الْعَامِلُ عَمَلَهُ وَ يَضَعُ عُدَدَهُ فِيْ حَقِيْبَتِهِ.

٧. تَدَّخِرُ الْعَجُوْزُ مَبْلَغاً مِنَ الْمَالِ وَ تَدْفِنُهُ فِيْ فَنَاءِ بَيْتِهَا.

٨. يَطْلُبُ مِنِّيْ صَدِيْقِيْ الْمُسَاعَدَةَ وَ يَغْضَبُ إِذَا أَرْفُضُ.

٩. يَسْتَلِمُ الْمُسَافِرُ حَقِيْبَتَهُ وَ يَخْرُجُ مِنْ صَالُوْنِ الْمَطَارِ.

١٠. تَفْتَحُ فَاطِمَةُ شُبَّاكَ الْغُرْفَةِ وَ تَنْظُرُ إِلى الْحَدِيْقَةِ.

١١. تَنْزِلُ الطَّالِبَةُ مِنَ الْحَافِلَةِ وَ تَتَّجِهُ إِلَي الصَّفِّ مُبَاشَرَةً.

١٢. تَغْسِلُ الْخَادِمَةُ الْمَنَادِيْلَ وَتُعَلِّقُهَا عَلٰى حَبْلِ الْغَسِيْلِ.

١٣. يَرْحَلُ خَالِدٌ إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ لِمُتَابَعَةِ الدِّرَاسَةِ.

١٤. يَعْمَلُ الْعَالِمُ عَلٰى إِقَامَةِ شَعَائِرِ الدِّيْنِ وَ يَصْبِرُ عَلَى الشَّدَائِدِ.

---

(1) Keep in mind the rule that the verb preceding its subject retains the singular form.

١٥. يَدْخُلُ زَيْدٌ الصَّفَّ وَ يَجْلِسُ فِيْ مَكَانِهِ بِأَدَبٍ جَمٍّ.

١٦. يَذْهَبُ خَالِدٌ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيْدِ وَ يَبْعَثُ إِلَى صَدِيْقِهِ رِسَالَةً.

١٧. تَهْرُبُ الطِّفْلَةُ الصَّغِيْرَةُ مِنَ الْكَلْبِ وَ تَلْتَصِقُ بِأُمِّهَا.

١٨. سَيَنْظُرُ الْوَزِيْرُ فِي هٰذِهِ الْمَسَائِلِ وَ يَقْتَرِحُ حُلُوْلاً مُنَاسِبَةً لَهَا.

١٩. يَلْعَبُ ابْنِيْ كُرَّةَ الْقَدَمِ بَعْدَ الْعَصْرِ وَ يَرْجِعُ إِلَي الْبَيْتِ قُبَيْلَ الْمَغْرِبِ.

٢٠. يَسْمَحُ لِيْ أَبِيْ بِزِيَارَةِ الأَقَارِبِ وَ يَمْنَعُنِيْ مِنْ زِيَارَةِ الأَصْدِقَاءِ.

٢١. يُسَافِرُ أَخِي إِلَى لَاهَوْرَ كُلَّ عَامٍ فِي إِجَازَةِ الصَّيْفِ وَ يَمْكُثُ عِنْدَ خَالِيْ.

٢٢. يَتَكَلَّمُ حَامِدٌ مَعَ صَدِيْقِهِ هَاتِفِيًّا وَ يُخْبِرُهُ بِنَجَاحِهِ الْبَاهِرِ فِي الامْتِحَانِ.

٢٣. يُصَنِّفُ هذا الْكَاتِبُ كِتَاباً مُفِيْداً فِي الْفِقْهِ الْمُقَارَنِ وَ بَعْدَ طِبَاعَتِهِ سَيُوَزِّعُهُ مَجَّاناً عَلَى طَلَبَةِ الْمَدَارِسِ.

٢٤. تَذْهَبُ بِيْ أُخْتِيْ إِلَى الْمَكْتَبَةِ فِي عُطْلَةِ آخِرِ الأُسْبُوْعِ وَ تَأْخُذُ لِيْ كُتُباً لِلْمُطَالَعَةِ.

Exercise 8

Replace 'Ahmad' in the following passage with 'Ayesha', then أَنا، أَنْتُنَّ، أَنْتُمْ، أَنْتُمَا، أَنْتِ، نَحْنُ and أَنْتَ making all appropriate changes:

يخرج أحمد من البيت ويركب الحافلة. ينـــزل أحمد في موقف السيارات الذي هو علي مقرُبَة من المدرسة ويصل إلى المدرسة قبل بدء الدراسة بنصف ساعة. يذهب أحمد مباشرةً إلى المكتبة ويتناول كتاب اللغة العربية ويقرأ فيه قليلا حتى إذا دقّ الجَرَس يحمل حقيبته ويذهب إلى الصف.

Exercise 9

Translate the following sentences into Arabic:

1. Are you feeling cold?
2. I read two books daily.
3. Where do all of you live?
4. We will not go with you.
5. They are all returning today.
6. We advise you to work hard.
7. Soon I will help those beggars.

8. Do you understand everything?
9. They do not understand anything.
10. She does not understand anything.
11. Today they are wearing new clothes.
12. Ayesha! Are you going to the library?
13. Who will go with you to the hospital?
14. Allah ﷻ knows what is in your hearts.
15. What are you keeping in the refrigerator?
16. She is upset by the noise of the children.
17. Do not all of you hate evil and obscenity?
18. Her sister studies in a government school.
19. We are sending them very expensive gifts.
20. Zaid respects his teachers and serves them.
21. Allah ﷻ seals the hearts of the disbelievers.
22. Zaid! Are you memorizing the *Holy Quran*?
23. Zaid is writing two long letters to his brother.
24. Both (girls) are learning many new languages.
25. I only read the newspaper on Friday morning.
26. Why don't you act upon the teacher's advice?
27. The criminals are hanging their heads in shame.
28. Allah ﷻ sends prophets for the guidance of men.
29. She sits under the shade of a tree in the afternoon.
30. I asked the children: "What are you talking about?"
31. The old man said: "I feel intense pain in my muscles."
32. The *mujahid* yearns for death the way you yearn for life.
33. Tomorrow Ayesha and her sister are returning from *Hajj*.
34. Zaid is tender with his daughters and harsh with his sons.
35. Every morning I drink a glass of milk and eat ten almonds.
36. Yes, I am going right now and I will return after two hours.
37. Where are the small children who play in this garden daily?
38. Why are you writing with my pen without my permission?
39. They go for their work in the morning and return in the evening.
40. The pagans of the People of the Book speak lies against Allah ﷻ.
41. You enjoin goodness upon others but do not practice it yourselves.
42. Both of them have not been coming to the *madrasah*, since a week.
43. Ayesha! Are you surprised at people who are indifferent to religion?
44. Soon, careless students will come to know the outcome of carelessness.
45. She is very tenderhearted; she always has mercy on every needy person.
46. We know that the Russian Muslims have staunchly held on to their religion.
47. Hardworking students are successful in the exams and lazy students fail in the exams.

48. I told Zainab: "Don't you know that nothing in the heaven or earth is hidden from Allah ﷻ?"
49. The students (female) take off their *burqas* (veils) and take their seats in the classroom.
50. The streets become full of water in the rainy season in Karachi because the drainage system is extremely bad.

Exercise 10

Read the following passages aloud, after putting in all the vowel signs:

١. يقصد المسلمون بيت الله بمكة من كل انحاء العالم لأداء فريضة الحج، يطلبون الثواب من البارى عز وجل، يسألون مغفرته ورضوانه ويتحملون المشاق ويركبون الصعاب ويقطعون المسافات البعيدة بمختلف وسائل النقل. وحين يجتمعون في بيت الله الحرام ترتفع أصواتهم بالتكبير والتهليل "لبّيك اللهمّ لبّيك لبيك لا شريك لك لبيك . . . !"

٢. المعلم الصالح يشفق على تلاميذه أسوةً بالنبى صلي الله عليه وسلم. فقد قال عليه الصلاة والسلام: "إنما أنا لكم مثل الوالد لولده". فيرفق بهم ولا يعنفهم بحيث يحزن قلوبهم أو يُوَلِّدُ العِناد في نفوسهم. ويكون قدوة حسنة لهم بسلوكه الكريم ويُبَصِّرُهم بمكارم الأخلاق وبالصفات التي تكفل لهم النجاح في دراستهم وتضمن لهم السعادة في دنياهم وأخراهم، ويخاطبهم على قدر عقولهم ولا يبخل على طلبته بما ينفعهم منه. وإلّا تَعَرَّضَ لما يُنْذِرُ به الرسول صلي الله عليه وسلم: "من كتم علما نافعا جاء يوم القيامة مُلْجما بلجام من نارٍ." ويعمل بعلمه وإلا غَضِبَ عليه الربّ تعالى، وزهد الناس في علمه الذي لا نفعَ فيه.

Exercise 11

Change the following verbs into the forms given in parenthesis, then use in sentences:

١. يَحْمِلُ (جمع مذكر مخاطب)
٢. يَرْسُمُ (جمع مذكر مخاطب)
٣. يَحْفَظُ (مثني متكلم)
٤. يَسْمَعُ (جمع متكلم)
٥. يَطْلُبُ (مفرد مؤنث غائب)
٦. يَزْعُمُ (مفرد مؤنث مخاطب)
٧. يَرْغَبُ فِي (جمع مؤنث مخاطب)
٨. يَرْغَبُ عَنْ (جمع مؤنث غائب)
٩. يَشْرَبُ (مفرد مؤنث غائب)
١٠. يَتَحَمَّلُ (جمع مذكر مخاطب)

١١. يَسْتَلِمُ (مثني مؤنث مخاطب)

١٢. يَهْجُمُ (مفرد مؤنث مخاطب)

١٣. يَقْطَعُ (مثني مذكر غائب)

١٤. يُقْبِلُ على (جمع مؤنث مخاطب)

١٥. يَهْرُبُ (مفرد مؤنث مخاطب)

١٦. يَخْدَعُ (مفرد متكلم)

١٧. يَرْكَبُ (جمع متكلم)

١٨. يَصْعَدُ (جمع مذكر غائب)

١٩. يَطْرُقُ (مفرد مؤنث غائب)

٢٠. يُقَاتِلُ (جمع مذكر مخاطب)

Exercise 12

Determine the أبواب of the underlined verbs in the following *Quranic* verbs and state their forms:

١. أَفَلَا تَعْقِلُونَ.

٢. وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ.

٣. أَتَعْجَبِيْنَ مِنْ أَمْرِ اللهِ.

٤. يَمْكُرُوْنَ وَ يَمْكُرُ اللهُ.

٥. لٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُوْنَ.

٦. يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ.

٧. عَسٰى رَبُّكُمْ أَنْ يَّرْحَمَكُمْ.

٨. نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَآءُ.

٩. نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَارَهُمْ.

١٠. ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ.

١١. يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَّلَا بَنُوْنَ.

١٢. يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ.

١٣. يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ.

١٤. مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللهِ بَاقٍ.

١٥. يَحْمِلُوْنَ أَوْزَارَهُمْ عَلٰى ظُهُوْرِهِمْ.

١٦. اللهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ.

١٧. أَفَلَا يَنْظُرُوْنَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ.

١٨. وَ مَا يَخْدَعُوْنَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ.

١٩. كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللهُ عَلٰى قُلُوْبِ الْكَافِرِيْنَ.

٢٠. مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَ لَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا.

٢١. وَ مَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ فَأُوْلٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُوْنَ.

٢٢. وَ دَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَ قَوْمُهُ وَمَا كَانُوْا يَعْرِشُوْنَ.

٢٣. يَجْعَلُوْنَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ.

٢٤. الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللهِ مِنْ بَعْدِ مِيْثَاقِهِ وَ يَقْطَعُوْنَ مَآ أَمَرَ اللهُ بِهِ أَنْ يُّوْصَلَ.

٢٥. إِنِّيْ أَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّيْنِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللهِ.

Word List

Verbs

Arabic	**English**
اِتَّجَهَ يَتَّجِهُ	to face
اِدَّخَرَ يَدَّخِرُ	to gather, to collect
اِسْتَلَمَ يَسْتَلِمُ	to receive
اِقْتَرَحَ يَقْتَرِحُ	to suggest
اِلْتَصَقَ يَلْتَصِقُ	to stick
بَحَثَ عن ــَـ	to search
بَسَطَ ــُـ	to spread
بَلَعَ ــَـ	to swallow
تَجَمَّعَ يَتَجَمَّعُ	to gather
تَحَدَّثَ يَتَحَدَّثُ عنْ	to chat, to talk
تَحَمَّلَ يَتَحَمَّلُ	to endure
تَعَرَّضَ يَتَعَرَّضُ لِـ	to be a target of, to be exposed to
تَمَسَّكَ يَتَمَسَّكُ بِـ	to hold firmly
حَرَصَ عَلَى ــِـ	to hope, to be anxious (about, على s.o)
حَطَمَ ــِـ	to break
حَمَلَ ــِـ	to lift, to carry
خَتَمَ عَلَى ــِـ	to seal
دَقَّ الْجَرَسُ ــُـ	to ring (of a bell)
رَابَطَ يُرَابِطُ	to remain steadfast
رَحَلَ ــَـ	to travel

Arabic	**English**
رَحِمَ ـــَــ	to have mercy
رَسَمَ ـــُــ	to draw (a picture)
رَغِبَ فِيْ ـــَــ	to desire
رَفَضَ ـــُــ	to refuse
رفقَ بِــ ـــُــ	to be kind to, to be lenient to
رقدَ ـــُــ	to lie down
رَكِبَ الصِّعَابَ ـــَــ	to endure difficulties
زَهقَ ـــَــ	to perish
سَخِرَ من ـــَــ	to deride
شَرَحَ ـــَــ	to explain
شَفَعَ ـــَــ	to intercede
صَابَرَ يُصَابِرُ	to endure
صَرَخَ ـــُــ	to scream
ضَاعَ ـــِــ	to get lost
ضَحِكَ ـــَــ	to laugh
طَرَقَ ـــُــ	to knock
طَعَنَ فِيْ ـــَــ	to criticize
عَبَرَ ـــُــ	to cross
عَبَسَ ـــِــ	to frown
عَزَبَ ـــُــ عَنْ (شَخْصٍ، شيْءٍ)	to hide
عَجِبَ عَلَى ـــَــ	to be surprised
عنَّفَ يُعَنِّفُ	to be harsh (with,ه)

Arabic	**English**
قَرَعَ ـــَـ	to knock
قَشَّرَ يُقَشِّرُ	to peel
قَطَعَ الْمُسَافَاتِ ـــَـ	to travel long distances
قَلِقَ عَلَى ـــَـ	to be worried
كَتَمَ ـــُـ	to hide
كَذَبَ عَلَى ـــ	to lie about someone
كَفَلَ ـــُـ	to ensure, to guarantee
لَعِقَ ـــَـ	to lick
نَكَسَ رَأْسَهُ ـــِـ	to hang one's head
وَثِقَ ـــِـ	to trust
وَزَّعَ يُوَزِّعُ	to distribute
وَلَّدَ يُوَلِّدُ	to beget

Nouns

Arabic *Singular/Plural*	**English** *Singular/Plural*
عَلَى قَدْرِ الْعَقْلِ	According to intelligence, logically
صَالُوْنُ الْمَطَارِ	Airport Lounge
جَمِيْعُ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ	All over the world
رُمْحٌ \ رِمَاحٌ	Arrow, spear
بَاهِرٌ	Astounding
هَاتِفِيًّا	By means of the phone
حَنِيْن	Desire, fondness
مُخْتَلِفُ وَسَائِلِ النَّقْلِ	Different modes of transport

Arabic	**English**
مِمْسَحَةٌ \ مَمَاسِحُ	Duster
اِنْجِلْتَرَا	England
اِنْهِيَارٌ	Fall
مُتَمَلِّقٌ	Flatterer
أُسْوَةٌ بِـــ	Following
مَجَّانًا	Free
خَرِيْطَةٌ \ خَرَائِط	Map
مُلْجَمًا	Muzzled
جَاحِدٌ \ س	One who denies
عِنَادٌ	Rebellion
قُدْوَة	Role model
مَكَارِمُ الأَخْلَاقِ	Supreme conduct
فَلاةٌ \ فَلَوَاتٌ	Vast desert
إِصْبَعٌ \ أَصَابِعُ	Finger
أَلَمٌ \ آلامٌ	Pain
الفَحْشَاءُ	Obscenity
ثِقْل \ أثْقال	Burden
حُلَّةٌ \ حُلَلٌ	Pair of clothes
ذُوْ حَاجَةٍ	Needy
رَقِيْقُ القَلْبِ	Compassionate
سَيِّئٌ لِلْغَايَةِ	Extremely bad
سِيْرَةٌ \ سِيَرٌ	Character

Arabic	**English**
ضَجِيْجٌ	Noise
عُسْرٌ	Difficulty
عَضَلَاتٌ	Muscles
فُسْحَةٌ	Break
لَوْزٌ	Almond
مَدْرَسَةٌ حُكُوْمِيَّةٌ	Government school
مُنْكَرٌ \ مُنْكَرَاتٌ	Evil
مُوْحِشٌ	Deserted
مَوْسِمُ الأَمْطَارِ	Monsoon
نِظَامُ الْمَصَارِفِ وَ الْمَجَارِيْ	Drainage and sewerage system
هُوَ شَدِيْدٌ عَلٰى فُلَانٍ	He is harsh (on s.o.)
هو فِيْ غِنًى عَنْ شَيْئٍ	He is self-sufficient, can do without
يُسْرٌ	Ease

CHAPTER 2 الدرس الثاني

Formation of the Imperative from the Triliteral Verb

صِيَاغَةُ فِعْلِ الأَمْرِ مِنَ الثُّلَاثِيِّ الْمُجَرَّدِ

Example:

الأَمْرُ	الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي
اُنْصُرْ	يَنْصُرُ	نَصَرَ
اِفْتَحْ	يَفْتَحُ	فَتَحَ
اِضْرِبْ	يَضْرِبُ	ضَرَبَ
اِفْرَحْ	يَفْرَحُ	فَرِحَ
اِحْسِبْ	يَحْسِبُ	حَسِبَ
اُكْرُمْ	يَكْرُمُ	كَرُمَ

Explanatory Note:

How to make the Imperative:

The imperative is formed from الفِعْلُ الْمُضَارِعُ (the imperfect tense).

1. In order to form the imperative, we remove the حُرُوْفُ الْمُضَارَعَةِ from the imperfect verb, and prefix it with هَمْزَةُ الوَصْلِ[1]

---

[1] هَمْزَةُ الوَصْلِ is that *hamza* which occurs in the beginning of the word. It is rendered silent when preceded by a vowelled letter as in يَا زَيْدُ انْصُرْ أَخَاكَ . Its opposite is هَمْزَةُ القَطْعِ, which is always pronounced.

2. If the verb is from باب نَصَرَ and باب كَرُمَ, the *hamza* bears a ضَمَّة, the other أَبْوَاب have a مَكْسُوْر *hamza.*
3. The عَيْن letter of the imperative has the same vowel sign as the عَيْن letter of the مُضَارِع.
4. The لام letter of the singular masculine 2nd person takes a سُكُوْن as is evident from the above table. Since the imperative is only used for the 2nd person, it has only six forms.

جَدْوَلُ صِيَغِ الأَمْرِ

اِفْعَلْ: فِعْلُ الأَمْرِ، ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ (أَنْتَ)=فَاعِلٌ	اِفْعَلْ	sing. mas. المفرد المذكر
اِفْعَلَا: فِعْلُ الأَمْرِ، أَلِفُ الاثْنَيْنِ = فَاعِلٌ	اِفْعَلَا	المثنى المذكر و المؤنث dual. mas. & fem.
اِفْعَلُوْا: فِعْلُ الأَمْرِ، وَاوُ الْجَمَاعَةِ = فَاعِلٌ	اِفْعَلُوْا	pl. mas. الجمع المذكر
اِفْعَلِي: فِعْلُ الأَمْرِ، يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ = فَاعِلٌ	اِفْعَلِي	sing. fem. المفرد المؤنث
اِفْعَلْنَ: فِعْلُ الأَمْرِ، نُوْنُ النِّسْوَةِ (ن) = فَاعِلٌ	اِفْعَلْنَ	pl. fem. الجمع المؤنث

Rule No. 28:

1. *The imperative* فعل الأمر *is formed from the imperfect. It has six forms. The singular masculine 2nd person ends in* سُكُوْن*, while the remaining forms end in pronoun suffixes* ألف الإثنين ، واو الجماعة ، ياء المخاطبة *and* نون النسوة*. The imperfect of the triliteral verb begins with a* همزة الوصل *which carries a* ضمة *for verbs belonging to* باب نَصَرَ *and* باب كَرُمَ *and a* كسرة *for all other verbs. The* عين *letter bears the sign of the* عين *letter of the imperfect.*
2. *The imperative verb is indeclinable. The 2nd person masculine singular and feminine plural end indeclinably in* سكون*, while the remaining forms end indeclinably in the elimination of the* نون *of declension.*

Exercise 1

The following perfect tense verbs have been mentioned in the preceding lesson. Form the imperative of each verb, with attention to its باب:

باب نَصَرَ: يَكْتُبُ، يَقْتُلُ، يَحْصُلُ، يَدْرُسُ، يَنْظُرُ، يَذْكُرُ، يَتْرُكُ، يَسْكُتُ، يَقْعُدُ، يَطْلُبُ.

باب ضَرَبَ: يَصْبِرُ، يَعْدِلُ، يَنْزِلُ، يَغْلِبُ، يَكْسِبُ، يَقْصِدُ، يَرْجِعُ، يَجْلِسُ.

باب سَمِعَ: يَرْحَمُ، يَشْهَدُ، يَلْبَسُ، يَحْفَظُ، يَعْلَمُ، يَحْمَدُ، يَفْهَمُ، يَشْرَبُ، يَسْمَعُ، يَلْبَثُ.

باب فَتَحَ: يَذْهَبُ، يَقْطَعُ، يَنْصَحُ، يَشْرَعُ، يَمْنَعُ، يَبْحَثُ، يَقْرَأُ، يَرْكَعُ، يَبْدَأُ، يَرْفَعُ.

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. Help your brother.
2. Liar! Speak the truth.
3. Lie on your right side.
4. Accept this humble gift.
5. Kindly pick up this pile.
6. Act upon my advice. (mas plural)
7. Take this chair to the adjoining room.
8. Intercede for us with the king. (plural)
9. Ayesha! Endure the problems patiently.
10. Ask your paternal uncle's sons for help.
11. Allah ﷻ! Grant me beneficial knowledge.
12. Nuh عليه السلام told his son: "Mount with us."
13. Learn these valuable admonitions. (sing. fem.)
14. Look to the right and left, then cross the street.
15. Listen to the evening news daily. (Plural. mas.)
16. Wash this shirt as soon as possible. بِأَسْرَعِ مَا يُمْكِنُ
17. I told Zaid: "Be quiet when the teacher speaks."
18. The preacher said: "O people! Fear your enemy."
19. Fatima! Wash both our hands with water and soap.
20. Our Lord! Forgive our sins and have mercy upon us.
21. Swear by Allah ﷻ that whatever you are saying is true.
22. I told Zainab! "Beat your son, he needs disciplining." (تَأْدِيب)

23. Allah ﷻ told Moses عليه السلام: "Strike the rock with your staff."
24. I told the servant (fem): "Cook the food, then sweep the floor."
25. The master told both his servants: "Lay the table for the guests."
26. Ayesha told her young sisters: "Act upon your teacher's advice."
27. You can ask me a thousand times if you wish. (if you wish: إِنْ شِئْتُمْ)
28. The doctor told the nurse: "Bandage this patient's wound instantly."
29. The master told his servants: "Sacrifice three goats for *Eid-ul-Azha*."
30. The father told his sons: "Go towards the city and seek employment."
31. People! Worship your Lord and remember Him morning and evening.
32. Zaid and Saleem! Be content with whatever Allah ﷻ has granted you.
33. The father told his sons: "Leave idle pursuits and give up vain speech."
34. The mother told her children: "Begin every task in the name of Allah ﷻ."
35. The doctor told the patient: "Lie down on this couch for the examination."
36. Believing Women! Bow down and prostrate yourselves and worship Allah ﷻ.
37. The father told his sons: "Farm this land of mine for me for I have grown old."
38. I told the rich man: "Have mercy upon the weak people and be kind to the poor."
39. The just king told his governor: "Judge justly between the people."(justly: بِالْقِسْطِ)
40. The mother told her daughters: "Present this plan to your father, perhaps he will agree."
41. The mother told her daughters: "Leave immediately and return after *Maghrib* prayer."
42. The princess told her servant (fem): "Pluck a red rose for me from the palace garden."
43. The teacher told the students (fem): "Learn these questions because they are important."
44. Ayesha asked her mother: "Give me permission to attend my friend's wedding ceremony."
45. Fatima! Understand these questions properly because they are extremely important. (extremely: لِلْغَايَةِ)
46. The king told the policeman: "Capture my enemies and imprison everyone who defies my command."
47. Khalid told both his younger brothers: "Open the windows and look upon the street, has any water accumulated?"
48. The preacher told (challenged) his listeners: "Avert death from yourselves, if it is possible."(إِنْ أَمْكَنَ : if it is possible)
49. The preacher said to the people: "Sacrifice everything to spread the Word of Allahﷻ." (To sacrifice everything: بَذَلَ كُلَّ غَالٍ وَ رَخِيْصٍ)

50. Allah ﷻ has commanded us, in the verse pertaining to ablution: "Wash your faces and hands till your elbows and your feet till the ankles and wipe your heads."

Exercise 3

Bring the following verbs in the forms given in parenthesis and use in sentences:

١. اِكْشِفْ (جمع مؤنث) ٢. اُقْتُلْ (جمع مؤنث) ٣. اِنْزِلْ (مثنى مذكر)

٤. اُرْسُمْ (مفرد مؤنث) ٥. اِلْحَقْ (جمع مذكر) ٦. اِضْرِفْ (مثنى)

٧. اِدْرَأْ (جمع مؤنث) ٨. اُقْعُدْ (جمع مذكر) ٩. اِحْمِلْ (مفرد مؤنث)

١٠. اِفْتَحْ (جمع مذكر) ١١. اُغْلُظْ (جمع مؤنث) ١٢. اِبْدَأْ (جمع مذكر)

١٣. اِحْفَظْ (مثنى) ١٤. اِعْرِضْ (جمع مذكر) ١٥. اُرْفُقْ (جمع مؤنث)

١٦. اِغْسِلْ (جمع مؤنث) ١٧. اُبْذُلْ (جمع مؤنث) ١٨. اُنْقُلْ (مثنى)

١٩. اِصْحَبْ (مفرد مؤنث) ٢٠. اُكْنُسْ (مفرد مؤنث)

Exercise 4

Find the triliteral verb in the following *Quranic* verses, state their form and باب:

١. وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيْرًا.

٢. فَاسْأَلُوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ.

٣. اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ أَحْسَنُ.

٤. وَقُلْنَا يَآ آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ.

٥. إِنِّيْ أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ.

٦. يَآ أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ.

٧. قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِيْ صَدْرِيْ.

٨. يَا بُنَيَّ ارْكَبْ مَّعَنَا وَلَا تَكُنْ مَّعَ الْكَافِرِيْنَ.

٩. قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ.

١٠. اُرْكُضْ بِرِجْلِكَ هٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَّشَرَابٌ.

١١. كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا.

١٢. فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ.

١٣. يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِيْ كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ.

١٤. يَآ أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِيْ إِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً.

١٥. قَالَ إِنِّيْ أُشْهِدُ اللّٰهَ وَاشْهَدُوْا أَنِّيْ بَرِيْءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ.

١٦. يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيْفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ.

١٧. يَآ أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ.

١٨. وَأَوْحَيْنَآ إِلٰى مُوْسٰى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ.

١٩. يَا مَرْيَمُ اقْنُتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ وَارْكَعِيْ مَعَ الرَّاكِعِيْنَ.

٢٠. قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُوْنُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيْهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِيْنَ.

Word list

Verbs

English	Arabic
to agree	وافَقَ يُوافِقُ
to be content	قَنَعَ (بشَيءٍ) ـــَــ
to grow old	هَرِمَ ـــَــ
to grip, catch	بَطَشَ ـــِــ
to avoid	جَنَبَ ـــُــ
to avert	دَرَأَ عَنْ ـــَــ
to farm, to cultivate, to sow	زَرَعَ ـــَــ
to imprison	سَجَنَ ـــُــ
to bandage	ضَمَدَ ـــُــ وَ ـــِــ
to leave off, abandon	عَدَلَ عَنْ ـــِــ
to present	عَرَضَ ـــِــ

Nouns

English	Arabic
Suggestion	اِقْتِرَاحٌ ، فِكرةٌ
News bulletin	نَشْرَةُ الأَنْبَاءِ
Morning and evening	بُكْرَةً وَ أَصِيْلاً
Pile	رُزْمَة
Side	شِقٌّ
Governor	عَامِلٌ
Staff	عَصَا
Something expensive	غَالٍ
Examination	فَحْصٌ
Humble	مُتواضِعٌ

CHAPTER 3 الدرس الثالث

Classification of the Verb into Sound and Defective
تَقْسِيْمُ الْفِعْلِ إِلٰى صَحِيْحٍ وَ مُعْتَلٍّ

The Sound Verb الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ

The sound verb (الْفِعْلُ الصَّحِيْح) is that whose root letters are all sound, that is they are not from the defective letters (حُرُوْف العِلَّة).[1]

There are three kinds of sound verbs:

السَّالِم: This verb does not have any defective letters, moreover, it is free of a *hamza* or تَضْعِيْف (تَضْعِيْف is when the عَيْن letter and لام letter being identical are doubled). **E.g.:** حَضَرَ، فَرِحَ، نَصَرَ

الْمَهْمُوْز: Where one of the root letters is a *hamza*. **E.g.:** أَمَرَ the فاء letter is *hamza*. سَأَلَ the عَيْن letter is *hamza*, قَرَأَ the لام letter is *hamza*.

الْمُضَعَّفُ: That sound verb in which the عَيْن letter and لام letter are identical. **E.g.:** فَرَّ، مَرَّ، جَرَّ

The Defective Verb الْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

The defective verb is one in which one or more of the root letters are defective i.e. (حُرُوْفُ الْعِلَّةِ). This has five categories:

الْمِثَالُ: Where the فاء letter is defective. **E.g.:** يَقِظَ، يَسَرَ، وَجَدَ

---

[1] There are three defective letters (حُرُوْفُ الْعِلَّةِ) in Arabic: ألف، واو and ياء.

الأَجْوَفُ: Where the عين letter is defective. **E.g.:** نَالَ، سَار، قَالَ

النَّاقِصُ: Where the لام letter is defective. **E.g.:** خَشِيَ، دَعَا، سَرُوَ

اللَّفِيْفُ الْمَقْرُوْنُ: Where the عين letter and the لام letter are both defective. **E.g.**: نَوٰى، طَوٰى

اللَّفِيْفُ الْمَفْرُوْقُ: Where the فاء letter and the لام letter are both defective. **E.g.:** وَقٰى، وَعٰى

Rule No. 29:

1.The Arabic verb (according to morphology) can be classified into (i) sound and (ii) unsound. The sound verb is that in which all the root letters are sound (neither همزة *nor a weak letter i.e.* واو *or* ياء*.) and there is no doubling of root letters, while in the unsound verb one or two of the root letters are a* همزة *or a weak letter (*واو *or* ياء*) or in which the middle or final radical, being identical are doubled.*

CHAPTER 4 **الدرس الرابع**

The Hamzated Verb[1]

الْمَهْمُوْزُ

(ألف)

مَهْمُوْزُ الْفَاءِ

Examples:

١ . **الماضي**: قَدْ **أَمَرَ** اللّٰهُ تَعَالٰى بِالْعَدْلِ وَالإِحْسَانِ.

٢ . **المضارع**: إِنَّ اللّٰهَ لَا **يَأْمُرُ** بِالْفَحْشَاءِ.

٣ . **الأمر**: قَالَ عَلَيْهِ الصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ: **مُرُوْا** أَوْلَادَكُمْ بِالصَّلَاةِ.

(ب)

مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ

١ . **الماضي**: قَالَ تَعَالٰى: إِذَا **سَأَلَكَ** عِبَادِيْ عَنِّيْ فَإِنِّيْ قَرِيْبٌ.

٢ . **المضارع**: **نَسْأَلُ** اللّٰهَ عَزَّ وَجَلَّ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِيْنِنَا وَ دُنْيَانَا.

٣ . **الأمر**: **اسْئَلُوا** اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهِ./ **سَلُوا** الأُسْتَاذَ إِذَا أَشْكَلَتْ عَلَيْكُمْ مَسْأَلَةٌ مَا.(٢)

(ج)

مَهْمُوْزُ اللَّامِ

١ . **الماضي**: **قَرَأَ** الْقَارِئُ عَلَى الْمُسْتَمِعِيْنَ سُوْرَةَ الرَّحْمٰنِ.

---

(1) With *hamza* as the initial, middle or final radical.

(2) This is مَسْئَلَة ما, ما نَكِرَه : any problem.

٢. المضارع: يَقْرَأُ سَلِيْمٌ الْكُتُبَ الْعَرَبِيَّةَ بِرَغْبَةٍ وَشَوْقٍ شَدِيْدَيْنِ.

٣. الأمر: قَالَ تَعَالَى فِي أَوَّلِ وَحْيٍ أَنْزَلَهُ عَلَى نَبِيِّهِ الْكَرِيْمِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ.

Explanatory Note:

1. In the all three kinds of hamzated verbs (مَهْمُوْزُ اللام، مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ، مَهْمُوْزُ الْفَاءِ), the perfect (مَاضِي) and the imperfect (مُضَارِع) tenses are like the sound verb.

2. With regard to the vowelling of the عين letter مَهْمُوْزُ الْفَاءِ belongs to different categories: **E.g.:** أَكَلَ يَأْكُلُ، أَمَرَ يَأْمُرُ and أَخَذَ يَأْخُذُ are from باب نَصَرَ, أَلِمَ يَأْلَمُ، أَذِنَ يَأْذَنُ and أَثِمَ يَأْثَمُ are from باب سَمِعَ, أَسَرَ يَأْسِرُ ، أَبَقَ يَأْبِقُ are from باب ضَرَبَ, أَدُبَ يَأْدُبُ، أَصُلَ يَأْصُلُ are from باب كَرُمَ.

Similarly مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ verbs belong mostly to باب فَتَحَ. **E.g.:** سَأَلَ يَسْأَلُ.

Besides this it is also from باب كَرُمَ (بَؤُسَ) and باب سَمِعَ (سَئِمَ).

مَهْمُوْزُ اللام verbs are mostly from باب فَتَحَ. **E.g.:** قَرَأَ ، مَلَأَ ، بَدَأَ ، دَرَأَ ، طَرَأَ etc.

Some are from باب كَرُمَ (جَرُؤَ) and some from باب سَمِعَ (بَرِئَ).

3. When the مَهْمُوْزُ الْفَاءِ is from باب نصر, the هَمْزَةُ الْوَصْلِ is removed[1] from the imperative. Thus the imperative of أَكَلَ يَأْكُلُ is كُلْ, and أَخَذَ يَأْخُذُ is خُذْ, and that of أَمَرَ يَأْمُرُ is مُرْ.

4. When the مَهْمُوْزُ الْفَاءِ is from باب سَمِعَ, its *hamza* remains. **E.g.:** the imperative of أَذِنَ يَأْذَنُ is ائْذَنْ.

5. The *hamza* can remain in the imperative of مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ. **E.g.:**[2] سَأَلَ يَسْأَلُ (باب فَتَحَ) اِسْأَلْ, سَئِمَ يَسْئَمُ اِسْئَمْ (باب سَمِعَ), لَؤُمَ يَلْؤُمُ اُلْؤُمْ (باب كَرُمَ).

6. And it can be also removed. Both are permissible. **E.g.:** اِسْأَلْ can also be سَلْ, اِسْأَمْ can also be سَمْ, اُلْؤُمْ can also be لُمْ.

---

[1] The removal of *hamza* from the imperative does not correspond to the general pattern which requires that the imperative of أَكَلَ يَأْكُلُ should be أُوْكُلْ and that of أَخَذَ، يَأْخُذُ: أُوْخُذْ . The *hamza* has probably been eliminated to facilitate pronunciation.

[2] This can also be written as إِسْئَلْ.

7. The imperative of مَهْمُوْزُ اللام is like the imperative of the sound verb.

جَدْوَلُ صِيَغِ مَهْمُوْزِ الْفَاءِ مِنْ بَابِ نَصَرَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	أَمَرَ	يَأْمُرُ
	المثنى	أَمَرَا	يَأْمُرَانِ
	الجمع	أَمَرُوْا	يَأْمُرُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	أَمَرَتْ	تَأْمُرُ
	المثنى	أَمَرَتَا	تَأْمُرَانِ
	الجمع	أَمَرْنَ	يَأْمُرْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	أَمَرْتَ	تَأْمُرُ
	المثنى	أَمَرْتُمَا	تَأْمُرَانِ
	الجمع	أَمَرْتُمْ	تَأْمُرُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	أَمَرْتِ	تَأْمُرِيْنَ
	المثنى	أَمَرْتُمَا	تَأْمُرَانِ
	الجمع	أَمَرْتُنَّ	تَأْمُرْنَ
المتكلم المذكر و المتكلم المؤنث	المفرد	أَمَرْتُ	آمُرُ
	المثنى	أَمَرْنَا	نَأْمُرُ
	الجمع	أَمَرْنَا	نَأْمُرُ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ مَهْمُوْزِ الْعَيْنِ مِنْ بَابِ نَصَرَ

المفرد المذكر	مُرْ	المفرد المؤنث	مُرِيْ
المثنى المذكر	مُرَا	المثنى المؤنث	مُرَا
الجمع المذكر	مُرُوْا	الجمع المؤنث	مُرْنَ

جَدْوَلُ صِيَغ مَهْمُوْزِ الْعَيْنِ مِنْ بَابِ فَتَحَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	سَأَلَ	يَسْأَلُ
	المثنى	سَأَلَا	يَسْأَلَانِ
	الجمع	سَأَلُوا	يَسْأَلُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	سَأَلَتْ	تَسْأَلُ
	المثنى	سَأَلَتَا	تَسْأَلَانِ
	الجمع	سَأَلْنَ	يَسْأَلْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	سَأَلْتَ	تَسْأَلُ
	المثنى	سَأَلْتُمَا	تَسْأَلَانِ
	الجمع	سَأَلْتُمْ	تَسْأَلُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	سَأَلْتِ	تَسْأَلِيْنَ
	المثنى	سَأَلْتُمَا	تَسْأَلَانِ
	الجمع	سَأَلْتُنَّ	تَسْأَلْنَ
المتكلم المذكر و المتكلم المؤنث	المفرد	سَأَلْتُ	أَسْأَلُ
	المثنى	سَأَلْنَا	نَسْأَلُ
	الجمع	سَأَلْنَا	نَسْأَلُ

جَدْوَلُ صِيَغ أَمْرِ مَهْمُوْزِ الْعَيْنِ مِنْ بَابِ فَتَحَ

المفرد المذكر	إِسْأَلْ	سَلْ	المفرد المؤنث	سَلِيْ	إِسْأَلِي
المثنى المذكر	إِسْأَلَا	سَلَا	المثنى المؤنث	سَلَا	إِسْأَلَا
الجمع المذكر	إِسْأَلُوْا	سَلُوْا	الجمع المؤنث	سَلْنَ	إِسْأَلْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ مَهْمُوْزِ اللَّامِ مِنْ بَابِ فَتَحَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	قَرَأَ	يَقْرَأُ
	المثنى	قَرَآ	يَقْرَآنِ
	الجمع	قَرَأُوْا	يَقْرَؤُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	قَرَأَتْ	تَقْرَأُ
	المثنى	قَرَأَتَا	تَقْرَآنِ
	الجمع	قَرَأْنَ	يَقْرَأْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	قَرَأْتَ	تَقْرَأُ
	المثنى	قَرَأْتُمَا	تَقْرَآنِ
	الجمع	قَرَأْتُمْ	تَقْرَؤُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	قَرَأْتِ	تَقْرَئِيْنَ
	المثنى	قَرَأْتُمَا	تَقْرَآنِ
	الجمع	قَرَأْتُنَّ	تَقْرَأْنَ
المتكلم المذكر و المتكلم المؤنث	المفرد	قَرَأْتُ	أَقْرَأُ
	المثنى	قَرَأْنَا	نَقْرَأُ
	الجمع	قَرَأْنَا	نَقْرَأُ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ مَهْمُوْزِ اللَّامِ مِنْ بَابِ فَتَحَ

المفرد المذكر	إِقْرَأْ	المفرد المؤنث	إِقْرَئِيْ
المثنى المذكر	إِقْرَآ	المثنى المؤنث	إِقْرَآ
الجمع المذكر	إِقْرَؤُوْا	الجمع المؤنث	إِقْرَأْنَ

Rule No. 30:

The Hamzated verb (الْمَهْمُوز) is the verb with a همــزة as one of the root letters. It is called مهموز الفاء if همزة is the initial radical, مهموز العين if همزة is the middle radical and مهموز اللام if همزة is the final radical. The مهموز verb is conjugated like the sound verb.

Exercise 1

Change the underlined perfect tense verbs into the imperfect tense, in the following sentences:

١. أَمَا رَفَأْتُنَّ ثِيَابَكُنَّ الْمُمَزَّقَةَ؟

٢. أَلْجَأْتُمْ إِلَى الْمَكْرِ وَالْخِدَاعِ لِنَيْلِ غَرَضِكُمْ.

٣. أَسِنَ الْمَاءُ بَعْدَ طُوْلِ الْمَكْثِ.

٤. مَنِ الَّذِيْ جَرُؤَ عَلَى فَتْحِ خَزَانَتِيْ بِدُوْنِ إِذْنِيْ؟

٥. أَبَدَأْتُمْ كُلَّ عَمَلٍ بِاسْمِ اللهِ تَعَالَى؟

٦. أَأَخَذْتُنَّ رَأْيَ أَبِيْكُنَّ فِيْ هٰذِهِ الْقَضِيَّةِ الْحَرِجَةِ؟

٧. أَقَرَأْتِ الصُّحُفَ الْمَسَائِيَّةَ يَا فَاطِمَةُ؟

٨. إِنَّ هٰذَا الْفَقِيْرَ قَدْ رَبَأَ بِنَفْسِهِ عَنْ تَكَفُّفِ النَّاسِ.

٩. بَرِئْتُ مِنْ مَرَضِيْ وَوَاصَلْتُ الْعَمَلَ.

١٠. قَرَأْتُ عِدَّةَ صَفَحَاتٍ مِنْ هٰذَا الْكِتَابِ وَسَئِمْتُ.

١١. مَا يَئِسَ الْمُؤْمِنُ قَطُّ[1] مِنْ رَحْمَةِ اللهِ.

١٢. هٰؤُلَاءِ الشُّبَّانُ الَّذِيْنَ قَدْ نَشَأُوْا فِيْ بُحْبُوْحَةِ الْعَيْشِ.

١٣. مَنِ الَّذِي أَمَّ النَّاسَ فِيْ غِيَابِ الإِمَامِ؟

١٤. الَّذِيْنَ دَأَبُوْا عَلَى الْعَمَلِ هُمُ الَّذِيْنَ ظَفِرُوْا بِالنَّجَاحِ.

١٥. هَلَّا[2] سَأَلْتُمُوْنِيْ عَمَّا أَشْكَلَ عَلَيْكُمْ.

١٦. أَمَا أَسِفْتِ يَا عَائِشَةُ عَلَى سُفُوْرِ النِّسَاءِ وَتَبَرُّجِهِنَّ؟

١٧. خَطِئَ مَنْ ظَنَّ أَنَّهُ فِيْ غِنًى عَنْ تَوْفِيْقِ اللهِ.

١٨. طَرَأَتْ عَلَيْنَا ظُرُوْفٌ أَلْجَأَتْنَا إِلَى بَيْعِ أَرَاضِيْنَا. (أَلْجَأَ, يُلْجِئُ)

١٩. أَأَخَذْتُمْ أَوْلَادَكُمْ مَعَكُمْ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ؟

٢٠. أُولٰئِكَ هُمُ الْعُلَمَاءُ الَّذِيْنَ أَخَذُوْا عَلَى عَوَاتِقِهِمْ إِصْلَاحَ الْمُجْتَمَعِ.

٢١. لِمَ تَرَكْتُمُ الشَّبَابِيْكَ مَفْتُوْحَةً، أَأَمِنْتُمُ السَّرِقَةَ؟

٢٢. إِنَّ الْمُجَاهِدِيْنَ الأَفْغَانِيِّيْنَ أَسَرُوْا كُلَّ مَنْ وَقَعَ بِأَيْدِيْهِمْ مِنْ جُنُوْدِ رُوْسِيَا.

---

(1) قَطُّ is only used with the perfect tense or the imperfect jussive as in لَمْ أَكْذِبْ قَطُّ , for the imperfect tense أبداً is used.

(2) هَلَّا is among أَدَوَاتُ التَّحْضِيْضِ which are used to incite s.o. to do s.th.

٢٣. مَلأَتِ النِّسَاءُ الْجِرَارَ وَانْطَلَقْنَ يَحْمِلْنَهَا عَلٰى رُؤُوْسِهِنَّ. (انْطَلَقَ، يَنْطَلِقُ)

٢٤. الْتَفَتَ الْمُفْتِيْ إِلٰى خَادِمِهِ قَائِلاً: "أَيْنَ الْفِتْيَانُ الَّذِيْنَ سَأَلُوْنِي عَنْ إِرْثِ أَبِيْهِمْ؟"

٢٥. هَلاَّ أَخَذْتُمْ رَأْيِيْ قَبْلَ الإِقْدَامِ عَلٰى هٰذَا الْمَشْرُوْعِ الْجَدِيْدِ الَّذِيْ لاَ عَهْدَ لَكُمْ بِهِ.

Exercise 2

Translate the following sentences to Arabic:

1. Man never tires of praying for good.
2. Do you enjoin goodness upon people?
3. The people who open bank accounts earn sin.
4. My children take a long time in going to school.
5. Certainly his slaves run away after a few months.
6. We feel very sad at the current state of the society.
7. The time for the promised Messiah has drawn near.
8. The doctors have despaired of this patient's recovery.
9. The lion roars in his den and instills terror in the hearts.
10. Zainab was bred in a respectable and decent household.
11. I told Zainab: "Enjoin prayer upon your small children."
12. The child became disciplined and his manners improved.
13. We are not unafraid of enemy attacks upon these borders.
14. Certainly these unfortunates do not trust anyone's advice.
15. My brother is learning from a great jurisprudence scholar.
16. I asked my parents: "Are you hopeful of your son's success?"
17. We know it hurts you when you hear the comments of people.
18. Indeed Zaid will soon take revenge from his father's murderer.
19. Doubtless, Islam frees a Muslim from false flattery and fawning.
20. The soldier told his army: "We will capture the enemy suddenly."
21. The teacher told the students (fem.): "Read these lessons at home."
22. The Kashmiri *mujahideen* captured a large number of Indian soldiers.
23. When man is fundamentally rotten, he does not acknowledge goodness.
24. Do you possess the courage to proclaim the Truth before this cruel king?
25. The father told the sons: "Take your religion from these pious teachers."
26. Doubtless, Salim is well mannered. His friends take delight in his words.
27. The children played on the seashore and filled their pockets with seashells.
28. Doubtless, this excessively tenderhearted woman has mercy upon everyone.

29. Allah ﷻ is not fatigued by the protection of the Heavens and the Earth.
30. I asked the girls: "Don't you begin every task with the name of Allah ﷻ?"
31. The master told his servants: "Take this money and give it to the fruit seller."
32. The preacher told the people: "Ward off evil and indecency from yourselves."
33. I told the child: "Eat with your right hand and begin with the name of Allah ﷻ."
34. The teacher (fem.) said to the students (fem.): "Perhaps you are tired of studying."
35. Doubtless, these scholars have left no stone unturned in the rectification of society.
36. The minister told one of his servants: "Go with this beggar woman and fill her house with grain."
37. Have you heard that in some places in China, people bury their children alive, due to fear of poverty?
38. The beggar stood at the door and addressed the people seated inside the room: "Allow me to enter."
39. Don't you know that the Prime Minister of Pakistan is hosting The International Islamic Minister's Conference?
40. The mother told her sons: "Grovel before Allah ﷻ. Perhaps He will bring us out by His Mercy from that in which we are." (مِمَّا نَحْنُ فِيْهِ)

Exercise 3

Change the following imperfect tense verbs to the imperative form in the parenthesis, then use them in suitable sentences:

١. يَأْكُلُ (جمع مذكر) ٢. يَأْمُرُ (مفرد مذكر) ٣. يَأْذَنُ (مثنى)

٤. يَسْأَلُ (جمع مؤنث) ٥. يَقْرَأُ (جمع مذكر) ٦. يَبْدَأُ (مفرد مؤنث)

٧. يَأْخُذُ (مفرد مذكر) ٨. يَمْلأُ (جمع مؤنث) ٩. يَدْرَأُ (جمع مذكر)

١٠. يَأمَنُ (مثنى)

Exercise 4

State the category of مَهْمُوْزُ verbs (whether مَهْمُوْزُ الْفَاءِ، مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ or مَهْمُوْزُ اللام) and their forms (مَاضِيْ، مُضَارِع، أَمْر) in the following *Quranic* verses:

١. سَلْهُمْ أَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيْمٌ. ٢. ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُوْنَ.

٣. يَدْرَأُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ. ٤. وَمِنْهُمْ مَنْ يَّقُوْلُ ائْذَنْ لِيْ وَلَا تَفْتِنِّيْ.

٥. فَاقْرَأُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ.

٦. أَزِفَتِ الآزِفَةُ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللهِ كَاشِفَةٌ.

٧. إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ.

٨. يُسَبِّحُوْنَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئَمُوْنَ.

٩. قَالَ اخْسَئُوْا فِيْهَا وَلَا تُكَلِّمُوْنِ.

١٠. وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالإِنْسِ.

١١. وَلَا يَيْئَسُ مِنْ رَوْحِ اللهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُوْنَ.

١٢. خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنْ الْجَاهِلِيْنَ.

١٣. إِنْ تَكُوْنُوْا تَأْلَمُوْنَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُوْنَ كَمَا تَأْلَمُوْنَ.

١٤. يأَيُّهَا اللَّذِيْنَ آمَنُوْا كُلُوْا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ.

١٥. وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ وَتَأْسِرُوْنَ فَرِيْقًا.

١٦. كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ.

١٧. أَفَأَمِنُوْا مَكْرَ اللهِ، فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُوْنَ.

١٨. قُلْ فَادْرَأُوْا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِيْنَ.

١٩. الَّذِيْ أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الإِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ.

٢٠. ثُمَّ كُلِيْ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِيْ سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلاً.

Word List

Verbs

Arabic	**English**
أَسَرَ ____	to imprison
أَسِنَ الْمَاءُ ____	to become brackish (of water)
دَأَبَ ____	to steadily kept at some work, to persevere
رَبَأَ ____	to escape
رَفَأَ ____	to mend, to darn
طَرَأَ ____	to occur, to crop up suddenly

English	**Arabic**
to acknowledge goodness	اِعْتَرَفَ بِالْجَمِيْلِ
to be compassionate / kind	رَأُفَ ____
to be rotten, evil	لَؤُمَ ____
to be sociable, friendly, to like s.o's company	أَنِسَ بِـ ____
to be tired	آدَ يَؤُدُ
to be unafraid	أَمِنَ ____
to become disciplined/ polite	أَدُبَ ____
to bury alive	وَأَدَ ____
to delay, rarry	بَطُؤَ ____
to escape	رَبَأَ ____
to feel pain	أَلِمَ ____
to flee (of a slave)	أَبَقَ ____

English	Arabic
to govern	رَأَسَ ـــَـ
to grove	جَأَرَ إلى ـــَـ
to hope	أَمَلَ ـــُـ
to roar	زَأَرَ ـــَـ
to sin	أَثِمَ ـــَـ
to spare no effort	لَمْ يَأْلُ جُهدًا. أَلاَ ـــُـ
to take revenge	ثَأَرَ ـــَـ
to trust no one's opinion	لَمْ يَأْخُذْ مَشْوَرَةَ أَحَدٍ بِعَيْنِ الاعْتِبَارِ

Nouns

Arabic *Singular/Plural*	English
بُحْبُوحَةُ الْعَيْشِ	Prosperity, affluence, life of ease
تَبَرُّج	Lack of *purdah*
حَرِج	Delicate, sensitive
عَاتِق \ عَوَاتِق	Shoulder
لاَ عَهْدَ لَكُمْ	To be unacquainted with, to be inexperienced in

English	Arabic *Singular/Plural*
Account	حِسَاب
Bank	بَنْكٌ، \ بُنُوْك
Compassionate	حَنُوْن
Den	عَرِيْن

English	**Arabic** ***Singular/Plural***
False flattery	تَزَلُّف
Fawning	تَمَلُّق
Fruit seller	فَاكِهَانِي
Grain	غَلَّة، حُبُوْبٌ
Seashells	قَوْقَع \ قَوَاقِع
Suddenly	عَلٰى حِيْنِ غِرَّةٍ

CHAPTER 5 الدرس الخامس

The Assimilated or Doubled Verb
الْمُضَعَّفُ(١)

Examples:

(ألف)

١. **الماضي**: **فَرَرْتُ** مِنَ الْفِتْنَةِ إِلَى أَرْضٍ سَلَامٍ. (فَرَّ)

٢. **المضارع**: لَا **يَفِرُّ** الشُّجَاعُ مِنَ الْمَوْتِ. (يَفِرُّ)

٣. **الأمر**: قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: **فِرَّ** مِنَ الْمَجْذُوْمِ فِرَارَكَ مِنَ الأَسَدِ. (افْرِرْ، فِرَّ، فِرِّ)

(ب)

٤. **الماضي**: **رَدَدْنَا** الأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِهَا. (رَدَّ)

٥. **المضارع**: صَدِيْقِي مَنْ **يَرُدُّ** الشَّرَّ عَنِّي. (يَرُدُّ)

٦. **الأمر**: كَتَبَ زَيْدٌ إِلَى صَدِيْقِهِ أَنْ **أُرْدُدْ** إِلَيَّ كُتُبِيْ بِأَقْرَبِ مَا يُمْكِنُ. (أُرْدُدْ، رُدَّ، رُدِّ، رُدُّ)

(ج)

٧. **الماضي**: **مَسِسْتُ** جَنَاحَ الْفَرَاشَةِ فَإِذَا(٢) هِيَ أَلْيَنُ مِنَ الْحَرِيْرِ. (مَسَّ)

٨. **المضارع**: لَا **يَمَسُّ** الْمُؤْمِنَ سُوْءٌ إِلَّا وَتَسْقُطُ بِهِ الذُّنُوْبُ. (يَمَسُّ)

---

(1) Assimilation (إِدْغَام) takes place when the عين letter and the لام letter are identical and are written as one with *shadda* with the لام letter carrying the vowel.

(2) This is إِذَا الْفُجَائِيَّة. It comes before nouns.

٩. **الأمر**: قَالَ الْعِفْرِيْتُ لِمُرِيْدِهِ: **اِمْسَسْ** مَا تَشَاءُ بِهٰذِهِ الْعَصَا السِّحْرِيَّةِ يَنْقَلِبُ ذَهَباً. (اِمْسَسْ، مَسَّ، مَسِّ)

Explanatory Note:

1. When the مُضَعّف is intransitive, it is mostly from باب ضَرَبَ: **E.g.:** جَفَّ، تَمَّ، فَرَّ.
2. When it is transitive, it is mostly from باب نَصَرَ: **E.g.:** رَدَّ، مَدَّ، شَقَّ، ضَمَّ.
   Sometimes it is from باب سَمِعَ: **E.g.:** مَسَّ، مَلَّ، وَدَّ.
3. When the perfect tense of مُضَعَّفٌ ثُلَاثِيٌّ is attached to ضَمِيْرُ رَفْعٍ مَتَحَرِّكٍ[1], (assimilation does not take place, i.e. the two identical فاء and لام letters occur separately. This is known as فَكُّ الإِدْغَام.[2] **E.g.:** رَدَدْنَا، فَرَرْتُ، مسِسْتُ.
4. When the perfect tense of مُضَعَّفٌ ثُلَاثِيٌّ is referred to an obvious noun, or hidden pronoun or ألف or واو, assimilation takes place. **E.g.:** (i) Perfect tense of the مُضَعَّف with an obvious noun as the subject of the verb: شَقَّ الْوَلَدُ الثَّوْبَ. (ii) Perfect tense of the مُضَعَّفwith a hidden pronoun as the subject of the verb: عَائِشَةُ شَدَّتِ الْحَبْلَ. (iii) Perfect tense of the مُضَعَّف attached to ألف الاثنين: الوَلَدَانِ مَلَّا الدِّرَاسَةَ. (iv)Perfect tense of the مُضَعَّفattached to وَاوُ الْجَمَاعَةِ: الْخَدَمُ صَبُّوا الشَّاي.
5. When the triliteral perfect tense of the مُضَعَّف is attached to نُونُ النِّسْوَةِ assimilation does not take place. **E.g.:** رَدَدْنَ، مَلَلْنَ، عَفَفْنَ.
6. Assimilation takes place in all the forms of the imperfect tense of the مضعف except when it is attached to نُونُ النِّسْوَةِ. **E.g.:** هُمَا يَرُدَّانِ، / هُمَا يَعِفَّانِ، هم يَعِفُّونَ، أَنْتِ تَعِفِّيْنَ، نَحْنُ نَعِفُّ هُمْ يَرُدُّونَ، أَنْتِ تَرُدِّيْنَ، نَحْنُ نَرُدُّ.

---

[1] ضَمِيْرُ الرَّفْعِ الْمُتَحَرِّك : the apparent pronoun suffix which occurs as the subject of the verb (تَ، تِ، تُ، نا، نون النسوة)

[2] When two identical letters appear together in one word, (such as the عين and لامof the مُضَعَّف) they are merged into one another, with a تَشْدِيْد. This is known as إِدْغَام. When the two identical letters occur separately i.e. when assimilation does not take place, the case is known as فَكُّ الإِدْغَام which literally means "splitting of the merger".

7. When the imperative of the three lettered مُضَعَّف is attached to نُونُ النِّسْوَةِ, assimilation does not take place. **E.g.:** اِعْفِفْنَ يا نِسَاءُ، أُرْدُدْنَ الكتابَ يا بَنَاتُ.
8. When the imperative is referred to the silent pronouns suffixed of the verb, assimilation becomes necessary.[1] **E.g.:** رُدَّا، رُدُّوا، رُدِّي.
9. When the imperative is attached to a concealed pronoun, both situations are allowed. **E.g.:** رُدَّ، أُرْدُدْ، فِرَّ، اِفْرِرْ.

If the مُضَعَّف is from باب نَصَرَ, then the singular masculine of the imperative can have three options when assimilation takes place. **E.g.:** رُدُّ، رُدَّ، رُدِّ.[٢]

In the first example (رُدُّ), the دال is given a ضَمَّة because of باب نَصَرَ. In the second example (رُدَّ), it is given a فَتْحَة because this is the lightest of vowel signs. In the third example (رُدِّ), it is given a كَسْرَة, because when a silent letter is vowelled it is given a كَسْرَة.[٣]

If the imperative is from باب سَمِعَ or باب ضَرَبَ, then the doubled letter will be given a كسرة or فتحة. **E.g.:** فِرَّ، فِرِّ (باب ضَرَبَ) مَسَّ، مَسِّ (باب سَمِعَ).

[1] The silent pronoun suffixes which occur as the subject of the verb and are therefore in the nominative case, include أَلِفُ الاثْنَيْنِ، وَاوُ الْجَمَاعَةِ and ياء المخاطبة. These are known as ضَمَائِرُ الرَّفْعِ السَّاكِنَةَ.

[2] In the case of assimilation هَمْزَةُ الْوَصْلِ is eliminated.

[3] The doubled دال is composed of a silent دال followed by a vowelled دال (the لام letter) رُدْدْ. The لام letter was rendered silent in the imperative according to the rules. Two silent letters رُدْدْ cannot coexist in one word. If this happens there are two options available. One option is that one of these letters is eliminated, if this is not possible as when both سَاكِن letters are of the root letters, then one سَاكِن letter is given a sign. So the لام letter will remain سَاكِن according to the rules, however the عين letter will be given a sign, which can be *damma*, *fatha* or *kasra*, depending on the بـــاب it falls under. It must be borne in mind that the conjugation of verbs, especially unsound verbs, in Arabic is governed to a great extent by the mechanics of pronunciation i.e. phonological rules. The rule mentioned above is one such example. According to the rule two silent letters cannot occur contiguously in a single word simply because of the impossibility of pronouncing them together.

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ نَصَرَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	رَدَّ	يَرُدُّ
	المثنٰى	رَدَّا	يَرُدَّانِ
	الجمع	رَدُّوا	يَرُدُّونَ
الغائب المؤنث	المفرد	رَدَّتْ	تَرُدُّ
	المثنٰى	رَدَّتَا	تَرُدَّانِ
	الجمع	رَدَدْنَ	يَرْدُدْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	رَدَدْتَ	تَرُدُّ
	المثنٰى	رَدَدْتُمَا	تَرُدَّانِ
	الجمع	رَدَدْتُمْ	تَرُدُّوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	رَدَدْتِ	تَرُدِّينَ
	المثنٰى	رَدَدْتُمَا	تَرُدَّانِ
	الجمع	رَدَدْتُنَّ	تَرْدُدْنَ
المتكلم المذكر و المؤنث	المفرد	رَدَدْتُ	أَرُدُّ
	المثنٰى	رَدَدْنَا	نَرُدُّ
	الجمع	رَدَدْنَا	نَرُدُّ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ نَصَرَ

المفرد المذكر	رُدَّ \ اُرْدُدْ	المفرد المؤنث	رُدِّي
المثنٰى المذكر	رُدَّا	المثنٰى المؤنث	رُدَّا
الجمع المذكر	رُدُّوا	الجمع المؤنث	اُرْدُدْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	الصِّيَغُ	
يَفِرُّ	فَرَّ	المفرد	الغائب المذكر
يَفِرَّانِ	فَرَّا	المثنٰى	
يَفِرُّونَ	فَرُّوا	الجمع	
تَفِرُّ	فَرَّتْ	المفرد	الغائب المؤنث
تَفِرَّانِ	فَرَّتَا	المثنٰى	
يَفْرِرْنَ	فَرَرْنَ	الجمع	
تَفِرُّ	فَرَرْتَ	المفرد	المخاطب المذكر
تَفِرَّانِ	فَرَرْتُما	المثنٰى	
تَفِرُّونَ	فَرَرْتُم	الجمع	
تَفِرِّيْنَ	فَرَرْتِ	المفرد	المخاطب المؤنث
تَفِرَّانِ	فَرَرْتُما	المثنٰى	
تَفْرِرْنَ	فَرَرْتُنَّ	الجمع	
أَفِرُّ	فَرَرْتُ	المفرد	المتكلم المذكر و المؤنث
نَفِرُّ	فَرَرْنَا	المثنٰى	
نَفِرُّ	فَرَرْنَا	الجمع	

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

فِرِّيْ	المفرد المؤنث	فِرَّ	المفرد المذكر
فِرَّا	المثنٰى المؤنث	فِرَّا	المثنٰى المذكر
إِفْرِرْنَ	الجمع المؤنث	فِرُّوا	الجمع المذكر

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ سَمِعَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	مَسَّ	يَمَسُّ
	المثنٰى	مَسَّا	يَمَسَّانِ
	الجمع	مَسُّوْا	يَمَسُّوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	مَسَّتْ	تَمَسُّ
	المثنٰى	مَسَّتَا	تَمَسَّانِ
	الجمع	مَسِسْنَ	يَمْسَسْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	مَسِسْتَ	تَمَسُّ
	المثنٰى	مَسِسْتُمَا	تَمَسَّانِ
	الجمع	مَسِسْتُمْ	تَمَسُّوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	مَسِسْتِ	تَمَسِّيْنَ
	المثنٰى	مَسِسْتُمَا	تَمَسَّانِ
	الجمع	مَسِسْتُنَّ	تَمْسَسْنَ
المتكلم المذكر و المؤنث	المفرد	مَسِسْتُ	أَمَسُّ
	المثنٰى	مَسِسْنَا	نَمَسُّ
	الجمع	مَسِسْنَا	نَمَسُّ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ سَمِعَ

المفرد المذكر	مَسَّ	المفرد المؤنث	مَسِّيْ
المثنٰى المذكر	مَسَّا	المثنٰى المؤنث	مَسَّا
الجمع المذكر	مَسُّوْا	الجمع المؤنث	اِمْسَسْنَ

Rule No. 31:

1. *The assimilated verb* المضعف *has two identical root letters, the* فاء *and* لام *which are assimilated by means of a* شَدَّة *for ease of pronunciation.*
2. *In the perfect tense, assimilation takes place in the masculine and feminine 3rd person singular forms and the forms with the silent pronoun suffixes (* واو الجماعة *and* ألف الإثنين*). In the remaining forms with the vowelled pronoun suffixes (* تُ ، تَ ، تِ ، نا*) assimilation cannot take place.*
3. *In the imperfect tense, assimilation takes place in all the forms, except the two fem. plural forms.*
4. *In the imperative, both options exists, assimilation may or may not take place. The imperative of the triliteral* مضعف *is formed like the imperative of any sound triliteral verb, on the pattern* أُفعل *or* إفعل*. The* عين *letter carries the sign of the* عين *in the imperative tense.*
5. *When assimilation takes place, the doubled letter of the singular masculine form can carry any of three vowel signs if the verb belongs to* باب نَصَرَ*. For categories other than* نَصَرَ*, the doubled letter can carry a* فتحة *or a* كسرة*. This is actually the vowel sign of the* عين *letter, since the 2nd person masculine singular form of the imperative ends indeclinably in a* سكون *on the* لام *letter.*

Exercise 1

Rewrite the following sentences, after changing the underlined perfect tense verbs into the imperfect tense. (The أبواب of the verbs are given in parenthesis):

١. أَ ظَنَنْتَنِيْ[1] كَاذِبًا؟(نصر)

٢. سَرَّنِيْ رُؤْيَتُكَ الْيَوْمَ.(نصر)

٣. كَيْفَ حَلَلْتُمْ مَشَاكِلَكُمْ؟(نصر)

٤. ضَلَلْنَا الطَّرِيْقَ فِي الغَابَةِ.(ضرب)

٥. وَيْلَكَ أَ بَثَثْتَ سِرَّ الصَّدِيْقِ؟(نصر)

٦. قَصَّ زَيْدٌ قِصَّتَهُ عَلٰى خُلَّانِهِ.(نصر)

---

[1] This renders two objects in the accusative.

٧. هَشَّ الفَرَسُ الذُّبَابَ بِذَنَبِهِ. (نصر)

٨. أَنَّ الْجَرِيْحُ مِنْ شِدَّةِ الأَلَمِ.(ضرب)

٩. إِنَّ البِلَادَ عَمَّتْهَا فَوْضَى تَامَّةٌ. (نصر)

١٠. شَمَمْتِ رَائِحَةَ هٰذِهِ الوُرُوْدِ؟ (نَصر)

١١. سَنَّ الْجَزَّارُ سِكِّيْنَهُ وَذَبَحَ الشَّاةَ.(نصر)

١٢. ضَمَّتِ الأُمُّ وَلَدَهَا إِلَى صَدْرِهَا.(نصر)

١٣. هَلَّا كَفَفْتُنَّ عَنْ إِيْذَاءِ الآخَرِيْنَ! (نصر)

١٤. رَقَّتِ الْقُلُوْبُ لِبُكَاءِ الثَّوَاكِلِ. (ضرب)

١٥. هَزَمْنَا الْعَدُوَّ وَرَدَدْنَاهُ على عَقِبَيْهِ.(نصر)

١٦. هَبَّتِ العَوَاصِفُ وَقَلَعَتِ الأَشْجَار.(نصر)

١٧. مَرَرْتَ بِالآثَارِ الْبَائِدَةِ فِيْ أَسْفَارِكَ؟ (نصر)

١٨. أَ ظَلَلْتَ نَائِمًا رَغْمَ ضَجِيْجِ الأَطْفَالِ؟ (فتح)

١٩. خَصَّ اللهُ مِنْ عِبَادِهِ مَنْ شَاءَ بِفَضْلِهِ. (نصر)

٢٠. تَمَّ بِنَاءُ الْمَسْجِدِ فِيْ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ. (ضرب)

٢١. أَ رَشَشْتِ التَّوَابِلَ عَلَى اللَّحْمِ الْمَفْرُوْمِ؟(نصر)

٢٢. جَرَرْتَ على نَفْسِكَ الْمَتَاعِبَ بِعِنَادِكَ.(نصر)

٢٣. هَلَّا مَدَدْتَ يَدَ الْمَعُوْنَةِ نَحْوَ الضُّعَفَاءِ! (نصر)

٢٤. شَدَدْتُ الْبَعِيْرَ بِأَحَدِ أَعْمِدَةِ الْمَسْجِدِ. (نصر)

٢٥. إِسْتَعَدَّ الْجُنُوْدُ لِلْقِتَالِ وَسَلُّوا سُيُوْفَهُمْ. (نَصَر)

٢٦. الَّذِي حَطَّ مِنْ شَأْنِ الإِسْلَامِ فَإِنَّهُ لَلَعِيْنٌ. (نصر)

٢٧. مَسِسْتُ ثِيَابَ الطِّفْلِ فَوَجَدْتُهَا[1] مُبَلَّلَةً. (سمع)

٢٨. هَزَزْتُ إِلَيَّ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ فَسَقَطَ ثَمَرُهَا. (نصر)

٢٩. أَ يَا عَائِشَةُ! أَصَبَبْتِ الشَّايَ فِي الْفَنَاجِيْنِ؟ (نصر)

٣٠. دَلَّ الرَّسُوْلُ قَوْمَهُ عَلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيْمِ. (نصر)

٣١. دَقَّ الْجَرَسُ فَأَسْرَعَ الطُّلَّابُ إِلَى فُصُوْلِهِمْ. (نصر)

٣٢. كَرَّ الْجُنُوْدُ وَفَرُّوْا فِيْ مَيْدَانِ الْقِتَالِ. (نصر، ضرب)

٣٣. شَتَّ اللهُ شَمْلَ الْكُفَّارِ وَدَمَّرَهُمْ عَنْ آخِرِهِمْ. (نصر)

٣٤. تَعِبَ الْمُسَافِرُوْنَ فَحَطُّوا رِحَالَهُمْ فِيْ وَاحَةٍ. (نصر)

٣٥. مَا حَلَّ لِإِمْرِئٍ قَطُّ أَخْذُ مَالِ أَخِيْهِ دُوْنَ إِذْنِهِ. (ضرب)

٣٦. أَمَا حَثَثْتِ ابْنَكِ عَلَى الالْتِحَاقِ بِمَدْرَسَةٍ دِيْنِيَّةٍ؟ (نصر)

---

[1] وَجَدَ يَجِدُ renders two objects in the accusative.

٣٧. ظَلَّ[1] الضُّيُوْفُ جَالِسِيْنَ رَغْمَ غِيَابِ الْمُضِيْفِ. (فتح)

٣٨. قَرَّتْ عَيْنُ الأُمِّ عِنْدَمَا رَجَعَ إِلَيْهَا ابْنُهَا الْمَفْقُوْدُ. (ضرب)

٣٩. إِذَا قَلَّ الْمَطَرُ فِي الصَّحْرَاءِ جَفَّ النَّبَاتُ. (ضَرَبَ، ضَرَبَ)

٤٠. عَذَّبَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ مَنْ كَفَرَ بِآيَاتِهِ وَصَدَّ عَنْ سَبِيْلِهِ. (نصر)

٤١. مَا صَحَّ اسْتِخْدَامُكَ هٰذِهِ الْكَلِمَةَ فِيْ هٰذَا الْمَوْضِعِ. (ضرب)

٤٢. مَا ضَرَّكَ شَيْءٌ فِي الأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ إِلَّا بِإِذْنِ اللهِ. (نصر)

٤٣. وَدِدْتُ لَوْ أَنَّ لِيْ ميلون روبيةٍ فَأُنْفِقُهَا عَلٰى فُقَرَاءِ الْبَلَدِ. (سمع)

٤٤. الطُّلَّابُ ظَلُّوا عَاكِفِيْنَ عَلٰى كُتُبِهِمْ حَتّٰى مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ. (فتح)

٤٥. أَخَذْتُ الْكُتُبَ مِنْ مَكْتَبَةِ الْجَامِعَةِ وَرَدَدْتُّهَا بَعْدَ أُسْبُوْعٍ. (نصر)

٤٦. قَصَرْنَا شَعْرَنَا وَقَصَصْنَا أَظْفَارَنَا بَعْدَ الْخُرُوْجِ مِنَ الإِحْرَامِ. (نصر)

٤٧. لِمَ خَرَجْتَ مِنْ حُجْرَةِ الدَّرْسِ، أَمَلِلْتَ مُحَاضَرَةَ الأُسْتَاذِ؟ (سمع)

٤٨. عَزَّ عَلَى الشُّبَّانِ الْمُسْلِمِيْنَ فِيْ زَمَنِنَا الْتِزَامُ أَحْكَامِ الشَّرْعِ. (ضرب)

٤٩. لِمَ مَدَدْتُمْ أَبْصَارَكُمْ إِلٰى مَا عِنْدَ النَّاسِ مِنْ زِيْنَةِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا؟ (نصر)

٥٠. مَا هَمَّ الطَّالِبَ إِلَّا الْحُصُوْلُ عَلٰى دَرَجَاتٍ عَالِيَةٍ فِي الامْتِحَانِ. (نصر)

٥١. سَأَلَ الْبَخِيْلُ خَدَمَهُ: أَعَدَدْتُمُ النُّقُوْدَ وَرَدَدْتُمُوْهَا إِلَى الْخِزَانَةِ؟ (نصر)

٥٢. مَنْ سَنَّ سُنَّةً حَسَنَةً فَلَهُ أَجْرُهَا وَأَجْرُ مَنْ عَمِلَ بِهَا إِلٰى يَوْمِ الْقِيَامَةِ. (نصر)

٥٣. هَلَّا غَضَضْتُمُ النَّظَرَ عَنْ عُيُوْبِ الآخَرِيْنَ وَنَظَرْتُمْ إِلٰى عُيُوْبِ أَنْفُسِكُمْ! (نصر)

٥٤. أَفْرَطَ نِسَاءُ الْقَرْيَةِ فِي الْبُكَاءِ عَلَى الْمَيِّتِ فَشَقَقْنَ جُيُوْبَهُنَّ وَلَطَمْنَ خُدُوْدَهُنَّ. (نصر)

٥٥. عِنْدَمَا صَعِدَ الخَطِيْبُ عَلَى المِنْبَرِ حَفَّتْ بِهِ العُيُوْنُ وَأَصْغَتْ إِلَيْهِ الآذَانُ. (سمع وضرب)

[1] This is from كَانَ وَأَخَوَاتُهَا. It renders the subject nominative and the predicate accusative. ظَلَّ denotes continuity. ظَلَّ زَيْدٌ قَائِمًا Zaid remained standing.

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. You helped us.
2. We doubt this news.
3. Stop bothering others!
4. The problem was mitigated.
5. Time passes by very swiftly.
6. I saved myself from *haraam*.
7. Overlook the faults of the friend.
8. Have I returned your books to you?
9. Relate your dreams to your brothers.
10. Can life be enjoyable without friends?
11. Why do you put people in difficulties?
12. His foot slipped on ice, so he fell down.
13. The enemy plotted against the Muslims.
14. Is there any to take the place of a father?
15. O Zainab! Why did you shake your head?
16. We consider these people among the evil.
17. I asked Ayesha: "Do you think me a fool?"
18. Who is it that will defend Allah's ﷻ *Deen*?
19. The king told his servants: "Free the captive!"
20. Hasn't your heart melted before this terrible sight?
21. The children kept crying until their mother returned.
22. Their mutual misfortunes have bound them together.
23. Indeed, O King! Your bounty is spread far and wide.
24. Did you do a favour to the beggar with your charity?
25. O Zaid! Extend the hand of friendship to this stranger.
26. I wrapped the bread in a cloth and gave it to the beggar.
27. There is a great need to open religious schools for girls.
28. Why are you stingy in your wealth towards the beggars?
29. I told Zaid: "Come to me on your way to the *madrasah*."
30. Indeed Allah ﷻ grants respite to the rebels in their errors.
31. Don't you know that dangers and disasters surround man?
32. I told my sisters: "Kindly pour out water for my ablution."
33. Indeed, an honourable person avoids such wretched deeds.
34. The opinions of these scholars are deviant in some matters.

35. The Pakistani soldiers attacked India's borders many times.
36. When someone greets you with salaam, you should respond.
37. Indeed this labourer works hard day and night to earn his living.
38. I told my sons: "Lower your gaze and protect your private parts."
39. He servant (fem) sprinkled shredded almonds on the carrot dessert.
40. Why did you not return this poor woman's greeting? (why not: هَلَّا)
41. O Women! Remain chaste and abstain from flaunting your charms.
42. The mothers exhorted their sons to go forth in the path of Allah ﷻ.
43. How long has the exile been longing for his country! (how long طَالَمَا)
44. It dawned upon me after a long time that my servant was cheating me.
45. I told Zainab: "Touch the child's clothes and see if they are wet or dry."
46. Nowadays, people are only concerned with bettering the standard of living.
47. His right hand was amputated, due to a disease which he suffered in childhood.
48. Indeed he holds a place in my heart, because he has been good to me many times.
49. I grew tired of life's struggles, so I moved to rural areas to find some peace for my soul.
50. Indeed it will not be correct to perform مَسْح on both these socks, since they are transparent.

Exercise 3

Change the following present tense verbs into imperative, then use the form given in parenthesis on sentences:

١. يَكُدُّ (جمع مذكر)　٢. يَمُنُّ (مفرد مذكر)　٣. يَعُدُّ (مفرد مذكر)

٤. يَمَسُّ (جمع مؤنث)　٥. يَمُرُّ (مفرد مذكر)　٦. يَفِرُّ (مفرد مذكر)

٧. يَغُضُّ (مفرد مذكر)　٨. يَمُدُّ (مفرد مذكر)　٩. يَحُثُّ (مفرد مذكر)

١٠. يَرُدُّ (جمع مذكر)　١١. يَهُزُّ (جمع مؤنث)　١٢. يَقُصُّ (مفرد مؤنث)

١٣. يَضُمُّ (مثنى)　١٤. يَرُشُّ (جمع مذكر)　١٥. يَحُلُّ (مفرد مؤنث)

Exercise 4

Pick out the مضعف verbs from the following *Quranic* verses and state their form:

١. رُدُّوْهَا عَلَيَّ.　٢. وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا.

٣. تَبَّتْ يَدَآ أَبِيْ لَهَبٍ وَّتَبَّ.

٤. فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ.

٥. وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيْهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ.

٦. فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِيْنَ.

٧. وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ.

٨. وَيَمُدُّهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ.

٩. وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلٰى مُوْسٰى وَهَارُوْنَ.

١٠. فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ.

١١. يَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ.

١٢. قَالُوْا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَاكِفِيْنَ.

١٣. فَفِرُّوْا إِلَى اللّٰهِ إِنِّيْ لَكُمْ مِنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ.

١٤. يَآ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ.

١٥. وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّوْنَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِيْنَ وَبِاللَّيْلِ.

١٦. فَرَدَدْنَاهُ إِلٰى أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ.

١٧. أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا. ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا.

١٨. وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوْنَكُمْ.

١٩. أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ إِذْ جَآءَكُمْ.

٢٠. يَخِرُّوْنَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا.

٢١. قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلٰى غَنَمِيْ.

٢٢. أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِيْنَ عَلَى الْكَافِرِيْنَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا.

٢٣. وَهُزِّيْ إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا.

٢٤. وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَّلَا تَخُطُّهُ بِيَمِيْنِكَ.

٢٥. أَلَا تُقَاتِلُوْنَ قَوْمًا نَّكَثُوْا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوْا بِإِخْرَاجِ الرَّسُوْلِ.

Word List

Verbs

Arabic	English
أَصْغَى يُصْغِي	to listen attentively
أَفْرَطَ يُفْرِطُ	to be excessive
أَنَّ يَئِنُّ	to moan with pain
بَثَّ ـــُـــ	to disclose a secret
جَفَّ ـــــ	to dry
حَطَّ رِحْلَهُ ـــُـــ	to alight, to break journey, to settle
حَفَّ ـــــ	to surround
دَمَّرَ، يُدَمِّرُ	to destroy
رَشَّ ـــُـــ	to sprinkle
سَلَّ ـــُـــ	to unsheathe
سَنَّ ـــُـــ	to sharpen (a knife), to establish (accustom), to pass (a law), set a precedent
شَتَّ شَمْلَه ـــــ	to destroy, to disperse
شَقَّ ـــُـــ	to tear, to break
عَزَّ ـــــ	to be difficult
غَضَّ ـــُـــ	to lower (the gaze)
قَصَّ ـــُـــ	to cut, to relate
كَفَّ ـــُـــ	to stop
لَطَمَ ـــــ	to slap
هَزَّ ـــُـــ	to move, to shake
هَشَّ ـــُـــ	to dust

English	**Arabic**
to be common, widespread	عَمَّ ـــُـــ
to be enjoyable	لَذَّ ـــَـــ
to be rare, eccentric, deviant	شَذَّ ـــُـــ
to be stingy with	ضَنَّ ـــِـــ بِـ
to be transparent	شَفَّ ـــِـــ
to be concerned about something	هَمَّهُ شيءٌ ـــُـــ
to become paralyzed	شَلَّ ـــَـــ
to cheat	غَشَّ ـــُـــ
to dawn upon s.o.	عَنَّ ـــِـــ لِـ
to defend	ذَبَّ عن ـــُـــ
to enumerate, consider	عَدَّ ـــُـــ
to free someone	فَكَّ أسْرَهُ ـــُـــ
to give respite	مَدَّ ـــُـــ
to overlook	غَضَّ (البصرَ عن) ـــُـــ
to plot	دَسَّ ـــُـــ
to save oneself, to remain chaste	عَفَّ ـــِـــ
to work hard	كَدَّ ـــُـــ
to wrap	لَفَّ ـــُـــ
to yearn (for), have pity (on)	حَنَّ ـــِـــ لِـ
to place s.o. under the debt of one's charity	مَنَّ عَلَيْهِ بِالصَّدَقَةِ ـــُـــ

Nouns

Arabic *Singular/Plural*	**English**
بَائِدَةٌ	Destroyed, past, bygone
ثَكْلٰى \ ثَوَاكِل	A mother who has lost her child
جرِيحٌ \ جَرْحٰى	Wounded
خَلِيْلٌ \ خُلَّانٌ	Friend
دَنِيْءٌ	Wretched
عَقِبٌ \ أعْقَابٌ	Ankle
وَاحَةٌ \ وَاحَاتٌ	Oasis

CHAPTER 6

الدرس السادس

The Analogous Verb[1]

الْمِثَالُ(٢)

Examples:

(ألف)

١. **الماضي:** **وَعَظَ** الْوَاعِظُ مَوْعِظَةً بَلِيْغَةً وَجِلَتْ مِنْهَا الْقُلُوْبُ. (وَعَظَ)

٢. **المضارع:** **يَعِظُ** الأَبُ أَبْنَاءَهُ بِتَقْوَى اللهِ عَزَّ وَجَلَّ. (يَعِظُ)

٣. **الأمر:** قَالَ التِّلْمِيْذُ لأُسْتَاذِهِ: **عِظْنِيْ** بِمَا يَنْفَعُنِيْ فِيْ حَيَاتِيْ الْمُسْتَقْبَلَةِ. (عِظْ)

(ب)

١. **الماضي:** **وَهَبَ** اللهُ تَعَالٰى سُلَيْمَانَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ مُلْكاً عَظِيْماً. (وَهَبَ)

٢. **المضارع:** **يَهَبُ** اللهُ تَعَالٰى لِمَنْ يَشَاءُ ذُرِّيَّةً صَالِحَةً. (يَهَبُ)

٣. **الأمر:** قَالَ تَعَالٰى عَلٰى لِسَانِ إِبْرَاهِيْمَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ: رَبِّ **هَبْ** لِيْ مِنَ الصَّالِحِيْنَ. (هَبْ)

(ج)

١. **الماضي:** **وَجِلَتْ** قُلُوْبُ الْمُؤْمِنِيْنَ إِذَا ذُكِرَ اللهُ تَعَالٰى. (وَجِلَ)

٢. **المضارع:** لاَ **يَوْجَلُ** الْمُؤْمِنُ مِنَ الْمَوْتِ. (يَوْجَلُ)

٣. **الأمر:** خَطَبَنَا الْوَاعِظُ فَقَالَ: **اِيْجَلُوْا** مِنْ عَذَابِ رَبِّكُمْ. (اِيْجَلْ)

---

[1] With the weak فاء letter.

[2] This is called مثال because its conjugation is more or less similar to that of the sound verb.

(د)

١. **الماضي: يَقِظَ** الْحَارِسُ عِنْدَمَا سَمِعَ خَشْخَشَةَ قَدَمِ السَّارِقِ. (يَقِظَ)

٢. **المضارع: تَيْقَظُ** الطُّيُوْرُ عَلٰى حَمْدِ الرَّبِّ تَعَالٰى وَتَسْبِيْحِهِ. (يَيْقَظُ)

٣. **الأمر:** قَالَتِ الأُمُّ لِوَلَدِهَا: **ايْقَظْ** وَاخْرُجْ لِلصَّلاَةِ. (اِيْقَظْ)

Explanatory Note:

1. There is مثالٌ واويٌّ with واو as the initial radical: وَعَدَ، وَهَبَ، وَجِلَ، وَزَنَ and مثالٌ يائيٌّ with ياء as the initial letter: يَقِظَ، يَئِسَ، يَنَعَ.
2. Many verbs of مثالٌ واويٌّ come under ضَرَبَ. Some verbs come under فَتَحَ and some under فَرِحَ.
3. If مثالٌ واويٌّ is from باب ضَرَبَ or باب فَتَحَ, then its فاء is eliminated in the imperfect tense. وَعَظَ يَعِظُ ، وَهَبَ يَهَبُ. (يَعِظُ was originally يَوْعِظُ and يَهَبُ was originally يَوْهَبُ)[1]
4. And if it is from باب فرح, the واو remains. وَجِلَ يَوْجَلُ، وَسِخَ يَوْسَخُ ، وَقِحَ يَوْقَحُ.
5. The imperative of مثال is on the pattern عِلْ, i.e. the فاء letter is deleted as in the imperfect tense and the عين letter is given the sign of the باب. The imperative of وَعَظَ يَعِظُ is عِظْ and the imperative of وَهَبَ يَهَبُ is هَبْ.
6. If مِثَال واوي is from بَاب فَرِحَ, then the imperative will be on the pattern of (اِفْعَلْ), but its واو will change into ياء. وَجِلَ، يَوْجَلُ: the imperative was actually إِوْجَلْ. According to a

[1] According to a morphological rule, if the عين or لام of the analogous verb is one of the guttural letters (الْحُرُوْفُ الْحَلْقِيَّةُ), then the واو (the initial radical) occurring between a letter vowelled with a *fatha* and a guttural letter as in يَوْهَبُ and يَوْعَظُ is eliminated. The واو is likewise dropped in يَوْضَعُ which has a guttural لام letter (the عين of يَوْضَعُ). The guttural letters are ء، ح، خ، ع، غ، ه. Eliminating the واو in these verb forms is based on phonetic considerations, since retaining it makes vocalization difficult.

morphological rule,[1] when واو سَاكِن follows a كَسْرَة, it changes into a ياء.The imperative became إِيْجَلْ.

7. مثالٌ يائيٌ also comes under باب فَرِحَ: **E.g.:** يَقِظَ يَيْقَظُ ، يَبِسَ يَيْبَسُ ، يَقِنَ يَيْقَنُ.

   Or under باب فَتَحَ: **E.g.:** يَفَعَ يَيْفَعُ، يَنَعَ يَيْنَعُ

   Or from باب ضَرَبَ: **E.g.:** يَسَرَ يَيْسِرُ ، يَتَمَ يَيْتِمُ ، يَنَعَ يَيْنِعُ،

The فاء of the مثال واوي pertaining to باب فَرِحَ remains in all forms of the imperfect tense and imperative. Since the imperative is formed from the imperfect tense the فاء remains or is eliminated in accordance with the imperfect tense.

---

[1] Morphology or عِلْمُ الصَّرْفِ : is a study of how letters combine to form words. In other words, صَرْف pertains to the word, while نَحْو pertains to the word as a part of speech.

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمِثَالِ الْوَاوِيِّ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	وَعَظَ	يَعِظُ
	المثنى	وَعَظَا	يَعِظَانِ
	الجمع	وَعَظُوا	يَعِظُونَ
الغائب المؤنث	المفرد	وَعَظَتْ	تَعِظُ
	المثنى	وَعَظَتَا	تَعِظَانِ
	الجمع	وَعَظْنَ	يَعِظْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	وَعَظْتَ	تَعِظُ
	المثنى	وَعَظْتُمَا	تَعِظَانِ
	الجمع	وَعَظْتُمْ	تَعِظُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	وَعَظْتِ	تَعِظِيْنَ
	المثنى	وَعَظْتُمَا	تَعِظَانِ
	الجمع	وَعَظْتُنَّ	تَعِظْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	وَعَظْتُ	أَعِظُ
	المثنى	وَعَظْنَا	نَعِظُ
	الجمع	وَعَظْنَا	نَعِظُ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمِثَالِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ ضَرَبَ

المفرد المذكر	عِظْ	المفرد المؤنث	عِظِيْ
المثنى المذكر	عِظَا	المثنى المؤنث	عِظَا
الجمع المذكر	عِظُوْا	الجمع المؤنث	عِظْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمِثَالِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ فَتَحَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	وَهَبَ	يَهَبُ
	المثنى	وَهَبَا	يَهَبَانِ
	الجمع	وَهَبُوا	يَهَبُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	وَهَبَتْ	تَهَبُ
	المثنى	وَهَبَتَا	تَهَبَانِ
	الجمع	وَهَبْنَ	يَهَبْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	وَهَبْتَ	تَهَبُ
	المثنى	وَهَبْتُمَا	تَهَبَانِ
	الجمع	وَهَبْتُمْ	تَهَبُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	وَهَبْتِ	تَهَبِيْنَ
	المثنى	وَهَبْتُمَا	تَهَبَانِ
	الجمع	وَهَبْتُنَّ	تَهَبْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	وَهَبْتُ	أَهَبُ
	المثنى	وَهَبْنَا	نَهَبُ
	الجمع	وَهَبْنَا	نَهَبُ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمِثَالِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ فَتَحَ

المفرد المذكر	هَبْ	المفرد المؤنث	هَبِي
المثنى المذكر	هَبَا	المثنى المؤنث	هَبَا
الجمع المذكر	هَبُوْا	الجمع المؤنث	هَبْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمِثَالِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ سَمِعَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	وَجِلَ	يَوْجَلُ
	المثنى	وَجِلاَ	يَوْجَلاَنِ
	الجمع	وَجِلُوْا	يَوْجَلُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	وَجِلَتْ	تَوْجَلُ
	المثنى	وَجِلَتَا	تَوْجَلاَنِ
	الجمع	وَجِلْنَ	يَوْجَلْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	وَجِلْتَ	تَوْجَلُ
	المثنى	وَجِلْتُمَا	تَوْجَلاَنِ
	الجمع	وَجِلْتُمْ	تَوْجَلُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	وَجِلْتِ	تَوْجَلِيْنَ
	المثنى	وَجِلْتُمَا	تَوْجَلاَنِ
	الجمع	وَجِلْتُنَّ	تَوْجَلْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	وَجِلْتُ	أَوْجَلُ
	المثنى	وَجِلْنَا	نَوْجَلُ
	الجمع	وَجِلْنَا	نَوْجَلُ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمِثَالِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ سَمِعَ

المفرد المذكر	إِيْجَلْ	المفرد المؤنث	إِيْجَلِي
المثنى المذكر	إِيْجَلا	المثنى المؤنث	إِيجَلاَ
الجمع المذكر	إِيْجَلُوا	الجمع المؤنث	إِيْجَلْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمِثَالِ الْيَائِيِّ مِنْ بَابِ سَمِعَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	يَقِظَ	يَيْقَظُ
	المثنى	يَقِظَا	يَيْقَظَانِ
	الجمع	يَقِظُوْا	يَيْقَظُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	يَقِظَتْ	تَيْقَظُ
	المثنى	يَقِظَتَا	تَيْقَظَانِ
	الجمع	يَقِظْنَ	يَيْقَظْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	يَقِظْتَ	تَيْقَظُ
	المثنى	يَقِظْتُمَا	تَيْقَظَانِ
	الجمع	يَقِظْتُمْ	تَيْقَظُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	يَقِظْتِ	تَيْقَظِيْنَ
	المثنى	يَقِظْتُمَا	تَيْقَظَانِ
	الجمع	يَقِظْتُنَّ	تَيْقَظْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	يَقِظْتُ	أَيْقَظُ
	المثنى	يَقِظْنَا	نَيْقَظُ
	الجمع	يَقِظْنَا	نَيْقَظُ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ الْمِثَالِ الْيَائِيِّ مِنْ بَابِ سَمِعَ

المفرد المذكر	إِيْقَظْ	المفرد المؤنث	إِيْقَظِي
المثنى المذكر	إِيْقَظَا	المثنى المؤنث	إِيْقَظَا
الجمع المذكر	إِيْقَظُوْا	الجمع المؤنث	إِيْقَظْنَ

Rule No. 32:

The analogous verb is the weak verb with واو *or* ياء *as the initial radical, e.g.:* وَهَبَ. الْمِثَال *is conjugated exactly like a sound verb, with one difference which is that: The weak* فاء *letter is eliminated in the imperfect tense and the imperative:* هَبْ يَهَبُ.

Exercise 1

Give the imperfect tense verbs of the following verbs with the help of an Arabic dictionary:

ضَرَبَ: وَفَدَ، وَهَمَ، وَهَنَ، وَلَدَ، وَكَزَ، وَثَبَ، وَجَدَ، وَصَلَ، وَقَفَ، وَجَبَ، وَقَفَ، وَرَدَ، وَزَرَ، وَخَزَ، وَشَمَ، وَتَرَ.

فَرِحَ: وَسِعَ، وَلِعَ، وَقِحَ.

فَتَحَ: وَقَعَ، وَدَعَ، وَضَعَ، وَذَرَ.

Exercise 2

Change the underlined perfect tense verbs into imperfect tense verbs in the following sentences:

١. أمَا وَرِثْتُمْ مَالَ أَبِيْكُمْ؟

٢. أ يَقِظْتِ عِنْدَ أذَانِ الْفَجْرِ؟

٣. أ يَئِسْتُم مِنْ رَحْمَةِ رَبِّكُمْ؟

٤. ما وَزَرَتْ نَفْسٌ وِزْرَ أُخْرٰى.

٥. ما وَجِلَ الكَافِرُ مِنْ عَذَابِ اللهِ.

٦. وَجِعَهُ رَأْسُهُ فَأَخَذَ إجَازَةَ يومٍ.

٧. أَيَقِنْتَ بِأَقَاوِيْلِ هٰؤُلَاءِ الْجُهَّالِ؟

٨. يَقِظَتِ البَنَاتُ قُبَيْلَ أذَانِ الْفَجْرِ.

٩. وَصَفَ الجَدُّ لأحْفَادِهِ أَيَّامَ طُفُولَتِهِ.

١٠. كَيْفَ وَجَدْتُّنَّ تَقَالِيْدَ الْبَاكِسْتَانِيِيْنَ؟

١١. هٰذِه الثِّمَارُ يَنَعَتْ فِي مُنْتَصَفِ الصَّيْفِ.

١٢. إنَّ سَلِيْمًا وَخَزَهُ ضَمِيْرُهُ بِمَا فَعَلَ بِأخِيْهِ.

١٣. أ رَأَيْتِ النِّسَاءَ اللَّوَاتِي وَشَمْنَ وُجُوْهَهُنَّ؟

١٤. يَبِسَتِ الأَرْضُ وَاصْفَرَّ النَّبَاتُ لِقِلَّةِ الْمَطَرِ.

١٥. إنَّكِ وَقَفْتِ مَالَكِ وَنَفْسَكِ لِخِدْمَةِ الدِّيْنِ.

١٦. طَمْأَنَنِيْ صَدِيْقَايَ و وَعَدَانِيْ بِالْمُسَاعَدَةِ.

١٧. إنّ شُبَّانَنَا الْيَوْمَ قَدْ وَلِعُوا بالْحَضَارَةِ الْغَرْبِيَّةِ.

١٨. وَحَشَتِ الدُّوْرُ بَعْدَ ارْتِحَالِ سُكَّانِهَا عَنْهَا.

١٩. إنَ جَزَّارِي الْبَلَدِ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ.

٢٠. سَأَلَ زَيْدٌ أَبْنَاءَهُ الصِّغَارَ: أَيْنَ وَضَعْتُمْ أَقْلَامِيْ؟

٢١. مَا جَبُنُوا وَمَا وَهَنُوا وَلٰكِنْ ثَبَتُوا فِيْ وَجْهِ الْعَدُوِّ.

٢٢. الآبَاءُ وَدَعُوا أَبْنَاءَهُمْ يَتَصَرَّفُوْنَ كَيْفَ مَا شَاءُوْا.

٢٣. أَتَسْعَبِدُوْنَ النَّاسَ وَقَدْ وَلَدَتْهُمْ أُمَّهَاتُهُمْ أَحْرَارًا.

٢٤. إِنَّ هٰذِهِ الْمَرْأَةَ قَدْ وَهَبَتْ دَارًا لَهَا لأَحَدِ أَقَارِبِهَا الْفُقَرَاءِ.

٢٥. جَاءَ طَالِبَا الْفَصْلِ الأَوَّلِ إِلَى الْمُدِيْرِ فَوَقَفَا بَيْنَ يَدَيْهِ.

٢٦. إِنَّ هٰؤُلاَءِ الرُّوَاةَ مُتَّهَمُوْنَ بِأَنَّهُمْ وَهَمُوا فِي كَثِيْرٍ مِنَ الأَحَادِيْثِ.

٢٧. وَصَلْنَا فِي سَاعَةٍ مُتَأَخِّرَةٍ وَوَجَدْنَا الْخَدَمَ نَائِمِيْنَ.

٢٨. أَوَكَزْتَ أَخَاكَ الصَّغِيْرَ عَلٰى وَجْهِهِ وَكَسَرْتَ سِنَّهُ؟

٢٩. وَضَعْتُ كُتُبِيْ عَلَى الْمَكْتَبِ وَخَرَجْتُ مِنَ الْفَصْلِ.

٣٠. وَثِقْتُمْ بِيْ وَاعْتَمَدْتُمْ عَلَيَّ فِي كُلِّ شَأْنٍ مِنْ شُئُوْنِكُمْ.

٣١. أَقْبَلَ الْجُنُوْدُ فِيْ شَجَاعَةٍ وَوَثَبُوْا عَلٰى صُفُوْفِ الأَعْدَاءِ.

٣٢. إِنَّ أَهْلَ الْقَرْيَةِ كُلَّهُمْ وَرَدُوا النَّهْرَ وَمَلأُوا الْجِرَارَ بِالْمَاءِ.

٣٣. سَأَلَتِ الْمُعَلِّمَةُ الطَّالِبَاتِ: أَوَصَلْتُنَّ فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ؟

٣٤. الأُمَّهَاتُ وَعَظْنَ بَنَاتِهِنَّ بِالْتِزَامِ الصِّدْقِ فِيْ الأَحْوَالِ كُلِّهَا.

٣٥. قَالَ الأَبُ لاِبْنَيْهِ: قَدْ وَجَبَتْ عَلَيْكُمَا الصَّلاَةُ لأَنَّكُمَا بَلَغْتُمَا.

٣٦. خَتَمَ اللهُ تَعَالٰى عَلٰى قُلُوْبِ الْكُفَّارِ وَوَذَرَهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ.

٣٧. إِنَّ هٰؤُلاَءِ الْمُثَقَّفِيْنَ إِذَا سَأَلْتَهُمْ عَنْ فَرَائِضِ الْوُضُوْءِ وَقَعُوا فِيْ حَيْرَةٍ.

٣٨. رَجَعَ الْفَتَيَانِ مِنْ كَشْمِيْرَ وَ وَصَفَا لِزُمَلاَئِهِمَا مَنَاظِرَهَا الطَّبِيْعِيَّةَ الْخَلاَّبَةَ.

٣٩. احْتَاجَ النَّاسُ إِلٰى هٰذَا الْعَالِمِ الْكَبِيْرِ وَوَفَدُوا عَلَيْهِ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ وَصَوْبٍ.

٤٠. عَارَضَ الْحُكَّامُ الدَّعْوَةَ فِيْ كَثِيْرٍ مِنَ الأَقْطَارِ الإِسْلاَمِيَّةِ وَوَقَفُوا دُوْنَ نَشْرِ تَعَالِيْمِ الإِسْلاَمِ.

Exercise 3

Translate the following sentences into Arabic:

1. If the boy is rude, hit him.
2. They love criticizing others.
3. We will not rely upon these liars.

4. Do you find your supervisor lazy?
5. Khalid is extremely fond of poetry.
6. Allah ﷻ promises His slaves Paradise.
7. They don't falter and they don't despair.
8. He says: "Leave me alone I will do as I wish."
9. Allah ﷻ bestows daughters on whom He wills.
10. My servants (fem) keep every thing in its place.
11. This room is not big enough for a hundred men.
12. Don't you advise your friend to be hardworking?
13. The swords gleamed in the darkness of the night.
14. After the scorpion's sting his leg became swollen.
15. When the scorpion stung him, he screamed in pain.
16. These trees sprout leaves in the beginning of spring.
17. She has not come today because her leg was hurting.
18. Saleem gave his competitor one punch and killed him.
19. Do you reach at this late hour daily? (فِيْ هٰذِهِ السَّاعَةِ الْمُتَأَخِّرَةِ)
20. Helping those who are in trouble is incumbent upon you.
21. Hardhearted one! Doesn't your conscience reproach you?
22. Don't you advise your son to stay away from bad company?
23. I told the fruit seller: "Weigh three kilograms apples for me."
24. Zaid lost the way in the forest and fell in the hands of bandits.
25. Allah ﷻ grants knowledge and wisdom to whomsoever He wills.
26. Doubtless all these brothers will be the heirs to their uncle's lands.
27. Don't you maintain relationships with those who cut ties with you?
28. Tourists visit our country, from time to time, to see the ancient ruins.
29. We have made the upbringing of the new generation our primary goal.
30. The sign of the hypocrite is that when he makes a promise he breaks it.
31. I told Ayesha: "Promise me that you will help me in my hour of need."
32. When you hear about the *azaab* (punishment), do your hearts feel fear?
33. The teacher told the student: "Draw a picture of a ship in a stormy sea."
34. The bandits leapt upon the caravan and carried off the travellers' wealth.
35. You have promised me since last week that you will help me financially.
36. The taxi driver told the travellers: "Stand here and let me repair the car."
37. I am gifting all these books to you; perhaps they will benefit you in your student days.
38. The father told both his sons: "Leave instantly, you will reach shortly before *Maghrib*." (shortly: قُبَيْلَ)

39. There are glad tidings for those who have dedicated their lives and property for the promotion of Allah ﷻ's religion.
40. Our pious predecessors laid the foundations of their progress and civilization on the upright pillars of monotheistic religion.

Exercise 4

Change the following verbs into the imperative form given in parenthesis, and use them in appropriate sentences. (All the students must make different sentences):

١. يَعِدُ (مثنى) ٢. يَصِفُ (جمع مؤنث) ٣. يَعِظُ (جمع مذكر) ٤. يَضَعُ (مفرد مؤنث)

٥. يَزِنُ (جمع مذكر) ٦. يَصِلُ (مفرد مذكر) ٧. يَقِفُ (مفرد مذكر) ٨. يَثِقُ (جمع مؤنث)

٩. يَهَبُ (جمع مذكر) ١٠. يَذَرُ (مفرد مؤنث)

Exercise 5

Determine the verb form of مِثَالٌ ثُلَاثِيٌّ (مَاضِي، مُضَارِعٌ، أَمْرٌ) and state its صيغة:

١. وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ.

٢. فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ.

٣. سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُوْمِ.

٤. وَقِفُوْهُمْ إِنَّهُمْ مَّسْئُوْلُوْنَ.

٥. أُولٰئِكَ يَئِسُوْا مِنْ رَّحْمَتِي.

٦. وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ أُخْرٰى.

٧. وَزِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ.

٨. لَوْ كَانَ هٰؤُلَاءِ آلِهَةً مَّا وَرَدُوْهَا.

٩. فَمَا وَهَنُوْا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيْلِ اللهِ.

١٠. قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيْمٍ.

١١. فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللهِ.

١٢. إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ.

١٣. وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنٰى.

١٤. وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدْهُمْ.

١٥. وَتَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ.

١٦. يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا.

١٧. يَهَبُ لِمَنْ يَّشَاءُ إِنَاثًا وَّيَهَبُ لِمَن يَّشَاءُ الذُّكُوْرَ.

١٨. فَهَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا يَّرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوبَ.

١٩. وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا.

٢٠. فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ.

Word List

Verbs

English	Arabic
leaves came on the trees	وَرَقَ ـــــ (الشَّجَرُ)
they came as a delegation (to s.o.)	(وَفَدَ يَفِدُ) وَفَدُوْا عَلَى
to be cowardly	جَبُنَ ـــــُـ
to be dry	يَبِسَ يَيْبَسُ
to be extremely fond of	وَلِعَ يَوْلَعُ بِـــ
to be frightened	وَجِلَ يَوْجَلُ
to be misguided	عَمَهَ و عَمِهَ ـــــَـ
to be rude	وَقِحَ يَوْقَحُ
to be spacious, to have room (ه for)	وَسِعَ يَسَعُ لِـــ
to be swollen	وَرِمَ يَرِمُ
to be weak	وَهَنَ يَهِنُ
to carry a burden	وَزَرَ يَزِرُ
to describe	وَصَفَ يَصِفُ
to enslave	إِسْتَعْبَدَ يَسْتَعْبِدُ
to enter	وَرَدَ يَرِدُ
to fall	وَقَعَ يَقَعُ
to help s.o. him financially	أَمَدَّهُ بِالْمَالِ
to leap	وَثَبَ يَثِبُ
to leave	وَذَرَ يَذَرُ
to make something one's primary goal.	وَضَعَ نُصْبَ عَيْنَيْهِ

English	**Arabic**
to pain, hurt (s.o.)	وَجِعَ يَوْجَعُ
to punch	وَكَزَ يَكِزُ
to remain steadfast	ثَبَتَ ـــُـ
to ripen	يَنَعَ يَيْنَعُ
to rob s.o.	نَهَبَ ـــُـ
to sparkle	وَمَضَ يَمِضُ
to tattoo	وَشَمَ يَشِمُ

Nouns

English	**Arabic** *Singular/Plural*
Beginning of spring	إِبَّانُ الرَّبِيْعِ
Country	قُطْرٌ \ أَقْطَار
Foundations	أَصْلٌ \ أُصُوْلٌ
Free	حُرٌّ \ أَحْرَار
From everywhere	مِنْ كُلِّ حَدَبٍ وَصَوْبٍ
From time to time	الْفَيْنَةَ بَعْدَ الْفَيْنَةِ
Glad tidings	طُوْبٰى لِـــ
Lazy, loose	مُتَسَاهِلٌ
New generation	النَّشْءُ الْجَدِيْدُ
Opponent	خَصْمٌ \ أَخْصَام
Paternal or maternal grandson	حَفِيْدٌ \ أَحْفَادٌ
Rescue	إِغَاثَة
Strong pillar, foundation, base	أَسَاسٌ مَتِيْنٌ
Troubled, afflicted	مَلْهُوْفٌ \ ج س

CHAPTER 7 الدرس السابع

The Hollow Verb[1]

الأَجْوَفُ

Examples:

(ألف)

أَجْوَفُ وَاوِي من باب نَصَرَ

١. **الماضي**: **قُمْتُ** بواجِبِيْ عَلٰى أَحْسَنِ وَجْهٍ. (قَامَ)

٢. **المضارع**: هَلاَّ **يَقُومُ** عُلَمَاءُ الدِّيْنِ بِإِصْلَاحِ الْمُجْتَمَعِ. (يَقُوْمُ)

٣. **الأمر**: قَالَ الأَبُ لابْنِهِ: **قُمْ** بِمَسْئُوْلِيَتِكَ تُجاهَ إِخْوَتِكَ الصِّغَارِ. (قُمْ)

(ب)

أَجْوَفُ وَاوِي من باب فَرِحَ

١. **الماضي**: **خِفْنَا** الْعَاصِفَةَ اللَّيْلَةَ الْمَاضِيَةَ. (خَافَ)

٢. **المضارع**: أَلَا **تَخَافُونَ** مِنَ الْقِيَامِ بَيْنَ يَدَيْ رَبِّكُمْ. (يَخَافُ)

٣. **الأمر**: **خَفْ** عَلٰى نَفْسِكَ النِّفَاقَ أَيُّهَا الْكَاذِبُ! (خَفْ)

(ج)

أَجْوَفُ يَائِي من باب ضَرَبَ

١. **الماضي**: لَوْ **سِرْتَ** عَلٰى شَاطِئِ النَّهْرِ فِيْ لَيْلَةٍ مُقْمِرَةٍ لأَعْجَبَكَ مَنْظَرُهُ. (سَارَ)

[1] With the weak middle radical.

٢. المضارع: لَيْتَ الْمُسْلِمِيْنَ يَسِيْرُوْنَ عَلٰى مِنْوَالِ أَسْلَافِهِمْ الصَّالِحِيْنَ. (يَسِيْرُ)

٣. الأمر: قَالَ تَعَالٰى: سِيْرُوْا فِي الأَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ. (سِرْ)

Explanatory Note:

أَجْوَف is the triliteral verb with the weak عين letter which can be either واو as in قَـــالَ، قَامَ، زَارَ، عَادَ (this is أَجْوَفُ وَاوِيٌّ) or ياء as in سَارَ، بَاعَ، خَاطَ، عَاشَ (this is أَجْوَف يَائِي).

أَجْوَفُ وَاوِيٌّ can belong to باب نَصَرَ: **E.g.:** عَادَ يَعُوْدُ، زَارَ يَزُوْرُ، قَامَ يَقُوْمُ.

Or باب فَرِحَ: **E.g.:** خَافَ يَخَافُ، نَامَ يَنَامُ.

The Perfect Tense of the أَجْوَفُ وَاوِيٌّ and أَجْوَفُ يَائِيٌّ — مَاضِي الأَجْوَفِ الْوَاوِيِّ وَالْيَائِيِّ

The ألف of أجوف واوي was originally واو. قَامَ was actually قَوَمَ. According to the rules of morphology, the واو changed into an ألــف, since it was vowelled and preceded by a مَفْتُوْح letter (the قاف of قَوَمَ). Similarly خَافَ was خَــوِفَ, the vowelled واو preceding by a مَفْتُوْح letter (the خاء of خَوِفَ) changed into ألف When أجوف واوي is attached to one of the vowelled pronoun suffixes which occur as subject of the verb (تُ، تَ، تِ، نَ), the واو is eliminated and a *damma* sign is placed on the فــاء letter of the verb, to denote the eliminated واو. **E.g.:** قُمْتُ، زُرْتُ، عُدْنَا [1]

However when أجوف واوي is from بـــاب فَـــرِحَ, and is attached to a vowelled pronoun suffix, the واو is eliminated, but the فاء letter bears a *kasra*(ـِـ), rather than a *damma*(ـُـ). This *kasra* does not denote the eliminated واو, rather it denotes the vowel sign on the eliminated واو. **E.g.:** نِمْتُ، خِفْنَا.

أجوف يائي is often from باب ضَرَبَ: **E.g.:** سَارَ يَسِيْرُ، بَاعَ يَبِيْعُ، خَاطَ يَخِيْطُ.

---

[1] قُمْتُ was actually قَوَمْـــتُ on the pattern of نَــصَرْتُ. The vowelled واو following a مفتـــوح letter was changed to *alif*. Thus two silent letters came together, the *alif* and the *meem*. To prevent this, the *alif* was eliminated so that the verb form becomes قَمْتُ. The قاف was given a *damma* to denote the eliminated واو.

Sometimes it is from باب فَرِحَ: **E.g.:** حَارَ يَحَارُ، غَارَ يَغَارُ، نَالَ يَنَالُ.

سَارَ was actually سَيَرَ. According to a morphological rule, the vowelle ياء changed into ألف because of being preceded by a مَفْتُوْح letter. (The سين of سَيَرَ)

Like أجوف واوي, when أجوف يائي is attached to the vowelled pronoun suffixes, the ياء of the ماضي is eliminated and the فاء letter bears a *kasra*. This *kasra* denotes the eliminated ياء.

The Imperfect of the أَجْوَف وَاوِي and the أَجْوَف يَائِي — مُضَارِعُ الأَجْوَفِ الوَاوِيِّ وَاليَائِيِّ

The واو remains intact in all forms of the imperfect tense of أجوف واوي, excepting the two forms in which نون النسوة is suffixed to the verb, here the واو is eliminated: **E.g.:** يَقُمْنَ، تعُدْنَ، يَخفْنَ، يَنَمْنَ

Similarly the ياء remains intact in all forms of أجوف يائي: **E.g.:** يَسِيْرُ،تَبِيْعُونَ،تَخِيْطِيْنَ, except the two forms attached to نون النسوة. **E.g.:** يَسِرْنَ، تَبِعْنَ، تَخِطْنَ، تَنَلْنَ.

The Imperative of the أَجْوَف وَاوِي and أَجْوَف يَائِي — أَمْرُ الأَجْوَفِ الوَاوِيِّ وَاليَائِيِّ

The imperative derived from the imperfect tense يَقُوْمُ is قُمْ. Since this verb is from باب نَصَرَ, morphologically, its imperative was أُقْوُمْ on the pattern of أُنْصُرْ. The sign of the واو was given to the sound silent letter *qaaf*,[1] so that the form became أُقُوْمْ. To prevent the concurrence of two silent letters, the واو was eliminated. The verb form became أُقُمْ. The هَمْزَةُ الوَصْلِ was then dispensed with, hence the form became قُمْ.

When the imperative of أَجْوَف وَاوِي or أَجْوَف يَائِي is attached to the silent pronoun suffixes of the verb (أَلِفُ الاِثْنَيْنِ، وَاوُ الْجَمَاعِةِ، يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ) the defective letters (واو or ياء) remain: **E.g.:** سِيْرُوا، بِيْعَا، خِيْطِي، نَامِي، خَافُوا.

[1] The term 'sound' is used as against 'weak' and 'silent' as against 'vowelled'.

When the imperative of أَجْوَف وَاوِي or أَجْوَف يَائِي is attached to نُوْنُ النِّسْوَة, the defective letter (i.e. واو in أَجْوَف واوِي and ياء in أَجْوَف يَائِي) is eliminated. **E.g.:** قُمْنَ، خَفْنَ، نَمْنَ.

Rule No. 33:

1. The hollow verb الأجوف *has a* واو *or* ياء *as its middle radical, e.g.:* بَاع، قَالَ.

2. In the perfect tense, this weak middle radical changes into an ألف*, which is retained in all the 3rd person forms, except the fem plural. In the 3rd person feminine plural as well as all the other forms with vowelled pronoun suffixes, the* ألف *is eliminated.*

3. In the imperfect tense, the ألف *reverts back to the original* واو *or* يـــاء *in all the forms except the two feminine plural forms, in which the weak radical is eliminated and the* فاء *letter is given a sign corresponding to the eliminated letter (the* ضَـــمَّة *corresponds with* واو *and the* كسرة *corresponds with* ياء*).*

4. In the imperative the weak radical is eliminated in the masculine singular form, as well as the fem. Plural, and the فاء *letter is given a sign corresponding to the eliminated letter, e.g.:* بِعْ ، قُلْ*. In all the other forms, the original* واو *or* ياء *are retained, e.g.:* بِيْعُوْا ، قُوْلُوْا.

جَدْوَلُ صِيَغِ الْفِعْلِ الأَجْوَفِ مِنْ بَابِ نَصَرَ (الْمَاضِي وَالْمُضَارِعُ)

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	قَامَ	يَقُوْمُ
	المثنّٰى	قَامَا	يَقُوْمَانِ
	الجمع	قَامُوا	يَقُوْمُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	قَامَتْ	تَقُوْمُ
	المثنّٰى	قَامَتَا	تَقُوْمَانِ
	الجمع	قُمْنَ	يَقُمْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	قُمْتَ	تَقُوْمُ
	المثنّٰى	قُمْتُمَا	تَقُوْمَانِ
	الجمع	قُمْتُمْ	تَقُوْمُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	قُمْتِ	تَقُوْمِيْنَ
	المثنّٰى	قُمْتُمَا	تَقُوْمَانِ
	الجمع	قُمْتُنَّ	تَقُمْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	قُمْتُ	أَقُوْمُ
	المثنّٰى	قُمْنَا	نَقُوْمُ
	الجمع	قُمْنَا	نَقُوْمُ

صِيَغُ أَمْرِ الأَجْوَفِ الوَاوِيِّ مِنْ بَابِ نَصَرَ

المفرد المذكر	قُمْ	المفرد المؤنث	قُوْمِي
المثنّٰى المذكر	قُوْمَا	المثنّٰى المؤنث	قُوْمَا
الجمع المذكر	قُوْمُوْا	الجمع المؤنث	قُمْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الْفِعْلِ الأَجْوَفِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ (الْمَاضِي وَالْمُضَارِعُ)

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	سَارَ	يَسِيْرُ
	المثنى	سَارَا	يَسِيْرَانِ
	الجمع	سَارُوا	يَسِيْرُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	سَارَتْ	تَسِيْرُ
	المثنى	سَارَتَا	تَسِيْرَانِ
	الجمع	سِرْنَ	يَسِرْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	سِرْتَ	تَسِيْرُ
	المثنى	سِرْتُمَا	تَسِيْرَانِ
	الجمع	سِرْتُمْ	تَسِيْرُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	سِرْتِ	تَسِيْرِيْنَ
	المثنى	سِرْتُمَا	تَسِيْرَانِ
	الجمع	سِرْتُنَّ	تَسِرْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	سِرْتُ	أَسِيْرُ
	المثنى	سِرْنَا	نَسِيْرُ
	الجمع	سِرْنَا	نَسِيْرُ

صِيَغُ أَمْرِ الأَجْوَفِ الوَاوِي مِنْ بَابِ ضَرَبَ

المفرد المذكر	سِرْ	المفرد المؤنث	سِيْرِي
المثنى المذكر	سِيْرَا	المثنى المؤنث	سِيْرَا
الجمع المذكر	سِيْرُوا	الجمع المؤنث	سِرْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الْفِعْلِ الأَجْوَفِ الوَاوِيِّ من باب فَرِحَ (الْمَاضِي وَالْمُضَارِعُ)

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	خَافَ	يَخَافُ
	المثنّى	خَافَا	يَخَافَانِ
	الجمع	خَافُوا	يَخَافُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	خَافَتْ	تَخَافُ
	المثنّى	خَافَتَا	تَخَافَانِ
	الجمع	خِفْنَ	يَخَفْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	خِفْتَ	تَخَافُ
	المثنّى	خِفْتُمَا	تَخَافَانِ
	الجمع	خِفْتُمْ	تَخَافُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	خِفْتِ	تَخَافِيْنَ
	المثنّى	خِفْتُمَا	تَخَافَانِ
	الجمع	خِفْتُنَّ	تَخَفْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	خِفْتُ	أَخَافُ
	المثنّى	خِفْنَا	نَخَافُ
	الجمع	خِفْنَا	نَخَافُ

جَدول أمر الأَجْوَفِ الواوي من باب فَرِحَ

المفرد المذكر	خَفْ	المفرد المؤنث	خَافِي
المثنّى المذكر	خَافَا	المثنّى المؤنث	خَافَا
الجمع المذكر	خَافُوْا	الجمع المؤنث	خَفْنَ

Exercise 1

Change the underlined perfect tense verbs into imperfect tense verbs, in the following sentences:

Example:

صُمْتُ النَّهارَ وقُمْتُ اللَّيْلَ. \ أَصُوْمُ النَّهارَ وَأَقُوْمُ اللَّيْلَ.

١. أَ نِمْتُنَّ مُبَكِّرَةً؟

٢. بِعْنَا بَيْتَنَا الْقَدِيْمَ وَانْتَقَلْنَا إِلٰى مِنْطَقَةٍ جَدِيْدَةٍ.

٣. وَيْلٌ لِمَنْ خَانَ قَوْمَهُ!

٤. قُلْنَا لِلصَّيَّادِيْنَ: هَلَّا صِدْتُّمْ حِمَاراً وَحْشِيًّا!

٥. هَلَّا صُنْتُمْ أَعْرَاضَكُمْ!

٦. إِذَا سَمِعُوا الْقُرْآنَ فَاضَتْ أَعْيُنُهُمْ مِنَ الدَّمْعِ.

٧. لِيَتَكُنَّ قُلْتُنَّ كَلِمَةَ الْحَقِّ.

٨. حَلَّ عَذَابُ اللهِ بِالْكُفَّارِ وَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ.

٩. سَادَتِ الْبِلَادَ فَوْضَى تَامَّةٌ.

١٠. لَقَدْ قُمْتُمْ بِوَاجِبِ الدَّعْوَةِ إِلَى اللهِ أَحْسَنَ قِيَامٍ.

١١. لِمَ خُضْتُمْ فِيْمَا لَا يَعْنِيْكُمْ؟

١٢. إِنَّ هٰؤُلَاءِ عَادُوْا إِلٰى وَطَنِهِمْ بَعْدَ غِيَابٍ طَوِيْلٍ.

١٣. أَ تُبْتُنَّ إِلَى اللهِ أَيَّتُهَا النِّسَاءُ؟

١٤. طَارَ قَلْبِيْ فَرَحًا عِنْدَمَا سَمِعْتُ نَتِيْجَةَ الامْتِحَانِ.

١٥. أَمَا عُدْتُمْ أَخَاكُمْ الْمَرِيْضَ؟

١٦. لَقَدْ خَابَ الْخَوَنَةُ وَبَاءَتْ مَسَاعِيْهِمْ بِالْفَشْلِ.

١٧. زَادَتْكُمْ مُحَاضَرَةُ الأُسْتَاذِ عِلْمًا.

١٨. سَمِعْتُ أَنَّكُنَّ نِلْتُنَّ دَرَجَاتٍ عَالِيَةً فِي الاخْتِبَارِ.

١٩. عُذْنَا بِاللهِ مِنْ وَسَاوِسِ الشَّيْطَانِ.

٢٠. سَأَلْتُ الْمُمَرِّضَةَ: أَ قِسْتِ دَرَجَةَ حَرَارَةِ الطِّفْلِ؟

٢١. إِنَّ زَيْنَبَ فَاقَتْ زَمِيْلَاتِهَا بِمَرَاحِلَ.

٢٢. هُمَا عَالِمَانِ كَبِيْرَانِ قَدْ ذَاعَتْ صِيْتُهُمَا فِي الآفَاقِ.

٢٣. مَا طَابَ لِيَ الْعَيْشُ بِدُوْنِ الأَخِلَّاءِ.

٢٤. عَادَتِ الطُّيُوْرُ إِلٰى أَعْشَاشِهَا قُبَيْلَ غُرُوْبِ الشَّمْسِ.

٢٥. خِلْتُ السَّرْوَ عِفْرِيْتًا فِي ظَلَامِ اللَّيْلِ.

٢٦. شَادَ الْمَلِكُ لِنَفْسِهِ قَصْراً شَامِخاً عَلٰى شَاطِئِ النَّهْرِ.

٢٧. أَ زُرْتِ الأَهْرَامَ أَثْنَاءَ إِقَامَتِكِ بِمِصْرَ؟

٢٨. مَا سَاغَ لِيْ طَعَامٌ وَلَا شَرَابٌ بَعْدَ سَمَاعِ هٰذَا الْخَبَرِ.

٢٩. أَ نِمْتُنَّ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ يَا أَخَوَاتِيْ؟

٣٠. شَاعَتِ الْفَوَاحِشُ فِي الْمُجْتَمَعِ بِسَبَبِ سُفُوْرِ النِّسَاءِ.

٣١. إِنَّمَا غِبْتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ يَوْمًا وَاحِدًا.

٣٢. سَارَ الْجَمَلُ فِي الصَّحْرَاءِ أَيَّامًا عَدِيْدَةً بِلَا مَاءٍ وَعَلَفٍ.

٣٣. لَقَدْ غَاضَتْ مِيَاهُ الأَنْهَارِ لِقِلَّةِ الْمَطَرِ.

٣٤. زَارَ إِخْوَتِي حَدِيْقَةَ الْحَيْوَانَاتِ فِي عُطْلَةِ آخِرِ الأُسْبُوْعِ.

٣٥. لَيْتَكِ جُدْتِ بِمَالِكِ عَلٰى ذَوِيْ قَرَابَتِكِ.

٣٦. لَقَدْ غَاظَنِيْ مَا وَجَدْتُ عِنْدَهُنَّ مِنَ الْبُرُوْدَةِ وَالْجَفَاءِ.

٣٧. مِنْ أَيْنَ أَخَذْتَ الأَحَادِيْثَ الَّتِيْ سُقْتَهَا؟

٣٨. سَأَلْتُ الصَّائِغَ: أَصُغْتَ هٰذَا الْخَاتَمَ مِنَ الذَّهَبِ الْخَالِصِ؟

٣٩. دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ وَطُفْتُ بِالْكَعْبَةِ.

٤٠. وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِيْنَ الَّذِيْنَ إِذَا وَزَنُوا النَّاسَ أَوْ كَالُوْهُمْ يُخْسِرُوْنَ.

٤١. هٰؤُلَاءِ الْفَتَيَاتُ خِطْنَ مَلَابِسَهُنَّ بِأَنْفُسِهِنَّ.

٤٢. إِنَّ فِيْ قَصَصِ الأُمَمِ الْمُعَذَّبَةِ لَعِبْرَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الآخِرَةِ.

٤٣. هَلَّا صُمْتِ التِّسْعَ الأَوَائِلَ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ!

٤٤. قَالَ الأَبُ لابْنِهِ مُوَبِّخاً: "لِمَ مِلْتَ إِلٰى صَدَاقَةِ مَنْ لَا دِيْنَ لَهُ"؟

٤٥. مَا دَخَلَ الرِّفْقُ فِيْ شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ وَمَا دَخَلَ الْعُنْفُ فِيْ شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ.

٤٦. تَحَسَّنَتْ الأَحْوَالُ فِيْ زَمَنِ الْخَلِيْفَةِ الْعَادِلِ وَعَاشَ النَّاسُ عَلٰى مُسْتَوًى لَائِقٍ.

٤٧. أَخْبَرَنَا أَهْلُ الْقَرْيَةِ أَنَّ جَمَاعَةً مِنَ اللُّصُوْصِ قَدْ لَاذُوْا بِغَارٍ فِيْ هٰذَا الْجَبَلِ.

٤٨. تَعَطَّلَتْ حَافِلَةُ الْمَدْرَسَةِ فِي الطَّرِيْقِ فَالطُّلَّابُ جَاءُوْا إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَشْياً عَلَى الأَقْدَامِ.

٤٩. حَاوَلْتُ إِقْنَاعَهُ لٰكِنَّهُ لَمَّا أَصَرَّ عَلٰى مَوْقِفِهِ ضِقْتُ مِنْهُ ذَرْعًا وَتَرَكْتُهُ. (ضَاقَ مِنْهُ ذَرْعاً: He grew tired of him.)

The following exercise consists of أَفْعَالٌ نَاقِصَةٌ; you have already learnt about two of them (كَانَ، لَيْسَ) in part 1. All these verbs render the subject of nominal sentences in the nominative case and the predicate in the accusative case. Here we will only deal with those verbs which are أَجْوَف, according to morphology:

Examples:

كَانَ (الماضي): كَانَ زَيْدٌ غَائِباً طِوَالَ الأُسْبُوْعِ. Zaid was absent throughout the week.

يَكُوْنُ (المضارع): يكُونُ زَيْدٌ غَائِباً طِوَالَ الأُسْبُوْعِ. Zaid will be absent throughout the week.

بَاتَ: بَاتَ الْمَرِيْضُ مُتَأَلِّماً. The patient spent the night in illness.

يَبِيْتُ: يَبِيْتُ الْمَرِيْضُ مُتَأَلِّماً. — The patient spends the night in illness.

صَارَ: صَارَ ابْنِيْ عَالِماً. — My son became a scholar.

يَصِيْرُ: يَصِيْرُ ابْنِي عَالِماً. — My son will become a scholar.

مَا دَامَ: لَا نَخْرُجُ مَا دَامَ الْمَطَرُ هَاطِلاً. — We will not go out as long as the rain is pouring.

ما دام is only used in the past tense.

مَا زَالَ: مَا زَالَ زَيْدٌ طَالِباً. — Zaid is still a student.

لَا يَزَالُ: لَا يَزَالُ زَيْدٌ طَالِباً. — Zaid is still a student or Zaid will remain a student.

Exercise 2

Change the following perfect tense verbs in to the imperfect tense:

١. أَ صِرتُنَّ عَالِمَاتٍ؟

٢. أَبِتُّنَّ عِنْدَ خَالَتِكُنَّ اللَّيْلَةَ الْمَاضِيَةَ؟

٣. الْعُمَّالُ بَاتُوا تَعِبِيْنَ.

٤. اخْتَلَفَ النَّاسُ وَمَا زَالُوْا مُخْتَلِفِيْنَ.

٥. بَاتَتِ الْمَصَابِيْحُ مُتَّقِدَةً.

٦. أَ كُنْتِ فِي الْفَصْلِ فِي الْحِصَّةِ الأُوْلَى؟

٧. صِرْنَا خَائِفِيْنَ مِنْ الْعَاصِفَةِ.

٨. فُجَّارُ الْبِلَادِ صَارُوْا أَبْرَاراً بِبَرَكَةِ الدَّعْوَةِ.

٩. صَارَ الْعَدُوُّ صَدِيْقاً حَمِيْماً.

١٠. زَمِيْلَاتِي كُنَّ جَالِسَاتٍ فِي فِنَاءِ الْمَدْرَسَةِ.

١١. الصَّدِيْقَانِ مَا زَالَا مُتَحَابَّيْنِ.

١٢. صَارَ الأَغْنِيَاءُ فُقَرَاءَ بِسَبَبِ الْغَلَاءِ الْفَاحِشِ.

١٣. الصَّدِيْقَاتُ مَا زِلْنَ مُخْلِصَاتٍ.

١٤. أَكُنْتُنَّ مَسْرُوْرَاتٍ بِسَمَاعِ نَتِيْجَةِ الامْتِحَانِ؟

١٥. مَا زَالَتِ السَّمَاءُ مُلَبَّدَةً بِالْغُيُوْمِ.

١٦. لَقَدْ تَحَسَّنَ حَالُ الْمَرِيْضِ وَلٰكِنَّهُ مَازَالَ ضَعِيْفاً.

١٧. لَقَدْ صِرْنَا عَلَى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ.

١٨. بَاتَ الدُّخَانُ مُتَصَاعِداً فَوْقَ سُطُوْحِ بُيُوْتِ الْقَرْيَةِ.

١٩. مَا زِلْتُ قَلِقَةً عَلَى ابْنِي الْمَرِيْضِ.

٢٠. الطُّلَّابُ كَانُوْا مُصْطَفِّيْنَ أَمَامَ بَوَّابَةِ الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ دَقِّ الْجَرَسِ.

Exercise 3

Translate the following sentences into Arabic. (All these sentences contain past, present and imperatives:

1. All the roads are busy.

2. Flowers wither at night.
3. Gratitude maintains blessings.
4. O Believers! Say what is right.
5. O People! Be among the truthful.
6. The sea becomes stormy at night.
7. Why do you think people foolish?
8. Every rebellious disbeliever will fail.
9. I brought this book from the teacher.
10. This cruel ruler oppresses his people.
11. O Fatima! Have you tasted the *halwa*?
12. Who will take care of this difficult task?
13. O People! Repent to Allah ﷻ sincerely.
14. O Zaid! Why were you absent yesterday?
15. Why did you sell you father's inheritance?
16. The wall sank down after the earthquake.
17. Did you win first prize in the competition?
18. The time for your journey has drawn near.
19. The Bedouins drive their camels in the desert.
20. My grandmother will be pleased to meet you.
21. All of you (feminine) arise early in the morning.
22. Are you not afraid of the outcome of laziness?
23. Is Fatima jealous of her husband's second wife?
24. It slipped my mind that Zaid is coming to meet me.
25. The preacher criticized the customs of the villagers.
26. O Unfortunate One! Why did you repeat your sin?
27. The royal procession walked the streets of the city.
28. Why do all of you say that which you do not practice?
29. Indeed this brave soldier is leading his troops to victory.
30. Did all of you perform *tawaaf* around Allah ﷻ's house?
31. O Backbiters! Why do you injure the reputations of others?
32. This lazy student comes one day and is absent the next day.
33. I asked the girls: "Have you stitched these clothes yourselves?"
34. The mothers are still worried about their daughter's upbringing.
35. I contacted my sister by telephone and said: "Meet me today."
36. The mother told her daughter: "Protect your honour first of all."
37. A man only rises by his conduct. (the sentence will start with إِنَّمَا)
38. One of the two brothers became a doctor, and the other a scholar.

39. There are some obstacles which are hindering the nation's progress.
40. The preacher told the people: "Stand before Allah ﷻ with respect.
41. Zaid told the merchant: "Sell this horse to me for a thousand rupees."
42. Indeed when Allah ﷻ intends something, He says to it "Be" and it is.
43. The father wrote to his son: "Return to your country as soon as possible."
44. I asked the girls: "Why don't you take care of the cleanliness of the house?"
45. His luggage was lost in the flood which wiped out the village, a few days ago.
46. Indeed Allah ﷻ does not accept the repentance of those who persist in their sins.
47. The principal asked the teachers: "Who will be my representative in my absence?"
48. The old man said: "I have lived for 80 years and I have experienced life to the utmost."
49. The mother told the sons: "Go to sleep early otherwise you will miss the congregation."
50. Indeed these scholars are Shafi'i, but they incline to *Imam* Abu Hanifa's opinions in some matters.

Exercise 4

Change the following imperfect tense verbs into the imperative, using the form given in parenthesis. Then use in suitable sentences:

١. يَقُوْمُ (مفرد مؤنث)
٢. يَعُوْدُ (جمع مذكر)
٣. يَعِيْشُ (مفرد مذكر)
٤. يَنَامُ (مثنى)
٥. يَبِيْعُ (جمع مؤنث)
٦. يَعُوْذُ (جمع مذكر)
٧. يَخِيْطُ (مفرد مؤنث)
٨. يَذُوْقُ (مفرد مذكر)
٩. يَبِيْتُ (جمع مؤنث)
١٠. يَسِيْرُ (جمع مذكر)
١١. يَكُوْنُ (مفرد مؤنث)
١٢. يَقِيْسُ (مفرد مذكر)
١٣. يَصُوْنُ (جمع مؤنث)
١٤. يَقُوْلُ (جمع مذكر)
١٥. يَفُوْزُ (جمع مذكر)
١٦. يَصِيْرُ (جمع مذكر)
١٧. يَصِيْدُ (مثنى)
١٨. يَطُوْفُ (مفرد مؤنث)
١٩. يَطُوْفُ (مفرد مؤنث)
٢٠. يَنَالُ (مفرد مؤنث)

Exercise 5

Determine the hollow verbs in the following *Quranic* verses and state there بـــاب and form:

١. قُمْ فَأَنْذِرْ.

٢. وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرٰى.

٣. وَقُلْنَ قَوْلاً مَّعْرُوْفًا.

٤. فَجَاسُوْا خِلاَلَ الدِّيَارِ.

٥. وَقُوْمُوْا لِلّٰهِ قَانِتِيْنَ.

٦. فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ.

٧. فَذَاقُوْا وَبَالَ أَمْرِهِمْ.

٨. إِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّمُقَامًا.

٩. وَلاَ يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ.

١٠. يَطُوْفُوْنَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيْمٍ آنٍ.

١١. إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَّنْ يَّحُوْرَ.

١٢. يَوْمَ يَقُوْمُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِيْنَ.

١٣. سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِيْنَ.

١٤. أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِيْ كُلِّ وَادٍ يَّهِيْمُوْنَ.

١٥. فَلاَ تَلُوْمُوْنِيْ وَلُوْمُوْا أَنْفُسَكُمْ.

١٦. وَالَّذِيْنَ يَبِيْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّقِيَامًا.

١٧. فَسِيْحُوْا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ.

١٨. وَإِذَا كَالُوْهُمْ أَوْ وَّزَنُوْهُمْ يُخْسِرُوْنَ.

١٩. عَسٰى رَبُّكُمْ أَنْ يَّرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُّمْ عُدْنَا.

٢٠. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا كُوْنُوْا أَنْصَارَ اللّٰهِ.

٢١. قَالُوْا يَا مُوْسٰى إِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَا أَبَدًا مَّا دَامُوْا فِيْهَا.

٢٢. إِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ.

٢٣. إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَّقُوْلَ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ.

٢٤. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا تُوْبُوْا إِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحاً.

٢٥. وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَآءُوْا بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ.

٢٦. قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِيْنَ سَنَةً يَّتِيْهُوْنَ فِي الْأَرْضِ.

٢٧. وَأَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلٰى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوْا وَهُمْ كَافِرُوْنَ.

٢٨. وَجَعَلَنِيْ مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِيْ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ.

٢٩. وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهِ يَسْتَهْزِءُوْنَ.

٣٠. وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا.

Word List

Verbs

Arabic	English
أَخْسَرَ يُخْسِرُ	to reduce, cause damage to
بَاءَ يَبُوْءُ بِالْفَشْلِ	to fail
جَادَ يَجُوْدُ بِالْمَالِ	to spend one's wealth generously
خَابَ يَخِيْبُ	to fail
خَالَ يَخَالُ	to think
ذَاعَ يَذِيْعُ الخَبَرُ	the news spread
سَاغَ يَسُوْغُ	to be easy to swallow
شَادَ يَشِيْدُ	to praise
شَانَ يَشِيْنُ	to disgrace
صَاغَ يَصُوْغُ	to mould
صَانَ يَصُوْنُ	to protect
طَارَ يَطِيْرُ	to fly
عَاذَ يَعُوْذُ	to seek refuge
غَاضَ يَغِيْضُ الماءُ	the water decreased
غَاظَ يَغِيْظُ	to infuriate (s.o)
فَاضَ يَفِيْضُ	to flow
فَاقَ يَفُوْقُ	to excel, to surpass (s.o)
كَالَ يَكِيْلُ	to weigh
لاذَ يَلُوْذُ	to seek refuge
نَالَ يَنَالُ	to gain

English	Arabic
Allah ﷻ accepted the slave's repentance	تَابَ اللّٰهُ عَلَى العَبْدِ
the time drew near	حَانَ يَحِيْنُ الوَقْتُ
to contact (o: s.th.)	اتَّصَلَ يَتَّصِلُ بِـــ
to drag, to drive (e.g. a car)	سَاقَ يَسُوْقُ
to escape (s.o.)	فَاتَ يَفُوتُ هُ
to hinder	حَالَ يَحُوْلُ (دُوْنَ)
to hurt someone's reputation	نَالَ مِنْ عِرْضِ فُلَانٍ
to incline	مَالَ يَمِيْلُ إِلَى
to meet, visit	زَارَ يَزُورُ
to persist (in s.th.)	أَصَرَّ يُصِرُّ عَلَى
to protect jealously	غَارَ يَغَارُ عَلَى
to protect	صَانَ يَصُوْنُ
to remain to continue	دَامَ يَدُوْمُ
to represent someone	نَابَ عَنْ فُلَانٍ
to sell (o: s.th.)	بَاعَ يَبِيْعُ
to sleep	نَامَ يَنَامُ
to stand obediently	قَامَ قَانِتًا، قَامُوا قَانِتِيْنَ
to stitch	خَاطَ يَخِيْطُ
to sweep away	جَرَفَ يَجْرِفُ
to take care of	قَامَ بِشَيْءٍ مَّا
to taste	ذَاقَ يَذُوْقُ

Nouns

Arabic Singular/Plural	English
إِقْنَاعٌ	To persuade
الدُّخَانُ	Smoke
بُرُوْدَةٌ وجَفَاءٌ	Coldness, harshness, aversion
خَائِنٌ \ خَوَنَةٌ	Traitor, dishonest
خَلِيْلٌ \ أخِلاَّءُ	Friend
سَرْوٌ	Cypress tree
سُفُوْرٌ	Lack of *hijaab*
صَائِغٌ	Goldsmith
صِيْتٌ	Fame
عِفْرِيْتٌ	Monster
عَلَفٌ	Fodder
عُنْفٌ	Harshness
غَلَاءٌ	High price
فَشَلٌ	Failure
فَوْضَى	Disharmony, chaos
مَا لَا يَعْنِيْكُمْ	Trivial issues, what does not concern you
مُتَصَاعِدٌ	Ascending
الْمَسَاعِي	Efforts
مُطَفِّفٌ	The one who gives less in measure and weight, who decreases the rights of others.
وَيْلٌ	Destruction

English	**Arabic** *Singular/Plural*
Bad outcome	سُوْءُ العاقِبَةِ
Flood	سَيْلٌ
Husband's second wife	ضَرَّةٌ
In front	دُوْنَ
Obstacle	عَقَبَةٌ ج س
One who backbites	هَمَّازٌ ج س
Progress	تَقَدُّمٌ، رُقِيٌّ
Sin	مَعْصِيَةٌ \ مَعَاصِي
Stormy	هَائِجٌ
Time, appointment	مَوْعِدٌ
Withered, faded	ذَابِلٌ

CHAPTER 8

الدرس الثامن

The Defective Verb[1]

النَّاقِصُ

Examples:

(ألف)

نَاقِصٌ وَاوِيٌّ مِنْ باب نَصَرَ[٢]

١. **الماضي**: قَالَ نُوْحٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ: رَبِّ إِنِّيْ **دَعَوْتُ** قَوْمِيْ لَيْلاً وَّنَهَارًا. (دَعَا)

٢. **المضارع**: قَالَ جَلَّ ذِكْرُهُ مُخَاطِبًا الْمُشْرِكِيْنَ: إِنَّ الَّذِيْنَ **تَدْعُوْنَ** مِنْ دُوْنِ اللهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ. (يَدْعُو)

٣. **الأمر**: قَالَ تَعَالٰى: **أُدْعُ** إِلٰى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ. (أُدْعُ)

(ب)

نَاقِصٌ يَائِيٌّ مِنْ باب ضَرَبَ

١. **الماضي**: قَالَ الْخَالِقُ جَلَّ وَعَلَا: **وَبَنَيْنَا** فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا. (بَنٰى)

٢. **المضارع**: هٰؤُلَآءِ هُمُ الَّذِيْنَ **يَبْنُوْنَ** مَجْدَ الأُمَّةِ. (يَبْنِي)

٣. **الأمر**: قَالَتْ آسِيَةُ امْرَأَةُ فِرْعَوْنَ: رَبِّ **ابْنِ** لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ. (اِبْنِ)

---

(1) With the weak final radical.

(2) In morphology (عِلْمُ الصَّرْفِ) ناقص is the verb whose لام letter is defective either واو or يـــاء , whereas in grammar and syntax (عِلْمُ النَّحْوِ) ناقص is a verb which enters upon a nominal sentence, rendering the subject in the nominative case and the predicate in the accusative case.

(ج)

نَاقِصٌ وَاوِيٌّ مِنْ باب سَمِعَ

١. **الماضي**: رَضِيْنَا بِالإِسْلَامِ دِيْنًا. (رَضِيَ)

٢. **المضارع**: أَلَا تَرْضَوْنَ بِمَا قَسَمَ اللهُ لَكُمْ؟ (يَرْضٰى)

٣. **الأمر**: قَالَ الابْنُ لأَبِيْهِ: ارْضَ عَنِّيْ يَا أَبَتَاه! (إِرْضَ)

Explanatory Note:

Every verb which has a weak (لام) letter is called الناقص.

The Defective Verb Ending in واو Converted to ألف — النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (الْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ الآخِرُ بِالأَلِفِ الَّذِيْ أَصْلُ أَلِفِهِ وَاوٌ)

الناقص الواوي is mostly from باب نَصَرَ: **E.g.:** دَعَا يَدْعُو، سَمَا يَسْمُو، عَفَا يَعْفُو.

It can also belong to باب سَمِعَ: **E.g.:** رَضِيَ يَرْضٰى. (رَضِيَ was originally رَضِــوَ). The واو changed into ياء because of a morphological rule which necessitates, that the واو occurring as the final radical, after a letter bearing *kasra* [the *kasra* of the ض in رَضِــوَ in this case] should be converted to ياء.)

The Perfect Tense of ناقص واوي — مَاضِي النَّاقِصِ الْوَاوِيِّ

1. In the perfect tense دَعَا was originally دَعَوَ, the original واو was converted into ألف since it was both vowelled and preceded by a فَتْحَة (the فَتْحَة on the عَيْن of دَعَوَ).

2. When the perfect tense of نَاقِص وَاوِي is attached to one of the vowelled pronouns occurring as subject of the verb (تَ، تِ، تُ etc.), the original واو is retained: **E.g.:** دَعَوْتَ، دَعَوْتِ، دَعَوْتُ.

3. The original واو is similarly retained when the perfect tense of نَاقِص وَاوِي is attached to the dual pronoun أَلِفُ الإِثْنَيْنِ: **E.g.:** عَفَوَا، رَجَوَا، دَعَوَا.

4. When the perfect tense of the نَاقِص وَاوِي appears with وَاوُ الْجَمَاعَةِ, the واو being vowelled and preceded by a *fatha* (the *fatha* of the middle radical), is first changed into ألف , the ألف is then eliminated to avoid the concurrence of two silent letters (the ألف and the pronoun وَاوُ الْجَمَاعَةِ) the end result is: دَعَوْا، سَمَوْا، عَفَوْا. (The واو in these verb forms is the pronoun وَاوُ الْجَمَاعَةِ not the weak final radical of the verb). (These verbs were actually دَعَوُوْا، سَمَوُوْا، عَفَوُوْا.)

5. When مَاضٍ نَاقِص is attached to تَاءُ التَّأْنِيْثِ, the vowelled واو preceded by a *fatha* is eliminated: **E.g.:** سَمَتْ، عَفَتْ، دَعَتْ. (This was actually سَمَوَتْ، عَفَوَتْ، دَعَوَتْ etc.)

6. The dual feminine 3rd person is also without the واو but the تاء التَّأْنِيْثِ is given a *fatha*(1) عَفَتَا, دَعَتَا etc.

The Imperfect of نَاقِص وَاوِي — مُضَارِعُ النَّاقِصِ الْوَاوِيِّ

1. In the imperfect of the نَاقِص وَاوِي, the واو is retained in all the forms, except for the forms to which the pronouns وَاوُ الْجَمَاعَةِ and ياء الْمُخَاطَبَةِ are suffixed: **E.g.:** يَدْعُوَانِ، يَدْعُوْنَ، يَدْعُوْ، نَدْعُوْ.

2. The واو (i.e. the weak final radical of the verb) is eliminated in the imperfect of the نَاقِص وَاوِي to which واو الْجَمَاعَةِ is suffixed resulting in: يَدْعُوْنَ، تَدْعُوْنَ. (This was actually تَدْعُوُوْنَ and يَدْعُوُوْنَ).

The weak واو in these verb forms is first made silent, because two consecutive *dammas* (the *damma* on the عَيْن and the *damma* on the weak واو of يَدْعُوْنَ) are phonetically unsound. Then the واو is eliminated to avoid the concurrence of two silent letters. (واو the final radical and واو الْجَمَاعَةِ).

---

(1) The تاء التأنيث is given a *fatha* to make articulation possible with ألـــف الاثنـــين. Morphological rules are almost all based on phonetic considerations. The letter preceding ياء المخاطبة is given a *kasra* because *kasra* is phonetically harmonious with ياء. Similarly *damma* corresponds with واو and *fatha* corresponds with ألف.

3. The plural masculine and plural feminine of نَاقِص وَاوِي are the same, in writing and pronunciation: **E.g.:** هُمْ يَدْعُوْنَ (they all [masculine] call out), هُنَّ يَدْعُوْنَ (they all [feminine] call out).
4. But the واو in the plural masculine is a pronoun and the نون is نُوْنُ الرَّفْع whereas the واو in the plural feminine is the لام letter of the verb and the نون is نُوْنُ النِّسْوَةِ (i.e. a pronoun).
5. The واو in the ياء الْمُخَاطَبَةِ form of the imperfect نَاقِص وَاوِي is also eliminated and the preceding letter is given a *kasra*, because of the ياء الْمُخَاطَبَةِ: **E.g.:** تَعْفِيْنَ، تَرْجِيْنَ، تَدْعِيْنَ.
   (This was actually تَعْفُوِيْنَ، تَرْجُوِيْنَ، تَدْعُوِيْنَ)[1]

The Imperative of ناقص واوي — أَمْرُ النَّاقِصِ الْوَاوِيِّ

1. If the verb is from باب نَصَرَ, its imperative is on the pattern أُنْصُرْ, according to the rule, however since the final radical is the weak letter واو, it will be eliminated resulting in: **E.g.:** أُدْعُ، أُعْفُ، أُسْمُ.
2. When the imperative appears with أَلِفُ الإِثْنَيْنِ or نُوْنُ النِّسْوَةِ, it retains its واو: **E.g.:** أُدْعُوَا، أُدْعُوْنَ، أُعْفُوَا، أُعْفُوْنَ.
3. When the imperative appears with واو الْجَمَاعَةِ or ياء المخاطبة, the واو is eliminated and the عَيْن letter is given a *damma*, because of the واو الْجَمَاعَةِ: **E.g.:** أُدْعُوْا، أُعْفُوْا، أُسْمُوْا.
   (The واو in these verb forms is وَاوُ الْجَمَاعَةِ)
   Similarly the letter preceding ياء الْمُخَاطَبَةِ is given a *kasra*: **E.g.:** أُدْعِيْ، أُسْمِيْ، أُعْفِيْ.

---

[1] In تَدْعُوِيْنَ, the *kasra*, being inharmonious with واو was given to the عين (which is actually the عين letter of the verb). This resulted in the occurring together of two silent letters in the verb form, واو (the final radical) and ياء الْمُخَاطَبَة (the pronoun). The pronoun, being the subject of the verb cannot be dropped, hence the واو was dropped resulting in تَدْعِيْنَ.

The Weak Verb with ياء as the Final Radical

نَاقِصٌ يَائِيٌّ

1. نَاقِص يَائِي mostly occurs in باب ضَرَبَ: **E.g.:** جَرٰى يَجْرِي، رَمٰى يَرْمِي، بَنٰى يَبْنِي.
2. Besides this, it can also be from باب فَتَحَ: **E.g.:** نَهٰى يَنْهٰي، سَعٰى يَسْعٰى.
3. And from باب سَمِعَ: **E.g.:** بَقِيَ يَبْقٰى، خَشِيَ يخْشٰى، لَقِيَ يَلْقٰى.
4. If نَاقِصٌ يَائِيٌّ is from باب فَتَحَ or باب ضَرَبَ its ياء will change into ألف, since it follows a *fatha*. (i.e. a letter vowelled with *fatha*).

   (رَمٰى، بَنٰى، سَعٰى were actually رَمَيَ، بَنَيَ، سَعَيَ the ياء changed into ألف.)

   However this ألف will be written as a ياء, to distinguish it from the ألف of ناقص واوي.
5. In the perfect tense of the ناقص يائي from باب سَمِعَ, the ياء is retained and pronounced as a ياء: بَقِيَ، نَسِيَ.
6. When the perfect tense of the ناقص يائي, ending in ألف رَمٰى، بَنٰى، سَعٰى is attached to the vowelled pronoun suffixes (تُ، تَ، تِ، نَا، نَ), the ألف will revert to ياء: **E.g.:** بَنَيْتُ، رَمَيْنَا، سَعَيْتَ، نَهَيْنَ. Similarly when it is attached to ألف الاثنين, the *alif* will become ياء: **E.g.:** بَنَيَا، سَعَيَا، نَهَيَا.
7. When the perfect tense of the ناقص يائي, ending in ألف is attached to واو الْجَمَاعَةِ the ياء is eliminated and the preceding letter retains its *fatha*: **E.g.:** سَعَوْا، بَنَوْا، جَرَوْا. (This was actually سَعَيُوْا، بَنَيُوْا، جَرَيُوْا).[1]
8. When it is attached to تاء التَّأْنِيْثِ the لام letter is eliminated: **E.g.:** بَنَتْ، رَمَتْ، جَرَتْ. (This was actually بَنَيَتْ، رَمَيَتْ، جَرَيَتْ).
9. In the same way, the final radical of the dual feminine 3rd person is eliminated: **E.g.:** بَنَتَا، رَمَتَا، جَرَتَا.

---

[1] The vowelled ياء preceded by *fatha* is changed to ألف. The silent ألف is then eliminated to prevent the concurrence of two silent letters (ألف and the pronoun واو).

The Perfect Tense of the Weak Verb with ياء as the Final Radical — مَاضِي النَّاقِصِ الْيَائِيِّ

1. When the perfect tense of ناقص يائي (بَقِيَ، لَقِيَ، خَشِيَ) is attached to the vowelled pronouns in the nominative case, the ياء is retained: **E.g.:** خَشِيْتُ، خَشِيْنَ، خَشِيْتُمْ.

2. In the same way, the ياء is retained when the verb is attached to ألف الاِثْنَيْنِ: **E.g.:** خَشِيَا، بَقِيَا، لَقِيَا.

3. Similarly when these verbs are attached to تاء التَّأْنِيْثِ, the ياء remains: **E.g.:** بَقِيَتْ، خَشِيَتْ.

   The same happens in the dual feminine 3rd person: **E.g.:** خَشِيَتَا، لَقِيَتَا.

4. When the perfect tense of ناقص يائي is attached to وَاوُ الْجَمَاعَةِ, the ياء is eliminated and the letter preceding the واو is given a *damma*: **E.g.:** خَشُوا، نَسُوا، عَمُوا. (These verbs were actually خَشِيُوْا، نَسِيُوْا، عَمِيُوْا).

   Since *damma* is not phonetically consistent with يـــاء, the يـــاء is made silent and then eliminated to prevent the concurrence of two silent letters (يـــاء and the pronoun وَاوُ الْجَمَاعَةِ).

The Imperfect of the Defective Verb with ياء as the Final Radical — مُضَارِعُ النَّاقِصِ الْيَائِيِّ

1. In the imperative of ناقص يائي: يَبْنِيْ، يَرْمِيْ، يَجْرِيْ, the ياء is retained in all forms, except in the case of واو الْجَمَاعَةِ and ياء الْمُخَاطَبَةِ: **E.g.:** يَبْنِيَانِ، يَمْشِيْنَ، نَجْرِي.

2. The ياء is eliminated in the two forms of واو الْجَمَاعَةِ, and the preceding letter is given a *damma*: **E.g.:** يَبْنُوْنَ، تَرْمُوْنَ، يَمْشُوْنَ. (These verb forms, were originally يَبْنِيُوْنَ، يَرْمِيُوْنَ، يَمْشِيُوْنَ).[1]

3. In the same way the ياء is eliminated when ياء الْمُخَاطَبَةِ is suffixed to the verb: **E.g.:** تَبْنِيْنَ، تَمْشِيْنَ، تَجْرِيْنَ. (Actually, these verb forms were تَبْنِيِيْنَ، تَمْشِيِيْنَ، تَجْرِيِيْنَ.)

---

[1] See footnote on pg. 101 for morphological rule.

The Imperfect of the Defective Verb Ending in ياء Converted to ألف — الْمُضَارِعُ النَّاقِصُ الْمُعْتَلُّ الآخِرُ بِالأَلِفِ

1. If the imperfect of ناقص يائي ends in ألف (which was originally ياء)[1] (يَنْسٰى، يَخْشٰى، يَنْهٰى) then the *alif* reverts to ياء when the verb is attached to the pronoun suffixes ألف الاِثْنَيْن and نونُ النِّسْوَةِ: **E.g.:** هُمَا يَنْهَيَانِ، أَنْتُنَّ تَخْشَيْنَ.

2. When the imperfect is attached to وَاوُ الْجَمَاعَةِ the *alif* is eliminated: **E.g.:** يَخْشَوْنَ، تَنْهَوْنَ.

3. تَنْهَوْنَ was actually تَنْهَيُوْنَ. The vowelled ياء preceded by *fatha*. (The *fatha* on the ه of تَنْهَوْنَ) changed into ألف which was eliminated.

4. In the same way the *alif* is eliminated when attached to ياء الْمُخَاطَبَةِ: **E.g.:** تَخْشَيْنَ، تَنْهَيْنَ.
   تَنْهَيْنَ was originally تَنْهَيِيْنَ. The vowelled ياء preceded by *fatha* changed into ألف which was eliminated.

5. Regardless of whether the imperfect of ناقص يائي ends in ألف or ياء, the singular feminine 2nd person and plural feminine 2nd person will be the same, in respect of spelling and pronunciation: **E.g.:** أَنْتِ تَنْسَيْنَ، أَنْتُنَّ تَنْسَيْنَ، أنتِ تَبْنِيْنَ، أَنْتُنَّ تَبْنِيْنَ.

The Imperfect of the Defective Verb with ياء as the Final Radical — أَمْرُ النَّاقِصِ الْيَائِيِّ

1. If the imperfect of نَاقِصٌ يَائِيٌّ ends in ياء, its imperative will be on the pattern اِضْرِبْ, and the لام letter (i.e. ياء) will be eliminated: **E.g.:** يَبْنِي will become اِبْنِ, يَمْشِي will become اِمْشِ, يَهْدِي will become اِهْدِ.

2. When this imperative is attached to أَلفُ الاِثْنَيْن or نونُ النِّسْوَةِ, the ياء recurs: **E.g.:** اِمْشِيَا، اِمْشِيْنَ، اِهْدِيَا، اِهْدِيْنَ.

3. When it is attached to واو الْجَمَاعَةِ, the ياء is eliminated and the preceding letter is given a *damma*: **E.g.:** اِبْنُوْا، اِهْدُوْا، اِمْشُوْا.

---

[1] The verb is said to end in ألف or ياء with regard to pronunciation rather than spelling.

In the same way, when the imperative is attached to ياءالْمُخَاطَبَــةِ, the لام letter of the verb (i.e. the ياء) is eliminated: **E.g.:** اِهْدِي، اِبْنِي، اِمْشِي

Regardless of whether the imperative of ناقص يائي ending in ألف is from باب سَــمِعَ or باب فَتَحَ, its imperative is on the pattern of اِخْشَ، اِسْعَ، اِفْعَ، اِبْقَ، اِسْمَعْ

4. When this imperative is attached to ألف الإِثْنَيْن or نونُ النِّسْوَةِ, the ألف reverts to ياء: **E.g.:** اِخْشَيَا، اِخْشَيْنَ، اِسْعَيَا، اِسْعَيْنَ

5. When it is attached to واو الْجَمَاعَةِ, the *alif* is eliminated: **E.g.:** اِخْشَوْا، اِنْهَوْا، اِبْقَوْا، اِسْعَوْا

In the same way, when attached to the ياءالْمُخَاطَبَةِ, the *alif* is eliminated: **E.g.:** اِخْشَيْ، اِنْهَيْ، اِبْقَيْ

Rule No. 34:

1. *The defective verb الناقص has a واو or ياء as its final radical. Although the final radical of this verb is either واو or ياء, it has three outward forms in the perfect tense. (1) There is the verb which ends in an ألف which was originally واو (عفــا). (2) The verb which ends in ألف which was originally ياء (بنىٰ). Therefore it is written as يـــاء (to distinguish it from the ألـــف which was originally واو), and (3) the verb which ends in يـــاء (which is both pronounced and written as ياء: نَسِيَ.)*
2. *The corresponding three forms of the imperfect are: (1) The verb ending in واو e.g.: يَعْفُو (from باب نَصَرَ). (2) The verb ending in ياء: يَبْنِيْ (from بـــاب ضَـــرَبَ). (3) The verb ending in ألف (pronounced as ألف but written as ياء يَنْسٰى (from باب سَمِعَ).*
3. *In the perfect tense ending in ألف (عَفَا and بَنٰى) the ألف reverts to the original واو or ياء in all the forms e.g.: عَفَـــوْتُ ، بَنَيْـــتُ, except the 3^{rd} person masculine singular and the 3^{rd} person masculine plural, 3^{rd} person feminine singular and 3^{rd} person feminine dual in which it is eliminated. e.g.: عَفَوْا عَفَتْ ، بَنَوْا بَنَتْ.*
4. *In the perfect tense ending in ياء e.g.: نَسِيَ, the يـــاء is retained in all the forms, except the 3^{rd} person masculine plural, where it is eliminated e.g.: نَسُوْا.*

5. *In the imperfect tense ending in* واو *or* ياء (يَبْنِيْ، يَعْفُوْ)*, the* واو *and* ياء *are retained in all the forms except the masculine plural forms e.g.:* يَبْنُوْنَ يَعْفُــوْنَ *and the 2nd person feminine singular e.g.:* تَبْنِيْنَ تَعْفِيْنَ.

6. *In the imperfect ending in* ألف *(written as* ياء) يَنْسٰى*, the* ألف *reverts to* يــاء *in the dual forms and the feminine plural forms* يَنْسَيَانِ ، تَنْسَيْنَ *. In the 2nd person feminine singular and masculine plural forms, it is eliminated* (يَنْسَوْنَ تَنْسَيْنَ).

7. *In the imperative* واو*,* يــاء *and* ألــف *are all eliminated in the masculine singular form* (انْسَ ، ابْنِ ، أُعْفُ) *as well as the masculine plural form* (انْسَوْ، ابْنُوْا، أُعْفُــوْا) *and the feminine singular form* (انْسَيْ ، ابْنِيْ ، أُعْفِيْ) *but are retained in the dual and feminine plural:* (انْــسَيَا، انْسَيْنَ، ابْنِيَا، ابْنِيْنَ، أُعْفُوَا، أُعْفُوْنَ).

جَدْوَلُ صِيَغِ النَّاقِصِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ نَصَرَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	دَعَا	يَدْعُو
	المثنى	دَعَوَا	يَدْعُوَانِ
	الجمع	دَعَوْا	يَدْعُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	دَعَتْ	تَدْعُوْ
	المثنى	دَعَتَا	تَدْعُوَانِ
	الجمع	دَعَوْنَ	يَدْعُوْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	دَعَوْتَ	تَدْعُوْ
	المثنى	دَعَوْتُمَا	تَدْعُوَانِ
	الجمع	دَعَوْتُمْ	تَدْعُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	دَعَوْتِ	تَدْعِيْنَ
	المثنى	دَعَوْتُمَا	تَدْعُوَانِ
	الجمع	دَعَوْتُنَّ	تَدْعُوْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	دَعَوْتُ	أَدْعُوْ
	المثنى	دَعَوْنَا	نَدْعُوْ
	الجمع	دَعَوْنَا	نَدْعُوْ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ النَّاقِصِ الْوَاوِي مِنْ بَابِ نَصَرَ

المفرد المذكر	أُدْعُ	المفرد المؤنث	أُدْعِيْ
المثنى المذكر	أُدْعُوَا	المثنى المؤنث	أُدْعُوَا
الجمع المذكر	أُدْعُوْا	الجمع المؤنث	أُدْعُوْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ النَّاقِصِ الْيَائِي مِنْ بَابِ ضَرَبَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	بَنٰى	يَبْنِي
	المثنى	بَنَيَا	يَبْنِيَانِ
	الجمع	بَنَوْا	يَبْنُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	بَنَتْ	تَبْنِي
	المثنى	بَنَتَا	تَبْنِيَانِ
	الجمع	بَنَيْنَ	يَبْنِيْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	بَنَيْتَ	تَبْنِي
	المثنى	بَنَيْتُمَا	تَبْنِيَانِ
	الجمع	بَنَيْتُمْ	تَبْنُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	بَنَيْتِ	تَبْنِيْنَ
	المثنى	بَنَيْتُمَا	تَبْنِيَانِ
	الجمع	بَنَيْتُنَّ	تَبْنِيْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	بَنَيْتُ	أَبْنِي
	المثنى	بَنَيْنَا	نَبْنِي
	الجمع	بَنَيْنَا	نَبْنِي

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ النَّاقِصِ الْيَائِي مِنْ بَابِ ضَرَبَ

المفرد المذكر	إِبْنِ	المفرد المؤنث	إِبْنِي
المثنى المذكر	إِبْنِيَا	المثنى المؤنث	إِبْنِيَا
الجمع المذكر	إِبْنُوْا	الجمع المؤنث	إِبْنِيْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ النَّاقِصِ الْيَائِي مِنْ بَابِ سَمِعَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	رَضِيَ	يَرْضٰى
	المثنى	رَضِيَا	يَرْضَيَانِ
	الجمع	رَضُوْا	يَرْضَوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	رَضِيَتْ	تَرْضٰى
	المثنى	رَضِيَتَا	تَرْضَيَانِ
	الجمع	رَضِيْنَ	يَرْضَيْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	رَضِيْتَ	تَرْضٰى
	المثنى	رَضِيْتُمَا	تَرْضَيَانِ
	الجمع	رَضِيْتُمْ	تَرْضَوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	رَضِيْتِ	تَرْضَيْنَ
	المثنى	رَضِيْتُمَا	تَرْضَيَانِ
	الجمع	رَضِيْتُنَّ	تَرْضَيْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	رَضِيْتُ	أَرْضٰى
	المثنى	رَضِيْنَا	نَرْضٰى
	الجمع	رَضِيْنَا	نَرْضٰى

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ النَاقِصِ الْيَائِي مِنْ بَابِ سَمِعَ

المفرد المذكر	إِرْضَ	المفرد المؤنث	إِرْضَيْ
المثنى المذكر	إِرْضَيَا	المثنى المؤنث	إِرْضَيَا
الجمع المذكر	إِرْضَوْا	الجمع المؤنث	إِرْضَيْنَ

Exercise 1

Fill in the blanks with appropriate forms of the underlined verbs:

١. الْمُجِدُّ يَرْجُو الْفَوْزَ.

الْمُجِدَّانِ ____ الْفَوْزَ.

الْمُجِدُّوْنَ ____ الْفَوْزَ.

الْمُجِدَّاتُ ____ الْفَوْزَ.

أَنْتُمْ ____ الْفَوْزَ.

أَنْتِ ____ الْفَوْزَ.

٢. رَأَى الْعَاقِلُ الْحَقَّ فَاتَّبَعَهُ.

____ العَاقِلَةُ الْحَقَّ فَاتَّبَعَتْهُ.

العُقَلَاءُ ____ الْحَقَّ فَاتَّبَعُوْهُ.

العَاقِلَاتُ ____ الحقَّ فَاتَّبَعْنَهُ.

أنا ____ الحقَّ فَاتَّبَعْتُهُ.

أَنْتَ ____ الْحَقَّ فَاتَّبَعْتَهُ.

٣. الْمُؤْمِنُ يَسْعَى فِي الْخَيْرِ.

الْمُؤْمِنَانِ ____ فِي الْخَيْرِ.

الْمُؤْمِنُوْنَ ____ فِي الْخَيْرِ.

الْمُؤْمِنَاتُ ____ فِي الْخَيْرِ.

أَنْتَ ____ فِي الْخَيْرِ.

أَنْتِ ____ فِي الْخَيْرِ.

٤. إِنَّ هٰذَا الشَّقِيَّ عَرَى عَنِ الْفَضْلِ وَعَمِيَ عَنِ الصَّوَابِ.

إِنَّ هٰذَيْنِ الشَّقِيَّيْنِ ____ عَنِ الْفَضْلِ وَ____ عَنِ الصَّوَابِ.

إِنَّ هٰؤُلَاءِ الْأَشْقِيَاءَ ____ عَنِ الْفَضْلِ وَ____ عَنِ الصَّوَابِ.

إِنَّ هٰؤُلَاءِ الشَّقِيَّاتِ ____ عَنِ الْفَضْلِ وَ____ عَنِ الصَّوَابِ.

إِنَّكَ أَيُّهَا الشَّقِيُّ ____ عَنِ الْفَضْلِ وَ____ عَنِ الصَّوَابِ.

إِنَّكُمْ أَيُّهَا الْأَشْقِيَاءُ ____ عَنِ الْفَضْلِ وَ____ عَنِ الصَّوَابِ.

٥. الْبَدَوِيُّ يَقْرِي الضَّيْفَ.

أَنَا ____ الضَّيْفَ.

الْبَدَوِيَّانِ ____ الضَّيْفَ.

الْبَدْوُ ____ الضَّيْفَ.

نِسَاءُ الْقَرْيَةِ ____ الضَّيْفَ.

أَنْتَ ____ الضَّيْفَ.

٦. تَلَا أَحْمَدُ جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

____ خَدِيْجَةُ جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

الْبَنَاتُ ____ جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

الْأَوْلَادُ ____ جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

أنتَ ____ جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

أنتِ ____ جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

٧. اِبْنِ مَجْدَ الْأُمَّةِ يَا طَالِبُ!

____ مَجْدَ الْأُمَّةِ يَا طَالِبَةُ!

٨. مِنْ أَيْنَ تَشْتَرِي الْكُتُبَ الدِّيْنِيَّةَ يَا أَحْمَدُ؟

مِنْ أَيْنَ ____ الْكُتُبَ الدِّيْنِيَّةَ يَا تِلْمِيْذَانِ؟

____ مَجْدَ الأُمَّةِ يا طُلَّابُ! يا طَالِبَاتُ ____ مَجْدَ الأُمَّةِ.	من أين ____ الْكُتُبَ الدِّيْنِيَّةَ يَا تَلَامِيْذُ؟ مِنْ أَيْنَ ____ الْكُتُبَ الدِّيْنِيَّةَ يَا تِلْمِيْذَاتُ؟
٩. رَضِيَ الأَبُ عَنْ أَبْنَائِهِ. ____ الأُمُّ عَنْ أَبْنَائِهَا. الآبَاءُ ____ عَنْ أَبْنَائِهِمْ. الأُمَّهَاتُ ____ عَنْ أَبْنَائِهِنَّ.	١٠. أَصْغِ إِلَى الدَّاعِيْ وَلَبِّ دَعْوَتَهُ يَا زَيْدُ. ____ إِلَى الدَّاعِيْ وَ____ دَعْوَتَهُ يَا رَجُلَانِ. ____ إِلَى الدَّاعِيْ وَ____ دَعْوَتَهُ يَا رِجَالُ. ____ إِلَى الدَّاعِيْ وَ____ دَعْوَتَهُ يَا نِسَاءُ.
١١. أُعْفُ عَمَّنْ ظَلَمَكَ يَا زَيْدُ! ____ عَمَّنْ ظَلَمَكِ يَا عَائِشَةُ! ____ عَمَّنْ ظَلَمَكُمَا يَا رَجُلَانِ! ____ عَمَّنْ ظَلَمَكُمْ يَا رِجَالُ! ____ عَمَّنْ ظَلَمَكُنَّ يَا نِسَاءُ!	١٢. مَتَى انْتَهَى الأُسْتَاذُ مِنْ مُحَاضَرَتِهِ؟ مَتَى ____ الأُسْتَاذَةُ مِنْ مُحَاضَرَتِهَا؟ مَتَى ____ أَنْتَ مِنْ مُحَاضَرَتِكَ؟ الأَسَاتِذَةُ ____ مِنْ مُحَاضَرَاتِهِمْ قُبَيْلَ الظُّهْرِ. الْمُعَلِّمَاتُ ____ مِنْ مُحَاضَرَاتِهِنَّ قُبَيْلَ الظُّهْرِ.
١٣. اِرْضَ بِمَا رَزَقَكَ اللهُ يَا فَتَى! يَا أَيُّهَا الْفَتَيَانِ! ____ بِمَا رَزَقَكُمَا اللهُ. يَا أَيَّتُهَا الْفَتَيَاتُ! ____ بِمَا رَزَقَكُنَّ اللهُ.	١٤. اِجْنِ ثَمَرَاتِ الْعِلْمِ يَا فَتَى وَاغْنَ بِالْقَنَاعَةِ وَارْمِ إِلَى الْعُلَا. ____ ثَمَرَاتِ الْعِلْمِ يَا شُبَّانُ وَ____ بِالْقَنَاعَةِ وَ____ إِلَى الْعُلَا. ____ ثَمَرَاتِ الْعِلْمِ يَا فَتَيَاتُ وَ____ بِالْقَنَاعَةِ وَ____ إِلَى الْعُلَا.
١٥. أُدْعُ إِلَى سَبِيْلِ رَبِّكَ يَا مُؤْمِنُ. يَا مُؤْمِنَانِ! ____ إِلَى سَبِيْلِ رَبِّكُمَا. يَا مؤمنونَ! ____ إِلَى سَبِيْلِ رَبِّكُمْ. يَا مؤمنات! ____ إِلَى سَبِيْلِ رَبِّكُنَّ.	١٦. يَا سَلِيْمُ صِلْ أَخَاكَ إِذَا نَأَى وَاعْفُ عَنْهُ إِذَا هَفَا. يَا زَيْنَبُ ____ أُخْتَكِ إِذَا ____ وَ____ عَنْهَا إِذَا ____. يَا وَلَدَانِ ____ أَخَوَيْكُمَا إِذَا ____ وَ____ عَنْهُمَا إِذَا ____. يَا أَوْلَادُ ____ إِخْوَتَكُمْ إِذَا ____ وَ____ عَنْهُمْ إِذَا ____.
١٧. لِمَ تَقْسُو عَلَى عِبَادِ اللهِ يَا رَجُلُ؟ لِمَ ____ عَلَى عِبَادِ اللهِ يَا رَجُلَانِ؟ لِمَ ____ عَلَى عِبَادِ اللهِ يَا رِجَالُ؟	١٨. شَكَا الأُسْتَاذُ الطُّلَّابَ الْمُشَاغِبِيْنَ إِلَى الْمُدِيْرِ. الأُسْتَاذَةُ ____ الطُّلَّابَ الْمُشَاغِبِيْنَ إِلَى الْمُدِيْرِ. الأُسْتَاذَانِ ____ الطُّلَّابَ الْمُشَاغِبِيْنَ إِلَى الْمُدِيْرِ.

لِمَ ___ عَلَى عِبَادِ اللهِ يَا نِسَاءُ؟ لِمَ ___ عَلَى عِبَادِ اللهِ يَا فَاطِمَةُ؟	الأَسَاتِذَةُ ___ الطُّلَّابَ الْمُشَاغِبِيْنَ إِلَى الْمُدِيْرِ. الْمُعَلِّمَاتُ ___ الطُّلَّابَ الْمُشَاغِبِيْنَ إِلَى الْمُدِيْرِ.
١٩. رَمَى اللَّاعِبُ الْكُرَةَ فِي السَّلَّةِ. اللَّاعِبَانِ ___ الْكُرَةَ فِي السَّلَّةِ. اللَّاعِبُوْنَ ___ الْكُرَةَ فِي السَّلَّةِ. الْفَتَيَاتُ ___ الْكُرَةَ فِي السَّلَّةِ.	٢٠. هَلَّا يَهْدِي الْمُسْلِمُ إِلَى الْخَيْرِ وَيَنْهَى عَنِ الشَّرِّ! هَلَّا ___ إِلَى الْخَيْرِ وَ___ عَنِ الشَّرِّ يَا مُسْلِمَةُ! هَلَّا ___ إِلَى الْخَيْرِ وَ___ عَنِ الشَّرِّ يَا مُسْلِمُوْنَ! هَلَّا ___ إِلَى الْخَيْرِ وَ___ عَنِ الشَّرِّ يَا مُسْلِمَاتُ!
٢١. سَمَا خَالِدٌ بِأَخْلَاقِهِ الْحَمِيْدَةِ. ___ عَائِشَةُ بِأَخْلَاقِهَا الْحَمِيْدَةِ. أَنْتَ ___ بِأَخْلَاقِكَ الْحَمِيْدَةِ. نَحْنُ ___ بِأَخْلَاقِنَا الْحَمِيْدَةِ. الْمُؤْمِنُوْنَ ___ بِأَخْلَاقِهِمُ الْحَمِيْدَةِ. الْمُؤْمِنَاتُ ___ بِأَخْلَاقِهِنَّ الْحَمِيْدَةِ. الْفَتَيَانِ ___ بِأَخْلَاقِهِمَا الْحَمِيْدَةِ.	٢٢. إِنَّكَ سَهَوْتَ فِي صَلَاتِكَ يَا غَافِلُ. إِنَّكُمَا ___ فِي صَلَاتِكُمَا يَا غَافِلَانِ. إِنَّكُمْ ___ فِي صَلَاتِكُمْ يَا غَافِلُوْنَ. إِنَّكِ ___ فِي صَلَاتِكِ يَا غَافِلَةُ. إِنَّكُنَّ ___ فِي صَلَاتِكُنَّ يَا غَافِلَاتُ.
٢٣. أَنْتَ تَرْقَى وَ تَسْمُو وَ تَنَالُ مَا تَبْغِيْ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ. أَنْتِ ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ. أَنْتُنَّ ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ.	هُمْ ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ. هُنَّ ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ. نَحْنُ ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ. أَنْتُم ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ. أَنْتُمَا ___ وَ ___ وَ ___ مَا ___ بِالْجِدِّ وَ الأَدَبِ.

Exercise 2

Change the following perfect tense verbs to the imperfect tense:

١. هَلَّا **نَهَيْتُمْ** عَنِ الْمُنْكَرِ!

٢. أَ **نَسِيْتُمْ** نَصَائِحَ أَبَوَيْكُمْ؟

٣. أَنْتُنَّ **سَعَيْتُنَّ** فِيْ عَمَلِ الْخَيْرِ.

٤. أَيَّ سُوْرَةٍ **تَلَوْتِ** يَا كُلْثُوْمُ؟

٥. **خَشِيْتُ** عَلٰى نَفْسِي الْهَلَاكَ.

٦. هَلَّا **حَظِيْتُمَا** بِرِضَى الأُسْتَاذِ!

٧. مَا **قَضَى** الْقَاضِي إِلَّا بِالْعَدْلِ.

٨. هُنَّ **رَضِيْنَ** بِمَا قَسَمَ اللهُ لَهُنَّ.

٩. وَيْلَكُمْ كَيْفَ **عَصَيْتُمْ** آبَاءَكُمْ؟

١٠. الْمُذْنِبُوْنَ **بَكَوْا** مِنْ خَشْيَةِ اللهِ.

١١. وَيْلَكُمْ **أَدَعَوْتُمْ** مَعَ اللهِ إِلٰهاً آخَرَ؟

١٢. لِمَ **مَشَيْتِ** فِي الشَّمْسِ يَا فَاطِمَةُ؟

١٣. أَ **خَشِيْتُنَّ** النَّاسَ وَمَا خَشِيْتُنَّ اللهَ؟

١٤. هَلَّا **عَفَوْتُنَّ** عَنْ هَفَوَاتِ الآخَرِيْنَ!

١٥. هَلَّا **رَعَيْتِ** حَقَّ الأَبَوَيْنِ يَا سُعَادُ!

١٦. وَالِدَايَ **دَعَوَا** صَدِيْقِيْ إِلَى الْمَأْدُبَةِ.

١٧. هَلَّا **سَعَيْتَ** وَرَاءَ الْمَعْرِفَةِ يَا سَلِيْمُ!

١٨. أَ **نَوَيْتُنَّ** الصَّلَاةَ قَبْلَ دُخُوْلِ الْوَقْتِ؟

١٩. أَنَا أَعْرِفُ أَنَّكُمَا **هَوِيْتُمَا** الرِّحْلَاتِ.

٢٠. أَ **دَعَوْتُنَّ** الْجِيْرَانَ إِلَى دَعْوَةِ أَخِيْكُنَّ؟

٢١. لِمَ **رَمَيْتَ** الْعُصْفُوْرَ بِالْحَجَرِ يَا ظَالِمُ؟

٢٢. **طَوَيْتُ** الأَوْرَاقَ وَ وَضَعْتُهَا فِي الدُّرْجِ.

٢٣. أَنْتُمْ **سَمَوْتُمْ** إِلَى ذُرَى الْمَجْدِ وَ الرِّفْعَةِ.

٢٤. أَ **سَقَيْتِ** الْعَطْشَانَ مَاءً بَارِدًا يَا خَدِيْجَةُ.

٢٥. أَ **لَقِيْتِ** صَدِيْقَتَكِ فِي الْمَكْتَبَةِ يَا خَدِيْجَةُ؟

٢٦. **هَدَاكُمُ** الرَّسُوْلُ لٰكِنَّكُمْ **عَمِيْتُمْ** عَنِ الْحَقِّ.

٢٧. ذَهَبَتْ أُمِّيْ إِلَى مَكَّةَ **وَبَقِيَتْ** هُنَاكَ شَهْرَيْنِ.

٢٨. **دَعَوْنَا** بَعْضَ الأَصْدِقَاءِ لِتَنَاوُلِ الإِفْطَارِ مَعَنَا.

٢٩. قَالَ الْقَائِدُ لِجُنُوْدِهِ: "**نَأَيْنَا** عَنْ أَرْضِ الْوَطَنِ."

٣٠. **قَضَيْنَا** لَيْلَتَنَا فِيْ حَدِيْثٍ شَهِيٍّ وَسَمَرٍ جَذَّابٍ.

٣١. مِنْ أَيْنَ **اِشْتَرَيْتُنَّ** هٰذِهِ الْخَضْرَاوَاتِ الطَّازَجَةَ؟

٣٢. نِسَاءُ الْقَرْيَةِ **أَوَيْنَ** إِلَى ظِلِّ شَجَرَةٍ فِي الظَّهِيْرَةِ.

٣٣. **كَوَيْتُ** هٰذَا الْقَمِيْصَ وَ تَرَكْتُ الَّذِيْ هُوَ مُمَزَّقٌ.

٣٤. سَأَلَ الأُسْتَاذُ التِّلْمِيْذَ: "لِمَ **مَحَوْتَ** مَا كَتَبْتَ؟"

٣٥. مَا **خَفِيَ** عَلَى اللهِ شَيْءٌ فِي الأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ.

٣٦. قَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ لِلطَّالِبَةِ: "**عَفَوْتُ** عَنْكِ هٰذِهِ الْمَرَّةَ."

٣٧. سَأَلْتُ الْخَادِمَاتِ: "لِمَ **رَمَيْتُنَّ** الْقُمَامَةَ فِي الشَّارِعِ؟"

٣٨. سَأَلْتُ الْخَادِمَتَيْنِ: "أَ**طَوَيْتُمَا** الْمَلَابِسَ الَّتِي **كَوَيْتُمَا**؟

٣٩. سَأَلْتُ خَالِدًا: "أَ**شَكَوْتَ** أَحَدَ زُمَلَائِكَ إِلَى الْمُدِيْرِ؟"

٤٠. **تَلَا** الإِمَامُ سُوْرَةَ الْكَافِرُوْنَ فِي الرَّكْعَةِ الأُوْلَى وَ سُوْرَةَ الإِخْلَاصِ فِي الرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ.

Exercise 3

Translate the following sentences into Arabic:

1. We built a new house last year.
2. The debtors hid from the people.
3. Why are you walking in the heat?
4. These students come to me daily.
5. Don't you stop (others) from evil?
6. What do you mean by these words?
7. The child was running after the cat.
8. Do you recite the *Holy Quran* daily?
9. The students awoke early from sleep.
10. Do both of you meet your uncle daily?
11. We were all astray, Allah ﷻ guided us.
12. Both twins were crawling on their knees.
13. I asked the child: "Why are you crying?"
14. Zaid! Why are you rude to your brother?
15. Indeed, prayer forbids evil and indecency.
16. Some Bedouins spend spring in the desert.
17. Why are both of you harsh to your children?
18. All the students learnt the lesson thoroughly.
19. You did not know what the Book is or The Faith.
20. The children are crying because they are hungry.
21. I told the (female) servant: "Cook the meat well."
22. I saw dead fish floating on the surface of the ocean.
23. Why didn't you guide me towards the straight path?
24. Ayesha! Soon you will reap the fruits of knowledge
25. Haven't you seen how Allah ﷻ rewards good people?
26. I have nothing left that I can spend in Allah ﷻ's path.
27. Sinners, turn towards Allah ﷻ and hope for His Mercy.

28. Ayesha! Do you look after your parents in their old age?
29. What a shame! Why do you throw rubbish on the street?
30. This medicine will soon cure you, by the will of Allah ﷻ.
31. I told my companions: "Forgive my fault and pardon me!"
32. The believers have sold their souls and wealth for Paradise.
33. Allah ﷻ will certainly recompense you for this good deed.
34. Why are you running after the world's contemptible wealth?
35. Indeed We tested them as We tested the companions of the Garden.
36. Khadija! I am seeing that you do not care for the feelings of others.
37. The children told the mother: "Tell us the story of the fox and lion."
38. The female believers are achieving high degrees through good deeds.
39. The hunters in the forest are eating the meat of the prey, after cooking it.
40. How many unfortunate souls are there who are blind to the truth. (كَمْ مِنْ شَقِيٍّ)
41. Don't you (all) see that western culture is on the brink of a crumbling precipice?
42. Nobody knows what Allah ﷻ has kept in store for those who do beautiful deeds.
43. You will not achieve progress except with knowledge and etiquette. (إلاَّ بِالْعِلْمِ وَ الأَدَبِ)
44. These two exalted companions of the Prophet ﷺ fought two battles with him.
45. I asked Zaid and Saleem: "Why aren't both of you inviting your neighbours to the party?"
46. We constructed a mosque, then we prayed to Allah ﷻ: "O Allah ﷻ! Build for us a house in Paradise."
47. Why aren't you content with your destiny? (The sentence will start with هَلَّا followed by the verb in the perfect tense.)
48. The poet looked at a garden, where it had rained and said: "It is as if the sky has clothed the earth in a beautiful garment.
49. The Prophet ﷺ told *Hazrat* Hassaan ؓ: "Attack the idolaters, the Holy Spirit *Jibrail* عَلَيْهِ السَّلَام is with you!" (وَمَعَكَ رُوْحُ الْقُدُسِ)
50. Young people! Why do you run after the west?

Exercise 4

Change the following imperfect tense verbs into the imperative, using the form in parenthesis, then use in suitable sentences:

١. يَبْنِي (جمع مذكر) ٢. يَدْعُو (مثنى) ٣. يَمْشِي (مفرد مؤنث)

٤. يَبْقَى (مفرد مؤنث) ٥. يَرْضَى (جمع مؤنث) ٦. يَجْزِي (مفرد مذكر)

٧. يَعْفُو (مفرد مذكر) ٨. يَدْنُو (مثنى) ٩. يَشْرِي (جمع مؤنث)

١٠. يَتْلُو (مفرد مؤنث)
١١. يَنْهٰى (مفرد مؤنث)
١٢. يَجْرِي (مثنى)
١٣. يَخْشٰى (جمع مذكر)
١٤. يَرْقٰى (مفرد مذكر)
١٥. يَحْكِي (جمع مذكر)
١٦. يَرْمِي (مثنى)
١٧. يَرْعٰى (جمع مذكر)
١٨. يَلْقٰى (جمع مؤنث)
١٩. يَنْفِي (جمع مذكر)
٢٠. يَهْدِي (جمع مؤنث)

Word List

Verbs

Arabic	English
أَوٰى يَأوِي إِلٰى	to seek refuge
جَنٰى يَجْنِي	to pick, to reap fruit
حَظِيَ يحْظٰى بِـــ	to be privileged, to acquire, to attain
سَعٰى يَسْعٰى	to endeavour
سَقٰى يسْقِي	to give to drink water
سَمَرَ	to talk at night
سَهَا يَسْهُو	to make a mistake, to forget
طَوٰى يطْوِي	to fold
عَرِيَ يَعْرٰى عَنْ	to be empty, to be bereft, to be denuded
غَنِيَ يَغْنِي عَنْ	to be able to dispense (with عن)
قَرٰى يَقْرِي	to host
كَوٰى يَكْوِي	to iron
مَحَا يَمْحُو	to erase
نَأى يَنْأى	to be distant, to be far
هَفَا يَهْفُو	to make a mistake
هَوِيَ يَهْوٰى	to desire, to yearn for

English	Arabic
to awake	صَحَا يَصْحُو
to become blind	عَمِيَ يَعْمٰى
to buy	شَرٰى يَشْرِي

English	**Arabic**
to roast	شَوٰى يَشْوِي
to crawl on one's knees	جَثَا يَجْثُو
to defame	هَجَا يَهْجُو
to fight, to attack, to take part in a battle	غَزَا يَغْزُو
to guide	هَدٰى يَهْدِي
to heal	شَفٰى يَشْفِي
to hide, to be hidden or concealed	خَفِيَ يَخْفٰى
to hope	رَجَا يَرْجُو
to know	دَرٰى يَدْرِي
to memorize	وَعٰى يَعِي
to mean, to refer to	عَنٰى يَعْنِي
to test	بَلَا يَبْلُو
to reward, to requite	جَزٰى يَجْزِي
to be harsh	قَسَا يَقْسُو (على)
to be mindful of, to tend, to care for	رَعٰى يَرْعٰى
to be rude	جَفَا يَجْفُو
to float, to rise to the surface (of water)	طَفَا يَطْفُو

Nouns

Arabic	**English**
مُشَاغِب ج س	Trouble-maker/Rowdy person
ذِرْوَة ج ذُرًى	Peak
شَهِيٌّ	Delicious

Arabic	**English**
جَذَّابٌ	Interesting, attractive
قُمَامَةٌ	Garbage, rubbish

English	**Arabic**
Edge	شَفَا، حَافَّة
Pit	جُرُف
Crumbling	هَارٍ
Twins	تَوْأَمَانِ

CHAPTER 9 الدرس التاسع

The Defective Verb with Two Weak Radicals
اللَّفِيْفُ(١)

(ألف)

The Defective Verb with واو and ياء as the 2nd and 3rd Radicals Respectively
اللَّفِيْفُ الْمَقْرُوْنُ

Examples:

١. **الماضي**: **طَوَيْتُ** الأَوْرَاقَ وَسَلَّمْتُهَا لِلأُسْتَاذِ. (طَوٰى)

٢. **المضارع**: إِنَّ اللهَ تَعَالٰى **سَيَطْوِي** السَّمَاوَاتِ السَّبْعَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ. (يَطْوِي)

٣. **الأمر**: قَالَ السَّيِّدُ لِخَادِمِهِ: **اِطْوِ** قُمْصَانِي هٰذِهِ وَضَعْهَا فِي الْخِزَانَةِ. (اِطْوِ)

(ب)

The Defective Verb with واو and ياء as the 1st and 3rd Radicals Respectively
اللَّفِيْفُ الْمَفْرُوْقُ

١. **الماضي**: خَوَّفَ الْوَاعِظُ النَّاسَ مِنْ عَذَابِ الآخِرَةِ وَقَالَ: **وَقَاكُمُ** اللهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ.(٢) (وَقٰى)

٢. **المضارع**: قَالَ الأَبُ لِابْنِهِ: أَلَا **تَقُوْنَ** أَنْفُسَكُمْ صُحْبَةَ الأَشْرَارِ. (يَقِي)

---

(1) لفيف literally means tangled or complicated.

(2) Whether ناقص يائى is in the perfect tense or the imperfect tense, لَفِيْـــف or non-لَفِيْـــف, when an attached pronoun is suffixed to it as the object of the verb (مفعول به), then the ياء will be written as an ألف, not ياء: e.g.: لَقَدْ رَآنِيْ زَيْدٌ، يَخْشَاكَ النَّاسُ، تَهْوَاكَ أُخْتُكَ

٣. **الأمر**: دَعَا الْمُؤْمِنُ رَبَّهُ: اللّٰهُمَّ **قِنِي** عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبادَكَ!" (قِ)

Explanatory Note:

لَفِيْــف مَقْــرُوْن is a defective verb whose second and third radicals are واو and يــاء respectively. It is always from بــاب ضَــرَبَ. In the perfect tense the final radical يــاء is pronounced as ألف and its conjugation is exactly like that of بَنٰى. The imperfect tense ends in ياء and is conjugated like يَبْنِيْ. The imperative is also conjugated like the imperative of بَنٰى يَبْنِيْ on the pattern اِضْرِبْ. The weak final radical ياء is eliminated while the واو remains: اِشْوِ، اِرْوِ، اِطْوِ (formed from يَرْوِيْ، يَطْوِيْ and يَشْوِيْ respectively). لَفِيْف مَفْرُوْق is the defective verb in which the first and the third radicals are واو and ياء respectively: **E.g.:** وَعٰى يَعِــيْ، وَفٰى يَفِيْ، وَقٰى يَقِيْ etc. This is mostly from باب ضَرَبَ

The conjugation of وَقٰى (from باب ضَرَبَ) is exactly like بَنٰى while the conjugation of يَقِيْ is like يَبْنِيْ. The only difference is that the واو of لَفِيْف مَفْرُوْق is eliminated in the imperfect tense, just as the واو of مثــال is eliminated in the imperfect tense. Thus in the imperative both the initial واو and the final ياء are eliminated leaving behind the عين letter as in عِ، قِ، فِ. The imperative of وَقٰى يَقِيْ is قِ, the imperative of وَفٰى يَفِــيْ is فِ and the imperative of وَعٰى يَعِيْ is عِ. In the dual and feminine plural forms, however, the ياء will return: **E.g.:** فِيَــا فِيْنَ، قِيَا قِيْنَ، عِيَا عِيْنَ

The ياء will be eliminated from the masculine plural and the feminine singular:

E.g.: قُوْا قِيْ، فُوْا فِيْ، عُوْا عِيْ

Rule No. 35:

1. The doubly weak verb اَللَّفِيْفُ الْمَفْــرُوْقُ has واو and يــاء as its initial and final radicals respectively. This is conjugated like the ناقص verb with one difference: like the analogous verb, the weak واو is eliminated in both the imperfect and the imperative. Like the نـــاقص

verb, the weak لام *letter is eliminated in the imperative, thus the imperative of* وَقٰى يَقِــيْ *is* قِ*, with the* كسرة *representing the eliminated* ياء.

2. *The doubly weak verb* اللَّفِيْفُ الْمَقْــرُوْنُ *has* واو *and* يــاء *as its middle and final radical respectively. It is conjugated exactly like the* ناقص *verb.*

Exercise 1

Use the لفيــف verbs in suitable sentences. (These include the perfect, imperfect and imperative):

١. يَفِيْ (جمع مذكر مخاطب) ٢. يَدِيْ (جمع مذكر غائب) ٣. قِ (مفرد مؤنث)

٤. يَعِيْ (مفرد مؤنث مخاطب) ٥. يَنْوِيْ (جمع مذكر غائب) ٦. عِ (جمع مذكر)

٧. يَقِيْ (جمع مؤنث مخاطب) ٨. يَطْوِيْ (جمع مؤنث غائب) ٩. لَوٰى (جمع مذكر مخاطب)

١٠. هَوٰى (مفرد مؤنث غائب)

جَدْوَلُ صِيَغِ اللَّفِيْفِ الْمَقْرُوْنِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	طَوٰى	يَطْوِيْ
	المثنى	طَوَيَا	يَطْوِيَانِ
	الجمع	طَوَوْا	يَطْوُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	طَوَتْ	تَطْوِيْ
	المثنى	طَوَتَا	تَطْوِيَانِ
	الجمع	طَوَيْنَ	يَطْوِيْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	طَوَيْتَ	تَطْوِيْ
	المثنى	طَوَيْتُمَا	تَطْوِيَانِ
	الجمع	طَوَيْتُمْ	تَطْوُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	طَوَيْتِ	تَطْوِيْنَ
	المثنى	طَوَيْتُمَا	تَطْوِيَانِ
	الجمع	طَوَيْتُنَّ	تَطْوِيْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	طَوَيْتُ	أَطْوِيْ
	المثنى	طَوَيْنَا	نَطْوِيْ
	الجمع	طَوَيْنَا	نَطْوِيْ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ اللَّفِيْفِ الْمَقْرُوْنِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

المفرد المذكر	اِطْوِ	المفرد المؤنث	اِطْوِيْ
المثنى المذكر	اِطْوِيَا	المثنى المؤنث	اِطْوِيَا
الجمع المذكر	اِطْوُوْا	الجمع المؤنث	اِطْوِيْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ اللَّفِيْفِ الْمَفْرُوْقِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

الصِّيَغُ		الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
الغائب المذكر	المفرد	وَقَى	يَقِيْ
	المثنى	وَقَيَا	يَقِيَانِ
	الجمع	وَقَوْا	يَقُوْنَ
الغائب المؤنث	المفرد	وَقَتْ	تَقِيْ
	المثنى	وَقَتَا	تَقِيَانِ
	الجمع	وَقَيْنَ	يَقِيْنَ
المخاطب المذكر	المفرد	وَقَيْتَ	تَقِيْ
	المثنى	وَقَيْتُمَا	تَقِيَانِ
	الجمع	وَقَيْتُمْ	تَقُوْنَ
المخاطب المؤنث	المفرد	وَقَيْتِ	تَقِيْنَ
	المثنى	وَقَيْتُمَا	تَقِيَانِ
	الجمع	وَقَيْتُنَّ	تَقِيْنَ
المتكلم المذكر والمؤنث	المفرد	وَقَيْتُ	أَقِيْ
	المثنى	وَقَيْنَا	نَقِيْ
	الجمع	وَقَيْنَا	نَقِيْ

جَدْوَلُ صِيَغِ أَمْرِ اللَّفِيْفِ الْمَفْرُوْقِ مِنْ بَابِ ضَرَبَ

المفرد المذكر	قِ	المفرد المؤنث	قِيْ
المثنى المذكر	قِيَا	المثنى المؤنث	قِيَا
الجمع المذكر	قُوْا	الجمع المؤنث	قِيْنَ

Exercise 2

Determine the defective verbs in the following *Quranic* verses and state their form:

١. وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشٰى.

٢. فَلَا يَرْبُو عِنْدَ اللهِ.

٣. ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ.

٤. اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ.

٥. أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَا.

٦. أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُوْنَ صُدُوْرَهُمْ.

٧. مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى.

٨. وَالضُّحٰى وَاللَّيْلِ إِذَا سَجٰى.

٩. رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ.

١٠. أَتَبْنُوْنَ بِكُلِّ رِيْعٍ آيَةً تَعْبَثُوْنَ.

١١. فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللهَ رَبَّهُمَا.

١٢. وَجَآءُوْا أَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ.

١٣. اِذْهَبْ إِلٰى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغٰى.

١٤. قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ.

١٥. ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ.

١٦. ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ.

١٧. إِنَّمَا يَخْشَى اللهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ.

١٨. وَكَأَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا.

١٩. قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ.

٢٠. وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ يَّسْعٰى.

٢١. وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللهَ رَمٰى.

٢٢. وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ فَعَمُوْا وَصَمُّوْا.

٢٣. وَيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

٢٤. يَوْمَ نَطْوِي السَّمَآءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ.

٢٥. الَّذِيْنَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُوْنَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ.

٢٦. لَقَدِ اسْتَكْبَرُوْا فِيْ أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيْرًا.

٢٧. إِلَّا أَنْ يَّعْفُوْنَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِيْ بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ.

٢٨. يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِيْنَ.

٢٩. آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُوْنَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا.

٣٠. عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُوْنَ اللهَ مَا أَمَرَهُمْ.

٣١. يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ.

٣٢. إِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيْهِمْ حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ.

٣٣. إِنَّكَ لَا تَهْدِيْ مَنْ أَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ اللهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ.

٣٤. وَيَا قَوْمِ مَا لِيْ أَدْعُوْكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُوْنَنِيْ إِلَى النَّارِ.

٣٥. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا قُوْا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيْكُمْ نَارًا وَّقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ.

CHAPTER 10 الدرس العاشر

Moods of the Imperfect
إِعْرَابُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ

Examples:

(ألف)

The Imperfect Indicative الْمُضَارِعُ الْمَرْفُوْعُ

1. Salim respects his father's bequest. ١. يَحْفَظُ سَلِيْمٌ وَصِيَّةَ أَبِيْهِ.

2. Do you eat while you are satiated? ٢. أَتَأْكُلُ وَأَنْتَ شَبْعَانُ؟

3. I never lie. ٣. لَا أَكْذِبُ أَبَدًا.

4. We do not know our fate. ٤. لَا نَعْلَمُ عَاقِبَةَ أَمْرِنَا.

The Imperfect Jussive الْمُضَارِعُ الْمَجْزُوْمُ

1. Salim did not respect his father's bequest. ١. لَمْ يَحْفَظْ سَلِيْمٌ وَصِيَّةَ أَبِيْهِ.

2. Do not eat while you are satiated. ٢. لَا تَأْكُلْ وَأَنْتَ شَبْعَانُ.

3. I never lied. ٣. لَمْ أَكْذِبْ قَطُّ.

4. We still do not know our fate. ٤. لَمَّا نَعْلَمْ عَاقِبَةَ أَمْرِنَا.

(ب)

The Forms of the Imperfect Ending in "نون" — الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ

Indicative — الْمُضَارِعُ الْمَرْفُوْعُ

1. My parents set out on (their) travels, and they are returning shortly.	١. سَافَرَ أَبَوَايَ وَيَرْجِعَانِ عَنْ قَرِيْبٍ.
2. They (mas. pl) do not know their fate.	٢. هُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ عَاقِبَةَ أَمْرِهِمْ.
3. You (fem sing.) do not lie.	٣. لَا تَكْذِبِيْنَ.
4. You (dual) respect your fathers bequest.	٤. أَنْتُمَا تَحْفَظَانِ وَصِيَّةَ أَبِيْكُمَا.
5. Do you eat (mas pl.) while you are satiated?	٥. أَتَأْكُلُوْنَ وَأَنْتُمْ شِبَاعٌ؟

Jussive — الْمُضَارِعُ الْمَجْزُوْمُ

1. My parents set out on (their) travels, and they have not yet returned	١. سَافَرَ أَبَوَايَ وَلَمَّا يَرْجِعَا.
2. They do not know their fate yet.	٢. لَمَّا يَعْلَمُوْا عَاقِبَةَ أَمْرِهِمْ.
3. You (fem.sing) never lied.	٣. لَمْ تَكْذِبِيْ قَطُّ.
4. You (dual) should respect your father's bequest.	٤. لِتَحْفَظَا وَصِيَّةَ أَبِيْكُمَا.
5. Do not eat (mas.pl) while you are satiated.	٥. لَا تَأْكُلُوْا وَأَنْتُمْ شِبَاعٌ.

(ج)

The Feminine Plural forms of the Imperfect — صِيْغَتَا نُوْنِ النِّسْوَةِ

Indicative — الْمُضَارِعُ الْمَرْفُوْعُ

1. The teachers (fem.) are late; perhaps they are not coming.	١. تَأَخَّرَتِ الْمُعَلِّمَاتُ وَرُبَّمَا لَا يَحْضُرْنَ.

2. The woman spends on the poor and destitute, and show compassion to the weak and helpless.

٢. تُنفِقُ النِّسَاءُ عَلى الْمَسَاكِيْنِ وَيَرْحَمْنَ الضُّعَفَاءَ.

3. O students! (fem.pl) Do you neglect your work?

٣. أَتُهْمِلْنَ وَاجِبَكُنَّ أَيَّتُهَا التِّلْمِيْذَاتُ؟

4. You (fem.pl) took the exam, and you are not passing.

٤. قَدَّمْتُنَّ الاخْتِبَارَ وَلَا تَنْجَحْنَ.

Jussive

الْمُضَارِعُ الْمَجْزُوْمُ

1. The teachers are late; they have not yet come.

١. تَأَخَّرَتِ الْمُعَلِّمَاتُ وَلَمَّا يَحْضُرْنَ.

2. The woman should spend on the poor and destitute, and show compassion to the weak and helpless.

٢. لِتُنْفِقِ النِّسَاءُ عَلى الْمَسَاكِيْنِ وَلْيَرْحَمْنَ الضُّعَفَاءَ.

3. O students! (fem.pl) Do not neglect your work?

٣. لَا تُهْمِلْنَ وَاجِبَكُنَّ أَيَّتُهَا التِّلْمِيْذَاتُ.

4. You (fem.pl) took the exam, and you did not pass.

٤. قَدَّمْتُنَّ الاخْتِبَارَ وَلَمْ تَنْجَحْنَ.

Explanatory Note:

The verb in the imperfect tense is either مرفوع (indicative) or منصوب (accusative) or مجزوم (jussive) in speech. If there is no preceding letter that renders the verb in the jussive or subjunctive cases[1], then the verb is considered indicative.

All forms of the imperfect tense, except the feminine plural forms which are indeclinable, are subject to declension. Consider the above examples carefully. The sentences in (ألف), consist of imperfect tense verbs, which are in the indicative case

---

[1] (i) There are several particles that render the imperfect in the jussive case. These are known as جَوَازِمُ الْمُضَارِعِ and they include: لَمْ، لَا النَّاهِيَة، لَامُ الأَمْرِ، لَمَّا، إِنْ الشَّرْطِيَّة. (ii) There are four particles that render the imperfect in the subjunctive case these are نَوَاصِبُ الْمُضَارِعِ namely: أَنْ، لَنْ، كَيْ، إِذَنْ.

denoted by *damma.* These include the masculine and feminine singular 3rd person, the masculine singular 2nd person and the 1st person singular and plural forms.

(ب) consists of sentences in which the imperfect ends in نون. Grammatically, this نُوْن is known as نُوْنُ الرَّفْعِ or نُوْنٌ إِعْرَابِيٌّ or the نُوْن of declension. This نُوْن signifies that the imperfect is in the indicative case (مرفوع). These five forms which end in نون are known as الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ. Whenever any verb from الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ ends in a نون, its declension is expressed as مَرْفُوْعٌ بِثُبُوْتِ النُّوْنِ.

(ج) consists of the imperfect with نُوْنُ النِّسْوَةِ suffixed to it. It has already been mentioned that this نُوْن is one of the ضَمَائِرُ رَفْعٍ بَارِزَةٌ (apparent nominative pronoun suffixes which occurs as the subject of the verb), hence it remains in all situations. The نُوْنُ النِّسْوَةِ forms of the imperfect end indeclineably in a سُكُوْن on the final radical(1) and the declension is expressed as مَبْنِيٌّ عَلَى السُّكُوْنِ فِيْ مَحَلِّ رَفْعٍ in the indicative case i.e. when there is no particle rendering the verb in the subjunctive or jussive cases.

The Imperfect Jussive الْمُضَارِعُ الْمَجْزُوْمُ

If the verb is preceded by any of the particles that render it jussive (لاَمُ الأَمْرِ، لَمْ، لاَ، لَمَّا) then the verb is known to be in the jussive case or مَجْزُوْم.

All forms of the imperfect end in سُكُوْن in the jussive case excepting الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ and the two feminine plural forms ending in نُوْنُ النِّسْوَةِ.

Consider the first sentence in group (ألف), under the heading الْمُضَارِعُ الْمَجْزُوْمُ:

لِيَحْفَظْ سَلِيْمٌ وَصِيَّةَ أَبِيْهِ. (Saleem should protect his father's legacy.) In this sentence, the imperfect is in the jussive case indicated by the سُكُوْن on the final radical (ظْ), because it is preceded by the particle لاَمُ الأَمْرِ.(2) It will be declined as follows:

(1) A verb whose final vowel is static is indeclinable (مَبْنِيّ).

(2) لاَم الأمر is the imperative لاَم generally used to give an order.

فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِالسُّكُوْنِ لِأَنَّهُ مَسْبُوْقٌ بِلَامِ الأَمْرِ.

In the second sentence, the imperfect is preceded by لَا النَّاهِيَة.[1] This لَا is used for forbidding an action. لَا تَأْكُلْ وأنتَ شَبْعَانُ (Do not eat when you are satiated.)

In the third sentence, the imperfect is preceded by لَمْ. لَمْ negates the verb and takes it in the past tense. لَمْ أَكْذِبْ قَطُّ (I never lied.)

In the fourth sentence, لَمَّا is rendering the verb in the jussive. لَمَّا means "still not". لَمَّا نَعْلَمْ عَاقِبَةَ أَمْرِنَا. (We are still unaware of our fate.)

الأَفْعَالُ الْخَمْسَةَ are rendered jussive by eliminating the نُوْن. لَمْ تَكْذِبِي قَطُّ (You never lied.) will be declined as follows: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِحَذْفِ النُّوْنِ لأَنَّهُ مَسْبُوْقٌ بِلَمْ.

The two forms of نُوْنُ النِّسْوَةِ are indeclinable i.e. they do not change outwardly under the influence of حُرُوْفٌ جَازِمَةٌ.[2] Therefore they are declined "positionally".

Their declension in this situation is expressed as "فِي مَحَلِّ جَزْمٍ" which literally means "in the jussive position".

---

[1] As opposed to لَا النَّاهِيَة , لَا النَّافِيَة merely negates the imperfect and does not affect the declension.

[2] Indeclinable and "declined positionally" appears to be a contradiction in terms. That is not the case at all. Indeclinable (مَبْنِيّ) simply refers to the fact that the final vowel ending of the word in question remains static i.e. it does not change in response to the factors affecting declension (عَوَامِلُ الإِعْرَابِ). That does not mean, however, that the grammatical function of these factors is suspended with regard to such words, rather they act on the "مَحَلّ" or position of the indeclinable noun or verb, while the outward form remains the same.

The Imperfect Jussive of the Doubled Verb

جَزْمُ الْمُضَارِعِ الْمُضَعَّفِ

Examples:

(ألف)

The Singular and the Plural 1st Person Forms

صِيغُ الْمُفْرَدِ وَصِيغَةُ الْجَمْعِ الْمُتَكَلِّمِ

1. Do not hurt the poor person by reminders of your charity.
2. The soldiers have not yet landed on the enemy's territory.
3. I have not harmed anyone.
4. Let us run from *fitnah* wherever it is.

١. لَا **تَمُنَّ** عَلَى الْفَقِيرِ بِصَدَقَتِكَ. (تَمُنَّ، تَمُنَّ، تَمُنِّ، تَمْنُنْ)

٢. لَمَّا **يَحِلَّ** الْجُنُودُ بِسَاحَةِ الْعَدُوِّ. (يَحِلَّ، يَحِلَّ، يَحِلِّ، يَحْلِلْ)

٣. لَمْ **أَمَسَّ** أَحَداً بِالسُّوْءِ. (أَمَسَّ، أَمَسَّ، أَمَسِّ، أَمْسَسْ)

٤. **لِنَفِرَّ** مِنَ الْفِتَنِ حَيْثُمَا كَانَتْ. (نَفِرَّ، نَفِرَّ، نَفِرِّ، نَفْرِرْ)

(ب)

The Forms of the Imperfect Ending in "نون"

الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ

1. I said to Ayesha: "Why did you not rush to your mother's assistance?
2. The commander told the two soldiers: "Do not flee, when fierce fighting breaks out.
3. The guests have come but they have not yet knocked at the door.
4. I said to the young men: "You should lower your gaze.

١. قُلْتُ لِعَائِشَةَ: أَلَمْ **تَهُبِّي** لِمُسَاعَدَةِ أُمِّكِ؟

٢. قَالَ الْقَائِدُ لِلْجُنْدِيَّيْنِ: لَا **تَفِرَّا** إِذَا حَمِيَ وَطِيسُ الْحَرْبِ.

٣. قَدْ حَضَرَ الضُّيُوفُ وَلَمَّا **يَدُقُّوا** الْبَابَ.

٤. قُلْتُ لِلشُّبَّانِ: **لِتَغُضُّوا** أَبْصَارَكُمْ.

(ج)

The Feminine Plural forms of the Imperfect

صِيغَتَا نُونِ النِّسْوَةِ

1. The maids have not yet stacked the dishes.

١. الْخَادِمَاتُ لَمَّا **يَرْصُصْنَ** الأَطْبَاقَ.

2. I said to the young girls: "You should slum everything dishonourable.

٢. قُلْتُ لِلْفَتَيَاتِ: لِتَعْفِفْنَ عَنْ كُلِّ مَا يَشِيْنُ.

Explanatory Note:

When the imperfect of the doubled verb is in the jussive case, then assimilation of the two identical middle and final radicals may or may not take place in the singular forms and the 1st person plural form of the verb. In case assimilation takes place, if the verb is from باب نَصَرَ, it can have one of three possible vowel endings: لَا تَمُنُّ، لَا تَمُنَّ، لَا تَمُنِّ. In the first case the 2nd letter has been given a *damma* because this is the vowel sign of باب نَصَرَ.[1] (تَمُنَّ)

In the second case, the 2nd letter has been given a *fatha*, because this is the lightest of vowel signs.

In the third case, the 2nd letter has been given a *kasra* because morphologically, when a silent letter is vowelled, the preferred sign is *kasra*. The declension of لَا تَمُنُّ، لَا تَمُنَّ، لَا تَمُنِّ will be as follows[2]: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِالسُّكُوْنِ الْمُقَدَّرِ عَلَى اللَّامِ (The declension of the verb here is by تَقْدِيْر i.e. notional)[3]

If the doubled verb is from باب ضَرَبَ (يَحِلُّ) or from باب فَرِحَ (يَمَسُّ), then with assimilation two situations are permissible: [لَمْ أَمَسَّ، لَمْ أَمَسِّ]، [لَمَّا يَحِلَّ، لَمَّا يَحِلِّ]

In الْأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ assimilation must take place. The نُوْن is dropped and declension is expressed as مَجْزُوْمٌ بِحَذْفِ النُّوْنِ.

Assimilation does not take place in the two feminine plural forms with نُوْنُ النِّسْوَةِ: يَرْصُصْنَ، يَعْفِفْنَ.

---

(1) The vowel sign of a particular class of triliteral verb (حَرَكَةُ الْبَابِ) is the sign of the middle radical in the imperfect tense.

(2) See page 55 for morphological rule.

(3) Notional declension or الإِعْرَابُ التَّقْدِيْرِيُّ will be dealt with in a separate chapter.

The Imperfect Jussive of the Hollow Verb

جَزْمُ الْمُضَارِعِ الأَجْوَفِ

Examples:

(ألف)

The Singular and 1st Person Forms

صِيَغُ الْمُفْرَدِ وَصِيغَةُ الْجَمْعِ الْمُتَكَلِّمِ

1. The intelligent man does not sell his honour for the worthless goods of this world.
2. Do not delve in what dose not concern you.
3. I should be the first to leap towards acts of goodness.
3. We have not yet gained victory over our treacherous enemy.

١. لَمْ يَبِعِ الْعَاقِلُ شَرَفَهُ بِحُطَامِ الدُّنْيَا.

٢. لَا تَخُضْ فِيمَا لَا يَعْنِيْكَ.

٣. لِأَكُنْ أَوَّلَ سَبَّاقٍ إِلَى الْخَيْرِ.

٤. لَمَّا نَفُزْ عَلَى عَدُوِّنَا الْغَاشِّ.

(ب)

The Forms of the Imperfect Ending in "نون"

الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ

1. The father said to his daughter: "Live up to our good opinion always."
2. The two diligent men have not achieved their goal yet.
3. The guests visited us but they did not spend the night with us.
4. The preacher said to the audience: "Do not say what you do not perform."

١. قَالَ الأَبُ لِابْنَتِهِ: لِتَكُوْنِي عِنْدَ حُسْنِ ظَنِّنَا دَائِمًا.

٢. إِنَّ الْمُجِدَّيْنِ لَمَّا يَنَالَا بُغْيَتَهُمَا.

٣. زَارَنَا الضُّيُوْفُ وَلٰكِنَّهُمْ لَمْ يَبِيْتُوْا عِنْدَنَا.

٤. قَالَ الْوَاعِظُ لِلسَّامِعِيْنَ: لَا تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ.

(ج)

The Feminine Plural forms of the Imperfect

صِيْغَتَا نُوْنِ النِّسْوَةِ

1. The lady tailors have only stitched one garment today.

١. الْخَيَّاطَاتُ لَمْ يَخِطْنَ الْيَوْمَ إِلَّا ثَوْبًا وَاحِدًا.

2. The teacher said to her students (fem.pl): "Do not be absent on the day of the exam."

٢. قَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ لِتِلْمِيْذَاتِهَا: لَا تَغِبْنَ يَوْمَ الإمْتِحَانِ.

Explanatory Note:

When the final radical of the imperfect tense of the hollow verb is silent, the middle weak radical is eliminated.

In (ألف) the final radical is silent in all forms of the imperfect, because it is in the jussive case, therefore the عَيْن letter has been eliminated.

Similarly the لَام has been rendered silent in the two feminine plural forms because of نُوْنُ النِّسْوَةِ, therefore its عين letter has been eliminated. In الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ, however the لَام is vowelled, therefore the عَيْن is retained.

The Imperfect Jussive of the Defective Verb

(with the weak final radical)

جَزْمُ الْمُضَارِعِ النَّاقِصِ

Examples:

(ألف)

The Singular and 1st Person Plural Forms

صِيَغُ الْمُفْرَدِ وَصِيْغَةُ الْجَمْعِ الْمُتَكَلِّمِ

1. Our Ummah has not yet risen to the heights of greatness and glory.
2. Do not meet your brother except with a cheerful face.
3. The judge said: "I have but judge judged fairly."
4. We should be content with what Allah ﷻ has destined for us.

١. لَمَّا تَسْمُ أُمَّتُنَا إِلَى ذُرَى الْمَجْدِ وَالرِّفْعَةِ.

٢. لَا تَلْقَ أَخَاكَ إِلَّا بِوَجْهٍ طَلْقٍ.

٣. قَالَ الْقَاضِي: لَمْ أَقْضِ إِلَّا بِالْعَدْلِ.

٤. لِنَرْضَ بِمَا قَسَمَ اللّٰهُ لَنَا.

(ب)

The Five Forms of the Imperfect which lose their نون in the Jussive Case

الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ

1. O Ayesha: "Forgive your friend's faults."

١. يَا عَائِشَةُ! **لِتَعْفِيْ** عَنْ زَلَّاتِ صَدِيْقَتِكِ.

2. The father said to his two sons: "Shame on you! Why didn't you forbid evil?"

٢. قَالَ الأَبُ لِابْنَيْهِ: وَيْحَكُمَا لِمَ لَمْ **تَنْهَيَا** عَنِ الْمُنْكَرِ؟

3. The Muslims have not yet sacrificed (lit:sold) themselves for the pleasure of Allah ﷻ.

٣. الْمُسْلِمُوْنَ لَمَّا **يَشْرُوْا** أَنْفُسَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللهِ.

4. Do not walk bare-foot on the pebbles.

٤. لَا **تَمْشُوا** حُفَاةً عَلَى الْحَصٰى.

(ج)

The Two Indeclinable Feminine Plural Forms

صِيغَتَا نُوْنِ النِّسْوَةِ

1. Believing women are not exalted by wealth and beauty but by faith and knowledge.

١. الْمُؤْمِنَاتُ لَمْ **يَسْمُوْنَ** بِالْمَالِ وَالْجَمَالِ وَإِنَّمَا يَسْمُوْنَ بِالْعِلْمِ وَالإِيْمَانِ.

2. The mother said to her daughter: "You should spend your time in gaining knowledge."

٢. قَالَتِ الأُمُّ لِبَنَاتِهَا: **لِتَقْضِيْنَ** أَوْقَاتَكُنَّ فِي تَحْصِيْلِ الْعِلْمِ.

3. Do not strive for the worthless goods of the world.

٣. لَا **تَسْعَيْنَ** وَرَاءَ مَتَاعِ الدُّنْيَا الزَّهِيْدِ.

Explanatory Note:

1. Whether the imperfect of the defective verb ends in ياء (يَبْنِيْ) or ألف (يَلْقٰى) or واو (يَسْمُو) the لَام will be eliminated in all three situations: لَمَّا تَسْمُ، لَا تَلْقَ، لَمْ أَقْضِ

The declension of all the above will be as follows: مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِحَذْفِ حَرْفِ الْعِلَّةِ.[1]

[1] The imperfect rendered jussive by the elimination of the weak لَام.

In other words, the eliminated لَام letter is the indication of the jussive case.

2. الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ will be rendered jussive by eliminating the نُوْن.

3. In the two forms of نون النسوة the weak لَام will be retained and they will be declined as follows: مَبْنِيٌّ عَلَى السُّكُوْنِ فِيْ مَحَلِّ جَزْمٍ

Rule No. 36:

1. The imperfect verb الْمُضَارِع occurs in any one of the following cases: the indicative, the subjunctive and the jussive.

2. الْمُضَارِع is considered to be in the indicative case if it is not preceded by any of the particles which render it in the subjunctive or jussive cases.

3. الْمُضَارِع is in the jussive case when it is preceded by one of the following particles: لَمَّا، لَمْ، لَا النَّاهِيَة، لَام الأَمْر، لِـ known as جَوَازِمُ الْفِعْلِ الْمُضَارِع, or when it is preceded by the particles of condition, أدَوات الشَّرْط.

4. For purposes of declension, the forms of the imperfect may be classified into three categories: (i) The forms which do not end in نون which include the 3rd person masculine and feminine singular and the 1st person singular and plural. These forms are declined by a ضَمَّة in the indicative case, a فَتْحَة in the subjunctive case and a سكون in the jussive case. (ii) The forms which end in نون (the نون of declension) known as الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ, these include the 2nd person feminine singular form, the dual forms, and the masculine plural forms. These forms are declined by the retention of نون in the indicative case, and by its elimination in the subjunctive and jussive cases. (iii) The two feminine plural forms with the pronoun نون النسوة suffixed to them. These two forms are indeclinable i.e. their outward form is invariable. However they are declined positionally when preceded by the particles rendering الْمُضَارِع subjunctive or jussive.

5. When the forms of the imperfect مُضَعَّف, not ending in نون, are rendered in the jussive, assimilation may or may not take place. When assimilation does not take place these

forms are declined by a سكون *on the* لَام *letter. But when assimilation takes place, the* مُضَعَّف *verbs pertaining to the* نَصَرَ *category, can carry any one of the three vowel signs on the doubled letter, while those pertaining to other categories carry either* فَتْحَة *or* كَسْرَة *on the doubled letter.*

6. *When the imperfect* أجوف *is rendered in the jussive, the* عين *is eliminated from all the forms not ending in* نون*. The sign of the jussive case in these forms is* سُكُوْن.
7. *The imperfect* ناقص *and the imperfect of the two* لفيف *categories is rendered in the jussive by the elimination of the weak* لَام *letter in all the forms not ending in* نون.
8. *In all the above mentioned unsound verbs, the forms ending in* نون *are declined according to the general rule.*

Exercise 1

Add the particle of جَزْم given in parenthesis to the underlined verbs in the following sentences making all necessary changes:

١. يَطْلُعُ فَجْرُ الْيَوْمِ. (لَمْ)

٢. تَبْكِيْ الْمُؤْمِنَاتُ مِنْ خَشْيَةِ اللهِ. (لِ)

٣. تَشْرَبُوْنَ بَعْدَ الْجَرْيِ. (لَا)

٤. تَهَبُوْنَ حَيَاتَكُمْ لِإِعْلَاءِ كَلِمَةِ اللهِ. (لِ)

٥. تَغِيْمُ السَّمَاءُ وَتُمْطِرُ. (لَمَّا)

٦. تَسْعَيْنَ فِيْ أَذٰى غَيْرِكُنَّ يَا نِسَاءُ! (لَا)

٧. تَجْتَنِبُوْنَ كَثْرَةَ الْمُزَاحِ. (لِ)

٨. تَعُوْدُ أَخَاكَ الْمَرِيْضَ وَتَلُمُّ شَعْثَهُ. (لِ)

٩. تَذُوْقُوْنَ وَبَالَ أَمْرِكُمْ. (لِ)

١٠. يَا جُنُوْدُ! تَذُوْدُوْنَ عَنْ كَرَامَةِ الْوَطَنِ (لِ)

١١. يُوَقِّرُ صَغِيْرُكُمْ كَبِيْرَكُمْ. (لِ)

١٢. أَتَلْبَسِيْنَ الْمَلَابِسَ الضَّيِّقَةَ يَا فَتَيَاتُ؟ (لَا)

١٣. أَتَدْرُوْنَ عَاقِبَةَ أَمْرِكُمْ؟ (لَمَّا)

١٤. تَقْتَدُوْنَ بِالصَّالِحِيْنَ وَتَسْمُوْنَ بِأَنْفُسِكُمْ. (لِ)

١٥. يَتَوَكَّلُ الْمُؤْمِنُ عَلَى اللهِ. (لِ)

١٦. يَا غَافِلُوْنَ! أَتَجْعَلُوْنَ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّكُمْ؟ (لَا)

١٧. أَتَحْزَنُوْنَ لِمَا فَاتَكُمْ؟ (لَا)

١٨. تَضِنُّوْنَ بِأَمْوَالِكُمْ وَتَأْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ. (لَا)

١٩. رُفَقَاؤُكَ يَحْضُرُوْنَ الْيَوْمَ. (لَمْ)

٢٠. قُلْتُ لِلْوَلَدَيْنِ: أَتُلَوِّثَانِ أَيْدِيَكُمَا بِالْمِدَادِ؟ (لَا)

٢١. يَكْبُرُ الْغُلَامُ وَيَتَهَذَّبُ. (لَمَّا)

٢٢. يَا فَاطِمَةُ! تَقُوْلِيْنَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى كُلِّ حَالٍ. (لِ)

٢٣. نَعزِمُ عَلَى بِنَاءِ مَجْدِ الأُمَّةِ. (لِ)

٢٤. يَرْبَأُ الْمُؤْمِنُوْنَ بِأَنْفُسِهِمْ عَنِ السِّعَايَةِ وَالنَّمِيْمَةِ. (لِ)

٢٥. نَمُدُّ يَدَ الصَّدَاقَةِ إِلَى الْغَرِيْبِ. (لِ)

٢٦. يَا عَائِشَةُ! أَتَرَيْنَ كَيْفَ يَجْزِي اللهُ الصَّالِحِيْنَ. (لَمْ)

٢٧. أَتَعْمَلُ وَأَنْتَ تَعِبٌ يَا سَلِيْمُ؟ (لَا)

٢٨. يَا أَيَّتُهَا النِّسَاءُ! وَيْلَكُنَّ أَتَنَلْنَ مِنْ أَعْرَاضِ النَّاسِ؟ (لَا)

٢٩. تَفِرُّ مِنَ الْقَتْلِ وَتَهَابُ الْمَوْتَ. (لَا)

٣٠. أَيْنَ رِجَالُ الْبُوْلِيْسِ، أَلَا يُلْقُوْنَ الْقَبْضَ عَلَى الْمُجْرِمِ؟ (لَمْ)

٣١. أَتُصَعِّرُ خَدَّكَ لِلنَّاسِ يَا مُتَكَبِّرُ؟ (لَا)

٣٢. قَالَ الأُسْتَاذُ لِتِلْمِيْذَيْهِ: تَسْأَلَانِنِي عَمَّا اسْتَغْلَقَ عَلَيْكُمَا. (لَمْ)

٣٣. أَتَتَحَدَّى مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنْكَ؟[1] (لَا)

٣٤. يَسِيْرُوْنَ فِي الأَرْضِ وَيَنْظُرُوْنَ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ. (لَمْ)

٣٥. قَالَ الْمُدِيْرُ: يَهْطِلُ الْمَطَرُ وَالطُّلَّابُ يَعُوْدُوْنَ إِلَى بُيُوْتِهِمْ. (لَمَّا)

Exercise 2

Change the following negative perfect tense verbs into the imperfect jussive by using the particle لَمْ:

١. مَا نَسِيْتُمْ وَصِيَّةَ أَبِيْكُمْ.

٢. مَا لَبِثْنَا أَنْ رَكِبْنَا الْقِطَارَ حَتَّى صَفَرَ الْخَفِيْرُ.

٣. مَا شَكَوْتُمْ إِلَى الْمُدِيْرِ.

٤. أَمَا حَثَّ الْمُدَرِّسُ تَلَامِيْذَهُمْ عَلَى الاجْتِهَادِ؟

٥. مَا خَفَّتْ أَزْمَةُ الْغَلَاءِ بَعْدُ.

٦. مَا هَوَى الْمُسَافِرُوْنَ إِلَى الْوَادِيْ حَتَّى الآنَ.

٧. مَا رَقِيَ الأُمَمُ إِلَّا بِالأَخْلَاقِ.

٨. أَمَا بَذَلْتُمْ كُلَّ غَالٍ وَرَخِيْصٍ لِإِعْلَاءِ كَلِمَةِ اللهِ؟

٩. مَا عَاقَهُ شَيْءٌ عَنْ فِعْلِ الْخَيْرِ.

١٠. الضُّيُوْفُ مَا وَفَدُوْا عَلَيْنَا إِلَّا بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ.

١١. أَمَا وَثِقْتُمْ بِإِخْلَاصِنَا وَمَحَبَّتِنَا؟

١٢. عَفَا الْمُدِيْرُ عَنِ الطَّالِبِ الْمُهْمِلِ وَمَا طَوَى قَيْدَهُ.

١٣. أَمَا رَضِيْتُنَّ بِمَا قَسَمَ اللهُ لَكُنَّ؟

١٤. مَا خِفْتُمْ فِي الدِّيْنِ لَوْمَةَ لَائِمٍ وَمَا خَشِيْتُمْ إِلَّا اللهَ.

١٥. أَمَا ذَاقَ الْمُجْرِمُوْنَ وَبَالَ أَمْرِهِمْ؟

١٦. مَا خَفِيَ عَلَى اللهِ شَيْءٌ فِي الأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ.

١٧. أَمَا دَعَوْتُمُ الأَصْدِقَاءَ لِتَنَاوُلِ الطَّعَامِ؟

١٨. أَمَا قَصَّتِ الأُمَّهَاتُ حِكَايَاتِ الْبُطُوْلَةِ عَلَى أَبْنَائِهِنَّ؟

١٩. إِنْ لَمْ تُحَاذِرِ النَّاسَ مَا أَمِنْتَ شَرَّهُمْ.

٢٠. أَمَا أَوَى الْمُسَافِرُوْنَ إِلَى ظِلِّ شَجَرَةٍ وَقْتَ الظَّهِيْرَةِ؟

---

[1] After لَا النَّاهِيَة is added, هَمْزَةُ الإِسْتِفْهَام will be removed.

٢١. مَا قُلْتُ إِلَّا الْحَقَّ وَمَا قَضَيْتُ إِلَّا بِالْعَدْلِ.

٢٢. مَا غَزَا هٰذَا الصَّحَابِيُّ مَعَ الرَّسُوْلِ ﷺ إِلَّا غَزْوَةً وَاحِدَةً.

٢٣. أَمَا عَدَدْتَ أَيَادِيَ الأَبَوَيْنِ عَلَيْكَ يَا عَاقُّ؟

٢٤. إِنَّ هٰؤُلَاءِ قَدْ ضَلُّوا الطَّرِيْقَ وَلٰكِنْ أَرْجُوْ أَنَّهُمْ مَا عَمُوْا عَنْ إِدْرَاكِ الْحَقِّ.

٢٥. مَا لَكَ أَمَا مَدَدْتَ يَدَ الْمَعُوْنَةِ إِلَى الْبُؤَسَاءِ؟

٢٦. قَالَ السَّيِّدُ لِخَادِمِهِ مُوَبِّخاً: مَا طَوَيْتَ مَلَابِسِيْ وَمَا وَضَعْتَهَا فِيْ خِزَانَتِيْ!

٢٧. أَمَا عَدَدْتَ النُّقُوْدَ قَبْلَ وَضْعِهَا فِي الْخِزَانَةِ؟

٢٨. دَخَلْنَا وَلٰكِنْ مَا هَشَّ أَحَدٌ لِلِقَائِنَا وَمَا مَدَّ إِلَيْنَا الْقَوْمُ أَيْدِيَهُمْ بِالتَّحِيَّةِ.

٢٩. مَا فَتَّ فِيْ عَضُدِ الْمُجَاهِدِيْنَ وَمَا ثَنَاهُمْ عَنْ عَزْمِهِمْ وَعْدٌ وَلَا وَعِيْدٌ.

٣٠. وَصَلَ رِجَالُ الشُّرْطَةِ إِلَى مَكَانِ ارْتِكَابِ الْجَرِيْمَةِ غَيْرَ أَنَّهُمْ مَا أَلْقَوْا الْقَبْضَ عَلَى أَحَدٍ.

Exercise 3

Change the following imperative verbs into the imperfect jussive by means of لَامِ الأَمرِ:

١. أُتْرُكِي الْمُزَاحَ.

٢. قُلْنَ الْحَقَّ وَاسْمُوْنَ بِأَنْفُسِكُنَّ.

٣. اُهْجُرِ الْكَذِبَ.

٤. اسْعَيْ فِيْ طَلَبِ الْخَيْرِ يَا بِنْتُ.

٥. قِ نَفْسَكَ السُّوْءَ.

٦. ادْنُ مِنَ الْيَتِيْمِ وَارْعَهُ وَارْفُقْ بِهِ.

٧. قُوْمُوْا لِلّٰهِ قَانِتِيْنَ.

٨. مُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ.

٩. اِرْمِيَا الْكُرَةَ يَا لَاعِبَانِ.

١٠. ابْكُوا مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ يَا مُؤْمِنُوْنَ!

١١. ارْعَوْا حُقُوْقَ الأَبَوَيْنِ.

١٢. اقْتَدُوا بِالصَّالِحِ وَفِرُّوا مِنَ الطَّالِحِ.

١٣. قُوْلِي الْخَيْرَ أَوِ اصْمُتِيْ.

١٤. كُفَّ عَنِ الْغِيْبَةِ وَالنَّمِيْمَةِ يَا سَلِيْمُ.

١٥. اقْضُوا بِالْعَدْلِ يَا قُضَاةُ.

١٦. هَبِيْ حَيَاتَكِ لِخِدْمَةِ الدِّيْنِ يَا مُؤْمِنَةُ!

١٧. سَلُوا الْفَقِيْرَ عَنْ حَاجَتِهِ.

١٨. فُقْ زُمَلَائَكَ يَا مُجِدُّ وَنَلْ قَصَبَ السَّبْقِ.

١٩. كُلِيْ وَاشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا.

٢٠. اصْبِرِيْ عَلَى الشَّدَائِدِ وَثِقِيْ بِرَحْمَةِ رَبِّكِ.

٢١. دَعِ الْكَلَامَ فِيْمَا لَا يَعْنِيْكَ.

٢٢. ايوِ إِلَى فِرَاشِكَ مُبَكِّرًا وَقُمْ مُبَكِّرًا يَا وَلَدُ.

٢٣. أَرْجُوْنَ الْفَوْزَ يَا مُجِدَّاتُ.

٢٤. ادْعُ إِلَى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ.

٢٥. اجْزِ الْخَيْرَ بِالْخَيْرِ يَا كَرِيْمُ.

٢٦. قَالَ الْمَلِكُ لِغِلْمَانِهِ: ايْتُوْنِيْ بِالْمُجْرِمِ مُكَبَّلًا بِالْقُيُوْدِ.

٢٧. ابْكِ عَلَى مَا فَاتَكَ يَا مُهْمِلُ.

٢٨. قَالَتِ الْأُمُّ لِبَنِيْهَا: عِدُوْنِيْ بِالْتِزَامِ الصِّدْقِ فِي الْأَحْوَالِ كُلِّهَا.

٢٩. امْشُوا عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَكُمُ الْجَاهِلُوْنَ قُوْلُوْا سَلَامًا.

٣٠. يَا عِبَادَ اللهِ فِرُّوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْأَرْضُ.

Exercise 4

Use the following verbs in two sentences each, rendering the verb indicative in one and jussive in the other:

١. يَبِيْعُ	٢. تَخَافُ	٣. يَضُرُّ	٤. تَنَامُوْنَ	٥. نَفِرُّ
٦. تَسِيْرُوْنَ	٧. تَذُوْقِيْنَ	٨. نَصُوْنُ	٩. تَصُوْمَانِ	١٠. تَغِيْبُ
١١. تَشُكُّ	١٢. يَضِنُّ	١٣. نَضِيْقُ	١٤. نَنْسٰى	١٥. تَسْمُوْنَ
١٦. نَأْذَنُ	١٧. يَفُوْزُوْنَ	١٨. تَقُلْنَ	١٩. تَصِيْرُوْنَ	٢٠. يَشِيْعُ
٢١. يَضِيْعُ	٢٢. يَمُوْتُ	٢٣. أَعُوْدُ	٢٤. تُلْقِيْ	٢٥. تَرَوْنَ
٢٦. تَعْفُو	٢٧. يَعُدُّوْنَ	٢٨. تَمْشِيْ	٢٩. نَرْجُو	٣٠. تَرْضَيْنَ

Exercise 5

Translate the following sentences into Arabic:

1. Winter is still not over.
2. Yesterday I did not meet anyone.
3. Do not hurt the feelings of others.
4. Tell your brothers all that befell you.
5. Do not get involved in trivial matters.
6. The calamity has still not been averted.
7. We definitely did not doubt your words.
8. Speak the Truth, even if it is against you.
9. I have still not attained my heart's desire.
10. My stick is lost and I still haven't found it.
11. Last year our business did not yield profit.

12. O Sister! Praise Allah ﷻ in every situation.
13. O Ladies! Do not injure people's reputations.
14. We have not invited anyone for tonight's dinner.
15. You should stand by your brother and strengthen him.
16. Each person should perform his work with excellence.
17. Ayesha told her servant: "Fill the *samosas* with mince."
18. O Zaid! Do not take your daughters towards destruction.
19. The king told his workers: "Only bring me certain news."
20. This golden opportunity should not slip out of your hands.
21. If you fail in the exam, do not blame any one but yourself.
22. The soldiers should trust in their commander's skilful plan.
23. Your love for the pursuit of knowledge should not diminish.
24. Climb the mountain, look a flood is coming. (هَاهُوَ ذَا السَّيْلُ مُقْبِلٌ)
25. B.B.C. announced that both armies have still not stopped fighting.
26. I told the children: "Do not look at the sun, or you will be blinded."
27. I wrote a letter to my friend a month ago but he has still not replied.
28. Do not be like those people who forgot Allah ﷻ, so He forgot them.
29. Congratulate Ahmed and Usama because they have succeeded in the exam.
30. The students are listening to the lecture and have still not understood anything.
31. The servants should close the windows at night and open them in the morning.
32. The king has started building a new palace but its construction is still not complete.
33. The teacher told the students: "Take your places and listen to the lecture in silence."
34. I told the servant: "Pour the tea in the cups, the time has come for the guest's arrival."
35. The mother told her daughters: "If you had arisen early, you would not have missed your *salaat*."
36. Our respected ancestors did not achieve greatness but because of their praiseworthy conduct.
37. If a man's heart yearns for the Hereafter, the world's glamour and adornment is nothing in his eyes.
38. The Prime Minister addressed the nation, saying: "You should work hard and attain the peak of glory."
39. The food and water didn't go down my throat until I heard that the ship's travellers have reached shore safely.
40. The teacher told the female students who had succeeded in the exam: "You should all thank Allah ﷻ and pray to Him for *tawfiq*." (Opportunities for success granted by Allah ﷻ.)

Exercise 6

Examples in Declension:

١. وَلَا تَدْعُ مَعَ اللهِ إِلٰهًا آخَرَ.

لَا:النَّاهِيَةُ. **تَدْعُ**: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِحَذْفِ حَرْفِ الْعِلَّةِ وَفَاعِلُهُ ضَمِيْرٌ مُسْتَتِرٌ تَقْدِيْرُهُ أَنْتَ. **مَعَ**: ظَرْفُ مَكَانٍ (مُضَافٌ) **اللهِ**: مُضَافٌ إِلَيْهِ مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ. **إِلٰهاً**: مَفْعُوْلٌ بِهِ مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ. **آخَرَ**: صِفَةٌ لِإِلٰه مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ.

٢. بَلْ لَمَّا يَذُوْقُوْا عَذَابِ.

بَلْ: حَرْفٌ لَا مَحَلَّ لَهُ مِنَ الإِعْرَابِ. **لَمَّا**: حَرْفٌ جَازِمٌ. **يَذُوْقُوْا**: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِحَذْفِ النُّوْنِ لِأَنَّهُ مِنَ الأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ. **وَاوُ الْجَمَاعَةِ**: فِيْ مَحَلِّ رَفْعٍ فَاعِلٌ. **عَذَابِ**: مَفْعُوْلٌ بِهِ مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الْمُقَدَّرَةِ لِأَنَّهُ مُضَافٌ إِلَى يَاءِ الْمُتَكَلِّمِ الْمَحْذُوْفَةِ نَابَتْ عَنْهُ الْكَسْرَةُ.

٣. لِيُنْفِقْ ذُوْ سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ.

لِ: لَامُ الأَمْرِ (مِنَ الْحُرُوْفِ الْجَازِمَةِ). **يُنْفِقْ**: فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَجْزُوْمٌ بِالسُّكُوْنِ. **ذُو**: فَاعِلٌ مَرْفُوْعٌ بِالْوَاوِ لِأَنَّهُ مِنَ الأَسْمَاءِ الْخَمْسَةِ (مُضَافٌ). **سَعَةٍ**: مُضَافٌ إِلَيْهِ مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ. **مِنْ**: حَرْف جَارٌ. **سَعَةِ**: مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ (مُضَافٌ). **هِ**: مُضَافٌ إِلَيْهِ فِيْ مَحَلِّ جَرٍّ.

Decline the underlined words in the following *Quranic* verses:

١. فَلْيَعْمَلْ عَمَلاً صَالِحًا.

٢. وَلَا تَرْكَنُوْا إِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا.

٣. كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ أَمَرَهُ.

٤. أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ.

٥. وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ.

٦. ثُمَّ لْيَقْضُوْا تَفَثَهُمْ وَلْيُوْفُوْا نُذُوْرَهُمْ.

٧. وَلْيَطَّوَّفُوْا بِالْبَيْتِ الْعَتِيْقِ.

٨. وَلَمَّا يَعْلَمِ اللهُ الَّذِيْنَ جَاهَدُوْا مِنْكُمْ.

٩. فَلْيَنْظُرِ الإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ.

١٠. فَإِنْ لَّمْ يَكُوْنَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَّامْرَأَتَانِ.

١١. وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا.

١٢. يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا لَا تَقْرَبُوْا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارٰى.

١٣. وَلَا تَمْشِ فِي الأَرْضِ مَرَحًا.

١٤. يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا اتَّقُوْا اللهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ.

١٥. وَلَا تَهِنُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَ أَنْتُمُ الأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ.

Exercise 7

Determine the jussive imperfect tense verbs in the following *Quranic* verses and state their declension:

١. وَلَا تَسْأَمُوْا أَنْ تَكْتُبُوْهُ.

٢. وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرٰى لَمْ يُصَلُّوْا.

٣. أَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الأَرْضِ.

٤. وَلَمَّا يَدْخُلِ الإِيْمَانُ فِي قُلُوْبِكُمْ.

٥. أَيَحْسَبُ أَنْ لَّمْ يَرَهُ أَحَدٌ.

٦. وَلَا تَجْعَلُوا اللهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ.

٧. وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ.

٨. لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ.

٩. وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتّٰى يَطْهُرْنَ.

١٠. قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوْا وَلٰكِنْ قُوْلُوْا أَسْلَمْنَا.

١١. وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَّكْتُبَ.

١٢. فَلَا تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ أَنْدَادًا وَّأَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ.

١٣. وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا.

١٤. وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتّٰى يُؤْمِنَّ.

١٥. وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ نَسُوا اللهَ.

١٦. وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ إِلَى الْخَيْرِ.

١٧. وَعَلَى اللهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ.

١٨. وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللهِ عَلَيْهِ.

١٩. أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيْلِ.

٢٠. فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرٰى مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ.

٢١. وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يُّقْتَلُ فِي سَبِيْلِ اللهِ أَمْوَاتٌ.

٢٢. قُلْ هُوَ اللهُ أَحَدٌ، اللهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ.

٢٣. فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَنْ لَّمْ يَدْعُنَا إِلٰى ضُرٍّ مَّسَّهُ

٢٤. لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّيْنَ.

٢٥. وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ شُهَدَآءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ.

٢٦. وَلَا تَحْلِقُوْا رُءُوْسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ.

٢٧. إِنَّ الَّذِيْنَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوْبُوْا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ.

٢٨. فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَآءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلاً صَالِحًا.

٢٩. وَرُسُلاً قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلاً لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ.

٣٠. سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ.

٣١. فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا فَاتَّقُوْا النَّارَ الَّتِي وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ.

٣٢. قَالَتْ رَبِّ أَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ وَلَدٌ وَّلَمْ يَمْسَسْنِيْ بَشَرٌ.

٣٣. وَلَمْ يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللهِ وَلَا رَسُوْلِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِيْنَ وَلِيْجَةً.

٣٤. أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِيْنَ آمَنُوْا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللهِ.

٣٥. لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً إِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ.

٣٦. كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا.

٣٧. أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ.

٣٨. فَإِنْ عَلِمْتُمُوْهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوْهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ.

٣٩. يَآ أَيُّهَا الرَّسُوْلُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ.

٤٠. وَإِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَا أُفٍّ وَّلَا تَنْهَرْهُمَا.

Word List

Verbs

Arabic	English
اسْتَغْلَقَ يَسْتَغْلِقُ	to be difficult
تَحَدَّى يَتَحَدَّى	to challenge
ثَنَى يَثْنِي	to turn
حَاذَرَ يُحَاذِرُ	to be cautious
صَعَّرَ يُصَعِّرُ	to turn one's face away in arrogance
صَفَرَ يَصْفِرُ	to whistle
ضَنَّ يَضِنُّ	to be stingy
عَاقَ يَعُوْقُ (مِنْ)	to impede
غَامَ يَغِيْمُ (السماءُ)	the sky was clouded
فَتَّ يَفُتُّ	to defeat
لَوَّثَ يُلَوِّثُ	to smear, to soil
هَشَّ يَهُشُّ ويَهِشُّ	to smile, to be cheerful
وَقَّرَ يُوَقِّرُ	to honour
وَهَبَ يَهَبُ	to gift

English	Arabic
to end	إِنْتَهَى يَنْتَهِيْ
to fill	حَشَا يَحْشُو
to please s.o.	رَاقَهُ يَرُوْقُ (شَيءٌ)

Nouns

Arabic	English
أَيَادِي	Blessings
خَفِيْرٌ	Protector, guard
أَحْرَزَ قَصَبَ السَّبْقِ	To forge ahead, take the lead
مُكَبَّلٌ ج س	Chained

English	Arabic
B.B.C.	هَيْئَةُ الإذَاعَةِ البرِطانِيَّة
Ceasefire	تَوقُّفُ الْقِتَالِ.
Golden opportunity	فُرْصَةٌ ذَهَبِيَّةٌ
Mince meat	اللَّحْمُ المَفْرُوْمُ
Relief from difficulty	فَرَجٌ
Samosas, patties etc.	فَطَائِرُ
Workers	عُمَلَاء

CHAPTER 11 الدرس الحادي عشر

Particles Rendering Two Imperfect Tense Verbs in the Jussive Case (Conditional Sentences)

الأَدَوَاتُ الَّتِيْ تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ

الْجُمَلُ الشَّرْطِيَةُ

Examples:

1. If you guard secrets, people will place confidence in you. — ١. إِنْ تَحْفَظْ السِّرَّ تَكُنْ مَوْضِعَ ثِقَةِ النَّاسِ.
2. If you are good to people, you will earn their affection. — ٢. إِنْ تُحْسِنُوْا إِلَى النَّاسِ تَنَالُوْا مَوَدَّتَهُمْ.
3. If you judge justly, Allah ﷻ will be pleased with you. — ٣. إِنْ تَقْضِ بِالْعَدْلِ يَرْضَ اللهُ عَنْكَ.
4. Whoever works evil, gets its recompense. — ٤. مَنْ يَعْمَلْ سُوْءً يَنَلْ جَزَاءَهُ.
5. Whoever is hasty, his mistakes will be many. — ٥. مَنْ يَكُنْ عَجُوْلاً تَكْثُرْ زَلَلُهُ.
6. Whatever you waste of your time, you will regret it. — ٦. مَا تُضَيِّعْ مِنْ وَقْتِكَ تَنْدَمْ عَلَيْهِ.
7. What you sow today, you will reap tomorrow. — ٧. مَا تَزْرَعْهُ الْيَوْمَ تَحْصُدْهُ غَدًا.
8. However much you hide your nature, people will know it. — ٨. مَهْمَا تَكْتُمْ مِنْ طِبَاعِكَ يَعْلَمْهُ النَّاسُ.
9. When you come, we will receive you. — ٩. مَتَى تَأْتِنَا نَسْتَقْبِلْكَ.

10. Where (or when) education flourishes, the country progresses.	١٠. أَيْنَ يَكْثُرِ التَّعْلِيْمُ تَتَقَدَّمِ الْبِلَادُ.
11. Wherever you are, death will get you.	١١. أَيْنَمَا تَكُوْنُوْا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ.
12. However you treat people, they will treat you	١٢. كَيْفَمَا تُعَامِلِ النَّاسَ يُعَامِلُوْكَ.
13. However a man is, so will be his companion.	١٣. كَيْفَمَا يَكُنِ الْمَرْءُ يَكُنْ قَرِيْنُهُ.
14. Whichever student works hard, will progress.	١٤. أَيُّ طَالِبٍ يَجْتَهِدْ يَتَقَدَّمْ.
15. Whichever beggar I see, I will give him charity.	١٥. أَيُّ فَقِيْرٍ أَرَهُ أَتَصَدَّقْ عَلَيْهِ.
16. Whatever wealth you save in your youth, will benefit you in your old age.	١٦. أَيَّ مَالٍ تَدَّخِرْ فِي صِغَرِكَ يَنْفَعْكَ فِي كِبَرِكَ.
17. Whichever day you travel, I will travel with you.	١٧. أَيَّ يَوْمٍ تُسَافِرْ أُسَافِرْ مَعَكَ.

Explanatory Note:

The above sentences are all conditional sentences. The conditional sentence comprises of two sentences, جُمْلَةُ الشَّرْطِ the sentence containing the condition (الشَّرْط) and جُمْلَةُ الْجَوَابِ the sentence expressing what will result from the condition.

The latter sentence stating the outcome of the condition, is the main sentence.

إِنْ تَحْفَظْ السِّرَّ تَكُنْ مَوْضِعَ ثِقَةِ النَّاسِ. In this sentence إِنْ تَحْفَظْ السِّرَّ is جُمْلَةُ الشَّرْطِ and تَكُنْ مَوْضِعَ ثِقَةِ النَّاسِ is جُمْلَةُ الْجَوَابِ. Upon reflection the meaning becomes clear viz. People's trust can only be gained by guarding (their) secrets.

In the same way, we learn from the sentences إِنْ تُحْسِنُوْا إِلَى النَّاسِ تَنَالُوْا مَوَدَّتَهُمْ that people's affection and love is gained by kindness.

On studying these sentences, we realize that the imperfect tense verb is in the jussive in جُمْلَةُ الشَّرْطِ (where it is referred to as) فِعْلُ الشَّرْطِ. It is likewise in the jussive in جُمْلَةُ الْجَوَابِ

where it occurs as فِعْلُ الْجَوَابِ. Both these verbs are simultaneously rendered in the jussive by أَدَوَاتُ الشَّرْطِ (إِنْ، مَا، مَنْ الخ)[1], with which the sentence begins.

These أَدَوَات consists of nouns, with the exception of the letter إِنْ. مَنْ denotes a human being. مَا and مَهْمَا denote inanimate objects. مَتَى and أَيَّانَ denote time. أَيْنَمَا، أَيْـــنَ، أَنَّـــى and حَيْثُمَا denote place. كَيْفَمَا can denote manner, mode, condition or circumstances.[2]

All of the above are indeclinable (مَبْنِي), however أَيّ is subject to declension (مُعْرَب). In this grammatical context, أَيّ appears as a مُـــضَاف, therefore in order to determine its declension, we need to look at the مُضَاف إِلَيْه. If the مُضَاف إِلَيْه denotes living or non-living, then أَيّ may be declined in two ways:

(i) If فِعْلُ الشَّرْطِ is transitive or intransitive and the object (مَفْعُـــوْل بِـــهِ) present in the sentence, then "أَيٌّ" will be in the nominative case (مَرْفُـــوْع) as the subject (مُبْتَـــدَأ) of the sentence. (See sentence 14,15)

(ii) If فِعْلُ الشَّرْطِ is transitive but the مَفْعُوْل بِهِ is not mentioned, then أَيّ will be treated as the مَفْعُوْل بِهِ and hence it will be in the accusative (مَنْصُوْب). (See sentence 16)

If the مُضَاف إِلَيْه of أَيُّ denotes time or place, then أَيّ will be in accusative (مَنْصُوْب) as an adverb of time (ظَرْفُ زَمَانٍ) or place ظَرْفُ مَكَانٍ. (See sentence 17)

---

[1] These are words in Arabic grammar which are used to introduce conditional clauses.

[2] Grammatically, the فِعْلُ الشَّرْطِ and فِعْـــلُ الْجَـــوَابِ of كَيْفَمَـــا should be the same verb. E.g.: in the above examples, the فِعْلُ الشَّرْطِ is تُعَامِل hence the فِعْلُ الْجَـــوَابِ is also a form of عَامَـــلَ. According to this rule, the sentence كَيْفَمَـــا تَجْلِـــسْ أَقْعُـــدْ is incorrect, since the words are not the same, even though the meaning corresponds.

بَقِيَّةُ أَدَوَاتِ الشَّرْطِ

18. Whenever you come, I will honour you.	١٨. أَيَّانَ: أَيَّانَ تَأْتِ أُكْرِمْكَ.
19. Wherever the one with knowledge goes, he will find honour and respect.	١٩. أَنّى: أَنّى يَنْزِلْ ذُو الْعِلْمِ يَلْقَ حَفَاوَةً وَتَكْرِيماً.
20. Wherever it rains, the fields yield vegetation.	٢٠. حَيْثُمَا: حَيْثُمَا يَنْزِلِ الْمَطَرُ يَنَمُ الزَّرْعُ.

اِقْتِرَانُ جَوَابِ الشَّرْطِ بِالْفَاءِ

Examples:

1. Whoever strives for good, his striving will be rewarded.	١. مَنْ سَعَى فِي الْخَيْرِ فَسَعْيُهُ مَشْكُوْرٌ.
2. He who lets out the secret of his friend is not trustworthy.	٢. مَنْ أَفْشَى سِرَّ الصَّدِيْقِ فَلَيْسَ بِأَمِيْنٍ.
3. He who neglects his lessons, will be sorry.	٣. مَنْ أَهْمَلَ دُرُوْسَهُ فَسَوْفَ يَنْدَمُ.
4. If you work hard, I will not be remiss in rewarding you.	٤. إِنْ تَجْتَهِدْ فَلَا أُقَصِّرْ فِي مُكَافَئَتِكَ.
5. If you judge, then judge justly.	٥. إِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بِالْقِسْطِ.
6. If you perfect your work, you will get your reward.	٦. إِنْ أَتْقَنْتَ عَمَلَكَ فَسَتَنَالُ أَجْرَكَ.
7. If you disobey my orders, you will not win my love.	٧. إِنْ عَصَيْتَ أَمْرِيْ فَلَنْ تَنَالَ مَحَبَّتِي.
8. He who praises you for what is not in you, has actually censured you.	٨. مَنْ مَدَحَكَ بِمَا لَيْسَ فِيْكَ فَقَدْ ذَمَّكَ.

Explanatory Note:

The فِعْلُ الشَّرْطِ can be imperfect jussive or in the perfect tense. The perfect tense in a conditional sentence denotes the future. According to the rules, the verb in the beginning of جملة جَوَابِ الشَّرْطِ should be the imperfect jussive or the perfect.

However, if it is an exception to the rule and is one of the following, then it is prefixed with a فاء: (i) when جُمْلَةُ جَوَابِ الشَّرْطِ is a nominal sentence (جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ).

(ii) جُمْلَةٌ طَلَبِيَّةٌ, i.e. when جُمْلَةُ جَوَابِ الشَّرْطِ contains a demand or plea of some sort: **E.g.:** اِفْعَلْ، لاَ تَفْعَلْ etc.

(iii) When the فِعْلُ الْجَوَابِ is فِعْلٌ جَامِدٌ [1] such as: نِعْمَ، بِئْسَ، عَسٰى، لَيْسَ. (See sentence 2)

(iv) When the جُمْلَةُ الْجَوَابِ starts with سَ or سَوْفَ. (See sentence 3, 6)

(v) When it starts with لَنْ. (See sentence 7)

(vi) When it starts with مَا النَّافِيَةُ[2]. (See sentence 4)

(vii) When it starts with قَدْ. (See sentence 8)

Rule No. 37:

The conditional sentence in Arabic is a composite of two sentences. (i) The sentence expressing the condition جُمْلَةُ الشَّرْطِ. (ii) The sentence expressing the outcome of the condition
جُمْلَةُ جَوَابِ الشَّرْطِ.

1. *The particles of condition أَدَوَاتُ الشَّرْطِ are as follows:* إِنْ، مَنْ، مَا، مَهْمَا، مَتٰى، أَيَّانَ، أَيْنَ، أَنّٰى، حَيْثُمَا، أَيْنَمَا، كَيْفَمَا *and* أَيٌّ*. Out of these* إِنْ *is a particle (*حرف*) while the rest are nouns.*
2. *When the أَدَوَاتُ الشَّرْطِ occur at the beginning of a sentence, they act simultaneously on two verbs, the فِعْلُ الشَّرْطِ and the فِعْلُ الْجَوَابِ, rendering both in the jussive case.*
3. *The جُمْلَةُ الْجَوَابِ should typically begin with an imperfect verb, in the jussive case because of the أَدَاةُ الشَّرْطِ, but it can also begin with the perfect tense. In this case, the*

---

[1] جَامِد literally means frozen or inanimate. فِعْلٌ جَامِدٌ is that verb, which has no imperfect or imperative and does not undergo conjugation in some cases e.g.: عَسٰى، نِعْمَ، بِئْسَ. Its opposite is مُتَصَرِّفٌ.

[2] The ما of negative.

perfect tense verb, being indeclinable is considered to be in the jussive position. The جُمْلَةُ الْجَوَابِ *may also begin with the imperative or a noun or any of a variety of particles, but the imperative or the noun or particle must have a* فـــاء *prefixed to it. In this case, the entire sentence beginning with the* فاء *is rendered in the jussive position by the* أَداة الشَّرْط.

Exercise 1

The following verses consist of two sentences each; change them into فِعْلُ الشَّرْطِ and فِعْلُ الْجَوَابِ by using the word given in parenthesis:

١. تَزُوْرِيْنَنِيْ/ أَزُوْرُكِ. (إِنْ)

٢. تَكُوْنُ الظُّرُوْفُ/ لاَ أَكْذِبُ. (مَهْمَا)

٣. تَعُوْدُوْنَ/ أَعُوْدُ. (كَيْفَمَا)

٤. خَطَأٌ تُخْطِئُ/ عَلَيْكَ إِصْلاَحُهُ. (أَيَّ)

٥. تَضْرِبُنِيْ/ أَضْرِبُكَ. (إِنْ)

٦. يَكُوْنُ الْعَمَلُ/ يَكُوْنُ جَزَاؤُهُ. (كَيْفَمَا)

٧. تَقُوْلُ الْحَقَّ/ تَنْجُو. (إِنْ)

٨. تَصْنَعِيْنَ مِنْ جَمِيْلٍ/ أَحْفَظُهُ لَكَ. (مَهْمَا)

٩. تَذْهَبَانِ/ أَصْحَبُكُمَا. (أَيْنَ)

١٠. يَأْتِيْ فَصْلُ الصَّيْفِ/ يَنْضَجُ الْعِنَبُ. (مَتٰى)

١١. تَجْتَهِدُوْنَ/ الْفَوْزُ حَلِيْفُكُمْ. (إِنْ)

١٢. يَكْثُرُ فَرَاغُ الشُّبَّانِ/ يَكْثُرُ فَسَادُهُمْ. (أَيَّانَ)

١٣. تَكْتُبُوْنَ إِلَيَّ/ أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ. (مَتٰى)

١٤. تُقَدِّمُوْنَ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ/ تُجْزَوْنَ بِهِ. (مَا)

١٥. يَتُوْبُ إِلَى اللهِ/ يَتُوْبُ عَلَيْهِ. (مَنْ)

١٦. تَنَامِيْنَ مُبَكِّرَةً/ تَسْتَيْقِظِيْنَ مُبَكِّرَةً. (مَتٰى)

١٧. تَبِيْعُوْنَ سَيَّارَاتِكُمْ/ نَشْتَرِيْهَا. (إِنْ)

١٨. تُخْفِيْ مِنْ طِبَاعِكَ/ يَعْلَمْهُ النَّاسُ. (مَهْمَا)

١٩. لَمْ يَجُدْ بِمَالِهِ/ يَقِلُّ أَصْدِقَاؤُهُ. (مَنْ)

٢٠. تَرْضٰى عَنْ زَيْدٍ/ إِنَّهُ لَنْ يَرْضٰى عَنْكَ. (إِنْ)

٢١. تَغِيْبُ كَثِيْرًا/ تَفُوْتُكَ الدُّرُوْسُ. (إِنْ)

٢٢. يُطَالِبُ بِحَقِّهِ/ يُدْرِكُهُ وَلَوْ بَعْدَ حِيْنٍ. (مَنْ)

٢٣. تَكُوْنُوْنَ/ أَزُوْرُكُمْ إِنْ شَاءَ اللهُ. (أَيْنَمَا)

٢٤. تَقْتَرِبِيْنَ مِنَ النَّارِ/ تَشْعُرِيْنَ بِحَرَارَتِهَا. (مَتٰى)

٢٥. تَقْرَأُوْنَ مِنْ مَكْتَبِيْ/ يُفِيْدُكُمْ. (مَهْمَا)

٢٦. يَنْجَحُ بِتَقْدِيْرٍ مُمْتَازٍ/ يَحْصُلُ عَلٰى جَائِزَةٍ. (مَنْ)

٢٧. يُعْلَنُ الْجِهَادُ/ تَجِدُنِيْ فِيْ طَلِيْعَةِ الصُّفُوْفِ. (مَتٰى)

٢٨. يُوَحِّدُ الْمُسْلِمُوْنَ صُفُوْفَهُمْ/ يَغْلِبُوْنَ عَلٰى عَدُوِّهِمْ. (إِنْ)

٢٩. طَلَبُ الْعُلَا مِنْ غَيْرِ كَدٍّ/ يُضِيْعُ الْعُمُرَ فِيْ طَلَبِ الْمُحَالِ. (مَنْ)

٣٠. تُحَافِظُوْنَ عَلَى الْوَعْدِ/ تَكُوْنُوْنَ مَوْضِعَ تَقْدِيْرِ النَّاسِ. (مَتٰى)

Exercise 2

Fill in the blanks with جملة جواب الشرط.

١. مَا تَزْرَعْ ____.
٢. إِنْ لَا أَكْتُبْ ____.
٣. مَنْ يُشْرِكْ بِاللهِ ____.
٤. أَيْنَ تَجْلِسْ ____.
٥. مَهْمَا تَطْلُبِي مِنِّيْ ____.
٦. مَنْ يَسْتَغْفِرِ اللهَ ____.
٧. كَيْفَمَا تَكُنْ ____.
٨. أَيُّ طَالِبٍ يَجْتَهِدْ ____.
٩. مَنْ يَفْعَلِ الْخَيْرَ ____.
١٠. إِنْ تَتَّقُوْا اللهَ ____.
١١. أَيَّ بَلَدٍ تُسَافِرْ إِلَيْهِ ____.
١٢. مَنْ يَكُنْ عَجُوْلاً ____.
١٣. مَهْمَا تَفْعَلُوْا ____.
١٤. مَتَى تُتْقِنُوْا عَمَلَكُمْ ____.
١٥. أَيَّ سَاعَةٍ تَحْضُرْ ____.
١٦. مَتَى تَتَوَاضَعُوْا ____.
١٧. أَيْنَمَا تَلْتَمِسُوْا رِزْقًا ____.
١٨. إِنْ تَصُنْ لِسَانَكَ ____.
١٩. إِنْ تَقُلْ صِدْقًا ____.
٢٠. إِنْ تَحْتَرِمْ إِخْوَانَكَ ____.
٢١. مَتَى تُصْغِ إِلَى الْأُسْتَاذِ ____.
٢٢. أَيَّ حَدِيْقَةٍ تَرَ ____.
٢٣. إِنْ تَعْفُ عَنِ الْمُسِيْئِ ____
٢٤. إِنْ تَخْرُجُوْا فِي الْمَطَرِ ____.
٢٥. أَنَّى تَكُنْ مُجِدًّا ____.
٢٦. مَنْ يُخَالِطِ السُّفَهَاءَ ____.
٢٧. إِنْ تَكُنْ مَشْغُوْلاً الْآنَ ____.
٢٨. إِنْ تَأْتِ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ ____.
٢٩. إِنْ تُهْمِلْ وَاجِبَكَ ____.
٣٠. إِنْ تَدْرُسْ وَأَنْتَ تَعِبٌ ____.

Exercise 3

Study the following sentences carefully and determine which needs a prefix of فــاء stating your reason:

١. مَهْمَا تَقْرَأْ يُفِدْكَ.
٢. إِنْ سَأَلَنِي الْأُسْتَاذُ عَنْكَ مَاذَا أَقُوْلُ لَهُ.
٣. مَنْ قُتِلَ دُوْنَ مَالِهِ هُوَ شَهِيْدٌ.
٤. إِنْ تَذْهَبْ مُبَكِّرًا تَجْلِسْ فِي الصَّفِ الْأَوَّلِ.
٥. مَنْ يَعْمَلْ صَالِحًا يَدْخُلِ الْجَنَّةَ.
٦. مَهْمَا يَكُنْ سَبَبُ غِيَابِكَ قَدْ فَاتَكَ دَرْسٌ مُهِمٌّ.
٧. مَنْ يَقُلْ هٰذَا الْكَلَامَ هُوَ جَاهِلٌ.
٨. مَنْ لَبِسَ الْحَرِيْرَ فِي الدُّنْيَا لَنْ يَلْبَسَهُ فِي الْآخِرَةِ.
٩. إِنْ تَأْكُلُوْا طَعَامًا فَاسِدًا تَمْرَضُوا.
١٠. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَسْأَلَنِي سُؤَالاً لِيَسْأَلْنِي بَعْدَ الدَّرْسِ.

١١. مَنْ حَمَلَ عَلَيْنَا السِّلَاحَ لَيْسَ مِنَّا.

١٢. مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللهِ وَالْيَوْمِ الآخِرِ لِيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ.

١٣. مَنْ يُرِدْ هٰذَا الكِتَابَ هُوَ عِنْدَ الْمُدِيْرِ.

١٤. من أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ الأَخْبَارَ لِيَقْرَأْ الصُّحُفَ وَلْيَسْمَعِ الإِذَاعَةَ.

١٥. قَالَ الْمُدِيْرُ لِلْمُرَاقِبِ: "مَنْ جَاءَ مُتَأَخِّرًا لَا تَسْمَحْ لَهُ بِالدُّخُوْلِ."

Exercise 4

Fill in the blanks with sentences beginning with the word in parenthesis; prefixing it with فاء:

١. مَنْ غَشَّنَا ____.(لَيْسَ)

٢. إِنْ أَحْسَنْتُمْ إِلَى النَّاسِ ____.(س)

٣. إِنْ تَعُدْ مَرِيْضاً ____.(لَا)

٤. إِنْ يَّسْأَلْكَ أَحَدٌ عَنِّي ____.(فعل الأمر)

٥. مَهْمَا تَقُلْ لِي ____.(لَنْ)

٦. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَّنْجَحَ بِتَقْدِيْرٍ مُمْتَازٍ ____.(لِ)

٧. إِنْ تَزُرْنِي ____.(سَوْفَ)

٨. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ ____.(لِ)

٩. مَنْ عَصَى اللهَ ____.(قد)

١٠. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَّفْهَمَ الإِسْلَامَ فَهْمًا جَيِّدًا ____.(لِ)

١١. إِنْ ظَلَمْتَ ____.(سَوْفَ)

١٢. إِنْ كُنْتَ تُرِيْدُ أَنْ تَتَّقِيَ الْمَرَضَ ____.(فعل الأمر)

١٣. مَنْ كَانَ مَرِيْضًا ____.(لِ)

١٤. إِنْ لَمْ تَصِلْ إِلَى الْمَحَطَّةِ فِي الوَقْتِ الْمُحَدَّدِ ____.(س)

١٥. إِنْ تَجْتَهِدْ ____.(جملة اسمية)

١٦. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَجْلِسَ فِي الصَّفِّ الأَوَّلِ فِي الْمَسْجِدِ ____.(لِ)

Exercise 5

Translate the following sentences in to Arabic. (All are conditional sentences):

1. If you are tired, stop working.
2. When *Ramazan* ends, *Eid* will come.
3. If you do not work hard, you will fail.
4. Wherever you are, death will find you.
5. Whatever you say, I will not believe you.
6. If you tell me the truth, I will forgive you.
7. If you work hard, your success is certain.

8. If you stay in Mecca, I will stay with you.
9. If they say this then indeed they are unjust.
10. Wherever you go, you will see fresh fields.
11. Whichever beggar comes to you, help him.
12. If you visit my parents, they will honour you.
13. Whatever good you do, Allah ﷻ knows it.
14. If you meet anyone on the street, greet them.
15. If you protect your tongue, you will be saved.
16. When you go to visit friends, take me with you.
17. If you go to the fields, your health will improve.
18. Whichever room we find empty, we will sit in it.
19. If you forgive sinners indeed you are very noble.
20. If you have any excuse, then we will forgive you.
21. He who spends moderately is saved from poverty.
22. If you exercise daily, your body will become strong.
23. If you both want these books, I will sell them to you.
24. If you come to meet me today, I will be very grateful.
25. Whenever you start any work, ask Allah ﷻ for help.
26. When summer comes, people go to mountainous areas.
27. If you overeat, your digestive system will be spoilt.(مَعِدَة)
28. If you think you are a scholar, definitely you are ignorant.
29. Whenever you go to the seashore you will enjoy fresh air.
30. If you are kind to a vile person, he will become rebellious.
31. If you act upon my advice, you will never be unsuccessful.
32. Whatever you learn in childhood will benefit you in old age.
33. Ayesha! If you talk excessively, your mistakes will be many.
34. Whatever you save today will be of use to you in hard times.
35. One who is cautious of his enemy will be saved from his evil.
36. Whichever problem you find difficult, ask the teacher about it.
37. If anyone asks you about me, say that I am resting nowadays.
38. If you come directly after *Maghrib*, you will find me at home.
39. If all of you learn swimming, you will be saved from drowning.
40. One who experiences fatigue in his youth will enjoy his old age.
41. Saleem! If you are going to the garden, do not pluck unripe fruit.
42. He who is constantly annoyed with his friends, they will tire of him.
43. When Allah Almighty wishes anyone well, He shows him his faults.
44. Whoever disobeys Allah ﷻ and His messenger ﷺ, he is misguided.

45. The father told the sons: "If you adopt evil company, you will regret it."
46. The father told his son: "If you repeat this action, I will punish you severely."
47. Whoever sees something (undesirable) in his brother, he should bear it patiently.
48. Whoever does not have mercy on people, Allah ﷻ does not have mercy on him.
49. The factory owner told the workers: "If you perform well I will reward you twofold."
50. Ayesha! If you hear the doctor's advice, you will be cured of your disease if Allah ﷻ wills.

Exercise 6

Use the following verbs as فِعْلُ الشَّرْط in suitable sentences:

١. تَلْقٰى ٢. تَقُوْمُوْنَ ٣. تَبْنِي ٤. تَعْفُو
٥. تَرٰى ٦. تَسْتَيْقِظُوْنَ ٧. تَسِيْرُ ٨. تَظُنُّ
٩. تَبِيْتُ ١٠. تَجُوْدُ ١١. تَبِعْنَ ١٢. تَأْتِيْنَ
١٣. تَدْنُو ١٤. تَقْسُوْ ١٥. أَشْتَرِي ١٦. تَرْعَيْنَ
١٧. تُعْطِي ١٨. تَخْشٰى ١٩. تَعْمَوْنَ ٢٠. تَعُوْدِيْنَ

Exercise 7

Determine the فعل الشرط and فعـــل الجـــواب in the following *Quranic* verses and state their declension:

١. إِنْ يَّشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ. ٢. وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَّضُرُّوْكَ شَيْئاً.
٣. فَمَا حَصَدْتُّمْ فَذَرُوْهُ فِي سُنْبُلِهِ. ٤. وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ.
٥. وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَّفْرَحُوْا بِهَا. ٦. وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللهَ شَاكِرٌ عَلِيْمٌ.
٧. وَمَنْ يَّتَّقِ اللهَ يَجْعَلْ لَّهُ مَخْرَجًا. ٨. وَمَنْ تَوَلّٰى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا.
٩. مَنْ يُّطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ أَطَاعَ اللهَ. ١٠. وَمَنْ يَّنْقَلِبْ عَلٰى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَّضُرَّ اللهَ شَيْئاً.
١١. فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ. ١٢. وَمَنْ يَّكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلٰى نَفْسِهِ.
١٣. وَمَا يَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُّكْفَرُوْهُ. ١٤. وَإِنْ تُخْفُوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ.
١٥. وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ. ١٦. وَإِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا فَإِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُوْرِ.

١٧. فَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَّرَهُ.

١٨. إِلَّا تَفْعَلُوْهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيْرٌ.

١٩. إِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ.

٢٠. وَمَنْ يَّعْصِ اللهَ وَرَسُوْلَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالاً مُّبِيْناً.

٢١. إِنْ يُرِيْدَا إِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللهُ بَيْنَهُمَا.

٢٢. إِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ صَابِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ.

٢٣. وَمَنْ يَّغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ القِيَامَةِ.

٢٤. قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللهَ فَاتَّبِعُوْنِي يُحْبِبْكُمُ اللهُ.

٢٥. فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا.

٢٦. وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللهُ فَأُوْلٰئِكَ هُمُ الكَافِرُوْنَ.

٢٧. وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللهَ بِهِ عَلِيْمٌ.

٢٨. وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الكُفْرَ بِالإِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيْلِ.

٢٩. وَمِنْ أَهْلِ الكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهِ إِلَيْكَ.

٣٠. قُلْ إِنْ تُخْفُوْا مَا فِي صُدُوْرِكُمْ أَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمْهُ اللهُ.

٣١. وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَآءَ.

٣٢. مَنْ يَّدْعُ مَعَ اللهِ إِلٰهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ.

٣٣. وَمَنْ يَّسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيْعًا.

٣٤. وَمَنْ يُّقَاتِلْ فِي سَبِيْلِ اللهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ أَجْرًا عَظِيْمًا.

٣٥. يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا إِنْ تُطِيْعُوْا فَرِيْقًا مِّنَ الَّذِيْنَ أُوْتُوْا الكِتَابَ يَرُدُّوْكُمْ بَعْدَ إِيْمَانِكُمْ كَافِرِيْنَ.

Word List

Verbs

Arabic	English
رَعَى	to protect
صَحِبَ	to accompany
غَشَّ	to cheat

English	Arabic
to be cautious	تَنَبَّهَ يَتَنَبَّهُ
to improve, become good	تَحَسَّنَ يَتَحَسَّنُ
to confer a favour	مَنَّ يَمُنُّ
to breathe	إِسْتَنْشَقَ يَسْتَنْشِقُ
to enjoy	تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ
to be saved, to escape	نَجَا يَنْجُو
to attain, realize, understand	أَدْرَكَ يُدْرِكُ
to rebel	طَغَى يَطْغَى
to regret	نَدِمَ ___
to show	أَرَى يُرِي
to show anger to	عَاتَبَ يُعَاتِبُ
to be bored	مَلَّ يَمَلُّ
it was spoilt	فَسَدَ ___
to be difficult	صَعُبَ ___

Nouns

Arabic *Singular/Plural*	**English** *Singular/Plural*
كَدٌّ	Effort
حَلِيْفٌ \ حُلَفَاءُ	Friend
طَلِيْعَةٌ \ طَلَائِعُ	Forefront
تَقْدِيْرٌ مُمْتَازٌ	High standard
إِذَاعَةٌ	News
مُرَاقِبٌ	Watchman

English	**Arabic** *Singular/Plural*
To double the reward for s.o.	ضَاعَفَ لَهُ الأَجْرَ
Economy	الإِقْتِصَادُ
Blooming fields	الحُقُوْلُ النَّاضِرَةُ
Swimming	السِّبَاحَةُ
Raw	الفِجّ
Sinner	الْمُسِيْئُ \ الْمُسِيْئُوْنَ
Mountainous Areas	الْمَنَاطِقُ الْجَبَلِيَّةُ
Vile, mean	لَئِيْمٌ
Wretched	خَسِيْسٌ
Riverbank	ضِفَّةُ النَّهرِ \ ضِفَافٌ
Factory	مَصْنَعٌ \ مَصَانِعُ
Some disliked thing	مَكْرُوْهٌ
Fresh air	هَوَاءٌ نَقِيٌّ

CHAPTER 12 الدرس الثاني عشر

The Imperfect Subjunctive
الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوْبُ

(ألف)

Forms of the Imperfect Subjunctive Declined with a *Fatha*
الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوْبُ بِالْفَتْحَةِ الظَّاهِرَةِ

Examples:

1. Allah ﷻ wants to lighten your burden.
2. Your children and your blood relations will not help you on the Day of Judgement.
3. Allah ﷻ said to Musa ﷺ: “Then We returned you to your mother so that she might cool her eyes.”
4. Then I shall honour you (mas. sing). (in answer to: “I will visit you.”)

١. يُرِيْدُ اللهُ أَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ.

٢. لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

٣. قَالَ تَعَالٰى لِمُوْسٰى عَلَيْهِ السَّلَامُ: "فَرَجَعْنَاكَ إِلٰى أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا."

٤. إِذَنْ أُكْرِمَكَ. (جَوَابًا لِمَنْ قَالَ "سَأَزُوْرُكَ")

(ب)

The Five Forms of the Imperfect which Lose their نون in the Subjunctive Case
الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ (الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوْبُ بِحَذْفِ النُّوْنِ)

1. It may be that you dislike a thing which is good for you.
2. They will not be able to create a fly, even though they combine together for the purpose.

١. عَسٰى أَنْ تَكْرَهُوْا شَيْئًا وَّهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ.

٢. لَنْ يَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّلَوِ اجْتَمَعُوْا لَهُ.

3. Young men (mas.dual)! Do good so that you may prosper.

٣. اِعْمَلَا صَالِحًا يَا فَتَيَانِ **كَيْ تَفُوْزَا**.

4. Then you (fem.sing) will succeed (in answer to her saying : "I shall work hard.")

٤. **إِذَنْ تَنْجَحِيْ** (لِمَنْ قَالَتْ سَأَجْتَهِدُ).

(ج)

The Two Indeclinable Feminine Plural Forms

صِيْغَتَا نُوْنِ النِّسْوَةِ (الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوْبُ مَحَلًّا)

1. Mothers should keep an eye on their children.

١. عَلَى الْأُمَّهَاتِ **أَنْ يَرْقُبْنَ** أَوْلَادَهُنَّ.

2. Young women! You will not succeed except by faith and good deeds.

٢. يَا فَتَيَاتُ! **لَنْ تُفْلِحْنَ** إِلَّا بِالْإِيْمَانِ وَالْعَمَلِ الصَّالِحِ.

3. Be eager (fem. pl) to comfort the poor, so that you gain the pleasure of Allah ﷻ.

٣. اِحْرِصْنَ عَلَى مُوَاسَاةِ الْفُقَرَاءِ **كَيْ تَنَلْنَ** رِضَى اللهِ.

4. Then you (fem.pl) will reach the peak of perfection (in response to their saying: "We shall persevere day and night.")

٤. **إِذَنْ تَصِلْنَ** إِلَى ذِرْوَةِ الْكَمَالِ. (لِمَنْ قُلْنَ نَجِدُّ لَيْلًا وَ نَهَارًا).

(د)

The Imperfect of the Defective Verb in the Subjunctive Case (Declined Verbally or Notionally)

الْمُضَارِعُ الْمُعْتَلُّ الآخِرُ (الْمَنْصُوْبُ إِمَّا لَفْظاً أَوْ تَقْدِيْرًا)

1. And spend a part of what We have given you before that day arrives when there shall be neither trading friendship nor intercession.

١. وَأَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّنْ قَبْلِ **أَنْ يَّأْتِيَ** يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خُلَّةٌ.

2. We shall not pray to any god except Him.

٢. **لَنْ نَّدْعُوَ** مِنْ دُوْنِهِ إِلٰهًا.

3. Protect the rights of people so that your Lord is pleased with you O boy!

٣. إِرْعَ حُقُوْقَ الْعِبَادِ يَا غُلَامُ **كَيْ يَرْضَى** عَنْكَ رَبُّكَ.

4. Then you (mas.sing) will forget (in answer to his saying:"I will not revise my lessons.")

٤. **إِذَنْ تَنْسَى** (جَوَابًا لِمَنْ قَالَ لَا أُذَاكِرُ دُرُوْسِيْ)

Explanatory Note:

There are four letters that render the imperfect in the subjunctive case (مَنْصُوْب): كَيْ، لَنْ، أَنْ، إِذَنْ.

1. أَنْ: This is known as حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ it is so called because when it is attached to the verb, it gives the meaning of the مَصْدَر.[1]

The combination of أَنْ and the verb is called مَصْدَرٌ مُؤَوَّلٌ. It is allowed to substitute a مَصْدَر صَرِيْح for مَصْدَرٌ مُؤَوَّلٌ: **E.g.:** أَنْ تَصُوْمُوْا خَيْرٌ لَكُمْ means صَوْمُكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ.

Similarly, أُرِيْدُ أَنْ أَخْرُجَ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ may be substituted by أُرِيْدُ الْخُرُوْجَ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ.

"أَنْ" always renders the imperfect in the subjunctive case. أَنْ can also precede the perfect tense but does not affect it, because the perfect is indeclinable.

E.g.: بَعْدَ أَنْ صَلَّيْتُ الْفَجْرَ خَرَجْتُ إِلَى الْمُتَنَزَّه.

It is called حَرْفُ اسْتِقْبَالٍ because it renders the meaning of the imperfect in the future.

2. لَنْ is called حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ. Thus it renders the imperfect both negative and in the future tense:

E.g.: لَنْ أفعلَ means: I will not do (it).

The imperfect preceded by the causative لاَم (which is a preposition) is also in the subjunctive case. The factor affecting declension in this case is not لاَم but a hidden أَنْ:

E.g.: تَعَلَّمْنَا الْعِلْمَ لِنَنَالَ رِضَى اللهِ is actually تَعَلَّمْنَا الْعِلْمَ لِأَنْ نَنَالَ رِضَى اللهِ.

Both usages are correct. The causative لاَم itself cannot render the imperfect in the subjunctive, because being a preposition, it can only affect the declension of nouns.

3. كَيْ is called حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ, because كَيْ together with the imperfect subjunctive conveys the meaning of a verbal noun, and renders the imperfect in the future tense.

---

[1] مصدر is a verbal noun. This consists of the root letters of the verb and conveys the same meaning without reference to time. Actually verbs are derived from the مصدر.

كَيْ is often accompanied by لَامُ التَّعْلِيْلِ (the causative لَام): **E.g.:** جِئْتُ لِكَيْ أَتَعَلَّمَ May also be expressed as follows: جِئْتُ لِلتَّعَلُّمِ.

4. إِذَنْ which means "therefore" is called حَرْفُ جَوَابٍ وَجَزَاءٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ. Hence, it is only used as a reply stating the outcome or result of a remark made by the person addressed. Hence, إِذَنْ أُكْرِمَكَ (then I shall honour you) is used to reply to one who says: سَأَزُوْرُكَ(I will visit you).

The sentence beginning with إِذَنْ is stating the outcome of the visit.

إِذَنْ renders the imperfect in the subjunctive case under three conditions:

(i)The first condition is that it should occur in the beginning of the sentence. If someone says: نَجَحْتُ فِي الامْتِحَانِ then the grammatically correct reply will be أَنَا إِذَنْ أُكَافِئُكَ with the imperfect in the indicative case. إِذَنْ did not render the imperfect in the subjunctive case because it did not occur in the beginning of the sentence, rather it came between the two basic components of the sentence, the subject and the predicate.

(ii)The second condition is that the imperfect following إِذَنْ should indicate the future, hence the reply to: إِنِّيْ أُحِبُّكَ (Indeed I love you.) will be: إِذَنْ أَظُنُّكَ صَادِقاً (Then I think you are truthful.) in which the imperfect is in the indicative case because it is denoting the present.

(iii)The third condition is that there should be no word separating إذن and the imperfect. Hence if it is said: يَجُوْدُ الأَغْنِيَاءُ بِمَالِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ الْعِلْمِ the reply will be: إِذَنْ هُمْ يَقُوْمُوْنَ بِالْوَاجِبِ. with the imperfect in the indicative mood because a pronoun 'هُمْ' is separating إِذَنْ and the imperfect. However, if an oath separates إِذَنْ and the imperfect, it will be in the subjunctive: **E.g.:** إِذَنْ وَاللهِ أُكْرِمَكَ.

Declension of the Imperfect Subjunctive نَصْبُ الْمُضَارِعِ

1. All forms of the imperfect except الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ and نُوْنُ النِّسْوَةِ, are rendered in the subjunctive by a فتحة on the لَام letter of the verb: **E.g.:** the sentences of (ألف).

2. الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ are rendered in the subjunctive by eliminating the نُوْن, i.e. the indication of the subjunctive and jussive moods is the same.

Both forms of نُوْنُ النِّسْوَةِ are indeclinable (مبني). Hence if they are preceded by any of the particles which render the imperfect in the subjunctive the declension will be as follows: فِيْ مَحَلِّ نَصْبٍ (in the subjunctive position): **E.g.:** the sentences of (ج).

If the imperfect is defective ending in واو or ياء, the sign of the subjunctive will be فَتْحَة: **E.g.:** the sentences 1 and 2 of (د).

If the imperfect is defective ending in ألف (i.e. its لَام letter is pronounced ألف) the declension will be notional i.e. by تَقْدِيْر [1] : **E.g.:** the sentence 3 of (د).

كَيْ يَرْضٰى will be declined as follows: مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الْمُقَدَّرَةِ.

Rule No. 38:

1. The imperfect is rendered in the subjunctive by the particles, أَنْ ، لَنْ ، كَيْ ، إِذَنْ *known as* نَوَاصِبُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ.

2. The forms of الْمُضَارِع *not ending in* نـــون *are rendered in the subjunctive by an evident* فَتْحَة (الْفَتْحَةُ الظَّاهِرَةُ).

3. The forms ending in نون *are declined by the elimination of* نون *in the subjunctive case. The feminine plural forms, having invariable vowel endings are declined positionally.*

Exercise 1

Render the verbs, in parenthesis in the subjunctive and fill in the blanks (put complete vowel signs on all the words):

١. نَرْجُوْ أَنْ ــــــ. (تُسَاعِدُوْنَنَا)　　　٢. لَنْ ــــــ بِالظُّلْمِ أَبَدًا. (أَرْضٰى)

---

[1] Declension by تقدير means that the verb retains it outward form, but an "invisible" فتحة is assumed on the final ألف. The فتحة cannot emerge because ألف is invariably silent. (The student should not confuse ألف with همزة.)

٣. أُرِيْدُ أَنْ ____ الدِّرَاسَة. (أُكْمِلُ)

٤. أَخَافُ أَنْ ____ سِرَّك. (يَفْشُو)

٥. أَتُحِبُّوْنَ أَنْ ____ حُفَاةً؟ (تَمْشُوْنَ)

٦. لَنْ ____ اللهُ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ. (يَعْفُو)

٧. يُؤْلِمُنِيْ أَنْ ____ الْحَيْوَان. (تُعَذِّبُ)

٨. أَتُرِيْدَانِ أَنْ ____ أَرْضَكُمَا؟ (تَبِيْعَانِ)

٩. أَتُفَضِّلِيْنَ أَنْ ____ فِي الْبَيْتِ؟ (تَبْقَيْنَ)

١٠. لَا أَسْتَطِيْعُ أَنْ ____ صَدِيْقِيْ. (أَخْدَعُ)

١١. أَتُرِيْدُوْنَ أَنْ ____ قَلِيْلاً؟ (تَسْتَرِيْحُوْنَ)

١٢. لَا يَنْبَغِي أَنْ ____ عَلَى أَوْلَادِكَ. (تَقْسُو)

١٣. لَنْ ____ أَبَدًا عَلَى هٰذَا الرَّأْيِ. (نُوَافِقُكُمْ)

١٤. أَلَا تُحِبَّانِ أَنْ ____ سُنَّةً حَسَنَةً؟ (تَسُنَّانِ)

١٥. لَا يَجُوْزُ أَنْ ____ عَلَى مَا فَاتَكَ. (تَبْكِيْ)

١٦. يَنْبَغِي أَنْ ____ حُقُوْقَ الْوَالِدَيْنِ. (تَرْعَوْنَ)

١٧. يَجِبُ أَنْ ____ أَخَاكَ بِوَجْهٍ طَلِقٍ. (تَلْقٰى)

١٨. يَحْزُنُنِيْ أَنْ ____ أَبَوَيْكَ يَا زَيْدُ! (تَعْصِيْ)

١٩. لَا يَجُوْزُ أَنْ ____ الظَّنَّ بِالنَّاسِ. (تُسِيْئُوْنَ)

٢٠. يُسْعِدُنِيْ أَنْ ____ فِي الدِّرَاسَةِ. (تَجْتَهِدِيْنَ)

٢١. نَدْعُو اللهَ تَعَالَى أَنْ ____ عَاجِلاً. (يَشْفِيكَ)

٢٢. لَنْ ____ عَنْ عَزْمِيْ وَعْدٌ وَلَا وَعِيْدٌ. (يَثْنِيْنِيْ)

٢٣. الْغِيْبَةُ أَنْ ____ أَخَاكُمْ بِمَا يَكْرَهُ. (تَذْكُرُوْنَ)

٢٤. عَلَيْكُمَا أَنْ ____ فِيْ سَبِيْلِ الْخَيْرِ. (تَسْعَيَانِ)

٢٥. يَسُرُّنِيْ أَنْ ____ كُلَّ يَوْمِ الْجُمُعَةِ. (تَزُوْرِيْنَنِيْ)

٢٦. يَجِبُ أَنْ ____ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ كُلَّ يَوْمٍ. (تَتْلُو)

٢٧. أَتَسْتَطِيْعُوْنَ أَنْ ____ مِنْ هٰذِهِ الْمُصِيْبَةِ؟ (تُنْقِذُوْنَنِيْ)

٢٨. أَتَسْتَطِيْعِيْنَ أَنْ ____ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟ (تَصْحَبِيْنَنِيْ)

٢٩. يَنْبَغِيْ أَنْ ____ عَنِ السُّوْءِ وَالْفَحْشَاءِ. (تَنْهَيَانِ)

٣٠. فَتَحْتُ نَوَافِذَ الْغُرْفَةِ كَيْ ____ هَوَاؤُهَا. (يَتَجَدَّدُ)

٣١. نَدْعُو اللهَ أَنْ ____ الْمُجَاهِدِيْنَ فِيْ سَبِيْلِهِ. (يَنْصُرُ)

٣٢. أَيُمْكِنُ أَنْ ____ إِلَى بَيْتِيْ يَا خَدِيْجَةُ؟ (تُوْصِلِيْنَنِيْ)

٣٣. نُحِبُّ أَنْ ____ الْعَمَلَ لِوَجْهِ اللهِ تَعَالَى. (تُخْلِصُوْنَ)

٣٤. لَا يَجُوْزُ لِأَحَدٍ أَنْ ____ مِنْ أَعْرَاضِ الآخَرِيْنَ. (يَنَالُ)

٣٥. لِمَ تُرِيْدُوْنَ أَنْ ____ بِأَيْدِيْكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ؟ (تُلْقُوْنَ)

٣٦. يَنْبَغِيْ أَنْ ____ مُعَامَلَةَ الْخَدَمِ يَا عَائِشَةُ. (تُحْسِنِيْنَ)

٣٧. قُلْتُ لِزَيْدٍ: أَيُمْكِنُ أَنْ ____ مِائَةَ رُوبِيَّةٍ؟ (تُقرضني)

٣٨. نَدْعُو اللّٰهَ تَعَالَى أَنْ ____ أَبَوَيْكَ إِلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ. (يَهْدِيْ)

٣٩. يَا زَيْدُ! لَا يَنْبَغِي أَنْ ____ شَيْءٌ عَنِ الصَّلَاةِ. (يَشْغَلُكَ)

٤٠. مِنَ الصَّعْبِ جِدًّا أَنْ ____ الدِّيْنَ مِنَ الْكُتُبِ. (تَتَعَلَّمُوْنَ)

٤١. عَلَيْكَ أَنْ ____ اللّٰهَ تَعَالَى وَتَتَجَنَّبَ الْمَعَاصِيْ. (تَخْشَى)

٤٢. مِنَ الْمُسْتَحِيْلِ أَنْ ____ الْعَرَبِيَّةَ بِدُوْنِ الْجِدِّ. (تَتَعَلَّمُوْنَ)

٤٣. قَضَيْنَا بَعْضَ الْوَقْتِ فِي الرِّيْفِ كَيْ ____ أَنْفُسَنَا. (نُرَوِّحُ)

٤٤. أَلَا تُحِبُّوْنَ أَنْ ____ أَنْفُسَكُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ؟ (تَشْرُوْنَ)

٤٥. قَالَ الأَبُ لِأَبْنَائِهِ: يَحْزُنُنِيْ أَنْ ____ عَنِ الصَّلَاةِ. (تَغْفُلُوْنَ)

٤٦. يَجِبُ أَنْ ____ يَدَيْكِ قَبْلَ أَنْ ____ الطَّعَامَ. (تَغْسِلِيْنَ، تَأْكُلِيْنَ)

٤٧. هِيَ تُحَاوِلُ أَنْ ____ عَلَى شَهَادَةٍ عَالِيَةٍ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. (تَحْصُلُ)

٤٨. هُمْ يُسَافِرُوْنَ إِلَى الشَّرْقِ الأَوْسَطِ لِكَيْ ____ عَنِ الْعَمَلِ. (يَبْحَثُوْنَ)

٤٩. نُحَاوِلُ أَنْ ____ مَقْعَدَيْنِ فِي الرِّحْلَةِ الَّتِيْ تُغَادِرُ فِي الْخَامِسَةِ مَسَاءً. (نَحْجِزُ)

٥٠. مِنَ السَّهْلِ جِدًّا أَنْ ____ الْكُتُبَ الَّتِيْ تَحْتَاجُ إِلَيْهَا مِنْ إِحْدَى مَكْتَبَاتِ كَرَاتِشِيْ. (تَشْتَرِيْ)

Exercise 2

Use مَصْدَر مُؤَوَّل instead of مَصْدَر صريح in the following sentences:

Example:

يَسُرُّنِيْ رُؤْيَتُكَ الْيَوْمَ. (رَأَى يَرَى) \ يَسُرُّنِيْ أَنْ أَرَاكَ الْيَوْمَ.

١. أَتُفَضِّلُوْنَ الْبَقَاءَ فِي الْبَيْتِ؟ (بَقِيَ يَبْقَى)

٢. قَالَ الأُسْتَاذُ لِتَلَامِيْذِهِ: عَلَيْكُمْ بِالْجِدِّ. (جَدَّ يَجِدُّ)

٣. أَتَسْتَطِيْعُوْنَ مُسَاعَدَتِيْ؟ (سَاعَدَ يُسَاعِدُ)

٤. يَجِبُ عَلَيْنَا إِكْرَامُ الضُّيُوْفِ. (أَكْرَمَ يُكْرِمُ)

٥. نُرِيْدُ قَضَاءَ إِجَازَةِ الصَّيْفِ فِي الرِّيْفِ. (قَضَى يَقْضِيْ)

٦. أُحَاوِلُ الْحُصُوْلَ عَلَى هٰذِهِ الْكُتُبِ. (حَصَلَ يَحْصُلُ)

٧. قَالَ الْمُدِيْرُ: يَجِبُ إِتْقَانُ الْعَمَلِ. (أَتْقَنَ يُتْقِنُ)

٨. عَلَيْكَ بِالشَّفَقَةِ عَلَى الصِّغَارِ. (أَشْفَقَ يُشْفِقُ)

٩. يُؤْلِمُنِيْ تَبَرُّجُ نِسَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ. (تَبَرَّجَ يَتَبَرَّجُ)

١٠. مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيْهِ. (تَرَكَ يَتْرُكُ)

١١. لِقَاؤُكَ أَخَاكَ بِوَجْهٍ طَلِقٍ صَدَقَةٌ. (لَقِيَ يَلْقَى)

١٢. أَ لَيْسَ مِنْ حُبِّ الدُّنْيَا إِصْلَاحُ مَعِيْشَتِكَ؟ (أَصْلَحَ يُصْلِحُ)

١٣. يَا غُلَامُ! لَا يَجُوْزُ الْكَذِبُ وَلَوْ فِي الْهَزْلِ. (كَذَبَ يَكْذِبُ)

١٤. قَالَتِ الْأُمُّ لِابْنَتِهَا: لَقَدْ سَاءَنِيْ تَعْنِيْفُكِ الْخَادِمَ. (عَنَّفَ يُعَنِّفُ)

١٥. تَعَلُّمُ الدِّيْنِ خَيْرٌ لَكُمْ مِنَ الِالْتِحَاقِ بِكُلِّيَّةِ الْهَنْدَسَةِ. (اِلْتَحَقَ يَلْتَحِقُ)

١٦. مِنَ الظُّلْمِ تَصَرُّفُ الْمَرْءِ فِيْ مَالِ أَخِيْهِ دُوْنَ إِذْنِهِ. (تَصَرَّفَ يَتَصَرَّفُ)

١٧. نَهَانَا النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْقُعُوْدِ بَيْنَ الشَّمْسِ وَ الظِّلِّ. (قَعَدَ يَقْعُدُ)

١٨. كَيْفَ سَوَّلَتْ لَكَ نَفْسُكَ ارْتِكَابَ هٰذِهِ الْحَمَاقَةِ. (اِرْتَكَبَ يَرْتَكِبُ)

١٩. نَهَانَا النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الشُّرْبِ قَائِمِيْنَ. (شَرِبَ يَشْرَبُ)

٢٠. يَا بُنَيَّ! لَا يَنْبَغِيْ إِضَاعَةُ الْوَقْتِ فَإِنَّهُ أَغْلَى مَا يَمْلِكُهُ الْإِنْسَانُ. (أَضَاعَ يُضِيْعُ)

٢١. أَمَرَ الْأَبُ أَبْنَاءَهُ بِالْخُرُوْجِ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ تَعَالَى.[1] (خَرَجَ يَخْرُجُ)

٢٢. أَلَا تَعْرِفُ أَنَّ مِنْ أَفْضَلِ الْعَمَلِ إِدْخَالَ السُّرُوْرِ عَلَى الْمُؤْمِنِ. (أَدْخَلَ يُدْخِلُ)

٢٣. قَالَتِ الْأُمُّ لِإِبْنِهَا: يُقْلِقُنِيْ إِقْدَامُكَ عَلَى هٰذَا السَّفَرِ الْمَحْفُوْفِ بِالْخَطَرِ. (أَقْدَمَ يُقْدِمُ)

٢٤. مِنْ سَعَادَةِ ابْنِ آدَمَ رِضَاهُ بِمَا قَضَى اللهُ. وَمِنْ شَقَاوَتِهِ سَخَطُهُ بِمَا قَضَى اللهُ. (سَخِطَ يَسْخَطُ، رَضِيَ يَرْضَى)

(ب)

Example:

جِئْتُ لِتَعَلُّمِ الدِّيْنِ. (تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّمُ) / جِئْتُ لِكَيْ أَتَعَلَّمَ الدِّيْنَ.

---

[1] There are innumerable verbs in Arabic with which prepositions are used, such as رَغِبَ فِي، بَحَثَ عَنْ، أَمَرَ بـ. While using the verb, these prepositions cannot be dispensed with. The مَصْدَرٌ مُؤَوَّلٌ, however, may be used with or without the preposition e.g.: أَمَرَنِيْ أَبِيْ أَنْ أَخْرُجَ and أَمَرَنِيْ أَبِيْ بِأَنْ أَخْرُجَ are both correct.

١. جِئْتُ لِمُسَاعَدَتِكَ. (سَاعَدَ يُسَاعِدُ)

٢. اِدَّخَرْتُ مَبْلَغًا كَبِيْرًا لِبِنَاءِ الْمَسْجِدِ. (بَنٰى يَبْنِيْ)

٣. ضَرَبْتُ الْغُلَامَ لِلتَّأْدِيْبِ. (أَدَّبَ يُؤَدِّبُ)

٤. نَتَصَدَّقُ بِأَمْوَالِنَا لِإِبْتِغَاءِ مَرْضَاةِ اللهِ. (اِبْتَغٰى يَبْتَغِيْ)

٥. نَتَعَلَّمُ الْعُلُوْمَ الدِّيْنِيَّةَ لِنَيْلِ رِضَى اللهِ. (نَالَ يَنَالُ)

٦. يُجَاهِدُ الْمُسْلِمُوْنَ لِإِعْلَاءِ كَلِمَةِ اللهِ. (أَعْلٰى يُعْلِيْ)

٧. وَيْلَكَ أَتُمَارِسُ الطِّبَّ لِجَمْعِ الأَمْوَالِ؟ (جَمَعَ يَجْمَعُ)

٨. سَلَّ الْجُنْدِيُّ سَيْفَهُ لِضَرْبِ عُنُقِ الْعَدُوِّ. (ضَرَبَ يَضْرِبُ)

٩. ذَهَبْتُ إِلَى الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ صَدِيْقَتِيْ. (اِسْتَقْبَلَ يَسْتَقْبِلُ)

١٠. خَرَجْتُ إِلَى الْحُقُوْلِ الْخَضْرَاءِ لِتَرْوِيْحِ النَّفْسِ. (رَوَّحَ يُرَوِّحُ)

١١. يَسْعٰى هٰؤُلَاءِ الْعُلَمَاءُ لِإِصْلَاحِ شَأْنِ الْمُجْتَمَعِ. (أَصْلَحَ يُصْلِحُ)

١٢. يَرْحَلُ الْبَدْوُ مِنْ مَكَانٍ إِلٰى مَكَانٍ لِلْبَحْثِ عَنِ الْمَاءِ وَالْكَلَإِ. (بَحَثَ يَبْحَثُ)

١٣. اِصْطَفَّ النَّاسُ عَلٰى أَطْرَافِ الشَّوَارِعِ لِمُشَاهَدَةِ الْمَوْكِبِ الْمَلَكِيِّ. (شَاهَدَ يُشَاهِدُ)

١٤. فَتَحَتِ الْحُكُوْمَةُ مَرَاكِزَ عَدِيْدَةً لِتَدْرِيْبِ الشُّبَّانِ عَلٰى حَمْلِ السِّلَاحِ. (دَرَّبَ يُدَرِّبُ)

Exercise 3

Negate the following sentences with لَنْ instead of لَا:

Example:

لَا نَكْذِبُ أَبَداً. \ لَنْ نَكْذِبَ أَبَداً.

١. لَا أُغَيِّرُ رَأْيِيْ أَبَداً.

٢. لَا أَسْتَطِيْعُ أَنْ أُسَافِرَ وَحْدِيْ.

٣. لَا تَفُوْزُ إِلَّا إِذَا اجْتَهَدْتَ.

٤. إِنْ أَسْرَعْنَا فَلَا تَفُوْتُنَا الْقِطَارُ.

٥. لَا أَحْتَاجُ إِلٰى مُسَاعَدَتِكَ.

٦. لَا نَتَعَاوَنُ عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ.

٧. لَا يَنْقَادُوْنَ لِآرَاءِ السُّفَهَاءِ.

٨. لَا يَسْئَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ.

٩. لَا يَعُوْدُ الْمُذْنِبُ إِلٰى ذَنْبِهِ.

١٠. لَا يَأْلُوْنَ جُهْداً لِنَشْرِ تَعْلِيْمِ الدِّيْنِ.

١١. لَا تُفْشِيَانِ سِرَّ صَدِيْقِكُمَا.

١٢. هٰؤُلَاءِ قَوْمٌ أُبَاةٌ لَا يَرْضَوْنَ بِالضَّيْمِ.

١٣. لَا يَتَأَخَّرُ زَيْدٌ فِي الصَّبَاحِ.

١٤. إِنَّ اللّٰهَ تعالٰى لَا يُضِيْعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ.

١٥. لَا نَعْتَمِدُ عَلٰى هٰؤُلَاءِ الْخَوَنَةِ.

١٦. لَا يَغْتَرُّ الْمُؤْمِنُ بِعَمَلِهِ فَإِنَّ الْغُرُوْرَ بَاطِلٌ.

١٧. لَا يَعْفُو اللّٰهُ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ.

١٨. الْمُسْلِمُوْنَ لَا يَخَافُوْنَ فِي اللّٰهِ لَوْمَةَ لَائِمٍ.

١٩. أَعْرِفُ أَنَّكِ لَا تَتَدَخَّلِيْنَ فِيْمَا لَا يَعْنِيْكِ.

٢٠. إِنِّيْ لَا أُقَصِّرُ فِيْ مُكَافَئَتِكَ إِذَا اجْتَهَدْتَ.

٢١. لَا نُبَالِيْ بِمَا تُوَاجِهُنَا مِنْ مَصَائِبَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ.

٢٢. لَا يُقْدِمُ زَيْدٌ عَلٰى مَشْرُوْعٍ لَا يَدُرُّ عَلَيْهِ رِبْحًا.

٢٣. لَا يُزَلْزِلُ أَقْدَامَهُمْ تَهْدِيْدٌ وَلَا يَفُتُّ فِيْ عَضُدِهِمْ أَوْ يُثْنِيْهِمْ عَنْ عَزْمِهِمْ وَعْدٌ أَوْ وَعِيْدٌ.

٢٤. أَعْرِفُ أَنَّكِ لَا تَكْتَرِثِيْنَ لِكَلَامِ السُّفَهَاءِ مِنَ النَّاسِ.

Exercise 4

Answer the following sentences with replies beginning with إذن:

Example:

قَالَ التَّاجِر: سَأَكُوْنُ أَمِيْنًا. \ إِذَنْ تَرْبَحَ تِجَارَتُكَ.

١. سَأُغْلِقُ النَّوَافِذَ.

٢. سَأَخْتَارُ أَصْدِقَاءَ صَالِحِيْنَ.

٣. سَأَحْضُرُ الْحَفْلَةَ.

٤. نَرْحَمُ الضُّعَفَاءَ وَالْمَسَاكِيْنَ.

٥. يَأْكُلُ عَلِيٌّ كَثِيْرًا.

٦. لَا يَنَامُ هٰذَا الطِّفْلُ إِلَّا قَلِيْلاً.

٧. سَأَتَعَلَّمُ السِّبَاحَةَ.

٨. عَلِمْتُ أَنَّ صَدِيْقَتِيْ مَرِيْضَةٌ.

٩. سَأُسَافِرُ وَحْدِيْ.

١٠. سَأَمْشِيْ عَلٰى شَاطِئِ الْبَحْرِ.

١١. سَأَزْرَعُ نَخْلاً كَثِيْرًا

١٢. تُهْمِلُ عَائِشَةُ تَنْظِيْفَ أَسْنَانِهَا.

١٣. سَأَعْمَلُ بِنُصْحِ وَالِدِيْ.

١٤. لَا يَدَّخِرُ خَالِدٌ مِنْ مَالِهِ شَيْئًا.

١٥. سَأَدْرَأُ السَّيِّئَةَ بِالْحَسَنَةِ.

١٦. يَقْرَأُ زَيْدٌ فِي الضَّوْءِ الضَّعِيْفِ.

١٧. سَأَتَخَلَّقُ بِخُلُقٍ حَسَنٍ.

١٨. سَأَكْتُبُ إِلَيْكَ رِسَالَةً مِنْ لَاهَوْرَ.

١٩. سَأَلْتَحِقُ بِمَدْرَسَةٍ دِيْنِيَّةٍ.

٢٠. سَأَتُوْبُ إِلَى اللّٰهِ تَعَالٰى تَوْبَةً نَصُوْحاً.

٢١. سَتُمْطِرُ السَّمَاءُ بَعْدَ قَلِيْلٍ.

٢٢. سَأَقْرَأُ هٰذَا الْكِتَابَ مِنْ أَوَّلِهِ إِلٰى آخِرِهِ.

٢٣. سَأَعْتَادُ التَّبْكِيْرَ إِلَى النَّوْمِ.

٢٤. يَتْرُكُ زَيْدٌ التَّدْخِيْنَ عَمَلاً بِمَشْوَرَةِ الطَّبِيْبِ.

Exercise 5

Translate the following sentences into Arabic:

1. Can we trust them?
2. Can you solve my problem?
3. You should sell your old car.
4. Lazy students will never succeed.
5. I wish that you would understand.
6. We will certainly not support you.
7. The one who envies is never happy.
8. We will support you in both conditions.
9. I understand French but cannot speak it.
10. I am walking slowly to enjoy the sunset.
11. I forbade my sons to go out after sunset.
12. We are trying to move to another house.
13. Don't you want Allah ﷻ to forgive you?
14. She will certainly not give false testimony.
15. Take your umbrella; it is possible it will rain.
16. The believer never flees from the battle-field.
17. I am afraid that you will get lost in the forest.
18. Welcoming our visitors is incumbent upon us.
19. It pleases me that you help the poor and needy.
20. I am learning Arabic, so that I may serve Islam.
21. I shook the tree trunk so that its fruit would fall.
22. It is very difficult for me to come to your house.
23. It is probable that it will stop raining by evening.
24. We obey our Lord, so that we may attain success.
25. We are hurrying up so that we don't miss the bus.
26. I was very happy that you succeeded in the exam.
27. We are standing at the door to welcome the guests.
28. Can you serve food to the guests after ten minutes?
29. You should eat less, so your digestion is not ruined.
30. I told Ayesha: "It is allowed not to fast on a journey."
31. Do you wish to learn the language of the *Holy Quran*?
32. You should say salaam to your parents before leaving.
33. The students open their books to revise the new lesson.
34. I ordered the servant to sprinkle water in the courtyard.

35. We wish to work very hard so that we become winners.
36. We hope that all of you (fem) will succeed in the exam.
37. Do you wish to escape from the punishment of the Fire?
38. How can it be possible that I should disobey my parents?
39. It is not appropriate for you to visit anyone in the afternoon.
40. I dislike sending a beggar away empty handed (beggar : سائل)
41. I am going to Lahore tomorrow to attend my sister's wedding.
42. We hope that Allah ﷻ will ease our difficulties, by His Mercy.
43. It is not an act of goodness that you become a burden on others.
44. Both of them are going to the market to buy household necessities.
45. You should all respect old people and be tender towards youngsters.
46. I told Zainab: "It is better that you save a small amount for difficult times."
47. We want to bring mankind out of the darkness of falsehood into the light of Truth.
48. The father told both his sons: "You should adopt beautiful manners towards others."
49. The woman opened the door to receive the parcel, then she opened it to see what was inside.

Exercise 6

Use the following verbs in three sentences each, in such a way that the imperfect is in the indicative in the first, jussive in the second and subjunctive in the third:

١. يَسْمَعُ   ٢. تَبِيْعُ   ٣. نَعْفُو   ٤. تَسْعٰى
٥. نَدْعُو   ٦. نَخَافُ   ٧. تُكْرِمُونَ   ٨. تَبْقَيَانِ
٩. تَتْلِينَ   ١٠. يَنَامُ   ١١. تُحْبِبْنَ   ١٢. تقُومِيْنَ
١٣. تَبْنُوْنَ   ١٤. يَجُوْدُ   ١٥. تَبْنِيْ   ١٦. تَرْعَيْنَ
١٧. تَفُوقُ   ١٨. أَحْكِيْ   ١٩. تَقْسُو   ٢٠. تَتَحَدَّثُ

Exercise 7

Decline the underlined words in the *Quranic* verses:

١. وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا.
٢. فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ.
٣. وَأَنْ تَعْفُوْا أَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى.
٤. فَذُوقُوا فَلَنْ نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا.
٥. إِنْ ظَنَّا أَنْ يُّقِيْمَا حُدُوْدَ اللهِ.
٦. وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارٰى.

٧. وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ.

٨. عَسٰى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ. (أَنْ تَكْرَهُوْا: مصدر مؤول فی محل رفع فاعل عسٰی)

Exercise 8

Determine the منصوب verbs in the following verses:

١. إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَّنْ يَّحُورَ.

٢. قَالَ رَبِّ أَرِنِيْ أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِيْ.

٣. إِنَّهُمْ لَنْ يَّضُرُّوا اللهَ شَيْئًا.

٤. وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوْتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللهِ.

٥. وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى.

٦. وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْآنِ.

٧. وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللهِ تَبْدِيلاً.

٨. لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ أَنْ يَّكُوْنَ عَبْدًا لِّلّٰهِ.

٩. فَذُوقُوا فَلَنْ نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا.

١٠. قُلْ لَنْ يَّنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ الْمَوْتِ.

١١. أَيَحْسَبُ أَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ.

١٢. وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ.

١٣. عَلِمَ أَنْ لَّنْ تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ.

١٤. إِنَّ اللهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلٰى أَهْلِهَا.

١٥. إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَّأْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ.

١٦. لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوْا فَضْلاً مِّنْ رَّبِّكُمْ.

١٧. وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ.

١٨. فَأَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ.

١٩. وَمَنْ يُّضْلِلِ اللهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلاً.

٢٠. أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُّمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ.

٢١. أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهُ.

٢٢. إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلاً.

٢٣. فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا فَاتَّقُوا النَّارَ.

٢٤. وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ.

٢٥. وَأَشْرِكْهُ فِيْ أَمْرِيْ كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا.

٢٦. أَلَنْ يَّكْفِيَكُمْ أَنْ يُّمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَآئِكَةِ مُنْزَلِينَ.

٢٧. إِنَّهُمْ إِنْ يَّظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيْدُوكُمْ فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوْا إِذًا أَبَدًا.

٢٨. مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَآءِ.

Word List

Arabic	**English**
أَبْطَأَ فِي الْمَشْيِ	to walk slowly
أَفْطَرَ يُفْطِرُ	to not fast/leave a fast
اللُّغَةُ الفَرَنْسِيَّةُ	the French language
تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ	to enjoy
شَهادَةُ الزُّورِ	false testimony
فَاتَ ـــُــــ	to miss.(a car etc.)

CHAPTER 13 الدرس الثالث عشر

The Passive Verb and the Deputy Subject of the Verb

الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ وَنَائِبُ الْفَاعِلِ

Examples:

(ألف)

The Active Verb[1]

الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُوْمِ

1. The farmer cultivated the field in the beginning of spring.
2. Allah ﷻ has ordered the Muslim woman to observe *hijaab,* and has forbidden her from being unveiled.
3. The policeman caught the thieves and beat them.
4. Meeting you today has made me happy.
5. I presented Fatima with a useful book.
6. We searched for these books everywhere.

١. زَرَعَ الفَلَّاحُ الْحَقْلَ فِي إِبَّانِ الرَّبِيْعِ.

٢. أَمَرَ اللهُ الْمَرْأَةَ الْمُسْلِمَةَ بِالْحِجَابِ وَمَنَعَهَا مِنَ السُّفُوْرِ.

٣. أَخَذَ رِجَالُ الشُّرْطَةِ اللُّصُوْصَ وَضَرَبُوْهُمْ.

٤. لَقَدْ سَرَّنِيْ لِقَاؤُكَ الْيَوْمَ.

٥. وَهبْتُ فَاطِمَةَ كِتَابًا مُفِيْدًا.

٦. بَحَثْنَا عَنْ هٰذِهِ الْكُتُبِ فِيْ كُلِّ مَكَانٍ.

---

[1] In Arabic the active voice of the verb is called "مَبْنِيٌّ لِلْمَعْرُوْفِ" which means "based on the known (subject)" simply because the doer or subject of the verb is known, whereas the passive is termed "مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُوْلِ" i.e. "based on the unknown (subject)" because the doer of the verb is unknown, i.e. not mentioned. Unlike English it is not correct to mention the subject of the verb with the passive verb.

(ب)

The Passive Verb | الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ

1. The field was cultivated in the beginning of spring. | ٧. زُرِعَ الْحَقْلُ فِيْ إِبَّانِ الرَّبِيْعِ.
2. The Muslim woman has been ordered to observe *hijaab* and has been forbidden from going unveiled. | ٨. أُمِرَتِ الْمَرْأَةُ الْمُسْلِمَةُ بِالْحِجَابِ وَمُنِعَتْ مِنَ السُّفُوْرِ.
3. The thieves were caught and beaten. | ٩. أُخِذَ اللُّصُوْصُ وَضُرِبُوا.
4. I have been made happy by meeting you today. | ١٠. لَقَدْ سُرِرْتُ بِلِقَائِكَ الْيَوْمَ.
5. Fatima was presented with a useful book. | ١١. وُهِبَتْ فَاطِمَةُ كِتَابًا مُفِيْدًا.
6. These books were searched for everywhere. | ١٢. بُحِثَ عَنْ هٰذِهِ الْكُتُبِ فِيْ كُلِّ مَكَانٍ.

Explanatory Note:

A verb, whose subject is known, is termed: الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوفِ. Look carefully at the sentences under (ألف): the verb whose subject is mentioned is called الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ, whereas the verb whose subject has been eliminated[1] is called الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ. The sentences under (ب) fall in this category.

1. The triliteral verb in the perfect tense is converted to the passive voice by changing the vowelling of the active. This is done by placing a *damma* on the فاء letter and a كَسْرَة on the عَيْن letter: **E.g.:** زُرِعَ، مُنِعَ، وُهِبَ، بُحِثَ etc.
2. In order to convert the active imperfect verb to the passive voice the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ (أ،ت،ي،ن) is given a ضَمَّة and the عَيْن letter a فتحة: **E.g.:** يُزْرَعُ، يُمْنَعُ، يُبْحَثُ، يُسْمَعُ etc.[2]

---

[1] There can be several reasons for eliminating the subject. E.g.: the subject can be so well known that mentioning it is superfluous, e.g. خُلِقَ الإِنْسَانُ ضَعِيْفًا or the subject is actually unknown, e.g. سُرِقَ الْمَتَاعُ or the speaker does not wish to reveal the identity of the subject. E.g.: أُخْبِرْتُ بِأَنَّكَ مُسَافِرٌ etc.

[2] The vowelling of the passive is standard for all verbs irrespective of the varied vowelling of the active verb.

3. After eliminating the subject, the object is placed in its stead, and is termed: نَائِبُ الْفَاعِلِ, which literally means the deputy or representative of the subject. In sentence 1 زَرَعَ الفَلَّاحُ الْحَقْلَ the subject الفَلَّاحُ was eliminated and substituted by the مَفْعُوْلٌ بِهِ i.e.الْحَقْلَ.
4. The نَائِبُ الْفَاعِلِ follows the rules of the subject and is always in the nominative case. Hence it has to conform in gender, number (singular plural) etc. to the subject. (See sentences 2,3 under ب)
5. If the verb is transitive with two objects (i.e. it renders two objects in the accusative), the first object will become the نَائِبُ الْفَاعِلِ and the second object will remain in the accusative. (Sentence 5 under ب)
6. Verbs which are transitive with regard to meaning, but with which prepositions are used (i.e. they do not render the object in the accusative), their form does not alter, and the combination of the preposition followed by its genitive noun (الْجَارُّ وَالْمَجْرُوْرُ) is declined as follows: نَائِبُ الْفَاعِلِ فِي مَحَلِّ رَفْعٍ (the declension here is positional).

In sentence 6 under (ب), the phrase عَنْ هٰذِهِ الْكُتُبِ will be declined as follows: جَارٌّ وَمَجْرُوْرٌ نَائِبُ الْفَاعِلِ فِي مَحَلِّ رَفْعٍ.

Conversion of the Hamzated Verb to the Passive Voice — بِنَاءُ الْفِعْلِ الْمَهْمُوْزِ لِلْمَجْهُوْلِ

The verb with *hamza* as one of its basic radicals follows the standard pattern: **E.g.:** أَخَذَ will become أُخِذَ, أَمَرَ will become أُمِرَ, سَأَلَ will become سُئِلَ, قَرَأَ will become قُرِئَ. يَأْخُذُ will become يُؤْخَذُ, يَأْمُرُ will become يُؤْمَرُ, يَسْأَلُ will become يُسْأَلُ.

Conversion of the Verb with the Weak Initial Radical to the Passive Voice — بِنَاءُ الْفِعْلِ الْمِثَالِ لِلْمَجْهُوْلِ

1. The perfect tense of مِثَال is treated like the perfect tense of any sound verb: وَجَدَ will become وُجِدَ. وَضَعَ will become وُضِعَ, وَهَبَ will become وُهِبَ.

2. In the imperfect of the مِثَال verb when the حَرْفُ الْمُضَارَعَة is given a ضَمَّة the واو returns. So يَجِدُ will become يُوْجَدُ, يَضَعُ will become يُوْضَعُ and يَهَبُ will become يُوهَبُ in the passive voice.

If the verb is مِثَالٌ يَائِيٌّ (i.e. with ياء as its initial radical) then after the ضَمَّة, the ياء will change into واو: **E.g.:** يَئِسَ will become يُوْئَسُ, يَيْقَنُ will become يُوْقَنُ.

Conversion of the Verb with the Weak Middle Radical to the Passive Voice — بِنَاءُ الْفِعْلِ الأَجْوَفِ لِلْمَجْهُوْلِ

In order to make the perfect tense of the أَجْوَف verb passive, the فاء letter will be given a كَسْرَة, contrary to the norm. The ألف following a *kasra* will change into ياء. Hence قَالَ will become قِيْلَ, زَادَ will become زِيْدَ, and نَامَ will become نِيْمَ.

Similarly, بَاعَ will become بِيْعَ, سَارَ will become سِيْرَ and خَاطَ will become خِيْطَ in the passive voice.

Conversion of the Defective Verb (with the weak final radical) to the Passive Voice — بِنَاءُ الْفِعْلِ النَّاقِصِ لِلْمَجْهُوْلِ

1. In the perfect tense when the فاء letter of the نَاقِص verb is given a ضَمَّة and the عين letter given a كَسْرَة, the واو occurring after a كَسْرَة will change into ياء. Hence دعا will become دُعِيَ, and مَحَا will become مُحِيَ. If ناقص يائي ends in ألف (with regard to pronunciation), (e.g. بَنٰى، هَدٰى، نَهٰى) the ياء will return (بُنِيَ، هُدِيَ، نُهِيَ).

If ناقص يائي ends in ياء, the first letter will be given a ضمة and the second letter a كسرة. Apart from this there will be no change, نَسِيَ will become نُسِيَ, خَشِيَ will become خُشِيَ.

2. In the imperfect of the ناقص verb, when the حَرْفُ الْمُضَارَعَة is given a ضَمَّة and the second last letter is given a فَتْحَة, then the واو following a فتحة changes into ألف. However, this ألف will be written as a ياء. So يَدْعُو will become يُدْعٰى, يَعْفُو will become يُعْفٰى.

In the same way the ياء in all forms of the imperfect of the نَاقِص verb will change into أَلف: يَبْنِيْ will become يُبْنٰى, يَهْدِيْ will become يُهْدٰى.

Thus all forms of the imperfect defective verb in the passive voice end in أَلف.

Rule No. 39:

1. *The passive voice of the triliteral perfect tense verb is formed on the pattern فُعِلَ while that of the triliteral imperfect tense verb is formed on the pattern يُفْعَلُ.*
2. *The subject is eliminated and the object is now called نائِبُ الْفَاعِل. نَائِبُ الْفَاعِل is in the nominative case. If the verb has two objects the first becomes نائِبُ الْفَاعِل and the second one remains as it was. The نَائِبُ الْفَاعِل of verbs with which prepositions are used is the combination of the preposition followed by its genitive noun. This phrase (شِبْهُ الْجُمْلَة) is declined in the nominative position (فِيْ مَحَلِّ رَفْعٍ).*

Exercise 1

Convert the perfect verbs in the following sentences, to the passive voice making all the necessary changes:

Example:

قَطَفَتِ الْبِنْتُ الزَّهْرَةَ. / قُطِفَتِ الزَّهْرَةُ.

١. أَكَلَ الْفَأْرُ الْجُبْنَ.

٢. أَمِنَ الْكَافِرُ عَذَابَ اللهِ فَعَصَاهُ.

٣. خَمَشَ الْقِطُّ أَخَاكَ.

٤. خَطَبَ الْوَاعِظُ السَّامِعِيْنَ وَنَصَحَهُمْ.

٥. زَارَ السَّيَّاحُ الأَهْرَامَ.

٦. سَأَلَنِي الأَصْدِقَاءُ عَنْ مَوْعِدِ سَفَرِيْ.

٧. كَسَرَتِ الْهِرَّةُ الإِنَاءَ.

٨. مَهَّدَ اللهُ تَعَالَى الأَرْضَ وَأَرْسَى الْجِبَالَ.

٩. سَرَّنِيْ رُؤْيَتُكَ يَا زَيْدُ.

١٠. سَأَلَ زَيْدٌ الْخَادِمَ: "أَيْنَ تَضَعُ الأَقْلَامَ؟"

١١. بَدَأْنَا كُلَّ عَمَلٍ بِاسْمِ اللهِ.

١٢. قَدْ يَئِسَ الأَطِبَّاءُ مِنْ شِفَاءِ هٰذَا الْمَرِيْضِ.

١٣. كَتَبْنَا التَّمْرِيْنَاتِ وَحَلَلْنَاهَا.

١٤. دَعَتْنِيْ صَدِيْقَاتِيْ إِلَى الْمَأْدُبَةِ وَأَكْرَمْنَنِيْ.

١٥. بِكَمْ بِعْتَ سَيَّارَتَكَ يَا زَيْدُ؟

١٦. طَلَبَ الْمُدِيْرُ الطُّلَّابَ الْمُشَاغِبِيْنَ وَوَبَّخَهُمْ.

١٧. دَعَتِ الأُمّ ابْنَتها وَنَصحَتْهَا.

١٨. تَلا الْوَاعِظُ آياتٍ قُرْآنِيَةً وَشَرَحَهَا لِلسَّامِعِيْنَ.

١٩. سَمِعْنَا الْمُحَاضَرَةَ وَفَهِمْنَاهَا.

٢٠. كَوَتِ الْخَادِمَةُ الْمَلابِسَ وَوَضَعَتْهَا فِي الْخِزَانَةِ.

٢١. ضَرَبْنَا اللُّصُوْصَ وَجَرَحْنَاهُمْ.

٢٢. نَصَرَ اللّٰهُ تَعَالَى رَسُوْلَهُ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالرُّعْبِ.

٢٣. هَدَاكَ اللّٰهُ إِلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيْمِ.

٢٤. صَبَّتْ الْخَادِمَةُ الْقَهْوَةَ فِي الْفَنَاجِيْنِ وَقَدَّمَتْهَا لِلضُّيُوْفِ.

٢٥. أَخَذَ رِجَالُ الشُّرْطَةِ الْمُجْرِمِيْنَ وَسَاقُوْهُمْ إِلَى السِّجْنِ.

٢٦. عَبَدَ الْمُسْلِمُوْنَ اللّٰهَ تَعَالَى وَشَكَرُوْهُ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ.

٢٧. مَحَوْتُ الْجُمَلَ وَكَتَبْتُهَا مِنْ جَدِيْدٍ.

٢٨. دَعَانَا وَزِيْرُ التَّعْلِيْمِ وَالتَّرْبِيَةِ البَاكِسْتَانِي لِحُضُوْرِ مُؤْتَمَرٍ فِي بَاكِسْتَانَ.

٢٩. أَمَرَ اللّٰهُ تَعَالَي الْمُسْلِمِيْنَ بِالْعَدْلِ وَالإِنْصَافِ وَنَهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ.

Exercise 2

Change the following imperfect tense verbs to the passive voice:

Example:

يَأْمُرُكُمُ اللّٰهُ تَعَالَى بِالْعَدْلِ وَ الإِحْسَانِ وَيَنْهَاكُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ.

تُؤْمَرُوْنَ بِالْعَدْلِ وَالإِحْسَانِ وَتُنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ.

١. نَصِلُ الأَرْحَامَ.

٢. يَشْرَحُ الْمُعَلِّمُ الْقَوَاعِدَ مِرَارًا وَتَكْرَارًا.

٣. يَشْفِيْكَ اللّٰهُ عَاجِلاً.

٤. لَمْ يَبْعَثِ اللّٰهُ الرُّسُلَ إِلَّا لِهِدَايَةِ الْبَشَرِ.

٥. سَوْفَ يَهْدِيْكُمُ اللّٰهُ لِلْحَقِّ.

٦. أَتَأْخُذُكُمْ سَيَّارَةُ الْمَدْرَسَةِ مِنْ بَيْتِكُمْ؟

٧. نَقْرِي الضُّيُوْفَ وَنَرْعَاهُمْ.

٨. تَبْنِي الْحُكُوْمَةُ الْمَسَاجِدَ فِي كُلِّ حَيٍّ.

٩. نَهَبُ أَمْوَالَنَا لِخِدْمَةِ الدِّيْنِ.

١٠. يَسْقِي الْحُوْذِي الْحِصَانَيْنِ وَيَرْعَاهُمَا.

١١. لَا يَخَافُوْنَ سِوَى اللّٰهِ تَعَالَى.

١٢. تَحْكِي الأُمُّ الْقَصَصَ الَّتِي تَسُرُّ الأَطْفَالَ.

١٣. أَيُحِبُّوْنَ أَنْ يَحْمَدَهُمُ النَّاسُ؟

١٤. تَدْعُوْنَا خَالَتُنَا إِلَى بَيْتِهَا كُلَّ يَوْمِ الْجُمُعَةِ.

١٥. نَتْلُوْ الآيَاتِ الْقُرْآنِيَةَ وَنُفَسِّرُهَا.

١٦. سَأَلْتُ الْفَاكِهَانِيَّ: أَتَكِيْلُ التَّمَرَ أَمْ تَزِنُهُ؟

١٧. لِمَ لَمْ تَصُبِّي الْقَهْوَةَ فِي الْفَنَاجِيْنِ؟

١٨. أَيَأْذَنُ لَكُمْ أَبُوْكُمْ بِالْخُرُوْجِ فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ؟

١٩. أَلَا يَدْعُوْكَ صَدِيْقُكَ إِلَى الْحَفْلَةِ؟

٢٠. تَنْشُرُ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةُ مَجَلَّةً دِيْنِيَّةً فِي كُلِّ شَهْرٍ.

٢١. نَعُوْدُ الْمَرْضَى وَنَسْأَلُهُمْ عَنْ حَالِهِمْ.

٢٢. يَفْهَمُ الطُّلَّابُ الدُّرُوْسَ وَيَكْتُبُوْنَهَا فِي الْكَرَارِيْسِ.

٢٣. نُغَلِّي الْمَاءَ وَنَضَعُ فِيْهِ أَوْرَاقَ الشَّايِ.

٢٤. هُمْ يَشْرَبُوْنَ الْقَهْوَةَ بَارِدَةً وَلَا يَضَعُوْنَ فِيْهَا السُّكَّرَ.

٢٥. يُوَبِّخُ الْمُدِيْرُ الطُّلَّابَ الْمُتَأَخِّرِيْنَ وَيَمْنَعُهُمْ مِنَ الدُّخُوْلِ.

٢٦. يَقُوْلُ وَالِدِيْ: إِنَّ هٰذِهِ الأَرْضَ سَيَبِيْعُهَا صَاحِبُهَا بِالْمَزَادِ.

٢٧. سَأَلْنَا صَاحِبَ الدُّكَّانِ: "أَ تَبِيْعُ الصُّحُفَ وَالْمَجَلَّاتِ هُنَا؟"

٢٨. إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْفِرُ مِنَ الْبَيْتِ الَّذِيْ يَقرَأُ فِيْهِ الْمُسْلِمُ سُوْرَةَ الْبَقَرَةِ.

٢٩. سَأَلْتُ الرِّجَالَ: أَ يَظْلِمُكُمُ الْحَاكِمُ وَيَأْخُذُ أَمْوَالَكُمْ بِغَيْرِ حَقٍّ؟

Exercise 3

The following verbs are all intransitive verbs with which prepositions are used. Change them to the passive voice keeping in mind the rules mentioned in the lesson:

Example:

فَرِحْتُ بِنَجَاحِ أَخِيْ. / فُرِحَ بِنَجَاحِ أَخِيْ.

١. ذَهَبْنَا إِلَى مَنْزِلِكَ.

٢. أَبْحَثُ عَنْ هٰذِهِ الْكُتُبِ مُنْذُ شَهْرٍ.

٣. نِمْنَا فِيْ سَاعَةٍ مُتَأَخِّرَةٍ.

٤. تَابَ الْمُذْنِبُ إِلَى اللهِ تَوْبَةً نَصُوْحاً.

٥. سِرْنَا عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ.

٦. أَ سَمَحَ لَكُمْ أَبُوْكُمْ بِزِيَارَةِ الْمَتْحَفِ؟

٧. شَكَكْنَا فِيْ كَلَامِ الرَّجُلِ.

٨. أَ تَطْمَعُوْنَ فِيْ مَتَاعِ الدُّنْيَا الْحَقِيْرِ؟

٩. نَنْظُرُ فِي هٰذَا الأَمْرِ جِدِّيًّا.

١٠. رَغِبَ الطُّلَّابُ فِي تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

١١. فَرَّ اللُّصُوْصُ مِنَ السِّجْنِ.

١٢. نَظَرَ الْفَلَّاحُ إِلَى السَّمَاءِ وَدَعَا لِلْمَطَرِ.

١٣. نَعَيْنَا الْمَيِّتَ وَبَكَيْنَا عَلَيْهِ.

١٤. يَخَافُ النَّاسُ الْحُكَّامَ وَيَخْضَعُوْنَ لَهُمْ.

١٥. رَحَّبَ زَيْدٌ بِضُيُوفِهِ وَأَكْرَمَهُمْ.

١٦. يَعْبُدُ الْمُشْرِكُوْنَ الأَصْنَامَ وَيَسْجُدُوْنَ لَهَا.

١٧. لَا يَقْضِي الْقَاضِي إِلَّا بِالْعَدْلِ.

١٨. هُنَّ يَطْعَنَّ فِيْ سِيْرَةِ النَّاسِ وَيَنَلْنَ مِنْ أَعْرَاضِهِمْ.

١٩. صَرَخَ الأَطْفَالُ فِيْ ظَلَامِ اللَّيْلِ.

٢٠. أَ تَرْغَبُوْنَ عَنْ سُنَّةِ الرَّسُوْلِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ؟

٢١. أَجْلِسُ فِي الْحَدِيْقَةِ كُلَّ مَسَاءٍ.　　٢٢. قَدْ عَمَدَتِ الْحُكُوْمَةُ إِلَى العِنَايَةِ بِشَأْنِ الفَلَّاحِيْنَ.

٢٣. هَجَمَ الْمُسْلِمُوْنَ عَلَى الكُفَّارِ وَأَسَــرُوْا مِنْهُمْ عَدَدًا كَثِيْرًا.　　٢٤. الأَسَاتِذَةُ يَحْرِصُونَ عَلَى تَرْبِيَةِ الطُّلَّابِ حِرْصًا شَدِيْدًا.

Exercise 4

The following verbs take two objects. Convert them to the passive voice, changing the first object to نائب الفاعل and leaving the second object as it is (i.e. in the accusative case):

Example:

أَعْطَيْتُ الْفَقِيْرَ مِائَةَ رُوْبِيَّةٍ. / أُعْطِيَ الْفَقِيْرُ مِائَةَ رُوْبِيَّةٍ.

١. أَتَزْعُمُوْنَنَا أَغْبِيَاءَ؟　　٢. أَوَهَبْتَ زَيْدًا هٰذِهِ الْكُتُبَ؟

٣. كَسَوْتُ الْفَقِيْرَ ثَوْبًا.　　٤. أَتَجِدِيْنَ هٰذِهِ الْكُتُبَ نَافِعَةً؟

٥. عَلِمْتُ الْخَدَمَ أُمَنَاءَ.　　٦. تَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُوْدٌ.

٧. أَتَرَيْنَ عَائِشَةَ عَاقِلَةً؟　　٨. أَتُدَرِّسُ الطُّلَّابَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

٩. أَتَظُنُّ الْقِطَارَ مُتَأَخِّرًا؟　　١٠. جَعَلَ اللّٰهُ تَعَالَى الإِنْسَانَ خَلِيْفَةً فِي الأَرْضِ.

١١. أَسَمَّيْتِ ابْنَتَكِ مَرْيَمَ؟　　١٢. أَسْمَعْتُ زَيْدًا جُزْءًا مِنَ الْقُرْآنِ. (أَسْمَعَ أُسْمِعَ)

١٣. يُعْطِيْنَا أَبُوْنَا مَصْرُوْفَ الْجَيْبِ كُلَّ شَهْرٍ. (يُعْطِي يُعْطَى)

Exercise 5

Use the following nouns and pronouns in sentences as نائب الفاعل:

١. الطَّعَام　　٢. الْكُتُب　　٣. تُ　　٤. واو الجماعة　　٥. نون النسوة

٦. الْمَدْرَسَة　　٧. الوَرْدَتَان　　٨. التَّلَامِيْذ　　٩. الأَخَوَات　　١٠. الصُّحُوْن

١١. الْمَائِدَة　　١٢. أَبُو عَائِشَة　　١٣. الَّذِيْ　　١٤. اللَّتَانِ　　١٥. الَّذِيْنَ

Exercise 6

Translate the following sentences into Arabic:

1. Is the West being followed?
2. This land was sold last year.
3. His words are not listened to.
4. Is it possible to sleep so early?
5. Are rulers feared to this extent?
6. This curtain will never be lifted.
7. Have the rules been understood?
8. The doors are closed every night.
9. Why was this boy named Parvez?
10. The pagans will never be forgiven.
11. Is Khalid regarded as being stupid?
12. Zaid often faints due to the intense heat.
13. The criminal was whipped, so he fainted.
14. Is the *Holy Quran* recited in your homes?
15. Allah ﷻ is thanked morning and evening.
16. The meat has not been put in the cauldron.
17. The wheat was sold at a very nominal price.
18. Nowadays one cannot feel secure from theft.
19. These girls are not allowed to go to the market.
20. This story is unforgettable. (cannot be forgotten)
21. The enemy forces were defeated and fled in haste.
22. Meat is cooked thoroughly, then the pan is covered.
23. In our country, the graves of scholars are not visited.
24. The prizes were distributed to the successful students.
25. You are asked about many issues and you do not reply.
26. It is said that one should not drink milk after eating fish.
27. The goat was sacrificed and presented before the guests.
28. Are these children being taught the principles of worship?
29. Do you grieve when daughters are born in your household?
30. The *Holy Quran* is recited but its rules are not implemented.
31. As long as you are in my sanctuary you will not be wronged.
32. When I received news of my friend's death, I went into a trance.
33. The guests were seated in the courtyard and they were honoured.
34. These men are considered among the nation's despicable people.
35. Do you not know that you have been made a witness over mankind?
36. It seems as if no attention is being paid to the upbringing of children.
37. O Ayesha! Have you been given any part of your father's inheritance?
38. It is possible for a man to go mad due to intensity of grief. (مِنْ شِدَّةِ الْحُزْنِ)
39. The plates are washed and arranged systematically on the kitchen shelf.

40. On the Day of Judgment the disbelievers will be called for prostration and they will not be able to prostrate themselves.

Exercise 7

Pick out the passive verbs and the نائب الفاعل of each verb from the following *Quranic* verses:

١. قُتِلَ الْخَرَّاصُوْنَ.

٢. قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَّذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيْمُ.

٣. وَغِيْضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ.

٤. فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلاً غَيْرَ الَّذِي قِيْلَ لَهُمْ.

٥. ثُمَّ نُكِسُوْا عَلٰى رُؤُوْسِهِمْ.

٦. وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَابِ النَّارِ.

٧. وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِيْنَ.

٨. قُلْ إِنِّيْ أُمِرْتُ أَنْ أَكُوْنَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ.

٩. وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْأَمْرُ.

١٠. وَأُوحِيَ إِلَيَّ هٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنْذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ.

١١. وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ.

١٢. وَلَئِنْ رُّجِعْتُ إِلٰى رَبِّي إِنَّ لِيْ عِنْدَهُ لَلْحُسْنٰى.

١٣. حَتّٰى إِذَا جَآءُوْهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا.

١٤. حَتّٰى إِذَا اسْتَيْأَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوْا.

١٥. وَسِيْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلٰى جَهَنَّمَ زُمَرًا.

١٦. قَالُوا هٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهاً.

١٧. وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْءَ بِهِمْ.

١٨. فَلَمَّا رَجَعُوْا إِلٰى أَبِيهِمْ قَالُوا يَآ أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ.

١٩. لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَآؤُنَا هٰذَا مِنْ قَبْلُ.

٢٠. وَلَمَّا فَتَحُوْا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ.

٢١. يَآ أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا لَهُ.

٢٢. وَلَوْ تَرٰى إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوْا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ.

٢٣. أَمْ خُلِقُوْا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُوْنَ.

٢٤. يُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِيْمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِيْ وَالْأَقْدَامِ.

٢٥. إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ.

٢٦. أَمْ تُرِيْدُوْنَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُوْلَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسٰى مِنْ قَبْلُ.

٢٧. وَحِيْلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُوْنَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ.

٢٨. ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلٰى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ.

٢٩. إِنَّ الَّذِينَ يُحَآدُّوْنَ اللهَ وَرَسُوْلَهُ كُبِتُوْا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ.

٣٠. أَفَلَا يَنْظُرُوْنَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ. وَإِلَى السَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ. وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ. وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ.

Word List

Verbs

English	Arabic
to distribute	قَسَّمَ يُقَسِّمُ
to faint	أُغْمِيَ عَلَيْهِ
to whip	جَلَدَ يَجْلِدُ
to go mad	جُنَّ يُجَنُّ
unforgettable	لَا يُنْسَى، تُنْسَى

Nouns

English *Singular / Plural*	Arabic *Singular / Plural*
despicable, low	أراذِلُ، خَسِيْس ج أَخِسَّاء
my sanctuary	كَنَفِي
low price	سِعْرٌ رَخِيْصٌ

CHAPTER 14 الدرس الرابع عشر

The Derived[1] Form I of the Triliteral Verb[2]

الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْعَالِ (٣)

الْمَصْدَرُ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	نَوْعُ الْفِعْلِ
	الْمَجْزُوْمُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَرْفُوْعُ		
إِفْعَالاً	لَمْ يُفْعِلْ	لَنْ يُفْعِلَ	يُفْعِلُ	أَفْعَلَ	
إِقْبَالاً	لَمْ يُقْبِلْ	لَنْ يُقْبِلَ	يُقْبِلُ	أَقْبَلَ	الْفِعْلُ الصَّحِيحُ السَّالِمُ (قَبِلَ)
إِيْثَارًا	لَمْ يُؤْثِرْ	لَنْ يُؤْثِرَ	يُؤْثِرُ	آثَرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (أَثَرَ)
إِسْآمًا	لَمْ يُسْئِمْ	لَنْ يُسْئِمَ	يُسْئِمُ	أَسْأَمَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (سَأَمَ)
إِقْرَاءً	لَمْ يُقْرِئْ	لَنْ يُقْرِئَ	يُقْرِئُ	أَقْرَأَ	مَهْمُوْزُ اللَّامِ (قَرَأَ)
إِقْرَارًا	لَمْ يُقِرَّ	لَنْ يُقِرَّ	يُقِرُّ	أَقَرَّ	الْمُضَعَّفُ (قَرَّ)

---

(1) Arabic is rich in derived verb forms which are made by adding one or more letters before, after or between the three basic radicals. The derived form extends or modifies the meaning of the root giving rise to many shades of meaning.

(2) The root verb increased by a single letter.

(3) The order in which the derived forms of the triliteral verb are given in an Arabic-English dictionary is different to the sequence to be found in an Arabic-Arabic dictionary e.g. بَابُ الإِفْعَالِ in an Arabic dictionary is given immediately after the root verb whereas it is given as form IV in most Arabic-English dictionaries. باب الْمُفَاعَلَة is form III in both dictionaries. But باب التَّفْعِيْل which is form II in the Arabic-English dictionary is given in the fourth place in the Arabic dictionary.

الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَعَدَ)	أَوْعَدَ	يُوْعِدُ	لَنْ يُوْعِدَ	لَمْ يُوْعِدْ	إِيْعَادًا
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَقِنَ)	أَيْقَنَ	يُوقِنُ	لَنْ يُوقِنَ	لَمْ يُوقِنْ	إِيْقَانًا
الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (قَامَ)	أَقَامَ	يُقِيْمُ	لَنْ يُقِيْمَ	لَمْ يُقِمْ	إِقَامَةً
الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (فَاضَ)	أَفَاضَ	يُفِيْضُ	لَنْ يُفِيْضَ	لَمْ يُفِضْ	إِفَاضَةً
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (عَلَا)	أَعْلٰى	يُعْلِي	لَنْ يُعْلِيَ	لَمْ يُعْلِ	إِعْلَاءً
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (رَضِيَ)	أَرْضٰى	يُرْضِيْ	لَنْ يُرْضِيَ	لَمْ يُرْضِ	إِرْضَاءً

Explanatory Note:

1. By adding a هَمْزَة before the triliteral verb, the perfect tense of باب الإفْعَال is formed: قَبِلَ will become أَقْبَلَ, قَدِمَ will become أَقْدَمَ, طَعِمَ will become أَطْعَمَ.

2. As opposed to the triliteral verb, all its derived forms follow a regular pattern with regard to their vowelling.

3. In all forms of الْفِعْلُ الْمَزِيْدُ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ, the حَرْفُ الْمُضَارَعَة takes ضَمَّة and the عَيْن letter takes a كَسْرَة.

4. The verbal noun (مصدر) will be on the pattern of إفعال.

5. The initial *hamza* in the perfect tense as well as the verbal noun is هَمْزَةُ قَطْعٍ (i.e. it is never silent).

The Hamzated Verb الْمَهْمُوْزُ

1. The real هَمْزَة of مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (i.e. the initial radical) will merge into the additional همزة and form a مد: Thus أَثَرَ will become آثَرَ, أَمِنَ will become آمَنَ, أَلِمَ will become آلَمَ.

2. The هَمْزَة of the imperfect tense will be written on a واو,[1] due to following a ضَمَّة: يُؤْثِرُ، يُؤْمِنُ، يُؤْلِمُ.

3. The real هَمْزَة of the verbal noun will change into a ياء, due to following a كَسْرَة: إِيْثَارًا، إِيْمَانًا، إِيْلَامًا.

---

[1] The همزة preceded by a ضمة is written on a واو.

The Defective Verb with the Weak Initial Radical الْمِثَالُ

1. The silent واو in the verbal noun of مِثَالٌ وَاوِيٌّ will change into a ياء because of following a كسرة. Thus the verbal noun of أَوْعَدَ is إِيْعَادٌ on the pattern إِفْعَال, the verbal noun of أَوْجَدَ is إِيْجَاد on the pattern إفعال.
2. The ياء in the imperfect tense of مِثَالٌ يَائِيٌّ which is the فاء letter, will change into a واو because of being preceded by a ضَمَّة.

   Therefore أَيْقَظَ will become يُوْقِظُ, and أَيْقَنَ will become يُوْقِنُ.

The Defective Verb with the Weak Middle Radical الأَجْوَفُ

1. The واو will change into ياء in the imperfect tense of أَجْوَفُ وَاوِيٌّ.

   أَقَامَ will become يُقِيْمُ[1], أَعَادَ will become يُعِيْدُ, أَجَابَ will become يُجِيْبُ.
2. The verbal noun of باب الإِفْعَالِ from أَجْوَف وَاوِيّ and أَجْوَف يَائِيّ ends in تاء مَرْبُوْطَة: The مَصْدَر of أَقَامَ is إِقَامَة that of أَدَارَ is إِدَارَة and the مَصْدَر of أَشَاعَ is إِشَاعَة.

The Defective Verb with the Weak Final Radical النَّاقِصُ

1. Whether نَاقِصٌ وَاوِيٌّ or نَاقِصٌ يَائِيٌّ, in all derived verbs, the لَام letter is written as a ياء in the perfect tense and pronounced as ألف: **E.g.:** أَرْضٰى، أَدْعٰى، أَنْسٰى.
2. The imperfect tense of باب الإفعال always ends in ياء on the pattern يُفْعِلُ: **E.g.:** أَدْنٰى becomes يُدْنِيْ, أَعْلٰى will become يُعْلِيْ and أَنْسٰى will become يُنْسِيْ.

---

[1] يُقِيمُ was actually يُقْوِمُ. The كسرة of the واو was shifted to قاف (a sound letter is considered more deserving of the vowel sign than a weak letter) it became يُقِوْمُ. The silent واو following a *kasra* changed into ياء according to a morphological rule resulting in يُقِيْمُ.

becomes يُدْنِيْ , أَعْلٰى will become يُعْلِيْ and أَنْسٰى will become يُنْسِيْ.

3. The واو or ياء which occurs at the end of the verbal noun of نَاقِصٌ وَاوِيٌّ and نَاقِصٌ يَائِيٌّ will change into همزة after the additional ألف: **E.g.:** The مَصْدَر of أَعْلٰى i.e. إِعْلَاوٌ will become إِعْلَاءٌ, the مَصْدَر of أَجْرٰى i.e. إِجْرَايٌ will become إِجْرَاءٌ.

A Few Characteristics[1]

1. باب الإفعال renders the intransitive three letter verb transitive جَلَسَ: he sat, أَجْلَسَ: he seated someone (this will obviously take an object), فَرِحَ: he was happy, أَفْرَحَ: he made someone happy.
2. If the three letter verb has one object, then its derived form on the pattern إِفْعَال will have two objects, سَمِعْتُ القرآنَ: I listened to the *Quran*, أَسْمَعْتُ زَيْدًا الْقُرْآنَ: I made Zaid listen to the *Quran*.
3. باب الإفعال is also used to render the meaning of the verbal noun to perfection. **E.g.:** أَثْمَرَتِ الشَّجَرَةُ :صَارَتْ ذَاتَ ثَمَرٍ ,أَخْصَبَتِ الأَرْضُ(٢) :صَارَتْ ذَاتَ خِصْبٍ
4. باب الإفعال is also used to negate the meaning of the verbal noun. If the meaning of the مصدر is removed from something, باب الإفعال is used for it.أَعْذَرْتُ زيدًا I did not accept Zaid's excuse.

Thus أَعْذَرَ negates the meaning of the verbal noun عُذْرٌ (excuse).

Rule No. 40:

Different verbs can be derived from the triliteral verb. This is done by adding one, two or three letters to the triliteral verb: بَابُ الْمُفَاعَلَةِ، باب التَّفْعِيلِ، باب الإِفْعَالِ *are formed by*

---

[1] All the derived forms of the triliteral verb are associated with certain meaning patterns, which when understood, become a great help to the speedy acquisition of vocabulary.

[2] أَخْصَبَتِ الأَرْضُ means: "the earth became fertile", so أَخْصَبَ is used to convey the meaning of the verbal noun خِصْبٌ (fertility).

adding one letter and بابُ الإفعِلَال، بابُ التَّفَعُّلِ، بابُ التَّفاعُلِ، بابُ الانْفِعَالِ بابُ الإفْتِعَال *are formed by adding two letters, while* باب الاسْتِفْعَال *is made by adding three letters.*

باب الإفْعَال *is formed by adding a* هَمْزَة مَفْتُوْحَــة *before the triliteral perfect tense verb making the* فاء *letter silent. In the imperfect, the* حَرْفُ الْمُــضَارَعة *will carry a damma, the middle radical a kasra, while the first radical will remain silent.*

The imperative is formed by giving a كَسْرَة *to the middle radical of the perfect tense verb and making the final radical silent, the hamza prefixed initially will carry a* فتحــة*. The verbal noun is on the pattern of* إفْعَال*.*

Exercise 1

Convert the following triliteral verbs into باب الإفعـــال, and prepare tables like those at the beginning of the lesson:

١. نَطَقَ	٢. ضَحِكَ	٣. أَنِسَ	٤. بَرِيَ	٥. نَشَأَ
٦. سَاءَ	٧. تَمَّ	٨. ضَرَّ	٩. ذلَّ	١٠. وَدَعَ
١١. وَصَلَ	١٢. وَقَفَ	١٣. مَاتَ	١٤. عَانَ	١٥. جَادَ
١٦. خَلَا	١٧. لَهَا	١٨. بَقِيَ	١٩. نَهٰى	٢٠. لَقِيَ
٢١. خَفِيَ	٢٢. أَتٰى			

Exercise 2

Give the imperfect tense of the following perfect tense verbs. Then use these imperfect tense verbs in sentences, in the jussive case: [1]

١. أَلِمَ	٢. تَمَّ	٣. لَقِيَ	٤. سَاءَ	٥. رَادَ
٦. وَضَحَ	٧. بَلَّ	٨. أَمِنَ	٩. حَاطَ	١٠. طَاعَ

---

[1] Look up the meanings of these verbs in an Arabic dictionary under the root verb.

١١. مَلَأَ ١٢. فَزِعَ ١٣. طَعِمَ ١٤. رَأَى ١٥. فَادَ
١٦. حَسُنَ ١٧. فَسَدَ ١٨. قَبِلَ ١٩. غَنِيَ ٢٠. نَبَأَ
٢١. سَاءَ ٢٢. رَضِيَ

Exercise 3

Substitute مَصْدَر صَرِيْح for مَصْدَر مُؤَوَّل in the following sentences:[1]

Examples:

يَجِبُ أَنْ تُرْضُوا آبَاءَكُمْ. / يَجِبُ عَلَيْكُمْ إِرْضَاءُ آبَائِكُمْ.

أُحِبُّ أَن يُتْقِنَ الصَّانِعُ عَمَلَهُ. / أُحِبُّ إِتْقَانَ الصَّانِعِ عَمَلَهُ.

١. لَا يَجُوْزُ أَنْ تُهْمِلُوْا الوَاجِبَ.

٢. لَا يُعْجِبُنِيْ أَنْ تُوْدِعُوْا أَمْوَالَكُمُ الْبُنُوْكَ.

٣. سَنَسْتَرِيْحُ بَعْدَ أَنْ نُعِدَّ الطَّعَامَ.

٤. أَتَسْتَطِيْعُوْنَ أَنْ تُعِيْنُوا هٰؤُلَاءِ الْمَسَاكِيْنَ؟

٥. مِنَ الأَفْضَلِ أَنْ تُخْفُوْا هٰذَا الأَمْرَ.

٦. يَحْزُنُنِيْ أَنْ تُقْبِلَ عَلٰى مَتَاعِ الدُّنْيَا الزَّهِيْدِ.

٧. لَا يَنْبَغِيْ أَنْ تُسْرِفُوْا فِي النَّفَقَاتِ.

٨. يَسُرُّنِيْ أَنْ تُؤْثِرُوْا إِخْوَتَكُمْ عَلٰى أَنْفُسِكُمْ.

٩. لَا يَنْبَغِيْ أَنْ تُسِيْئُوْا إِلَى الآخَرِيْنَ.

١٠. يُرِيْدُ الْكُفَّارُ أَنْ يُطْفِئُوْا نُوْرَ اللهِ بِأَفْوَاهِهِمْ.

١١. أَتَسْتَطِيْعُ أَنْ تُوْضِحَ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةَ؟

١٢. إِنْصَرَفَ الأُسْتَاذُ الزَّائِرُ بَعْدَ أَنْ أَلْقَى مُحَاضَرَتَهُ.

١٣. مِنَ الْجَائِزِ أَنْ تُصْلِحُوا مَعِيْشَتَكُمْ.

١٤. هٰؤُلَاءِ يَسْعَوْنَ لِيُشِيْعُوا الْفَوَاحِشَ فِي الْمُجْتَمَعِ.(٢)

١٥. يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ تُغِيْثُوْا الْمَلْهُوْفَ.

١٦. سَنُحَاوِلُ أَنْ نُعِيْدَ إِلَيْكُمُ الْكُتُبَ فِي أَقْرَبِ فُرْصَةٍ.

١٧. يَجِبُ عَلَيْكِ أَنْ تُخْلِصِي عَمَلَكِ لِلّٰهِ.

١٨. يُجَاهِدُ الْمُسْلِمُوْنَ لِأَنْ يُعْلُوْا كَلِمَةَ اللهِ.

١٩. أَنْ تُؤْتُوا ذَوِي الْقُرْبٰى خَيْرٌ لَكُمْ مِنْ أَنْ تُنْفِقُوا عَلٰى غَيْرِهِمْ.

٢٠. كَيْفَ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَنْ تُؤْذُوْا مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْكُمْ؟!

---

[1] مَصْدَرٌ صَرِيْحٌ is the verbal noun whereas مَصْدَرٌ مُؤَوَّلٌ (which literally mean "the verbal noun by interpretation") is a combination of the particle أن followed by the imperfect subjunctive.

[2] The لام in لِيُشِيْعُوا is followed by a hidden أَنْ, this is actually لِأَنْ يَعِيْشُوا.

adding one letter and باب الافْعِلَال، بابُ التَّفَعُّلِ، بابُ التَّفاعُلِ، بابُ الانْفِعَالِ بابُ الإفْتِعَال *are formed by adding two letters, while* باب الاسْتِفْعَال *is made by adding three letters.*

باب الإفْعَال *is formed by adding a* هَمْزَة مَفْتُوْحَـــة *before the triliteral perfect tense verb making the* فاء *letter silent. In the imperfect, the* حَرْفُ الْمُــــضارَعة *will carry a damma, the middle radical a kasra, while the first radical will remain silent.*

The imperative is formed by giving a كَسْرَة *to the middle radical of the perfect tense verb and making the final radical silent, the hamza prefixed initially will carry a* فتحــة*. The verbal noun is on the pattern of* إِفْعَال*.*

Exercise 1

Convert the following triliteral verbs into باب الإفعــال, and prepare tables like those at the beginning of the lesson:

١. نَطَقَ ٢. ضَحِكَ ٣. أَنِسَ ٤. بَرِيَ ٥. نَشَأَ

٦. سَاءَ ٧. تَمَّ ٨. ضَرَّ ٩. ذَلَّ ١٠. وَدَعَ

١١. وَصَلَ ١٢. وَقَفَ ١٣. مَاتَ ١٤. عَانَ ١٥. جَادَ

١٦. خَلَا ١٧. لَهَا ١٨. بَقِيَ ١٩. نَهٰى ٢٠. لَقِيَ

٢١. خَفِيَ ٢٢. أَتٰى

Exercise 2

Give the imperfect tense of the following perfect tense verbs. Then use these imperfect tense verbs in sentences, in the jussive case: [1]

١. أَلِمَ ٢. تَمَّ ٣. لَقِيَ ٤. سَاءَ ٥. رَادَ

٦. وَضَحَ ٧. بَلَّ ٨. أَمِنَ ٩. حَاطَ ١٠. طَاعَ

[1] Look up the meanings of these verbs in an Arabic dictionary under the root verb.

becomes يُدْنِيْ , أَعْلٰى will become يُعْلِيْ and أَنْسٰى will become يُنْسِيْ.

3. The واو or ياء which occurs at the end of the verbal noun of نَاقِصٌ وَاوِيٌّ and نَاقِصٌ يَائِيٌّ will change into همزة after the additional ألف: **E.g.:** The مَصْدَر of أَعْلٰى i.e. إِعْلَاوٌ will become إِعْلَاءٌ, the مَصْدَر of أَجْرٰى i.e. إِجْرَايٌ will become إِجْرَاءٌ.

A Few Characteristics[1]

1. باب الإفعال renders the intransitive three letter verb transitive جَلَسَ: he sat, أَجْلَسَ: he seated someone (this will obviously take an object), فَرِحَ: he was happy, أَفْرَحَ: he made someone happy.
2. If the three letter verb has one object, then its derived form on the pattern إِفْعَال will have two objects, سَمِعْتُ القرآنَ: I listened to the *Quran*, أَسْمَعْتُ زَيْدًا الْقُرْآنَ: I made Zaid listen to the *Quran*.
3. باب الإفعال is also used to render the meaning of the verbal noun to perfection. **E.g.:** أَثْمَرَتِ الشَّجَرَةُ: صَارَتْ ذَاتَ ثَمَرٍ, أَخْصَبَتِ الأَرْضُ[2]: صَارَتْ ذَاتَ خِصْبٍ
4. باب الإفعال is also used to negate the meaning of the verbal noun. If the meaning of the مصدر is removed from something, باب الإفعال is used for it.أَعْذَرْتُ زيدًا I did not accept Zaid's excuse.

Thus أَعْذَرَ negates the meaning of the verbal noun عُذْرٌ (excuse).

Rule No. 40:

Different verbs can be derived from the triliteral verb. This is done by adding one, two or three letters to the triliteral verb: بَابُ الْمُفَاعَلَةِ، باب التَّفْعِيْلِ، باب الإِفْعَالِ *are formed by*

[1] All the derived forms of the triliteral verb are associated with certain meaning patterns, which when understood, become a great help to the speedy acquisition of vocabulary.

[2] أَخْصَبَتِ الأَرْضُ means: "the earth became fertile", so أَخْصَبَ is used to convey the meaning of the verbal noun خِصْبٌ (fertility).

The Defective Verb with the Weak Initial Radical الْمِثَالُ

1. The silent واو in the verbal noun of مِثَالٌ وَاوِيٌّ will change into a ياء because of following a كسرة. Thus the verbal noun of أَوْعَدَ is إِيْعَادٌ on the pattern إِفْعَال, the verbal noun of أَوْجَدَ is إِيْجَاد on the pattern إفعال.
2. The ياء in the imperfect tense of مِثَالٌ يَائِيٌّ which is the فاء letter, will change into a واو because of being preceded by a ضَمَّة.

   Therefore أَيْقَظَ will become يُوْقِظُ, and أَيْقَنَ will become يُوْقِنُ.

The Defective Verb with the Weak Middle Radical الأَجْوَفُ

1. The واو will change into ياء in the imperfect tense of أَجْوَفُ وَاوِيٌّ.
أَقَامَ will become يُقِيْمُ[1], أَعَادَ will become يُعِيْدُ, أَجَابَ will become يُجِيْبُ.
2. The verbal noun of باب الإِفْعَالِ from أَجْوَف وَاوِيّ and أَجْوَف يَائِيّ ends in تاء مَرْبُوْطَة: The مَصْدَر of أَقَامَ is إِقَامَة that of أَدَارَ is إِدَارَة and the مَصْدَر of أَشَاعَ is إِشَاعَة.

The Defective Verb with the Weak Final Radical النَّاقِصُ

1. Whether نَاقِصٌ وَاوِيٌّ or نَاقِصٌ يَائِيٌّ, in all derived verbs, the لَام letter is written as a ياء in the perfect tense and pronounced as ألف: **E.g.:** أَرْضٰى، أَدْعٰى، أَنْسٰى.
2. The imperfect tense of باب الإفعال always ends in ياء on the pattern يُفْعِلُ: **E.g.:** أَدْنٰى becomes يُدْنِيْ, أَعْلٰى will become يُعْلِيْ and أَنْسٰى will become يُنْسِيْ.

---

[1] يُقِيم was actually يُقْوِمُ. The كسرة of the واو was shifted to قاف (a sound letter is considered more deserving of the vowel sign than a weak letter) it became يُقِوْمُ. The silent واو following a *kasra* changed into ياء according to a morphological rule resulting in يُقِيْمُ.

الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَعَدَ)	أَوْعَدَ	يُوْعِدُ	لَنْ يُوْعِدَ	لَمْ يُوْعِدْ	إِيْعَادًا
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَقِنَ)	أَيْقَنَ	يُوقِنُ	لَنْ يُوقِنَ	لَمْ يُوقِنْ	إِيْقَانًا
الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (قَامَ)	أَقَامَ	يُقِيْمُ	لَنْ يُقِيْمَ	لَمْ يُقِمْ	إِقَامَةً
الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (فَاضَ)	أَفَاضَ	يُفِيْضُ	لَنْ يُفِيْضَ	لَمْ يُفِضْ	إِفَاضَةً
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (عَلَا)	أَعْلَى	يُعْلِي	لَنْ يُعْلِيَ	لَمْ يُعْلِ	إِعْلَاءً
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (رَضِيَ)	أَرْضَى	يُرْضِي	لَنْ يُرْضِيَ	لَمْ يُرْضِ	إِرْضَاءً

Explanatory Note:

1. By adding a هَمْزَة before the triliteral verb, the perfect tense of باب الإفْعَال is formed: قَبِلَ will become أَقْبَلَ, قَدِمَ will become أَقْدَمَ, طَعِمَ will become أَطْعَمَ.

2. As opposed to the triliteral verb, all its derived forms follow a regular pattern with regard to their vowelling.

3. In all forms of الْفِعْلُ الْمَزِيْدُ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ, the حَرْفُ الْمُضَارَعَة takes ضَمَّة and the عَيْن letter takes a كَسْرَة.

4. The verbal noun (مصدر) will be on the pattern of إفعال.

5. The initial *hamza* in the perfect tense as well as the verbal noun is هَمْزَةُ قَطْعٍ (i.e. it is never silent).

The Hamzated Verb الْمَهْمُوْزُ

1. The real هَمْزَة of مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (i.e. the initial radical) will merge into the additional همزة and form a مد: Thus أَثَرَ will become آثَرَ, أَمِنَ will become آمَنَ, أَلِمَ will become آلَمَ.

2. The هَمْزَة of the imperfect tense will be written on a واو,[1] due to following a ضَمَّة: يُؤْثِرُ، يُؤْمِنُ، يُؤْلِمُ.

3. The real هَمْزَة of the verbal noun will change into a ياء, due to following a كَسْرَة: إِيْثَارًا، إِيْمَانًا، إِيْلَامًا.

---

[1] The همزة preceded by a ضمة is written on a واو.

The Defective Verb with the Weak Initial Radical الْمِثَالُ

1. The silent واو in the verbal noun of مِثَالٌ وَاوِيٌّ will change into a ياء because of following a كسرة. Thus the verbal noun of أَوْعَدَ is إِيْعَادٌ on the pattern إِفْعَال, the verbal noun of أَوْجَدَ is إِيْجَاد on the pattern إفعال.
2. The ياء in the imperfect tense of مِثَالٌ يَائِيٌّ which is the فاء letter, will change into a واو because of being preceded by a ضَمَّة.

   Therefore أَيْقَظَ will become يُوْقِظُ, and أَيْقَنَ will become يُوْقِنُ.

The Defective Verb with the Weak Middle Radical الأَجْوَفُ

1. The واو will change into ياء in the imperfect tense of أَجْوَفُ وَاوِيٌّ.

   أَقَامَ will become يُقِيْمُ[1], أَعَادَ will become يُعِيْدُ, أَجَابَ will become يُجِيْبُ.
2. The verbal noun of باب الإِفْعَال from أَجْوَف وَاوِيّ and أَجْوَف يَائِيّ ends in تاء مَرْبُوْطَة: The مَصْدَر of أَقَامَ is إِقَامَة that of أَدَارَ is إِدَارَة and the مَصْدَر of أَشَاعَ is إِشَاعَة.

The Defective Verb with the Weak Final Radical النَّاقِصُ

1. Whether نَاقِصٌ وَاوِيٌّ or نَاقِصٌ يَائِيٌّ, in all derived verbs, the لاَم letter is written as a ياء in the perfect tense and pronounced as ألف: **E.g.:** أَرْضٰى، أَدْعٰى، أَنْسٰى.
2. The imperfect tense of باب الإفعال always ends in ياء on the pattern يُفْعِلُ: **E.g.:** أَدْنٰى becomes يُدْنِيْ, أَعْلٰى will become يُعْلِيْ and أَنْسٰى will become يُنْسِيْ.

---

[1] يُقِيم was actually يُقْوِمُ. The كسرة of the واو was shifted to قاف (a sound letter is considered more deserving of the vowel sign than a weak letter) it became يُقِوْمُ. The silent واو following a *kasra* changed into ياء according to a morphological rule resulting in يُقِيْمُ.

becomes يُدْنِيْ , أَعْلٰى will become يُعْلِيْ and أَنْسٰى will become يُنْسِيْ.

3. The واو or ياء which occurs at the end of the verbal noun of نَاقِصٌ وَاوِيٌّ and نَاقِصٌ يَائِيٌّ will change into همزة after the additional ألف: **E.g.:** The مَصْدَر of أَعْلٰى i.e. إِعْلَاوٌ will become إِعْلَاءٌ, the مَصْدَر of أَجْرٰى i.e. إِجْرَايٌ will become إِجْرَاءٌ.

A Few Characteristics[1]

1. باب الإفعال renders the intransitive three letter verb transitive جَلَسَ: he sat, أَجْلَسَ: he seated someone (this will obviously take an object), فَرِحَ: he was happy, أَفْرَحَ: he made someone happy.

2. If the three letter verb has one object, then its derived form on the pattern إِفْعَال will have two objects, سَمِعْتُ القرآنَ: I listened to the *Quran*, أَسْمَعْتُ زَيْدًا الْقُرْآنَ: I made Zaid listen to the *Quran*.

3. باب الإفعال is also used to render the meaning of the verbal noun to perfection. **E.g.:** أَثْمَرَتِ الشَّجَرَةُ :صَارَتْ ذَاتَ ثَمَرٍ ,أَخْصَبَتِ الأَرْضُ[2] :صَارَتْ ذَاتَ خِصْبٍ

4. باب الإفعال is also used to negate the meaning of the verbal noun. If the meaning of the مصدر is removed from something, باب الإفعال is used for it.أَعْذَرْتُ زيدًا I did not accept Zaid's excuse.

Thus أَعْذَرَ negates the meaning of the verbal noun عُذْرٌ (excuse).

Rule No. 40:

Different verbs can be derived from the triliteral verb. This is done by adding one, two or three letters to the triliteral verb: بَابُ الْمُفَاعَلَةِ، باب التَّفْعِيْلِ، باب الإِفْعَالِ *are formed by*

---

[1] All the derived forms of the triliteral verb are associated with certain meaning patterns, which when understood, become a great help to the speedy acquisition of vocabulary.

[2] أَخْصَبَتِ الأَرْضُ means: "the earth became fertile", so أَخْصَبَ is used to convey the meaning of the verbal noun خِصْبٌ (fertility).

adding one letter and بابُ الإِفْعِلَال، بابُ التَّفَعُّلِ، بابُ التَّفاعُلِ، بابُ الانْفِعَالِ بابُ الإِفْتِعَال *are formed by adding two letters, while* باب الاسْتِفْعَال *is made by adding three letters.*

باب الإِفْعَال *is formed by adding a* هَمْزَة مَفْتُوْحَة *before the triliteral perfect tense verb making the* فاء *letter silent. In the imperfect, the* حَرْفُ الْمُضارِعَة *will carry a damma, the middle radical a kasra, while the first radical will remain silent.*

The imperative is formed by giving a كَسْرَة *to the middle radical of the perfect tense verb and making the final radical silent, the hamza prefixed initially will carry a* فتحة*. The verbal noun is on the pattern of* إِفْعَال*.*

Exercise 1

Convert the following triliteral verbs into باب الإفعال, and prepare tables like those at the beginning of the lesson:

١. نَطَقَ ٢. ضَحِكَ ٣. أَنِسَ ٤. بَرِيَ ٥. نَشَأَ

٦. سَاءَ ٧. تَمَّ ٨. ضَرَّ ٩. ذَلَّ ١٠. وَدَعَ

١١. وَصَلَ ١٢. وَقَفَ ١٣. مَاتَ ١٤. عَانَ ١٥. جَادَ

١٦. خَلَا ١٧. لَهَا ١٨. بَقِيَ ١٩. نَهٰى ٢٠. لَقِيَ

٢١. خَفِيَ ٢٢. أَتٰى

Exercise 2

Give the imperfect tense of the following perfect tense verbs. Then use these imperfect tense verbs in sentences, in the jussive case: [1]

١. أَلِمَ ٢. تَمَّ ٣. لَقِيَ ٤. سَاءَ ٥. رَادَ

٦. وَضَحَ ٧. بَلَّ ٨. أَمِنَ ٩. حَاطَ ١٠. طَاعَ

---

[1] Look up the meanings of these verbs in an Arabic dictionary under the root verb.

١١. مَلَأَ ١٢. فَزِعَ ١٣. طَعِمَ ١٤. رَأَى ١٥. فَادَ
١٦. حَسُنَ ١٧. فَسَدَ ١٨. قَبِلَ ١٩. غَنِيَ ٢٠. نَبَأَ
٢١. سَاءَ ٢٢. رَضِيَ

Exercise 3

Substitute مَصْدَر صَرِيح for مَصْدَر مُؤَوَّل in the following sentences:[1]

Examples:

يَجِبُ أَنْ تُرْضُوا آبَاءَكُمْ. / يَجِبُ عَلَيْكُمْ إِرْضَاءُ آبَائِكُمْ.

أُحِبُّ أن يُتْقِنَ الصَّانِعُ عَمَلَهُ. / أُحِبُّ إِتْقَانَ الصَّانِعِ عَمَلَهُ.

١. لَا يَجُوْزُ أَنْ تُهْمِلُوْا الوَاجِبَ.
٢. لَا يُعْجِبُنِيْ أَنْ تُوْدِعُوْا أَمْوَالَكُمُ الْبُنُوْكَ.
٣. سَنَسْتَرِيْحُ بَعْدَ أَنْ نُعِدَّ الطَّعَامَ.
٤. أَتَسْتَطِيْعُوْنَ أَنْ تُعِيْنُوا هٰؤُلَاءِ الْمَسَاكِيْنَ؟
٥. مِنَ الأَفْضَلِ أَنْ تُخْفُوْا هٰذَا الأَمْرَ.
٦. يَحْزُنُنِيْ أَنْ تُقْبِلَ عَلَى مَتَاعِ الدُّنْيَا الزَّهِيْدِ.
٧. لَا يَنْبَغِيْ أَنْ تُسْرِفُوْا فِي النَّفَقَاتِ.
٨. يَسُرُّنِيْ أَنْ تُؤْثِرُوْا إِخْوَتَكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ.
٩. لَا يَنْبَغِيْ أَنْ تُسِيْئُوْا إِلَى الآخَرِيْنَ.
١٠. يُرِيْدُ الْكُفَّارُ أَنْ يُطْفِئُوْا نُوْرَ اللهِ بِأَفْوَاهِهِمْ.
١١. أَتَسْتَطِيْعُ أَنْ تُوْضِحَ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةَ؟
١٢. إِنْصَرَفَ الأُسْتَاذُ الزَّائِرُ بَعْدَ أَنْ أَلْقَى مُحَاضَرَتَهُ.
١٣. مِنَ الْجَائِزِ أَنْ تُصْلِحُوا مَعِيْشَتَكُمْ.
١٤. هٰؤُلَاءِ يَسْعَوْنَ لِيُشِيْعُوا الْفَوَاحِشَ فِي الْمُجْتَمَعِ.[2]
١٥. يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ تُغِيْثُوْا الْمَلْهُوْفَ.
١٦. سَنُحَاوِلُ أَنْ نُعِيْدَ إِلَيْكُمُ الْكُتُبَ فِي أَقْرَبِ فُرْصَةٍ.
١٧. يَجِبُ عَلَيْكِ أَنْ تُخْلِصِي عَمَلَكِ لِلّٰهِ.
١٨. يُجَاهِدُ الْمُسْلِمُوْنَ لِأَنْ يُعْلُوْا كَلِمَةَ اللهِ.
١٩. أَنْ تُؤْتُوا ذَوِي الْقُرْبٰى خَيْرٌ لَكُمْ مِنْ أَنْ تُنْفِقُوا عَلَى غَيْرِهِمْ.
٢٠. كَيْفَ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَنْ تُؤْذُوْا مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْكُمْ؟!

---

[1] مَصْدَرٌ صَرِيْحٌ is the verbal noun whereas مَصْدَرٌ مُؤَوَّلٌ (which literally mean "the verbal noun by interpretation") is a combination of the particle أن followed by the imperfect subjunctive.

[2] The لام in لِيُشِيْعُوا is followed by a hidden أَنْ, this is actually لِأَنْ يَعِيْشُوا.

٢١. يَنْبَغِيْ لَكُمْ أَنْ تُقْرِئُوْا أَطْفَالَكُمُ الْقُرْآنَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ.

٢٢. أَلَا تُحِبِّيْنَ أَنْ تُعْطِيَ هٰذِهِ الثِّيَابَ لِفُقَرَاءِ الْحَيِّ فَيَرْضَى اللّٰهُ عَنْكِ!

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic:

1. Has no one helped you?
2. Can you convey me till my home?
3. We have still not completed our work.
4. I wish that you would confess your crime.
5. Too much wealth makes a man rebellious.
6. I wish to keep some money for a time of need.
7. We have intended to start a *Madrasah* for girls.
8. I have neither hurt you nor dealt with you badly.
9. Don't those unfortunates believe in Resurrection?
10. It grieves me that you throw garbage on the streets.
11. Indeed Allah ﷻ has made pure things permissible for man.
12. Aren't you afraid that Allah ﷻ will make your hearts blind?
13. If you obey Allah ﷻ and His Messenger ﷺ you will succeed.
14. This beautiful village is surrounded by mountains on all sides.
15. This is the Hell about which the Prophets of Allah ﷻ warned you.
16. The teacher told the students: "Don't answer until I ask you the question."
17. We thank Allah ﷻ that He has given us the opportunity to study religion.
18. Is it not incumbent upon you that you implement Allah's ﷻ laws on earth?
19. Do you strive to please people? Allah ﷻ is more deserving that we should try to please Him.
20. All of you should keep the secrets of friends.

Conjugation of the Imperative of باب الإفْعَال

جَدْوَلُ فِعْلِ الأَمْرِ مِنْ بَابِ الإِفْعَالِ

أَقِمْ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	أَقْرِئْ	مَهْمُوْزُ اللاَّمِ	أَفْعِلْ	وَزْنُ الْفِعْلِ
أَفِضْ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	أَقِرَّ	الْمُضَعَّفُ	أَقْبِلْ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
أَعْلِ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	أَوْعِدْ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	آثِرْ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
أَرْضِ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	أَيْقِنْ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	أَسْئِمْ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ

Explanatory Note:

1. The imperative of باب الإفعال is formed on the pattern of أَفْعِلْ. The additional همزة is مَفْتُوْح, the فاء letter is silent and the عين letter takes a كسرة.
2. In the imperative of the أَجْوَف, the عين letter is eliminated: **E.g.:** the imperative of أَقَامَ يُقِيْمُ is أَقِمْ and أَطَاعَ يُطِيْعُ is أَطِعْ and أَشَاعَ يُشِيْعُ is أَشِعْ. However when the imperative is attached to أَلِفُ الاِثْنَيْنِ، وَاوُ الْجَمَاعَةِ، يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ the weak ياء returns: **E.g.:** أَشِيْعِيْ، أَطِيْعَا، أَقِيْمُوْا.
3. In the imperative of النَّاقِص, the لاَم letter, i.e. ياء is eliminated. أَعْلَى يُعْلِيْ will become أَعْلِ and أَغْنَى يُغْنِيْ will become أَغْنِ. The ياء will return when the verb is attached to أَلِفُ الاِثْنَيْنِ : أَعْلِيَا، أَغْنِيَا and it will be eliminated when attached to واو الْجَمَاعَةِ and ياء الْمُخَاطَبَةِ : أَخْفِيْ، أَبْقُوْا.

Exercise 5

Give the imperative of the following imperfect tense verb:

٥. يُنْفِقُ	٤. يُوْدِعُ	٣. يُؤْمِنُ	٢. يُجِيْدُ	١. يُؤْتِيْ
١٠. يُنْسِيْ	٩. يُحِبُّ	٨. يُنْقِذُ	٧. يُجِيْبُ	٦. يُعْلِيْ
١٥. يُلْقِيْ	١٤. يُتِمُّ	١٣. يُخْرِجُ	١٢. يُعِيْدُ	١١. يُمْسِكُ
٢٠. يُعِيْنُ	١٩. يُنْشِئُ	١٨. يُدْخِلُ	١٧. يُوْجِبُ	١٦. يُبْرِئُ

Exercise 6

Use the following imperative verbs in the form given in parenthesis in sentences:

١. أَعِزَّ (مفرد مذكر) ٢. أَيْقِظْ (جمع مذكر) ٣. أَوْضِحْ (جمع مذكر)

٤. أَنْهِ (مفرد مذكر) ٥. أَطِعْ (مفرد مؤنث) ٦. أَعِنْ (مثنى)

٧. أَعِدْ (مثنى) ٨. أَتِمَّ (مفرد مذكر) ٩. أَنْشِئْ (جمع مذكر)

١٠. آتِ (جمع مذكر) ١١. آوِ (مفرد مذكر) ١٢. أَبِحْ (مفرد مذكر)

جَدْوَلُ الْمَجْهُوْلِ مِنْ بَابِ الْإِفْعَالِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِيْ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ		
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ
	أُفْعِلَ	يُفْعَلُ	لَنْ يُفْعَلَ	لَمْ يُفْعَلْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ (أَحْسَنَ يُحْسِنُ)	أُحْسِنَ	يُحْسَنُ	لَنْ يُحْسَنَ	لَمْ يُحْسَنْ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (آمَنَ يُؤْمِنُ)	أُوْمِنَ	يُؤْمَنُ	لَنْ يُؤْمَنَ	لَمْ يُؤْمَنْ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (أَسْئَمَ يُسْئِمُ)	أُسْئِمَ	يُسْئَمُ	لَنْ يُسْئَمَ	لَمْ يُسْئَمْ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ (أَنْبَأَ يُنْبِئُ)	أُنْبِئَ	يُنْبَأُ	لَنْ يُنْبَأَ	لَمْ يُنْبَأْ
الْمُضَعَّفُ (أَحَبَّ يُحِبُّ)	أُحِبَّ	يُحَبُّ	لَنْ يُحَبَّ	لَمْ يُحَبَّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (أَوْضَحَ يُوْضِحُ)	أُوضِحَ	يُوضَحُ	لَنْ يُوضَحَ	لَمْ يُوضَحْ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (أَيْقَظَ يُوْقِظُ)	أُوقِظَ	يُوقَظُ	لَنْ يُوقَظَ	لَمْ يُوقَظْ
الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (أَعَانَ يُعِيْنُ)	أُعِيْنَ	يُعَانُ	لَنْ يُعَانَ	لَمْ يُعَنْ
الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (أَشَاعَ يُشِيْعُ)	أُشِيعَ	يُشَاعُ	لَنْ يُشَاعَ	لَمْ يُشَعْ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (أَلْهَى يُلْهِي)	أُلْهِيَ	يُلْهٰى	لَنْ يُلْهٰى	لَمْ يُلْهَ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (أَبْقَى يُبْقِي)	أُبْقِيَ	يُبْقٰى	لَنْ يُبْقٰى	لَمْ يُبْقَ

Explanatory Note:

1. The perfect tense of باب الإفعال is changed to the passive voice according to the standard pattern. بِضَمِّ أَوَّلِهِ وَكَسْرِ مَا قَبْلَ الآخِرِ, i.e. by placing a ضَمَّة on the additional همزة and a كسرة on the عين letter.

2. In order to render the imperfect in the passive voice the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة and the عين letter is given a فَتْحَة.

3. The ألف changes into ياء in the perfect tense of أَجْوَف, أَعَانَ will become أُعِيْنَ. أَقَامَ will become أُقِيْمَ. أَبَاحَ will become أُبِيْحَ.

4. In the imperfect tense, the ياء changes into ألف, يُعِيْنُ will become يُعَانُ, يُقِيْمُ will become يُقَامُ.

5. When the perfect tense of نَاقِص is changed to the passive voice, its لَام letter is given a فتحة: أَلْهٰى becomes أُلْهِيَ, أَبْقٰى becomes أُبْقِيَ.

In the imperfect tense of نَاقِص, when we give the عين letter a فَتْحَة, its ياء changes into ألف, due to being preceded by a فَتْحَة (although it will be written as a ياء).

يُلْهِيْ will become يُلْهٰى, يُرْضِيْ will become يُرْضٰى.

Exercise 7

Give the passive form of the following verbs and prepare tables like those at the beginning of the lesson:

١. أَطَاعَ ٢. أَنْقَذَ ٣. أَلْهٰى ٤. أَنْسٰى ٥. آذٰى

٦. أَتٰى ٧. أَسَاءَ ٨. أَوْقَفَ ٩. أَمَاتَ ١٠. أَرَادَ

١١. أَنْشَأَ ١٢. أَذَلَّ ١٣. أَخْرَجَ ١٤. أَغْوٰى ١٥. أَدْخَلَ

Exercise 8

Convert the active verbs to passive verbs making all the necessary changes:

Examples:

أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ. / أُقِيْمَتِ الصَّلَاةُ وَأُوْتِيَتِ الزَّكَاةُ.

أَتَاحَ اللّٰهُ لَنَا فُرْصَةَ تَعَلُّمِ الدِّيْنِ. / أُتِيْحَتْ لَنَا فُرْصَةُ تَعَلُّمِ الدِّيْنِ.

١. أَرَيْنَاكُمْ مَكْتَبَةَ مَدْرَسَتِنَا.

٢. أَعْمَى اللّٰهُ قُلُوْبَ الْكُفَّارِ وَأَضَلَّهُمْ.

٣. أَطَعْنَا اللّٰهَ تَعَالٰى وَأَذْعَنَّا لَهُ.

٤. لَمْ يُجِبِ الطُّلَّابُ عَنْ هٰذَا السُّؤَالِ.

٥. أَصَابَتْنِي الْحُمّٰى بِالأَمْسِ.

٦. دَخَلَ جُنُوْدُ الْعَدُوِّ الْقَرْيَةَ وَأَفْسَدُوْهَا.

٧. أَنْسَانَا الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّنَا.

٨. أَتُؤْثِرُوْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الآخِرَةِ؟

٩. أَوْقَفَنَا الْحَارِسُ عِنْدَ الْبَابِ.

١٠. يَنْبَغِيْ أَنْ تُرْضُوا الأَبَوَيْنِ وَتَخْدِمُوْهُمَا.

١١. نَخْشٰى أَنْ يُحْبِطَ اللّٰهُ أَعْمَالَنَا.

١٢. لَا يُصْغِي الطُّلَّابُ إِلٰى نُصْحِ الأُسْتَاذِ.

١٣. أَأَعْنَتُّمُ الْفُقَرَاءَ وَأَطْعَمْتُمُوْهُمْ؟

١٤. أَقَرَّ الْمُجْرِمُ بِالْجَرِيْمَةِ وَبَكٰى أَمَامَ الْقَاضِي.

١٥. يُؤْذِيْكُمُ النَّاسُ وَيُسِيْئُوْنَ إِلَيْكُمْ.

١٦. أَلْهَتْكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَأَهْلُوْكُمْ عَنِ الْحَيَاةِ الْآخِرَةِ.

١٧. هَلَّا تَقْنَعُوْنَ بِمَا آتَاكُمُ اللّٰهُ تَعَالٰى.

١٨. يَنْبَغِي أَنْ تُجِيْدُوْا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ.

١٩. أَغْنَانَا اللّٰهُ تَعَالٰى عَنْ مُسَاعَدَتِكُمْ.

٢٠. أَحْضَرَ الطُّلَّابُ الْكُتُبَ وَأَعَادُوْهَا إِلَى الْمَكْتَبَةِ.

٢١. لَا يَنْبَغِي أَنْ تُجِيْرُوْا هٰذَا الظَّالِمَ.

٢٢. سَمِعْتُ أَنَّ أَخَاكُمْ قَدْ أَصَابَتْهُ جُرُوْحٌ فِي الْحَادِثَةِ.

٢٣. أُنْفِقُ الْمَالَ كُلَّهُ وَلَا أُبْقِي مِنْهُ شَيْئًا.

٢٤. أَنْشَأَتِ الْحُكُوْمَةُ مَدَارِسَ فِي الْقُرٰى فَأَقْبَلَ أَهْلُهَا عَلَى التَّعْلِيْمِ.

٢٥. أَحَاطَ رِجَالُ الْبُوْلِيْسِ بِعِصَابَةِ اللُّصُوْصِ وَأَلْقَوُا الْقَبْضَ عَلَيْهِمْ.

٢٦. أَدْخَلْنَا الضُّيُوْفَ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوْسِ وَأَجْلَسْنَاهُمْ عَلَى الأَرَائِكِ.

٢٧. أَوْرَثَكُمْ أَبُوْكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا أَمَّا أَبُوْنَا فَأَوْرَثَنَا عِلْمًا وَحِكْمَةً.

٢٨. أَثَابَ اللّٰهُ تَعَالَى الْمُجَاهِدِيْنَ فِي سَبِيْلِهِ بِجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالأَرْضُ.

Exercise 9

Substitute the imperfect made jussive by "لَـمْ" for the negative perfect tense verbs in

the passive voice:

١. مَا أُوْتِيْنَا شَيْئًا.
٢. مَا أُحِلَّتْ لَكُمُ الْخَبَائِثُ.
٣. مَا أُسِيْءَ إِلَيْكُمْ قَطُّ.
٤. أَمَا أُبِيحَ لَكَ الإِفْطَارُ فِيْ السَّفَرِ؟
٥. مَا أُطِعْتَ فِيْ عَشِيْرَتِكَ.
٦. مَا أُوْجِبَ فِي الأَمْوَالِ إِلَّا الزَّكَاةُ.
٧. مَا أُلْغِيَ هٰذَا الْقَانُوْنُ بَعْدُ.
٨. مَا أُوْضِحَتِ الْقَوَاعِدُ كَمَا يَنْبَغِي.
٩. مَا أُنْهِيَ الْعَمَلُ حَتَّى الآنَ.
١٠. مَا أُوْدِعَتِ الدَّنَانِيْرُ عِنْدَ هٰذَا التَّاجِرِ الأَمِيْنِ.

Exercise 10

Differentiate between the active and passive verbs in the following Quranic verses and state their tenses (perfect or imperfect):

١. أَلْهٰكُمُ التَّكَاثُرُ.
٢. وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللهُ بِهِ أَنْ يُّوْصَلَ.
٣. وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا.
٤. قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيْمَا.
٥. إِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ يُّرَادُ.
٦. وَمَا أَنْسَانِيهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ.
٧. قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هٰذَا.
٨. قَالُوا أَنْطَقَنَا اللهُ الَّذِيْ أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ.
٩. إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ.
١٠. يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِيْ الصُّدُوْرُ.
١١. وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا.
١٢. وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ.
١٣. وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُّنِيبُ.
١٤. وَالَّذِينَ يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ.
١٥. وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكٰى.
١٦. بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيْئَتُهُ.
١٧. فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ.
١٨. كَذٰلِكَ يُرِيهِمُ اللهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ.
١٩. وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ.
٢٠. فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوْا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ.
٢١. وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ.
٢٢. فَأَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ.
٢٣. وَاللهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُّرْضُوهُ.
٢٤. وَيُؤْثِرُوْنَ عَلٰى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ.
٢٥. رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتٰى.
٢٦. يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا أَطِيعُوْا اللهَ وَأَطِيعُوْا الرَّسُوْلَ.
٢٧. يَمْحَقُ اللهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ.
٢٨. أَفَمَنْ يُّلْقٰى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمَّنْ يَّأْتِيْ آمِنًا يَّوْمَ الْقِيَامَةِ.

٢٩. أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ.

٣٠. وَنُودُوْا أَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ.

٣١. وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَا أَنْفَقَ فِيهَا.

٣٢. وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَآءَ.

٣٣. إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

٣٤. وَذٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِيْ ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِّنَ الْخَاسِرِينَ.

٣٥. وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْ إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللهُ يُرِيدُ أَنْ يُّغْوِيَكُمْ.

جَدْوَلُ النَّاقِصِ مِنْ بَابِ الإِفْعَالِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	أَرْضٰى	أُرْضٰى	يُرْضِيْ	يُرْضٰى
المثنى المذكر الغائب	أَرْضَيَا	أُرْضِيَا	يُرْضِيَانِ	يُرْضَيَانِ
الجمع المذكر الغائب	أَرْضَوْا	أُرْضُوْا	يُرْضُوْنَ	يُرْضَوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	أَرْضَتْ	أُرْضِيَتْ	تُرْضِيْ	تُرْضٰى
المثنى المؤنث الغائب	أَرْضَتَا	أُرْضِيَتَا	تُرْضِيَانِ	تُرْضَيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	أَرْضَيْنَ	أُرْضِيْنَ	يُرْضِيْنَ	يُرْضَيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	أَرْضَيْتَ	أُرْضِيْتَ	تُرْضِيْ	تُرْضٰى
المثنى المذكر المخاطب	أَرْضَيْتُمَا	أُرْضِيْتُمَا	تُرْضِيَانِ	تُرْضَيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	أَرْضَيْتُمْ	أُرْضِيْتُمْ	تُرْضُوْنَ	تُرْضَوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	أَرْضَيْتِ	أُرْضِيْتِ	تُرْضِيْنَ	تُرْضَيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	أَرْضَيْتُمَا	أُرْضِيْتُمَا	تُرْضِيَانِ	تُرْضَيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	أَرْضَيْتُنَّ	أُرْضِيْتُنَّ	تُرْضِيْنَ	تُرْضَيْنَ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	أَرْضَيْتُ	أُرْضِيْتُ	أُرْضِيْ	أُرْضٰى
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	أَرْضَيْنَا	أُرْضِيْنَا	نُرْضِيْ	نُرْضٰى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	أَرْضِ	المفرد المؤنث	أَرْضِيْ
المثنى المذكر	أَرْضِيَا	المثنى المؤنث	أَرْضِيَا
الجمع المذكر	أَرْضُوْا	الجمع المؤنث	أَرْضِيْنَ

جَدْوَلُ الْأَجْوَفِ مِنْ بَابِ الإِفْعَالِ

الْمُضَارِعُ		الْمَاضِي		الصِّيَغ
الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	
يُجَابُ	يُجِيْبُ	أُجِيْبَ	أَجَابَ	المفرد المذكر الغائب
يُجَابَانِ	يُجِيْبَانِ	أُجِيْبَا	أَجَابَا	المثنى المذكر الغائب
يُجَابُوْنَ	يُجِيْبُوْنَ	أُجِيْبُوْا	أَجَابُوْا	الجمع المذكر الغائب
تُجَابُ	تُجِيْبُ	أُجِيْبَتْ	أَجَابَتْ	المفرد المؤنث الغائب
تُجَابَانِ	تُجِيْبَانِ	أُجِيْبَتَا	أَجَابَتَا	المثنى المؤنث الغائب
يُجَبْنَ	يُجِبْنَ	أُجِبْنَ	أَجَبْنَ	الجمع المؤنث الغائب
تُجَابُ	تُجِيْبُ	أُجِبْتَ	أَجَبْتَ	المفرد المذكر المخاطب
تُجَابَانِ	تُجِيْبَانِ	أُجِبْتُمَا	أَجَبْتُمَا	المثنى المذكر المخاطب
تُجَابُوْنَ	تُجِيْبُوْنَ	أُجِبْتُمْ	أَجَبْتُمْ	الجمع المذكر المخاطب
تُجَابِيْنَ	تُجِيْبِيْنَ	أُجِبْتِ	أَجَبْتِ	المفرد المؤنث المخاطب
تُجَابَانِ	تُجِيْبَانِ	أُجِبْتُمَا	أَجَبْتُمَا	المثنى المؤنث المخاطب
تُجَبْنَ	تُجِبْنَ	أُجِبْتُنَّ	أَجَبْتُنَّ	الجمع المؤنث المخاطب
أُجَابُ	أُجِيْبُ	أُجِبْتُ	أَجَبْتُ	المفرد المذكر و المؤنث المتكلم
نُجَابُ	نُجِيْبُ	أُجِبْنَا	أَجَبْنَا	المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم

جَدْوَلُ الأَمْرِ

أَجِيْبِي	المفرد المؤنث	أَجِبْ	المفرد المذكر
أَجِيْبَا	المثنى المؤنث	أَجِيْبَا	المثنى المذكر
أَجِبْنَ	الجمع المؤنث	أَجِيْبُوْا	الجمع المذكر

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ الإِفْعَالِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	أَضَرَّ	أُضِرَّ	يُضِرُّ	يُضَرُّ
المثنى المذكر الغائب	أَضَرَّا	أُضِرَّا	يُضِرَّانِ	يُضَرَّانِ
الجمع المذكر الغائب	أَضَرُّوْا	أُضِرُّوْا	يُضِرُّوْنَ	يُضَرُّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	أَضَرَّتْ	أُضِرَّتْ	تُضِرُّ	تُضَرُّ
المثنى المؤنث الغائب	أَضَرَّتَا	أُضِرَّتَا	تُضِرَّانِ	تُضَرَّانِ
الجمع المؤنث الغائب	أَضْرَرْنَ	أُضْرِرْنَ	يُضْرِرْنَ	يُضْرَرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	أَضْرَرْتَ	أُضْرِرْتَ	تُضِرُّ	تُضَرُّ
المثنى المذكر المخاطب	أَضْرَرْتُمَا	أُضْرِرْتُمَا	تُضِرَّانِ	تُضَرَّانِ
الجمع المذكر المخاطب	أَضْرَرْتُمْ	أُضْرِرْتُمْ	تُضِرُّوْنَ	تُضَرُّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	أَضْرَرْتِ	أُضْرِرْتِ	تُضِرِّيْنَ	تُضَرِّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	أَضْرَرْتُمَا	أُضْرِرْتُمَا	تُضِرَّانِ	تُضَرَّانِ
الجمع المؤنث المخاطب	أَضْرَرْتُنَّ	أُضْرِرْتُنَّ	تُضْرِرْنَ	تُضْرَرْنَ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	أَضْرَرْتُ	أُضْرِرْتُ	أُضِرُّ	أُضَرُّ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	أَضْرَرْنَا	أُضْرِرْنَا	نُضِرُّ	نُضَرُّ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	أَضِرَّ	المفرد المؤنث	أَضِرِّيْ
المثنى المذكر	أَضِرَّا	المثنى المؤنث	أَضِرَّا
الجمع المذكر	أَضِرُّوْا	الجمع المؤنث	أَضْرِرْنَ

Word List

Verbs

Arabic	English
أَرْضٰى	to please
أَطْفَأَ	to extinguish
أَسْرَفَ	to be extravagant
أَقْبَلَ عَلٰى	to be engaged in, take interest in, devote s.o. to
أَوْدَعَ (أَوْدَعَهُ شَيْئًا)	to entrust s.th. to s.o.
أَسَاءَ إِلٰى	to maltreat s.o.
سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ	your minds have made up a tale.(you have let yourselves be seduced (ه to)
أَغَاثَ الْمَلْهُوفَ	to succor the one in distress
آثَرَ عَلٰى نَفْسِهِ	to give preference (to s.o) over oneself
أَصْلَحَ	to reform, set right
أَذْعَنَ لِ	to submit to
آذٰى	to harm
أَحْبَطَ	to foil, frustrate, make futile
أَنْشَأَ	to set up
أَوْقَفَ	to stop (s.o. or s.th)
أَغْنٰى	to make rich, independent
أَرٰى	to show
أَلْهٰى	to distract
أَجَارَ	to give protection

Arabic	English
أَوْرَثَ	to leave as a legacy
أَوْجَبَ	to make obligatory
أَلْغىٰ	to cancel

English	Arabic
to surround	أَحَاطَ بِـــ
to blind (s.o)	أَعْمىٰ
to make rebellious, disobedient	أَطْغىٰ
to threaten	أَوْعَدَ
to implement the commandments of Allahﷻ.	أَقَامَ شَعَائِرَ اللهِ
to confess a crime	أَقَرَّ بِالْجَرِيْمَةِ
to retain	أَبْقىٰ

CHAPTER 15

الدرس الخامس عشر

The Derived Form II of the Triliteral Verb

الْفِعْلُ الثُّلاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ

جَدْوَلُ بَابِ التَّفْعِيْلِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَصْدَرُ
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	
	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	لَنْ يُفَعِّلَ	لَمْ يُفَعِّلْ	تَفْعِيْلاً
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ (قَدِمَ)	قَدَّمَ	يُقَدِّمُ	لَنْ يُقَدِّمَ	لَمْ يُقَدِّمْ	تَقْدِيْماً
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (أَثَرَ)	أَثَّرَ	يُؤَثِّرُ	لَنْ يُؤَثِّرَ	لَمْ يُؤَثِّرْ	تَأْثِيْراً
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (رَأَسَ)	رَأَّسَ	يُرَئِّسُ	لَنْ يُرَئِّسَ	لَمْ يُرَئِّسْ	تَرْئِيْساً
مَهْمُوْزُ اللَّامِ (جَزَأَ)	جَزَّأَ	يُجَزِّئُ	لَنْ يُجَزِّئَ	لَمْ يُجَزِّئْ	تَجْزِئَةً
الْمُضَعَّفُ (رَدَّ)	رَدَّدَ	يُرَدِّدُ	لَنْ يُرَدِّدَ	لَمْ يُرَدِّدْ	تَرْدِيْداً
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَضَحَ)	وَضَّحَ	يُوَضِّحُ	لَنْ يُوَضِّحَ	لَمْ يُوَضِّحْ	تَوْضِيْحاً
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَسَرَ)	يَسَّرَ	يُيَسِّرُ	لَنْ يُيَسِّرَ	لَمْ يُيَسِّرْ	تَيْسِيْراً
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (قَامَ)	قَوَّمَ	يُقَوِّمُ	لَنْ يُقَوِّمَ	لَمْ يُقَوِّمْ	تَقْوِيْماً
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (سَارَ)	سَيَّرَ	يُسَيِّرُ	لَنْ يُسَيِّرَ	لَمْ يُسَيِّرْ	تَسْيِيْراً
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (خَلَا)	خَلَّى	يُخَلِّي	لَنْ يُخَلِّيَ	لَمْ يُخَلِّ	تَخْلِيَةً
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (رَقِيَ)	رَقَّى	يُرَقِّيْ	لَنْ يُرَقِّيَ	لَمْ يُرَقِّ	تَرْقِيَةً

Explanatory Note:

1. To make بَـــابُ التَّفْعِيْـــل, the عَـــيْن letter of the triliteral verb is doubled by means of a *shaddah*.

In the perfect tense, all three letters bear a فَتْحَة, in the imperfect the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة and the عَيْن letter is given a كَسْرَة.

2. The verbal noun is on the pattern of تَفْعِيْلٌ.

3. The verbal noun of مَهْمُوْزُ اللام ends in تَاء مَرْبُوْطَة: **E.g.:** The verbal noun of جَزَّأَ is تَجْزِئَةٌ, and that of بَرَّأَ is تَبْرِئَةٌ.

4. All forms of بَابُ التَّفْعِيْل in أَجْوَف have the original وَاو as the عَيْن letter, قَوَّمَ يُقَوِّمُ, حَـــوَّلَ يُحَوِّلُ, دَوَّرَ يُدَوِّرُ.

In the same way, in all forms of أَجْوَف يَائِي, the original يَاء returns as the عَيْن letter, سَيَّرَ يُسَيِّرُ, بَيَّتَ يُبَيِّتُ, حَيَّرَ يُحَيِّرُ.

5. The perfect of نَاقِص يَائِي and نَاقِص وَاوِي ends in أَلِف which is written as يَاء: **E.g.:** خَلَّى، رَقَّى، سَمَّى، رَبَّى.

The imperfect of نَاقِص يَائِي and نَاقِص وَاوِي ends in يَاء: **E.g.:** يُخَلِّي، يُرَقِّي.

The verbal noun of نَاقِص يَائِي and نَاقِص وَاوِي ends in تَاء مَرْبُوْطَة:

E.g.: رَقَّى يُرَقِّي تَرْقِيَةً, خَلَّى يُخَلِّي تَخْلِيَةً

A Few Characteristics of بَابُ التَّفْعِيْل

1. بَـــابُ التَّفْعِيْـــل makes the intransitive (لَازِم) verb, transitive (مُتَعَـــدِّي) and provides the transitive verb with another object (مَفْعُوْلٌ بِهِ): **E.g.:** فَرِحَ زَيْدٌ. (Zaid was happy.), فَرَّحْتُـــهُ. (I made him happy.), دَرَسْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. (I learnt Arabic.), دَرَّسْتُ زَيْدًا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. (I taught Zaid Arabic.)

2. بَابُ التَّفْعِيْل is also used for emphasis: **E.g.:** كَسَرَ زَيْدٌ الْكَأْسَ. (Zaid broke the glass.), كَسَّرَ زَيْدٌ الْكَأْسَ. (Zaid smashed the class.), قَتَلَ زَيْدٌ سَلِيْمًا. (Zaid killed Saleem.), قَتَّلَ فِرْعَوْنُ أَبْنَاءَ بَنِي إِسْرَائِيْلَ. (Pharaoh massacred *Bani Israel.*)

3. بَـــابُ التَّفْعِيْـــلِ bears the connotations of making or knowing the meaning of the verbal noun to exist in something: **E.g.:** ذَهَّبْتُ الإِنَاءَ. (I made the dish golden.), قَبَّحْتُ فِعْلَهُ. (I knew his deed to be foul.)

4. بَابُ التَّفْعِيْلِ is also used for summing up a statement briefly and concisely: **E.g.:** هَلَّـــلَ (He said لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ), كَبَّرَ (He said اللهُ أَكْبَرُ), سَبَّحَ (He said سُبْحَانَ اللهِ).

Exercise 1

Change the following trilateral verbs into بَابُ التَّفْعِيْلِ then prepare its table, as has been shown at the beginning of the lesson:

١. كَرُمَ ٢. مَزَقَ ٣. أَمِنَ ٤. أَمَرَ ٥. بَرِئَ

٦. هَدَأَ ٧. بَلَّ ٨. حَقَّ ٩. نَبَأَ ١٠. مَدَّ

١١. مَازَ ١٢. صَارَ ١٣. قَالَ ١٤. عَادَ ١٥. قَوِيَ

١٦. نَمَا ١٧. لَانَ ١٨. جَرُؤَ ١٩. أَخَرَ ٢٠. غَذَا

Exercise 2

Translate the following sentences in Arabic:

1. Do you not pay *zakat* annually?
2. Don't name your children Pervez.
3. Are you ready to sacrifice your lives?
4. All you women should cover your faces.
5. The principal wishes to postpone the exam.
6. We freed the captives after forgiving them.
7. Our neighbours have made our lives miserable.
8. We went to the fragrant fields to revive our spirits.
9. You should accustom yourself to speaking the truth.
10. Don't you raise your children on the principles of Islam?
11. Shame on you, for you confuse people about their religion.
12. We tried to console Zaid but he was not moved by anything.
13. On the Day of Judgment, Allah ﷻ will recompense all of you.
14. The studious students achieved astonishing success in the exam.
15. Allah ﷻ makes clear His verses for people so that they may reflect.

16. If you wish to make your bodies strong, swim for an hour in the river.
17. O Ayesha! Don't scare your children, do you wish to make them cowards?
18. The Prime Minister will soon appoint this intelligent officer as the Foreign Minister.
19. The preacher reminded the people of death and life after death, so as to soften their hearts.
20. I think he cannot distinguish between *haraam* (the prohibited) and *halaal* (the lawful).

Exercise 3

Substitute verbal noun (مَصْدَر صَرِيْح) for مَصْدَر مُؤَوَّل in the following sentences:

Example:

يَجِبُ أَنْ تُغَطَّى الْوُجُوْهُ.

يَجِبُ تَغْطِيَةُ الْوُجُوْهِ.

١. إِنَّمَا نُرِيْدُ أَنْ نُوَفِّيَ حَقَّنَا.

٢. نُرِيْدُ أَنْ نُؤَسِّسَ دَارًا لِلْأَيْتَام.

٣. لَا أُرِيْدُ أَنْ أُفَوِّتَ عَلَيْكَ هٰذِهِ الفُرْصَةَ الغَالِيَة.

٤. أَتُرِيْدُوْنَ أَنْ تُوَزِّعُوْا هٰذِهِ الكُتُب عَلَى الطُّلَّاب؟

٥. سَيَسْتَجِيْبُوْنَ لِلدَّعْوَةِ بَعْدَ أَنْ تُلَيِّنُوْا قُلُوْبَهُمْ.

٦. وَقَعْنَا سَاجِدِيْنَ لله تَعَالٰى بَعْدَ أَنْ حَقَّقْنَا كُلَّ مَا تَمَنَّيْنَاهُ.

٧. أَلَا تَسْتَطِيْعُوْنَ أَنْ تُمَيِّزُوْا بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ؟

٨. أَنْ تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ مِنْ أَنْ تُنَمُّوْا أَمْوَالَكُمْ.

٩. لَا يَنْبَغِي أَنْ تُنَشَّأَ الْبَنَاتُ عَلَى حُبِّ الثِّيَاب وَالحُلِيِّ.

١٠. لَيْسَ مِنَ اللَّائِقِ أَنْ تُصَيِّرَ الأُمُوْر بِهٰذِهِ الطَّرِيْقَة الْفَوْضَوِيَّة.

١١. إِنَّمَا يَهْتَمُّوْنَ بِصِحَّةِ أَجْسَامِهِمْ وَلَا يَهُمُّهُمْ أَنْ يُغَذُّوا أَرْوَاحَهُمْ.

فِعْلُ الأَمْرِ

قَوِّمْ	الأَجْوَفَ الوَاوِيُّ	جَرِّئْ	مَهْمُوْزُ اللَّامِ	فَعِّلْ	وَزْنُ الْفِعْلِ
سَيِّرْ	الأَجْوَفُ اليَائِيُّ	رَدِّدْ	المُضَعَّف	قَدِّمْ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
خَلِّ	النَّاقِصُ الوَاوِيُّ	وَضِّحْ	الْمِثَالُ الوَاوِيُّ	أَثِّرْ	مَهْمُوْزُ الفَاءِ
رَقِّ	النَّاقِصُ اليَائِيُّ	يَسِّرْ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	رَئِّسْ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ

Explanatory Note:

The imperative of بَابُ التَّفْعِيْلِ is made on the pattern فَعِّلْ. In the imperative forms of نَاقِص وَاوِي and نَاقِص يَائِي, the defective letter will of course be eliminated: **E.g.:** خَلّٰى will become خَلِّ , أدّٰى will become أَدِّ.

Rule No. 41:

باب التَّفْعِيل is formed by doubling the middle radical of the triliteral perfect tense verb. The perfect tense verb will be on the pattern فَعَّلَ, the imperfect on the pattern يُفَعِّلُ and the imperative on the pattern فَعِّلْ, while the verbal noun will follow the pattern تَفْعِيْل.

Exercise 4

Give the imperative of the following verbs, and then use the imperative in sentences in the form given in parenthesis:

١. مَرَّضَ (مفرد مؤنث) ٢. كَرَّمَ (مثنى) ٣. يُبَرِّئُ (مفرد مذكر)

٤. أَلَّفَ (جمع مذكر) ٥. يُمَزِّقُ (مفرد مذكر) ٦. يُخَوِّفُ (جمع مذكر)

٧. يُؤَخِّرُ (جمع مذكر) ٨. يُؤَدِّي (جمع مؤنث) ٩. يُغَطِّي (مفرد مذكر)

١٠. يُبَيِّتُ (مثنى)

Exercise 5

Translate the following sentences into Arabic:

1. O Saleem! Name your son Usama.
2. O Allah! I am weak, make me strong.
3. Give glad tidings to the humble ones.
4. O Zaid! Treat both your sons equally.
5. Glorify Allah ﷻ morning and evening.
6. O People! Give your lives in Allah ﷻ's Path.
7. Read *Allah-u-Akbar*, while ascending a height.
8. I told the dishonest trader: "Give me my full right."
9. O Zaid! Pay *Zakat* on your wealth, upon the completion of the year.
10. The mother told her daughter: "First boil the water then put in a spoonful of tea."

الْمَجْهُوْلُ

الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ			الْمَاضِي الْمَبْنِي لِلْمَجْهُوْلِ	نَوْعُ الْفِعْلِ
الْمَجْزُوْم	الْمَنْصُوْب	الْمَرْفُوْع		
لَمْ يُفَعَّلْ	لَنْ يُفَعَّلَ	يُفَعَّلُ	فُعِّلَ	
لَمْ يُقَدَّمْ	لَنْ يُقَدَّمَ	يُقَدَّمُ	قُدِّمَ	الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
لَمْ يُؤَثَّرْ	لَنْ يُؤَثَّرَ	يُؤَثَّرُ	أُثِّرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
لَمْ يُرَأَّسْ	لَنْ يُرَأَّسَ	يُرَأَّسُ	رُئِّسَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
لَمْ يُجَزَّأْ	لَنْ يُجَزَّأَ	يُجَزَّأُ	جُزِّئَ	مَهْمُوْزُ اللامِ
لَمْ يُرَدَّدْ	لَنْ يُرَدَّدَ	يُرَدَّدُ	رُدِّدَ	الْمُضَعَّفُ
لَمْ يُوَضَّحْ	لَنْ يُوَضَّحَ	يُوَضَّحُ	وُضِّحَ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ
لَمْ يُيَسَّرْ	لَنْ يُيَسَّرَ	يُيَسَّرُ	يُسِّرَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
لَمْ يُقَوَّمْ	لَنْ يُقَوَّمَ	يُقَوَّمُ	قُوِّمَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
لَمْ يُسَيَّرْ	لَنْ يُسَيَّرَ	يُسَيَّرُ	سُيِّرَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
لَمْ يُخَلَّ	لَنْ يُخَلّٰى	يُخَلّٰى	خُلِّيَ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
لَمْ يُرَقَّ	لَنْ يُرَقّٰى	يُرَقّٰى	رُقِّيَ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

Explanatory Note:

1. In order to convert the perfect tense of بَابُ التَّفْعِيْل into the passive voice, the فَـــاء letter is given a ضَمَّة and the عَيْن letter is given a كَسْرَة (according to the standard pattern).
2. In order to make the imperfect tense passive, the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة and the عَيْن letter is given a فَتْحَة.
3. In order to render the perfect tense of نَاقِص passive, the لَام letter is given a فَتْحَة: **E.g.:** خلّٰى becomes خُلِّيَ, سَمّٰى becomes سُمِّيَ, غطّٰى becomes غُطِّيَ.
4. To make the imperfect tense of نَاقِص passive, the يَاء changes into أَلِف: **E.g.:** يُخَلِّي will become يُخَلّٰى, يُسَمِّي will become يُسَمّٰى, يُغَطِّي will become يُغَطّٰى.

Exercise 6

Make the following verbs مَجْهُوْل, and then prepare their tables, as shown at the beginning of the lesson.

١. بَلَّلَ	٢. نَبَّأَ	٣. أمَّرَ	٤. أَلَّفَ	٥. قَرَّبَ
٦. ذَوَّبَ	٧. صَيَّرَ	٨. مَيَّزَ	٩. لَفَّفَ	١٠. خَبَّأَ
١١. غَذّٰى	١٢. صَلّٰى	١٣. سَلّٰى	١٤. خَيَّلَ	١٥. حَوَّلَ

Exercise 7

Change the underlined active voice verbs into the passive voice:

١. سَلَّيْنَا زَيْدًا وَهَدَّأْنَا رَوْعَهُ.

٢. قَدْ بَيَّنَ اللهُ تَعَالَى الآيَاتِ لِلْمُوْقِنِيْنَ.

٣. مَتٰى تُصَلُّوْنَ صَلَاةَ العِشَاءِ؟

٤. نَظَّفْنَا الكُتُبَ وَرَتَّبْنَاهَا عَلَى الرَّفِّ.

٥. أَلَمْ يُعَلِّمْكُمْ أَبُوْكُمْ السِّبَاحَةَ فِي الصِّغَرِ.

٦. سَوْفَ يُوَفِّيْكُمُ اللهُ أَجْرَكُمْ وَلَا يَظْلِمُكُمْ.

٧. فَتَحْتُ الشَّبَابِيْكَ لأُهَوِّيَ الْبَيْتَ.

٨. وَضَعْتُ الْقِدْرَ عَلَى الْمَوْقِدِ وَغَلَّيْتُ الْمَاءَ.

٩. يَنْبَغِي أَنْ تُؤَمِّرُوا عَلَيْكُمْ أَتْقَاكُمْ.

١٠. صَيَّرَتِ الْحُوْرِيَّةُ التُّرَابَ ذَهَبًا بِعَصًا سِحْرِيَّةٍ.

Exercise 8

Translate the following sentences into Arabic:

1. Do you think Zaid will be absolved?
2. Students should observe punctuality.
3. The children should be taught Arabic.
4. Is it possible to change dust into gold?
5. Brains should be rested from time to time.
6. It is possible that the captives will be freed.
7. Has the obligatory (prayer) been performed?
8. The fire was lit and the cauldrons were covered.
9. Iron was melted and utensils were made from it.
10. Should not girls be given a religious upbringing?
11. Every person will be given his recompense in full.
12. Faces have been turned towards the sacred mosque.
13. Zaid was appointed as chair-person of the committee.
14. Your account will be delayed till the Day of Judgment.
15. One who has been raised on *haraam* will not enter Paradise.
16. Is it not important that the country's economy should progress?
17. This has been repeatedly emphasized but you do not understand.
18. What decision has been taken about the date of the examination?
19. By the grace of Allah ﷻ, every matter has been made easy for me.
20. Is it possible that food should be served to the guests immediately?
21. In the darkness of the night, he thought that the pine tree was a ghost.
22. The criminal was searched for every where but he could not be found.
23. Has any book on Arabic grammar been written for those who speak Urdu?
24. The verses have been clearly stated and every matter has been has been clarified.
25. The affairs of a religious institute are conducted on the basis of mutual consultation.

Exercise 9

Determine the perfect, imperfect and imperative verbs (from بابِ التَّفْعِيْل) in the following *Quranic* verses:

١. وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا.
٢. وَمَا يُلَقَّهَا إِلَّا ذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ.
٣. وَكَبِّرْهُ تَكْبِيْرًا.
٤. وَرَبُّكَ الأَكْرَمُ الَّذِيْ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ.

٥. وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ.

٦. يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ.

٧. وَالنَّهَارِ إِذَا جَلّٰهَا.

٨. وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ.

٩. فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرٰى.

١٠. يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعٰى.

١١. وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ.

١٢. كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ.

١٣. وَالَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى.

١٤. فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ.

١٥. وَإِبْرَاهِيْمَ الَّذِي وَفّٰى.

١٦. وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيْدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيْرًا.

١٧. قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيْمُ الْخَبِيْرُ.

١٨. إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيْهِ الْأَبْصَارُ.

١٩. فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ.

٢٠. قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكّٰهَا وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا.

٢١. وَبُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِلْغَاوِيْنَ.

٢٢. سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى.

٢٣. أُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ.

٢٤. يَآ أَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ.

٢٥. أَرَأَيْتَ الَّذِيْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ.

٢٦. أَوَمَنْ يُّنَشَّأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِيْنٍ.

٢٧. إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ. وَإِذَا النُّجُوْمُ انْكَدَرَتْ. وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ.

٢٨. أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ.

٢٩. يَآ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُوْنُوا كَالَّذِيْنَ آذَوْا مُوسٰى فَبَرَّأَهُ اللّٰهُ مِمَّا قَالُوْا.

٣٠. فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ.

٣١. إِنَّ اللّٰهَ وَمَلَآئِكَتَهُ يُصَلُّوْنَ عَلَى النَّبِيِّ يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا صَلُّوْا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا.

جَدْوَلُ صِيَغِ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ التَّفْعِيْلِ (الْمَاضِي وَالْمُضَارِعُ الْمَعْرُوْفُ وَالْمَجْهُوْلُ)

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	قَرَّرَ	قُرِّرَ	يُقَرِّرُ	يُقَرَّرُ
المثنى المذكر الغائب	قَرَّرَا	قُرِّرَا	يُقَرِّرَانِ	يُقَرَّرَانِ
الجمع المذكر الغائب	قَرَّرُوا	قُرِّرُوا	يُقَرِّرُوْنَ	يُقَرَّرُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	قَرَّرَتْ	قُرِّرَتْ	تُقَرِّرُ	تُقَرَّرُ
المثنى المؤنث الغائب	قَرَّرَتَا	قُرِّرَتَا	تُقَرِّرَانِ	تُقَرَّرَانِ
الجمع المؤنث الغائب	قَرَّرْنَ	قُرِّرْنَ	يُقَرِّرْنَ	يُقَرَّرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	قَرَّرْتَ	قُرِّرْتَ	تُقَرِّرُ	تُقَرَّرُ
المثنى المذكر المخاطب	قَرَّرْتُمَا	قُرِّرْتُمَا	تُقَرِّرَانِ	تُقَرَّرَانِ
الجمع المذكر المخاطب	قَرَّرْتُمْ	قُرِّرْتُمْ	تُقَرِّرُوْنَ	تُقَرَّرُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	قَرَّرْتِ	قُرِّرْتِ	تُقَرِّرِيْنَ	تُقَرَّرِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	قَرَّرْتُمَا	قُرِّرْتُمَا	تُقَرِّرَانِ	تُقَرَّرَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	قَرَّرْتُنَّ	قُرِّرْتُنَّ	تُقَرِّرْنَ	تُقَرَّرْنَ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	قَرَّرْتُ	قُرِّرْتُ	أُقَرِّرُ	أُقَرَّرُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	قَرَّرْنَا	قُرِّرْنَا	نُقَرِّرُ	نُقَرَّرُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	قَرِّرْ	المفرد المؤنث	قَرِّرِيْ
المثنى المذكر	قَرِّرَا	المثنى المؤنث	قَرِّرَا
الجمع المذكر	قَرِّرُوا	الجمع المؤنث	قَرِّرْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ الأَجْوَفِ مِنْ بَابِ التَّفْعِيْلِ (الْمَاضِيْ وَالْمُضَارِعُ الْمَعْرُوْفُ وَالْمَجْهُوْلُ)

الصِّيَغ	الْمَاضِيْ		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	قَوَّمَ	قُوِّمَ	يُقَوِّمُ	يُقَوَّمُ
المثنى المذكر الغائب	قَوَّمَا	قُوِّمَا	يُقَوِّمَانِ	يُقَوَّمَانِ
الجمع المذكر الغائب	قَوَّمُوا	قُوِّمُوْا	يُقَوِّمُوْنَ	يُقَوَّمُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	قَوَّمَتْ	قُوِّمَتْ	تُقَوِّمُ	تُقَوَّمُ
المثنى المؤنث الغائب	قَوَّمَتَا	قُوِّمَتَا	تُقَوِّمَانِ	تُقَوَّمَانِ
الجمع المؤنث الغائب	قَوَّمْنَ	قُوِّمْنَ	يُقَوِّمْنَ	يُقَوَّمْنَ
المفرد المذكر المخاطب	قَوَّمْتَ	قُوِّمْتَ	تُقَوِّمُ	تُقَوَّمُ
المثنى المذكر المخاطب	قَوَّمْتُمَا	قُوِّمْتُمَا	تُقَوِّمَانِ	تُقَوَّمَانِ
الجمع المذكر المخاطب	قَوَّمْتُمْ	قُوِّمْتُمْ	تُقَوِّمُوْنَ	تُقَوَّمُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	قَوَّمْتِ	قُوِّمْتِ	تُقَوِّمِيْنَ	تُقَوَّمِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	قَوَّمْتُمَا	قُوِّمْتُمَا	تُقَوِّمَانِ	تُقَوَّمَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	قَوَّمْتُنَّ	قُوِّمْتُنَّ	تُقَوِّمْنَ	تُقَوَّمْنَ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	قَوَّمْتُ	قُوِّمْتُ	أُقَوِّمُ	أُقَوَّمُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	قَوَّمْنَا	قُوِّمْنَا	نُقَوِّمُ	نُقَوَّمُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	قَوِّمْ	المفرد المؤنث	قَوِّمِيْ
المثنى المذكر	قَوِّمَا	المثنى المؤنث	قَوِّمَا
الجمع المذكر	قَوِّمُوْا	الجمع المؤنث	قَوِّمْنَ

جَدْوَلُ صِيَغِ النَّاقِصِ مِنْ بَابِ التَّفْعِيْلِ (الْمَاضِيْ وَالْمُضَارِعُ الْمَعْرُوْفُ وَالْمَجْهُوْلُ)

الصِّيَغ	الْمَاضِيْ		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	خَلّٰى	خُلِّيَ	يُخَلِّيْ	يُخَلّٰى
المثنى المذكر الغائب	خَلَّيَا	خُلِّيَا	يُخَلِّيَانِ	يُخَلَّيَانِ
الجمع المذكر الغائب	خَلَّوْا	خُلُّوْا	يُخَلُّوْنَ	يُخَلَّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	خَلَّتْ	خُلِّيَتْ	تُخَلِّيْ	تُخَلّٰى
المثنى المؤنث الغائب	خَلَّتَا	خُلِّيَتَا	تُخَلِّيَانِ	تُخَلَّيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	خَلَّيْنَ	خُلِّيْنَ	يُخَلِّيْنَ	يُخَلَّيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	خَلَّيْتَ	خُلِّيْتَ	تُخَلِّيْ	تُخَلّٰى
المثنى المذكر المخاطب	خَلَّيْتُمَا	خُلِّيْتُمَا	تُخَلِّيَانِ	تُخَلَّيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	خَلَّيْتُمْ	خُلِّيْتُمْ	تُخَلُّوْنَ	تُخَلَّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	خَلَّيْتِ	خُلِّيْتِ	تُخَلِّيْنَ	تُخَلَّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	خَلَّيْتُمَا	خُلِّيْتُمَا	تُخَلِّيَانِ	تُخَلَّيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	خَلَّيْتُنَّ	خُلِّيْتُنَّ	تُخَلِّيْنَ	تُخَلَّيْنَ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	خَلَّيْتُ	خُلِّيْتُ	أُخَلِّيْ	أُخَلّٰى
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	خَلَّيْنَا	خُلِّيْنَا	نُخَلِّيْ	نُخَلّٰى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	خَلِّ	المفرد المؤنث	خَلِّيْ
المثنى المذكر	خَلِّيَا	المثنى المؤنث	خَلِّيَا
الجمع المذكر	خَلُّوْا	الجمع المؤنث	خَلِّيْنَ

Word List

Verbs

English	**Arabic**
to accustom oneself to s th.	عَوَّدَ نَفْسَهُ شَيْئًا
to achieve success	حَقَّقَ نَجَاحًا
to appoint	عَيَّنَ
to appoint as chairperson	رَأَّسَهُ عَلَى
to console, pacify s.o.	هَدَّأَ رَوْعَهُ
to cover	غَطَّى
to feed, nurture	غَذَّى
to free s.o.	خَلَّى سَبِيْلَهُ
to imagine	خُيِّلَ إِلَيْهِ
to make easy	يَسَّرَ
to make life miserable for s.o.	نَغَّسَ عَلَيْهِ عَيْشَهُ
to make s.o. doubts s.th.	شَكَّكَهُ فِيْ شَيْءٍ
to make, form	سَاغَ يَسُوْغُ
to melt	ذَوَّبَ
to pay in full	وَفَّى
to postpone	أَجَّلَ
to refresh oneself	رَوَّحَ عَنْ نَفْسِهِ
to remind	ذَكَّرَ
to sacrifice oneself	ضَحَّى نَفْسَهُ
to search for	فَتَّشَ عَنْ

English	Arabic
to set in motion, run	سَيَّرَ
to strengthen	قَوَّى
to treat equally	سَوَّى بَيْنَهُمْ
to turn	وَلَّى
to write (a book)	صَنَّفَ

Nouns

English	Arabic *Singular / Plural*
Punctuality	مُرَاعَاةُ الدِّقَّةِ فِي الْمَوَاعِيْدِ
Principle	مَبْدَأ \ مَبَادِئ
From time to time	مِنْ حِيْنٍ إِلَى آخَر
In consideration	مُرَاعَاةً لِـ

CHAPTER 16 — الدرس السادس عشر

The Derived Form III of the Triliteral Verb

الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ

جَدْوَلُ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَصْدَرُ
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	
	فَاعَلَ	يُفَاعِلُ	لَنْ يُفَاعِلَ	لَمْ يُفَاعِلْ	مُفَاعَلَة
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ (جَهَدَ)	جَاهَدَ	يُجَاهِدُ	لَنْ يُجَاهِدَ	لَمْ يُجَاهِدْ	مُجَاهَدَةً
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (أَخَذَ)	آخَذَ	يُؤَاخِذُ	لَنْ يُؤَاخِذَ	لَمْ يُؤَاخِذْ	مُؤَاخَذَةً
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (سَأَلَ)	سَاءَلَ	يُسَائِلُ	لَنْ يُسَائِلَ	لَمْ يُسَائِلْ	مُسَاءَلَةً
مَهْمُوْزُ اللَّامِ (دَرَأَ)	دَارَأَ	يُدَارِئُ	لَنْ يُدَارِئَ	لَمْ يُدَارِئْ	مُدَارَأَةً
الْمُضَعَّفُ (شَقَّ)	شَاقَّ	يُشَاقُّ	لَنْ يُشَاقَّ	لَمْ يُشَاقَّ	مُشَاقَّةً
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَزَنَ)	وَازَنَ	يُوَازِنُ	لَنْ يُوَازِنَ	لَمْ يُوَازِنْ	مُوَازَنَةً
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَسَرَ)	يَاسَرَ	يُيَاسِرُ	لَنْ يُيَاسِرَ	لَمْ يُيَاسِرْ	مُيَاسَرَةً
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (حَالَ)	حَاوَلَ	يُحَاوِلُ	لَنْ يُحَاوِلَ	لَمْ يُحَاوِلْ	مُحَاوَلَةً
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (بَاعَ)	بَايَعَ	يُبَايِعُ	لَنْ يُبَايِعَ	لَمْ يُبَايِعْ	مُبَايَعَةً
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (قَسَا)	قَاسَى	يُقَاسِي	لَنْ يُقَاسِيَ	لَمْ يُقَاسِ	مُقَاسَاةً
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (عَنَى)	عَانَى	يُعَانِي	لَنْ يُعَانِيَ	لَمْ يُعَانِ	مُعَانَاةً

Explanatory Note:

1. بَابُ الْمُفَاعَلَةِ is formed by adding an additional ألف after the فاء letter.
2. In the imperfect tense, the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ carries a ضَمَّة and the عين letter a كَسْرَة.
3. The verbal noun is formed on the pattern of مُفَاعَلَة and sometimes on the pattern of فِعَالٌ: **E.g.:** The verbal noun of جَاهَدَ is مُجَاهَدَةٌ and جِهَادٌ, the verbal noun of قَاتَلَ is مُقَاتَلَةٌ and قِتَالٌ.
4. In بابُ الْمُفَاعَلَةِ of the hollow verb (أَجْوَف) the defective letter (حَرْفُ الْعِلَّةِ) returns. Therefore حَالَ will become حَاوَلَ , نَالَ will become نَاوَلَ and بَاعَ will become بَايَعَ.
5. The perfect tense in بابُ الْمُفَاعَلَة of the نَاقِص verb ends in ألف. This ألف is written as ياء. قَسَا becomes قَاسٰى and سَوِيَ becomes سَاوٰى.
6. The imperfect tense in بابُ الْمُفَاعَلَة of نَاقِص ends in ياء: **E.g.:** يُجَازِيْ جَازٰى ,يُعَافِيْ عَافٰى.
7. The لَام letter of the verbal noun of ناقص (whether واو or يـاء) changes into ألف. An additional تاء مربوطة is placed at the end: **E.g.:** عَافٰى يُعَافِيْ مُعَافَاةً ,جَازٰى يُجَازِيْ مُجَازَاةً.

Certain Characteristics of بَابُ الْمُفَاعَلَةِ

This باب has the following characteristics:

1. بَابُ الْمُفَاعَلَةِ carries the connotation of duality or sharing, i.e. two people sharing in a deed on an equal footing: **E.g.:** قَاتَلَ زَيْدٌ وعُمَرُ: Zaid and Umar fought with each other.
2. Sometimes مُفَاعَلَة is synonymous with أَفْعَلَ: **E.g.:** بَاعَدْتُهُ أَبْعَدْتُهُ.
3. This can also be the synonym of triliteral verb: **E.g.:** شَاهَدْتُهُ شَهِدْتُهُ.

Exercise 1

Derive مفاعلة verbs from the following triliteral verbs and make tables like those given at the beginning of the lesson:

١. قَتَلَ ٢. جَلَسَ ٣. صَحِبَ ٤. نَزَعَ ٥. أَجَرَ ٦. أَمَرَ

٧. رَبَأَ ٨. فَجَأَ ٩. سَوِيَ ١٠. وَفِقَ ١١. وَجَهَ ١٢. سَبَّ

١٣. ضَرَّ ١٤. جادَ ١٥. عَانَ ١٦. وَرَى ١٧. عَفَا ١٨. بَهَا

Exercise 2

Translate the following sentences in Arabic:

1. They have begun an enmity with me.
2. We cannot agree with you in this matter.
3. We do not care about the words of fools.
4. Zaid is totally different from his brother.
5. Zaid! Don't be harsh towards your brothers.
6. Yesterday, Zaid suddenly came to meet me.
7. Don't make secret promises to these women.
8. When you needed me, why didn't you call me?
9. Last night we did not meet Zaid at the function.
10. The Arab students endure hardships in learning.
11. You should patiently endure whatever problems you face.
12. We pray to Allah ﷻ to grant us recovery from this disease.
13. Shame on you! You do not befriend Zaid because he is poor.
14. Ayesha! You should be sympathetic towards the poor and needy.
15. Do you think that Allah ﷻ will not seize you, because of your sins?
16. Who ever opposes Allah ﷻ and His Messenger ﷺ, soon he will be of the losers.
17. Do you know the names of the Companions who swore allegiance to the Prophet ﷺ under the tree?
18. You cannot imagine how many difficulties these preachers endure in the path of Allah ﷻ.
19. If you compare Islamic *Shariah* and secular law, you will discover the merits of one and the flaws of the other.
20. I read the book from beginning to the end but I found nothing in it that contradicted Islamic teachings.

جَدْوَلُ فِعْلِ الأَمْرِ مِنْ بَابِ "الْمُفَاعَلَةِ"

وَزْنُ الْفِعْلِ	فَاعِلْ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	وَازِنْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	جَاهِدْ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	يَاسِرْ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	آخِذْ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	حَاوِلْ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	سَائِلْ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	بَايِعْ
مَهْمُوْزُ اللامِ	دَارِئْ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	قَاسِ
الْمُضَعَّفُ	شَاقِّ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	عَانِ

Explanatory Note:

The imperative of بَابُ الْمُفَاعَلَةِ is formed on the pattern فَاعِل.

Exercise 3

Make the imperative verbs from the following imperfect verbs, and then use the imperative verbs in sentences in the form given in parenthesis:

١. يُحَاسِبُ (مفرد مذكر)
٢. يُصَاحِبُ (جمع مذكر)
٣. يُعَايِشُ (مفرد مؤنث)
٤. يُشَاهِدُ (مفرد مؤنث)
٥. يُطَالِبُ (جمع مؤنث)
٦. يُنَادِيْ (مفرد مذكر)
٧. يُؤَاجِرُ (جمع مذكر)
٨. يُبَادِئُ (مفرد مذكر)
٩. يُسَاوِيْ (مثنى)
١٠. يُعافِيْ (مفرد مذكر)

Exercise 4

Translate the following sentences in Arabic:

1. O Zaid! Befriend pious people.
2. O Women! Demand your rights.
3. O Allah ﷻ! Take an easy account from us.
4. O Zainab! Be soft towards your young siblings.

5. O Allah ﷻ! Punish the wrongdoers for their evil.
6. The teacher told the student: "Try to come on time."
7. The old woman told her son: "Bury this treasure under the courtyard of the house."
8. O Salim! Treat both your sisters equally; do not give one preference over the other.
9. The pious man told his followers: "Swear allegiance to me for obedience of Allah ﷻ and His Messenger ﷺ."
10. The mother told her daughter: "Flatter people if you wish, but you will never be able to please them."

جَدْوَلُ صِيَغِ الْفِعْلِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُوْلِ مِنْ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِي لِلْمَعْرُوْف	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ		
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ
	فُوعِلَ	يُفَاعَلُ	لَنْ يُفَاعَلَ	لَمْ يُفَاعَلْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ (جَاهَدَ)	جُوهِدَ	يُجَاهَدُ	لَنْ يُجَاهَدَ	لَمْ يُجَاهَدْ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (أَخَذَ)	أُوْخِذَ	يُؤَاخَذُ	لَنْ يُؤَاخَذَ	لَمْ يُؤَاخَذْ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (سَأَلَ)	سُوْئِلَ	يُسَائَلُ	لَنْ يُسَائَلَ	لَمْ يُسَائَلْ
مَهْمُوْزُ اللامِ (دَرَأَ)	دُورِئَ	يُدَارَأُ	لَنْ يُدَارَأَ	لَمْ يُدَارَأْ
الْمُضَعَّفُ (شَقَّ)	شُوْقَّ	يُشَاقُّ	لَنْ يُشَاقَّ	لَمْ يُشَاقَّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَزَنَ)	وُوْزِنَ	يُوازَنُ	لَنْ يُوازَنَ	لَمْ يُوازَنْ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَسَرَ)	يُوْسِرَ	يُيَاسَرُ	لَنْ يُيَاسَرَ	لَمْ يُيَاسَرْ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (حَالَ)	حُوْوِلَ	يُحَاوَلُ	لَنْ يُحَاوَلَ	لَمْ يُحَاوَلْ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (بَاعَ)	بُوْيِعَ	يُبَايَعُ	لَنْ يُبَايَعَ	لَمْ يُبَايَعْ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (قَسَا)	قُوْسِيَ	يُقَاسَى	لَنْ يُقَاسَى	لَمْ يُقَاسَ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (عَنَى)	عُوْنِيَ	يُعَانَى	لَنْ يُعَانَى	لَمْ يُعَانَ

Explanatory Note:

1. In order to render the perfect tense of بَابُ الْمُفَاعَلَةِ into passive, the فاء letter is given a *damma*, the أَلِف of فَاعَلَ will change into a واو due to following a *damma*.

   Hence قَاتَلَ will become قُوْتِلَ and دَارَأَ will become دُوْرِئَ.

2. The imperfect tense will be subject to the general rules, i.e. حُرُوْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a *damma* and the عين letter is given a *fatha*.

3. In the perfect tense of ناقص the لَام letter will end in ياء مَفْتُوْحَة, قَاسٰى will become قُوْسِيَ and عَانٰى will become عُوْنِيَ.

   The ياء of the imperfect tense will become an *alif*, due to being preceded by a letter bearing *fatha*, however this *alif* will be written as ياء: **E.g.:** يُبَاهِيْ will become يُبَاهٰى and يُنَادِيْ will become يُنَادٰى.

Rule No. 43:

In the perfect tense verb of باب الْمُفَاعَلة *an* أَلف *is added after the first radical resulting in* فَاعَلَ*. The imperfect is on the pattern* يُفَاعِلُ *and the imperative on the pattern* فَاعِلْ*. The verbal noun is on the pattern* مُفَاعَلَة *and sometimes* فِعَالٌ*.*

Exercise 5

Change the following verbs to the passive voice and make tables like those at the beginning of the lesson:

١. جَادَلَ ٢. وازٰى ٣. شَاهَدَ ٤. ضَادَّ ٥. طالَبَ

٦. آجَرَ ٧. بَاهٰى ٨. وَاعَدَ ٩. عَايَنَ ١٠. فَاجَأَ

Exercise 6

Change the following active verbs to the passive voice:

١. نَادَيْنَاكُمْ وَلٰكِنَّكُمْ لَمْ تُجِيْبُوا. ٢. لَا يَجُوْزُ أَنْ تُجَافُوا الأَخِلَّاءَ وَتُعَادُوْهُمْ.

٣. أَصَاحَبَكَ أَحَدٌ فِيْ سَفَرِكَ هٰذَا؟ ٤. إِذَا نَاقَشَكَ أَحَد فِيْ أَمْرِ الدِّيْنِ فَالْزَمِ الصَّمْتَ.

٥. يَنْبَغِيْ أَنْ لَا تُجَاوِزُوا حُدُوْدَ الأَدَبِ.

٦. عَايَنَ الطَّبِيْبُ الْمَرِيْضَ وَأَجْرٰى لَهُ بَعْضَ الْفُحُوْصِ.

٧. سَوْفَ يُؤَاخِذُكُمُ الْمُدِيْرُ بِفِعْلَتِكُمْ هٰذِهِ.

٨. عَانَيْتُمُ الْمَتَاعِبَ وَكَابَدْتُمُ الْمَشَاقَّ لِإِعْلَاءِ كَلِمَةِ اللهِ.

٩. يُوَاجِهُ أَحْمَدُ الْمَصَائِبَ بِالصَّبْرِ وَالْجَلَدِ.

١٠. صَادَفْنَا زَيْنَبَ فِي الطَّرِيْقِ وَسَأَلْنَاهَا عَنْ مَوْعِدِ سَفَرِهَا.

Exercise 7

Translate the following sentences into Arabic:

1. The king was buried.
2. If you face enmity, defend yourself.
3. How is it possible to avert this danger?
4. Soon every soul will be repaid for its deeds.
5. The Prophet ﷺ received allegiance under a tree.
6. You will not be warred against unless you take up arms.
7. Have not hardships been endured in the path of Allah ﷻ?
8. Allah ﷻ and His Messenger ﷺ are being openly opposed.
9. If a friend is constantly reproved, his affection will cool off.
10. The thief was spotted ten minutes ago near the traffic signal.
11. If you face enmity, you should maintain courtesy and politeness.
12. Do they not understand that someday their account will be taken?
13. The delegates of Islamic countries were met in the conference hall.
14. Is *Jihad* been under taken in Allah ﷻ's path, the obligatory *Jihad*?
15. We were treated leniently in our childhood, thus we learnt leniency.
16. The inheritance should be divided equally between the two brothers.
17. You were helped at the time of hardship and your distress was relieved.
18. We have been granted well being by the bounty and grace of Allah ﷻ.
19. When prayer is announced on Friday, hasten towards remembrance of Allah ﷻ.
20. Allah ﷻ's commands have been disobeyed and sacred things have been desecrated.

Exercise 8

Determine the verbs from بَابُ الْمُفَاعَلَةِ (perfect, imperfect and imperative) from the following *Quranic* verses, also state whether they are مَعْرُوْف or مَجْهُوْل:

١. وَهَلْ نُجَازِيْ إِلَّا الْكَفُوْرَ.

٢. لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللهُ بِاللَّغْوِ فِيْ أَيْمَانِكُمْ.

٣. وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ وَّلَا شَهِيْدٌ.

٤. وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ.

٥. فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِيْنَ.

٦. حَتّٰى إِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوْا.

٧. وَسَارِعُوْا إِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ.

٨. فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَّسِيْرًا.

٩. وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ.

١٠. وَجَاهِدُوْا فِيْ اللهِ حَقَّ جِهَادِهِ.

١١. وَلٰكِنْ لَّا تُوَاعِدُوْهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلاً مَّعْرُوْفًا.

١٢. فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الأَمْرِ.

١٣. فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيْبَهُمْ فِتْنَةٌ.

١٤. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَّوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلٰى ذِكْرِ اللهِ.

١٥. إِنَّ الَّذِيْنَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَّرَآءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ.

١٦. وَرَاوَدَتْهُ الَّتِيْ هُوَ فِيْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ.

١٧. قَالَ يَا وَيْلَتٰى أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْءَةَ أَخِيْ.

١٨. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوا اصْبِرُوْا وَصَابِرُوْا وَرَابِطُوْا وَاتَّقُوْا اللهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ.

١٩. قَدْ سَمِعَ اللهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِيْ زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيْ إِلَى اللهِ وَاللهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللهَ سَمِيْعٌ بَصِيْرٌ.

٢٠. وَمَنْ يُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلّٰى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا.

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ (الْمَاضِيْ وَالْمُضَارِعُ الْمَعْرُوْفِ وَالْمَجْهُوْلِ) مِنْ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	شَاقَّ	شُوْقَّ	يُشَاقُّ	يُشَاقُّ
المثنى المذكر الغائب	شَاقَّا	شُوْقَّا	يُشَاقَّانِ	يُشَاقَّانِ
الجمع المذكر الغائب	شَاقُّوْا	شُوْقُّوا	يُشَاقُّوْنَ	يُشَاقُّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	شَاقَّتْ	شُوْقَّتْ	تُشَاقُّ	تُشَاقُّ
المثنى المؤنث الغائب	شَاقَّتَا	شُوْقَّتَا	تُشَاقَّانِ	تُشَاقَّانِ
الجمع المؤنث الغائب	شَاقَقْنَ	شُوْقِقْنَ	يُشَاقِقْنَ	يُشَاقَقْنَ
المفرد المذكر المخاطب	شَاقَقْتَ	شُوْقِقْتَ	تُشَاقُّ	تُشَاقُّ
المثنى المذكر المخاطب	شَاقَقْتُمَا	شُوْقِقْتُمَا	تُشَاقَّانِ	تُشَاقَّانِ
الجمع المذكر المخاطب	شَاقَقْتُمْ	شُوْقِقْتُمْ	تُشَاقُّوْنَ	تُشَاقُّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	شَاقَقْتِ	شُوْقِقْتِ	تُشَاقِّيْنَ	تُشَاقِّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	شَاقَقْتُمَا	شُوْقِقْتُمَا	تُشَاقَّانِ	تُشَاقَّانِ
الجمع المؤنث المخاطب	شَاقَقْتُنَّ	شُوْقِقْتُنَّ	تُشَاقِقْنَ	تُشَاقَقْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	شَاقَقْتُ	شُوْقِقْتُ	أُشَاقُّ	أُشَاقُّ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	شَاقَقْنَا	شُوْقِقْنَا	نُشَاقُّ	نُشَاقُّ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	شَاقِّ	المفرد المؤنث	شَاقِّي
المثنى المذكر	شَاقَّا	المثنى المؤنث	شَاقَّا
الجمع المذكر	شَاقُّوْا	الجمع المؤنث	شَاقِقْنَ

جَدْوَلُ الأَجْوَفِ (الْمَاضِي وَالْمُضَارِعُ الْمَعْرُوْفِ وَالْمَجْهُوْلِ) مِنْ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	بَايَعَ	بُوْيِعَ	يُبَايِعُ	يُبَايَعُ
المثنى المذكر الغائب	بَايَعَا	بُوْيِعَا	يُبَايِعَانِ	يُبَايَعَانِ
الجمع المذكر الغائب	بَايَعُوْا	بُوْيِعُوْا	يُبَايِعُوْنَ	يُبَايَعُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	بَايَعَتْ	بُوْيِعَتْ	تُبَايِعُ	تُبَايَعُ
المثنى المؤنث الغائب	بَايَعَتَا	بُوْيِعَتَا	تُبَايِعَانِ	تُبَايَعَانِ
الجمع المؤنث الغائب	بَايَعْنَ	بُوْيِعْنَ	يُبَايِعْنَ	يُبَايَعْنَ
المفرد المذكر المخاطب	بَايَعْتَ	بُوْيِعْتَ	تُبَايِعُ	تُبَايَعُ
المثنى المذكر المخاطب	بَايَعْتُمَا	بُوْيِعْتُمَا	تُبَايِعَانِ	تُبَايَعَانِ
الجمع المذكر المخاطب	بَايَعْتُمْ	بُوْيِعْتُمْ	تُبَايِعُوْنَ	تُبَايَعُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	بَايَعْتِ	بُوْيِعْتِ	تُبَايِعِيْنَ	تُبَايَعِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	بَايَعْتُمَا	بُوْيِعْتُمَا	تُبَايِعَانِ	تُبَايَعَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	بَايَعْتُنَّ	بُوْيِعْتُنَّ	تُبَايِعْنَ	تُبَايَعْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	بَايَعْتُ	بُوْيِعْتُ	أُبَايِعُ	أُبَايَعُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	بَايَعْنَا	بُوْيِعْنَا	نُبَايِعُ	نُبَايَعُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	بَايِعْ	المفرد المؤنث	بَايِعِيْ
المثنى المذكر	بَايِعَا	المثنى المؤنث	بَايِعَا
الجمع المذكر	بَايِعُوْا	الجمع المؤنث	بَايِعْنَ

جَدْوَلُ النَّاقِصِ (الْمَاضِي وَالْمُضَارِعُ الْمَعْرُوْفِ وَالْمَجْهُوْلِ) مِنْ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

الصِّيَغُ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	عَافى	عُوْفِي	يُعَافِيْ	يُعَافى
المثنى المذكر الغائب	عَافَيَا	عُوْفِيَا	يُعَافِيَانِ	يُعَافَيَانِ
الجمع المذكر الغائب	عَافَوْا	عُوْفُوْا	يُعَافُوْنَ	يُعَافَوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	عَافَتْ	عُوْفِيَتْ	تُعَافِيْ	تُعَافى
المثنى المؤنث الغائب	عَافَتَا	عُوْفِيَتَا	تُعَافِيَانِ	تُعَافَيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	عَافَيْنَ	عُوْفِيْنَ	يُعَافِيْنَ	يُعَافَيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	عَافَيْتَ	عُوْفِيْتَ	تُعَافِيْ	تُعَافى
المثنى المذكر المخاطب	عَافَيْتُمَا	عُوْفِيْتُمَا	تُعَافِيَانِ	تُعَافَيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	عَافَيْتُمْ	عُوْفِيْتُمْ	تُعَافُوْنَ	تُعَافَوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	عَافَيْتِ	عُوْفِيْتِ	تُعَافِيْنَ	تُعَافَيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	عَافَيْتُمَا	عُوْفِيْتُمَا	تُعَافِيَانِ	تُعَافَيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	عَافَيْتُنَّ	عُوْفِيْتُنَّ	تُعَافِيْنَ	تُعَافَيْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	عَافَيْتُ	عُوْفِيْتُ	أُعَافِيْ	أُعَافى
المثنى و الجمع المذكر و المؤنث المتكلم	عَافَيْنَا	عُوْفِيْنَا	نُعَافِيْ	نُعَافى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	عَافِ	المفرد المؤنث	عَافِيْ
المثنى المذكر	عَافِيَا	المثنى المؤنث	عَافِيَا
الجمع المذكر	عَافُوْا	الجمع المؤنث	عَافِيْنَ

Word List

Verbs

Arabic	English
أَجْرٰى لَهُ بَعْضَ الْفُحُوْصِ	to have some tests done for s.o.
جَافٰى	to shun
جَاوَزَ	to cross
صَادَفَ فلَانا	to meet s.o. by coincidence
عَايَنَ	to inspect
كَابَدْتُمْ الْمَشَاقَّ	you endured problems
نَاقَشَ فُلَانًا	to argue with s.o.

English	Arabic
to agree with	وَافَقَ فُلَانًا عَلٰى شَيْءٍ
to become cool	فَتَرَ يَفْتُرُ
to become friends with	صَادَقَ
to befriend	وَالٰى فُلَانًا
to blame	عَاتَبَ
to bury	وَارَاهُ التُّرَاب
to call out to, to proclaim	نَادٰى
to care	بالٰى
to come suddenly to meet s.o.	فَاجَأَهُ بِالزِّيَارَةِ
to compare	وَازَنَ
to contradict	نَافٰى
to desecrate	انْتَهَكَ، يَنْتَهِكُ

English	Arabic
to differ	بَايَنَ (فلاَنًا)
to endure	قَاسٰى ، عَانٰى
to face	وَاجَهَ
to fight a war	حَارَبَ (فلَانا)
to flatter	دَارٰى
to grant well being	عَافٰى
to be harsh to someone	جَافٰى فلاَنًا
to initiate enmity	بَادَأَ (فلَانا) بِالْعُدْوَانِ
to make equal	سَاوٰى (بَيْنَ شَخْصَيْنِ مَثَلاً)
to meet	لَاقٰى
to oppose	خَالَفَ عَنْ، شَاقَّ فُلَانًا
to oppose	عَادٰى (فلَانا)
to recompense	جَازٰى
to relieve	فَرَّجَ (عَنْهُ)
to repel	دَارَأَ
to request s.th.	طَالَبَ بِشَيْءٍ
to be soft towards	عَامَلَ (هُ) بِرِفْقٍ
to strive, make the necessary effort	جَاهَدَ (فِيْهِ) حَقَّ جِهَادِهِ
to swear allegiance	بَايَعَ
to be sympathetic	وَاسٰى
to take account	حَاسَبَ
to take up arms	حَمَلَ السِلَاحَ

English	Arabic
to try	حَاوَلَ

Nouns

English	Arabic
Childhood	الطُفُولَة، نُعُومَة الأَظْفَارِ
Merits	مَحَاسِن
Openly	عَلَانِيَةً
Secular law	القَانُوْنُ الْوَضْعِيُّ
Sacred things	الْحُرُمَاتُ
Some day	يَوْمًا مَا
Bitter toil, suffering	عَنَاء مُرّ
Traffic signals	إِشَارَاتُ الْمُرُوْرِ
Vices	مَسَاوِئ

CHAPTER 17 الدرس السابع عشر

The Derived Form V of the Triliteral Verb

الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفَيْنِ [(١)]

جَدْوَلُ بَابِ التَّفَعُّلِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَصْدَرُ
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	
	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	لَنْ يَتَفَعَّلَ	لَمْ يَتَفَعَّلْ	تَفَعُّلاً
الفعل الصحيح السالم (قَبِلَ)	تَقَبَّلَ	يَتَقَبَّلُ	لَنْ يَتَقَبَّلَ	لَمْ يَتَقَبَّلْ	تَقَبُّلاً
مهموز الفاء (أَبَدَ)	تَأَبَّدَ	يَتَأَبَّدُ	لَنْ يَتَأَبَّدَ	لَمْ يَتَأَبَّدْ	تَأَبُّدًا
مهموز العين (رَأَفَ)	تَرَأَّفَ	يَتَرَأَّفُ	لَنْ يَتَرَأَّفَ	لَمْ يَتَرَأَّفْ	تَرَؤُّفًا
مهموز اللام (بَوَأَ)	تَبَوَّأَ	يَتَبَوَّأُ	لَنْ يَتَبَوَّأَ	لَمْ يَتَبَوَّأْ	تَبَوُّأً
المضعّف (شَقَّ)	تَشَقَّقَ	يَتَشَقَّقُ	لَنْ يَتَشَقَّقَ	لَمْ يَتَشَقَّقْ	تَشَقُّقًا
المثال الواويُّ (وَجَهَ)	تَوَجَّهَ	يَتَوَجَّهُ	لَنْ يَتَوَجَّهَ	لَمْ يَتَوَجَّهْ	تَوَجُّهًا
المثال اليائيُّ (يَسَرَ)	تَيَسَّرَ	يَتَيَسَّرُ	لَنْ يَتَيَسَّرَ	لَمْ يَتَيَسَّرْ	تَيَسُّرًا
الأجوف الواويُّ (قَالَ)	تَقَوَّلَ	يَتَقَوَّلُ	لَنْ يَتَقَوَّلَ	لَمْ يَتَقَوَّلْ	تَقَوُّلاً
الأجوف اليائيُّ (مَازَ)	تَمَيَّزَ	يَتَمَيَّزُ	لَنْ يَتَمَيَّزَ	لَمْ يَتَمَيَّزْ	تَمَيُّزًا

[(1)] Lit; the triliteral verb increased by two letters.

الناقص الواويّ (خَلَا)	تَخَلّٰى	يَتَخَلّٰى	لَنْ يَتَخَلّٰى	لَمْ يَتَخَلَّ	تَخَلِّيًا
الناقص اليائيّ (بَقِيَ)	تَبَقّٰى	يَتَبَقّٰى	لَنْ يَتَبَقّٰى	لَمْ يَتَبَقَّ	تَبَقِّيًا

Explanatory Note:

1. The derived form تَفَعَّلَ is formed by prefixing تَاء to the triliteral verb, and doubling the عَيْن letter by means of a شَدَّة.

2. All letters of the perfect tense are vowelled with فَتْحَة. Similarly all letters of the imperfect tense carry a فَتْحَة (except the لَام letter, which will bear the sign of declension).

3. The verbal noun is formed on the pattern تَفَعُّل, (with a ضَمَّة on the عَيْن letter).

4. Assimilation (إِدْغَام) does not take place in the doubled verb (الْمُضَعَّف) i.e. the عَيْن and the لَام letters are separated and the عَيْن letter is doubled. Thus شَقَّ becomes تَشَقَّقَ and مَدَّ becomes تَمَدَّدَ.

5. In the أَجْوَف وَاوِي, the وَاو returns and the يَاء returns in the أَجْوَف يَائِي. Hence, قَالَ becomes تَقَوَّلَ, and عَادَ becomes تَعَوَّدَ, بَانَ becomes تَبَيَّنَ and مَازَ becomes تَمَيَّزَ.

6. The perfect tense of بَابُ التَّفَعُّل from the نَاقِص ends in أَلِف (written as يَاء), خَلَا becomes تَخَلّٰى, بَنٰى becomes تَبَنّٰى and رَقِيَ becomes تَرَقّٰى. The imperfect also ends in أَلِف: يَتَخَلّٰى, يَتَبَنّٰى, يَتَرَقّٰى. The verbal noun of نَاقِص is without the لَام and its عَيْن letter is nunized with a kasra in the nominative and genitive cases: تَخَلٍّ, تَبَقٍّ, تَرَقٍّ. The eliminated يَاء (i.e. the لَام letter) returns in the accusative case تَخَلِّيًا, تَبَقِّيًا, تَرَقِّيًا.

All these nouns are called مَنْقُوْص. [*Insha Allah*, details will follow in the chapter on إِسْمُ الفَاعِل (the active participle of the verb)].

A Few Characteristics of بَابُ التَّفَعُّل

These are as follows:

1. تَفَعَّلَ is often used as the reflexive of فَعَّلَ. عَلَّمْتُهُ (I taught him), تَعَلَّمَ (he learnt), ذَكَّرْتُهُ (I reminded him), تَذَكَّرَ (he remembered.)

2. This form, in many cases, conveys a gradual process (generally requiring painstaking effort). تَجَرَّعَ زَيْدٌ الدَّوَاءَ (Zaid drank the medicine sip by sip. تَحَفَّظَ عَمْرٌو الدَّرْسَ (Amr slowly learnt the lesson.) Similarly تَدَرَّسَ and تَعَلَّمَ also convey a gradual process.

3. بَابُ التَّفَعُّل also conveys the meaning of representing oneself as having a certain quality or status. تَكَبَّرَ زَيْدٌ (Zaid thought himself great.), تَشَجَّعَ زَيْدٌ (Zaid acted brave.)

4. بَابُ التَّفَعُّل also refers to thoroughly adopting the meaning of the verbal noun. تَنَصَّرَ رَنْجِيْت (Ranjit became a Christian.)

Exercise 1

Change the following three letter verbs into باب التَّفَعُّل, and prepare their tables as has been demonstrated in the beginning of the lesson:

١. عَلِمَ	٢. دَخَلَ	٣. حَدَثَ	٤. عَجِبَ	٥. أَثَرَ
٦. أَلِفَ	٧. وَحُشَ	٨. أَجَّ	٩. حَبَّ	١٠. وَفَى
١١. وَسِخَ	١٢. يَقِظَ	١٣. جَلَا	١٤. وَقَى	١٥. بَانَ
١٦. قَامَ	١٧. قَاءَ	١٨. مَشَى	١٩. وَطِيَ	٢٠. سَلَا

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. How can we avoid this danger?
2. We do not interfere in other people's affairs.
3. We want to specialize in Islamic jurisprudence.
4. Whenever the child ate something, he vomited it.
5. O Zaid! Do not abandon your friend in this hour of need.
6. The homes became desolate after their inmates departed.
7. I do not have the means with which to construct a house.
8. O Zaid! Do not learn *Deen* from a person with no character.
9. If you are harsh with the children, they will become obstinate.
10. All the facts will become crystal clear on the Day of Judgment.
11. Expertise in anything can only be obtained after prolonged practice.
12. We have been in the habit of doing everything punctually, since childhood.

13. The hearts of these Jews are burning with hatred and envy for the Muslims.
14. Those who befriend Allah ﷻ and His messenger ﷺ, they are the successful.
15. Allah ﷻ challenges mankind and the jinn to produce a book like the *Quran*.
16. I have been wanting, since a long time, to be given the opportunity to learn the *Deen*.
17. We are studying Islamic jurisprudence from one of the top muftis (jurists) of the city.[1]
18. Undoubtedly your success in the Hereafter depends on the good deeds you send ahead of you, which you did solely for Allah ﷻ's pleasure.
19. It became clear to me, after some time, that learning grammatical rules, without practical application is of no use.
20. The preacher told the people: "If you want to come close to Allah ﷻ you will have to struggle with your baser selves."

الْمَجْهُوْلُ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِي لِلْمَجْهُوْلِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِي لِلْمَجْهُوْلِ		
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ
	تُفُعِّلَ	يُتَفَعَّلُ	لَنْ يُتَفَعَّلَ	لَمْ يُتَفَعَّلْ
الفعل الصحيح السالم (قَبِلَ)	تُقُبِّلَ	يُتَقَبَّلُ	لَنْ يُتَقَبَّلَ	لَمْ يُتَقَبَّلْ
مهموز الفاء (أَبَدَ)	تُؤُبِّدَ	يُتَأَبَّدُ	لَنْ يُتَأَبَّدَ	لَمْ يُتَأَبَّدْ
مهموز العين (رَأَفَ)	تُرُؤِّفَ	يُتَرَأَّفُ	لَنْ يُتَرَأَّفَ	لَمْ يُتَرَأَّفْ
مهموز اللام (بَوَأَ)	تُبُوِّئَ	يُتَبَوَّأُ	لَنْ يُتَبَوَّأَ	لَمْ يُتَبَوَّأْ
المضعّف (شَقَّ)	تُشُقِّقَ	يُتَشَقَّقُ	لَنْ يُتَشَقَّقَ	لَمْ يُتَشَقَّقْ
المثال الواويّ (وَجَهَ)	تُوُجِّهَ	يُتَوَجَّهُ	لَنْ يُتَوَجَّهَ	لَمْ يُتَوَجَّهْ
المثال اليائيّ (يَسَرَ)	تُيُسِّرَ	يُتَيَسَّرُ	لَنْ يُتَيَسَّرَ	لَمْ يُتَيَسَّرْ

---

[1] مُفْتٍ: A person qualified to give religious rulings. This word is "مَنْقُوص" and becomes الْمُفْتِي when the article "أل" is attached to it and when it is the first term in an *idhafa* phrase: مُفْتِي الْبَلَدِ. The final يَاء is eliminated in the genitive and nominative cases (مُفْتٍ) and returns in the accusative case (مُفْتِيًا).

لَمْ يُتَقَوَّلْ	لَنْ يُتَقَوَّلَ	يُتَقَوَّلُ	تُقُوِّلَ	الأجوف الواويُّ (قَالَ)
لَمْ يُتَمَيَّزْ	لَنْ يُتَمَيَّزَ	يُتَمَيَّزُ	تُمُيِّزَ	الأجوف اليائيُّ (مَازَ)
لَمْ يُتَخَلَّ	لَنْ يُتَخَلّٰى	يُتَخَلّٰى	تُخُلِّيَ	الناقص الواويُّ (خَلَا)
لَمْ يُتَبَقَّ	لَنْ يُتَبَقّٰى	يُتَبَقّٰى	تُبُقِّيَ	الناقص اليائيُّ (بَقِيَ)

Explanatory Note:

1. In order to render the perfect tense of بَابُ التَّفَعُّلِ in the passive voice, we vowel the additional تَاء and فَاء letter with ضَمَّة and we give the عَيْن letter a *kasra*. Thus تَقَبَّلَ becomes تُقُبِّلَ (it was accepted) and تَعَلَّمَ becomes تُعُلِّمَ (it was learnt).

2. In order to make the imperfect tense passive, the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة. So يَتَقَبَّلُ becomes يُتَقَبَّلُ and يَتَعَلَّمُ becomes يُتَعَلَّمُ.

3. The perfect tense of نَاقِص ends in يَاء vowelled with فَتْحَة: **E.g.:** تَخَلّٰى is تُخُلِّيَ, تَبَقّٰى is تُبُقِّيَ.

4. The imperfect tense ends in أَلِف (written as يَاء): **E.g.:** يَتَخَلّٰى will be يُتَخَلّٰى, and تَوَقّٰى will be يُتَوَقّٰى.

Exercise 3

Render the following active verbs in the passive, and make tables like those given in the beginning of the lessons:

١. تَحَقَّقَ ٢. تَجَرَّعَ ٣. تَوَهَّمَ ٤. تَوَلّٰى ٥. تَوَفّٰى

٦. تَحَوَّلَ ٧. تَجَرَّأَ ٨. تَجَنَّبَ ٩. تَيَقَّنَ ١٠. تَرَجّٰى

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic:

1. Can friends be abandoned?
2. No good can be expected from him.
3. This mystery has not been fathomed.

4. Knowledge is not gained from books.
5. This is not something to be surprised at.
6. Can help be expected from this weakling?
7. When your time comes, you will be taken.
8. The letters were received after two months.
9. Are you not afraid that your deeds may not be accepted?
10. Preparations were made for the journey immediately after *Fajr* prayers.
11. Is the King of all kings forgotten, and favour is sought with the kings of this world?!
12. When hearts become blind, falsehood is confused with truth (the false is considered true).

جَدْوَلُ الْأَمْرِ

وَزْنُ الْفِعْلِ	تَفَعَّلْ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	تَوَجَّهْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	تَقَبَّلْ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	تَيَسَّرْ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	تَأَبَّدْ	الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	تَقَوَّلْ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	تَبَوَّأْ	الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	تَمَيَّزْ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	تَرَأَّفْ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	تَخَلَّ
الْمُضَعَّفُ	تَشَقَّقْ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	تَبَقَّ

Explanatory Note:

The imperative of بَابُ التَّفَعُّلِ is completely vowelled with فَتْحَة on the pattern of تَفَعَّلْ. In the imperative of the defective (نَاقِص) verb, the weak لَام is eliminated.

Rule No. 43:

To make the perfect form of بَابُ التَّفَعُّلِ, تَاء مَفْتُوحَة *is prefixed before the triliteral verb and the middle radical is doubled. The imperfect follows the pattern* يَتَفَعَّلُ, *the imperative is on the pattern* تَفَعَّلْ, *while the verbal noun is on the pattern* تَفَعُّلٌ.

Exercise 5

Make imperative verbs from the following imperfect verbs and use them in suitable sentences, in the form given in parenthesis:

١. يَتَوَفّٰى (مفرد مذكر) ٢. يَتَحَدَّثُ (جمع مذكر) ٣. يَتَعَوَّدُ (مفرد مؤنث)

٤. يَتَحَدّٰى (جمع مذكر) ٥. يَتَلَقّٰى (مفرد مؤنث) ٦. يَتَغَطّٰى (جمع مؤنث)

٧. يَتَجَنَّبُ (مثنى) ٨. يَتَأَكَّدُ (مفرد مذكر) ٩. يَتَيَقَّنُ (جمع مذكر)

١٠. يَتَيَقَّظُ (جمع مذكر)

Exercise 6

Translate the following sentences into Arabic:

1. O Ayesha! Leave your bad habits.
2. O Girls! Shun lies and back-biting.
3. O Zaid! Speak slowly so that you are understood.
4. My sisters! Learn the language of the *Holy Quran*.
5. I told Saleem: "Before setting out, confirm the time of departure."
6. The father said to his sons: "Concern yourselves with this matter."
7. I said to the children: "Get up at once and prepare for the journey."
8. The teacher said to his students: "Specialize in *tafseer* (all of you)."
9. The nurse told the (female) patient: "Sip one cup of this medicine slowly, thrice a day."
10. I said to Zainab: "Adopt this orphan girl from Bosnia; Allah ﷻ will reward you well."

Exercise 7

Pick out the بَابُ التَّفَعُّل verbs from the following *Quranic* verses, distinguishing between the perfect, imperfect and imperative, as well as the active and passive forms:

١. ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى. ٢. وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلّٰى

٣. وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا. ٤. وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدّٰى

٥. فَأَنْتَ لَهُ تَصَدّٰى. ٦. اللّٰهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا.

٧. فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهّٰى.

٨. وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيْلِ.

٩. رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ.

١٠. وَأَنْهَارٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ.

١١. وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ.

١٢. فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِيْنَةِ خَائِفًا يَّتَرَقَّبُ.

١٣. فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا.

١٤. وَيَتَعَلَّمُوْنَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ.

١٥. أَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْآنَ.

١٦. فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلاً خَفِيْفًا.

١٧. قَالُوْا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ.

١٨. لَنْ يَّتَمَنَّوْهُ أَبَداً بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيْهِمْ.

١٩. وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُوْنَ.

٢٠. تُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ.

٢١. الَّذِي يُؤْتِيْ مَالَهُ يَتَزَكّٰى.

٢٢. وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ.

٢٣. وَأَلْقَتْ مَا فِيْهَا وَتَخَلَّتْ.

٢٤. وَالَّذِيْ تَوَلّٰى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيْمٌ.

٢٥. يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيْغُهُ.

٢٦. يَابَنِيَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوسُفَ وَأَخِيْهِ.

٢٧. فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ.

٢٨. وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ.

٢٩. نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ.

٣٠. إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيْدٌ.

٣١. فَاقْرَأُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ.

٣٢. فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ.

٣٣. وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمَامِ.

٣٤. ذَرْهُمْ يَأْكُلُوْا وَيَتَمَتَّعُوْا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ.

٣٥. تَنَزَّلُ الْمَلَآئِكَةُ وَالرُّوْحُ فِيْهَا.

٣٦. فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِي الدِّيْنِ.

٣٧. تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ.

٣٨. أَنْ تَقُوْمُوْا لِلّٰهِ مَثْنٰى وَفُرَادٰى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ.

٣٩. تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ مَا كَانُوْا إِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ.

٤٠. مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِيْنَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِّنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَّتَخَلَّفُوْا عَنْ رَّسُوْلِ اللّٰهِ.

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ مِن بَابِ التَّفَعُّلِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	تَخَصَّصَ	تُخُصِّصَ	يَتَخَصَّصُ	يُتَخَصَّصُ
المثنى المذكر الغائب	تَخَصَّصَا	تُخُصِّصَا	يَتَخَصَّصَانِ	يُتَخَصَّصَانِ
الجمع المذكر الغائب	تَخَصَّصُوا	تُخُصِّصُوا	يَتَخَصَّصُوْنَ	يُتَخَصَّصُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	تَخَصَّصَتْ	تُخُصِّصَتْ	تَتَخَصَّصُ	تُتَخَصَّصُ
المثنى المؤنث الغائب	تَخَصَّصَتَا	تُخُصِّصَتَا	تَتَخَصَّصَانِ	تُتَخَصَّصَانِ
الجمع المؤنث الغائب	تَخَصَّصْنَ	تُخُصِّصْنَ	يَتَخَصَّصْنَ	يُتَخَصَّصْنَ
المفرد المذكر المخاطب	تَخَصَّصْتَ	تُخُصِّصْتَ	تَتَخَصَّصُ	تُتَخَصَّصُ
المثنى المذكر المخاطب	تَخَصَّصْتُمَا	تُخُصِّصْتُمَا	تَتَخَصَّصَانِ	تُتَخَصَّصَانِ
الجمع المذكر المخاطب	تَخَصَّصْتُمْ	تُخُصِّصْتُمْ	تَتَخَصَّصُوْنَ	تُتَخَصَّصُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	تَخَصَّصْتِ	تُخُصِّصْتِ	تَتَخَصَّصِيْنَ	تُتَخَصَّصِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	تَخَصَّصْتُمَا	تُخُصِّصْتُمَا	تَتَخَصَّصَانِ	تُتَخَصَّصَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	تَخَصَّصْتُنَّ	تُخُصِّصْتُنَّ	تَتَخَصَّصْنَ	تُتَخَصَّصْنَ
المذكر والمؤنث المفرد المتكلّم	تَخَصَّصْتُ	تُخُصِّصْتُ	أَتَخَصَّصُ	أُتَخَصَّصُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	تَخَصَّصْنَا	تُخُصِّصْنَا	نَتَخَصَّصُ	نُتَخَصَّصُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	تَخَصَّصْ	المفرد المؤنث	تَخَصَّصِي
المثنى المذكر	تَخَصَّصَا	المثنى المؤنث	تَخَصَّصَا
الجمع المذكر	تَخَصَّصُوا	الجمع المؤنث	تَخَصَّصْنَ

جَدْوَلُ الأَجْوَفِ مِن بَابِ التَّفَعُّلِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	تَقَوَّلَ	تُقُوِّلَ	يَتَقَوَّلُ	يُتَقَوَّلُ
المثنى المذكر الغائب	تَقَوَّلَا	تُقُوِّلَا	يَتَقَوَّلَانِ	يُتَقَوَّلَانِ
الجمع المذكر الغائب	تَقَوَّلُوا	تُقُوِّلُوا	يَتَقَوَّلُوْنَ	يُتَقَوَّلُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	تَقَوَّلَتْ	تُقُوِّلَتْ	تَتَقَوَّلُ	تُتَقَوَّلُ
المثنى المؤنث الغائب	تَقَوَّلَتَا	تُقُوِّلَتَا	تَتَقَوَّلَانِ	تُتَقَوَّلَانِ
الجمع المؤنث الغائب	تَقَوَّلْنَ	تُقُوِّلْنَ	يَتَقَوَّلْنَ	يُتَقَوَّلْنَ
المفرد المذكر المخاطب	تَقَوَّلْتَ	تُقُوِّلْتَ	تَتَقَوَّلُ	تُتَقَوَّلُ
المثنى المذكر المخاطب	تَقَوَّلْتُمَا	تُقُوِّلْتُمَا	تَتَقَوَّلَانِ	تُتَقَوَّلَانِ
الجمع المذكر المخاطب	تَقَوَّلْتُمْ	تُقُوِّلْتُمْ	تَتَقَوَّلُوْنَ	تُتَقَوَّلُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	تَقَوَّلْتِ	تُقُوِّلْتِ	تَتَقَوَّلِيْنَ	تُتَقَوَّلِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	تَقَوَّلْتُمَا	تُقُوِّلْتُمَا	تَتَقَوَّلَانِ	تُتَقَوَّلَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	تَقَوَّلْتُنَّ	تُقُوِّلْتُنَّ	تَتَقَوَّلْنَ	تُتَقَوَّلْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	تَقَوَّلْتُ	تُقُوِّلْتُ	أَتَقَوَّلُ	أُتَقَوَّلُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	تَقَوَّلْنَا	تُقُوِّلْنَا	نَتَقَوَّلُ	نُتَقَوَّلُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	تَقَوَّلْ	المفرد المؤنث	تَقَوَّلِي
المثنى المذكر	تَقَوَّلَا	المثنى المؤنث	تَقَوَّلَا
الجمع المذكر	تَقَوَّلُوا	الجمع المؤنث	تَقَوَّلْنَ

جَدْوَلُ النَّاقِصِ مِن بَابِ التَّفَعُّلِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	تَخَلَّى	تُخُلِّي	يَتَخَلَّى	يُتَخَلَّى
المثنى المذكر الغائب	تَخَلَّيَا	تُخُلِّيَا	يَتَخَلَّيَانِ	يُتَخَلَّانِ
الجمع المذكر الغائب	تَخَلَّوا	تُخُلُّوا	يَتَخَلَّوْنَ	يُتَخَلَّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	تَخَلَّتْ	تُخُلِّيَتْ	تَتَخَلَّى	تُتَخَلَّى
المثنى المؤنث الغائب	تَخَلَّتَا	تُخُلِّيَتَا	تَتَخَلَّيَانِ	تُتَخَلَّيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	تَخَلَّيْنَ	تُخُلِّيْنَ	يَتَخَلَّيْنَ	يُتَخَلَّيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	تَخَلَّيْتَ	تُخُلِّيْتَ	تَتَخَلَّى	تُتَخَلَّى
المثنى المذكر المخاطب	تَخَلَّيْتُمَا	تُخُلِّيْتُمَا	تَتَخَلَّيَانِ	تُتَخَلَّيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	تَخَلَّيْتُمْ	تُخُلِّيْتُمْ	تَتَخَلَّوْنَ	تُتَخَلَّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	تَخَلَّيْتِ	تُخُلِّيْتِ	تَتَخَلَّيْنَ	تُتَخَلَّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	تَخَلَّيْتُمَا	تُخُلِّيْتُمَا	تَتَخَلَّيَانِ	تُتَخَلَّيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	تَخَلَّيْتُنَّ	تُخُلِّيْتُنَّ	تَتَخَلَّيْنَ	تُتَخَلَّيْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	تَخَلَّيْتُ	تُخُلِّيْتُ	أَتَخَلَّى	أُتَخَلَّى
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	تَخَلَّيْنَا	تُخُلِّيْنَا	نَتَخَلَّى	نُتَخَلَّى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	تَخَلَّ	المفرد المؤنث	تَخَلَّي
المثنى المذكر	تَخَلَّيَا	المثنى المؤنث	تَخَلَّيَا
الجمع المذكر	تَخَلَّوا	الجمع المؤنث	تَخَلَّيْنَ

Word List

Verbs

English	Arabic
expertise is acquired	تَتأتّى الْمَهَارَةُ
to abandon	تَخَلَّى عن
to accept	تَقَبَّلَ
to acquire a habit; to become accustomed to something	تَعَوَّدَ شَيْئًا
to adopt	تَبَنَّى
to be desolate	تَوَحَّشَ
to be granted the opportunity	وُفِّقَ
to be saved	تَوَقَّى
to be too strict/ harsh	تَشَدَّدَ
to become crystal clear	تَجَلَّى
to become near to	تَقَرَّبَ إِلَى
to befriend	تَوَلَّى
to burn (of a fire)	تَأَجَّجَ
to challenge	تَحَدَّى
to confirm	تَأَكَّدَ
to create obstinacy in some one	وَلَّدَ الْعِنَادَ فِي نَفْسِهِ
to depend upon	تَوَقَّفَ عَلَى
to desire, to wish	تَمَنَّى
to fathom, go into the depth of	في تَعَمَّقَ
to have enough money (for something)	تَوَفَّرَ لَدَيْهِ الْمَالُ لِـ

English	Arabic
to imagine, to think (true as false)	تَوَهَّمَ
to interfere	تَدَخَّلَ
to prepare	تَأَهَّبَ
to raise (to give death)	تَوَفَّى
to receive	تَلَقَّى
to remain	تَبَقَّى
to seek favour with	تَحَبَّبَ إلى
to shun / avoid	تَجَنَّبَ
to specialize in	تَخَصَّصَ فِي
to vomit	تَقَيَّأَ
Undertake, to concern oneself with	تَصَدَّى لِـــ

Nouns

English	Arabic
A difficult day	يَوْمٌ عَصِيْبٌ
All	جَمِيْعًا
Crystal clear	وَاضِحَةٌ سَاطِعَةٌ
Departure	رَحِيْل
Expertise	مَهَارَة
Hatred and envy	حِقْدٌ
In themselves	فِي نُفُوْسِهِمْ
Inmates	أَهْلُ الْبَيْتِ

English	Arabic
Mystery	لُغْزٌ
Obstinacy	العِنَاد
Perfection	إتْقَان
Practice	مُمَارَسَة
Purely for Allah's Almighty sake	خَالِصًا لِوَجْهِ اللهِ
Since long	طَالَمَا
To do early (in the morning)	التَبْكِيْرُ إِلَى الْعَمَلِ
Your time (of death)	أَجَلُكَ

CHAPTER 18 الدرس الثامن عشر

The Derived Form VIII of the Triliteral Verb

الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفَيْنِ

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْتِعَالِ

الْمَصْدَرُ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	نَوْعُ الفِعْلِ
	الْمَجْزُوْمُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَرْفُوْعُ		
اِفْتِعَالاً	لَمْ يَفْتَعِلْ	لَنْ يَفْتَعِلَ	يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ	
اِفْتِتَاحًا	لَمْ يَفْتَتِحْ	لَنْ يَفْتَتِحَ	يَفْتَتِحُ	اِفْتَتَحَ	الفعل الصحيح السالم (فَتَحَ) (صَبَرَ)
اِصْطِبَارًا	لَمْ يَصْطَبِرْ	لَنْ يَصْطَبِرَ	يَصْطَبِرُ	اِصْطَبَرَ	
اِيْتِمَارًا	لَمْ يَأْتَمِرْ	لَنْ يَأْتَمِرَ	يَأْتَمِرُ	اِئْتَمَرَ	مهموز الفاء (أَمَرَ)
اِرْتِئَاسًا	لَمْ يَرْتَئِسْ	لَنْ يَرْتَئِسَ	يَرْتَئِسُ	اِرْتَأَسَ	مهموز العين (رَأَسَ)
اِمْتِلَاء	لَمْ يَمْتَلِئْ	لَنْ يَمْتَلِئَ	يَمْتَلِئُ	اِمْتَلَأَ	مهموز اللام (مَلَأَ)
اِبْتِلَالاً	لَمْ يَبْتَلَّ	لَنْ يَبْتَلَّ	يَبْتَلُّ	اِبْتَلَّ	المضعّف (بَلَّ) (ضَرَّ)
اِضْطِرَارًا	لَمْ يَضْطَرَّ	لَنْ يَضْطَرَّ	يَضْطَرُّ	اِضْطَرَّ	
اِتِّحَادًا	لَمْ يَتَّحِدْ	لَنْ يَتَّحِدَ	يَتَّحِدُ	اِتَّحَدَ	المثال الواويّ (وَحَدَ)
اِتِّسَارًا	لَمْ يَتَّسِرْ	لَنْ يَتَّسِرَ	يَتَّسِرُ	اِتَّسَرَ	المثال اليائيّ (يَسَرَ)
اِجْتِيَازًا	لَمْ يَجْتَزْ	لَنْ يَجْتَازَ	يَجْتَازُ	اِجْتَازَ	الأجوف الواويّ (جَازَ)
اِخْتِيَارًا	لَمْ يَخْتَرْ	لَنْ يَخْتَارَ	يَخْتَارُ	اِخْتَارَ	الأجوف اليائيّ (خَارَ)

إِدِّعَاءً	لَمْ يَدَّعِ	لَنْ يَدَّعِيَ	يَدَّعِي	إِدَّعٰى	الناقص الواويُّ (دَعَا)
إِرْتِجَاءً	لَمْ يَرْتَجِ	لَنْ يَرْتَجِيَ	يَرْتَجِيْ	إِرْتَجٰى	(رَجَا)
إِشْتِرَاءً	لَمْ يَشْتَرِ	لَنْ يَشْتَرِيَ	يَشْتَرِيْ	إِشْتَرٰى	الناقص اليائيُّ (شَرٰى)

Explanatory Note:

1. The derived form إِفْتَعَلَ is formed by prefixing a هَمْزَة bearing a كَسْرَة, and a تَاء مَفْتُوْحَة after the فَاء letter.

2. In the perfect tense, the فَاء letter is سَاكِن and the عَيْن letter bears a فَتْحَة.

3. In the imperfect tense, the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ and the additional تَاء both bear a فَتْحَة and the عَيْن letter a كَسْرَة.

4. The verbal noun is on the pattern إِفْتِعَال.

5. If the فَاء letter of the triliteral verb is one of the following letters: ص،ض، ط، ظ, the تَاء of إِفْتَعَلَ changes to طَاء. This change occurs in all forms of the verb as well as the verbal noun, the active and passive participles (اِسْمُ الفَاعِلِ وَاِسْمُ الْمَفْعُوْلِ) and all other derivatives of the verbal noun. صَبَرَ becomes إِصْطَبَرَ (this was originally إِصْتَبَرَ) and طَرَدَ becomes إِطَّرَدَ (this was originally إِطْتَرَدَ).

6. If the فَاء letter of the triliteral verb is one of the following: د، ذ، ز, the تَاء of إِفْتَعَلَ changes into دَال. This change occurs in the perfect tense, the imperfect tense, the verbal noun and all the derivatives: زَرٰى becomes إِزْدَرٰى and زَجَرَ becomes إِزْدَجَرَ.

7. In the مِثَال verb, when وَاو or يَاء precede the تَاء of إِفْتِعَال, they also change into تَاء. This change occurs in the perfect tense, the imperfect tense, the verbal noun and all derivatives: وَصَلَ becomes إِتَّصَلَ (this was actually إِوْتَصَلَ). يَسَرَ will be إِتَّسَرَ (it was actually إِيْتَسَرَ).

8. In the أَجْوَف, the عَيْن letter (i.e. the وَاو or يَاء) changes into أَلِف: جَازَ becomes إِجْتَازَ (this was actually إِجْتَوَزَ, the وَاو was preceded by a فَتْحَة and hence changed into أَلِف). In the

verbal noun of the hollow verb, with واو as the middle radical, the واو changes into ياء because of being preceded by کسرة. Hence اِجتواز becomes اِجْتِيَاز.

9. The perfect tense of نَاقِص ends in أَلِف (written as يَاء): شَرٰى becomes اِشْتَرٰى , صَلٰى becomes اِصْطَلٰى and دَعَا becomes اِدَّعٰى.

10. The imperfect tense of نَاقِص ends in يَاء: يَشْتَرِيْ، يَصْطَلِيْ، يَدَّعِيْ.

11. The last letter of the verbal noun of the نَاقِص is هَمْزَة (converted from وَاو or يَاء). The verbal noun of اِشْتَرٰى is اِشْتِرَاءٌ (it was actually اِشْتِرَايٌ). When the final يَاء followed the additional أَلِف, it changed into a هَمْزَة (in the same way اِرْتِجَاءٌ was actually اِرْتِجَاوٌ). The final وَاو, occurring after أَلِف, changed into a هَمْزَة.

Certain Characteristics of بَابُ الإِفْتِعَال

1. بَابُ الإِفْتِعَال is the reflexive of فَعَلَ or فَعَّلَ. نَشَرْتُهُ فانْتَشَرَ (I spread it out, so it spread.) حَمَّلْتُهُ فَاحْتَمَلَ [I burdened him, so he bore (so he was burdened.)]
2. It gives or takes the meaning of the verbal noun. اِحْتَجَرَ الطِّيْنُ [The clay became stone (hard.)]
3. This form can be transitive (الْمُتَعَدِّيْ) and intransitive (اللَّازِم).

Exercise 1

Form بَابُ الإِفْتِعَال verbs from the following triliteral verbs, and then make tables such as those given in the beginning of the chapter:

١. نَشَرَ ٢. عَرَضَ ٣. عَمَدَ ٤. جَنَبَ ٥. أَمِنَ

٦. لَجَأَ ٧. بَدَأَ ٨. حَجَّ ٩. عَلَا ١٠. وَزَنَ

١١. صَفَا ١٢. صَادَ ١٣. كَالَ ١٤. خَفِيَ ١٥. شَكَا

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. My responsibility has not ended.

2. I complained to no one except Allah ﷻ.
3. The two parties have not yet reached an agreement.
4. Why do you make claims which you cannot justify?
5. I was compelled by circumstances to sell my property.
6. There is no one who is not put off by Zaid's behaviour.
7. My father has occupied several posts in the government.
8. We hunted nothing in the woods, except a deer and a rabbit.
9. I did not select anything from the library except a book on Islamic law.
10. Don't concern yourself with the world, to the detriment of the Hereafter.
11. After the death of the President, the conditions of the country became chaotic.
12. The seller said to the buyer: "If you discover a fault in this horse, let me know."
13. When it started raining hard, the travellers took refuge in a cave in the mountain.
14. The ministers are protesting against the new law passed by the President recently.
15. People have been paying more attention to the learning of Arabic since the last ten years.
16. Allah ﷻ will never forgive the person who renounces his faith and dies in a state of unbelief.
17. Women! Are you not satisfied with this solution to your problem? (to be satisfied: إِرْتَضَى)
18. The angels said: "O Maryam! Allah Most Exalted has chosen you and purified you and given you distinction over the women of the world."
19. We are no longer dependent on Zaid's help, when Allah ﷻ has made us independent by His grace.
20. Shame on you! When you take a measure from someone, you take it in full and when you measure for them you decrease (the measure).

اَلْمَجْهُوْل

نَوْعُ الفِعْلِ	اَلْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ	اَلْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ: اَلْمَرْفُوْعُ	اَلْمَنْصُوْبُ	اَلْمَجْزُوْمُ
	اُفْتُعِلَ	يُفْتَعَلُ	لَنْ يُفْتَعَلَ	لَمْ يُفْتَعَلْ
الفعل الصحيح السالم (فَتَحَ) (صَبَرَ)	اُفْتُتِحَ	يُفْتَتَحُ	لَنْ يُفْتَتَحَ	لَمْ يُفْتَتَحْ
	اُصْطُبِرَ	يُصْطَبَرُ	لَنْ يُصْطَبَرَ	لَمْ يُصْطَبَرْ
مهموز الفاء (أَمَرَ)	اُؤْتُمِرَ	يُؤْتَمَرُ	لَنْ يُؤْتَمَرَ	لَمْ يُؤْتَمَرْ
مهموز العين (رَأَسَ)	اُرْتُئِسَ	يُرْتَأَسُ	لَنْ يُرْتَأَسَ	لَمْ يُرْتَأَسْ
مهموز اللام (مَلَأَ)	اُمْتُلِئَ	يُمْتَلَأُ	لَنْ يُمْتَلَأَ	لَمْ يُمْتَلَأْ
المضعّف (بَلَّ) (ضَرَّ)	اُبْتُلَّ	يُبْتَلُّ	لَنْ يُبْتَلَّ	لَمْ يُبْتَلَّ
	اُضْطُرَّ	يُضْطَرُّ	لَنْ يُضْطَرَّ	لَمْ يُضْطَرَّ
المثال الواويّ (وَحَدَ)	اُتُّحِدَ	يُتَّحَدُ	لَنْ يُتَّحَدَ	لَمْ يُتَّحَدْ
المثال اليائيّ (يَسَرَ)	اُتُّسِرَ	يُتَّسَرُ	لَنْ يُتَّسَرَ	لَمْ يُتَّسَرْ
الأجوف الواويّ (جَازَ)	اُجْتِيْزَ	يُجْتَازُ	لَنْ يُجْتَازَ	لَمْ يُجْتَزْ
الأجوف اليائيّ (خَارَ)	اُخْتِيْرَ	يُخْتَارُ	لَنْ يُخْتَارَ	لَمْ يُخْتَرْ
الناقص الواويّ (دَعَا) (رَجَا)	اُدُّعِيَ	يُدَّعٰى	لَنْ يُدَّعٰى	لَمْ يُدَّعَ
	اُرْتُجِيَ	يُرْتَجٰى	لَنْ يُرْتَجٰى	لَمْ يُرْتَجَ
الناقص اليائيّ (شَرٰى)	اُشْتُرِيَ	يُشْتَرٰى	لَنْ يُشْتَرٰى	لَمْ يُشْتَرَ

Explanatory Note:

1. In order to make the perfect tense of بَابُ الإِفْتِعَال passive, the extra هَمزَة and additional تَاء are both given a ضَمَّة, the فَاء is made سَاكِن and the عَيْن letter is given a كَسْرَة: اِفْتَتَحَ becomes اُفْتُتِحَ, اِجْتَنَبَ becomes اُجْتُنِبَ, اِتَّهَمَ becomes اُتُّهِمَ .

2. In order to make the imperfect tense of بَابُ الإِفْتِعَال passive, the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة and the عَيْن letter a فَتْحَة: يَفْتَتِحُ becomes يُفْتَتَحُ.

3. The أَلِف in the perfect tense of أَجْوَف becomes ياء: اِجْتَازَ becomes أُجْتِيْزَ, اِحْتَالَ becomes أُحْتِيْلَ, اِحْتَاجَ becomes أُحْتِيْجَ.

4. The passive form of the perfect tense of نَاقِص ends in أَلِف (written as يَاء): اشْتَرٰى becomes اشْتُرِيَ, اشتَكٰى becomes اشْتُكِيَ

5. The imperfect tense ends in أَلِف written as ياء: يُشْتَرٰى, يُدَّعٰى, يُجْتَبٰى.

Exercise 3

Make the following present tense مَجْهُوْل, and then prepare their tables as has been shown in the beginning of the lesson.

١. يَعْتَمِدُ ٢. يَأْتَمُ ٣. يَصْطَفُّ ٤. يَصْطَفِي

٥. يَحْتَالُ ٦. يَلْتَجِئُ ٧. يَحْتَلُّ ٨. يَقْتَدِي

٩. يَحْتَاجُ ١٠. يَعْتَنِي

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic:

1. Zaid was not accused of theft.
2. Why were you complained about to the principal?
3. Every task should be started in the name of Allah ﷻ.
4. Zaid was not trusted, because he had been accused of theft.
5. When your knowledge is needed, give with great generosity.
6. Seventy men were chosen from the people of Musa عليه السلام.
7. The conference was begun with recitation of the *Holy Quran*.
8. The books were not bought because they were too expensive.
9. The desert was only crossed after great difficulty and hardship.
10. Prophets are chosen by Allah ﷻ and sent for the guidance of mankind.
11. The upbringing of children has not been attended to, as it should have been.(كَمَا يَنْبَغِي)
12. When immorality spread throughout the society we were forced to leave the country.

جَدْوَلُ الأَمْرِ

وَزْنُ الْفِعْلِ	اِفْتَعِلْ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	اِتَّحِدْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	اِفْتَتِحْ, اِصْطَبِرْ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	اِتَّسِرْ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	اِئْتَمِرْ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	اِجْتَزْ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	اِرْتَئِسْ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	اِخْتَرْ
مَهْمُوْزُ اللامِ	اِجْتَرِئْ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	اِرْتَجِ, اِدَّعِ
الْمُضَعَّفُ	اِبْتَلَّ, اِضْطَرَّ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	اِشْتَرِ

Explanatory Note:

The imperative of the اِفْتِعَال verb is on the pattern اِفْتَعِلْ. In the hollow (اَجْوَف) verb the weak middle radical is eliminated. Thus the imperative of اِجْتَازَ becomes اِجْتَزْ and that of اِخْتَارَ is اِخْتَرْ. (This أَلِف returns in the remaining forms of the imperative except the female plural). In the defective verb (نَاقِص) the weak letter لَام is eliminated. Thus the imperative of اِرْتَجٰى is اِرْتَجِ, and that of اِدَّعٰى is اِدَّعِ. (The يَاء is eliminated in the feminine singular and masculine plural and returns in the dual and feminine plural).

Rule No. 44:

The perfect tense of بَابُ الإِفْتِعَالِ is formed by prefixing a هَمْزَة مَكْسُوْرَة before the verb and adding تَاء مَفْتُوْحَة after the first radical. The imperfect is on the pattern يَفْتَعِلُ and the imperative is made to the measure اِفْتَعِلْ. The verbal noun is on the pattern اِفْتِعَال.

Exercise 5

Make imperative verbs from the following imperfect verbs, and use them in sentences in the form given in parenthesis:

١. يَجْتَنِبُ (مثنى) ٢. يَتَّجِهُ (جمع مؤنث) ٣. يَعْتَادُ (مفرد مذكر)

٤. يَصْطَفُّ (جمع مذكر) ٥. يَشْتَكِيْ (مفرد مذكر) ٦. يَختَفِيْ (مثنى)

٧. يَنْتَهِيْ (جمع مذكر) ٨. يَلْتَقِيْ (مفرد مؤنث) ٩. يَمْتَازُ (جمع مذكر)

١٠. يَعْتَنِيْ (جمع مؤنث)

Exercise 6

Translate the following sentences into Arabic:

1. Trust in Allah ﷻ the Most High.
2. O Girls! Come and warm yourselves by the fire.
3. The king said to his guards: "Hunt a deer for me."
4. Select from among these books whichever you like.
5. O boys! Follow any leader, provided[1] his beliefs are sound.
6. O Salim! Learn a lesson from what has happened to your brother.
7. O Students (fem)! Buy your books from the bookstore of the university.
8. I said to the two young men: "Complain about this unjust man to the governor."
9. O Boys! Make it a habit (accustom yourselves) to speak the truth in all situations.
10. If anyone argues with you, use the *Holy Quran* and *Sunnah* as evidence against him.

Exercise 7

Pick out the باب الافتعال verbs from the following *Quranic* verses and give the root letters of each verb:

١. وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِيْ. ٢. قِيلَ ارْجِعُوْا وَرَآءَكُمْ فَالْتَمِسُوْا نُوْرًا.

٣. وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا. ٤. وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا.

٥. وَانْتَظِرُوْا إِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ. ٦. وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا.

٧. وَلَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا. ٨. قَالُوْا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ.

٩. فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا. ١٠. اَلَّذِيْنَ إِذَا اكْتَالُوْا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُوْنَ.

١١. فَاطَّلَعَ فَرَاٰهُ فِيْ سَوَآءِ الْجَحِيْمِ. ١٢. وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِيْنَ مِنْ بَعْدِهِمْ.

---

(1) عَلٰى أَنْ

١٣. فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ.

١٤. فَلْيُؤَدِّ الَّذِيْ اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللهَ رَبَّهُ.

١٥. وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُوْنَ.

١٦. وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللهِ.

١٧. قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِيْ فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا.

١٨. وَاخْتَارَ مُوْسٰى قَوْمَهُ سَبْعِيْنَ رَجُلاً لِّمِيْقَاتِنَا.

١٩. يَبْتَغُوْنَ فَضْلاً مِّنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا.

٢٠. اَللهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلاَئِكَةِ رُسُلاً وَّمِنَ النَّاسِ.

٢١. إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا.

٢٢. وَالَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَّآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ.

٢٣. وَتَتَّخِذُوْنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُوْنَ.

٢٤. قَالَ يَا مُوْسٰى إِنَّ الْمَلأَ يَأْتَمِرُوْنَ بِكَ لِيَقْتُلُوْكَ.

٢٥. سَآتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ.

٢٦. فَمَنْ جَآءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَبِّهِ فَانْتَهٰى فَلَهُ مَا سَلَفَ.

٢٧. فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلاَةُ فَانْتَشِرُوْا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوْا مِنْ فَضْلِ اللهِ.

٢٨. اَللهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَآءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُّنِيْبُ.

٢٩. وَهُمْ يَصْطَرِخُوْنَ فِيْهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ.

٣٠. فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ.

٣١. قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا.

٣٢. لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ.

٣٣. وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ.

٣٤. قَدْ سَمِعَ اللهُ قَوْلَ الَّتِيْ تُجَادِلُكَ فِيْ زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيْ إِلَى اللهِ.

٣٥. وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيْثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ.

٣٦. يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِيْنَ آمَنُوا انْظُرُوْنَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُّوْرِكُمْ.

٣٧. إِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا.

٣٨. وَمَنْ يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

٣٩. فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ.

٤٠. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا لَا تَقْرَبُوْا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارٰى حَتّٰى تَعْلَمُوْا مَا تَقُوْلُوْنَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِيْ سَبِيْلٍ حَتّٰى تَغْتَسِلُوْا.

جَدْوَلُ الأَجْوَفِ مِنْ بَابِ الإِفْتِعَالِ

الصِّيَغُ	الْمَاضِي		الْمُضَارِع	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	إِخْتَارَ	أُخْتِيْرَ	يَخْتَارُ	يُخْتَارُ
المثنى المذكر الغائب	إِخْتَارَا	أُخْتِيْرَا	يَخْتَارَانِ	يُخْتَارَانِ
الجمع المذكر الغائب	إِخْتَارُوْا	أُخْتِيْرُوْا	يَخْتَارُوْنَ	يُخْتَارُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	إِخْتَارَتْ	أُخْتِيْرَتْ	تَخْتَارُ	تُخْتَارُ
المثنى المؤنث الغائب	إِخْتَارَتَا	أُخْتِيْرَتَا	تَخْتَارَانِ	تُخْتَارَانِ
الجمع المؤنث الغائب	إِخْتَرْنَ	أُخْتِرْنَ	يَخْتَرْنَ	يُخْتَرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	إِخْتَرْتَ	أُخْتِرْتَ	تَخْتَارُ	تُخْتَارُ
المثنى المذكر المخاطب	إِخْتَرْتُمَا	أُخْتِرْتُمَا	تَخْتَارَانِ	تُخْتَارَانِ
الجمع المذكر المخاطب	إِخْتَرْتُمْ	أُخْتِرْتُمْ	تَخْتَارُوْنَ	تُخْتَارُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	إِخْتَرْتِ	أُخْتِرْتِ	تَخْتَارِيْنَ	تُخْتَارِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	إِخْتَرْتُمَا	أُخْتِرْتُمَا	تَخْتَارَانِ	تُخْتَارَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	إِخْتَرْتُنَّ	أُخْتِرْتُنَّ	تَخْتَرْنَ	تُخْتَرْنَ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	إِخْتَرْتُ	أُخْتِرْتُ	اَخْتَارُ	أُخْتَارُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	إِخْتَرْنَا	أُخْتِرْنَا	نَخْتَارُ	نُخْتَارُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	إِخْتَرْ	المفرد المؤنث	إِخْتَارِيْ
المثنى المذكر	إِخْتَارَا	المثنى المؤنث	إِخْتَارَا
الجمع المذكر	إِخْتَارُوْا	الجمع المؤنث	إِخْتَرْنَ

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ مِن بَابِ الاِفْتِعَالِ

الصِّيَغُ	الْمَاضِيْ		الْمُضَارِعُ	
	اَلْمَعْرُوْفُ	اَلْمَجْهُوْلُ	اَلْمَعْرُوْفُ	اَلْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	اِضْطَرَّ	اُضْطُرَّ	يَضْطَرُّ	يُضْطَرُّ
المثنى المذكر الغائب	اِضْطَرَّا	اُضْطُرَّا	يَضْطَرَّانِ	يُضْطَرَّانِ
الجمع المذكر الغائب	اِضْطَرُّوْا	اُضْطُرُّوْا	يَضْطَرُّوْنَ	يُضْطَرُّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	اِضْطَرَّتْ	اُضْطُرَّتْ	تَضْطَرُّ	تُضْطَرُّ
المثنى المؤنث الغائب	اِضْطَرَّتَا	اُضْطُرَّتَا	تَضْطَرَّانِ	تُضْطَرَّانِ
الجمع المؤنث الغائب	اِضْطَرَرْنَ	اُضْطُرِرْنَ	يَضْطَرِرْنَ	يُضْطَرَرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	اِضْطَرَرْتَ	اُضْطُرِرْتَ	تَضْطَرُّ	تُضْطَرُّ
المثنى المذكر المخاطب	اِضْطَرَرْتُمَا	اُضْطُرِرْتُمَا	تَضْطَرَّانِ	تُضْطَرَّانِ
الجمع المذكر المخاطب	اِضْطَرَرْتُمْ	اُضْطُرِرْتُمْ	تَضْطَرُّوْنَ	تُضْطَرُّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	اِضْطَرَرْتِ	اُضْطُرِرْتِ	تَضْطَرِّيْنَ	تُضْطَرِّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	اِضْطَرَرْتُمَا	اُضْطُرِرْتُمَا	تَضْطَرَّانِ	تُضْطَرَّانِ
الجمع المؤنث المخاطب	اِضْطَرَرْتُنَّ	اُضْطُرِرْتُنَّ	تَضْطَرِرْنَ	تُضْطَرَرْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	اِضْطَرَرْتُ	اُضْطُرِرْتُ	اَضْطَرُّ	اُضْطَرُّ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	اِضْطَرَرْنَا	اُضْطُرِرْنَا	نَضْطَرُّ	نُضْطَرُّ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	اِضْطَرَّ	المفرد المؤنث	اِضْطَرِّيْ
المثنى المذكر	اِضْطَرَّا	المثنى المؤنث	اِضْطَرَّا
الجمع المذكر	اِضْطَرُّوْا	الجمع المؤنث	اِضْطَرِرْنَ

جَدْوَلُ النَّاقِصِ مِن بَابِ الإِفْتِعَالِ

الصِّيَغُ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	إِشْتَرٰى	أُشْتُرِيَ	يَشْتَرِيْ	يُشْتَرٰى
المثنى المذكر الغائب	إِشْتَرَيَا	أُشْتُرِيَا	يَشْتَرِيَانِ	يُشْتَرَيَانِ
الجمع المذكر الغائب	إِشْتَرَوْا	أُشْتُرُوْا	يَشْتَرُوْنَ	يُشْتَرَوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	إِشْتَرَتْ	أُشْتُرِيَتْ	تَشْتَرِيْ	تُشْتَرٰى
المثنى المؤنث الغائب	إِشْتَرَتَا	أُشْتُرِيَتَا	تَشْتَرِيَانِ	تُشْتَرَيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	إِشْتَرَيْنَ	أُشْتُرِيْنَ	يَشْتَرِيْنَ	يُشْتَرَيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	إِشْتَرَيْتَ	أُشْتُرِيْتَ	تَشْتَرِيْ	تُشْتَرٰى
المثنى المذكر المخاطب	إِشْتَرَيْتُمَا	أُشْتُرِيْتُمَا	تَشْتَرِيَانِ	تُشْتَرَيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	إِشْتَرَيْتُمْ	أُشْتُرِيْتُمْ	تَشْتَرُوْنَ	تُشْتَرَوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	إِشْتَرَيْتِ	أُشْتُرِيْتِ	تَشْتَرِيْنَ	تُشْتَرَيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	إِشْتَرَيْتُمَا	أُشْتُرِيْتُمَا	تَشْتَرِيَانِ	تُشْتَرَيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	إِشْتَرَيْتُنَّ	أُشْتُرِيْتُنَّ	تَشْتَرِيْنَ	تُشْتَرَيْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	إِشْتَرَيْتُ	أُشْتُرِيْتُ	اَشْتَرِيْ	أُشْتَرٰى
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	إِشْتَرَيْنَا	أُشْتُرِيْنَا	نَشْتَرِيْ	نُشْتَرٰى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	إِشْتَرِ	المفرد المؤنث	إِشْتَرِيْ
المثنى المذكر	إِشْتَرِيَا	المثنى المؤنث	إِشْتَرِيَا
الجمع المذكر	إِشْتَرُوْا	الجمع المؤنث	إِشْتَرِيْنَ

Word List

Verbs

English	Arabic
to pour (of rain)	هَطَلَ
to accuse	اِتَّهَمَ
to achieve, fulfill, justify (of a claim)	أَنْجَزَ
to be compelled	أُضْطُرَّ
to be disturbed, upset, chaotic	اِضْطَرَبَ
to be needed	أُحْتِيْجَ إِلَيْهِ
to claim	اِدَّعَى
to compel	اِضْطَرَّ
to complain	اِشْتَكَى
to cross	اِجْتَازَ
to decrease	أَخْسَرَ
to dislike, be put off	اِسْتَاءَ مِنْ
to end	اِنْتَهَى
to give generously	جَادَ بِـ
to increase	اِزْدَادَ
to learn a lesson	اِتَّعَظَ بِـ
to like, be satisfied with	اِرْتَضَى
to make a habit of	اِعْتَادَ
to measure (for someone)	كَالَهُ
to measure	اِكْتَالَ

English	Arabic
to meet	اِلْتَقٰى
to occupy	اِحْتَلَّ
to pass (a law etc.) recently	أَصْدَرَهُ حَدِيْثًا
to rely on	اِتَّكَلَ
to renounce	اِرْتَدَّ عَنْ
to seek refuge	اِلْتَجَأَ إِلٰى
to select (confer distinction on)	اِصْطَفٰى
to select, choose	اِخْتَارَ
to take in full	اِسْتَوْفٰى
to trust	اِئْتَمَنَ
to use as evidence against some one	اِحْتَجَّ عَلَيْهِ بِـــ
to warm oneself before the fire	اِصْطَلٰى بِـــالنَّارِ

Nouns

English	Arabic
Attention, interest in	الإِقْبَالُ عَلٰى
Wild deer	بَقَرَةٌ وَحْشِيَّةٌ
Circumstances	الظُّرُوْفُ
Conditions	الأَوْضَاعُ
Deer	ظَبْيٌ
Group	فِئَةٌ
Rabbit	أَرْنَبٌ
To the detriment of, at the expense of (with genitive following)	عَلٰى حِسَابِ
After s.th.	بَعْدَ أَنْ

CHAPTER 19 الدرس التاسع عشر

The Derived Form VII of the Triliteral Verb

الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفَيْنِ

جَدْوَلُ بَابِ الانْفِعَالِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَصْدَرُ
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	
	اِنْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	لَنْ يَنْفَعِلَ	لَمْ يَنْفَعِلْ	انْفِعَالاً
الفعل الصحيح السالم (صَرَفَ)	اِنْصَرَفَ	يَنْصَرِفُ	لَنْ يَنْصَرِفَ	لَمْ يَنْصَرِفْ	اِنْصِرافًا
مهموز الفاء (طَفَأ)	اِنْطَفَأَ	يَنْطَفِئُ	لَنْ يَنْطَفِئَ	لَمْ يَنْطَفِئْ	اِنْطِفَاءً
المضعف (سَدَّ)	اِنْسَدَّ	يَنْسَدُّ	لَنْ يَنْسَدَّ	لَمْ يَنْسَدَّ	اِنْسِدَادًا
الأجوف (قاد)	اِنْقَادَ	يَنْقَادُ	لَنْ يَنْقَادَ	لَمْ يَنْقَدْ	اِنقِيادًا
الناقص الواوي (حَنَا)	اِنْحَنَى	يَنْحَنِي	لَنْ يَنْحَنِيَ	لَمْ يَنْحَنِ	اِنْحِنَاءً
الناقص اليائي (بَرٰى)	اِنْبَرَى	يَنْبَرِي	لَنْ يَنْبَرِيَ	لَمْ يَنْبَرِ	اِنْبِرَاءً

Explanatory Note:

1. The derived form اِنْفَعَلَ is formed by prefixing an additional هَمْزَة followed by a نُون to the triliteral verb. The هَمْزَة bears a *kasra* and the نُون is silent.
2. The فَاء and عَيْن letters are vowelled with a فَتْحَة in the perfect tense.
3. In the imperfect tense حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ bears a فَتْحَة and the عَيْن letter a *kasra*.
4. The verbal noun is on the pattern of اِنْفِعَال.

5. In the hollow verb (أَجْوَف) the weak middle radical (وَاو or يَاء) changes into أَلِف. The انْفِعَال verb from قَادَ will be اِنْقَادَ. In the verbal noun of أَجْوَفٌ وَاوِيٌّ from بَابُ الانْفِعَالِ the وَاو will change into يَاء, resulting in انْقِيادٌ (the verbal noun of اِنْقَادَ - يَنْقَادُ).

6. The perfect tense of the defective verb (نَاقِص) will end in أَلِف (written as يَاء) and the imperfect tense will end in يَاء. The verbal noun will end in هَمْزَة. Thus the verbal noun of انْحَنٰى يَنْحَنِي will be انْحِنَاءٌ. This هَمْزَة was originally يَاء (اِنْحِنَايٌ). According to a morphological rule, the final يَاء (or وَاو) in a word, changes to هَمْزَة when preceded by an أَلِف. Thus اِنْحِنَايٌ becomes اِنْحِنَاءٌ.

Certain Characteristic of بَابُ الاِنْفِعَالِ

This form has certain characteristics:

1. بَابُ الانْفِعَالِ is always intransitive.
2. It is generally the reflexive of فَعَلَ, اَفْعَلَ or فَعَّلَ. **E.g.:** كَسَّرْتُهُ فَانْكَسَرَ (I broke it so it broke.),

أَغْلَقْتُ الْبَابَ فَانْغَلَقَ (I shut the door so it shut.), قَطَعْتُ الْحَبْلَ فَانْقَطَعَ (I cut the rope, so it was cut off.)

Note: Very few verbs come under بَابُ الانْفِعَالِ. Hardly any بَابُ الانْفِعَالِ verbs are formed from hamzated verbs.

Exercise 1

Form بَابُ الانْفِعَالِ verbs from the following triliteral verbs and make tables like the ones given in the beginning of the chapter:

١. حَرَفَ ٢. خَفَضَ ٣. دَرَأَ ٤. شَرَحَ ٥. شَقَّ

٦. صَبَّ ٧. قَضٰى ٨. ثَنٰى ٩. هَوٰى ١٠. طَوٰى

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. The child became tongue-tied with fear and was unable to speak.
2. The father advised his son, saying: "Beware! Do not join a political party."
3. He who turns on his heels (i.e. renounces his faith) will not do Allah ﷻ any harm.
4. The prices of provisions should have fallen in the month of *Ramadhan*. (Beware: حِذارِ أَنْ, أَنْ is followed by the imperfect subjunctive)
5. The traveller's mount perished on the way and he was unable to continue his journey.
6. After his brother's death Zaid withdrew into himself and started avoiding his friends' company.
7. How quickly the holidays ended and schools re-opened! (How quickly: سُرْعَانَ مَا, with the verb following)
8. It pains me to see Muslim youths, devoting themselves to the pursuit of pleasure and following their sensual desires.
9. After dinner, we devoted ourselves to our studies and remained engrossed in them till after midnight. (till after: إِلَى مَا بَعْدَ)
10. The father said to his sons: "What is the matter with you, that you are engrossed in the life of this world and have become forgetful of the Hereafter".

فِعْلُ الأَمْرِ مِن بَابِ الانْفِعَالِ

وَزْنُ الْفِعْلِ	اِنْفَعِلْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	اِنْصَرِفْ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	اِنْطَفِئْ
الْمُضَعَّفُ	اِنْسَدِّ
الْأَجْوَفُ	اِنْقَدْ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	اِنْحَنِ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	اِنْبَرِ

Explanatory Note:

The imperative of بَابُ الانْفِعَالِ is made on the pattern اِنْفَعِلْ. In the imperative of the hollow verb (أَجْوَف) the weak letter is eliminated. Thus the imperative of يَنْقَادُ اِنْقَادُ

becomes اِنْقَدْ. In the imperative of the defective verb (نَاقِص), the weak letter is eliminated. Thus the imperative of اِنْحَنٰى يَنْحَنِي becomes اِنْحَنِ and that of اِنْطَوٰى يَنْطَوِيْ becomes اِنْطَوِ.

Rule No. 45:

بَابُ الاِنْفِعَالِ Is formed by prefixing هَمْزَة مَكْسُوْرَةٌ and نَونٌ سَاكِنَةٌ before the triliteral perfect verb. The imperfect will follow the pattern يَنْفَعِلُ, the imperative will follow اِنْفَعِلْ and the verbal noun will be as اِنْفِعَالٌ.

Exercise 3

Translate the following sentences into Arabic:

1. O Salim! Attach yourself to *da'wa* work.
2. O Boys! Sever ties with these evil people.
3. I wrote to Zainab saying: "Return to your home!"
4. O Girls! Pay attention to the cleanliness of your homes.
5. O Travellers! Set out early in the morning and do not delay.
6. O Girls! Engage in learning the *Deen* and do not bother about what people say.
7. The teacher said to the students: "Now leave play and devote yourselves to your books".
8. One thief said to the other: "Enter the house stealthily and whatever you steal, hand it over to me."
9. I said to Zaid: "Follow the opinion of righteous people, they will always show you the right way".
10. I said to the young men: "Give up the pursuit of pleasure and busy yourselves with learning *Deen*".

Exercise 4

Pick out the بَاب الانفِعَالِ verbs from the following *Quranic* verses and indicate their form:

١. إِذَا السَّمَآءُ انْفَطَرَتْ.

٢. وَإِذَا النُّجُوْمُ انْكَدَرَتْ.

٣. فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْناً.

٤. فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيْم.

٥. وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهِ.

٦. فَانْطَلَقَا حَتّٰى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِيْنَةِ خَرَقَهَا.

٧. تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدّاً.

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ مِن بَابِ الإِفْتِعَالِ

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	الصِّيَغُ
يَنْبَتُّ	إِنْبَتَّ	المفرد المذكر الغائب
يَنْبَتَّانِ	إِنْبَتَّا	المثنى المذكر الغائب
يَنْبَتُّوْنَ	إِنْبَتُّوْا	الجمع المذكر الغائب
تَنْبَتُّ	إِنْبَتَّتْ	المفرد المؤنث الغائب
تَنْبَتَّانِ	إِنْبَتَّتَا	المثنى المؤنث الغائب
يَنْبَتِتْنَ	إِنْبَتَتْنَ	الجمع المؤنث الغائب
تَنْبَتُّ	إِنْبَتَتَّ	المفرد المذكر المخاطب
تَنْبَتَّانِ	إِنْبَتَتُّمَا	المثنى المذكر المخاطب
تَنْبَتُّوْنَ	إِنْبَتَتُّمْ	الجمع المذكر المخاطب
تَنْبَتِّيْنَ	إِنْبَتَتِّ	المفرد المؤنث المخاطب
تَنْبَتَّانِ	إِنْبَتَتُّمَا	المثنى المؤنث المخاطب
تَنْبَتِتْنَ	إِنْبَتَتُّنَّ	الجمع المؤنث المخاطب
أَنْبَتُّ	إِنْبَتَتُّ	المفرد المذكر و المؤنث المتكلم
نَنْبَتُّ	إِنْبَتَتْنَا	المثنى و الجمع المذكر و المؤنث المتكلم

جَدْوَلُ الأَمْرِ

إِنْبَتِّيْ	المفرد المؤنث	إِنْبَتَّ	المفرد المذكر
إِنْبَتَّا	المثنى المؤنث	إِنْبَتَّا	المثنى المذكر
إِنْبَتِتْنَ	الجمع المؤنث	إِنْبَتُّوْا	الجمع المذكر

جَدْوَلُ الأَجْوَفِ مِن بَابِ الإِفْتِعَالِ

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِيْ	الصِّيَغ
يَنْقَادُ	إِنْقَادَ	المفرد المذكر الغائب
يَنْقَادَانِ	إِنْقَادَا	المثنى المذكر الغائب
يَنْقَادُوْنَ	إِنْقَادُوْا	الجمع المذكر الغائب
تَنْقَادُ	إِنْقَادَتْ	المفرد المؤنث الغائب
تَنْقَادَانِ	إِنْقَادَتَا	المثنى المؤنث الغائب
يَنْقَدْنَ	إِنْقَدْنَ	الجمع المؤنث الغائب
تَنْقَادُ	إِنْقَدْتَ	المفرد المذكر المخاطب
تَنْقَادَانِ	إِنْقَدْتُمَا	المثنى المذكر المخاطب
تَنْقَادُوْنَ	إِنْقَدْتُمْ	الجمع المذكر المخاطب
تَنْقَادِيْنَ	إِنْقَدْتِ	المفرد المؤنث المخاطب
تَنْقَادَانِ	إِنْقَدْتُمَا	المثنى المؤنث المخاطب
تَنْقَدْنَ	إِنْقَدْتُنَّ	الجمع المؤنث المخاطب
أَنْقَادُ	إِنْقَدْتُ	المفرد المذكر والمؤنث المتكلم
نَنْقَادُ	إِنْقَدْنَا	المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم

جَدْوَلُ الأَمْرِ

إِنْقَادِيْ	المفرد المؤنث	إِنْقَدْ	المفرد المذكر
إِنْقَادَا	المثنى المؤنث	إِنْقَادَا	المثنى المذكر
إِنْقَدْنَ	الجمع المؤنث	إِنْقَادُوْا	الجمع المذكر

جَدْوَلُ النَّاقِصِ مِن بَابِ الاِفْتِعَالِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ
المفرد المذكر الغائب	اِنْحَنٰى	يَنْحَنِيْ
المثنى المذكر الغائب	اِنْحَنَيَا	يَنْحَنِيَانِ
الجمع المذكر الغائب	اِنْحَنَوْا	يَنْحَنُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	اِنْحَنَتْ	تَنْحَنِيْ
المثنى المؤنث الغائب	اِنْحَنَتَا	تَنْحَنِيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	اِنْحَنَيْنَ	يَنْحَنِيْنَ
المفرد المذكر المخاSطب	اِنْحَنَيْتَ	تَنْحَنِيْ
المثنى المذكر المخاطب	اِنْحَنَيْتُمَا	تَنْحَنِيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	اِنْحَنَيْتُمْ	تَنْحَنُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	اِنْحَنَيْتِ	تَنْحَنِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	اِنْحَنَيْتُمَا	تَنْحَنِيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	اِنْحَنَيْتُنَّ	تَنْحَنِيْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	اِنْحَنَيْتُ	أَنْحَنِيْ
المثنى و الجمع المذكر و المؤنث المتكلم	اِنْحَنَيْنَا	نَنْحَنِيْ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	اِنْحَنِ	المفرد المؤنث	اِنْحَنِيْ
المثنى المذكر	اِنْحَنِيَا	المثنى المؤنث	اِنْحَنِيَا
الجمع المذكر	اِنْحَنُوْا	الجمع المؤنث	اِنْحَنِيْنَ

Word List

Verbs

English	Arabic
the mount perished	عَتِبَتِ الدَّابَّةُ
to avoid, shun	تَحَاشَى عَنْ
to be busy in	اِنْشَغَلَ
to be cut off from	اِنْقَطَعَ (عَنْ شَيْءٍ)
to be finished, to expire	اِنْقَضَى
to be immersed, engrossed in	اِنْغَمَسَ (فِيْ شَيْءٍ)
to be tongue-tied	اِنْعَقَدَ لِسَانُهُ
to be unable to do something	عَجَزَ يَعْجِزُ (عَنْ شَيْءٍ)
to devote oneself	اِنْكَبَّ عَلَى شَيْءٍ
to fall (of prices)	اِنْخَفَضَتْ (الأَسْعَارُ)
to join something	اِنْضَمَّ (بِشَيْءٍ)
to open	اِنْفَتَحَ
to return	اِنْقَلَبَ
to set out	اِنْطَلَقَ
to turn away from	اِنْثَنَى (عَنْ)
to turn on one's heels	اِنْقَلَبَ عَلَى عَقِبَيْهِ
to turn to, devote oneself to	اِنْثَنَى إِلَى, اِنْكَبَّ عَلَى
to withdraw into oneself	اِنْطَوَى عَلَى نَفْسِهِ

Noun

English	Arabic
Worldly pleasures	مَلَذَّاتُ الدُّنْيَا

CHAPTER 20 الدرس العشرون

The Derived Form VI of the Triliteral Verb
الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفَيْنِ

جَدْوَلُ بَابِ التَّفَاعُلِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَصْدَرُ
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	
	تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	لَنْ يَتَفَاعَلَ	لَمْ يَتَفَاعَلْ	تَفَاعُلاً
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ (نَفس)	تَنَافَسَ	يَتَنَافَسُ	لَنْ يَتَنَافَسَ	لَمْ يَتَنَافَسْ	تَنَافُسًا
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (أَلِفَ)	تَآلَفَ	يَتَآلَفُ	لَنْ يَتَآلَفَ	لَمْ يَتَآلَفْ	تَآلُفًا
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (بَؤُسَ)	تَبَائَسَ	يَتَبَائَسُ	لَنْ يَتَبَائَسَ	لَمْ يَتَبَائَسْ	تَبَاؤُسًا
مَهْمُوْزُ اللَّامِ (بَطُؤَ)	تَبَاطَأَ	يَتَبَاطَأُ	لَنْ يَتَبَاطَأَ	لَمْ يَتَبَاطَأْ	تَبَاطُؤًا
الْمُضَعَّفُ (حَجَّ)	تَحَاجَّ	يَتَحَاجُّ	لَنْ يَتَحَاجَّ	لَمْ يَتَحَاجَّ	تَحَاجًّا
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَعَدَ)	تَوَاعَدَ	يَتَوَاعَدُ	لَنْ يَتَوَاعَدَ	لَمْ يَتَوَاعَدْ	تَوَاعُدًا
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَسَرَ)	تَيَاسَرَ	يَتَيَاسَرُ	لَنْ يَتَيَاسَرَ	لَمْ يَتَيَاسَرْ	تَيَاسُرًا
الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (قَامَ)	تَقَاوَمَ	يَتَقَاوَمُ	لَنْ يَتَقَاوَمَ	لَمْ يَتَقَاوَمْ	تَقَاوُمًا
الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (عَاشَ)	تَعَايَشَ	يَتَعَايَشُ	لَنْ يَتَعَايَشَ	لَمْ يَتَعَايَشْ	تَعَايُشًا
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (جَفَا)	تَجَافٰى	يَتَجَافٰى	لَنْ يَتَجَافٰى	لَمْ يَتَجَافَ	تَجَافِيًا
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (فَنِيَ)	تَفَانٰى	يَتَفَانٰى	لَنْ يَتَفَانٰى	لَمْ يَتَفَانَ	تَفَانِيًا

Explanatory Note:

1. The derived form تَفَاعَلَ is formed by prefixing تَاء to the triliteral verb and inserting an additional أَلِف after the فاء letter.

2. All letters of the perfect and imperfect tenses are vowelled with فَتْحَة.

3. The وَاو returns in أَجْوَف وَاوِي and the يَاء returns in أَجْوَفُ يَائِيٌّ. قَامَ becomes تَقَاوَمَ and لاَمَ becomes تَلاَوَمَ. عَاشَ becomes تَعَايَشَ and بَاعَ becomes تَبَايَعَ.

4. The perfect tense and the imperfect tense of the defective verb (نَاقِص) end in أَلِف (written as يَاء), from جَفَا is derived تَجَافٰى يَتَجَافٰى and from فَنِيَ is derived تَفَانٰى يَتَفَانٰى, and from دَعَا is derived تَدَاعٰى يَتَدَاعٰى.

5. Its verbal noun is on the pattern of تَفَاعُل.

6. The verbal noun of نَاقِص is مَنْقُوص.[1] Hence the verbal noun of تَعَالٰى is تَعَالٍ, that of تَعَافٰى is تَعَافٍ, and that of تَوَارٰى is تَوَارٍ.

Certain Characteristics of بَابُ التَّفَاعُل

1. بَابُ التَّفَاعُل conveys the meaning of sharing in an action: تَقَاتَلَ زَيْدٌ وَعَمْرٌو (Zaid and Amr fought with each other.)

2. بَابُ التَّفَاعُل also conveys the meaning of simulating a state or status (i.e. to outwardly manifest the meaning of the verbal noun): تَمَارَضَ زَيْدٌ (Zaid acted sick.), تَجَاهَلْتُمْ (you acted ignorant.)

Exercise 1

Change the following triliteral verbs into بَابُ التَّفَاعُل then prepare their tables as has been shown in the beginning of the chapter:

١. شَرِكَ ٢. قَبِلَ ٣. حَدَثَ ٤. أَمَرَ ٥. سَبَّ ٦. وَضَعَ

---

[1] The weak لاَم letter of the مَنْقُوص noun is eliminated in the nominative and genitive cases and the second last letter bears the تَنْوِين of *kasra* when devoid of the article ال. When ال is attached to it, the eliminated يَاء returns: تَعَالٍ becomes التَّعَالِي and تَوَارٍ becomes التَّوَارِى.

٧. نَامَ　　٨. جَارَ　　٩. عَانَ　　١٠. نَأَى　　١١. بَهَا　　١٢. سَأَلَ

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. The sun hid behind a dense cloud.
2. What are these men arguing about?
3. Their sides stay away from their beds.
4. We are tired of the noise of the traffic.
5. What are you questioning one another about?
6. These friends are meeting after a long absence.
7. The Hindus consider widows unlucky/ ill omened.
8. I passed by some boys who were fighting in the street.
9. You should compete for gaining the degrees of the Hereafter.
10. I thank Allah ﷻ that my sons stay away from vain gatherings.
11. The king should abdicate, since he has lost the trust of the people.
12. Today young people boast about wealth and beauty among themselves.
13. The students are exchanging congratulations after the announcement of the result.
14. Are you arguing about inheritance although Allah ﷻ has appointed a share for every heir, and He has stated everything in His Exalted Book?
15. You should all stop oneother from evil otherwise sins and immorality will spread throughout society.
16. The father told his son: "If you are lazy about seeking knowledge, soon I will take you out of school."
17. The teacher (fem) told Ayesha: "You should not deliberately forget your homework at home".
18. The father told his sons: "Shame on you that you fall upon your worldly comforts and neglect the Hereafter."
19. The teacher told his students: "It pleases me that you are immersed in the pursuit of knowledge".
20. It saddens me that those ignorant people who have been given wealth preen themselves over those scholars whose share of the world is less. (قَلَّ نَصِيبُهُمْ مِنَ الدُّنْيَا)

جَدْوَلُ فِعْلِ الأَمْرِ

وَزْنُ الْفِعْلِ	تَفَاعَلْ	الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	تَقَاوَمْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	تَنَافَسْ	الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	تَعَايَشْ
مَهْمُوْزُ الفاء	تَآلَفْ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	تَوَاعَدْ
مَهْمُوْزُ العين	تَبَائَسْ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	تَيَاسَرْ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	تَبَاطَأْ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	تَجَافَ
الْمُضَعَّفُ	تَحَاجَّ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	تَفَانَ

Explanatory Note:

The imperative of بَابُ التَّفَاعُلِ is made on the pattern of تَفَاعَلْ. In the defective verb (نَاقِص) the weak لاَم letter is eliminated. **E.g.:** تَجَافَ (imperative of تَجَافٰى يَتَجَافٰى) تَفَانَ (imperative of يَتَفَانٰى تَفَانٰى).

Exercise 3

Make imperative verbs from the following imperfect tense verbs, then use these imperative verbs in sentences, in the form given in parenthesis:

١. يَتَقَاتَلُ (مفرد مذكر)
٢. يَتَقَابَلُ (جمع مذكر)
٣. يَتَشَارَكُ (مفرد مؤنث)
٤. يَتَوَاضَعُ (جمع مؤنث)
٥. يَتَنَاهٰى (جمع مذكر)
٦. يَتَفَاءَلُ (مفرد مذكر)
٧. يَتَظَاهَرُ (مفرد مؤنث)
٨. يَتَنَافَسُ (جمع مذكر)
٩. يَتَبَادَلُ (جمع مذكر)
١٠. يَتَفَانٰى (مفرد مؤنث)

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic:

1. Shun the company of evil people.
2. My sisters! Forget what happened yesterday.
3. Children! Talk among yourselves, but do not fight.
4. O My Sons! Avoid meeting the Westerners nowadays.

5. O My Daughters! Treat one another with love and affection.
6. People are getting annoyed at the delay in flights due to the fog.
7. Zaid said to his friends: "Draw close to me, I shall tell you a secret".
8. Visit one another on alternate days, so that mutual affection increases.
9. Salim told his younger brother: "Pretend you are asleep so that mother should not force you to take the medicine."
10. If you do not feel like crying while praying to Allah ﷻ, then pretend to cry. (to pretend to cry: تَبَاكٰى, to cry: بَكٰى).
11. Co-operate with one another in good deeds and pious acts but do not co-operate in sin and aggression.

الْمَجْهُوْلُ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ		
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ
	تُفُوْعِلَ	يُتَفَاعَلُ	لَنْ يُتَفَاعَلَ	لَمْ يُتَفَاعَلْ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ (نَفَسَ)	تُنُوْفِسَ	يُتَنَافَسُ	لَنْ يُتَنَافَسَ	لَمْ يُتَنَافَسْ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ (أَلِفَ)	تُؤُوْلِفَ	يُتَآلَفُ	لَنْ يُتَآلَفَ	لَمْ يُتَآلَفْ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ (بَؤُسَ)	تُبُوْئِسَ	يُتَبَائَسُ	لَنْ يُتَبَائَسَ	لَمْ يُتَبَائَسْ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ (بَطُؤَ)	تُبُوْطِئَ	يُتَبَاطَأُ	لَنْ يُتَبَاطَأَ	لَمْ يُتَبَاطَأْ
الْمُضَعَّفُ (حَجَّ)	تُحُوْجَّ	يُتَحَاجُّ	لَنْ يُتَحَاجَّ	لَمْ يُتَحَاجَّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ (وَعَدَ)	تُوُوْعِدَ	يُتَوَاعَدُ	لَنْ يُتَوَاعَدَ	لَمْ يُتَوَاعَدْ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ (يَسَرَ)	تُيُوْسِرَ	يُتَيَاسَرُ	لَنْ يُتَيَاسَرَ	لَمْ يُتَيَاسَرْ
الْأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ (قَامَ)	تُقُوْوِمَ	يُتَقَاوَمُ	لَنْ يُتَقَاوَمَ	لَمْ يُتَقَاوَمْ
الْأَجْوَفُ الْيَائِيُّ (عَاشَ)	تُعُوْيِشَ	يُتَعَايَشُ	لَنْ يُتَعَايَشَ	لَمْ يُتَعَايَشْ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ (جَفَا)	تُجُوْفِيَ	يُتَجَافٰى	لَنْ يُتَجَافٰى	لَمْ يُتَجَافَ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ (فَنِيَ)	تُفُوْنِيَ	يُتَفَانٰى	لَنْ يُتَفَانٰى	لَمْ يُتَفَانَ

Explanatory Note:

1. In order to convert the perfect tense of تَفَاعَلَ into the passive voice, we add a ضَمَّة to the additional تَاء and فَاء letters. The additional أَلِف will change into a وَاو, because of following ضَمَّة. Hence تَنَافَسَ will become تُنُوْفِسَ and تَنَاوَلَ will become تُنُوْوِلَ.

2. In order to make the imperfect tense of the passive voice, only the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة. يَتَنَافَسُ becomes يُتَنَافَسُ, يَتَدَانٰى becomes يُتَدَانٰى, يَتَآمَرُ becomes يُتَآمَرُ.

3. The passive perfect tense of نَاقِص ends in يَاء. تَجَافٰى becomes تُجُوْفِيَ, تَنَاهٰى becomes تُنُوهِيَ. The imperfect tense retains its الأَلِف (written as يَاء). يَتَجَافٰى will become يُتَجَافٰى, يَتَبَاكٰى becomes يُتَبَاكٰى.

Rule No. 46:

بَابُ التَّفَاعُلِ is formed by adding a تَاء مَفْتُوحَة before the triliteral perfect verb and an أَلِف after the first radical. The imperfect will be on the pattern يَتَفَاعَلُ and the imperative on the pattern تَفَاعَلْ, while the verbal noun follows the pattern تَفَاعُلٌ.

Exercise 5

Convert the following verbs into the passive voice and make tables, like the ones given in the beginning of the chapter:

١. تَنَاوَبَ ٢. تَوَارٰى ٣. تَسَابَّ ٤. تَحَارَبَ ٥. تَضَايَقَ

٦. تَسَاءَلَ ٧. تَغَافَلَ ٨. تَعَاوَنَ ٩. تَفَاخَرَ ١٠. تَجَاوَزَ

Exercise 6

Translate the following sentence into Arabic:

1. Love was expressed.
2. Many topics were discussed.
3. The story was read turn by turn.
4. Aren't joys and sorrows shared?
5. Are such trivial issues fought over?
6. Is it right to boast of one's pedigree.
7. The precepts of Islam were ignored.

8. What matter was asked about today?
9. Greetings were exchanged on *Eid* day.
10. Why is the meeting of relatives avoided?
11. One should co-operate with one's brothers.
12. Is negligence shown in seeking knowledge?
13. The king was conspired against and assassinated.
14. Truth was forgotten and falsehood was followed.
15. Are widows considered ill-omened in your society?
16. Food was taken and the night prayer was performed.
17. The distribution of the inheritance was differed about.
18. It is not right that the re-payment of debts should be neglected.
19. It is not allowable under any circumstances that leniency should be shown in the commandments of the *Shari'ah* (Islamic law).
20. When you decide to deal in credit, it is important to maintain a written record of the contract.

Exercise 7

Pick out the بَابُ التَّفَاعُلِ verbs (indicating the perfect, imperfect and imperative forms) from the following *Quranic* verses. Also differentiate between the active and passive verbs:

١. فَتَعَاطَى فَعَقَرَ.

٢. وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى.

٣. عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ.

٤. وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ.

٥. فَتَنَادَوْا مُصْبِحِيْنَ.

٦. فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَّتَمَاسَّا.

٧. وَأَشْهِدُوْا إِذَا تَبَايَعْتُمْ.

٨. وَفِي ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ.

٩. وَلَا تَنَابَزُوْا بِالْأَلْقَابِ.

١٠. وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ.

١١. فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ.

١٢. كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُّنْكَرٍ فَعَلُوهُ.

١٣. وَإِذْ يَتَحَآجُّوْنَ فِي النَّارِ.

١٤. فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُونَ.

١٥. حَتّٰى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ.

١٦. وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوْلَاهُ.

١٧. تَبَارَكَ الَّذِيْ بِيَدِهِ الْمُلْكُ.

١٨. يُرِيدُونَ أَنْ يَّتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ.

١٩. فَانْطَلَقُوْا وَهُمْ يَتَخَافَتُوْنَ.

٢٠. فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللهِ.

٢١. فَتَعَالَى اللهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ.

٢٢. فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلٰى عَقِبَيْهِ.

٢٣. وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ.

٢٤. يَتَوَارٰى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ.

٢٥. تَتَجَافٰى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّطَمَعًا.

٢٦. يَآ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلٰى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ.

٢٧. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ.

٢٨. يَآ أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَّأُنْثٰى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوْبًا وَّقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا.

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ التَّفَاعُلِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِع	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	تَضَارَّ	تُضُوْرَّ	يَتَضَارُّ	يُتَضَارُّ
المثنى المذكر الغائب	تَضَارَّا	تُضُوْرَّا	يَتَضَارَّانِ	يُتَضَارَّانِ
الجمع المذكر الغائب	تَضَارُّوْا	تُضُوْرُّوْا	يَتَضَارُّوْنَ	يُتَضَارُّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	تَضَارَّتْ	تُضُوْرَّتْ	تَتَضَارُّ	تُتَضَارُّ
المثنى المؤنث الغائب	تَضَارَّتَا	تُضُوْرَّتَا	تَتَضَارَّانِ	تُتَضَارَّانِ
الجمع المؤنث الغائب	تَضَارَرْنَ	تُضُوْرِرْنَ	يَتَضَارَرْنَ	يُتَضَارَرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	تَضَارَرْتَ	تُضُوْرِرْتَ	تَتَضَارُّ	تُتَضَارُّ
المثنى المذكر المخاطب	تَضَارَرْتُمَا	تُضُوْرِرْتُمَا	تَتَضَارَّانِ	تُتَضَارَّانِ
الجمع المذكر المخاطب	تَضَارَرْتُمْ	تُضُوْرِرْتُمْ	تَتَضَارُّوْنَ	تُتَضَارُّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	تَضَارَرْتِ	تُضُوْرِرْتِ	تَتَضَارِّيْنَ	تُتَضَارِّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	تَضَارَرْتُمَا	تُضُوْرِرْتُمَا	تَتَضَارَّانِ	تُتَضَارَّانِ
الجمع المؤنث المخاطب	تَضَارَرْتُنَّ	تُضُوْرِرْتُنَّ	تَتَضَارَرْنَ	تُتَضَارَرْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	تَضَارَرْتُ	تُضُوْرِرْتُ	أَتَضَارُّ	أُتَضَارُّ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	تَضَارَرْنَا	تُضُوْرِرْنَا	نَتَضَارُّ	نُتَضَارُّ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	تَضَارَّ	المفرد المؤنث	تَضَارِّيْ
المثنى المذكر	تَضَارَّا	المثنى المؤنث	تَضَارَّا
الجمع المذكر	تَضَارُّوْا	الجمع المؤنث	تَضَارَرْنَ

جَدْوَلُ الأَجْوَفِ مِن بَابِ التَّفَاعُلِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	تَقَاوَمَ	تُقُوْوِمَ	يَتَقَاوَمُ	يُتَقَاوَمُ
المثنى المذكر الغائب	تَقَاوَمَا	تُقُوْوِمَا	يَتَقَاوَمَانِ	يُتَقَاوَمَانِ
الجمع المذكر الغائب	تَقَاوَمُوْا	تُقُوْوِمُوْا	يَتَقَاوَمُوْنَ	يُتَقَاوَمُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	تَقَاوَمَتْ	تُقُوْوِمَتْ	تَتَقَاوَمُ	تُتَقَاوَمُ
المثنى المؤنث الغائب	تَقَاوَمَتَا	تُقُوْوِمَتَا	تَتَقَاوَمَانِ	تُتَقَاوَمَانِ
الجمع المؤنث الغائب	تَقَاوَمْنَ	تُقُوْوِمْنَ	يَتَقَاوَمْنَ	يُتَقَاوَمْنَ
المفرد المذكر المخاطب	تَقَاوَمْتَ	تُقُوْوِمْتَ	تَتَقَاوَمُ	تُتَقَاوَمُ
المثنى المذكر المخاطب	تَقَاوَمْتُمَا	تُقُوْوِمْتُمَا	تَتَقَاوَمَانِ	تُتَقَاوَمَانِ
الجمع المذكر المخاطب	تَقَاوَمْتُمْ	تُقُوْوِمْتُمْ	تَتَقَاوَمُوْنَ	تُتَقَاوَمُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	تَقَاوَمْتِ	تُقُوْوِمْتِ	تَتَقَاوَمِيْنَ	تُتَقَاوَمِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	تَقَاوَمْتُمَا	تُقُوْوِمْتُمَا	تَتَقَاوَمَانِ	تُتَقَاوَمَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	تَقَاوَمْتُنَّ	تُقُوْوِمْتُنَّ	تَتَقَاوَمْنَ	تُتَقَاوَمْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	تَقَاوَمْتُ	تُقُوْوِمْتُ	أَتَقَاوَمُ	أُتَقَاوَمُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	تَقَاوَمْنَا	تُقُوْوِمْنَا	نَتَقَاوَمُ	نُتَقَاوَمُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	تَقَاوَمْ	المفرد المؤنث	تَقَاوَمِيْ
المثنى المذكر	تَقَاوَمَا	المثنى المؤنث	تَقَاوَمَا
الجمع المذكر	تَقَاوَمُوْا	الجمع المؤنث	تَقَاوَمْنَ

جَدْوَلُ النَّاقِصِ مِن بَابِ التَّفَاعُلِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	تَحَاشٰى	تُحُوْشِيَ	يَتَحَاشٰى	يُتَحَاشٰى
المثنى المذكر الغائب	تَحَاشَيَا	تُحُوْشِيَا	يَتَحَاشَيَانِ	يُتَحَاشَيَانِ
الجمع المذكر الغائب	تَحَاشَوْا	تُحُوْشُوْا	يَتَحَاشَوْنَ	يُتَحَاشَوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	تَحَاشَتْ	تُحُوْشِيَتْ	تَتَحَاشٰى	تُتَحَاشٰى
المثنى المؤنث الغائب	تَحَاشَتَا	تُحُوْشِيَتَا	تَتَحَاشَيَانِ	تُتَحَاشَيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	تَحَاشَيْنَ	تُحُوْشِيْنَ	تَتَحَاشَيْنَ	تُتَحَاشَيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	تَحَاشَيْتَ	تُحُوْشِيْتَ	تَتَحَاشَيْتَ	تُتَحَاشَيْتَ
المثنى المذكر المخاطب	تَحَاشَيْتُمَا	تُحُوْشِيْتُمَا	تَتَحَاشَيْتُمَا	تُتَحَاشَيْتُمَا
الجمع المذكر المخاطب	تَحَاشَيْتُمْ	تُحُوْشِيْتُمْ	تَتَحَاشَيْتُمْ	تُتَحَاشَيْتُمْ
المفرد المؤنث المخاطب	تَحَاشَيْتِ	تُحُوْشِيْتِ	تَتَحَاشَيْتِ	تُتَحَاشَيْتِ
المثنى المؤنث المخاطب	تَحَاشَيْتُمَا	تُحُوْشِيْتُمَا	تَتَحَاشَيْتُمَا	تُتَحَاشَيْتُمَا
الجمع المؤنث المخاطب	تَحَاشَيْتُنَّ	تُحُوْشِيْتُنَّ	تَتَحَاشَيْتُنَّ	تُتَحَاشَيْتُنَّ
المفرد المذكر و المؤنث المتكلم	تَحَاشَيْتُ	تُحُوْشِيْتُ	أَتَحَاشٰى	أُتَحَاشٰى
المثنى و الجمع المذكر و المؤنث المتكلم	تَحَاشَيْنَا	تُحُوْشِيْنَا	نَتَحَاشٰى	نُتَحَاشٰى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	تَحَاشَ	المفرد المؤنث	تَحَاشَيْ
المثنى المذكر	تَحَاشَا	المثنى المؤنث	تَحَاشَيَا
الجمع المذكر	تَحَاشَوْا	الجمع المؤنث	تَحَاشَيْنَ

Word List

Verbs

Arabic	English
تَحَاجَّ فِي	to argue about
تَبَاءَسَ	to become poor
تَيَاسَرَ	to become tearful
تَفَانَى عَنْ	to devote oneself to something
تآلَفَ	to have mutual affection
تَعَايَشَ	to live together, co-exist
تَوَاعَدَ	to promise (one another)
تَنَافَسَ	to rival one another
تَجَافَى عَنْ	to stay away from
تَقَاوَمَ الْخطرَ	to tackle/ resist danger

English	Arabic
to be killed	أُقْتِيْلَ
to conspire against	تآمَرَ
to exchange	تَبَادَلَ
to pretend to cry	تَبَاكَى
to talk (to one another)	تَحَادَثَ
to avoid, remain away from	تَحَاشَى عن, تَجافَى
to draw close	تَدَانَى
to deal in credit	تَدَايَنَ
to visit one another	تَزَاوَرَ

English	**Arabic**
to ask (one another) about	تَسَاءَلَ عَنْ
to show leniency in	تَسَامَحَ فِيْ
to consider ill-omened	تَشَاءَمَ بِــ
to fight	تَشَاجَرَ
to share	تَشَارَكَ فِيْ
to be annoyed / irritated at	تَضَايَقَ
to pretend	تَظَاهَرَ بِــ
to co-operate in	تَعَاوَنَ فِيْ
to neglect	تَغَافَلَ عَنَ
to boast, to preen oneself over	تَفَاخَرَ، تَبَاهَى, تَعَالَى
to perish	تَفَانَى
to meet (one another)	تَلاقَى
to dispute about something	تَنَازَعَ
to abdicate	تَنَازَلَ (عَنِ الْعَرْشِ)
to deliberately forget	تَنَاسٰى
to discuss	تَنَاقَشَ
to stop one another	تَنَاهٰى عَنَ
to take turns (doing something)	تَنَاوَبَ شَيْئًا
to take, partake of	تَنَاوَلَ
to pretend to sleep	تَنَاوَمَ
to fall	تَهَافَتَ
to show negligence, to neglect	تَهَاوَنَ فِيْ

English	Arabic
to love one another	تَوَادَّ وتَحَابَّ
to hide	تَوَارٰى
to pull, withdraw	سَحَبَ

Nouns

English	Arabic
Congratulations	التَّهَانِيْ
Dark cloud	سَحَابَةٌ دَاقِنَةٌ
Fog	الضَّبَابُ
Greetings	التَّحِيَّاتُ
Joys and sorrows	الأَفْرَاحُ وَالأَحْزَانُ
On alternate days	غِبًّا
Sides (of the body)	جُنُوب م: جَنْبٌ
Sin and aggression	الإِثْمُ وَالعُدْوَانُ
The most trivial reasons	أَتْفَهُ الأَسْبَابِ
Traffic	حَرَكَةُ الْمُرُوْرِ

CHAPTER 21 الدرس الحادي والعشرون

The Derived Form IX of the Triliteral Verb
الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفَيْنِ

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْعِلَالِ

نَوْعُ الفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ: الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	الأَمْرُ	الْمَصْدَرُ
	اِفْعَلَّ	يَفْعَلُّ	لَنْ يَفْعَلَّ	لَمْ يَفْعَلَّ	اِفْعَلَّ	اِفْعِلَالاً
الفعل الصحيح السالم	اِحْمَرَّ	يَحْمَرُّ	لَنْ يَحْمَرَّ	لَمْ يَحْمَرَّ	اِحْمَرَّ	اِحْمِرَارًا
الأجوف	اِعْوَجَّ	يَعْوَجُّ	لَنْ يَعْوَجَّ	لَمْ يَعْوَجَّ	اِعْوَجَّ	اِعْوِجَاجًا

Explanatory Note:

The derived form اِفعَلَّ is formed by prefixing a هَمْزَةُ الوَصْلِ bearing a *kasra* before the فَاء letter, and doubling the لَام letter. This verb form is always intransitive and is mostly used for denoting colours and defects. The corresponding adjectives are on the pattern أَفْعَلُ. The verbal noun is on the pattern اِفْعِلَالٌ with a long أَلِف interposing between the two final letters (the additional لَام and the final radical لَام).

بَابُ الإِفْعِلَال verbs denoting colours are as follows:

اِحْمَرَّ يَحْمَرُّ to become red, اِخْضَرَّ يَخْضَرُّ to become green, اِبْيَضَّ يَبْيَضُّ to become white, اِسْوَدَّ يَسْوَدُّ to become black, اِصْفَرَّ يَصْفَرُّ to become yellow, اِزْرَقَّ يَزْرَقُّ to become blue.

Some بَابُ الإِفْعِلَال verbs denoting defects are as follows:

اِعْوَجَّ يَعْوَجُّ to become twisted, crooked, اِعْوَرَّ يَعْوَرُّ to become blind in one eye, اِحْوَلَّ يَحْوَلُّ to become cock-eyed.

Rule No. 47:

The perfect tense of بَابُ الإِفْعِلَال is formed by prefixing a هَمْزَة مَكْسُورَة before the triliteral perfect verb and doubling the final radical. The imperfect is on the pattern يَفْعَلُّ and the imperative is made to the measure اِفْعَلَّ. The verbal noun is on the pattern اِفْعِلَال.

Exercise

Translate the following sentences into Arabic:

1. When the camel became one eyed, it's owner sold it.
2. The leaves of trees became green in the beginning of spring.
3. The cheeks of the little girl became red with embarrassment.
4. Soon faces will turn blue with the horror of the Day of Judgment.
5. Yaqub's (عَلَيْهِ السَّلَامُ) eyes became blind (white) because of the intensity of his grief.
6. The face of the sick man became pale (i.e. yellow) and his body became emaciated.
7. The faces of the righteous will be radiant (i.e. white) and the faces of the evil-doers will be dark (i.e. black) on the Day of Judgment..
8. These people's thinking has become crooked, so they are unable to recognize the Truth.

Two Verses of *Quran* from بَابُ الإِفْعِلَال

١. يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ وَّتَسْوَدُّ وُجُوْهٌ.

٢. وَابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيْمٌ.

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْعِلَالِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي	الْمُضَارِع
المفرد المذكر الغائب	ابْيَضَّ	يَبْيَضُّ
المثنى المذكر الغائب	ابْيَضَّا	يَبْيَضَّانِ
الجمع المذكر الغائب	ابْيَضُّوْا	يَبْيَضُّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	ابْيَضَّتْ	تَبْيَضُّ
المثنى المؤنث الغائب	ابْيَضَّتَا	تَبْيَضَّانِ
الجمع المؤنث الغائب	ابْيَضَضْنَ	يَبْيَضِضْنَ
المفرد المذكر المخاطب	ابْيَضَضْتَ	تَبْيَضُّ
المثنى المذكر المخاطب	ابْيَضَضْتُمَا	تَبْيَضَّانِ
الجمع المذكر المخاطب	ابْيَضَضْتُمْ	تَبْيَضُّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	ابْيَضَضْتِ	تَبْيَضِّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	ابْيَضَضْتُمَا	تَبْيَضَّانِ
الجمع المؤنث المخاطب	ابْيَضَضْتُنَّ	تَبْيَضِضْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	ابْيَضَضْتُ	أَبْيَضُّ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	ابْيَضَضْنَا	نَبْيَضُّ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	ابْيَضَّ	المفرد المؤنث	ابْيَضِّي
المثنى المذكر	ابْيَضَّا	المثنى المؤنث	ابْيَضَّا
الجمع المذكر	ابْيَضُّوْا	الجمع المؤنث	ابْيَضِضْنَ

Word List

Verbs

English	Arabic
to become black	اِسْوَدَّ
to become blue	اِزْرَقَّ
to become green	اِخْضَرَّ
to become radiant	اِبْيَضَّ
to become red	اِحْمَرَّ
to become white, blind (of the eyes)	اِبْيَضَّ

Nouns

English	Arabic
Cheeks	وَجْنَتَانِ
Embarrassment	خَجَلٌ
The evil-doers	الفُجَّارُ
The righteous	الأَبْرَار
Thinking	تَفْكِيْر، فِكْرٌ

CHAPTER 22 — الدرس الثاني والعشرون

The Derived Form X of the Triliteral Verb
الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ بِثَلَاثَةِ أَحْرُفٍ

جَدْوَلُ بَابِ الاِسْتِفْعَال

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ	الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْرُوْفِ			الْمَصْدَرُ
		الْمَرْفُوْعُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَجْزُوْمُ	
	اِسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	لَنْ يَسْتَفْعِلَ	لَمْ يَسْتَفْعِلْ	اِسْتِفْعَالاً
الفعل الصحيح السالم (خَرَجَ)	اِسْتَخْرَجَ	يَسْتَخْرِجُ	لَنْ يَسْتَخْرِجَ	لَمْ يَسْتَخْرِجْ	اِسْتِخْرَاجًا
مهموز الفاء (أَنِفَ)	اِسْتَأْنَفَ	يَسْتَأْنِفُ	لَنْ يَسْتَأْنِفَ	لَمْ يَسْتَأْنِفْ	اِسْتِئْنَافًا
مهموز العين (شَأَمَ)	اِسْتَشْأَمَ	يَسْتَشْئِمُ	لَنْ يَسْتَشْئِمَ	لَمْ يَسْتَشْئِمْ	اِسْتِشْئَامًا
مهموز اللام (هَزَأَ)	اِسْتَهْزَأَ	يَسْتَهْزِئُ	لَنْ يَسْتَهْزِئَ	لَمْ يَسْتَهْزِئْ	اِسْتِهْزَاءً
المضعف (حَبَّ)	اِسْتَحَبَّ	يَسْتَحِبُّ	لَنْ يَسْتَحِبَّ	لَمْ يَسْتَحِبَّ	اِسْتِحْبَابًا
المثال الواوي (وَرَدَ)	اِسْتَوْرَدَ	يَسْتَوْرِدُ	لَنْ يَسْتَوْرِدَ	لَمْ يَسْتَوْرِدْ	اِسْتِيْرَادًا
المثال اليائي (يَقِنَ)	اِسْتَيْقَنَ	يَسْتَيْقِنُ	لَنْ يَسْتَيْقِنَ	لَمْ يَسْتَيْقِنْ	اِسْتِيْقَانًا
الأجوف الواوي (طَاعَ)	اِسْتَطَاعَ	يَسْتَطِيْعُ	لَنْ يَسْتَطِيْعَ	لَمْ يَسْتَطِعْ	اِسْتِطَاعَةً
الأجوف اليائي (فَادَ)	اِسْتَفَادَ	يَسْتَفِيْدُ	لَنْ يَسْتَفِيْدَ	لَمْ يَسْتَفِدْ	اِسْتِفَادَةً
الناقص الواوي (دَعَا)	اِسْتَدْعَى	يَسْتَدْعِي	لَنْ يَسْتَدْعِيَ	لَمْ يَسْتَدْعِ	اِسْتِدْعَاءً
الناقص اليائي (غَنِيَ)	اِسْتَغْنَى	يَسْتَغْنِي	لَنْ يَسْتَغْنِيَ	لَمْ يَسْتَغْنِ	اِسْتِغْنَاءً

Explanatory Note:

1. The derived form اِسْتَفْعَلَ is formed by adding a prefix of هَمْزَةُ الْوَصْلِ, سِيْن and تَاء before the فَاء letter.
2. In the imperfect tense, the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ bears a فَتْحَة and the عَيْن letter a كَسْرَة.
3. In the perfect tense of أَجْوَف, the وَاو and يَاء change into أَلِف. بَانَ becomes اِسْتَبَانَ,[1] طَاعَ becomes اِسْتَطَاعَ, and in the imperfect tense this أَلِف becomes يَاء: يَسْتَبِيْنُ، يَسْتَطِيْعُ.[2]
4. In the verbal noun of أَجْوَف the عَيْن letter is eliminated, in its stead, an additional تَـاء مَرْبُوْطَة is added at the end of the verbal noun. The verbal noun of اِسْتَطَاعَ is اِسْتِطَاعَةٌ and that of اِسْتَبَانَ is اِسْتِبَانَةٌ.
5. In the verbal noun of مِثَالٌ وَاوِيٌّ, the وَاو changes into يَاء. The verbal noun of اِسْتَوْرَدَ is اِسْتِيْرَادٌ. (The وَاو سَاكِنَة became a يَاء after the كَسْرَة).
6. The perfect tense of نَاقِص ends in أَلِف (which is written as يـاء). The imperfect tense always ends in يَـاء. There is always a هـمـزة in the end of the verbal noun preceded by additional أَلِف. The verbal noun of اِسْتَغْنٰى is اِسْتِغْنَاء, whereas it was actually اِسْتِغْنَاي. When the وَاو or يَـاء occurring at the end of the word follows the additional أَلـف, it becomes a هَمْزَة. According to this rule the verbal noun of اِسْتَدْعٰى becomes اِسْتِدْعَاءٌ.

Certain Characteristics of بَابُ الْاِسْتِفْعَال

1. بَابُ الْاِسْتِفْعَال mostly denotes the meaning of seeking or asking, اِسْتَغْفَرَ: (He asked forgiveness.), اِسْتَنْصَرَ: (He asked for help.)

---

[1] اسْتَبَانَ was originally اِسْتَبْيَنَ. The فَتْحَة on the ياء (the middle radical) was given to the preceding بـاء (the middle radical), because sound letters are better suited for carrying vowel signs. Thus the ياء became silent, according to the rules the silent ياء preceded by فَتْحَة changed into أَلـف resulting in اِسْتَبَانَ. The same strategy was applied to اِسْتَطْوَعَ, resulting in اِسْتَطَاعَ.

[2] The silent واو preceded by كَسْرَة changed into ياء.

2. To relate the meaning of the verbal noun to an opinion, we use بَـــابُ الإسْـــتِفْعَالِ. إِستَحْسَنْتُهُ: (I thought well of him. / I had a good opinion of him.), إِسْتَقْبَحْتُهُ: (I thought him./ it repulsive/ugly.)

3. It is also used to state something concisely: إِسْتَرْجَعَ زَيْدٌ (Zaid said: "إِنَّـــا لِلّٰهِ وَإِنَّـــا إِلَيْـــهِ رَاجِعُوْنَ".)

Exercise 1

Form بَابُ الإسْتِفْعَالِ verbs from the following triliteral verbs, and prepare tables like those given in the beginning of the chapter:

١. خَدَمَ	٢. فَتَحَ	٣. رَضَعَ	٤. أَجَرَ	٥. أَمِنَ
٦. سَلِمَ	٧. بَطُؤَ	٨. أَثَرَ	٩. بَرَأَ	١٠. ذَلَّ
١١.عَدَّ	١٢. رَقَّ	١٣. وَجَبَ	١٤. وَفَى	١٥. يَقِظَ
١٦.زَادَ	١٧. عَادَ	١٨. غَاثَ	١٩. عَفَا	٢٠. شَفَى

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. The judge should summon Zaid and question him.
2. Shame on you! Do not seize other people's property.
3. O Boy! Do not seek help from anyone, except Allah ﷻ.
4. We have not been able to ask for a legal ruling on this issue.
5. O Salim! Have you taken your books back from your uncle's son?
6. Do not enter anyone's house until you have made yourself known.
7. Do you want to exchange what is inferior for that which is superior?
8. You should seek Allah ﷻ's protection from the whisperings of Satan.
9. Zaid became busy with guests and was not able to prepare for the exams.
10. I want to spend some time in the country until I have recovered my health.
11. I asked Zainab: "Do you wish to rent the house I showed you yesterday?"
12. I was not able to benefit from this book because it is above my mental level.
13. O Salim! Do not take anything from the library without taking the teacher's permission.
14. O Boy! Do not make fun of those who are less intelligent than you (less than you in intelligence).

15. If you are truly magnanimous, then relinquish some of your right, and do not insist on receiving it in full.
16. Allah ﷻ has appointed you as viceregents on the earth so that He may see which of you performs better.
17. Allah ﷻ grants respite to the evil-doers, then He catches them unawares. (Unawares: مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْن).
18. He who believes in the Day of Reckoning, should be completely prepared for it (or make complete preparation for it).
19. The idea of joining a religious school took possession of me and I was on tenterhooks until I received the admission form.
20. Verily Allah ﷻ has made the sea subservient to you, so that you may eat fresh meat and extract ornaments from it.

الْمَجْهُوْل

الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ			الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُوْلِ	نَوْعُ الْفِعْلِ
الْمَجْزُوْمُ	الْمَنْصُوْبُ	الْمَرْفُوْعُ		
لَمْ يُسْتَفْعَلْ	لَنْ يُسْتَفْعَلَ	يُسْتَفْعَلُ	أُسْتُفْعِلَ	
لَمْ يُسْتَخْرَجْ	لَنْ يُسْتَخْرَجَ	يُسْتَخْرَجُ	أُسْتُخْرِجَ	الفعل الصحيح السالم (خَرَجَ)
لَمْ يُسْتَأْنَفْ	لَنْ يُسْتَأْنَفَ	يُسْتَأْنَفُ	أُسْتُؤْنِفَ	مهموز الفاء (أَنِفَ)
لَمْ يُسْتَشْئَمْ	لَنْ يُسْتَشْئَمَ	يُسْتَشْئَمُ	أُسْتُشْئِمَ	مهموز العين (شأم)
لَمْ يُسْتَهْزَأْ	لَنْ يُسْتَهْزَأَ	يُسْتَهْزَأُ	أُسْتُهْزِئَ	مهموز اللام (هَزَأَ)
لَمْ يُسْتَحَبَّ	لَنْ يُسْتَحَبَّ	يُسْتَحَبُّ	أُسْتُحِبَّ	المضعف (حَبَّ)
لَمْ يُسْتَوْرَدْ	لَنْ يُسْتَوْرَدَ	يُسْتَوْرَدُ	أُسْتُوْرِدَ	المثال الواوي (وَرَدَ)
لَمْ يُسْتَيْقَنْ	لَنْ يُسْتَيْقَنَ	يُسْتَيْقَنُ	أُسْتُوْقِنَ	المثال اليائي (يَقِنَ)
لَمْ يُسْتَطَعْ	لَنْ يُسْتَطَاعَ	يُسْتَطَاعُ	أُسْتُطِيْعَ	الأجوف الواوي (طَاعَ)
لَمْ يُسْتَفَدْ	لَنْ يُسْتَفَادَ	يُسْتَفَادُ	أُسْتُفِيْدَ	الأجوف اليائي (فَادَ)
لَمْ يُسْتَدْعَ	لَنْ يُسْتَدْعٰى	يُسْتَدْعٰى	أُسْتُدْعِيَ	الناقص الواوي (دَعَا)
لَمْ يُسْتَغْنَ	لَنْ يُسْتَغْنٰى	يُسْتَغْنٰى	أُسْتُغْنِيَ	الناقص اليائي (غَنِيَ)

Explanatory Note:

1. In order to convert the perfect tense of إِسْتِفْعَال into the passive voice, we place a ضَمَّة on the هَمْزَة and تَاء, and a كَسْرَة on the عَـيْن letter. إِسْتَحْسَنَ becomes أُسْتُحْسِنَ, إِسْتَأْمَنَ becomes أُسْتُؤْمِنَ.

2. In order to make the imperfect tense passive the حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is given a ضَمَّة and the عَيْن letter a فَتْحَة. يَسْتَحْسِنُ becomes يُسْتَحْسَنُ, يَسْتَأْمِنُ becomes يُسْتَأْمَنُ.

3. In the perfect tense of أَجْوَف the أَلِف changes into ياء. إِسْتَعَادَ becomes أُسْتُعِيْدَ, إِسْتَبَانَ becomes أُسْتُبِيْنَ. In the imperfect tense of أجوف the ياء changes into أَلِف. يَسْتَعِيْدُ becomes يُسْتَعَادُ, يَسْتَعِينُ becomes يُسْتَعَانُ.

4. When the silent يَاء of مِثَال يَائِي follows a ضَمَّة, it changes into واو. إِسْتَيْقَنَ becomes أُسْتُوْقِنَ.

5. The perfect tense of نَاقِص ends in يَاءٍ in the passive voice. إِسْتَبْقَى becomes أُسْتُبْقِيَ, إِسْتَغْنَى becomes أُسْتُغْنِيَ. The يَاء of the imperfect tense changes into أَلِف after the *fatha*-bearing عَيْن letter, but this أَلِف is written as ياء. يَسْتَبْقِي becomes يُسْتَبْقَى, يَسْتَغْنِي becomes يُسْتَغْنَى.

Exercise 3

Convert the following perfect tense verbs to the passive voice and prepare tables like the ones given in the beginning of the chapter:[1]

١. إِسْتَحْسَنَ ٢. اِسْتَفْتَحَ ٣. اِسْتَأْجَرَ ٤. اِسْتَبْطَأَ ٥. اِسْتَخَفَّ

٦. اِسْتَوْفَى ٧. اِسْتَعَانَ ٨. اِسْتَسْقَى ٩. اِسْتَثْنَى ١٠. إِسْتَعَاذَ

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic:

1. When you are asked for help, give it / then help.
2. A new house was taken on rent and moved into.
3. Were you asked to give a legal ruling on anything?

[1] The students should look up the Arabic–English dictionary for the verbs of exercise 1, (on conversion to the passive voice).

4. Khalid was summoned to the court and interrogated.
5. If you wish to be obeyed, then ask what can be done.
6. It is recommended to sit in a high place while making ablution.
7. The prize will not be given until the person who deserves it is found.
8. These goods are imported at cheap rates and sold at high prices in our country.
9. It is not possible to dispense with learning Arabic for any one who wants to understand the *Holy Quran*.
10. It is not possible to borrow books from the university library until permission is taken from the principal.

جَدْوَلُ الأَمْرِ مِنْ بَابِ الإِسْتِفْعَالِ

وَزْنُ الْفِعْلِ	اِسْتَفْعِلْ	مهموز الفاء	اِسْتَأْنِفْ
الفعل الصحيح السالم	اِسْتَخْرِجْ	مهموز العين	اِسْتَشْئِمْ
المضعّف	اِسْتَحِبَّ	مهموز اللام	اِسْتَهْزِئْ
المثال الواوي	اِسْتَوْرِدْ	الأجوف الواوي	اِسْتَطِعْ
المثال اليائي	اِسْتَيْقِنْ	الأجوف اليائي	اِسْتَفِدْ
الناقص الواوي	اِسْتَدْعِ	الناقص اليائي	اِسْتَغْنِ

Explanatory Note:

1. The imperative of اِسْتِفْعَال is on the pattern of اِسْتَفْعِلْ.
2. In the أَجْوَف وَاوِي, the وَاو is eliminated: **E.g.:** اِسْتَطِعْ.
3. In أَجْوَف يَائِي the يَاء is eliminated: **E.g.:** اِسْتَفِدْ.
4. In the نَاقِص, the weak لَام letter is eliminated: **E.g.:** اِسْتَدْعِ اِسْتَغْنِ.

   The conjugation of the imperative is given at the end of the lesson.

Rule No. 48:

بَابُ الإِسْتِفْعَال *is formed by prefixing* هَمْزَة مَكْسُوْرَة, سِيْن ساكنة *and* تَاءٌ مَفْتُوحَة *before the perfect triliteral verb, the imperfect will follow the pattern* يَسْتَفْعِلُ *and the imperative* اِسْتَفْعِلْ*. The verbal noun will be as* اِسْتِفْعَال.

Exercise 5

Derive the imperative form from the following imperfect tense verbs and use them in sentences, in the form given in parenthesis:

١. يَسْتَفْتِحُ (جمع مذكر)
٢. يَسْتَعِدُّ (جمع مؤنث)
٣. يَسْتَلْقِي (مفرد مذكر)
٤. يَسْتَخِيْرُ (مفرد مؤنث)
٥. يَسْتَمِدُّ (مفرد مذكر)
٦. يسْتَعِيْدُ (مثنى)
٧. يَسْتَسْقِي (جمع مذكر)
٨. يَسْتَيْقِظُ (مفرد مذكر)
٩. يَسْتَأْجِرُ (جمع مذكر)
١٠. يَسْتَمِرُّ (جمع مؤنث)

Exercise 6

Translate the following sentences into Arabic:

1. O Women! Take your right in full.
2. O My Brothers! Rest a little after lunch.
3. O People! Believe in the promise of your Lord.
4. O Salim! Exchange a green pen for this black one.
5. O Girls! Make preparations for receiving the guests.
6. Seek Allah ﷻ's refuge from Satan when you recite the *Quran*.
7. O Ayesha! Ask Allah ﷻ for proper guidance for your problem.
8. I said to the gardener: "If you are tired, lie down under this tree."
9. If you need help, then take help from my brother who lives in your neighborhood.
10. Zaid said to his son: "Take your copies back from your class-mates because the exam is near."

Exercise 7

Pick out all the إِسْتِفْعَال verbs from the following *Quranic* verses indicating their morphological form (مَهْمُوز أَجْوَف, نَاقِص etc.). Also identify the root letters in each verb:

١. يَسْتَفْتُونَكَ فِى النِّسَآءِ.
٢. الَّذِيْنَ إِذَا اكْتَالُوْا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُوْنَ.
٣. يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ.
٤. فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ.
٥. فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوْهُ.
٦. اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنْسَاهُمْ ذِكْرَ اللهِ.
٧. إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ.
٨. إِذْ أَقْسَمُوْا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِيْنَ وَلَا يَسْتَثْنُوْنَ.
٩. وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلٰى.
١٠. كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ.

١١. فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللهِ.

١٢. قَالَ أَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِيْ هُوَ أَدْنٰى بِالَّذِيْ هُوَ خَيْرٌ.

١٣. فَلَمَّا اسْتَيْأَسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا.

١٤. وَإِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوْهَ.

١٥. قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا.

١٦. وَإِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ.

١٧. إِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ.

١٨. قُلْ لَكُمْ مِيْعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَأْخِرُوْنَ عَنْهُ سَاعَةً وَّلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ.

١٩. أَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰى. فَأَنْتَ لَهٗ تَصَدّٰى.

٢٠. فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ وَمَا ضَعُفُوْا وَمَا اسْتَكَانُوْا.

٢١. فَمَا اسْتَقَامُوْا لَكُمْ فَاسْتَقِيْمُوْا لَهُمْ.

٢٢. وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ نِكَاحًا حَتّٰى يُغْنِيَهُمُ اللهُ مِنْ فَضْلِهٖ.

٢٣. سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ.

٢٤. سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَّغْفِرَ اللهُ لَهُمْ.

٢٥. إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِيْنُ.

٢٦. أُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لِيْ وَلْيُؤْمِنُوْا بِيْ لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُوْنَ.

٢٧. يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتّٰى تَسْتَأْنِسُوْا وَتُسَلِّمُوْا عَلٰى أَهْلِهَا.

٢٨. وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِئُوْنَ.

٢٩. وَإِنْ أَرَدْتُّمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوْا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ.

٣٠. وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُوْنَكُمْ سُوْءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُوْنَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ.

جَدْوَلُ الْمُضَعَّفِ مِنْ بَابِ الْإِسْتِفْعَالِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُول	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُول
المفرد المذكر الغائب	إِسْتَحَبَّ	أُسْتُحِبَّ	يَسْتَحِبُّ	يُسْتَحَبُّ
المثنى المذكر الغائب	إِسْتَحَبَّا	أُسْتُحِبَّا	يَسْتَحِبَّانِ	يُسْتَحَبَّانِ
الجمع المذكر الغائب	إِسْتَحَبُّوْا	أُسْتُحِبُّوْا	يَسْتَحِبُّوْنَ	يُسْتَحَبُّوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	إِسْتَحَبَّتْ	أُسْتُحِبَّتْ	تَسْتَحِبُّ	تُسْتَحَبُّ
المثنى المؤنث الغائب	إِسْتَحَبَّتَا	أُسْتُحِبَّتَا	تَسْتَحِبَّانِ	تُسْتَحَبَّانِ
الجمع المؤنث الغائب	إِسْتَحْبَبْنَ	أُسْتُحْبِبْنَ	يَسْتَحْبِبْنَ	يُسْتَحْبَبْنَ
المفرد المذكر المخاطب	إِسْتَحْبَبْتَ	أُسْتُحْبِبْتَ	تَسْتَحِبُّ	تُسْتَحَبُّ
المثنى المذكر المخاطب	إِسْتَحْبَبْتُمَا	أُسْتُحْبِبْتُمَا	تَسْتَحِبَّانِ	تُسْتَحَبَّانِ
الجمع المذكر المخاطب	إِسْتَحْبَبْتُمْ	أُسْتُحْبِبْتُمْ	تَسْتَحِبُّوْنَ	تُسْتَحَبُّوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	إِسْتَحْبَبْتِ	أُسْتُحْبِبْتِ	تَسْتَحِبِّيْنَ	تُسْتَحَبِّيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	إِسْتَحْبَبْتُمَا	أُسْتُحْبِبْتُمَا	تَسْتَحِبَّانِ	تُسْتَحَبَّانِ
الجمع المؤنث المخاطب	إِسْتَحْبَبْتُنَّ	أُسْتُحْبِبْتُنَّ	تَسْتَحْبِبْنَ	تُسْتَحْبَبْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	إِسْتَحْبَبْتُ	أُسْتُحْبِبْتُ	أَسْتَحِبُّ	أُسْتَحَبُّ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	إِسْتَحْبَبْنَا	أُسْتُحْبِبْنَا	نَسْتَحِبُّ	نُسْتَحَبُّ

جَدْوَلُ الْأَمْرِ

المفرد المذكر	إِسْتَحِبَّ	المفرد المؤنث	إِسْتَحِبِّيْ
المثنى المذكر	إِسْتَحِبَّا	المثنى المؤنث	إِسْتَحِبَّا
الجمع المذكر	إِسْتَحِبُّوْا	الجمع المؤنث	إِسْتَحْبِبْنَ

جَدْوَلُ الأَجْوَفِ مِن بَابِ الإِسْتِفْعَالِ

الصِّيَغُ	الْمَاضِي		الْمُضَارِع	
	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	إِسْتَعَارَ	أُسْتُعِيْرَ	يَسْتَعِيْرُ	يُسْتَعَارُ
المثنى المذكر الغائب	إِسْتَعَارَا	أُسْتُعِيْرَا	يَسْتَعِيْرَانِ	يُسْتَعَارَانِ
الجمع المذكر الغائب	إِسْتَعَارُوْا	أُسْتُعِيْرُوْا	يَسْتَعِيْرُوْنَ	يُسْتَعَارُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	إِسْتَعَارَتْ	أُسْتُعِيْرَتْ	تَسْتَعِيْرُ	تُسْتَعَارُ
المثنى المؤنث الغائب	إِسْتَعَارَتَا	أُسْتُعِيْرَتَا	تَسْتَعِيْرَانِ	تُسْتَعَارَانِ
الجمع المؤنث الغائب	إِسْتَعَرْنَ	أُسْتُعِرْنَ	يَسْتَعِرْنَ	يُسْتَعَرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	إِسْتَعَرْتَ	أُسْتُعِرْتَ	تَسْتَعِيْرُ	تُسْتَعَارُ
المثنى المذكر المخاطب	إِسْتَعَرْتُمَا	أُسْتُعِرْتُمَا	تَسْتَعِيْرَانِ	تُسْتَعَارَانِ
الجمع المذكر المخاطب	إِسْتَعَرْتُمْ	أُسْتُعِرْتُمْ	تَسْتَعِيْرُوْنَ	تُسْتَعَارُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	إِسْتَعَرْتِ	أُسْتُعِرْتِ	تَسْتَعِيْرِيْنَ	تُسْتَعَارِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	إِسْتَعَرْتُمَا	أُسْتُعِرْتُمَا	تَسْتَعِيْرَانِ	تُسْتَعَارَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	إِسْتَعَرْتُنَّ	أُسْتُعِرْتُنَّ	تَسْتَعِرْنَ	تُسْتَعَرْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	إِسْتَعَرْتُ	أُسْتُعِرْتُ	أَسْتَعِيْرُ	أُسْتَعَارُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	إِسْتَعَرْنَا	أُسْتُعِرْنَا	نَسْتَعِيْرُ	نُسْتَعَارُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	إِسْتَعِرْ	المفرد المؤنث	إِسْتَعِيْرِيْ
المثنى المذكر	إِسْتَعِيْرَا	المثنى المؤنث	إِسْتَعِيْرَا
الجمع المذكر	إِسْتَعِيْرُوْا	الجمع المؤنث	إِسْتَعِرْنَ

جَدْوَلُ النَّاقِصِ مِن بَابِ الاِسْتِفْعَالِ

الصِّيغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْل
المفرد المذكر الغائب	إِسْتَدْعَى	أُسْتُدْعِيَ	يَسْتَدْعِي	يُسْتَدْعَى
المثنى المذكر الغائب	إِسْتَدْعَيَا	أُسْتُدْعِيَا	يَسْتَدْعِيَانِ	يُسْتَدْعَيَانِ
الجمع المذكر الغائب	إِسْتَدْعَوْا	أُسْتُدْعُوْا	يَسْتَدْعُوْنَ	يُسْتَدْعَوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	إِسْتَدْعَتْ	أُسْتُدْعِيَتْ	تَسْتَدْعِي	تُسْتَدْعَى
المثنى المؤنث الغائب	إِسْتَدْعَتَا	أُسْتُدْعِيَتَا	تَسْتَدْعِيَانِ	تُسْتَدْعَيَانِ
الجمع المؤنث الغائب	إِسْتَدْعَيْنَ	أُسْتُدْعِيْنَ	يَسْتَدْعِيْنَ	يُسْتَدْعَيْنَ
المفرد المذكر المخاطب	إِسْتَدْعَيْتَ	أُسْتُدْعِيْتَ	تَسْتَدْعِي	تُسْتَدْعَى
المثنى المذكر المخاطب	إِسْتَدْعَيْتُمَا	أُسْتُدْعِيْتُمَا	تَسْتَدْعِيَانِ	تُسْتَدْعَيَانِ
الجمع المذكر المخاطب	إِسْتَدْعَيْتُمْ	أُسْتُدْعِيْتُمْ	تَسْتَدْعُوْنَ	تُسْتَدْعَوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	إِسْتَدْعَيْتِ	أُسْتُدْعِيْتِ	تَسْتَدْعِيْنَ	تُسْتَدْعَيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	إِسْتَدْعَيْتُمَا	أُسْتُدْعِيْتُمَا	تَسْتَدْعِيَانِ	تُسْتَدْعَيَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	إِسْتَدْعَيْتُنَّ	أُسْتُدْعِيْتُنَّ	تَسْتَدْعِيْنَ	تُسْتَدْعَيْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	إِسْتَدْعَيْتُ	أُسْتُدْعِيْتُ	أَسْتَدْعِي	أُسْتَدْعَى
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	إِسْتَدْعَيْنَا	أُسْتُدْعِيْنَا	نَسْتَدْعِي	نُسْتَدْعَى

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	إِسْتَدْعِ	المفرد المؤنث	إِسْتَدْعِي
المثنى المذكر	إِسْتَدْعِيَا	المثنى المؤنث	إِسْتَدْعِيَا
الجمع المذكر	إِسْتَدْعُوْا	الجمع المؤنث	إِسْتَدْعِيْنَ

أَبْوَابٌ أُخْرٰى مَزِيْدَةٌ بِثَلَاثَةِ أَحْرُفٍ

1. Apart from بَابُ الإِسْتِفْعَال, other rare derived forms in which three letters are added to the root verb include بَابُ الإِفْعِيْعَال **E.g.:** إِحْدِيْدَابٌ.

Perfect tense: إِحْدَوْدَبَ. Imperfect tense: يَحْدَوْدِبُ. Verbal noun: إِحْدِيْدَابٌ

A prefix of هَمْزَة زَائِدَة مَكْسُوْرَة [1] is attached before the فاء letter, an additional واو after the عين letter, and another عَين letter is added after it to make إِحْدَوْدَبَ. (the root letters of إِحْدَوْدَبَ were حَدَبَ)

2. بَابُ الإِفْعِوَّال is also formed by adding three letters to the root verb. هَمْزَة زَائِدَة مَكْسُوْرَة is added before the فاء letter, and a وَاو مَشَدَّدَة is added after the عَين letter. جَلَذَ becomes إِجْلَوَّذَ (he ran fast).

3. بَابُ الإِفْعِيْلَال is formed by adding هَمْـــزَة زَائِـــدَة مَكْـــسُوْرَة before the فـــاء letter, and an additional ألف after the عين letter and the لَام letter is doubled. خَضِرَ becomes اخْضَارَّ.

اخْضَارَّ الزَّرْعُ: the fields became very green. The verbal noun is إِخْضِيْرَارٌ.

This باب is generally used as the superlative of بَابُ الإِفْعِلَال.

[1] The هَمْزَة in all these forms is هَمْزَةُ الوَصْلِ.

Word List

Verbs

Arabic	English
اِسْتَمَرَّ	to remain constant
اِسْتَسْقَى	to ask for water, pray for rain
اِسْتَمَدَّ	to derive
اِسْتَلْقَى	to lie down
اِسْتَخَارَ	to seek proper guidance from Allah ﷻ
اِسْتَفْتَحَ	to seek victory
اِسْتَيْقَظَ	to wake up

English	Arabic
a deserving person was found for something	أُسْتُحِقَّ
to become familiar with	اِسْتَأْنَسَ
to borrow	اِسْتَعَارَ
to catch	اِسْتَدْرَجَ
to make a successor	اِسْتَخْلَفَ
to surrender	تَنَازَلَ عن
to take back	اِسْتَرَدَّ
to take permission	اِسْتَأْذَنَ
to take fully	اِسْتَوْفَى
it was shown to him	أُرِيَ
to ask someone for a legal ruling	اِسْتَفْتَى فُلَانًا
to be able to	اِسْتَطَاعَ

English	Arabic
to become busy with	إِنْشَغَلَ بِـــ
to believe, to be certain of	إِسْتَيْقَنَ بِـــ
to exchange something for something	إِسْتَبْدَلَ شَيْئًا بِشَيْء
to extract	إِسْتَخْرَجَ
to grant respite	أَمْهَلَ
to import	إِسْتَوْرَدَ
to make fun of	إِسْتَهْزَأَ بِـــ
to make subservient	سَخَّرَ
to obey	أَطَاعَ
to prepare for	إِسْتَعَدَّ لِـــ
to prepare for something	أَعَدَّ لَهُ عُدَّتَهُ
to question	إِسْتَفْسَرَ
to receive	إِسْتَقْبَلَ
to recover	إِسْتَعَادَ
to rest	إِسْتَرَاحَ
to seek help from someone	إِسْتَعَانَ بِـــ
to seek refuge	إِسْتَعَاذَ
to seize something	إِسْتَوْلَى عَلَى
to summon someone	إِسْتَدْعَى فُلَانًا
to take on rent	إِسْتَأْجَرَ
to take possession of	إِسْتَحْوَذَ عَلَى

Nouns

English	Arabic
Admission form	إِسْتِمَارَةُ الدُّخُوْلِ
Better, superior	خَيْرٌ, أَعْلَى
Fresh	طَرِيٌّ
Inferior	أَدْنَى
Magnanimous	كَرِيْمُ النَّفْسِ
On tenter hooks	عَلَى أَحَرِّ مِنَ الْجَمْرِ
Ornaments	حِلْيَة
To be above someone's mental level	فَوْقَ مُسْتَوٰى عَقْلِ فُلَانٍ
Truly, in the true sense	بِمَعْنَى الْكَلِمَةِ

CHAPTER 23 الدرس الثالث والعشرون

The Quadriliteral Verb

الرُّبَاعِيُّ الْمُجَرَّدُ

الْمَصْدَرُ	الأَمْرُ	الْمُضَارِعُ		الْمَاضِي	
		الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ
فَعْلَلَةً	فَعْلِلْ	يُفَعْلَلُ	يُفَعْلِلُ	فُعْلِلَ	فَعْلَلَ
بَعْثَرَةً	بَعْثِرْ	يُبَعْثَرُ	يُبَعْثِرُ	بُعْثِرَ	بَعْثَرَ

Explanatory Note:

There are verbs in Arabic which have four root letters. These verbs which are called رُبَاعِيٌّ مُجَرَّدٌ are on the pattern فَعْلَلَ and correspond in form and vowelling to the derived form أَفْعَلَ of the triliteral verb. Some examples of quadiriliteral verbs are as follows: دَحْرَجَ، زَلْزَلَ، دَمْدَمَ، عَسْعَسَ، وَسْوَسَ، بَرْقَعَ، حَمْدَلَ، زَعْفَرَ، زَحْزَحَ، تَمْتَمَ، هَرْوَلَ.

The Quadriliteral Verb Increased by One Letter الرُّبَاعِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفٍ

الْمَصْدَرُ	الأَمْرُ	الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي
تَفَعْلُلاً	تَفَعْلَلْ	يَتَفَعْلَلُ	تَفَعْلَلَ
تَبَعْثُرًا	تَبَعْثَرْ	يَتَبَعْثَرُ	تَبَعْثَرَ

Explanatory Note:

The derived form of the quadriliteral verb on the pattern تَفَعْلَلَ is made by adding an additional تَاء before the فَاء letter: **E.g.:** تَدَحْرَجَ، تَزَلْزَلَ، تَبَرْقَعَ، تَدَهْوَرَ.

This form makes the transitive quadriliteral verb, intransitive i.e. it is the reflexive of the quadrilateral verb.

The Quadriliteral Verb Increased by Two Letters الرُّبَاعِيُّ الْمَزِيْدُ بِحَرْفَيْن

الْمَصْدَرُ	الأَمْرُ	الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي
اِفْعِنْلَالٌ	اِفْعَنْلِلْ	يفْعَنْلِلُ	اِفْعَنْلَلَ
اِحْرِنْجَامٌ	اِحْرَنْجِمْ	يَحْرَنْجِمُ	اِحْرَنْجَمَ
اِفْعِلَّالٌ	اِفْعَلِلَّ	يَفْعَلِلُّ	اِفْعَلَلَّ
اِقْشِعْرَارٌ	اِقْشَعِرَّ	يَقْشَعِرُّ	اِقْشَعَرَّ

Explanatory Note:

The second derived form of the quadriliteral verb follows two patterns:

1. اِفْعَنْلَلَ which is formed by placing a prefix of هَمْزَةٌ زَائِدَةٌ and adding a نُوْنٌ زَائِدَةٌ after the عَيْن letter. Its verbal noun is إِفْعِنْلاَل: **E.g.:** اِفْرَنْقَعَ، اِثْعَنْجَرَ.
2. اِفْعَلَلَّ which is formed by a prefix of هَمْـــزَةٌ زَائِدَةٌ and doubling the لاَم letter. Its verbal noun is اِفْعِلَّال: **E.g.:** اِشْمَأَزَّ، اِطْمَأَنَّ، اِشْمَعَلَّ. These forms are intransitive.

Rule No. 49:

The quadriliteral verb is the verb which has four root letters. It is expressed as فَعْلَلَ. Its derived forms are تَفَعْلَلَ, اِفْعَنْلَلَ and اِفْعَلَلَّ.

Exercise 1

Translate the following sentences into Arabic:

1. The students gathered in the school yard.
2. The labourers left quickly for seeking provision.
3. Human nature is repelled by such repugnant acts.
4. After the war the country's economy declined (تَدَهْوَرَ).
5. Their faith is strong and steady, it does not waver (تَزَلْزَلَ).

6. The demonstrators dispersed and the streets became empty.
7. The believers' hearts find peace in the remembrance of Allah ﷻ.
8. Whenever man intends some good deed, Satan whispers evil thoughts in his heart.
9. When the student failed in the exam, his confidence was shaken. (confidence: الثِّقَةُ بِالنَّفْسِ)
10. A fast wind blew so the leaves of the trees fell down and were scattered over the garden.
11. When the Day of Judgment is established, graves will be dug up and souls will be collected.
12. When Allah ﷻ's verses are recited, the skins of those who fear Allah ﷻ begin to shiver.

جَدْوَلُ الْمَزِيْدِ

الصِّيَغ	الْمَاضِي		الْمُضَارِعُ	
	الْمَعْرُوْف	الْمَجْهُوْلُ	الْمَعْرُوْفُ	الْمَجْهُوْلُ
المفرد المذكر الغائب	بَعْثَرَ	بُعْثِرَ	يُبَعْثِرُ	يُبَعْثَرُ
المثنى المذكر الغائب	بَعْثَرَا	بُعْثِرَا	يُبَعْثِرَانِ	يُبَعْثَرَانِ
الجمع المذكر الغائب	بَعْثَرُوْا	بُعْثِرُوْا	يُبَعْثِرُوْنَ	يُبَعْثَرُوْنَ
المفرد المؤنث الغائب	بَعْثَرَتْ	بُعْثِرَتْ	تُبَعْثِرُ	تُبَعْثَرُ
المثنى المؤنث الغائب	بَعْثَرَتَا	بُعْثِرَتَا	تُبَعْثِرَانِ	تُبَعْثَرَانِ
الجمع المؤنث الغائب	بَعْثَرْنَ	بُعْثِرْنَ	يُبَعْثِرْنَ	يُبَعْثَرْنَ
المفرد المذكر المخاطب	بَعْثَرْتَ	بُعْثِرْتَ	تُبَعْثِرُ	تُبَعْثَرُ
المثنى المذكر المخاطب	بَعْثَرْتُمَا	بُعْثِرْتُمَا	تُبَعْثِرَانِ	تُبَعْثَرَانِ
الجمع المذكر المخاطب	بَعْثَرْتُمْ	بُعْثِرْتُمْ	تُبَعْثِرُوْنَ	تُبَعْثَرُوْنَ
المفرد المؤنث المخاطب	بَعْثَرْتِ	بُعْثِرْتِ	تُبَعْثِرِيْنَ	تُبَعْثَرِيْنَ
المثنى المؤنث المخاطب	بَعْثَرْتُمَا	بُعْثِرْتُمَا	تُبَعْثِرَانِ	تُبَعْثَرَانِ
الجمع المؤنث المخاطب	بَعْثَرْتُنَّ	بُعْثِرْتُنَّ	تُبَعْثِرْنَ	تُبَعْثَرْنَ
المفرد المذكر والمؤنث المتكلم	بَعْثَرْتُ	بُعْثِرْتُ	أُبَعْثِرُ	أُبَعْثَرُ
المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم	بَعْثَرْنَا	بُعْثِرْنَا	نُبَعْثِرُ	نُبَعْثَرُ

جَدْوَلُ الأَمْرِ

المفرد المذكر	بَعْثِرْ	المفرد المؤنث	بَعْثِرِيْ
المثنى المذكر	بَعْثِرَا	المثنى المؤنث	بَعْثِرَا
الجمع المذكر	بَعْثِرُوْا	الجمع المؤنث	بَعْثِرْنَ

جَدْوَلُ الْمَزِيْدِ بِحَرْفَيْنِ

الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	الصِّيَغُ
يَطْمَئِنُّ	اِطْمَأَنَّ	المفرد المذكر الغائب
يَطْمَئِنَّانِ	اِطْمَأَنَّا	المثنى المذكر الغائب
يَطْمَئِنُّوْنَ	اِطْمَأَنُّوْا	الجمع المذكر الغائب
تَطْمَئِنُّ	اِطْمَأَنَّتْ	المفرد المؤنث الغائب
تَطْمَئِنَّانِ	اِطْمَأَنَّتَا	المثنى المؤنث الغائب
يَطْمَأْنِنَّ	اِطْمَأْنَنَّ	الجمع المؤنث الغائب
تَطْمَئِنُّ	اِطْمَأْنَنْتَ	المفرد المذكر المخاطب
تَطْمَئِنَّانِ	اِطْمَأْنَنْتُمَا	المثنى المذكر المخاطب
تَطْمَئِنُّوْنَ	اِطْمَأْنَنْتُمْ	الجمع المذكر المخاطب
تَطْمَئِنِّيْنَ	اِطْمَأْنَنْتِ	المفرد المؤنث المخاطب
تَطْمَئِنَّانِ	اِطْمَأْنَنْتُمَا	المثنى المؤنث المخاطب
تَطْمَأْنِنَّ	اِطْمَأْنَنْتُنَّ	الجمع المؤنث المخاطب
أَطْمَئِنُّ	اِطْمَأْنَنْتُ	المفرد المذكر والمؤنث المتكلم
نَطْمَئِنُّ	اِطْمَأْنَنَّا	المثنى و الجمع المذكر والمؤنث المتكلم

جَدْوَلُ الأَمْرِ

اِطْمَئِنِّيْ	المفرد المؤنث	اِطْمَئِنَّ	المفرد المذكر
اِطْمَئِنَّا	المثنى المؤنث	اِطْمَئِنَّا	المثنى المذكر
اِطْمَئْنِنَّ	الجمع المؤنث	اِطْمَئِنُّوْا	الجمع المذكر

Word List

Verbs

English	Arabic
the (darkness of the) night spread	عَسْعَسَ اللَّيْلُ
to be dispersed	اِفْرَنْقَعَ
to be dug up (passive)	بُعْثِرَ
to be repelled by	اشْمَأَزَّ مِنْ
to decline	تَدَهْوَرَ
to destroy	دَمْدَمَ
to dye with saffron	زَعْفَرَ
to find peace, be content	اِطْمَأَنَّ
to gather	اِحْرَنْجَمَ
to leave quickly	اِشْمَعَلَّ
to make distant	زَحْزَحَ
to roll	دَحْرَجَ
to say: *al-hamdulillah*	حَمْدَلَ
to scatter/ spread something, to be scattered	بَعْثَرَ، تَبَعْثَرَ
to shiver (of the skin) / plural	اِقْشَعَرَّ الجِلْدُ / اِقْشَعَرَّتِ الْجُلُودُ
to speak rapidly	تَمْتَمَ في الكلام
to waver, be shaken	تَزَلْزَلَ
to wear a *burqa*	تَبَرْقَعَ
to whisper evil thoughts	وَسْوَسَ (إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ)

CHAPTER 24 الدرس الرابع والعشرون

The Verbal Noun
اَلْمَصْدَرُ

Verbal Noun:

The verbal noun (الْمَصْدَرُ)[1] is the 'source word' from which all verbs and nouns (including adjectives) are derived. Being the source of the verb, it naturally contains all the root letters of the verb, along with a few additional letters, the total number of letters not exceeding five generally. The verbal noun denotes the meaning of the verb, without specification of time. The noun derivatives of the verbal noun (مُشْتَقَّاتُ الْمَصْدَرِ), are as follows:

اِسْمُ الْفَاعِلِ (the active participle), اِسْمُ الْمَفْعُوْلِ (the passive participle), الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ (the adjective analogous to the active participle), صِيْغَةُ الْمُبَالَغَةِ (the exaggerative form), أَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ (the noun of preference on the pattern أَفْعَلُ or the elative), اِسْمُ الْمَكَانِ (the noun of place), اِسْمُ الزَّمَانِ (the noun of time), اِسْمُ الآلَةِ (the noun of instrument).

مَصَادِرُ الأَفْعَالِ الثُّلَاثِيَّةِ

The verbal nouns of triliteral verbs follow different patterns:

نَصْرٌ (عَلٰى وَزن فَعْلٌ)، شُغْلٌ (عَلٰى وَزْن فُعْلٌ)، عِلْمٌ (عَلٰى وَزْن فِعْلٌ)، طَلَبٌ (عَلٰى وَزْن فَعَلٌ)، قُدْرَةٌ (عَلٰى وَزْن فُعْلَةٌ)، رَحْمَةٌ (عَلٰى وَزْن فَعْلَةٌ)، سَرِقَةٌ (عَلٰى وَزْن فَعِلَةٌ)، ذَهَابٌ (عَلٰى وَزْن فَعَالٌ)، دُخُوْلٌ (عَلٰى وَزْن فُعُولٌ)، صُعُوْبَةٌ (عَلٰى وَزْن فُعُوْلَةٌ).

---

[1] The word الْمَصْدَر means 'the source'. It is referred to as جَامِد in Arabic grammar.

The verbal nouns of triliteral verbs mostly depend upon usage, i.e. there is no fixed rule, however, the أَوْزَان of some are based upon قِيَاس (logic). The following are examples:

فِعَالَةٌ: is that وَزْن, in which those verbs come which denote some craft or industry.

صِبَاغَةٌ: dyeing, خِيَاطَةٌ: sewing, حِيَاكَةٌ: weaving, زِرَاعَةٌ: agriculture. Sometimes فِعَالَةٌ denotes certain positions: خِلَافَةٌ، إِمَامَةٌ، وِزَارَةٌ.

فَعَلَانٌ: it comes for those verbs which denote some disturbance or motion: خَفَقَان (pounding), فَيَضَان (flood), غَلَيَان (boiling), جَرَيَان (flow).

فُعْلَةٌ: it denotes colour: حُمْرَةٌ (redness), زُرْقَةٌ (blueness), صُفْرَةٌ (yellowness).

فُعَالٌ: it denotes illness: سُعَالٌ (cough), صُدَاعٌ (headache), دُوَارٌ (dizziness).

فَعِيْلٌ and **فُعَالٌ**: denote sounds: نَعِيْقٌ (caw caw), خُوارٌ (mooing), بُكَاءٌ (crying).

Besides these, the verbs, which come on the pattern of فَعُلَ their verbal nouns follow the pattern فَصَاحَةٌ، كَرَامَةٌ or سُهُوْلَةٌ، صُعُوْبَةٌ. The verbal nouns of لَازِم verbs mostly follow the pattern فَعَالٌ.

إِعْمَالُ الْمَصْدَرِ

Examples:

1. It is incumbent to regard the feelings of others. — ١. يَجِبُ مُرَاعَاةُ مَشَاعِرِ الآخَرِيْنَ.
2. The unbelievers want to extinguish Allahﷻ's light with their mouths. — ٢. يُرِيْدُ الْكُفَّارُ إِطْفَاءَ نُوْرِ اللهِ بِأَفْوَاهِهِمْ.
3. I was pleased with your wonderful management of affairs. — ٣. أُعْجِبْتُ بِحُسْنِ تَدْبِيْرِكَ الأُمُوْرَ.
4. Your devotion to learning *Deen* pleases me. — ٤. يَسُرُّنِيْ تَفَانِيْكُمْ فِيْ تَعَلُّمِ الدِّيْنِ.
5. It does not become you to flatter the rulers. — ٥. لَا يَلِيْقُ بِشَأْنِكُمُ التَّزَلُّفُ إِلَى الْحُكَّامِ.

Explanatory Note:

In some cases the verbal noun acts grammatically exactly as a noun. But in many cases it performs the function of the verb, i.e. it renders the subject in the nominative and if it is transitive, it renders the object in the accusative case.

The declension of the verbal noun itself depends upon its place in the sentence. The verbal noun which acts like the verb may be recognized in that it can be replaced by مَصْدَر مُؤَوَّل. In the first sentence يَجِبُ مُرَاعَاةُ مَشَاعِرِ الآخَرِيْنَ may also be replaced with: يَجِبُ أن تُرَاعِيَ مَشَاعِرَ الآخَرِيْنَ , or in the passive voice: يَجِبُ أَنْ تُرَاعَى مَشَاعِرُ الآخَرِيْنَ.

If the verbal noun denotes the perfect tense, then it can also be substituted with a combination of أن followed by the perfect tense: سَرَّنِيْ أَنْ تَفَانَيْتُمْ فِيْ تَعَلُّمِ الدِّيْنِ (It pleased me (to see) that you were engrossed in learning religion.)

If the verbal noun is meant to denote an action occurring in the present, then it can be substituted with a combination of مَا (الْمَصْدَرِيَّة) followed by the imperfect tense. لَا يَلِيْقُ بِشَأْنِكُمْ مَا تَتَزَلَّفُوْنَ إِلَى الْحُكَّامِ (It does not become you to flatter the rulers.)

If the verbal noun has to denote the future, then it can be substituted with أن followed by the imperfect tense. Therefore يُرِيْدُ الْكُفَّارُ إِطْفَاءَ نُوْرِ اللهِ بِأَفْوَاهِهِمْ can be replaced with يُرِيْدُ الْكُفَّارُ أَنْ يُّطْفِئُوْا نُوْرَ اللهِ بِأَفْوَاهِهِمْ (The unbelievers want to distinguish Allah ﷻ's light with their mouths.)

The subject of the verbal noun occurs in the genitive case as the second term of the *idafa* phrase (مُضَاف إِلَيْهِ), the first term (مُضَاف) being the verbal noun itself. يَسُرُّنِيْ تَفَانِيْكُمْ فِيْ تَعَلُّمِ الدِّيْنِ[1] . In this كُمْ is the pronoun of the subject and if there is an

---

[1] The declension of تَفَانِيْكُمْ is as follows:

تَفَانِي: فَاعِلُ يَسُرُّ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الْمُقَدَّرَةِ لأَنَّهُ مَنْقُوْصٌ, كُمْ: مُضَافٌ إِلَيْهِ فِي مَحَلِّ جَرٍّ.

Note that the declension of تَفَانِي is notional because it is defective (مَنْقُوْصٌ); a *damma* is assumed on the weak ياء, since it is too weak to actually support a *damma*. كُمْ being invariable is declined positionally.

object then it is mentioned in the accusative, after the verbal noun and its مُضَاف إِلَيْهِ. أُعْجِبْتُ بِحُسْنِ تَدْبِيْرِكَ الأُمُوْرَ in this, الأُمُوْرَ is the object of the verbal noun تَدْبِيْر.

Sometimes the verbal noun is the مُضَاف of the object, and the subject is mentioned after the *idafa* in the nominative case: يَسُوْءُنِيْ إِهْمَالُ الْوَاجِبِ أَخُوْكَ. (Your brother's neglecting (his) obligations grieves me.) Here أَخُوْ in أَخُوْكَ is the subject of the verbal noun إِهْمَال, whereas the object الْوَاجِب is mentioned in the genitive as the مُضَاف إِلَيْه of إِهْمَالُ.

Rule No. 50:

1. The verbal noun (الْمَصْدَرُ) is the source word from which the verb and a variety of nouns is derived. These are known as derivatives of the verbal noun (مُشْتَقَّاتُ الْمَصْدَرِ) and include

اسْمُ الْمَكَانِ، اسْمُ الزَّمَانِ، اَفْعَلُ التَّفْضِيْلِ، صِيْغَةُ الْمُبَالَغَةِ، الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ، اسْمُ الْمَفْعُوْلِ، اسْمُ الفَاعِلِ، الفِعْلُ *and* اسْمُ الآلَةِ.

2. The verbal nouns of trilateral verbs are mostly based on usage, whereas those of derived verb forms follow a regular pattern. The verbal noun sometimes performs the function of the verb.

Exercise 1

Use verbal nouns مَصَادِر صَرِيْحة instead of مَصَادِر مُؤَوَّلَة in the following sentences, giving due attention to declension:

١. أَحْتَرِمُكَ لِمَا تَقُوْلُ الْحَقَّ.	٢. سَرَّنِيْ أَنْ صَنَعْتَ الْمَعْرُوْفَ مَعَ أَخِيْكَ.
٣. يُعْجِبُنِيْ أَنْ تُوفُوْا بِالْعَهْدِ.	٤. تَحَسَّنَ الْمَرِيْضُ بَعْدَ أَنْ شَرِبَ الدَّوَاءَ.
٥. يَجِبُ أَنْ تَتَخَلَّى عَنِ التَّدْخِيْنِ.	٦. يَسُوْئُنِيْ أَنْ تَعْتَدِيَ عَلَى حُقُوْقِ الآخَرِيْنَ.
٧. يَجِبُ أَنْ تَعْتَنُوْا بِنَظَافَةِ أَسْنَانِكُمْ.	٨. يَنْبَغِيْ أَنْ تُسْدِيَ الشُّكْرَ لِمَنْ أَحْسَنَ إِلَيْكَ.
٩. وَصَلَ الضُّيُوْفُ بَعْدَ أَنِ انْصَرَفْتُ.	١٠. يُرِيْدُ الْخَطِيْبُ أَنْ يَسْتَنْهِضَ هِمَمَ الْحَاضِرِيْنَ.

١١. مِنَ الصَّعْبِ أَنْ نَتَوَقّٰى هٰذَا الْخَطَرَ.

١٢. أَكْمِلُوْا وَاجِبَ الْمَنْزِلِ قَبْلَ أَنْ تَنْقَضِيَ الْعُطْلَةُ.

١٣. لَا يَجُوْزُ أَنْ تَنْقَادُوْا لآرَاءِ الْجُهَّالِ.

١٤. أَنْ يُؤْثِرَ الْمَرْءُ أَخَاهُ عَلٰى نَفْسِهِ مِنْ أَكْرَمِ الْمَكَارِمِ.

١٥. يَجِبُ أَنْ تَتَنَاوَلِيْ الدَّوَاءَ عَلَى الرِّيْقِ.

١٦. لَيْسَ مِنَ اللَّائِقِ أَنْ تُعَاقِبُوا الأَطْفَالَ لِأَسْبَابٍ تَافِهَةٍ.

١٧. يُحِبُّ اللهُ تَعَالٰى أَنْ تُوَاسُوا الْفُقَرَاءَ.

١٨. لَا تُقْبِلْ عَلٰى هٰذَا الْمَشْرُوْعِ دُوْنَ أَنْ تَسْتَشِيْرَ الْخُبَرَاءَ.

١٩. يَجِبُ أَنْ تَتَيَقَّنُوْا بِرَحْمَةِ اللهِ عَزَّوَجَلَّ.

٢٠. أَنْ تَقِفُوْا عَلٰى أَقْدَامِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ مِنْ أَنْ تَعْتَمِدُوْا عَلَى الْآخَرِيْنَ.

٢١. كَيْفَ سَوَّلَتْ لَكَ نَفْسُكَ أَنْ تُوْقِعَ بَيْنَ أَخَوَيْنِ مُسْلِمَيْنِ؟

٢٢. سَيُحَبِّبُكَ إِلَى اللهِ عَزَّ وَجَلَّ أَنْ تُقَاسِيَ الشَّدَائِدَ بِصَبْرٍ وَرَبَاطَةِ جَأْشٍ.

٢٣. مِنَ الأَفْضَلِ أَنْ نَسْتَفْتِيَ أَحَدَ كِبَارِ الْمُفْتِيْنَ فِيْ هٰذِهِ الْمَسْأَلَةِ.

٢٤. قَالَ الأَبُ لِأَبْنَائِهِ: يَحْزُنُنِيْ أَنْ تَتَكَالَبُوْا عَلٰى مَتَاعِ الدُّنْيَا الزَّهِيْدِ.

٢٥. أَنْفِقْ مِمَّا رَزَقَكَ اللهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَّأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خُلَّةٌ وَّلَا شَفَاعَةٌ.

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic (place the verbal nouns for the underlined words):

1. Condoling with your friend is good.
2. I cannot endure this heavy burden.
3. I feel very bad that you lose your books.
4. Your welcoming your guests pleases me.
5. Wiping these socks is not permitted. (مسح)
6. You should stop yourself from base desires.
7. There is no choice but to adhere to *Shariah*.
8. It does not become you to beg before people.
9. We went to sleep after extinguishing the light.
10. Your contempt of others is a sign of arrogance.
11. A teacher's scolding his student is good for him.
12. Helping the troubled is incumbent upon all of you.
13. Your consorting with ignorant people is an act of folly.
14. Your giving the needy a dirham is an act meriting reward.

15. Whatever has gone, crying and wailing will not bring it back.
16. Sons' disobedience of their fathers has become very common.
17. I feel very happy that you abstain from the company of the evil people.
18. Obtaining your full right is justice and sacrificing part of it is goodness.
19. After gaining victory over the enemy, you should give thanks to Allah ﷻ.
20. After studying Arabic, understanding the *Quran* will become easier for you.

آيَاتٌ قُرْآنِيَّةٌ وَرَدَ فِيْهَا الْمَصْدَرُ العَامِلُ

١. قَدْ نَرٰى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَآءِ.

٢. لَا تَجْعَلُوْا دُعَآءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا.

٣. وَمآ أَدْرٰكَ مَا الْعَقَبَةُ، فَكُّ رَقَبَةٍ، أَوْ إِطْعَامٌ فِيْ يَوْمٍ ذِيْ مَسْغَبَةٍ، يَّتِيْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ، أَوْ مِسْكِيْنًا ذَا مَتْرَبَةٍ.

Word List

Verbs

Arabic	English
تَكَالَبَ عَلٰى	to fall upon
اِسْتَنْهَضَ الْهِمَمَ	to raise the morale

Nouns

English	Arabic
Companionship	الْمُصَاحَبَة
Contempt for others	الاِسْتِهَانَةُ بِــ
Despicable deeds	الدَّنَايَا
Folly	السُّخْفُ
Loss	الْفَقْدُ
Something that passed away	مَا فَاتَ
Surrender	التَّنَازُلُ عَنْ
There is no way	لَا بُدَّ مِنْ
To beg	التَّكَفُّفُ
To conquer	التَّغَلُّبُ، الاِنْتِصَارُ عَلٰى
To disobey	العِصْيَانُ
To give	إِعْطَاءٌ
To help the distressed	إِغَاثَةُ الْمَلْهُوْفِيْنَ
To withhold	الإِمْسَاكُ

CHAPTER 25 الدرس الخامس والعشرون

The Active Participle
اِسْمُ الْفَاعِلِ

جَدْوَلُ اسْمِ الْفَاعِلِ الْمَصُوْغِ مِنْ مَصْدَرِ الْفِعْلِ الثُّلَاثِيِّ الْمَبْنِيِّ لِلْمَعْرُوْفِ (عَلى وَزْنِ "فَاعِلٌ")

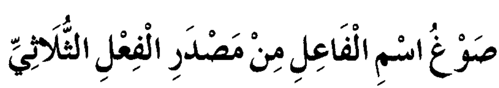
الْوَزْنُ	اسْمُ الْفَاعِلِ	الْمَاضِي	نَوْعُ الْفِعْلِ
فَاعِلٌ	نَاصِرٌ	نَصَرَ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
فَاعِلٌ	آمِرٌ	أَمَرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
فَاعِلٌ	سَائِلٌ	سَأَلَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
فَاعِلٌ	قَارِئٌ	قَرَأَ	مَهْمُوْزُ اللَّامِ
فَاعِلٌ	مَارٌّ	مَرَّ	الْمُضَعَّفُ
فَاعِلٌ	وَاعِدٌ	وَعَدَ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ
فَاعِلٌ	يَانِعٌ	يَنَعَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
فَاعِلٌ	قَائِلٌ	قَالَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
فَاعِلٌ	بَائِعٌ	بَاعَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
فَاعِلٌ	دَاعٍ	دَعَا	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ

فَاعِلٌ(1)	بانٍ	بَنَى	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

Explanatory Note:

One of the derivatives of the verbal noun is the active participle (اسْمُ الْفَاعِلِ) which corresponds in meaning to the subject of the verb. The active participle refers to someone[2] who is temporarily linked to or endowed with the meaning of the verb: **E.g.:** The اسْمُ الْفَاعِلِ of ذَهَابٌ is ذَاهِبٌ which means someone who goes or is temporarily planning to go. In English this is translated as 'the one who goes'.

Formation of the Active Participle


صَوْغُ اسْمِ الْفَاعِلِ مِنْ مَصْدَرِ الْفِعْلِ الثُّلَاثِيِّ

1. The active participle of the triliteral verb is on the pattern of فَاعِل.
2. The active participle of the three letter أَجْوَف is also on the pattern of فَاعِل, but its عين letter (واو or ياء) changes into هَمْزَة.

The active participle of قَالَ was قَاوِلٌ which changed to قَائِلٌ and the active participle of بَاعَ was بَايِعٌ which became بَائِعٌ.

In the ناقص, the لَام letter is eliminated. The اسْمُ الْفَاعِلِ of دعا was دَاعِوٌ on the pattern of فَاعِلٌ, according to the rules; the واو became a ياء due to following a *kasra*. Hence it became دَاعِيٌ. According to another rule, the ياء of دَاعِيٌ was rendered silent and then eliminated, resulting in دَاعٍ. (The word دَاعِيٌ is actually دَاعِيُنْ, the تَنْوِيْن being a نون ساكِنَة. The ياء being

---

(1) All the forms are rendered feminine by تاء مدورة like all nouns, dual by adding "ان" and plural by adding "ون" and plural feminine by adding "ات": بَائِعٌ بَائِعَانِ بَائِعُوْنَ ، بَائِعَةٌ بَائِعَتَانِ بَائِعَاتٌ

(2) The student should not confuse the subject of the verb (فَاعِلُ الْفِعْلِ) with اسْمُ الْفَاعِلِ. In ذَهَبَ زَيْدٌ, Zaid is the subject of ذَهَبَ, because he is carrying out the action. But this is not اسْمُ الْفَاعِلِ because the word 'Zaid' is not derived from the verbal noun ذَهَابٌ and therefore does not denote the act of going.

too weak to support a *damma* was rendered silent resulting in the concurrence of two silent letters (the ياء and the ن ساكنة). Hence the ياء was eliminated, giving داعِنْ which is written as (دَاعٍ).

When لَامُ التَّعْرِيْفِ is prefixed to دَاعٍ the ياء will return: الدَّاعِيْ. In the same way بَانٍ becomes الْبَانِيْ and تَالٍ becomes التَّالِيْ. When it is the first term of an *idafa* phrase, the ياء returns: تَالِيْ الْقُرْآنِ, بَانِيْ الْمَسْجِدِ, دَاعِيْ اللهِ.

The active particle of the نَاقِص verb is called مَنْقُوْص. As explained above, this a category of noun in which the weak final radical is eliminated in the case of nunation, (leaving the second last radical with a *kasra* تَنْوِيْن). This weak radical returns when لَامُ التَّعْرِيْف is prefixed to the مَنْقُوْص and when it occurs as مُضَاف.

Declension of the مَنْقُوْص Noun in the Case of Nunation — إِعْرَابُ الْمَنْقُوْصِ فِيْ حَالَةِ التَّنْوِيْن

Examples:

جَاءَنَا **دَاعٍ**. — دَاعٍ: فَاعِلٌ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الْمُقَدَّرَةِ.

إِسْتَمَعْتُ إِلٰى **دَاعٍ**. — دَاعٍ: مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ الْمُقَدَّرَةِ لِأَنَّ قَبْلَهُ حَرْفَ جَرٍّ.

لَقِيْتُ **دَاعِيًا**. — دَاعِيًا: مَفْعُوْلٌ بِهِ مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الظَّاهِرَةِ.

Explanatory Note:

In the nominative and genitive cases, the ياء of the مَنْقُوْص is eliminated. Since the sign of declension appears on the last letter which is not there, therefore in both cases, the ضَمَّة (in the nominative case) and the كسرة in the genitive case are assumed to exist on the eliminated ياء.

Such declension is termed الإِعْرَابُ التَّقْدِيْرِيُّ in Arabic grammar i.e. notional declension.[1] However the ياء of مَنْقُوْص will return in the accusative case. It will also bear the sign of accusative i.e. *fatha*. (See sentence 3)

The Declension of مَنْقُوْص when الْ is Prefixed to it or when it is the First Term of an *Idafa* Phrase

إِعْرَابِ الْمَنْقُوْصِ فِيْ حَالَةِ التَّعْرِيْفِ وَالإِضَافَةِ

Examples:

جَاءَنَا **الدَّاعِيْ**.	الدَّاعِيْ: فَاعِلٌ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الْمُقَدَّرَةِ.
إِسْتَمَعْتُ إِلَى **الدَّاعِيْ**.	الدَّاعِيْ: مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ الْمُقَدَّرَةِ.
لَقِيْتُ **الدَّاعِيَ**.	الدَّاعِيَ: مَفْعُوْلٌ بِهِ مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الظَّاهِرَةِ.
أَجَبْتُ **دَاعِيَ** اللهِ.	دَاعِيَ: مَفْعُوْلٌ بِهِ مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الظَّاهِرَةِ.

Explanatory Note:

As stated earlier, if the مَنْقُوْص is مُعَرَّفٌ بِاللَّامِ or مُضَاف, the ياء returns. In such a situation, the declension will be notional in the nominative and the genitive cases (الرَّفْعُ وَ الْجَرُّ),

---

[1] When the last letter of a word cannot, for some reason, bear the sign of declension, be it *damma*, *fatha* or *kasra*, it is declined notionally i.e. its declension is assumed. There are three kinds of nouns which fall under this category: (i) المنقوص (which ends in ياء) (ii) المقصور (which ends in ألف, usually written as ياء, صُغْرىٰ ، كُبْرىٰ ، سَلْمىٰ). (iii) the noun occurring as the first term of an *idafa*, of which the second term is the first person pronoun ياء, (الْمُضَاف إِلَى يَاءِ الْمُتَكَلِّمِ):

بَحَثْتُ عَنْ كِتَابِيْ: كِتَاب مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ الْمُقَدَّرَة. \ هٰذَا كِتَابِى:. كِتَاب خَبَرٌ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الْمُقَدَّرَة.
قَرَأْتُ كِتَابِى: كِتَاب مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الْمُقَدَّرَة.

The letter preceding ياء was given a *kasra*, to make articulation possible with the ياء, hence it cannot bear the sign of declension.

because a *damma* or *kasra* on the ياء cannot be easily pronounced. In the accusative (حَالَةُ النَّصْب), a *fatha* appears on the ياء.

The Feminine, Dual and Plural Forms of the مَنْقُوْص

تَأْنِيْثُ الْمَنْقُوْصِ وَتَثْنِيَتُهُ وَجَمْعُهُ جَمْعَ تَصْحِيْحٍ[1]

الْحَالَةُ	الْجَمْعُ السَّالِمُ	الْمُثَنَّى	الْمُفْرَد	
الرَّفْعُ	دَاعُوْنَ ، دَاعِيَاتٌ	دَاعِيَانِ ، دَاعِيَتَانِ	دَاعٍ\الدَّاعِيْ ، دَاعِيَةٌ	الْمُذَكَّرُ ، الْمُؤَنَّثُ
الْجَرُّ	دَاعِيْنَ ، دَاعِيَاتٍ	دَاعِيَيْنِ ، دَاعِيَتَيْنِ	دَاعٍ\الدَّاعِيْ ، دَاعِيَةٍ	
النَّصْبُ	دَاعِيْنَ ، دَاعِيَاتٍ	دَاعِيَيْنِ ، دَاعِيَتَيْنِ	دَاعِيًا\الدَّاعِيَ ، دَاعِيَةً	

Explanatory Note:

1. When the مَنْقُوْص is made dual, the eliminated ياء returns.
2. When it is made the sound masculine plural the ياء is eliminated. In the nominative case the عين letter is given a *damma* because of the واو and a *kasra* in the accusative and genitive case because of the ياء.

Exercise 1

State the اسم الفاعل of the following three letter verbs:

١. سَلِمَ	٢. أَمِنَ	٣. أَبَقَ	٤. جَأَرَ	٥. جَرُؤَ
٦. طَرَأَ	٧. دَرَأَ	٨. بَرَأَ	٩. طَارَ	١٠. سَارَ
١١. جَارَ	١٢. ضَاعَ	١٣. سَمَا	١٤. بَلِيَ	١٥. جَرٰى

(1) مَنْقُوْصٌ also has a broken plural, e.g.:قُضَاةٌ ــ قَاضٍ ، دُعَاةٌ ــ دَاعٍ which is used for both masculine and feminine.

١٦. مَشَى ١٧. غزَا ١٨. حَدَا ١٩. رَقِيَ ٢٠. يَئِسَ

Exercise 2

State the اسم الفاعل of the following ناقص verbs. Then use each اسم الفاعل in three sentences in such a way that it is nunized and مرفوع in the first sentence, nunized and منصوب in the second sentence and مُعَرَّفٌ باللام and منصوب in the third:

١.قَضَى ٢.هَدَى ٣.رَعَى ٤.مَحَا ٥.جَنَى ٦.صَفَا ٧.تَلَا

The Verbal Action of the Active Participle to which الْ is prefixed

إِعْمَالُ اسْمِ الْفَاعِلِ الْمُقْتَرِنِ بِاللَّامِ

Examples:

1. You are the one who guides Allah ﷻ's servants to the straight path.
2. The one whose wealth is lost, is sad.
3. The one who is content with what Allah has given him, is at peace (with himself).

١. أَنْتَ **الْهَادِيْ** عِبَادَ اللهِ إِلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيْمِ.

٢. **الضَّائِعُ** مَالُهُ حَزِيْنٌ.

٣. **الْقَانِعُ** بِمَا رَزَقَهُ اللهُ مُرْتَاحُ الْبَالِ.

Explanatory Note:

If the اسم الفاعل is مُعَرَّفٌ باللام, then it performs the function of the active verb, if the verb is intransitive (لَازِم), it renders the subject مرفوع. (In sentence 2, الضَّائِعُ is اسم الفاعل and مَالُهُ is its فاعل rendered مرفوع).[1]

If the verb is transitive (مُتَعَدٍّ), it will render the object in the accusative. (In sentence 1,

---

[1] The subject (فَاعِل) of اسمُ الْفَاعِلِ corresponds with it in number and gender just as the subject of the verb corresponds to the verb: الضَّائِعُ مَالُهُ حَزِيْنٌ. (The one whose property is lost, is sad.), الضَّائِعَةُ أَمْتِعَتُهُ حَزِيْنٌ. (here the اسم الفاعل is feminine because the subject أَمْتِعَةٌ is feminine.)

If the فاعل of اسم الفاعل is an obvious noun, اسم الفاعل will retain the singular form.

الْهَادِيْ is اسم الفاعل and it renders عِبَاد the object in the accusative).

Similarly اسم الفاعل is connected to جار ومجرور the way a verb is. (In sentence 3, the prepositional phrase بِمَا رَزَقَهُ اللهُ[1] is connected to the اسم الفاعل (الْقَانِع), the way it would be attached to the verb (يَقْنَع).

The definite article الْ which is attached to اسم الفاعل bears the meaning of اسم الْمَوْصُوْل.[2] In other words, الْهَادِيْ means الَّذِيْ هَدٰى (he who guides) and الضَّائِعُ مَالُهُ means الَّذِيْ ضَاعَ مَالُهُ (he whose property is lost) and القَانِعُ بِمَا رَزَقَهُ اللهُ means الَّذِيْ يَقْنَعُ بِمَا رَزَقَهُ اللهُ.

The active participle to which الْ is prefixed can be replaced with: اسم الْمَوْصُوْلِ, and the perfect or imperfect verb in active voice.

If it is prefixed with الْ, the اسم الفاعل can denote past, present or future, so الضائعُ مَالُهُ can be replaced with الَّذِيْ ضَاعَ مَالُهُ and الَّذِيْ يَضِيْعُ مَالُهُ.

The Verbal Action of the Active Participle Devoid of الْ

إِعْمَالُ اسْمِ الْفَاعِلِ الْمُجَرَّدِ مِنَ اللَّامِ

Examples:

1. Every soul shall taste death. — ١. كُلُّ نَفْسٍ **ذَائِقَةُ** الْمَوْتِ.
2. Is our friend coming just now? — ٢. أَ **قَادِمٌ** صَدِيْقُنَا الآنَ؟
3. You are not grateful for the blessings of your Lord. — ٣. مَا **شَاكِرٌ** أَنْتَ نِعْمَةَ رَبِّكَ.
4. I saw a farmer harvesting wheat. — ٤. رَأَيْتُ فَلَّاحًا **حَاصِدًا** قَمْحًا.

---

[1] بِمَا رَزَقَهُ اللهُ the "مَا" in this phrase is مَا الْمَوْصُوْلَة, in the genitive position due to the preposition باء. The sentence following مَا (رَزَقَهُ اللهُ) is جُمْلَةُ صِلَةِ الْمَوْصُوْلِ.

[2] The لام prefixed to the noun derivatives of the verbal noun which perform the function of the verb such as: اسْمُ الْمَفْعُوْلِ, اسْمُ الْفَاعِلِ and صِفَةٌ مُشَبَّهَةٌ, represents اسْمُ الْمَوْصُوْلِ.

Explanatory Note:

If the اسم الفاعل is devoid of "الْمَوْصُوْلَة" ال, it performs the functions of a verb, but with two conditions:

(i) It should not denote the past, but it should denote present or future. In this case it can only be replaced with the imperfect tense.

أَقَادِمٌ صَدِيْقُنَا الآنَ؟ can only be replaced with أَيَقْدُمُ صَدِيْقُنَا الآنَ؟

(ii) The second condition (called شَرْطُ الاعْتِمَادِ[1], in grammar) is that the active participle devoid of الْ, relies upon any one of the four following things, in order to be able to perform the function of a verb:

(i) Subject of a Nominal Sentence (المبتدأ): When devoid of ال, the active participle occurring as the predicate (خَبَر) of a subject in a nominal sentence performs the function of the verb. (In sentence 1, the اسْمُ الْفَاعِلِ i.e. ذَائِقَة renders the مَفْعُوْلٌ بِهِ "الْمَوْتَ" in the accusative (مَنْصُوْبٌ).

(ii) An Interrogative Sentence (الإسْتِفْهَامُ): If the اسْمُ الْفَاعِلِ appears in an interrogative sentence, then also, if it is devoid of لام, it performs the function of a verb. (In sentence 2, the اسْمُ الْفَاعِلِ "قَادِمٌ" renders the subject 'صَدِيْقُنَا' nominative (مرفوع).

(iii) The Negative (النَّفْيُ): If the اسْمُ الْفَاعِلِ appears in a negative context, then also if it is devoid of لام, it will still perform the function of a verb. [In sentence 3, the اسْمُ الْفَاعِلِ renders the فاعل (أَنْتَ) nominative (مَرْفُوْعٌ) and the مَفْعُوْلٌ بِهِ (نِعْمَةَ) accusative (مَنْصُوْبٌ)].

(iv) An Adjectival Phrase: If اسْمُ الْفَاعِلِ appears as the adjective of a noun in an adjectival phrase, then also it performs the function of a verb. (In sentence 4, the اسْمُ الْفَاعِلِ (حَاصِدًا) renders the مفعول به (قَمْحًا) accusative.)

---

[1] شَرْطُ الاعْتِمَادِ means "the condition of reliance."

It is also permissible to make the مَفْعُوْلٌ بِهِ of the اسْمُ الْفَاعِلِ its مُضَافٌ.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ– أَنْتَ شَاكِرٌ نِعْمَةَ رَبِّكَ

Rule No. 51:

The active participle (اسْمُ الْفَاعِلِ) is formed from the triliteral verb on the pattern فَاعِل and from the derived forms of the verb, اسْمُ الْفَاعِلِ is made on the pattern of the imperfect, substituting حَرْفُ الْمُضَارَعَة by a مِيْم bearing ضَمَّة.

If the active participle carries الْ, it has verbal force i.e. it renders the subject in the nominative and the object in the accusative case. In such a condition it can be substituted by a relative pronoun and a verb.

If it does not carry الْ it has verbal force if it denotes present or future and occurs in a negative or interrogative context, or as the predicate in a nominal sentence, or as an adjective qualifying a noun in an adjectival phrase.

Exercise 3

Use the active participle instead of the imperfect tense verb in the following sentences, (keeping in mind the rules):

Examples:

أَتَسْعٰى وَرَاءَ مَتَاعِ الدُّنْيَا؟! / أَسَاعٍ أَنْتَ وَرَاءَ مَتَاعِ الدُّنْيَا؟!

لَا يَرْحَمُ اللهُ الَّذِيْ قَسَا قَلْبُهُ. / لَا يَرْحَمُ اللهُ القَاسِيْ قَلْبُهُ.

١. لَيْتَكَ تَصْنَعُ الْخَيْرَ!

٢. وَيْحَكَ أَتَطْعَنُ فِيْ سِيْرَةِ النَّاسِ!

٣. أَيَفِيْ أَخُوْكَ بِوَعْدِهِ؟

٤. أَتَرُدُّ زَيْنَبُ الْكُتُبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟

٥. مَنِ الَّذِيْ قَتَلَ أَخَا زَيْدٍ؟

٦. هُمْ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ.

٧. أَتَغْفِرُ خَدِيْجَةُ الإِسَاءَةَ؟

٨. فَاطِمَةُ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ كُلَّ صَبَاحٍ.

٩. الْحَسَدُ نَارٌ تَقْتُلُ صَاحِبَها.

١٠. أَنْتُمْ تَأْخُذُوْنَ بِأَيْدِيْنَا فِيْ سَاعَةِ الضِّيْقِ.

١١. أَيَتْرُكُ زَيْدٌ صُحْبَةَ الأَشْرَارِ؟

١٢. إِنَّ اللهَ تَعَالٰى يَجْمَعُ النَّاسَ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيْهِ.

١٣. رَأَيْتُ الْمَطَرَ يَغْسِلُ الأَشْجَارَ.

١٤. لَا تَنْسَ وَصِيَّةَ أَبِيْكَ.(تَبْدَأُ الْجُمْلَةُ بِلَا تَكُنْ)

١٥. لِلَّذِيْ يَكْفُلُ الْيَتِيْمَ أَجْرٌ عَظِيْمٌ.

١٦. الْيَهُوْدُ هُمُ الَّذِيْنَ جَحَدُوا بِآيَاتِ اللهِ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَهُ.

١٧. الْكُفَّارُ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللهِ.

١٨. إِنَّ اللهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يَكْظِمُوْنَ الْغَيْظَ وَيَعْفُوْنَ عَنِ النَّاسِ.

Exercise 4

Pick out the active participle of the triliteral verb from the following *Quranic* verses, stating the category of the verb in each case:

١. بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ.

٢. أَأَنْتُمْ تَزْرَعُوْنَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُوْنَ.

٣. وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُوْنَ.

٤. مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتّٰى تَشْهَدُوْنِ.

٥. فَاقْضِ مَآ أَنْتَ قَاضٍ.

٦. يَا عِيسٰى إِنِّيْ مُتَوَفِّيْكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ.

٧. وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدٰى.

٨. وُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ إِلٰى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ.

٩. أَلَيْسَ اللهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ.

١٠. وَإِنَّا لَجَاعِلُوْنَ مَا عَلَيْهَا صَعِيداً جُرُزًا.

١١. وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ.

١٢. قَالَ أَرَاغِبٌ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِيْ يَآ إِبْرَاهِيمُ.

١٣. وَمَا لَهُمْ مِنَ اللهِ مِنْ وَّاقٍ.

١٤. وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَّشَهِيدٌ.

١٥. قَالُوْا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِيْنَ.

١٦. وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللهُ وَاللهُ خَيْرُ الْمَاكِرِيْنَ.

١٧. وَكُنَّا نَخُوْضُ مَعَ الْخَائِضِيْنَ.

١٨. رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا.

١٩. قَالَ إِنِّيْ لِعَمَلِكُمْ مِّنَ الْقَالِيْنَ.

٢٠. فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَأُولٰئِكَ هُمُ الْعَادُوْنَ.

٢١. سِيرُوْا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِيْنَ.

٢٢. قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَآدِّيْنَ.

٢٣. وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ.

٢٤. وَالصَّآفَّاتِ صَفًّا فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا.

٢٥. فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَآئِقُوْنَ.

٢٦. فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحٰى إِلَيْكَ وَضَآئِقٌ بِهِ صَدْرُكَ.

٢٧. وَإِنْ مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا.

٢٨. يَآ أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِيْ إِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً.

٢٩. فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللهِ.

٣٠. فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ.

٣١. وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ وَالَّذِيْنَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَآئِمُونَ.

٣٢. الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْكَاظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ النَّاسِ.

٣٣. فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعٰى كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ، فَهَلْ تَرٰى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ.

٣٤. مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَبِّهِمْ مُّحْدَثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوْهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ، لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ.

٣٥. إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ، لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَّتَعِيَهَا أُذُنٌ وَّاعِيَةٌ.

٣٦. وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ، الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ.

٣٧. وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُوْنَ، إِلَّا عَلٰى أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِيْنَ.

٣٨. هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ، وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ، عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ، تَصْلٰى نَاراً حَامِيَةً، تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ، وُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ، لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ، فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ، لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً، فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ.

اسْمُ الْفَاعِلِ الْمَصُوْغ مِنْ مَصْدَرِ الْفِعْلِ الْمَزِيْدِ

(عَلٰى وَزْنِ الْمُضَارِعِ بِإِبْدَالِ حَرْفِ الْمُضَارَعَةِ مِيمًا مَضْمُوْمَةً وَ كَسْرِ مَا قَبْلَ الآخِرِ)

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْعَالِ

الصيغ	الماضي	المضارع	اسم الفاعل
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	أَكْرَمَ	يُكْرِمُ	مُكْرِمٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	آثَرَ	يُؤْثِرُ	مُؤْثِرٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	أَسْأَمَ	يُسْئِمُ	مُسْئِمٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	أَلْجَأَ	يُلْجِئُ	مُلْجِئٌ
الْمُضَعَّفُ	أَقَرَّ	يُقِرُّ	مُقِرٌّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	أَوْهَنَ	يُوْهِنُ	مُوْهِنٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	أَيْقَنَ	يُوْقِنُ	مُوْقِنٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	أَعَادَ	يُعِيْدُ	مُعِيْدٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	أَبَاحَ	يُبِيْحُ	مُبِيْحٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	أَعْلَى	يُعْلِيْ	مُعْلٍ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	أَلْقَى	يُلْقِيْ	مُلْقٍ

جَدْوَلُ بَابِ التَّفْعِيْلِ

الصيغ	الماضي	المضارع	اسم الفاعل
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	كَرَّمَ	يُكَرِّمُ	مُكَرِّمٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	أَثَّرَ	يُؤَثِّرُ	مُؤَثِّرٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	رَأَّسَ	يُرَئِّسُ	مُرَئِّسٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	جَرَّأَ	يُجَرِّئُ	مُجَرِّئٌ

الْمُضَعَّفُ	قَرَّرَ	يُقَرِّرُ	مُقَرِّرٌ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	وَضَّحَ	يُوَضِّحُ	مُوَضِّحٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	يَسَّرَ	يُيَسِّرُ	مُيَسِّرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	جَوَّزَ	يُجَوِّزُ	مُجَوِّزٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	سَيَّرَ	يُسَيِّرُ	مُسَيِّرٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	رَبّٰى	يُرَبِّي	مُرَبٍّ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	قَوّٰى	يُقَوِّيْ	مُقَوٍّ

جَدْوَلُ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

الصيغ	الماضي	المضارع	اسم الفاعل
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	سَاعَدَ	يُسَاعِدُ	مُسَاعِدٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	آلَمَ	يُؤْلِمُ	مُؤْلِمٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	لَائَمَ	يُلَائِمُ	مُلَائِمٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	دَارَأَ	يُدَارِئُ	مُدَارِئٌ
الْمُضَعَّفُ	شَاقَّ	يُشَاقُّ	مُشَاقٌّ
الْمِثَالُ الْوَاوِي	وَازَنَ	يُوَازِنُ	مُوَازِنٌ
الْمِثَالُ الْيَائِي	يَاسَرَ	يُيَاسِرُ	مُيَاسِرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِي	نَاوَلَ	يُنَاوِلُ	مُنَاوِلٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِي	بَايَعَ	يُبَايِعُ	مُبَايِعٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِي	عَافٰى	يُعَافِي	مُعَافٍ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	لَاقٰى	يُلَاقِي	مُلَاقٍ

جَدْوَلُ بَابِ التَّفَعُّلِ

الصيغ	الماضي	المضارع	اسم الفاعل
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	تَقبَّلَ	يَتقبَّلُ	مُتَقبِّلٌ
مَهْمُوْزُ الْفاءِ	تَأَلَّمَ	يَتأَلَّمُ	مُتَأَلِّمٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	تَرَأَّفَ	يَتَرَأَّفُ	مُتَرَئِّفٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	تَهَيَّأَ	يَتَهَيَّأُ	مُتَهَيِّئٌ
الْمُضَعَّفُ	تَشَقَّقَ	يَتَشَقَّقُ	مُتَشَقِّقٌ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	تَوَجَّهَ	يَتَوَجَّهُ	مُتَوَجِّهٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	تَيَسَّرَ	يَتَيَسَّرُ	مُتَيَسِّرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	تَقَوَّلَ	يَتَقَوَّلُ	مُتَقَوِّلٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	تَمَيَّزَ	يَتَمَيَّزُ	مُتَمَيِّزٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	تَخَلَّى	يَتَخَلَّى	مُتَخَلٍّ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	تَبَنَّى	يَتَبَنَّى	مُتَبَنٍّ

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْتِعَالِ

الصيغ	الماضي	المضارع	اسم الفاعل
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	اِفْتَتَحَ	يَفْتَتِحُ	مُفْتَتِحٌ
مَهْمُوْزُ الْفاءِ	اِئْتَمَنَ	يَأْتَمِنُ	مؤتَمِنٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	اِبْتَأَسَ	يَبْتَئِسُ	مُبْتَئِسٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	اِجْتَرَأَ	يَجْتَرِئُ	مُجْتَرِئٌ
الْمُضَعَّفُ	اِبْتَلَّ	يَبْتَلُّ	مُبْتَلٌّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	اِتَّحَدَ	يَتَّحِدُ	مُتَّحِدٌ

مُتَّسِرٌ	يَتَّسِرُ	اِتَّسَرَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
مُجْتَازٌ	يَجْتَازُ	اِجْتَازَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
مُبْتَاعٌ	يَبْتَاعُ	اِبْتَاعَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
مُدَّعٍ	يَدَّعِي	اِدَّعٰى	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
مُشْتَرٍ	يَشْتَرِي	اِشْتَرٰى	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

جَدْوَلُ بَابِ الاِنْفِعَالِ

اسم الفاعل	المضارع	الماضي	الصيغ
مُنْصَرِفٌ	يَنْصَرِفُ	اِنْصَرَفَ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
—	—	—	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
—	—	—	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
مُنْدَرِئٌ	يَنْدَرِئُ	اِنْدَرَأَ	مَهْمُوْزُ اللاَّمِ
مُنْسَدٌّ	يَنْسَدُّ	اِنْسَدَّ	الْمُضَعَّفُ
—	—	—	الْمِثَالُ
مُنْقَادٌ	يَنْقَادُ	اِنْقَادَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
مُنْحَنٍ	يَنْحَنِي	اِنْحَنٰى	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
مُنْبَرٍ	يَنْبَرِي	اِنْبَرٰى	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

جَدْوَلُ بَابِ التَّفَاعُلِ

اسم الفاعل	المضارع	الماضي	الصيغ
مُتَنَافِسٌ	يَتَنَافَسُ	تَنَافَسَ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
مُتَآمِرٌ	يَتَآمَرُ	تَآمَرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ

مُتَلَائِمٌ	يَتَلَاءَمُ	تَلَاءَمَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
مُتَبَاطِئٌ	يَتَبَاطَأُ	تَبَاطَأَ	مَهْمُوْزُ اللَّامِ
مُتَحَاجٌّ	يَتَحَاجُّ	تَحَاجَّ	الْمُضَعَّفُ
مُتَوَاعِدٌ	يَتَوَاعَدُ	تَوَاعَدَ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ
مُتَيَاسِرٌ	يَتَيَاسَرُ	تَيَاسَرَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
مُتَقَاوِلٌ	يَتَقَاوَلُ	تَقَاوَلَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
مُتَبَايِعٌ	يَتَبَايَعُ	تَبَايَعَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
مُتَعَالٍ	يَتَعَالَى	تَعَالَى	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
مُتَفَانٍ	يَتَفَانَى	تَفَانَى	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

جَدْوَلُ بَابِ الاِفْعِلَالِ

اسم الفاعل	المضارع	الماضي	الصيغ
مُحْمَرٌّ	يَحْمَرُّ	إِحْمَرَّ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
مُعْوَجٌّ	يَعْوَجُّ	إِعْوَجَّ	الأَجْوَفُ

جَدْوَلُ بَابِ الاِسْتِفْعَالِ

اسم الفاعل	المضارع	الماضي	الصيغ
مُسْتَخْرِجٌ	يَسْتَخْرِجُ	إِسْتَخْرَجَ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
مُسْتَأْثِرٌ	يَسْتَأْثِرُ	إِسْتَأْثَرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
مُسْتَشْئِمٌ	يَسْتَشْئِمُ	إِسْتَشْأَمَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
مُسْتَهْزِئٌ	يَسْتَهْزِئُ	إِسْتَهْزَأَ	مَهْمُوْزُ اللَّامِ
مُسْتَقِرٌّ	يَسْتَقِرُّ	إِسْتَقَرَّ	الْمُضَعَّفُ

مُسْتَوْثِقٌ	يَسْتَوْثِقُ	إِسْتَوْثَقَ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ
مُسْتَيْقِظٌ	يَسْتَيْقِظُ	إِسْتَيْقَظَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
مُسْتَقِيْمٌ	يَسْتَقِيْمُ	إِسْتَقَامَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
مُسْتَفِيْدٌ	يَسْتَفِيْدُ	إِسْتَفَادَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
مُسْتَعْلٍ	يَسْتَعْلِي	إِسْتَعْلَى	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
مُسْتَغْنٍ	يَسْتَغْنِي	إِسْتَغْنَى	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

اسْمُ الْفَاعِلِ الْمَصُوْغِ مِنْ مَصْدَرِ الْفِعْلِ الرُّبَاعِيِّ الْمُجَرَّدِ وَالْمَزِيْدِ

اسم الفاعل	المضارع	الماضي
مُبَعْثِرٌ	يُبَعْثِرُ	بَعْثَرَ
مُتَبَعْثِرٌ	يَتَبَعْثَرُ	تَبَعْثَرَ
مُحْرَنْجِمٌ	يَحْرَنْجِمُ	إِحْرَنْجَمَ
مُطْمَئِنٌّ	يَطْمَئِنُّ	إِطْمَأَنَّ

Explanatory Note:

The active participle of the derived forms of the quadriliteral verb is made on the pattern of the imperfect tense, substituting a ميم carrying a *damma*, for the حرف المضارعة and with the second last letter bearing a كَسْرَة.

Exercise 5

Substitute the active participle for the underlined imperfect verbs in the following sentences:

١. أَيُنْجِزُ أَخُوْكَ وَعْدَهُ؟

٢. هُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ إِلَى الْحَقِّ لِكِبْرٍ فِي نُفُوْسِهِمْ.

٣. رَأَيْتُ الْحُجَّاجَ يُلَبُّوْنَ.

٤. أَتَغْتَرُّوْنَ بِمَا أُوْتِيْتُمْ مِنْ مَتَاعِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا؟

٥. أَنْتُمْ تُنْقِذُونَنِيْ مِنَ الضِّيْقِ.

٦. اللّٰهُ تَعَالٰى يُزَكِّي النُّفُوْسَ مِنْ أَرْدَانِ الْجَاهِلِيَّةِ.

٧. لَا يَسْتَوْفِي الْكَرِيْمُ حَقَّهُ.

٨. إِنَّكُمْ تُلَاقُوْنَ رَبَّكُمْ فَهُوَ يُجَازِيْكُمْ بِأَعْمَالِكُمْ.

٩. لَا يُخْلِفُ عَهْدَهُ شَرِيْفٌ.

١٠. أَأَنْتُمْ تُوَاسُوْنَ الْفُقَرَاءَ وَتُعِيْنُوْنَ ذَوِي الْحَاجَةِ؟

١١. زَيْنَبُ تُعْطِي الْفَقِيْرَ مِئَةَ رُوْبِيَّةٍ.

١٢. لَا يُبَارِكُ اللّٰهُ تَعَالٰى فِيْ كَسْبِ الَّذِيْنَ يُطَفِّفُوْنَ.

١٣. هٰؤُلَاءِ الْأَشْقِيَاءُ يَضِلُّوْنَ وَيُضِلُّوْنَ.

١٤. الْكُفَّارُ يَسْتَهْزِئُوْنَ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَهُوَ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ.

١٥. الرَّحِيْمُ يُسَاعِدُ الْعَاجِزَ الضَّعِيْفَ.

١٦. يُعِزُّ اللّٰهُ تَعَالَى الَّذِيْنَ يَتَوَاضَعُوْنَ وَيَرْفَعُهُمْ دَرَجَاتٍ.

١٧. لَيْتَكُمْ تَتَعَاوَنُوْنَ عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى.

١٨. اللّٰهُ تَعَالٰى سَيُنَجِّي الَّذِيْنَ آمَنُوْا مِنْ فَزَعِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

١٩. اللّٰهُ تَعَالٰى يَسْتَجِيْبُ دُعَاءَ الْمَظْلُوْمِ.

٢٠. هُمْ يُقَاوِمُوْنَ الشَّدَائِدَ فِيْ شُجَاعَةٍ وَرَبَاطَةِ جَأْشٍ.

٢١. أَحْمَدُ يُنْفِقُ أَمْوَالَهُ فِيْ وُجُوْهِ الْخَيْرِ.

٢٢. هِيَ لَا تُسِيْءُ إِلٰى أَحَدٍ وَتُسْدِي الْمَعْرُوْفَ لِلْجَمِيْعِ.

٢٣. سَوْفَ تَخْضَرُّ الْأَوْرَاقُ فِيْ إِبَّانِ الرَّبِيْعِ.

٢٤. أَلَا تَسْتَيْقِنُونَ بِوَعْدِ رَبِّكُمْ؟ (تَتَكَوَّنُ الْجُمْلَةُ بِـ لَيْسَ)

٢٥. أَهْلُ الْكِتَابِ يَفْتَرُونَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ.

٢٦. جُنُوْدُنَا الْبَاسِلُوْنَ يَسْتَعِدُّوْنَ لِلدِّفَاعِ عَنْ أَرْضِ الْوَطَنِ.

٢٧. هُمْ يُكَذِّبُونَ الرُّسُلَ وَيُعْرِضُونَ عَنِ الْحَقِّ.

٢٨. رَأَيْتُ السَّيْلَ مِنْ قِمَّةِ جَبَلٍ يَقْلَعُ الْأَشْجَارَ وَيُدَمِّرُ الْبُيُوْتَ.

٢٩. الْمُؤْمِنُ يُذِلُّ الدُّنْيَا بِإِدْبَارِهِ عَنْهَا وَيُعِزُّ الْآخِرَةَ بِإِقْبَالِهِ عَلَيْهَا.

٣٠. الرَّسُوْلُ الْكَرِيْمُ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَيُبَاهِي بِكَثْرَةِ أُمَّتِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Exercise 6

Pick out the active participle of the derived verb forms from the following *Quranic* verses, stating the root letters and category of the verb:

١. وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِيْنَ.

٢. إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِيْنَ.

٣. إِنَّا مُنَجُّوْكَ وَأَهْلَكَ.

٤. وَالْمُوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوْا.

٥. إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ.

٦. وَفِي ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُوْنَ.

٧. وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ.

٨. وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ عَضُدًا.

٩. قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُّطَّلِعُوْنَ.

١٠. وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ.

١١. كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ.

١٢. وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيْبُوْنَ.

١٣. وَأُولٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُوْنَ.

١٤. فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ.

١٥. لِلْكَافِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ.

١٦. ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ.

١٧. إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُوْنَ.

١٨. رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُّنَادِيْ لِلْإِيْمَانِ.

١٩. إِنَّهُ مُصِيْبُهَا مَآ أَصَابَهُمْ.

٢٠. عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ الْمُتَعَالِ.

٢١. وَاللّٰهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ.

٢٢. لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُوْنَ.

٢٣. وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا.

٢٤. وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا، فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنْبَثًّا.

٢٥. إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ.

٢٦. إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ.

٢٧. وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِيْنَ.

٢٨. أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُوْنَ.

٢٩. مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي.

٣٠. وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ.

٣١. وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ.

٣٢. عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ، مُّتَّكِئِيْنَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِيْنَ.

٣٣. إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِيْنَ مُنْتَقِمُوْنَ.

٣٤. يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيْهِ.

٣٥. إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّيْ مُلَاقٍ حِسَابِيَهْ.

٣٦. إِذْ قَالَ اللّٰهُ يَا عِيسٰى إِنِّيْ مُتَوَفِّيْكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ.

٣٧. إِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِي جَنَّاتٍ وَّعُيُوْنٍ.

٣٨. يَآ أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً.

٣٩. فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُوْنَ.

٤٠. وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيْحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوْا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُوْنَ.

٤١. فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِيْنَ.

٤٢. فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ.

٤٣. وَإِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِيْنَ، الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوْا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ.

٤٤. سَوَآءٌ مِنْكُمْ مَّنْ أَسَرَّ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ.

٤٥. وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللّٰهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ.

CHAPTER 26 الدرس السادس والعشرون

The Passive Participle

اسْمُ الْمَفْعُوْلِ

جَدْوَلُ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ الْمَصُوْغِ مِنْ مَصْدَرِ الْفِعْلِ الثُّلَاثِيِّ (عَلى وَزْنِ "مَفْعُوْلِ")

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْفِعْلُ	اسْمُ الْمَفْعُوْلِ	الْوَزْنُ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	نَصَرَ	مَنْصُوْرٌ	مَفْعُوْلٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	أَثَرَ	مَأْثُوْرٌ	مَفْعُوْلٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	سَأَلَ	مَسْئُوْلٌ	مَفْعُوْلٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	قَرَأَ	مَقْرُوْءٌ	مَفْعُوْلٌ
الْمُضَعَّفُ	شَكَّ	مَشْكُوْكٌ	مَفْعُوْلٌ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	وعَدَ	مَوْعُوْدٌ	مَفْعُوْلٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	يَئِسَ	مَيْئُوْسٌ	مَفْعُوْلٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	قَالَ	مَقُوْلٌ	مَفْعُوْلٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	بَاعَ	مَبِيْعٌ	مَفْعُوْلٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	دَعَا	مَدْعُوٌّ	مَفْعُوْلٌ
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	بَنٰى	مَبْنِيٌّ(١)	مَفْعُوْلٌ

(1) All these forms are rendered feminine like other nouns by adding تاء مدورة, dual by adding "ان", sound mas.pl. by adding "ون" and sound fem. plural by adding "ات": مَنْصُوْرٌ، مَنْصُوْرَةٌ، مَنْصُوْرَانِ، مَنْصُوْرَتَانِ، مَنْصُوْرُوْنَ، مَنْصُوْرَاتٌ

Explanatory Note:

The passive participle is a noun which is derived from the verbal noun. It corresponds in meaning with the object of the verb: **E.g.:** مَقْطُوع is derived from "قَطَعَ" it denotes the object which was cut.

The passive participle performs the function of the passive verb in some cases, as will be explained later.

The اسْمُ الْمَفْعُوْلِ of the triliteral verb is on the pattern of مَفْعُوْل. The اسْمُ الْمَفْعُوْلِ of أَجْوُف and ناقِص are based on إِعْلَال.[1]

Formation of the Passive Participle of the Hollow Verb صَوْغُ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ مِنْ الأَجْوَفِ (الْيَائِيِّ وَالْوَاوِيِّ)

The passive participle (اسْمُ الْمَفْعُوْلِ) of the قَالَ - أَجْوَف وَاوِيّ, is مَقْوُوْلٌ on the pattern of مَفْعُوْلٌ. If a vowelled defective letter follows a sound silent letter, then its vowel sign is transferred to the sound letter, giving مقُوْوْلٌ.

To avoid the concurrence of two silent letters (اِجْتِمَاعُ السَّاكِنَيْنِ), the additional واو of مَفْعُوْلٌ is eliminated, resulting in مَقُوْلٌ.

Similarly the اسْمُ الْمَفْعُوْل of بَاعَ was مَبْيُوْعٌ (the ألف of بَاعَ was actually ياء) according to the above rule, the ضَمَّة of the ياء was given to the باء. Thus it became مبُيْوْعٌ. To avoid اجْتِمَاعُ السَّاكِنَيْنِ the واو was eliminated and the باء was given a *kasra* because of the ياء, resulting in مَبِيْعٌ.

---

[1] In the terminology of صَرْف, substitution of one defective letter with another or substituting a همزة for a defective letter or vice versa is called إِعْلَال.

Formation of the Passive Participle of the Defective Verb

صَوْغُ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ مِنْ النَّاقِصِ (الْوَاوِيِّ وَالْيَائِيِّ)

The اسْمُ الْمَفْعُوْلِ of دعا was مَدْعُوْوٌ. The two واو merged into one another and word became مَدْعُوٌّ.

The اسْمُ الْمَفْعُوْلِ of بَنٰى was مَبْنُوْيٌ, according to the rules, when a واو and ياء occur together in a word and their preceding letter is silent, the واو changes into ياء. So it became مَبْنُيّيٌ. The نون will be given a *kasra* because of the ياء. Then إِدْغَام (i.e. assimilation) took place, resulting in مَبْنِيٌّ.

Exercise 1

Give the passive participle of the following triliteral verbs:

١.	سَرَقَ	٢.	أَمَرَ	٣.	أَكَلَ	٤.	بَدَأَ	٥.	صَادَ
٦.	مَلَأَ	٧.	كَلَأَ	٨.	مَرَّ	٩.	عَدَّ	١٠.	يَسَرَ
١١.	بَرَّ	١٢.	ذَمَّ	١٣.	سَمَّ	١٤.	جَنَّ	١٥.	زَارَ
١٦.	سَرَّ	١٧.	تَلَا	١٨.	مَحَا	١٩.	غَزَا	٢٠.	وَزَنَ
٢١.	رَمٰى	٢٢.	لَقِيَ	٢٣.	طَوٰى	٢٤.	لَوٰى	٢٥.	قَاسَ
٢٦.	رَعٰى	٢٧.	طَافَ	٢٨.	خَاطَ	٢٩.	جَنٰى	٣٠.	فَاقَ

Formation of the Passive Participle of the Derived Verb Forms

جَدْوَلُ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ الْمَصُوْغِ مِنْ مَصْدَرِ الْفِعْلِ الْمَزِيْدِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُوْلِ (عَلٰى وَزْنِ الْمُضَارِعِ بِإِبْدَالِ حَرْفِ الْمُضَارَعَةِ مِيْمًا مَضْمُوْمَةً)

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْعَالِ

اسْمُ الْمَفْعُوْلِ	الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	نَوْعُ الْفِعْلِ
مُكْرَمٌ	يُكْرَمُ	أُكْرِمَ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
مُؤْثَرٌ	يُؤْثَرُ	أُوْثِرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
مُسْئَمٌ	يُسْئَمُ	أُسْئِمَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
مُخْطَأٌ	يُخْطَأُ	أُخْطِئَ	مَهْمُوْزُ اللَّامِ
مُضَلٌّ	يُضَلُّ	أُضِلَّ	الْمُضَعَّفُ
مُوْعَدٌ	يُوْعَدُ	أُوْعِدَ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ
مُوْقَنٌ	يُوْقَنُ	أُوْقِنَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
مُعَادٌ	يُعَادُ	أُعِيْدَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
مُبَاحٌ	يُبَاحُ	أُبِيْحَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
مُعْلًى	يُعْلٰى	أُعْلِيَ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
مُخْفًى	يُخْفٰى	أُخْفِيَ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

جَدْوَلُ بَابِ التَّفْعِيْلِ

اسْمُ الْمَفْعُوْلِ	الْمُضَارِعُ	الْمَاضِي	نَوْعُ الْفِعْلِ
مُكَرَّمٌ	يُكَرَّمُ	كُرِّمَ	الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ
مُؤَخَّرٌ	يُؤَخَّرُ	أُخِّرَ	مَهْمُوْزُ الْفَاءِ
مُرَئَّسٌ	يُرَئَّسُ	رُئِّسَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ

مَهْمُوْزُ اللَّامِ	جُزِّئَ	يُجَزَّأُ	مُجَزَّأٌ
الْمُضَعَّفُ	قُرِّرَ	يُقَرَّرُ	مُقَرَّرٌ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	وُضِّحَ	يُوَضَّحُ	مُوَضَّحٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	يُسِّرَ	يُيَسَّرُ	مُيَسَّرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	قُوِّمَ	يُقَوَّمُ	مُقَوَّمٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	صُيِّرَ	يُصَيَّرُ	مُصَيَّرٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	سُمِّيَ	يُسَمّٰى	مُسَمًّى
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	غُذِّيَ	يُغَذّٰى	مُغَذًّى

جَدْوَلُ بَابِ الْمُفَاعَلَةِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	اسْمُ الْمَفْعُوْلِ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	قُوْبِلَ	يُقَابَلُ	مُقَابَلٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	أُوْخِذَ	يُؤَاخَذُ	مُؤَاخَذٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	سُوْئِلَ	يُسَائَلُ	مُسَائَلٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	دُوْرِئَ	يُدَارَأُ	مُدَارَأٌ
الْمُضَعَّفُ	حُوْبَّ	يُحَابُّ	مُحَابٌّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	وُوْجِهَ	يُوَاجَهُ	مُوَاجَهٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	يُوْسِرَ	يُيَاسَرُ	مُيَاسَرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	حُوْوِلَ	يُحَاوَلُ	مُحَاوَلٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	بُوْيِعَ	يُبَايَعُ	مُبَايَعٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	قُوْسِيَ	يُقَاسٰى	مُقَاسًى
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	عُوْفِيَ	يُعَافٰى	مُعَافًى

جَدْوَلُ بَابِ التَّفَعُّلِ

نَوْعُ الفِعْلِ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	اسْمُ الْمَفْعُوْلِ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	تُبُدِّلَ	يُتَبَدَّلُ	مُتَبَدَّلٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	تُؤُلِّمَ	يُتَأَلَّمُ	مُتَأَلَّمٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	تُرُئِّفَ	يُتَرَأَّفُ	مُتَرَأَّفٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	تُخُبِّئَ	يُتَخَبَّأُ	مُتَخَبَّأٌ
الْمُضَعَّفُ	تُهُدِّدَ	يُتَهَدَّدُ	مُتَهَدَّدٌ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	تُوُعِّدَ	يُتَوَعَّدُ	مُتَوَعَّدٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	تُيُسِّرَ	يُتَيَسَّرُ	مُتَيَسَّرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	تُعُوِّدَ	يُتَعَوَّدُ	مُتَعَوَّدٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	تُبُيِّنَ	يُتَبَيَّنُ	مُتَبَيَّنٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	تُخُلِّيَ	يُتَخَلّٰى	مُتَخَلًّى
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	تُبُنِّيَ	يُتَبَنّٰى	مُتَبَنًّى

جَدْوَلُ بَابِ الإِفْتِعَالِ

نَوْعُ الفِعْلِ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	اسْمُ الْمَفْعُوْلِ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	أُخْتُلِفَ	يُخْتَلَفُ	مُخْتَلَفٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	أُوْتُلِفَ	يُؤْتَلَفُ	مُؤْتَلَفٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	أُبْتُئِسَ	يُبْتَأَسُ	مُبْتَأَسٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	أُمْتُلِئَ	يُمْتَلَأُ	مُمْتَلَأٌ
الْمُضَعَّفُ	أُعْتُدَّ	يُعْتَدُّ	مُعْتَدٌّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	أُتُّحِدَ	يُتَّحَدُ	مُتَّحَدٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	أُتُّسِرَ	يُتَّسَرُ	مُتَّسَرٌ

الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	أُجْتِيْزَ	يُجْتَازُ	مُجْتَازٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	أُخْتِيْرَ	يُخْتَارُ	مُخْتَارٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	أُدُّعِيَ	يُدَّعٰى	مُدَّعًى
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	أُجْتُبِيَ	يُجْتَبٰى	مُجْتَبًى

جَدْوَلُ بَابِ التَّفَاعُلِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	اسْمُ الْمَفْعُوْلِ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	تُنُوْفِسَ	يُتَنَافَسُ	مُتَنَافَسٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	تُؤُوْمِرَ	يُتَآمَرُ	مُتَآمَرٌ
مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ	تُسُوْئِلَ	يُتَسَائَلُ	مُتَسَائَلٌ
مَهْمُوْزُ اللَّامِ	تُبُوْطِئَ	يُتَبَاطَأُ	مُتَبَاطَأٌ
الْمُضَعَّفُ	تُحُوْبَّ	يُتَحَابُّ	مُتَحَابٌّ
الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ	تُوُوْعِدَ	يُتَوَاعَدُ	مُتَوَاعَدٌ
الْمِثَالُ الْيَائِيُّ	تُيُوْسِرَ	يُتَيَاسَرُ	مُتَيَاسَرٌ
الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ	تُعُوْوِنَ	يُتَعَاوَنُ	مُتَعَاوَنٌ
الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ	تُبُوْيِعَ	يُتَبَايَعُ	مُتَبَايَعٌ
النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ	تُدُوْنِيَ	يُتَدَانٰى	مُتَدَانًى
النَّاقِصُ الْيَائِيُّ	تُفُوْنِيَ	يُتَفَانٰى	مُتَفَانًى

جَدْوَلُ بَابِ الاِسْتِفْعَالِ

نَوْعُ الْفِعْلِ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	اسْمُ الْمَفْعُوْلِ
الْفِعْلُ الصَّحِيْحُ السَّالِمُ	أُسْتُقْبِلَ	يُسْتَقْبَلُ	مُسْتَقْبَلٌ
مَهْمُوْزُ الْفَاءِ	أُسْتُؤْنِسَ	يُسْتَأْنَسُ	مُسْتَأْنَسٌ

مُسْتَشْئَمٌ	يُسْتَشْئَمُ	أُسْتُشْئِمَ	مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ
مُسْتَبْطَأٌ	يُسْتَبْطَأُ	أُسْتُبْطِئَ	مَهْمُوْزُ اللاَّمِ
مُسْتَعَدٌّ	يُسْتَعَدُّ	أُسْتُعِدَّ	الْمُضَعَّفُ
مُسْتَوْجَبٌ	يُسْتَوْجَبُ	أُسْتُوْجِبَ	الْمِثَالُ الْوَاوِيُّ
مُسْتَيْقَنٌ	يُسْتَيْقَنُ	أُسْتُوْقِنَ	الْمِثَالُ الْيَائِيُّ
مُسْتَعَانٌ	يُسْتَعَانُ	أُسْتُعِيْنَ	الأَجْوَفُ الْوَاوِيُّ
مُسْتَفَادٌ	يُسْتَفَادُ	أُسْتُفِيْدَ	الأَجْوَفُ الْيَائِيُّ
مُسْتَدْعًى	يُسْتَدْعَى	أُسْتُدْعِيَ	النَّاقِصُ الْوَاوِيُّ
مُسْتَسْقًى (١)	يُسْتَسْقَى	أُسْتُسْقِيَ	النَّاقِصُ الْيَائِيُّ

How to make اسْمُ الْمَفْعُوْلِ from الْفِعْلُ الْمَزِيْدُ

كَيْفِيَةُ صَوْغِ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ مِنَ الْفِعْلِ الْمَزِيْدِ

Explanatory Note:

1. The اسْمُ الْمَفْعُوْلِ of the derived verb forms (الأَفْعَالُ الْمَزِيْدَةُ) is on the pattern of the passive imperfect. The حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ is replaced with a ميم bearing ضَمَّة and the second last letter is given a فتحة.
2. The اسْمُ الفَاعِلِ and اسْمُ الْمَفْعُوْلِ of the مُضَعَّف of بابُ الْمُفَاعَلَةِ, باب التَّفَاعُلِ and باب الافْتِعَال are the same. In the same way the اسْمُ الفَاعِلِ and اسم الْمَفْعُوْلِ of the أَجْوَف of باب الافْتِعَال are the same: **E.g.:** مُحَابٌّ، مُتَحَابٌّ، مُعْتَدٌّ، مُخْتَارٌ. It is the context which indicates which of the two is meant.

الْمَقْصُوْرُ: Upon pondering the above tables, we learn that the passive participle of all

(1) The derived form إِنْفِعَال is always intransitive. It is used in the passive in very rare cases.

the derived forms of ناقص end in ألف: مُعْلًى، مُسَمًّى etc. (written as ياء).

مُعْلًى was actually مُعْلَوٌ on the pattern of مُفْعَلٌ, the واو became an ألف after the فَتْحَة. To prevent اجْتِمَاعُ السَّاكِنَيْن (ألف and نُوْن سَاكِن of تَنْوِيْن), the ألف was eliminated resulting in مُعْلًى. (This is better understood if the تَنْوِيْن on مُعْلَوٌ is written as نون سَاكِنَة: مُعْلَوَنْ). The واو preceded by فَتْحَة became ألف, giving مُعْلَانْ. To prevent اجْتِمَاعُ السَّكِنَيْن, the ألف was eliminated, leaving مُعْلَنْ which is written as مُعْلًى (the ألف, being eliminated in pronunciation, not in writing.)

This إِعْلَال occurs in the passive participle of all the derived forms of the نَاقِص verb. When لَام التعريف enters upon مُعْلًى, the *alif* returns and it becomes الْمُعْلٰى. Such defective nouns which end in ألف are termed مَقْصُوْر in grammar.[1]

إِعْرَابُ الْمَقْصُوْرِ

Examples:

١. هٰذَا الْوَلَدُ مُسَمًّى زَيْدًا. (مُسَمًّى: خَبَرٌ مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الْمُقَدَّرَةِ)

٢. أَرْسَلَ اللهُ تَعَالٰى مُحَمَّدًا الْمُصْطَفٰى لِهِدَايَةِ النَّاسِ كَافَّةً. (الْمُصْطَفٰى: صِفَةٌ لِمُحَمَّد مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الْمُقَدَّرَةِ)

٣. أَيُّ شَيْءٍ أَبْغَضُ مِنَ الْكَذِبِ الْمُفْتَرٰى. (الْمُفْتَرٰى: صِفَةٌ لِلْكَذِبِ مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ الْمُقَدَّرَةِ)

Explanatory Note:

The declension of مَقْصُوْر nouns is notional in all three cases. Thus it will be declined in the nominative as مَرْفُوْعٌ بِالضَّمَّةِ الْمُقَدَّرَةِ, in the accusative as مَنْصُوْبٌ بِالْفَتْحَةِ الْمُقَدَّرَةِ, and in the genitive as مَجْرُوْرٌ بِالْكَسْرَةِ الْمُقَدَّرَةِ. This is because no vowel sign can appear on the ألف of the مَقْصُوْر.

---

[1] Besides the اسم المفعول of ناقص, many other nouns are مقصور. Some are verbal nouns: ثَرًى، هَوًى، جَوًى, some are plurals: حلية ج حِلًى، بِنْيَةٌ ج بِنًى، مُدْيَةٌ ج مُدًى، فِرْيَةٌ ج فِرًى and some more nouns such as فَتًى، عَصًى etc.

تَأْنِيْثُ الْمَقْصُوْرِ وَتَثْنِيَتُهُ وَجَمْعُهُ جَمْعَ تَصْحِيْح

	الْمُفْرَدُ	الْمُثَنّٰى	الْجَمْعُ السَّالِمُ	
المذكر والمؤنث	مُسَمًّى، مُسَمَّاةٌ	مُسَمَّيَانِ، مُسَمَّاتَانِ	مُسَمَّوْنَ، مُسَمَّيَاتٌ	الرَّفْعُ
	مُسَمًّى، مُسَمَّاةٍ	مُسَمَّيَيْنِ، مُسَمَّاتَيْنِ	مُسَمَّيْنَ، مُسَمَّيَاتٍ	الْجَرُّ
	مُسَمًّى، مُسَمَّاةً	مُسَمَّيَيْنِ، مُسَمَّاتَيْنِ	مُسَمَّيْنَ، مُسَمَّيَاتٍ	النَّصْبُ

Explanatory Note:

1. When the مَقْصُوْر is made dual, its ألف changes into ياء (the *fatha* on the letter preceding ياء remains as it is).[1]
2. When the مَقْصُوْر is made sound masculine plural, its ألف is eliminated (the *fatha* preceding the ألف remains as it is). In the feminine plural the ألف changes to ياء.
3. When the مَقْصُوْر is made feminine, its ألف is written as ألف (not ياء).

The Verbal Function of the Passive Participle with الْ prefixed to it

إِعْمَالُ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ حَالَ اقْتِرَانِهِ بِاللَّام

Examples:

1. The one whose possessions are lost is sad. — ١. الْمَفْقُوْدُ مَالُهُ حَزِيْنٌ.
2. The one who has been given a prize is happy. — ٢. الْمَمْنُوْحُ جَائِزَةً مَسْرُوْرٌ.
3. The one who has been reprimanded is apologetic. — ٣. الْمَعْتُوْبُ عَلَيْهِ مُعْتَذِرٌ.

Explanatory Note:

The اِسْمُ الْمَفْعُوْلِ performs the function of the passive verb. If the verb is transitive, it renders the نائِبُ الْفَاعِلِ nominative. (In example 1, the اِسْمُ الْمَفْعُوْلِ, "الْمَفْقُوْدُ" renders the

---

[1] When the triliteral مَقْصُوْر is made dual or feminine sound plural, the ألف reverts to its original state (ياء or واو) e.g.:عَصَوَات ، عَصَوَانِ ، عَصًا. رَمَيَات ، رَمَيَانِ ، رَمًى.

نائِبُ الْفَاعِلِ, "مَالُهٗ" nominative).

If the verb is transitive, requiring two objects, the اسْمُ الْمَفْعُوْلِ renders the object accusative. (In example 2 the اسْمُ الْمَفْعُوْلِ, "الْمَمْنُوْحُ" renders the مَفْعُوْلٌ بِهٖ, "جَائِزَةً" accusative).

Like a verb, the اسْمُ الْمَفْعُوْلِ can also be connected with جَارٌّ ومَجْرُوْرٌ (a preposition followed by its genitive). [In example 3, the passive participle (اسْمُ الْمَفْعُوْلِ) "الْمَعْتُوْب" is connected with جَارٌّ وَمَجْرُوْرٌ i.e. "عَلَيْهِ"]

The لَام which is attached to اسْمُ الْمَفْعُوْلِ gives the meaning of اسْمُ الْمَوْصُوْلِ.

Thus the passive can be replaced by a combination of اسْم الْمَوْصُوْل and the passive verb: الْمَفْقُوْدُ مَالُهٗ can be replaced by الَّذِيْ فُقِدَ مَالُهٗ.

The passive participle to which الْ is prefixed can be used for denoting past, present or future.

The Verbal Function of the Passive Participle Devoid of الْ

إِعْمَالُ اسْمِ الْمَفْعُوْلِ حَالَ تَجَرُّدِهِ مِنَ اللَّامِ

Examples:

1. The poor man has been given a dress. — ١. الْفَقِيْرُ مُعْطًى ثَوْبًا.
2. The generous man is never hated. — ٢. مَا مَبْغُوْضٌ الْكَرِيْمُ.
3. Has the distressed (person) been rescued? — ٣. أَ مُغَاثٌ الْمَلْهُوْفُ؟
4. I saw a thief whose hand has been cut. — ٤. رَأَيْتُ سَارِقًا مَقْطُوْعَةً يَدُهٗ.

Explanatory Note:

If the اسْمُ الْمَفْعُوْلِ is devoid of لَام, it performs the function of the passive verb under two conditions.

1. The first condition is that it should denote the present. So we can take الْفَقِيْرُ مُعْطًى ثوبًا to mean الْفَقِيْرُ يُعْطَى ثوبًا but we cannot take it to mean الْفَقِيْرُ أُعْطِيَ ثوبًا.

2. The second condition is شَرْطُ الإِعْتِمَادِ, i.e. is the reliance of the اسْمُ الْمَفْعُوْلِ on anyone of the four following constructions:

i. A nominal sentence in which it is the predicate (خَبَر) of the subject (مُبْتَدَأ). (In example 1, the اسْمُ الْمَفْعُوْل, "مُعْطًى" relies upon its مُبْتَدَأ, "الْفَقِيْـــرُ" and thus renders the مفعـــول بـــه accusative). The active participle devoid of لام cannot come in the beginning of the sentence (to say مُعْطًى فَقِيْرٌ ثَوْبًا is incorrect, because it is not a meaningful sentence.)

ii. An interrogative sentence, when اسم المفعول occurs in جُمَلُ الاسْتِفْهَام, it can perform the function of a passive verb. (In sentence 2, مَبْغُـــوْض renders the نَائِـــبُ الْفَاعِـــل, "الْكَـــرِيْم" nominative.

iii. The negative (النَّفْيُ), when the اسْمُ الْمَفْعُـــوْل occurs in a negative context, it performs the function of the passive verb. (In sentence 3, the اسْمُ الْمَفْعُوْل, "الْمُغَاث" rendered the نَائِبُ الْفَاعِل, "الْمَلْهُوْف" nominative.)

iv. An adjectival phrase. When the اسْمُ الْمَفْعُـــوْل describes a noun in an adjectival phrase, then it performs the function of a verb, even if it is devoid of لام. (In sentence 4, the اسْمُ الْمَفْعُوْل, "مَقْطُوْعَة" depending upon its مَوْصُوْف, "سَارِقًا" renders its نَائِـــبُ الْفَاعِـــل "يَـــدُهُ" nominative).[1]

Rule No. 52:

From the triliteral verb اسم المفعول *is formed on the pattern* مَفْعُوْلٌ.

From the derived forms, اسم الْمَفْعُوْل *is formed on the pattern of the passive imperfect by replacing* حَرْف الْمُضَارَعَة *with* مِيْم مَضْمُوْمَة. اسم الْمَفْعُوْل *has the same verbal force as that of the passive verb with the same conditions as that of* اسم الْفَاعِل.

---

[1] The نائب الفاعل of اسم المفعول will follow it just as the نائب الفاعل of the passive verb follows it. It will correspond with the verb, in respect of number, gender, form etc.

Exercise 1

Give the passive participle of the following derived verbs, and state the feminine, dual and sound plurals (masculine and feminine) of each passive participle:

١. صَدَّقَ ٢. قَابَلَ ٣. بَايَعَ ٤. أَدْخَلَ ٥. تَوَعَّدَ
٦. أَوْهَنَ ٧. شَاقَّ ٨. اِعْتَادَ ٩. اِكْتَرٰى ١٠. اِتَّهَمَ
١١. اِشْتَهٰى ١٢. اِمْتَطٰى ١٣. اِصْطَفٰى ١٤. اِعْتَنٰى ١٥. زَيَّنَ
١٦. اِدَّعٰى ١٧. وَاجَهَ ١٨. اِرْتَقٰى ١٩. تَلَقّٰى ٢٠. اِسْتَنْبَطَ
٢١. اِسْتَوْلٰى ٢٢. حَبَّبَ ٢٣. وَاسٰى ٢٤. اِتَّقٰى ٢٥. اِبْتَغٰى

Exercise 2

Use the passive participle instead of the passive verb in the following sentences making all the necessary changes:

Examples:

يُسْتَجَابُ دُعَاءُ الْمَظْلُوْمِ. \ دُعَاءُ الْمَظْلُوْمِ مُسْتَجَابٌ.

لِمَنْ هٰذِهِ الأَقْلَامُ الَّتِيْ أُلْقِيَتْ عَلَى الأَرْضِ؟ \ لِمَنْ هٰذِهِ الأَقْلَامُ الْمُلْقَاةُ عَلَى الأَرْضِ؟

١. يُسْتَخَفُّ بِالصَّالِحِيْنَ.
٢. هَلْ تُحْشَى الْفَطَائِرُ بِاللَّحْمِ الْمَفْرُوْمِ؟
٣. سُئِلَ صَدِيْقِيْ عَنْ كِتَابٍ.
٤. هٰذَا الشَّيْخُ يُطَاعُ وَيُهَابُ فِيْ عَشِيْرَتِهِ.
٥. يُنْهٰى عَنِ الْغِيْبَةِ وَالنَّمِيْمَةِ.
٦. الَّذِيْ عُوْفِيَ لَيْسَ بِأَسْعَدَ مِنَ الَّذِيْ ابْتُلِيَ.
٧. تُعْرَفُ فَوَائِدُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
٨. يُعَاقَبُ الْمُجْرِمُ عَلٰى فِعْلَتِهِ وَيُسْجَنُ.
٩. يُخَلّٰى عَنِ الْعَادَاتِ السَّيِّئَةِ.
١٠. الرَّجُلُ الَّذِيْ رُؤِيَ بِالْمَسْجِدِ قَدْ غَابَ.
١١. تُغْسَلُ الأَيْدِيْ قَبْلَ الطَّعَامِ.
١٢. تُقْتَنَى الْكُتُبُ الدِّيْنِيَّةُ مِنْ هٰذِهِ الْمَكْتَبَةِ.
١٣. مَنِ الَّذِيْنَ دُعُوْا إِلَى الْحَفْلَةِ؟
١٤. تُغَطَّى الأَطْبَاقُ لِكَيْلَا يَقَعُ فِيْهَا الذُّبَابُ.
١٥. الإِنْسَانُ يُفَاجَأُ بِالْمَصَائِبِ.
١٦. مَنِ الَّذِيْنَ اُسْتُدْعُوْا إِلٰى مَحْكَمَةِ الْقَضَاءِ؟
١٧. أُبِيْحَ لَنَا الإِفْطَارُ فِي السَّفَرِ.
١٨. مَنْ يَخْرُجِ الْيَوْمَ تُعَرَّضْ حَيَاتُهُ لِلْخَطَرِ.

١٩ . يُصَانُ الْعِرْضُ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ.

٢٠ . الشَّاةُ الَّتِيْ اشْتُرِيَتْ بِالْأَمْسِ غَزِيْرَةُ اللَّبَنِ.

٢١ . تُفْرَشُ الْمَوَائِدُ وَيُوْضَعُ الطَّعَامُ.

٢٢ . الْكُتُبُ الَّتِيْ اشْتُرِيَتْ بِالْأَمْسِ نَافِعَةٌ جِدًّا.

٢٣ . تُعْطٰى هٰذِهِ الْمَرْأَةُ الْفَقِيْرَةُ ثَوْبًا.

٢٤ . الْحَلْوَى الَّتِيْ قُدِّمَتْ لِلضُّيُوْفِ لَذِيْذَةٌ جِدًّا.

٢٥ . تُزَارُ الْقَلْعَةُ الْحَمْرَاءُ بِالْمَسَاءِ.

٢٦ . الْأَقْمِشَةُ الَّتِيْ اُسْتُوْرِدَتْ مِنَ الْيَابَانِ غَالِيَةٌ.

٢٧ . يُغَاثُ الْمَلْهُوْفُ وَيُوَاسَى الْفَقِيْرُ.

٢٨ . الْعَمَلُ الَّذِيْ بُدِئَ بِاسْمِ اللهِ تَعَالٰى يُبَارَكُ فِيْهِ.

٢٩ . أَيْنَ الطَّالِبَةُ الَّتِيْ تُسَمّٰى فَرْخُنْدَةَ؟

٣٠ . لَا تَقْسُ عَلٰى رَجُلٍ أُصِيْبَ فِيْ أَهْلِهِ وَمَالِهِ.

٣١ . يُفَادَى الْأَسْرٰى وَيُخَلّٰى سَبِيْلُهُمْ.

٣٢ . يُسْتَعْمَلُ مَسْحُوْقُ الْغَسِيْلِ لِغَسْلِ الْمَلَابِسِ.

٣٣ . هَلِ الْمَلَابِسُ الَّتِيْ تُطْوٰى نَظِيْفَةٌ؟

٣٤ . يُسْتَحَبُّ الْجُلُوْسُ فِيْ مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ لِلْوُضُوْءِ.

٣٥ . يُعْفٰى عَنْ هٰذِهِ الْهَفَوَاتِ الصَّغِيْرَةِ.

٣٦ . الْبَضَائِعُ الَّتِيْ بِيْعَتْ بِالْمَزَادِ كَانَتْ رَدِيْئَةً جِدًّا.

٣٧ . يُسْتَعَانُ اللهُ تَعَالٰى فِيْ وَقْتِ الشِّدَّةِ.

٣٨ . يُحْضَرُ الْكُفَّارُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيُسْئَلُوْنَ عَمَّا فَعَلُوْا.

٣٩ . الْكُفَّارُ الَّذِيْنَ اسْتُجِيْرُوْا قَدْ أَسْلَمُوْا.

٤٠ . تُرَاعٰى حُقُوْقُ الْعِبَادِ إِلٰى جَانِبِ حُقُوْقِ اللهِ تَعَالٰى.

٤١ . يُلَامُ الْمُقَصِّرُوْنَ وَيُمْدَحُ الْمُجْتَهِدُوْنَ.

٤٢ . أَبِيْعَتِ الْمَكَاتِبُ الَّتِيْ صُنِعَتْ مِنَ الْخَشَبِ الرَّدِيْءِ؟

٤٣ . أَيْنَ الْكُتُبُ الَّتِيْ أُعِيْدَتْ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟

٤٤ . أَذُقْتَ اللَّحْمَ الَّذِيْ شُوِيَ فِي الْمِشْوَاةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ؟

٤٥ . مَنِ الْبِنْتُ الَّتِيْ اُشْتُكِيَتْ إِلَى الْمُدِيْرَةِ؟

٤٦ . الرُّسُلُ يُصْطَفَوْنَ عِنْدَ اللهِ تَعَالٰى وَيُبْعَثُوْنَ لِهِدَايَةِ الْبَشَرِ.

٤٧ . الَّذِيْ يُؤَاخَذُ بِذُنُوْبِهِ فِي الدُّنْيَا أَسْعَدُ مِنَ الَّذِيْ يُؤَخَّرُ إِلٰى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

٤٨ . عَادَتْ نِسَاءُ الْقَرْيَةِ مِنْ شَاطِئِ النَّهْرِ وَعَلٰى رُؤُوْسِهِنَّ جِرَارٌ مُلِئَتْ مَاءً.

Exercise 3

Pick out the passive participle from the following *Quranic* verses, stating its verb and the root letters of the verb:

١. وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ.

٢. أُولٰئِكَ الْمُقَرَّبُوْنَ فِيْ جَنَّاتِ النَّعِيْمِ.

٣. عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ.

٤. قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُوْدَةً.

٥. وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ.

٦. وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ.

٧. وَكُلُّ صَغِيْرٍ وَّكَبِيْرٍ مُّسْتَطَرٌ.

٨. فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ وَاللهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ.

٩. وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا.

١٠. يَنْظُرُوْنَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ.

١١. وَالسَّمٰوٰتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ.

١٢. إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ كِتَابًا مَّوْقُوْتًا.

١٣. وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللّٰهِ مَغْلُوْلَةٌ.

١٤. ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِيْنٍ. مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ.

١٥. إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُوْنٍ.

١٦. قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ نَسْيًا مَّنْسِيًّا.

١٧. كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا.

١٨. إِنَّ هٰؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ.

١٩. قَالُوْا كُنَّا مُسْتَضْعَفِيْنَ فِي الأَرْضِ.

٢٠. فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّقَصْرٍ مَّشِيْدٍ.

٢١. جَنَّاتِ عَدْنٍ مُفَتَّحَةً لَّهُمُ الأَبْوَابُ.

٢٢. وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوْشَاتٍ وَّغَيْرَ مَعْرُوْشَاتٍ.

٢٣. عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ.

٢٤. يَآ أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِيْ إِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً.

٢٥. وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الأَخْيَارِ.

٢٦. يَآ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوْا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلٰى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ.

٢٧. عَسٰى أَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا.

٢٨. مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَبِّهِمْ مُّحْدَثٍ إِلاَّ اسْتَمَعُوْهُ وَهُمْ يَلْعَبُوْنَ.

٢٩. إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِيْنِ وَالْعَامِلِيْنَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ.

٣٠. وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلاً مَّيْسُورًا، وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا.

CHAPTER 27 — الدرس السابع والعشرون

The Accusative of Circumstance (or condition)
الْحَالُ

الْحَالُ الْمُفْرَدَةُ

(ألف)

Examples:

1. The sinner came apologizing. — ١. جَاءَ الْمُذْنِبُ مُعْتَذِرًا.
2. The Muslim woman goes out in *purdah.* — ٢. إِنَّمَا تَخْرُجُ الْمُسْلِمَةُ مُتَحَجِّبَةً.
3. Both soldiers fought bravely. — ٣. قَاتَلَ الْجُنْدِيَانِ بَاسِلَيْنِ.
4. The pilgrims set out, saying *Labbaik.* — ٤. انْطَلَقَ الْحُجَّاجُ مُلَبِّيْنَ.
5. My sisters bade me farewell, weeping. — ٥. وَدَّعَتْنِى أَخَوَاتِيْ بَاكِيَاتٍ.

(ب)

1. Teach your son good manners, while small. — ١. أَدِّبْ وَلَدَكَ صَغِيْرًا.
2. Don't eat fruits, while unripe. — ٢. لَا تَأْكُلِ الْفَوَاكِهَ فِجَّةً.
3. I picked two roses, while in full bloom. — ٣. قَطَفْتُ الْوَرْدَتَيْنِ مُفَتَّحَتَيْنِ.
4. We welcomed the guests, honourably (while they were honoured). — ٤. اسْتَقْبَلْنَا الضُّيُوْفَ مُكْرَمِيْنَ.
5. I heard the women complaining. — ٥. سَمِعْتُ النِّسَاءَ شَاكِيَاتٍ.

Explanatory Note:

Pay great attention to the underlined words in the above sentences: (مُتَحَجِّبَةً, مُعْتَذِرًا, بَاسِلِيْنَ etc.). These are all accusative nouns. After concentrating upon the sentences under (ألف), it becomes clear that every underlined accusative noun is relating the condition of the subject (فَاعِلٌ) at the time the action (denoted by the verb) was carried out. It is also quite clear that without this noun in the accusative, the sentence جَاءَ الْمُذْنِبُ is grammatically complete and correct, but without the underlined noun, the meaning which the speaker wishes to convey will be left unsaid because the speaker's object in uttering the sentence is obviously, to describe the condition of the sinner, at the time he came. The accusative noun at the end of each sentence: (مُتَحَجِّبَةً ، مُعْتَذِرًا etc.), which is describing the condition or state of the subject at the time the action of the verb took place, is known as حال.

All the حال nouns under (ب), describe the condition of the object (مَفْعُوْلٌ بِهِ) at the time the action of verb took place. In (لَا تَأْكُلِ الْفَوَاكِهَ فِجَّةً) you are not forbidding the person addressed to eat fruit, you are forbidding him to eat 'unripe' fruit. In other words, حال is a noun in the accusative which describes the condition of the subject (فَاعِلٌ) or the object (مَفْعُوْلٌ بِهِ) at the time, the action of the verb was carried out.

حال can be in the form of a single word (حَالٌ مُفْرَدَةٌ) and it can be in the form of a complete sentence حال جملة or جُمْلَة حَالِيَّة. This can be translated in English as the *haal* clause or the circumstantial clause.

حَالٌ مُفْرَدَةٌ is generally one of the derivatives of the verbal noun, e.g.: اسْمُ الْفَاعِلِ، اسْمُ الْمَفْعُوْلِ etc. In the above examples, all the حال are اسْمُ الْفَاعِلِ, however, the حال nouns in sentence 3 and 4 under (ب) are اسْمُ الْمَفْعُوْلِ.

Remember the following facts about حال:

i. حال is always in the accusative.

ii. The subject (فَاعِلٌ) or object (مَفْعُوْلٌ بِهِ) being modified is called صَاحِبُ الْحَالِ.

iii. حال always corresponds to the صَاحِبُ الْحَالِ in gender, number etc. Grammatically, the difference between حال and the adjective (نَعْتٌ) is that نعت corresponds to the modified noun [مَنْعُوْتٌ in being indefinite (نَكِرَةٌ) or definite (مَعْرِفَةٌ)], whereas حال is always نَكِرَةٌ, and صَاحِبُ الْحال is always مَعْرِفَة.

In (أَكَلْتُ الْفَوَاكِهَ الْفِجَّةَ), الْفِجَّةَ is the نَعْت of الْفَوَاكِهَ. The translation will be 'I ate unripe fruits', whereas (أَكَلْتُ الْفَوَاكِهَ فِجَّةً) will be translated as 'I ate some fruits while they were unripe'. There is a subtle difference in the meaning of the two sentences.

The other difference is that نَعْتٌ corresponds with the مَنْعُوْتٌ in declension, whereas حال is always in the accusative (مَنْصُوْب).

Exercise 1

(ألف)

Identify the حال and صَاحِبُ الْحَالِ in the following sentences:

١. لِمَ صَلَّيْتُمْ قَاعِدِيْنَ؟

٢. إِنَّمَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْعَالِمَ مُتَوَاضِعًا.

٣. يُبَاعُ الدَّقِيْقُ مَوْزُوْنًا.

٤. يَا أَيَّتُهَا النِّسَاءُ قُمْنَ لِلّٰهِ قَانِتَاتٍ.

٥. خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيْفًا.

٦. نَظَرَ الْأُسْتَاذُ إِلَى التِّلْمِيْذِ غَاضِبًا.

٧. اشْتَرَيْتُ الثَّوْبَ مُمَزَّقًا.

٨. مَنْ تَعِبَ صَغِيْرًا اسْتَرَاحَ كَبِيْرًا.

٩. أَعْجَبَتْنِي الْحُقُوْلُ نَاضِرَةً.

١٠. بَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيِّيْنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ.

١١. أُنْظُرْ إِلَى السَّمَاءِ مُمْطِرَةً.

١٢. أَضَفْتُ اللَّوْزَ إِلَى الْحَلْوَى مَبْشُوْرًا.

١٣. جَاءَتِ النِّسَاءُ ضَاحِكَاتٍ.

١٤. سُرِرْتُ بِمَنْظَرِ الْجِبَالِ مُغَطَّاةً بِالثُّلُوْجِ.

١٥. عُدْنَا مِنَ النُّزْهَةِ مَسْرُوْرِيْنَ.

١٦. سَمِعَ الطُّلَّابُ نَتِيْجَةَ الامتِحَانِ مُسْتَبْشِرِيْنَ.

١٧. سَاءَنِيْ قَطْعُ الْأَشْجَارِ مُثْمِرَةً.

١٨. أَكَلْتُ اللَّحْمَ مَشْوِيًّا، وَالسَّمَكَ مَقْلِيًّا، وَالْبَيْضَ مَسْلُوْقًا.

١٩. دَخَلْتُ قَاعَةَ الامتِحَانِ خَائِفًا.

٢٠. دَخَلْتُ الْمُسْتَشْفٰى مَرِيْضًا وَخَرَجْتُ مِنْهُ مُعَافًى وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ.

(ب)

Identify the حال and صَاحِب الْحَال in the following texts:

(ا) عن أنس بن مالك رضى الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أُنْصُرْ أخاك ظالمًا أو مظلومًا." قالوا: "ننصره مظلوما فكيف ننصره ظالما؟" فقال: "تحجزه عن الظلم فإن ذلك نصر له."

(ب) زار أحدُ الخلفاء العباسيينَ وزيرا له كان مريضًا، وكان لهذا الوزير ولدٌ ذكيٌّ، استقبل الخليفةَ مُرَحِّبًا، وحَيَّاه مُؤَدَّبًا، فقال له الخليفة مداعبًا: "أيهما أحسنُ؟ دار الخليفة أم دار أبيك؟" فقال الولد: "إذا كان الخليفة في دار أبي فدارُ أبي أحسنُ." فسُرّ الخليفة متعجبا من جوابه، وأراه خاتمًا في يده، وقال له: "هل رأيتَ أحسنَ من هذا الخاتم؟" فقال الولد مسرعًا: "اليد التي هو فيه." فزاد سرور الخليفة من ذكائه وسرعة خاطره: وألبسه الخاتم الذى في يده.

Exercise 2

Make the صَاحِب الْحَال dual, masculine plural and then fem. plural, making all necessary changes in the following sentences:

Example:

أَقْبَلَتِ الْفَتَاةُ مُغْتَبِطَةً. \ أَقْبَلَتِ الْفَتَاتَانِ مُغْتَبِطَتَيْنِ. \ أَقْبَلَتِ الْفَتَيَاتُ مُغْتَبِطَاتٍ. \ أَقْبَلَ الْفِتْيَةُ مُغْتَبِطِيْنَ.

١. وَلَّى الْعَدُوُّ مُدْبِرًا.
٢. تُعْجِبُنِى التِّلْمِيْذَةُ مُجْتَهِدَةً.
٣. خَرَجَ الْعَامِلُ مُسْرِعًا.
٤. دَافَعَ الْجُنْدِىُّ عَنْ وَطَنِهِ شُجَاعًا.
٥. أُبْغِضُ الصَّانِعَ مُهْمِلاً.
٦. وَقَفَ الْخَائِنُ أَمَامَ الْقَاضِي خَائِفًا.
٧. طُوْبٰى لِمَنْ مَاتَ مُؤْمِنًا.
٨. هَلَّلَ الْمُتَفَرِّجُ لِفَرِيْقِ الْوَطَنِ مُصَفِّقًا.
٩. أَبْصَرْتُ الْعُصْفُوْرَةَ عَلَى الشَّجَرَةِ مُغَرِّدَةً.

Exercise 3

Convert نعت to حال in the following sentences:

Example:

يُعْجِبُنِي الْغَنِيُّ الْمُتَوَاضِعُ. \ يُعْجِبُنِي الْغَنِيُّ مُتَوَاضِعًا.

١. أَحْتَرِمُ الطُّلَّابَ الْمُجِدِّيْنَ.　　٢. لَا خَيْرَ فِي التِّلْمِيْذِ الْمُهْمِلِ.
٣. لَا تَرْكَبِ الْبَحْرَ الْهَائِجَ.　　٤. أَبِعْتَ الْقُطْنَ الْمَحْلُوْجَ؟
٥. طَلَعَتِ الشَّمْسُ الْمُشْرِقَةُ.　　٦. نَظَرْتُ إِلَى السَّمَاءِ الْمُلَبَّدَةِ بِالْغُيُوْمِ.
٧. رَحَّبْنَا بِالضُّيُوْفِ الْمُكَرَّمِيْنَ.　　٨. الْمَرْأَةُ الْجَاهِلَةُ وَبَالٌ عَلَى الْمُجْتَمَعِ.
٩. لِنَسْتَنْشِقِ الْهَوَاءَ النَّقِيَّ وَلْنَشْرَبِ الْمَاءَ الْبَارِدَ.

Exercise 4

Use each one of the following words in a sentence, as حال. If the word given in the parenthesis is فَاعِل, then صَاحِبُ الْحَالِ should be the subject of the main verb, and if it is الْمَفعُوْل بِهِ, then صَاحِبُ الْحَالِ should be the object of the main verb:

١. مَاشِيَاتٌ (فاعل)　　٢. بَائِسُوْنَ (مفعول به)
٣. مُخْلِصُوْنَ (فاعل)　　٤. رَخِيْصٌ (مفعول به)
٥. وَسِخٌ (مفعول به)　　٦. مُتَضَرِّعٌ إِلَى رَبِّهِ (فاعل)
٧. مَطْوِيَّةٌ (مفعول به)　　٨. وَاثِقٌ بِرَحْمَةِ اللهِ (فاعل)
٩. ضَاحِكَاتٌ (فاعل)　　١٠. مَمْلُوْءُوْنَ بِالنَّشَاطِ (فاعل)

الْحَالُ الْجُمْلَةُ

١. جِئْتُ وَالشَّمْسُ طَالِعَةٌ.
1. I came when the sun was rising.

٢. رَجَعَ الْعُمَّالُ وَهُمْ مُتْعَبُوْنَ.
2. The workers went back, exhausted.

٣. تَمُرُّ بِنَا الأَيَّامُ وَقُلُوْبُنَا لَاهِيَةٌ.
3. The days are passing by, while our hearts are heedless.

٤. جَاءَتْ زَيْنَبُ وَوَجْهُهَا مُتَهَلِّلٌ.
4. Zainab came, her face radiant.

الْحَالُ إِذَا كَانَتْ جُمْلَةً فِعْلِيَّةً مَاضَوِيَّةً

١. أَبْهَجَتْنِي الرَّوْضَةُ قَدِ انْهَمَرَ عَلَيْهَا الْمَطَرُ.
1. The garden delighted me the rain having poured down on it.

٢. وَصَلْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَقَدْ دُقَّ الْجَرَسُ.
2. We reached school after the bell had rung.

3. The guests came, the host not having woken up. ٣. جَاءَ الضُّيُوْفُ وَمَا اسْتَيْقَظَ الْمُضِيْفُ.

الْحَالُ إِذَا كَانَتْ جُمْلَةً مُضَارِعِيَّةً

1. The students are engrossed in their books filled with zeal. ١. يَنْكَبُّ الطُّلَّابُ عَلَى كُتُبِهِمْ يَمْلَأُهُمُ النَّشَاطُ.
2. Zaid entered the class when the teacher had not yet begun his lecture. ٢. دَخَلَ زَيْدٌ إِلَى الْفَصْلِ وَلَمْ يَبْدَأْ الأُسْتَاذُ مُحَاضَرَتَهُ.
3. I plucked the rose (which had) not yet blossomed. ٣. قَطَفْتُ الْوَرْدَةَ وَلَمَّا تَتَفَتَّحْ.
4. Allah ﷻ brought you out from the wombs of your mothers while you knew nothing. ٤. أَخْرَجَكُمُ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى مِنْ بُطُوْنِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْئًا.

الْحَالُ شِبْهُ الْجُمْلَةِ

1. I heard the preacher on the pulpit. ١. سَمِعْتُ الْخَطِيْبَ عَلَى الْمِنْبَرِ.
2. I was delighted by the fishes in the pond. ٢. أَعْجَبَنِي السَّمَكُ فِي الْبِرْكَةِ.
3. The moon appeared amidst the clouds. ٣. طَلَعَ الْبَدْرُ بَيْنَ السَّحَابِ.
4. The bird chirped on the branch. ٤. غَرَّدَ الطَّائِرُ فَوْقَ الْغُصْنِ.

Explanatory Note:

Haal can also occur in the form of a sentence. Such sentence is called الحال الجملة or الجملة الحالية, translated as the *haal* clause or the circumstantial clause.[1]

Keep in mind the following rules with regard to the *haal* clause:

If the *haal* clause is a nominal sentence (جُمْلَة اسْمِيَّة), it can have three options:

i. It can be devoid of a pronoun referring to صَاحِبُ الْحَالِ. In this situation, it is linked to the main sentence by a واو. This واو is not the conjunction (حرف العَطْف) but it is واو الْحَالِ, known

[1] The *haal* clause can either be a complete sentence or a half sentence (شِبْهُ الْجُمْلَةِ) consisting of a preposition or an adverb of time or place, followed by a genitive. The *haal* clause is very similar to the adverbial clause in English.

as رَابِطُ الْحَالِ [1] because it connects the جملة حالية to the main sentence.

If the sentence is devoid of the pronoun referring to صَاحِبُ الْحَالِ, then it is necessary to introduce واو الْحَالِ before it جِئْتُ وَالشَّمْسُ طَالِعَةٌ (I came at a time when the sun was rising.)

ii. If there is a pronoun referring to صاحب الحال in the beginning of جُمْلَةٌ حَالِيَةٌ اِسْمِيَّةٌ then also, it is necessary to introduce واو الحال: رَجَعَ الْعُمَّالُ وَهُمْ مُتْعَبُوْنَ (In this sentence the واو and pronoun are both connecting the *haal* clause to the main sentence).

iii. If the pronoun referring to صَاحِبُ الْحَالِ is present in جُمْلَةٌ حَالِيَةٌ اسْمِيَّةٌ, but not in the beginning, it is permissible both to use or omit واو الحال, i.e. the pronoun alone can act as the رَابِط: جَاءَتْ زَيْنَبُ وَجْهُهَا مُتَهَلِّلٌ (Zainab came, her face radiant)

Or the واو and pronoun can both act as the رَابِط: تَمُرُّ بِنَا الأَيَّامُ وَقُلُوْبُنَا لَاهِيَةٌ (the days are passing by, while our hearts are heedless.)

جُمْلَةُ الْحَالِ can also be a verbal sentence (جُمْلَةٌ فِعْلِيَةٌ) if it is مَاضَوِيَّة. The following rules pertain to this situation: If the pronoun referring to صَاحِبُ الْحَالِ is present, then the *haal* sentence usually begins with واو الحال and قد. But it is not necessary to introduce واو: أَبْهَجَتْنِي الرَّوْضَةُ قَدِ انْهَمَرَ عَلَيْهَا الْمَطَرُ. (The garden delighted me, the rain having poured down on it.)

iv. If the sentence is devoid of the pronoun referring to صاحب الحال, it is necessary to use both the قَدْ and the واو before it: وَصَلْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَقَدْ دُقَّ الْجَرَسُ. (I reached the school, (after) the bell had rung.)

v. If the sentence is in a negative context, then واو الحال precedes it: جَاءَ الضُّيُوْفُ وَمَا اسْتَيْقَظَ الْمُضِيْفُ. (the guests came, the host not having woken up.)

vi. If the جملة حالية starts with the imperfect in the affirmative, then there will be no واوالحال before it, the رابط will merely be the pronoun: يَنْكَبُّ الطُّلَّابُ عَلَى كُتُبِهِمْ يَمْلَأُهُمُ النَّشَاطُ.

---

[1] رابط means connection.

(The students are thoroughly engrossed in their books, filled with zeal).

vii. If the verb in the main sentence is the imperfect in the negative, it will be seen which letter is rendering it negative. If it is rendered negative by لَمَّـا, then generally, it is preceded by واو الحال: قَطَفْتُ الْوَرْدَةَ وَلَمَّا تَتَفَتَّحْ. (I plucked the rose, while it had not opened.)

If the letter is لم, then it is permissible to use or omit the واو. However, if it is devoid of the pronoun referring to صَاحِبُ الْحَالِ, then it becomes necessary to use the واو: دَخَلَ زَيْدٌ إِلَى الْفَصْلِ وَلَمْ يَبْدَأْ الأُسْتَاذُ مُحَاضَرَتَهُ. (Zaid entered the class, while the teacher had not yet begun his lecture.)

If the letter is لا, then it will not be preceded by واو الحال: أَخْرَجَكُمُ اللهُ مِنْ بُطُوْنِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْئًا. (Allah ﷻ brought you forth from your mother's wombs while you knew nothing.)

الْحَالُ شِبْهُ الْجُمْلَةِ

The *haal* clause also comes in the form of شِبْهُ الْجُمْلَةِ. It can be the combination of the preposition or the adverb of time or place followed by its noun in the genitive (جار and مجرور): سَمِعْتُ الْخَطِيْبَ عَلَى الْمِنْبَرِ. (I heard the preacher on the pulpit.) or a ظَرْف: طَلَعَ الْبَدْرُ بَيْنَ السَّحَابِ. (The moon rose amidst the clouds).

If حال appears in the form of a sentence or شِبْهُ الْجُمْلَةِ, its declension will be positional (مَحَلِّي): جِئْتُ وَالشَّمْسُ طَالِعَةٌ.

واو الحال :و

الشَّمْسُ طَالِعَةٌ: جُمْلَةٌ حَالِيَّةٌ فِي مَحَلِّ نَصْبٍ (the *haal* clause in the accusative position)

سَمِعْتُ الْخَطِيْبَ عَلَى الْمِنْبَرِ.

عَلَى الْمِنْبَرِ: شِبْهُ الْجُمْلَةِ فِي مَحَلِّ نَصْبٍ

The Difference Between the *Haal* Clause and the Adjectival Clause

الْفَرْقُ بَيْنَ الْجُمْلَةِ الْحَالِيَةِ وَالْجُمْلَةِ النَّعْتِيَةِ

Just as حال appears as one word, and also as a sentence, in the same way, نَعْت can occur as one word or as a sentence. The following are the differences between the two types of clauses:

i. The جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ is exactly like the modified noun (مَنْعُوْت) in declension. If the مَنْعُوْت is in the nominative case, the جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ will be in the nominative position (فِي مَحَلِّ رَفْعٍ), if the مَنْعُوْت is in the accusative (مَنْصُوْب) it will be فِي مَحَلِّ نَصْبٍ and if the مَنْعُوْت is in the genitive (مَجْرُوْرٌ), it will be فِي مَحَلِّ جَرٍّ: **E.g.:** جَاءَ رَجُلٌ يَسْعٰى.

جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ فِى مَحَلِّ رَفْعٍ. **:يَسْعٰى**

أَبْصَرْتُ دُبًّا يُقْبِلُ

جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ فِى مَحَلِّ نَصْبٍ **:يُقْبِلُ**

نَظَرْتُ إِلٰى سَفِيْنَةٍ تَغْرَقُ

جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ فِى مَحَلِّ جَرٍّ **:تَغْرَقُ**

As opposed to this the جُمْلَةٌ حَالِيَةٌ will always be in the accusative position (فِي مَحَلِّ نَصْبٍ).

ii. The modified noun مَنْعُوْت of the جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ is always نَكِرَةٌ whereas the صَاحِبُ الْحَالِ is always مَعْرِفة.

جَاءَ رَجُلٌ يَسْعٰى. (a man came running.) Here the sentence يَسْعٰى is جُمْلَة نَعْتِيَة. If the word رجل had been مَعْرِفة, the sentence يَسْعٰى would have been جُمْلَةٌ حَالِيَةٌ.

Rule No. 53:

1. The accusative of circumstance (or condition) الْحَال is an indefinite noun in the accusative describing the condition of the subject or the object of the verb at the time the

action of verb is carried out.

The modified noun is called صَاحِبُ الْحَالِ.

2. *The factor rendering* الْحَالِ *in the accusative is the verb.*
3. صَاحِبُ الْحَالِ *is always definite.*
4. الْحَالِ *corresponds to* صَاحِبُ الْحَالِ *in gender and number.*
5. *The difference between* الْحَالِ *and* نَعْت*(the adjective in an adjectival phrase) is that (i)* صَاحِبُ الْحَال *is always definite, whereas the noun modified in an adjectival phrase* (الْمَنْعُوْت) *can be definite or indefinite. (ii)* الْحَال *is always in the accusative, while the adjective* (نَعْت) *follows the modified noun in declension.*
6. الحَال *can occur as a single word (often an active or passive participle) or as a phrase* شِبْهُ الْجُمْلَةِ*, a preposition followed by its noun in the genitive, or an adverb of time or place followed by a* مُضَاف إِلَيْهِ *or a complete sentence, nominal or verbal.*
7. *The* الْحَال *clause* (الْجُمْلَةَ الْحَالِيَة) *has to have a linking word* (رَابِط) *connecting it to the main sentence. This linking word is sometimes* واو الْحَال*, or a pronoun referring to* صَاحِبُ الْحَالِ*, or both* واو الْحَال *and the pronoun.*
8. *The* الحَال *clause* (الْجُمْلَةُ الْحَالِيَة) *is always "in the accusative position," whereas the adjectival clause* (الْجُمْلَةُ النَّعْتِيَة) *is declined positionally according to the modified noun i.e. it corresponds to the modified noun in declension.*

Exercise 5

State the positional declension of each adjectival clause (جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ) in the following sentences, and then change the جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ into جُمْلَةٌ حَالِيَةٌ:

Example:

سَمِعْتُ بُلْبُلاً يُغَرِّدُ: جُمْلَةٌ نَعْتِيَةٌ فِي مَحَلٍّ نَصْبٍ.

سَمِعْتُ الْبُلْبُلَ يُغَرِّدُ: جُمْلَةٌ حَالِيَةٌ.

١. جَاءَ طِفْلٌ يَبْكِي.
٢. نِمْنَا تَحْتَ سَمَاءٍ تَتَلَأْلَأُ نُجُوْمُهَا.
٣. أَتَانِيْ طَالِبٌ يَعْتَذِرُ.
٤. أَبْصَرْتُ تَحْتَ الطَّاوِلَةِ هِرَّةً تَمُوْءُ.
٥. مَرَرْتُ بِرِجَالٍ يُهَلِّلُوْنَ.
٦. جَرَتِ السَّفِيْنَةُ فِي بَحْرٍ تَتَلَاطَمُ أَمْوَاجُهُ.
٧. أُحِبُّ عَامِلاً يُتْقِنُ عَمَلَهُ.
٨. رَأَيْتُ عَلَى الشَّارِعِ سَيَّارَتَيْنِ تَصْطَدِمَانِ.
٩. سَمِعْتُ خَطِيْبًا يَأْسِرُ الْقُلُوْبَ بِحُسْنِ بَيَانِهِ.

Exercise 6

Fill in the blanks with حال (which can be a single word or a clause):

١. جَاءَ الْجَرِيْحُ ______.
٢. عِشْ ______ وَمُتْ ______.
٣. عَادَ الْجُيُوْشُ ______.
٤. أَقْبَلَتِ الْحَيَّةُ إِلَى الطِّفْلِ ______.
٥. قَابَلَنَا أَصْدِقَاؤُنَا ______.
٦. دَخَلَ الْعَامِلُ الْمُسْتَشْفَى ______.
٧. اشْتَرَيْتُ الدَّجَاجَةَ ______.
٨. أَوَى الْفَلَّاحُوْنَ إِلَى دُوْرِهِمْ ______.
٩. بَنَى الْمُهَنْدِسُ الْمَبْنَى ______.
١٠. اِعْتَلَى رَئِيْسُ الْوُزَرَاءِ سَيَّارَتَهُ ______.

Exercise 7

Translate the following sentences into Arabic. (The part of the sentences to be translated as حال has been underlined):

1. Don't look at me <u>angrily</u>.
2. I bought the book, <u>bound</u>.
3. I saw the labourers, <u>gathering</u>.
4. Wake up <u>early</u> in the morning.
5. We set out, <u>enjoying ourselves</u>.
6. Have you come <u>riding</u> or <u>walking</u>?
7. I got up, <u>having completed the work</u>.
8. The just ruler slept, <u>with a mind at peace</u>.
9. I saw a beggar <u>at the door of your house</u>.
10. I took out the (fishing) net, <u>laden with fish</u>.
11. Little Zaid came <u>holding his mother's hand</u>.
12. I memorized the *Holy Quran*, <u>in childhood</u>.

13. Our soldiers defend our homeland, bravely.
14. O Zainab! Do not remain in the house alone.
15. The traveller returned, dusty and disheveled.
16. The labourers set out for the factory quickly.
17. We set out for the picnic, in pleasant weather.
18. The wronged man went to the judge, weeping.
19. The poor man came to me, in need of my help.
20. Saleem prayed to his Lord, beseeching humbly.
21. Zaid boarded the bus, carrying his sleeping bag.
22. The farmer set out for the fields, with great zeal.
23. The injured woman fell on the ground, in a faint.
24. Don't sleep with the windows of the room shut.
25. The soldiers advanced, with swords unsheathed.
26. The child had a nightmare and woke up agitated.
27. The snake leapt open-mouthed towards the child.
28. I separated from my brothers, with a heavy heart.
29. Do not come near *salaat* in a state of intoxication.
30. My father lay on the sofa, reading the newspaper.
31. When the lights went out, I got up fumbling blindly.
32. I respect my teacher, (whether he is) present or absent.
33. Some women prayed sitting, and some prayed standing.
34. The students are going to their classes, marching quickly.
35. The people set out to receive the Prime Minister, rejoicing.
36. A strong wind blew, uprooting trees and destroying homes.
37. A contented man spends his life, in great peace and serenity.
38. We reached the function, when everyone had finished eating.
39. I sat listening to the recitation of the *Holy Quran* on the radio.
40. The falcon pounced on the rabbit, digging its claws in its flesh.
41. It pains me to see the Muslims engrossed in frivolous pursuits.
42. The principal announced the result of the examination happily.
43. The students (feminine) entered the examination room fearfully.
44. The audience listened to the Prime Minister's speech in silence.
45. The labourer lay under the shade of a tree, perspiring profusely.
46. I joined a religious school, with the firm intention of learning *Deen*.
47. The thief entered the house quietly, while the watchmen were asleep.
48. The dead person is he, who spends his life broken hearted and dejected.
49. The teacher left the classroom, having explained all the issues thoroughly.

50. The people idly in their homes because of the riots that shook the country.
51. My mother asked me scolding (angrily): "Why have you come late today?"
52. When *Eid* comes, people make for amusement parks, alone and in groups.
53. I saw the trees in autumn, shedding their leaves. (with their leaves shedding).
54. The students received the result of the examination, with radiant smiling faces.
55. The believers listen to the verses of (Allahﷻ's) chastisement, with trembling hearts.
56. I joined the university after my brother had graduated. (my brother having graduated.)
57. We are waiting anxiously for news of the village, which was swept away by the flood.
58. Breathing his last, the old man said: "My sons! Do not become disbelievers after me!"
59. Men go towards the prayer ground on *Eid* day, chanting *Allahu Akbar* and *La Ilaha Illallah*.
60. The guests stayed with us for three days (during that time) we did everything possible to make them feel welcome

Exercise 8

Identify حال in the following *Quranic* verses and state the رَابِط:

١. وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ.

٢. وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ زُمَرًا.

٣. وَقُومُوْا لِلّٰهِ قَانِتِيْنَ.

٤. يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا.

٥. وَأَرْسَلْنَا الرِّيَاحَ لَوَاقِحَ.

٦. وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ.

٧. يَصْلَاهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا.

٨. وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُونَ.

٩. وَيَنْقَلِبُ إِلٰى أَهْلِهِ مَسْرُوْرًا.

١٠. فَرَجَعَ مُوسٰى إِلٰى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا.

١١. وَجَآءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُوْنَ إِلَيْهِ.

١٢. كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ.

١٣. فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ.

١٤. وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ.

١٥. يَوْمَئِذٍ يَّصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا.

١٦. وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتاً آمِنِينَ.

١٧. جَعَلْنَاهُمْ حَصِيْداً خَامِدِيْنَ.

١٨. وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا.

١٩. ثُمَّ ذَهَبَ إِلٰى أَهْلِهِ يَتَمَطّٰى.

٢٠. وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ.

٢١. فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِيْنَ.

٢٢. وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ.

٢٣. وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِيْنَ.

٢٤. الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللهَ قِيَاماً وَّقُعُودًا وَّعَلَى جُنُوبِهِمْ.

٢٥. وَجَآءُوا أَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ.

٢٦. وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا.

٢٧. وَجَآءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا.

٢٨. قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلآئِكَةٌ يَّمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ.

٢٩. وَالَّذِينَ يَبِيْتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّقِيَامًا.

٣٠. فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ.

٣١. يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَآئِلِ سُجَّداً لِّلّٰهِ وَهُمْ دَاخِرُوْنَ.

٣٢. تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَّبْتَغُونَ فَضْلاً مِّنَ اللهِ وَرِضْوَانًا.

٣٣. يَسْمَعُ آيَاتِ اللهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا.

٣٤. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوْا لا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارٰى.

٣٥. أَفَمَنْ يَّمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدٰى أَمَّنْ يَّمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ.

٣٦. وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمًا.

٣٧. اِذْهَبُوْا بِقَمِيصِيْ هٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَّأْتُونِيْ بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِيْنَ.

٣٨. قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَاسِرُونَ.

٣٩. يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلافٍ مِّنَ الْمَلآئِكَةِ مُسَوِّمِينَ.

٤٠. إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ. مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُؤُوسِهِمْ.

٤١. وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ.

٤٢. وَكَأَيِّنْ مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ.

٤٣. وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَى أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا.

٤٤. الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلآئِكَةُ طَيِّبِيْنَ يَقُوْلُوْنَ سَلَامٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.

Word List

Verbs

Arabic	English
اِصْطَدَمَ بِـــ	to crash
اِعْتَلَى السَّيَّارَةَ	to mount the car
أقْبَلَ إلَى، عَلَى	to advance
اِنْهَمَرَ الْمَطَرُ	it rained in torrents
حَجَزَ	to forbid
مَاءَ، يَمُوْءُ	(the cat) mewed
هَلَّلَ	to say *la ilaha illa Allah*

English	Arabic
do dig its claws in	انْشَبَ مَخَالِبَهُ
the electricity went off	اِنْقَطَعَتِ الْكَهْرَبَاءُ
their hearts tremble	تَقْشَعِرُّ قُلُوْبُهُمْ
to amuse oneself	تَنَزَّهَ
to beseech humbly (s.o)	تَضَرَّعَ إلَى
to breathe one's last	يَلْفِظُ أنْفَاسَهُ الأخِيْرَةَ
to depart	غَادَرَ
to destroy	دَمَّرَ
to explain clearly	وَضَّحَ
to faint	أُغْمِيَ عَلَيْهَا (fem) أُغْمِيَ عَلَيْهِمْ (pl) أُغْمِيَ عَلَيْهِ (mas)
to fall (of leaves etc.)	تَسَاقَطَ
to finish doing	فَرَغَ مِنْ / اِنْتَهَى مِنْ

English	Arabic
to graduate	تَخَرَّجَ
to grope blindly	تَخَبَّطَ خَبْطَ عَشْوَاءَ
to have join intention of doing	صَمَّمَ عَلَى
to hold	أَمْسَكَ
to hurry	أَسْرَعَ
to make welcome, honour, be hospitable to	أَكْرَمَ
to receive	إِسْتَلَمَ
to rejoice	إِسْتَبْشَرَ
to say *Allahu Akbar*	كَبَّرَ
to shake	رَجَّ
to sit uselessly	تَعَطَّلَ عَنِ الْعَمَلِ
to sweat profusely	يَتَصَبَّبُ عرقًا
to unsheathe sword	سَلَّلَ السَّيْفَ
to uproot trees	أَقْلَعَ الأَشْجَارَ
to wake up	هَبَّ
to walk quickly	هَرْوَلَ

Nouns

Arabic	English
سُرْعَة الخاطِر	Quick wittedness
فَرِيْقُ الْوَطَنِ	National team
قُطْنٌ مَحْلُوْجٌ	Ginned cotton
وُجُوْهٌ ضَاحِكَةٌ، مُسْتَبْشِرَةٌ، مُتَهَلِّلَةٌ	Radiant smiling faces

English	Arabic
Alone and in groups	زُرافاتٍ وَوَحْدَانًا
Bound (of a book)	مُجَلَّدٌ
Childhood	الصِّغَرُ
Claws	مِخْلَبٌ ج مَخَالِب
Contented	قانِعٌ
Dejected	كاسِفُ الْبَالِ
Dishevelled	أَشْعَثُ
Dusty	أَغْبَرَ
Falcon	بَاز
Frightened	مَذْعُوْرًا
Frivolous pursuits	اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ
Gloomy	كَئِيْبٌ
Happy	مُغْتَبِطٌ ج س
Joking, playful	مُداعِب ج س
Net	شَبَكَةٌ
On foot	مَشْيًا عَلَى الأَقْدَام
Peace and serenity	هُدُوء وَطُمَأْنِيْنَة
Rabbit	أَرْنَبٌ
disorder, chaos	فَوْضَى
Snake	ثُعْبَانٌ

Adjectives

(Noun Derivatives, Active Particles,the Noun of Preference on the Pattern أفْعَل)

English	Arabic
Brave	بَاسِلٌ، شُجَاعٌ\ شجْعَان
Engrossed in	مُكِبٌّ عَلٰى
Fainted (person)	(mas.) مُغمًى عَلَيْه (fem) مُغْمًى عَلَيْهَا (mas.pl.) مُغْمًى عَلَيْهِمْ
Fearful	خَائِفٌ
Having peace of mind	مُرْتاحُ البالِ
Immersed in	مُنْغَمِسٌ فِيْ
Intoxicated	سَكْرَانٌ \ سُكَارٰى
Needy, needing s.th.	مُحْتَاجٌ إِلٰى
Nightmare	حُلْم
Open-mouthed	فاتِحًا فاهُ
Quietly, stealthily	خُفْيَة
Riding	رَاكِبٌ
Sad	كَئِيْبًا
Silent	صَامِتٌ
While unsheathing (the sword)	مُسَلِّلا
With a heavy heart	مُنْقَبِضَ الصَّدْرِ
With zeal, vigour	فِى نَشَاطٍ وَحَيَوِيَّةٍ

CHAPTER 28 الدرس الثامن والعشرون

The Accusative of Emphasis
الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ

(ألف)
الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ الْمُؤَكِّدُ لِعَامِلِهِ[1]

Examples:

1. We heartily welcomed the guests. — ١. رَحَّبْنَا بِالضُّيُوْفِ الْكِرَامِ تَرْحِيْبًا.
2. And remember the name of your Lord devoting yourself to him exclusively. — ٢. قَالَ تَعَالَى: وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيْلاً.
3. Firmly adhere to *Shariah.* — ٣. يَاأَيُّهَا الشُّبَّانُ! تَمَسَّكُوا بِالشَّرْعِ تَمَسُّكًا.

(ب)
الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ الْمُبَيِّنُ لِلنَّوْعِ

1. We gave the enemies a crushing defeat. — ١. هَزَمْنَا جُنْدَ الْعَدُوِّ هَزِيْمَةً نَكْرَاءَ.
2. Oh Allah ﷻ! Grant me an easy reckoning. — ٢. اَللّٰهُمَّ حَاسِبْنَا حِسَابًا يَسِيْرًا.
3. When you stand for prayers, pray the prayer of one about to depart. — ٣. إِذَا كُنْتَ فِي صَلَاتِكَ فَصَلِّ صَلَاةَ مُوَدِّعٍ.

---

[1] الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ الْمُؤَكِّدُ لِعَامِلِهِ is a verbal noun in the accusative used to emphasize the meaning of its verb. It is generally mentioned at the end of the sentence and is the verbal noun of the verb it emphasizes, though it can also be synonym of the verbal noun of the preceding verb. This verb itself is the factor rendering the verbal noun in the accusative.

(ج)

الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ الْمُبَيِّنُ لِلْعَدَدِ

1. The earth revolves around the sun once (one revolution) a year. — ١. تَدُوْرُ الأَرْضُ حَوْلَ الشَّمْسِ دَوْرَةً فِي السَّنَةِ.
2. The book has been published twice. — ٢. طُبِعَ الْكِتَابُ طَبْعَتَيْنِ.
3. I read the juristic treatise thrice. — ٣. قَرَأْتُ الْمَقَالَةَ الْفِقْهِيَّةَ ثَلاَثَ قِرَءَاتٍ.

(د)

النَّائِبُ عَنِ الْمَفْعُوْلِ الْمُطْلَقِ

1. Remember Allah ﷻ a lot. — ١. أُذْكُرُوا اللهَ كَثِيْرًا.
2. We prepared for the exam, thoroughly (with a thorough preparation). — ٢. اسْتَعْدَدْنَا لِلامْتِحَانِ كُلَّ الاِسْتِعْدَادِ.
3. You have helped us somewhat. — ٣. قَدْ أَعَنْتُمُوْنَا بَعْضَ الإِعَانَةِ.
4. The criminal confessed to his crime completely. — ٤. أَقَرَّ الْمُجْرِمُ بِذَنْبِهِ اِعْتِرَافًا.
5. The army turned on its heels and fled. — ٥. رَجَعَ الْجَيْشُ الْقَهْقَرٰى.
6. I dealt the horse a whip. — ٦. ضَرَبْتُ الْحِصَانَ سَوْطًا.
7. The praying man made a mistake and he performed three *sajdahs*. — ٧. سَهَا الْمُصَلِّي فَسَجَدَ ثَلاَثَ سَجَدَاتٍ.

Explanatory Note:

Look carefully at the underlined words in the examples. We discover the following points:

i. They are all in the accusative.

ii. They are all verbal nouns (with the exception of the sentences under (د)).

iii. They are verbal nouns of verbs, which have already occurred in the preceding sentences. (with the exception of the sentences under (د)).

iv. Consider sentence 1: رَحَّبْنَا بِالضُّيُوْفِ الْكِرَامِ تَرْحِيْبًا. (We heartily welcomed the guests.). If we say this sentence, without the verbal noun, thus: رَحَّبْنَا بِالضُّيُوْفِ, then it will mean: we welcomed the guests.

Although this sentence is grammatically correct, it does not convey the full message of the speaker since he wishes to emphasize the hearty welcome. In Arabic there is a very easy way of emphasizing one's words, i.e. to bring the verbal noun of the verb you wish to emphasize at the end of the sentence.

Now consider sentence 3 under (ألف), simply saying: تَمَسَّكُوا بِالشَّرْعِ means: adhere to *Shariah*, to emphasize your words you need to say: تَمَسَّكُوا بِالشَّرْعِ تَمَسُّكًا (Firmly adhere to *Shariah.*).

The verbal noun in the accusative, الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ does not only come for emphasis, it is also used to state the quantity or quality of the verb.

Each مَفْعُوْل مُطْلَق used in the sentences under (ب) states the quality, nature or manner of its verb: هَزَمْنَا جُنْدَ الْعَدُوِّ هَزِيْمَةً نَكْرَاءَ. (We gave the enemies a crushing defeat.).

The مَفْعُوْل مُطْلَق (هَزِيْمَةً) was accompanied by an adjective (نعت), to describe the nature of the defeat. Sometimes this can also be achieved by bringing a مُضَافٌ إِلَيْهِ after the مَفْعُوْل مُطْلَق: إِذَا كُنْتَ فِي صَلَاتِكَ فَصَلِّ صَلَاةَ مُوَدِّعٍ. (When you stand for prayers, pray the prayer of one about to depart.).

Each مَفْعُوْل مُطْلَق under (ج) is stating the quantity of the verb: تَدُوْرُ الأَرْضُ حَوْلَ الشَّمْسِ دَوْرَةً فِي السَّنَةِ. (The earth revolves around the sun once (one revolution) a year.) [1] طُبِعَ الْكِتَابُ طَبْعَتَيْنِ. (The book has been published twice.). قَرَأْتُ الْمَقَالَةَ الْفِقْهِيَّةَ ثَلَاثَ قِرَاءَاتٍ. (I read the juristic treatise thrice.)[2]

Sometimes it happens that the مَفْعُوْل مُطْلَق is eliminated for the sake of brevity and

---

[1] The verbal noun denoting a number or "number of times" generally ends in تاء مُدَوَّرَة.

[2] Lit: I gave the juristic treatise three readings.

replaced with a نَعْت or كُل or بَعْض or some such word.

In sentence 1 under (د) .أُذْكُرُوْا اللهَ كَثِيْرًا, the attribute of the verbal noun stood in its stead. This was actually .أُذْكُرُوْا اللهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا. (كَثِيْرًا) is known as نَائِبٌ عَنِ الْمَفْعُوْلِ الْمُطْلَق which literally means, the representative of الْمَفْعُوْلُ الْمُطْلَقُ in the terminology.

.اسْتَعْدَدْنَا لِلْاِمْتِحَانِ كُلَّ الاِسْتِعْدَادِ (We prepared for the exam, thoroughly (with a thorough preparation.).

Here the verbal noun of the verb is the مُضَافٌ إِلَيْهِ of "كُلَّ". .قَدْ أَعَنْتُمُوْنَا بَعْضَ الإِعَانَةِ (You have helped us somewhat.)

.رَجَعَ الْجَيْشُ الْقَهْقَرٰى (The army turned on its heels and fled.). This was actually .رَجَعَ الْجَيْشُ رُجُوْعَ الْقَهْقَرٰى And in ضَرَبْتُ الْحِصَانَ سَوْطًا, سَوْطًا was the instrument used to carry out the action of the verb; the sentence was actually ضَرَبْتُ الْحِصَانَ ضَرْباً بِالسَّوْطِ.

It is also permissible to use synonyms instead of the verbal nouns: أَقَرَّ الْمُجْرِمُ بِذَنْبِهِ اِعْتِرَافًا. Here اعْتِرَافًا is the synonym of the verbal noun of the preceding verb, إِقْرَارًا.

Similarly a number denoting the number of times the action was carried out can also be the representative of مَفْعُوْل مُطْلَق. Mostly this number is a مُضَاف of the verbal noun. سَهَا الْمُصَلِّي فَسَجَدَ ثَلَاثَ سَجَدَاتٍ. (The praying man made a mistake and he performed three sajdahs.).

Rule No. 54:

The Accusative of Emphasis (الْمَفْعُول الْمُطْلَق) is a verbal noun in the accusative emphasizing the meaning of the preceding verb, or denoting the manner in which the action of the verb was carried out, or the number of times it was carried out.

Exercise 1

Identify the مَفْعُوْل مُطْلَق in the following text[1] and state its function:

[1] Text taken from النَّحْوُ الْوَاضِحُ لِلْمَدَارِسِ الإِبْتِدَائِيَّةِ

تَثُوْرُ البراكين في بعض الجهات ثورانًا شديدًا، فتَهْدِمُ المنازل هدمًا وتَدُكُّ المباني دكًّا، وتَقْذِفُ النيرانَ قَذْفًا مسْتَمِرًّا، فيَخَافُ السكان خوفا عظيما، فلَا تَسْمَعُ غيرَ نساءٍ تَصِيْحُ صياحًا، وأطفالٍ تَصْرُخُ صراخًا، ولَا تَرَى إلا رجَالا نَكَبَهم الدهرُ نَكْبَتَيْنِ: مات أولادُهم وضاعتْ أموالهم.

Exercise 2

Fill in the blanks with appropriate مَفَاعِيْل مُطْلَقَة:

١. يَجْرِي زيدٌ ______.
٢. اِقْتَنَعْتُ بِرَأْيِهَا ______.
٣. سَارَ الْقِطَارُ ______.
٤. ضَرَبْتُ الْعَقْرَبَ ______.
٥. تُبْتُ إِلَى اللهِ ______.
٦. آمِنُوْا بِاللهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ______.
٧. وَعَدَ الْخَائِنُ ______.
٨. قَلِقْتُ عَلَى أُخْتِي الْمَرِيْضَةِ ______.
٩. كَرَّمْنَا الأُسْتَاذَ ______.
١٠. تَقَدَّمَتْ بَاكِسْتَانُ فِي مَيْدَانِ الصِّنَاعَةِ ______.

Exercise 3

Use the following verbal nouns in sentences as مَفَاعِيْل مُطْلَقَة:

١. قِتَالاً شَدِيْدًا
٢. شُرْبَتَانِ
٣. اِسْتِغْفَارًا
٤. شُكْراً جَزِيْلاً
٥. سُطُوْعُ الشَّمْسِ
٦. إِشْفَاقًا
٧. قَبُوْلاً حَسَنًا
٨. شُهْرَةً وَاسِعَةً
٩. رَغْبَةً شَدِيْدَةً
١٠. اِطْمِئْنَانًا
١١. شِفَاءً عَاجِلاً
١٢. حِرْصًا عَظِيْمًا
١٣. اِنْصِرَافًا سَرِيْعًا
١٤. مِشْيَةَ اللَّيْثِ

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic (using the verbal noun in the accusation to denote emphasis, manner or number):

1. I eat twice a day.
2. The gong rang twice.
3. I lived a very good life.
4. We thanked our aunt a lot.
5. I was delighted to see you.
6. My leg was badly swollen.
7. Zaid washed his hands once.
8. We rely on them completely.
9. They treated us extremely well.

10. The little girl smiled very sweetly.
11. The teacher admonished me a little.
12. We are wholly prepared to help you.
13. The patient gulped down the medicine.
14. I decreased the speed of the fan a little.
15. Zaid behaves very strangely with people.
16. O Zainab! Don't be afraid like a coward.
17. Zaid attacked the enemy ranks, like a lion.
18. You should treat your parents with kindness.
19. You should memorize the Quran thoroughly.
20. The patient's condition has improved slightly.
21. These women faced trials with great fortitude.
22. The teacher scolded the lazy student severely.
23. The criminal remorsefully confessed his crime.
24. The pilgrim's return was most blessed. (قُدُوْمٌ مُبَارَكٌ)
25. The craftsmen completed their work to perfection.
26. You should make the prostration of the submissive.
27. O Ayesha! Increase the sugar slightly in the sweet dish.
28. It is unfortunate that you look at people with contempt.
29. Allah Almighty will soon punish the disbelievers terribly.
30. We performed three pilgrimages during the last ten years.
31. The diligent student achieved brilliant success in the exam.
32. You should pay complete attention to the teacher's lecture.
33. The labourers get extremely tired after completing their work.
34. Crimes are spreading unbridled in society (in a horrible manner).
35. Mothers are very concerned about the upbringing of their children.
36. I visited you thrice last week, but you did not visit my house even once.
37. The mother said to her son: "Clean your shoes properly before you go to school."
38. The teacher gave me a good shaking and said: "Carelessness has become a habit of yours."
39. He welcomed me like a brother (the welcome of a brother for his brother). (تَرْحِيْبُ الأَخِ بِأَخِيْهِ)
40. The hardworking student said: "I have learnt the questions, but I want to go over them quickly before the exam."

Exercise 5

Identify the مَفْعُوْلٌ مُطْلَقٌ in the following *Quranic* verses and state its category:

١. فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيْرًا. ٢. فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيْزٍ مُّقْتَدِرٍ.

٣. وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيْرًا.

٤. فَيَمِيْلُونَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَّاحِدَةً.

٥. وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيْلاً.

٦. فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا.

٧. يُفَجِّرُوْنَهَا تَفْجِيْرًا.

٨. فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَّسِيْرًا.

٩. وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيْدًا.

١٠. وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلآَءً حَسَنًا.

١١. إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَآءً.

١٢. كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا.

١٣. وَلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ.

١٤. وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرآئِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ.

١٥. وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا.

١٦. كَذٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيْلاً.

١٧. لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيْدًا.

١٨. وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُّضِلَّهُمْ ضَلاَلاً بَعِيْدًا.

١٩. وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا.

٢٠. يَوْمَ تَمُورُ السَّمَآءُ مَوْراً وَّتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا.

٢١. وَكَذَّبُوْا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا.

٢٢. يَآ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا.

٢٣. فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيْمِ.

٢٤. أَنَّا صَبَبْنَا الْمَآءَ صَبّاً. ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا.

٢٥. وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ.

٢٦. فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي.

٢٧. فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا.

٢٨. فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلاً خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ.

٢٩. إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ.

٣٠. وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلاَلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيْلاً.

٣١. إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِيْنًا.

٣٢. يَآ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا.

٣٣. إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا.

٣٤. لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا.

٣٥. فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً.

٣٦. إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا. وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا.

٣٧. وَأَقْرَضْتُمُ اللهَ قَرْضًا حَسَنًا.

٣٨. أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا.

٣٩. وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلاً.

٤٠. وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلاً لَّمًّا، وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا.

٤١. ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَّسِيْرًا.

٤٢. وَأَمَّا الَّذِيْنَ اسْتَنْكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيْمًا.

٤٣. وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيْلاً.

٤٤. وَمَنْ يَّتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيّاً مِّنْ دُونِ اللهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا.

٤٥. فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيْلِ اللهِ وَأُخْرٰى كَافِرَةٌ يَّرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ.

Word List

Verbs

Arabic	English
ثَارَ ـــُـــ	to erupt
دَكَّ، ـــُـــ	to demolish
نَكَبَهُ، ـــُـــ (الدهرُ)	adversity struck him

English	Arabic
to admonish, to upbraid	آخَذَ يُؤَاخِذُ
to be concerned about	حَرَصَ ـــِـــ عَلٰى
to be patient (in hardship etc.)	صَبَرَ ـــِـــ عَلٰى
to go over	مَرَّ ـــُـــ بِـ
to gulp	عَبَّ ـــُـــ عَبًّا
to increase	زَادَ ـــِـــ
to lower, to decrease	خَفَّفَ
to pay attention to	إِنْتَبَهَ إِلٰى
to ring	دَقَّ ـــُـــ
to spread unbridled	اِنْتَشَرَ اِنْتِشَارًا فَظِيْعًا
to swell	وَرِمَ ـــَـــ

Nouns

English	Arabic
Great fortitude, wonderful patience	صَبْرٌ جَمِيْلٌ
Habit	دأْبٌ، دَيْدَنٌ
Horrible	فَظِيْعٌ
Slightly	زِيَادَةٌ طَفِيْفَةٌ
Speed	سُرْعَةٌ
Sweet smile	اِبْتِسَامَةٌ حُلْوَةٌ

CHAPTER 29 الدرس التاسع والعشرون

The Accusative of Motive[1]

الْمَفْعُوْلُ لِأَجْلِهِ

Examples:

1. I joined the *Madrasah* out of a desire for learning the *Deen*. ١. الْتَحَقْتُ بِالْمَدْرَسَةِ رَغْبَةً فِي تَعَلُّمِ الدِّيْنِ.
2. We spend our wealth, seeking the pleasure of Allah Almighty. ٢. نُنْفِقُ أَمْوَالَنَا ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللهِ.
3. It is unfortunate that you practise medicine out of greed for wealth. ٣. وَيْحَكُمْ أَتُمَارِسُوْنَ الطِّبَّ طَمْعًا فِي الْمَالِ؟!
4. I beat my son in order to discipline him. ٤. ضَرَبْتُ ابْنِيْ تَأْدِيْبًا لَهُ.
5. Government is concerned about military training in order to strengthen the country. ٥. عُنِيَتِ الْحُكُوْمَةُ بِالتَّدْرِيْبِ الْعَسْكَرِيِّ لِلشَّعْبِ تَقْوِيَةً لِلْبِلَادِ.

Explanatory Note:

Carefully consider the underlined words in the above sentences. Obviously, they are all verbal nouns. The question arises of how each verbal noun is connected to the preceding verb.

Take the first sentence: الْتَحَقْتُ بِالْمَدْرَسَةِ رَغْبَةً فِي تَعَلُّمِ الدِّيْنِ, if we were to pause at الْتَحَقْتُ بِالْمَدْرَسَةِ the sentence would be complete and coherent but the speaker's true motive would remain unclear, as to 'why he joined the *madrasah*'. When a verbal noun

[1] This is a verbal noun in the accusative, generally mentioned at the end of the sentence, stating the motive or reason for the verb.

explaining the motive for the verb, appears in the accusative, at the end of a sentence, it is called: الْمَفْعُوْلُ لِأَجْلِه.

There are five conditions necessary for the correct usage of الْمَفْعُوْلُ لِأَجْلِه.

1. It has to be a verbal noun. In أَحْضَرْتُ الْكُتُبَ لِزَيْدٍ, although the reason for the verb is being stated, however, since (زيد) is not a verbal noun, it cannot be rendered in the accusative. In fact it is rendered in the genitive by لَامُ التَّعْلِيْل (the لام stating the reason for the verb).

2. The second condition is that the intent should be to divulge the reason for the preceding verb. In ذهَبْنَا مَشْيًا, although مَشْيًا is a verbal noun, however it is describing the style of departure rather than the reason for departure, hence it is not مَفْعُوْلٌ لِأَجْلِه.[1]

3. It should be a verbal noun that denotes the hidden emotions of the soul, such as yearning, desire, fear, greed, respect etc. Thus in جِئْتُ لِلْقِرَاءَةِ, الْقِرَاءَةِ cannot be made منصوب, because reading is an outward action. Such a verbal noun when used to give the reason for any verb, is put in the genitive by the لام of cause (لَامُ التَّعْلِيْل).

4. The subject and the time of occurrence of the verbal noun and the verb should be the same. If we say أُحِبُّ زَيْدًا لِتَعْظِيْمِهِ الأُسْتَاذ then we cannot render تعظيم in the accusative because the subject of أُحِبُّ and تَعْظِيْم are two different people. As opposed to: جِئْتُ رَغْبَةً فِي تَعَلُّمِ الدِّيْنِ because in this sentence the one who has come and the one interested are the same person.

Similarly the time of occurrence of the verbal noun and the preceding verb should be the same. If we say: سَافَرْتُ لِلْعِلْم, we cannot render العلم in the accusative because the journey was in the past, whereas knowledge will be gained in the future.

---

[1] In this sentence, مَشْيًا can be declined as حال which sometimes occurs in the form of a verbal noun.

Rule No. 55:

1. The accusative of motive (الْمَفْعُوْلُ لأَجْلِهِ) is a verbal noun in the accusative stating the motive for the preceding verb. It is this verb, which renders it in the accusative.

2. المَفْعُول لأَجْلِه must fulfill the following conditions:

i) It must be a verbal noun.

ii) It must state the reason for the preceding verb.

iii) It should denote abstract emotions, rather than a physical act.

iv)The subject of the verb and the verbal noun should be the same. Similarly the time of occurrence of the verb and verbal noun should correspond.

Exercise 1

Fill in the blanks with appropriate verbal nouns given below, using them as مَفْعُوْلٌ لِأَجْلِهِ:

خَوْفٌ، شَوْقٌ، حِرْصٌ، تَأْدِيْبٌ، حُزْنٌ، دِفَاعٌ، بَحْثٌ، طَلَبٌ، غَضَبٌ، بُغْيَةُ الاِطِّلَاعِ، إِبْقَاءٌ، حِلْمٌ، قَصْدُ الإِصْلَاحِ، إِجْلَالٌ، تَقْدِيْرٌ، رَغْبَةٌ، رَهْبَةٌ.

١. إِنَّمَا وَبَّخْتُكَ ____.

٢. بَكَى الشَّعْبُ ____ عَلَى مَوْتِ الرَّئِيْسِ.

٣. اِحْمَرَّ وَجْهُ الرَّجُلِ ____.

٤. أَقُوْمُ بِالتَّمْرِيْنَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ ____ عَلَى صِحَّتِي.

٥. قَامَ الْوُزَرَاءُ ____ لِلرَّئِيْسِ.

٦. عَلَيْكَ أَنْ تَعْفُوَ عَنِ الصَّدِيْقِ ____ عَلَى مَوَدَّتِهِ.

٧. إِنَّمَا جِئْتُ ____ إِلَى لِقَائِكَ.

٨. قَاتَلَ الْجُنْدُ فِي شَجَاعَةٍ ____ عَنْ أَرْضِ الْوَطَنِ.

٩. يَصْرُخُ الأَطْفَالُ ____ مِنَ الظَّلَامِ.

١٠. جَاءَ بَعْضُ الْقَرَوِيِّيْنَ إِلَى الْمَدِيْنَةِ ____ عَنِ الْعَمَلِ.

١١. سَافَرْتُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ ____ لِلْعِلْمِ.

١٢. إِنَّكَ تَسْتَحِقُّ الْعِقَابَ لٰكِنِّيْ صَفَحْتُ عَنْكَ ____.

١٣. أَسْرَعْنَا إِلَى الْفَصْلِ ____ مِنْ فَوَاتِ الدَّرْسِ.

١٤. إِنَّمَا نَدْرُسُ ____ فِي الْعِلْمِ، لَا ____ مِنَ الاِمْتِحَانِ.

١٥. كَافَأَتِ الْحُكُوْمَةُ الطَّبِيْبَ ____ لِخِدْمَاتِهِ.

١٦. أَقْرَأُ الصُّحُفَ ____ عَلَى أَحْوَالِ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْعَالَمِ.

Exercise 2

Use each of the following verbal nouns as مفعول لأجله in meaningful sentences (keeping in mind the rules):

١. حُبًّا لِـــ	٢. شُكْرًا	٣. اسْتِهْزَاءً	٤. تَعْظِيْمًا
٥. خَشْيَةً	٦. شَفَقَةً	٧. تَأْدِيْبًا	٨. خَجَلاً
٩. اِهْتِمَامًا بِـــ	١٠. بَهْجَةً وَسُرُوْرًا	١١. تَشْجِيْعًا لِفُلَانٍ علٰى شَيْءٍ	

Exercise 3

Translate the following sentences into Arabic. (The words to be translated as مَفْعُوْلٌ لِأَجْلِهِ have been underlined):

1. The injured man is groaning <u>in pain</u>.
2. What can we do <u>to avert</u> this danger?
3. We stood at the door <u>to receive</u> the guest.
4. I wrote this treatise, <u>on the teacher's orders</u>.
5. We slaughtered a goat <u>in honour of the guests</u>.
6. The Jews malign Islam, <u>out of enmity and hatred</u>.
7. O Women! Do not be miserly <u>for fear of poverty</u>.
8. We serve our parents <u>in order to please</u> Allah ﷻ.
9. I am still wearing woolen clothes, <u>for fear of the cold</u>.
10. I did not ring the bell <u>for fear of</u> waking up the patient.
11. People are demonstrating <u>in protest</u> against the new law.
12. We held a function <u>to celebrate</u> our success in the exam.
13. The students are laughing <u>in joy</u> at the result of the exam.
14. You should try very hard <u>to achieve</u> your noble objective.
15. There are a lot of prophetic traditions <u>exalting</u> the scholars.
16. I will spend some time in the country <u>to rejuvenate</u> myself.
17. Abstain <u>on the basis of honour</u> from abusing a base person.
18. I am keeping my money with you, <u>trusting</u> in your honesty.
19. The students raised their hands <u>in support of</u> their comrade.
20. The cheeks of the little girl became red <u>with embarrassment</u>.
21. I am learning these questions <u>in order to prepare</u> for the exam.
22. I am writing this letter to you, <u>in appreciation</u> of your kindness.
23. A conference is being held in Islamabad <u>in quest of</u> world peace.

24. The women stood behind the ranks of the men, to prevent defeat.
25. The Orientalists are trying to raise doubts and suspicions against Islam.
26. I spoke to Salim with the intention of encouraging him to learn the *Deen*.
27. Those who spend their wealth in order to show off, what they give is futile.
28. The two friends sighed sorrowfully, on recalling the memories of childhood.
29. One has to remain silent sometimes, out of regard for other people's feelings
30. She does not send her children anywhere, out of concern for their upbringing.
31. The companions gave their lives for the sake of exalting the word of Allah ﷻ.
32. The teachers explained these questions again to call attention to their importance.
33. I give charity to the poor and destitute in the hope of the reward of the Hereafter.
34. Do you declare interest *halal* (permissible), in order to forge a lie against Allah ﷻ?
35. You should keep aside some part of your wealth in order to fulfill the needs of the poor.
36. People go to the Middle East nowadays in the hope of improving their standard of living.
37. Some people in the age of ignorance used to bury their daughters alive for fear of degradation.
38. Allah ﷻ will cast the unbelievers in the fire of Hell, to punish them for their disobedience.
39. Allah ﷻ sends signs, in order to warn the criminals and to strengthen the hearts of the believers.
40. The Prime Minister of Pakistan went on an official tour of Turkey, with a view to strengthening friendly and brotherly ties between the two countries.

Exercise 4

Pick out مفعول لأجله from the following *Quranic* verses:

١. وَلا تَقْتُلُوآ أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلاقٍ.

٢. يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ.

٣. فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَّعَدْوًا.

٤. يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ.

٥. أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللهِ كُفْرًا.

٦. وَلا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّرِئَآءَ النَّاسِ.

٧. أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ.

٨. تَوَلَّوْا وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ.

٩. وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَآ أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَّعُلُوًّا.

١٠. تَتَجَافٰى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّطَمَعًا.

١١. فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَآءَ تَأْوِيلِهِ.

١٢. فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلٰى آثَارِهِمْ إِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهٰذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا.

١٣. وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ.

١٤. قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ افْتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ.

١٥. وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ.

Word List

Verbs

English	Arabic
to be held	عُقِدَ، إِنْعَقَدَ
to catch cold	أَصَابَهُ الْبَرْدُ
to hold demonstration	قَامَ بِالتَّظَاهُرَاتِ
to encourage, to incite, to arouse	حَثَّ عَلَى شَيْءٍ
to groan	أَنَّ
to hold	أَقَامَ
to recover, to recall	إِسْتَعَادَ
to sigh deeply	تَنَفَّسَ الصُّعَدَاءَ ، تَنَهَّدَ
to try one's utmost	بَذَلَ قُصَارٰى جُهْدِهِ
went on an official tour	سَافَرَ فِي جَوْلَةٍ رَسْمِيَّةٍ
what can we do?	مَاذَا عَسٰى أَنْ نَفْعَلَ؟

Nouns

English	Arabic
Acknowledging kindness	إِعْتِرَافٌ بِالْجَمِيْلِ
Calling attention to	تَنْبِيْهٌ عَلٰى
Celebrating	إِحْتِفَالٌ بِـــ
Complying with someone's order, request	تَلْبِيَةً لِطَلَبِ فُلَانٍ
Disbelief and disobedience	الْجُحُوْدُ وَالْعِصْيَانُ
Exalting	تَنْوِيْهٌ بِشَأْنِ كَذَا

English	**Arabic**
Forging a lie against Allah ﷻ	اِفْتِرَاءٌ عَلَى اللهِ ﷻ
Honour	تَكَرُّمٌ
Hope of s.th.	أَمَلٌ فِي
Improving the living standard	رَفْعُ مُسْتَوَى الْمَعِيْشَةِ
In quest of	سَعْياً لِـــ
Memories	ذِكْرَيَاتٌ
Preventing defeat	مَنْعٌ لِلْهَزِيْمَةِ
Raising doubts and suspicion	إِثَارَةُ الشُّكُوْكِ وَالشُّبُهَاتِ
Refreshing oneself	تَرْوِيْحٌ عَنِ النَّفْسِ
Regarding other's feelings	مُرَاعَاةُ مَشَاعِرِ الآخَرِيْنَ
Ties of friendship and brotherhood	رَوَابِطُ الصَّدَاقَةِ وَالأُخُوَّةِ
World peace	السِّلْمُ الْعَالَمِيُّ

CHAPTER 30 **الدرس الثلاثون**

The Accusative of Specification[1]

التَّمْيِيْزُ

(ألف)

Specification of Weight تَمْيِيْزُ الْوَزْنِ

١. اشْتَرَيْتُ كِيْلُوْ جِرَامًا **لَحْمًا**. \ كِيْلُوْ جِرَامَ لَحْمٍ. \ كِيْلُوْ جِرَامًا مِنْ لَحْمٍ.

٢. يَزِنُ خَاتَمِيْ مِثْقَالاً[٢] **ذَهَبًا**. \ مِثْقَالَ ذَهَبٍ. \ مِثْقَالاً مِنْ ذَهَبٍ.

٣. إِنَّمَا بَقِيَ فِي الْمَخْزَنِ مَنٌّ[٣] **دَقِيْقًا**. \ مَنُّ دَقِيْقٍ. \ مَنٌّ مِنْ دَقِيْقٍ.

(ب)

Specification of Measure تَمْيِيْزُ الْكَيْلِ

١. شَرِبْتُ كُوْبًا **شَايًا** فِي الإِفْطَارِ. \ كُوْبَ شَايٍ. \ كُوْبًا مِنْ شَايٍ.

٢. اِسْتَقَيْنَا دَلْوًا **مَاءً** مِنَ الْبِئْرِ. \ دَلْوَ مَاءٍ. \ دَلْوًا مِنْ مَاءٍ.

٣. صَدَقَةُ الْفِطْرِ نِصْفُ صَاعٍ[٤] **حِنْطَةً**. \ نِصْفُ صَاعِ حِنْطَةٍ. \ نِصْفُ صَاعٍ مِنْ حِنْطَةٍ.

---

(1) Specifying weight, measure, area etc.

(2) Approx = 5 grams.

(3) Approx = 796.68 grams.

(4) Approx = 2 kilograms.

(ج)

Specification of Area / تَمْيِيْزُ الْمِسَاحَةِ

١. بَاعَ التَّاجِرُ ذِرَاعَيْنِ[١] **حَرِيْرًا**. \ ذِرَاعَيْ حَرِيْرٍ. \ ذِرَاعَيْنِ مِنْ حَرِيْرٍ.

٢. مِنَ النَّاسِ مَنْ يَبِيْعُ إِيْمَانَهُ لِشِبْرٍ[٢] **أَرْضًا**. \ لِشِبْرِ أَرْضٍ. \ لِشِبْرٍ مِنْ أَرْضٍ.

٣. يَكْفِيْ لِثَوْبِ الطِّفْلِ مِتْرٌ **قُمَاشًا**. \ مِتْرُ قُمَاشٍ. \ مِتْرٌ مِنْ قُمَاشٍ.

Explanatory Note:

Look carefully at the first sentence under (ألف). If this sentence were to be used without the word in bold font, and expressed thus: اشْتَرَيْتُ كِيْلُوْ جِرَامًا then obviously the sentence would not make complete sense and the hearer would wonder what the speaker had bought a kilogram of. To answer this question, a noun in the accusative noun is put after كِيْلُوْ جِرَامًا, which specifies what the measure alludes to. The noun which is thus being modified is called مُمَيَّز in grammar and the noun modifying it is called تَمْيِيْز.

In sentence 1 under (ألف) كِيْلُوْ جِرَامًا is مُمَيَّز and لَحْماً is تَمْيِيْز. Since the مُمَيَّز denotes a weight, its تَمْيِيْز is called تَمْيِيْزُ الْوَزْنِ.

In the same way the تَمْيِيْزُ under (ب) is called "تَمْيِيْزُ الْكَيْلِ", since it specifies the measure of its مُمَيَّز.

The تَمْيِيْزُ under (ج) is called تَمْيِيْزُ الْمِسَاحَةِ because it denotes the area[3] (or measurement of its مُمَيَّز. تَمْيِيْزُ الْوَزْنِ وَالْكَيْلِ وَالْمِسَاحَةِ can also be made genitive by من and it can also be rendered in the genitive as مُضَافٌ إِلَيْهِ of the مُمَيَّز. Remember that تَمْيِيْزُ is always indefinite (نَكِرَة).

---

(1) Two yards.

(2) A bit of land, lit: the span of a hand.

(3) Yards or meters etc. which denote the width and length of a cloth all come under مِسَاحَة.

Exercise 1

Translate the following sentences into Arabic (The words to be translated as تَمْيِيْز are underlined.):

1. I was offered a glass of juice.
2. I fed the horse a bowl of barley.
3. Two mounds of cotton were sold.
4. Do you need two buckets of water for a bath?
5. There is not a handspun of shade in the desert.
6. We finished a bottle of apricot jam in two days.
7. We bought many kilograms of meat for the party.
8. The villager made me drink a bowl of goat's milk.
9. Do you take two teaspoons of sugar in your coffee?
10. I bought two barrels of butter from two shopkeepers.
11. I said to the servant: "Give the beggar a handful of rice."
12. Did you put two packets of sugar on the kitchen counter?
13. The farmer watered the field with a water skin (full) of water.
14. Khalid! Put two handfuls of rice and a spoon of gravy in my plate.
15. One meter of silken cloth is sold for a hundred rupees in this market.
16. I told Zainab: "Make your son drink a cup of lukewarm milk at bedtime."
17. Stand on the roof of the house; you will see fields as far as the eye can see.
18. I told the servant: "Quickly prepare a potful of mince meat for the guests."
19. Whoever does an atom's weight of good of good will get its reward in the Hereafter.
20. The village woman brought one pitcher of water from the river, carrying it on her head.

Cardinal Numbers

تَمْيِيْزُ الْعَدَدِ وَالأَعْدَادِ الأَصْلِيَّة

Examples:

الْمُؤَنَّثُ	الْمُذَكَّرُ
(١) طَالِبَةٌ وَاحِدَةٌ	(١) طَالِبٌ وَاحِدٌ
(٢) طَالِبَتَانِ اثْنَتَانِ	(٢) طَالِبَانِ اثْنَانِ
(٣) ثَلَاثُ طَالِبَاتٍ	(٣) ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ
(٤) أَرْبَعُ طَالِبَاتٍ	(٤) أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ
(٥) خَمْسُ طَالِبَاتٍ	(٥) خَمْسَةُ طُلَّابٍ
(٦) سِتُّ طَالِبَاتٍ	(٦) سِتَّةُ طُلَّابٍ
(٧) سَبْعُ طَالِبَاتٍ	(٧) سَبْعَةُ طُلَّابٍ
(٨) ثَمَانِيْ طَالِبَاتٍ	(٨) ثَمَانِيَةُ طُلَّابٍ
(٩) تِسْعُ طَالِبَاتٍ	(٩) تِسْعَةُ طُلَّابٍ
(١٠) عَشْرُ طَالِبَاتٍ	(١٠) عَشَرَةُ طُلَّابٍ

Explanatory Note:

The rules regarding تَمْيِيْزُ الْعَدَدِ: (the accusative specifying what numbers allude to, also known as مَعْدُوْد i.e. the thing counted):

From 3 to 10, the تَمْيِيْزُ الْعَدَدِ is plural and indefinite, and occurs in an *idhafa*, as the مُضَاف إِلَيْهِ of the number.

The number opposes it in gender, being masculine for the feminine and feminine for the masculine noun.

When the combination of الْعَدَد (the number) and الْمَعْدُوْد (or تَمْيِيْزُ الْعَدَدِ i.e. the thing counted), occurs in a sentence, the number is declined according to its status in the

sentence. The تَمْيِيْزُ الْعَدَدِ remains in the genitive as مُضَاف إِلَيْهِ: **E.g.:** عَلَى الرَّفِّ ثَلَاثَةُ كُتُبٍ. (المرفوع), here ثَلَاثَةُ is in the nominative, being the subject of the nominal sentence.

قَرَأْتُ ثَلَاثَةَ كُتُبٍ. (الْمَنْصُوْبُ), here ثَلَاثَةَ is in the accusative, as the object of the verb.

بَحَثْتُ عَنْ ثَلَاثَةِ كُتُبٍ. (الْمَجْرُوْرُ), here ثَلَاثَةِ is in the genitive, because it is preceded by a preposition.

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic:

1. 7 pages of this book are torn.
2. Is this black pen for 9 rupees?
3. My new closet has 7 drawers.
4. Give 10 kilos of flour to the beggar.
5. We booked 4 seats on the evening flight.
6. There are 10 coloured pencils in this box.
7. There are 2 doors and 4 windows in my room.
8. I presented 5 religious magazines to my students.
9. The gardener planted 8 small trees in our garden.
10. This shirt has 6 buttons, out of which 3 are broken.
11. The maid put 6 plates and 8 spoons on the tablecloth.
12. The expert seamstress stitched 5 shirts within an hour.
13. We slaughtered 4 goats for the marriage feast of my brother.
14. This diligent student memorized 8 parts of the *Quran* in one month.
15. If you have bought 6 (pairs of) shoes, then you have certainly been extravagant.

الْعَدَدُ وَالْمَعْدُوْدُ مِنْ (١١) إِلَى (٩٩)

الْمُذَكَّرُ	الْمُؤَنَّثُ
(١١) أَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(١١) إِحْدَى عَشْرَةَ طَالِبَةً
(١٢) اِثْنَا عَشَرَ طَالِبًا	(١٢) اِثْنَتَا عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٢) اِثْنَيْ عَشَرَ طَالِبًا	(١٢) اِثْنَتَيْ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٣) ثَلَاثَةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٣) ثَلَاثَ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٤) أَرْبَعَةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٤) أَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً
(١٥) خَمْسَةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٥) خَمْسَ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٦) سِتَّةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٦) سِتَّ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٧) سَبْعَةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٧) سَبْعَ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٨) ثَمَانِيَةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٨) ثَمَانِيَ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٩) تِسْعَةَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٩) تِسْعَ عَشَرَةَ طَالِبَةً
(٢٠) عِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٠) عِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢١) أَحَدٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢١) إِحْدَى وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٢) اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٢) اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٣) ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٣) ثَلَاثٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٤) أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٤) أَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٥) خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٥) خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٦) سِتَّةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٦) سِتٌّ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٧) سَبْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٧) سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً

(٢٨) ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٨) ثَمَانٍ[1] وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٢٩) تِسْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبًا	(٢٩) تِسْعٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً
(٣٠) ثَلَاثُوْنَ طَالِبًا	(٣٠) ثَلَاثُوْنَ طَالِبَةً
(٤٠) أَرْبَعُوْنَ طَالِبًا	(٤٠) أَرْبَعُوْنَ طَالِبَةً
(٥٠) خَمْسُوْنَ طَالِبًا	(٥٠) خَمْسُوْنَ طَالِبَةً
(٦٠) سِتُّوْنَ طَالِبًا	(٦٠) سِتُّوْنَ طَالِبَةً
(٧٠) سَبْعُوْنَ طَالِبًا	(٧٠) سَبْعُوْنَ طَالِبَةً
(٨٠) ثَمَانُوْنَ طَالِبًا	(٨٠) ثَمَانُوْنَ طَالِبَةً
(٩٠) تِسْعُوْنَ طَالِبًا	(٩٠) تِسْعُوْنَ طَالِبَةً

Explanatory Note:

1. From 11 to 99 the تَمْيِيْزُ الْعَدَدِ (i.e. the مَعْدُوْد) is indefinite, singular and accusative.
2. From 11 till 19, the numbers are in two parts, both parts carry an invariable *fatha*. In إِنِّيْ رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا the declension of أَحَدَ عَشَرَ will be as follows:

مَبْنِيٌّ عَلَى فَتْحَةِ الْجُزْئَيْنِ فِيْ مَحَلِّ نَصْبٍ مَفْعُوْلٌ بِهِ. (The declension of these numbers is therefore positional.)

However, the first part of twelve is variable (مُعْرَبٌ). Like the dual noun it is made nominative with ألف, and accusative and genitive with ياء: **E.g.:** فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا (اِثْنَا: مُبْتَدَأٌ مَرْفُوْعٌ بِالأَلِفِ)

ذَاكَرْتُ اثْنَتَيْ عَشَرَةَ مَسْئَلَةً فِقْهِيَّةً (اِثْنَتَيْ: مَفْعُوْلٌ بِهِ مَنْصُوْبٌ بِالْيَاءِ)

سَلَّمْتُ عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلاً (اِثْنَيْ: مَجْرُوْرٌ بِالْيَاءِ)

3. Both parts of eleven and twelve match the مَعْدُوْدٌ in gender, as is clear from the table.

---

[1] ثمانٍ (in the nominative and genitive cases), ثمانيًا (in the accusative case).

4. From thirteen to nineteen, the first part is the opposite of the مَعْدُوْد in gender, and the second part i.e. عَشَرَ matches the مَعْدُوْد in gender.

5. From 20 to 99, both parts are in a conjunctive phrase, (the two parts being separated by the conjunction واو).

6. From 20 to 99 in the numbers with one and two i.e. 21-22, 31-32, 41-42, 51-52, 61-62, 71-72, 81-82, 91-92 the first part matches the معدود in gender:

(ا) جَاءَ أَحَدٌ وَعِشْرُوْنَ رَجُلاً.

جَاءَتْ إِحْدٰى وَعِشْرُوْنَ امْرَأَةً.

(ب) قَرَأْتُ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِيْنَ كِتَابًا.

قَرَأْتُ اثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعِيْنَ صَحِيْفَةً.

7. From 3 to 9 i.e. 23-29, 33-39, 43-49 etc the first part is the opposite of the مَعْدُوْد in gender: دَفَعْتُ تِسْعَةً وَخَمْسِيْنَ دِرْهَمًا إِلٰى صَاحِبِ الدُّكَّانِ. , اِشْتَرَيْتُ الْكِتَابَ بِتِسْعٍ وَخَمْسِيْنَ رُوْبِيَّةً.

8. The declension of عِشْرُوْنَ, ثَلَاثُوْنَ, أَرْبَعُوْنَ, خَمْسُوْنَ, سِتُّوْنَ, سَبْعُوْنَ, ثَمَانُوْنَ and تِسْعُوْنَ is that of the sound masculine plural i.e. the indication of the nominative is واو and that of the accusative and genitive is ياء.

Exercise 3

State the following numerals in words (keeping in mind the rules of declension):

١. فِي الْيَوْمِ ٢٤ سَاعَةً.

٢. رَأَيْتُ فِي الْمَعْرِضِ ١٩ ثَوْباً مُطَرَّزًا.

٣. مَرِضَ أَخِيْ ١١ يَوْمًا.

٤. اِشْتَرَيْتُ هٰذَا الْكِتَابَ بِ ٥٨ رُوْبِيَّةً.

٥. قَضَيْنَا بِالطَّائِفِ ١٩ سَنَةً.

٦. صَنَعَ الْفَخَّارُ ٥١ جَرَّةً رَائِعَةَ الْجَمَالِ.

٧. ذَبَحَ الْجَزَّارُ الْيَوْمَ ٢١ شَاةً.

٨. طُبِعَ هٰذَا الْكِتَابُ فِيْ ٤٥ مَجَلَّدًا أَنِيْقًا.

٩. غَرَسَ الْبُسْتَانِيُّ ١٤ شُجَيْرَةً.

١٠. كَسَرَ الطِّفْلُ الشِّرِيْرُ ١٨ صَحْنًا أَبْيَضَ.

١١. تَمَّ بِنَاءُ الْقَصْرِ فِيْ ١٥ عَامًا.

١٢. حَفِظْتُ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيْمِ ١٢ سُوْرَةً.

١٣. فِيْ شَهْرِ أُغُسْطُس ٣١ يَوْمًا.

١٤. اِلْتَحَقَ بِالْمَدْرَسَةِ هٰذِهِ السَّنَةَ ٣٨ طَالِبًا.

١٥. وَهَبَ لِيْ أُسْتَاذِيْ ١٩ كِتَابًا.

١٦. أَحْضَرَ الْخَيَّاطُ مِنَ السُّوْقِ ٣٦ زِرًّا أَسْوَدَ.

١٧. هُنَاكَ ٩٨ بَيْتًا فِيْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ.

١٨. وَجَدْتُ فِيْ دُرْجِ الْمَكْتَبِ ٢١ قَلَمًا مُلَوَّنًا.

١٩. فِي قَاعَةِ الْمُؤْتَمَرِ ١٨ مِرْوَحَةً.

٢٠. اِشْتَرَى الْمُدِيْرُ لِلْمَدْرَسَةِ ٧٧ مَكْتَبًا خَشَبِيًّا.

٢١. فِيْ هٰذَا الْحَيِّ ١٨ أُسْرَةً بَنْغَالِيَّةً.

٢٢. يَحْتَوِيْ هٰذَا الْكِتَابُ الضَّخْمُ عَلٰى ٦٤ مَقَالَةً.

٢٣. حَضَرَ الاِجْتِمَاعَ ٤١ ضَيْفًا أَجْنَبِيًّا.

٢٤. قَرَّرَ الْأُسْتَاذُ لِلْاِمْتِحَانِ ٦٢ صَفْحَةً مِنْ كِتَابِ الْفِقْهِ.

٢٥. أَنْهَيْتُ ٢٤ فَصْلاً مِنْ هٰذَا الْكِتَابِ.

٢٦. وَضَعَتِ الْخَادِمَةُ عَلَى الرَّفِّ ١٢ صَحْنًا وَ١٢ مِلْعَقَةً.

٢٧. تَقْطَعُ سَيَّارَتِيْ فِي السَّاعَةِ ٥٢ مِيْلاً.

٢٨. اُسْتُفْتِيَ الْمُفْتِي فِيْ ١٧ مَسْئَلَةً فَأَجَابَ عَنْ ١١ مَسْئَلَةً.

٢٩. قَالَ الْأُسْتَاذُ لِتَلَامِيْذِهِ: اُكْتُبُوْا مَقَالَةً حَوْلَ أَحْوَالِ الْمُسْلِمِيْنَ فِي الْعَالَمِ لَا تَزِيْدُ عَنْ ٩٠ سَطْرًا.

Exercise 4

Translate the following sentences into Arabic:

1. 12 ships drowned in the storm.
2. I offered tea to 69 women today.
3. This book has 72 printing errors.
4. This clever cat ate 38 mice today.
5. There are 17 peacocks in this zoo.
6. The flood swept away 19 villages.
7. There are 26 fountains in this public park.
8. We have 18 copies of this book in our library.
9. There are 58 nurses in this new private hospital.
10. The police arrested 82 criminals within a month.
11. Zainab arranged 51 white roses in the large vase.
12. Last week 34 shops were burnt in this cloth market.
13. The king's guards hunted 11 deer and 15 rabbits today.
14. This intelligent student learnt 98 juristic issues within a week.
15. The cobbler displayed 87 pairs of shoes in the shoe exhibition.
16. 12 feminine students from our school joined the computer course.
17. The maid servant laid 42 plates and 21 tablespoons on the tablecloth.
18. The grand palace has 27 large rooms and there are 17 chandeliers in each room.
19. 98 feminine students enrolled in the Arabic department of Karachi University this year.

20. The Government set up 21 factories, 42 primary schools and 12 hospitals in the rural areas.

الأَعْدَادُ مِنْ (١٠٠) إِلٰى مَا بَعْدَهُ

المذكر	المؤنث
(١٠٠) مِئَةُ طَالِبٍ	(١٠٠) مِئَةُ طَالِبَةٍ
(١٠١) مِئَةُ طَالِبٍ وَ طَالِبٌ	(١٠١) مِئَةُ طَالِبَةٍ وَ طَالِبَةٌ
(١٠٢) مِئَةُ طَالِبٍ وَطَالِبَانِ	(١٠٢) مِئَةُ طَالِبَةٍ وَطَالِبَتَانِ
(١٠٣) مِئَةٌ وَثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	(١٠٣) مِئَةٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
(١١٠) مِئَةٌ وَعَشَرَةُ طُلَّابٍ	(١١٠) مِئَةٌ وَعَشْرُ طَالِبَاتٍ
(١١١) مِئَةٌ وَأَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(١١١) مِئَةٌ وَإِحْدٰى عَشَرَةَ طَالِبَةً
(١٩٩) مِئَةٌ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبًا	(١٩٩) مِئَةٌ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبَةً
(٢٠٠) مِئَتَا طَالِبٍ	(٢٠٠) مِئَتَا طَالِبَةٍ
(٢٠١) مِئَتَا طَالِبٍ وَ طَالِبٌ	(٢٠١) مِئَتَا طَالِبَةٍ وَ طَالِبَةٌ
(٢٠٢) مِئَتَا طَالِبٍ وَطَالِبَانِ	(٢٠٢) مِئَتَا طَالِبَةٍ وَطَالِبَتَانِ
(٢٠٣) مِئَتَانِ وَثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	(٢٠٣) مِئَتَانِ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
(٢١٠) مِئَتَانِ وَعَشَرَةُ طُلَّابٍ	(٢١٠) مِئَتَانِ وَعَشْرُ طَالِبَاتٍ
(٢١١) مِئَتَانِ وَأَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(٢١١) مِئَتَانِ وَإِحْدٰى عَشَرَةَ طَالِبَةً
(٢٩٩) مِئَتَانِ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبًا	(٢٩٩) مِئَتَانِ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبَةً

(٣٠٠) ثَلَاثُمِئَةِ طَالِبٍ	(٣٠٠) ثَلَاثُمِئَةِ طَالِبَةٍ
(٣٠١) ثَلَاثُمِئَةِ طَالِبٍ وَ طَالِبٌ	(٣٠١) ثَلَاثُمِئَةِ طَالِبَةٍ وَ طَالِبَةٌ
(٣٠٢) ثَلَاثُمِئَةِ طَالِبٍ وَطَالِبَانِ	(٣٠٢) ثَلَاثُمِئَةِ طَالِبَةٍ وَطَالِبَتَانِ

(٣٠٣) ثَلَاثُمِئَةٍ وَثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	(٣٠٣) ثَلَاثُمِئَةٍ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
(٣١٠) ثَلَاثُمِئَةٍ وَعَشَرَةُ طُلَّابٍ	(٣١٠) ثَلَاثُمِئَةٍ وَعَشْرُ طَالِبَاتٍ
(٣١١) ثَلَاثُمِئَةٍ وَأَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(٣١١) ثَلَاثُمِئَةٍ وَإِحْدَى عَشْرَةَ طَالِبَةً
(٣٩٩) ثَلَاثُمِئَةٍ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبًا	(٣٩٩) ثَلَاثُمِئَةٍ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبَةً
(٤٠٠) أَرْبَعُمِئَةِ طَالِبٍ	(٤٠٠) أَرْبَعُمِئَةِ طَالِبَةٍ
(٥٠٠) خَمْسُمِئَةِ طَالِبٍ	(٥٠٠) خَمْسُمِئَةِ طَالِبَةٍ
(٦٠٠) سِتُّمِئَةِ طَالِبٍ	(٦٠٠) سِتُّمِئَةِ طَالِبَةٍ
(٧٠٠) سَبْعُمِئَةِ طَالِبٍ	(٧٠٠) سَبْعُمِئَةِ طَالِبَةٍ
(٨٠٠) ثَمَانِيمِئَةِ طَالِبٍ	(٨٠٠) ثَمَانِيمِئَةِ طَالِبَةٍ
(٩٠٠) تِسْعُمِئَةِ طَالِبٍ	(٩٠٠) تِسْعُمِئَةِ طَالِبَةٍ

(١٠٠٠) أَلْفُ طَالِبٍ	(١٠٠٠) أَلْفُ طَالِبَةٍ
(١٠٠١) أَلْفُ طَالِبٍ وَ طَالِبٌ	(١٠٠١) أَلْفُ طَالِبَةٍ وَ طَالِبَةٌ
(١٠٠٣) أَلْفٌ وَثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	(١٠٠٣) أَلْفٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
(١٠١٠) أَلْفٌ وَعَشَرَةُ طُلَّابٍ	(١٠١٠) أَلْفٌ وَعَشْرُ طَالِبَاتٍ
(١٠١١) أَلْفٌ وَأَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(١٠١١) أَلْفٌ وَإِحْدَى عَشْرَةَ طَالِبَةً
(١٠٩٩) أَلْفٌ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِباً	(١٠٩٩) أَلْفٌ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبَةً

(٢٠٠٠) أَلْفَا طَالِبٍ	(٢٠٠٠) أَلْفَا طَالِبَةٍ
(٢٠٠١) أَلْفَا طَالِبٍ وَ طَالِبٌ	(٢٠٠١) أَلْفَا طَالِبَةٍ و طَالِبَةٌ
(٢٠٠٣) أَلْفَانِ وَثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	(٢٠٠٣) أَلْفَانِ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
(٢٠١٠) أَلْفَانِ وَعَشَرَةُ طُلَّابٍ	(٢٠١٠) أَلْفَانِ وَعَشْرُ طَالِبَاتٍ

(٢٠١١) أَلفَانِ وَأَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(٢٠١١) أَلفَانِ وَإِحْدٰى عَشْرَةَ طَالِبَةً
(٢٠٩٩) أَلفَانِ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبًا	(٢٠٩٩) أَلفَانِ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبَةً

(٣٠٠٠) ثَلَاثَةُ آلَافِ طَالِبٍ	(٣٠٠٠) ثَلَاثَةُ آلَافِ طَالِبَةٍ
(٣٠٠١) ثَلَاثَةُ آلَافِ طَالِبٍ وَ طَالِبٌ	(٣٠٠١) ثَلَاثَةُ آلَافِ طَالِبَةٍ وَ طَالِبَةٌ
(٣٠٠٣) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	(٣٠٠٣) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
(٣٠١٠) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَعَشَرَةُ طُلَّابٍ	(٣٠١٠) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَعَشْرُ طَالِبَاتٍ
(٣٠١١) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَأَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	(٣٠١١) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَإِحْدٰى عَشْرَةَ طَالِبَةً
(٣٠٩٩) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبًا	(٣٠٩٩) ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَتِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ طَالِبَةً

Ordinal Numbers — اَلْأَعْدَادُ التَّرْتِيْبِيَّةُ

Examples:

١. سَأُسَافِرُ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنْ جُمَادَى الْأُوْلٰى.
٢. قَرَأْتُ الدَّرْسَ الْخَامِسَ مِنْ "لِسَانِ الْقُرْآنِ".
٣. أَشْكَلَتْ عَلَى الطُّلَّابِ الْمَسْأَلَةُ الْخَامِسَةُ مِنْ كِتَابِ الْفِقْهِ.
٤. هَلْ طَالَعْتَ الْمُجَلَّدَ الثَّانِيَ عَشَرَ مِنْ "التَّفْسِيرِ الْمُنِيرِ"؟
٥. أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ تَمَامًا.
٦. سَيَرْجِعُ الْحُجَّاجُ فِي السَّابِعِ وَالْعِشْرِيْنَ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ.
٧. عَسٰى أَنْ تَكُوْنَ اللَّيْلَةُ السَّابِعَةُ وَالْعِشْرُوْنَ مِنْ رَمَضَانَ هِيَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ.

Explanatory Note:

The above mentioned examples consist of ordinal numbers, which are formed on the pattern فَاعِل (except الْأَوَّل and its feminine الْأُوْلٰى).

The ordinal number occurs as the نَعْت in an adjectival phrase, and corresponds in gender and in being definite or indefinite, to the noun it modifies. It also follows this noun in declension: **E.g.:** اِشْتَرَيْتُ ثَوْبًا ثَانِياً. (I bought a second dress.) اِشْتَرَيْتُ الثَّوْبَ الثَّانِيَ. (I bought the second dress.) فَاتَتْنِي الْحِصَّةُ الثَّانِيَةُ. (I missed the second period.)

The ordinal numbers (definite and indefinite) from 2 to 10 are as follows: ثَانٍ الثَّانِي، ثَالِثٌ الثَّالِثُ، رَابِعٌ الرَّابِعُ، خَامِسٌ الْخَامِسُ، سَادِسٌ السَّادِسُ، سَابِعٌ السَّابِعُ، ثَامِنٌ الثَّامِنُ، تَاسِعٌ التَّاسِعُ، عَاشِرٌ الْعَاشِرُ.

The composite numbers from 11 to 19 can be used to express sequence by converting the first part to the pattern فَاعِل and by prefixing الْ to it. The second part of the number remains as it is. Both parts of the numbers correspond to the modified noun in gender: الثَّانِيْ عَشَرَ، الرَّابِعَ عَشَرَ

The conjunctive numbers can be made to denote sequence by converting the first part of the number to the pattern فَاعِل and prefixing الْ to both parts. The first part corresponds to the modified noun in gender: الثَّامِنَةُ وَالأَرْبَعُوْن، الْخَامِسُ وَالْعِشْرُوْنَ

Expressing Time التَّعْبِيْرُ عَنِ الْوَقْتِ

Examples:

١. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ. (One o'clock)

٢. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَخَمْسُ دَقَائِقَ. (One five)

٣. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وعَشْرُ دَقَائِقَ. (One ten)

٤. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ. (Quarter past one)

٥. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالثُّلْثُ. (One twenty)

٦. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَخَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ دَقِيْقَةً. (One twenty five)

٧. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالنِّصْفُ. (Half past one)

٨. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَخَمْسٌ وَثَلَاثُوْنَ دَقِيْقَةً.	(One thirty five)
٩. السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا الثُّلْثَ.	(One forty)
١٠. السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا الرُّبْعَ.	(Quarter to two)
١١. السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ.	(One fifty)
١٢. السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ.	(One fifty five)
١٣. السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ تَمَامًا.	(Two o'clock)
١٤. السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ.	(Three o'clock)
١٥. السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ.	(Four o'clock)
١٦. السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ.	(Five o'clock)
١٧. السَّاعَةُ السَّادِسَةُ.	(Six o'clock)
١٨. السَّاعَةُ السَّابِعَةُ.	(Seven o'clock)
١٩. السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ.	(Eight o'clock)
٢٠. السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ.	(Nine o'clock)
٢١. السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ.	(Ten o'clock)
٢٢. السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ.	(Eleven o'clock)
٢٣. الساعةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ.	(Twelve o'clock)

Dates

التَّوارِيْخ

When expressing a date in Arabic, the word we use سَنَةَ[1] or فِيْ سَنَةِ, or عَامَ or فِيْ عَامِ is made the مُضَاف of the date. Study the following examples carefully:

فِيْ ٢١ إِبْرِيْل سَنَةَ ١٩٩٣ م:	فِي الْحَادِيْ وَالْعِشْرِيْنَ مِنْ إِبْرِيْلَ سَنَةَ أَلْفٍ وَتِسْعِ مِائَةٍ وَثَلَاثٍ وَتِسْعِيْنَ الْمِيْلَادِيَّة أَوْ لِلْمِيْلَادِ.
أو	فِي الْحَادِيْ وَالْعِشْرِيْنَ مِنْ إِبْرِيْلَ سَنَةَ ثَلَاثٍ وَتِسْعِيْنَ وَتِسْعِ مِائَةٍ وَأَلْفٍ الْمِيْلَادِيَّة أَوْ لِلْمِيْلَادِ.
١٨ مِنْ مَايُو عَامَ ١٤١٣ م:	الثَّامِنَ عَشَرَ مِنْ مَايُوْ عَامَ أَلْفٍ وَأَرْبَعِمِائَةٍ وَثَلَاثَةَ عَشَرَ الْمِيْلَادِيَّ أَوْ لِلْمِيْلَادِ.
أو	الثَّامِنَ عَشَرَ مِنْ مَايُوْ عَامَ ثَلَاثَةَ عَشَرَ وَأَرْبَعِمِائَةٍ وَأَلْفٍ الْمِيْلَادِيَّ أَوْ لِلْمِيْلَادِ.
٩ مِنْ شَعْبَانَ فِيْ سَنَةِ ١٣٢٧ هـ:	التَّاسِعُ مِنْ شَعْبَان فِيْ سَنَةِ أَلْفٍ وَثَلَاثِمِائَةٍ وَسَبْعٍ وَ عِشْرِيْنَ الْهِجْرِيَّةِ أَوْ لِلْهِجْرَةِ.
أو	التَّاسِعُ مِنْ شَعْبَانَ فِيْ سَنَةِ سَبْعٍ وَ عِشْرِيْنَ وَثَلَاثِمِائَةٍ وَأَلْفٍ الْهِجْرِيَّةِ أَوْ لِلْهِجْرَةِ.
١٢ مِنْ جُمَادَى الْأُوْلَى فِيْ عَامِ ١٢٩٨ هـ:	الثَّانِيْ عَشَرَ مِنْ جُمَادَى الْأُوْلَى فِيْ عَامِ أَلْفٍ وَمِائَتَيْنِ وَثَمَانِيَةٍ وَتِسْعِيْنَ الْهِجْرِيِّ أَوْ لِلْهِجْرَةِ.
أو	الثَّانِيْ عَشَرَ مِنْ جُمَادَى الْأُوْلَى فِيْ عَامِ ثَمَانِيَةٍ وَتِسْعِيْنَ وَمِائَتَيْنِ وَأَلْفٍ الْهِجْرِيِّ أَوْ لِلْهِجْرَةِ.

Arabs calculate dates by night: لِلَيْلَةٍ خَلَتْ مِنْ شَهْرِ كَذَا. This is said till the 14th of the

[1] سَنَةَ is in the accusative, being an adverb of time.

month. The 15th date is called لِلنِّصْفِ مِنْ شَهْرِ كَذَا and the 16th is called لِأَرْبَعَ عَشَرَةَ لَيْلَةً بَقِيْنَ مِنْ شَهْرِ كَذَا and the 29th night is called لِآخِرِ يَوْمٍ بَقِيَ مِنْ شَهْرِ كَذَا.

Exercise 5

Express the following ordinal numbers, timings and dates in words (keeping in mind the rules of declension):

١. ذَبَحَ الْجَزَّارُ الشَّاةَ الـــ ٧.

٢. سَيَخْطُبُ الرَّئِيسُ الشَّعْبَ فِي السَّاعَةِ الـــ ٥:٣٠.

٣. سَتَبْدَأُ الْحِصَّةُ ٥ فِي الـــ ١٢:٥٠.

٤. يَرْجِعُ أَبِيْ مِنَ الْعَمَلِ فِي السَّاعَةِ الـــ ٨:٥٠ بِالضَّبْطِ.

٥. أَنَا الآنَ فِي الْعَقْدِ الـــ ٥ مِنْ عُمْرِي.

٦. سَأَتَّصِلُ بِكَ غَدًا بِالتِّلِفُوْنِ فِي السَّاعَةِ الـــ ٤:٢٠ مَسَاءً.

٧. ضَاعَ الْجُزْءُ الـــ ١٥ مِنْ "لِسَانِ الْعَرَبِ".

٨. يُؤَذَّنُ لِصَلَاةِ الْمَغْرِبِ هٰذِهِ الأَيَّامَ فِي السَّاعَةِ الـــ ٦:٥٠.

٩. أُسَافِرُ فِي اللَّيْلَةِ الـــ ١٧ مِنَ الشَّهْرِ الْقَادِمِ.

١٠. أَوَى التِّلْمِيْذُ الْمُجِدُّ إِلٰى فِرَاشِهِ فِي السَّاعَةِ الـــ ١٢:٤٠.

١١. اِنْتَهَيْتُ مِنْ نَسْخِ السَّطْرِ الـــ ٤١ مِنَ الْفَصْلِ الـــ ١٩.

١٢. أُسِّسَتْ بَاكِسْتَانُ فِي الـــ ١٤ مِنْ أُغُسْطُسْ سَنَةَ ١٩٤٧.

١٣. تَنَاوَلْتُ الْفُطُوْرَ فِي السَّاعَةِ الـــ ١١ وَالنِّصْفِ.

١٤. اِحْتَفَلَ الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ بِالذِّكْرٰى الـــ ٥١ لِاسْتِقْلَالِ بَاكِسْتَانَ.

١٥. تُوُفِّيَ جَدِّي فِي الـــ ١٥ مِنْ جُمَادَى الأُوْلٰى سَنَةَ ١٣٩٥ لِلْهِجْرَةِ.

١٦. سَنَنْتَقِلُ إِلٰى بَيْتِنَا فِي الـــ ٢٩ مِنْ شَهْرِ رَبِيْعِ الأَوَّلِ سَنَةَ ١٣٩١ لِلْهِجْرَةِ.

١٧. تَخَرَّجَ أَخِي الْكَبِيْرُ مِنْ كُلِّيَةِ الْهَنْدَسَةِ فِي الـــ ٢ مِنْ يُوْلِيُو سَنَةَ ١٩٧١.

١٨. سَتَنْتَهِيْ السَّنَةُ الدِّرَاسِيَّةُ عِنْدَنَا فِي الـــ ١٤ مِنْ شَعْبَانَ سَنَةَ ١٤٠٢ لِلْهِجْرَةِ.

١٩. سَتَرْسُو سَفِيْنَةُ الْحُجَّاجِ عَلٰى مِيْنَاءَ كَرَاتِشِي فِي الـــ ٩ مِنْ ذِي الْقَعْدَةِ سَنَةَ ١٤٣١ الْهِجْرِيَّةَ.

٢٠. سَتَبْدَأُ إِجَازَةُ الشِّتَاءِ فِي الـــ ٢٣ مِنْ دِيْسَمْبَر وَسَوْفَ تُفْتَحُ الْمَدَارِسُ فِي الـــ ١١ مِنْ يَنَايَر سَنَةَ ١٩٩٤ لِلْمِيْلَادِ.

Exercise 6

Translate the following sentences into Arabic:

1. This is the 8th pen you have broken.
2. Are you drinking your 10th cup of tea?
3. I have reached the 9th chapter of the story.
4. I will travel on the 17th of *Safar*, *Inshallah*.
5. The call for the *Isha* prayers is at 8:45 pm.
6. We usually have lunch at exactly 2:20 pm.
7. The train left the station at exactly 12:30 pm.
8. Zaid is the 18th student I have assessed today.
9. Does the fourth period end at quarter to twelve?
10. We slaughtered 19th chicken for the guests today.
11. The doctor carried out the 12th test of the patient.
12. Is the 6th volume of the Islamic Encyclopedia torn?
13. The President was assassinated on 27th May, 1993.
14. The old man said: "I am in the 80th year of my life."
15. I joined the religious school on 22nd February, 1987.
16. It is a shame that you get up at 10:30 in the morning.
17. My grandfather was born on the 12th June, 1891 AD.
18. Have you finished memorizing the 19th part of the *Holy Quran*?
19. Terrorists burnt down the 17th house in the neighbourhood today.
20. The children return from the playground at exactly quarter to five.

The Accusative Specifying an Abstract Quality

تَمْيِيْزُ النِّسْبَةِ

Examples:

1. Zaid became good with respect to conduct. — ١. حَسُنَ زَيْدٌ خُلُقًا.

2. May Allah ﷻ increase you in knowledge. — ٢. زَادَكَ اللّٰهُ عِلْمًا.

3. Old age is enough to frighten (you). — ٣. كَفٰى بِالشَّيْبِ نَذِيْرًا.

4. I am older than you in years (age). — ٤. أَنَا أَكْبَرُ مِنْكَ سِنًّا.

5. The companions (of the Prophet ﷺ) were the deepest of mankind in respect of knowledge.

٥. كَانَ الصَّحَابَةُ الْكِرَامُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ أَعْمَقَ النَّاسِ عِلْمًا.

Explanatory Note:

When the two parts of a sentence are linked obscurely, this obscurity can be cleared by تَمْيِيْزٌ, which is called تَمْيِيْزُ النِّسْبَةِ: **E.g.:** if we say: حَسُنَ زَيْدٌ then the verb's (حَسُنَ) link to its subject is vague, for Zaid can be good in any respect. To remove the vagueness and specify the meaning, we bring a تَمْيِيْزٌ at the end of the sentence.

Therefore from حَسُنَ زَيْدٌ خُلُقًا, we learn that Zaid is good <u>in respect of his</u> conduct or <u>in terms of</u> conduct. Similarly, أَنَا أَكْبَرُ مِنْكَ is grammatically correct but the full meaning remains unclear, don't you see that the speaker can be bigger than the other person in respect of age, knowledge, stature etc. Hence تَمْيِيْزٌ is necessary for specifying the meaning.

تَمْيِيْزٌ is always in the accusative. In the previous chapter, we saw that the مُمَيَّزٌ was something quantifiable (كَيْلٌ، مِسَاحَةٌ، عَدَدٌ). A مُمَيَّزٌ which denotes something quantifiable and is mentioned in terms of a measure, weight, number etc, is termed as 'مُمَيَّزٌ مَلْفُوْظٌ'[1]. In contrast, the مُمَيَّزٌ of تَمْيِيْزُ النِّسْبَةِ is not مَلْفُوْظٌ, rather it is مَلْحُوْظٌ which can be taken to mean "abstract" i.e. something not expressible in concrete terms, but rather kept in mind.

Rule No. 56:

The accusative of specification, تَمْيِيْزٌ *is an indefinite noun in the accusative which either specifies something concrete such as weight, measure, area etc, this is known as* تَمْيِيْزُ الذَّاتِ*, or an abstract quality, this is known as* تَمْيِيْزُ النِّسْبَةِ.

The تَمْيِيْزٌ *specifying quantity can be in the accusative, or in the genitive, as the second*

[1] The literal meaning of "مَلْفُوْظٌ" is merely mentioned, but it actually means something mentioned in concrete terms.

term of an idafa or because of being preceded by the preposition مِنْ.

The تَمْيِيْز *of count* (تَمْيِيْز العدد) *from 3-10 is indefinite plural and in the genitive as the* مُضَاف إلَيه *of the number.*

From 11-99 the تَمْيِيْز *is indefinite, singular and in the accusative.*

From 100 onwards, the تَمْيِيْز *is indefinite, singular and in the genitive, as the* مُضَاف إلَيه *of the number.*

The تَمْيِيْز *specifying abstract qualities,* تَمْيِيْزُ النِّسْبَة, *is always in the accusative.*

Exercise 1

Fill in the blanks with appropriate nouns from those given below:

صِحَّةً، إِيْمَانًا، عُيُوْنًا، حِرْصًا، هَوَاءً، عُنُقًا، مَنْزِلَةً، سُرُوْرًا، مَالاً، عِلْمًا، جِسْمًا، سِعْرًا، ذَكَاءً، حُبًّا، حَدِيْثًا، خُلُقًا، حَسِيْباً، شُجَاعَةً، شَأْنًا، نَفْعًا.

١. مَلَأَ اللهُ قَلْبَكَ ـــــــ.

٢. الْفِيْلُ أَعْظَمُ الْحَيْوَانَاتِ ـــــــ.

٣. طَابَ الْمَكَانُ ـــــــ.

٤. الزَّرَافَةُ أَطْوَلُ الْحَيْوَانَاتِ ـــــــ.

٥. أَنْتُمْ أَسْمٰى مِنَّا ـــــــ.

٦. الأَلْمَاسُ أَغْلٰى مِنَ الذَّهَبِ ـــــــ.

٧. تَحَسَّنَتْ جَدَّتِيْ ـــــــ.

٨. جِئْتُ مِنْ عِنْدِ أَحْسَنِ النَّاسِ ـــــــ.

٩. كَفٰى بِاللهِ تَعَالٰى ـــــــ.

١٠. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ ـــــــ وَأَقَلُّ مِنْكَ ـــــــ.

١١. فَجَّرَ اللهُ الأَرْضَ ـــــــ.

١٢. وَالَّذِيْنَ آمَنُوْا أَشَدُّ النَّاسِ ـــــــ لِلّٰهِ تَعَالٰى.

١٣. غَرَسْتُ حَدِيْقَتِيْ ـــــــ.

١٤. ازْدَدْنَا ـــــــ بَعْدَ سَمَاعِ مُحَاضَرَةِ الأُسْتَاذِ.

١٥. هِيَ أَوْفَرُ مِنْ أُخْتِهَا ـــــــ.

١٦. زَيْنَبُ أَشَدُّ ـــــــ عَلٰى تَرْبِيَةِ أَوْلَادِهَا مِنْكِ.

١٧. الأَنْبِيَاءُ أَصْدَقُ النَّاسِ ـــــــ.

١٨. قَالَ الْبَطَلُ إِنَّمَا أُرِيْدُ أَنْ أُبَارِزَ مَنْ يُسَاوِيْنِيْ ـــــــ.

١٩. أَلَيْسَتْ بَاكِسْتَانُ أَحَطَّ ـــــــ مِنَ الْهِنْدِ فِيْ مَيْدَانِ الصِّنَاعَةِ.

٢٠. هٰذَا الْكِتَابُ الْمَبْسُوْطُ أَكْثَرُ ـــــــ لِلطُّلَّابِ مِنَ الْكُتُبِ الْمُغْلَقَةِ الَّتِيْ هِيَ مُقَرَّرَةٌ فِيْ الْمَنْهَجِ.

Exercise 2

Translate the following sentences into Arabic (expressing the underlined words as تَمْيِيْزٌ):

1. Allah ﷻ is enough as a helper.
2. She is the tallest of all my sisters.
3. We are better than you in condition.
4. The sun is bigger than the moon in size.
5. The apple is better than the pear in taste.
6. Zaid is more truthful than Khalid in speech.
7. The lions surpass all other animals in bravery.
8. Who is the most perfect of the craftsmen in work?
9. He is more patient than me (more than me in patience.)
10. I am better than you in caring for the feelings of others.
11. We are not less than you in paying attention to cleanliness.
12. He is younger than me in age but more than me in knowledge.
13. The country is better than the cities with respect to environment.
14. This ring is better in workmanship than the one on your finger.(فِيْ يَدِكَ)
15. The peacock is the most beautiful of birds with respect to its plumage.
16. This cloth is whiter (more in whiteness) than the one I bought yesterday.
17. The heretic is more dangerous (more of a danger) for religion than the unbeliever.
18. You are of all people; the ones adhering most firmly to the *Shariah*. (the most in adhering to *Shariah*.)
19. I scolded my daughter saying: "You are the most unintelligent girl." (the least in intelligence from among the girls).
20. After listening to the lecture of the teacher, the students' desire to gain knowledge increased. (they increased with respect to their desire for gaining knowledge.)

Exercise 3

Identify the تَمْيِيْزٌ in the following *Quranic* verses (stating what kind of تَمْيِيْزٌ it is):

١. فَاللّٰهُ خَيْرٌ حَافِظًا.

٢. وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ.

٣. قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا.

٤. يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا.

٥. وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللهِ قِيْلاً.

٦. وَقَدَّرَ فِيْهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ.

٧. ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّأَحْسَنُ تَأْوِيْلاً.

٨. وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلاً.

٩. وَالَّذِيْنَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلّٰهِ.

١٠. يَآ أَبَتِ إِنِّيْ رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا.

١١. الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَّنِفَاقًا.

١٢. سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَّثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ.

١٣. فَأَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ.

١٤. إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا.

١٥. قَالَ تَزْرَعُوْنَ سَبْعَ سِنِيْنَ دَأَبًا.

١٦. أُولٰئِكَ شَرٌّ مَّكَاناً وَأَضَلُّ عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ.

١٧. وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا.

١٨. وَاخْتَارَ مُوسٰى قَوْمَهُ سَبْعِيْنَ رَجُلاً لِّمِيْقَاتِنَا.

١٩. وَاللّٰهُ أَشَدُّ بَأْساً وَّأَشَدُّ تَنْكِيْلاً.

٢٠. بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّيْ مَنْ يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلاً.

٢١. فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا.

٢٢. إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلاً.

٢٣. وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحاً إِلٰى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيْهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا.

٢٤. إِنَّ هٰذَا أَخِيْ لَهُ تِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ نَعْجَةً وَّلِيَ نَعْجَةٌ وَّاحِدَةٌ.

٢٥. وَوَاعَدْنَا مُوسٰى ثَلَاثِيْنَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَاهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيْقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً.

Word List

Verbs

Arabic	English
اسْتَرَدَّ	to take back
رَسَا، يَرْسُو	to anchor

English	Arabic
to assess	أَجْرَى مُقَابَلَةً مَعَهُ
to carry out a test	أَجْرَى الْفَحْصَ
to cost	كَلَّفَ يُكَلِّفُ
to produce	أَنْتَجَ

Nouns

Arabic	English
إِرْهَابِيٌّ	Terrorist
اَلْمَاس	Diamond
أَنِيْقٌ	Fine, Elegant
فَخَّارٌ	Potter
مُطَرَّزٌ	Carved, Embroidered
مَعْرِضٌ	Exhibition

English	Arabic
An atom's weight of	مِثْقَالَ ذَرَّةٍ
A hand's breath	قَدْرُ رَاحَةٍ
Air	هَوَاءٌ
Apricot jam	مُرَبَّى مِشْمِش
As far as the eye can see	مَدّ الْبَصَرِ

English	Arabic
Bag	كِيْسٌ
Barrel	بَرْمِيْلٌ \ بَرَامِيْل
Better	أَجْوَدُ، أَفْضَلُ، أَحْسَنُ
Bowl	قَدَحٌ
Bowl, dish	قَصْعَةٌ
Bucket	سَطْلٌ
Bull	بَقَرَةٌ وَحْشِيَّةٌ
Butter	سَمْنٌ
Chandelier	ثُرَيَّا
Cotton	قُطْنٌ
Craftsmanship	صِيَاغَةٌ
Environment	بِيْئَةٌ
Evening flight	الرِّحْلَةُ الْمَسَائِيَّةُ
Exhibition	مَعْرِضٌ
Field	زَرْعٌ
Fountain	نَافُوْرَةٌ
Guardian	مُرَبِّي
Handfull	حَفْنَةٌ
Helper	وَكِيْلٌ
Increase	زِيَادَةٌ
Ladle, scoop	مِغْرَفَةٌ
More (in)	أَكْثَرُ، أَشَدُّ

English	Arabic
Pear	كُمَّثْرٰی
Printing errors	أَخْطَاءٌ مَطْبَعِيَّةٌ
Private hospital	مُسْتَشْفٰى خَاصٌّ
Small tree	شُجَيْرَةٌ
Warm milk	لَبَنٌ سَاخِنٌ
Water skin	قِرْبَةٌ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ.

Praise be to Allah ﷻ by Whose Grace all good things reach completion.

Note:

من منشورات مكتبة البشرى

الكتب المطبوعة

ملونة ـ مجلدة

الهداية (٨ مجلدات)
نور الأنوار (مجلدين)
مختصر القدوري
أصول الشاشي
نفحة العرب
شرح التهذيب

ملونة ـ كرتون مقوي

متن العقيدة الطحاوية
هداية النحو (مع الخلاصة والتمارين)
المرقات
السراجي
دروس البلاغة
إيسا غوجي
شرح مائة عامل
زاد الطالبين
هداية النحو (المتداول)
الكافية
شرح التهذيب
شرح العقائد
شرح عقود رسم المفتي

غير ملونة ـ مجلدة

هادي الأنام
فتح المغطى شرح كتاب الموطأ

غير ملونة ـ كرتون مقوي

صلاة الرجل على طريق السنة والآثار
صلاة المرأة على طريق السنة والآثار

ستطبع قريبا بعون الله تعالى

ملونة ـ مجلدة / كرتون مقوي

صحيح مسلم
مختصر المعاني (مجلدين)
منتخب الحسامي
المقامات للحريري
تفسير البيضاوي
التبيان في علوم القرآن
مشكاة المصابيح
قاموس البشرى (عربي ـ اردو)
كنز الدقائق
نور الإيضاح
تفسير الجلالين (٣مجلدات)

مطبوعات مکتبۃ البشری

طبع شدہ	زیر طبع

طبع شدہ

رنگین ۔ مجلد

لسان القرآن (اول، دوم، سوم)	الحزب الأعظم (ایک مہینہ کی ترتیب پر)
خصائل نبوی شرح شمائل ترمذی	تعلیم الاسلام (مکمل)
بہشتی زیور (۳ حصے)	خطبات الاحکام لجمعات العام

رنگین ۔ کارڈ کور

الحزب الأعظم (جیبی)	الحجامۃ (پچھنا لگانا) (جدید ایڈیشن)
تیسیر المنطق	علم النحو
علم الصرف (اولین، آخرین)	عربی کا معلم (اول، دوم)
عربی صفوۃ المصادر	خیر الأصول فی حدیث الرسول
تسہیل المبتدی	عربی کا آسان قاعدہ
فارسی کا آسان قاعدہ	فوائد مکیہ
جمال القرآن	بہشتی گوہر
سیر الصحابیات	تاریخ اسلام

سادہ ۔ مجلد

فضائل اعمال	منتخب احادیث

سادہ ۔ کارڈ کور

مفتاح لسان القرآن (اول، دوم، سوم)	اکرام مسلم

زیر طبع

مجلد / کارڈ کور

تفسیر عثمانی	جزاء الاعمال
حصن حصین	آداب المعاشرت
تعلیم الدین	حیات المسلمین
تعلیم العقائد	روضۃ الادب
زاد السعید	

Books In English & Other Languages

(Published Books)

Tafsir-e-Uthmani (Vol. 1,2,3)

Lisaan-ul-Quran (Vol. 1,2)

Key Lisaan-ul-Quran (Vol. 1,2)

Al-Hizbul Azam(Large) (H.Binding)

Al-Hizbul Azam (Small) (Card Cover)

Riyad us Saleheen **(Spanish)** (H.Binding)

(To be Published Shortly Insha Allah)

Taleem-ul-Islam(Coloured)

Cupping Sunnah & Treatment (Coloured)

Al-Hizbul Azam **(French)** (Coloured)

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ

LISAAN-UL-QURAN

LANGUAGE OF THE QURAN

An elementary text on Arabic grammar

Vol. II

لِسَانُ القُرآن

Written by the teachers of
Madrasah Ayesha Siddiqua Karachi

AL-BUSHRA PUBLISHERS

Karachi - Pakistan